

सृजन स्मरण



अरे अब कैसे बर्षता लिखो
कि जिसमें खंड झूलकर जाए
धुमड़ता जाए देह में दर्द
कहीं पर एक बार छरीर

सुधीर राह्य
(1929 - 1990)



सुधना एव प्रचार विदेशकलय

फैज को समर्पित कलाकृतिया

123018

10/04/2012



विश्वजीत दास



राजकुमार
2010



पी बुधला ना

पुस्तकालय

जुहवापूर रोड, पी. ए. नंद कल्याण





आज बाजार में
पाव जौलां चलो
दस्त-अफ़सां चलो
मस्त-सोरसां चलो
बाक-बर-सए चलो,
खं-बि दामां चलो

फौज अहमद
1911 1994

देषन्द
2010



कमेलिया सुमन

खिले जो दरीचे मे आज हुस्न के फूल
तो सुबह झूम के गुलजार हो गयी यक्सर
फैज अहमद फैज

JYOTI CONSULTANTS

is a World's premier & reliable
Fertilizers and Fertilizer Raw Materials
supplier in India such as

MOP
DAP / MAP / TSP
Urea
Complex Fertilizers
Rock Phosphate,
Sulphur
Ammonia

12348
1829 2210

Contact us for your requirement for the above


Jyoti Consultants,
A-2/133, Safdarjung Enclave,
New Delhi 1100029
Tel +91-11-26103321 / 26197045
Fax +91-11-26194439/ 26199621
E-mail jtc4@airtelmail.in



• • •

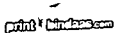
Our group of companies

 **star global**
enduo limited

Alliance  **Polysacks**
POLYMER SACKS

 **CIPRENE**
POLYMERS
FIBRE UNITS

Designed by our group company

 **print & bind.com**

संस्थापक

शिव चर्मा

संपादकीय परामर्श

शिव कुमार मिश्र

जुबेर हजवी

संपादक

गुरली मनोहर प्रसाद सिंह

घचल चौहान

संपादकीय सहयोग

कातिमोहन सोज़

रेखा अवस्थी

जवरीमल्ल पारख

सजीव कुमार

कपोतिग सहयोग

अभयानन्द सिन्हा

आवरण

मनोज कुलकर्णी

इस अंक की सहयोग राशि

सौ रुपये

कार्यालय सहयोग

सुजीत कुमार

संपादकीय कार्यालय

42 अशोक रोड

नयी दिल्ली-110001

Email jlscentre@yahoo.com

फोन 9212644978 9811119391

Website www.jlsindia.org

प्रकाशन संपादन प्रबंधन पूर्णतः

गेरव्यावसायिक और अद्वैतविक।

पत्रिका में प्रकाशित विचार लेखकों

के अपने हैं जलेश की ज़हमति

आवश्यक नहीं।

सौजन्य-सहयोग

विचार व्यास

जनवादी लेखक सघ की केंद्रीय पत्रिका

नया पथ

123
10/2010

फ़ैज जन्मशती विशेषांक

वर्ष 24 अक्टूबर-दिसंबर 2010 अंक 4

अनुक्रम

संपादकीय यू ही उलझती रही है जुलूम से खल्क / 3

खड एक यादो के अक्स

आपबीती दास्तान—एक फ़ैज अहमद फ़ैज / 7

आपबीती दास्तान—दो फ़ैज अहमद फ़ैज / 17

यादो के साथे एलिस फ़ैज / 23

एक हौसलामद दिल की आवाज अलेक्जेंडर सुकोफ़ / 29

रूदादे-कफ़स मेजर मुहम्मद रस्तग़ / 33

शह्रिसयत के जुदा जुदा पहलू आपताव अहमद / 54

फ़ैज से मेरी मुलाकात सूफी गुलाम मुस्तफ़ा तबम्मूम / 69

मटगोमरी से मास्को तक तुम्बिला वेतितेवा / 71

उनका दूसरा घर मास्को में हिंदुस्तान का दूतावास

इंद्रकुमार गुजरात / 85

वो बात जिसका फसाने में कोई जिन्न न था

कातिमोहन / 93

मैंने फ़ैज को देखा था कंदारनाय सिंह / 109

हमारे बजूद का एक हिस्सा असगर वजाहत / 112

हिंदुस्तान में जश्ने फ़ैज की एक रपट शरद दत्त / 115

खड दो खतोकिताबत और वातचीत

फ़ैज अपने खतो के आईने में जहूर सिद्दीकी / 123

एलिस के खत फ़ैज के नाम नूर जहीर / 131

रजिया सज्जाद जहीर के नाम फ़ैज का एक खत / 136

जबान सरकारी से नहीं तोगो से चलती है इब्बार रब्यो / 140

दृष्टिकोण कला का अग्निन्न अग हे नईम अहमद / 147

बुद्धिजीवी और राष्ट्रीय एकता सुनीत घोषडा / 151

खड तीन चुनी हुई रचनाए

रख दी है हर एक हल्का ए-जरीर में जवा मैंने

नज्मे और गजले / 159

फैज-अज-फैज / 207

प्रगतिशील लेखको से कुछ बातें फैज अहमद फैज / 211

अविकसित देशों की सांस्कृतिक समस्याएं फैज अहमद फैज / 218

गजल की भावभूमि में अन्विति फैज अहमद फैज / 221

इकबाल अपनी नज़र में फैज अहमद फैज / 228

इब्तिदाइया फैज अहमद फैज / 233

खंड चार अदीबों की नज़र में

सच्चाई का नूर—एक सज्जाद जहीर / 237

सच्चाई का नूर—दो सज्जाद जहीर / 239

असलियत का राज खोलने वाली शायरी शमशेरबहादुर सिंह मुगीसुगैन फरीदी / 246

परंपरागत जवान में एक जुदा अदाज़ का जादू मुहम्मद अली सिद्दीकी / 249

विश्वकाव्य की अमूल्य धरोहर मुहम्मद हसन / 258

अभिप्राय और व्यंजना की निरंतरता यजीर आगा / 262

नववलासिकीयत और तरक्कीपसदी में मिलाप बिंदु की तलाश शमीम हनफी / 273

फैज की काव्य शैली जुबैर रजवी / 286

जिस धज से कोई मकतल में गया कातिमोहन / 293

लय में सामूहिकता का एहसास राजेश जोशी / 304

झुआब का शायर मगलेश डववाल / 309

इजहारें-अकीदत और दक्कत की कैफियत असद जैदी / 313

रूमानियत का एक खास अदाज अरुण कगल / 320

कपास में आग कृष्ण कल्पित / 325

गुरू इश्क का बाकपन मनमोहन / 334

निर्वासन के दर्द का एहसास चंचल चौहान / 343

आशा भरे अवसाद के विश्व-कवि प्रणय कृष्ण / 349

हिंदुस्तान का गीतात्मक इतिहास आमिर आर मुफ्ती / 363

शायरी है कि पैगाम है जहूर सिद्दीकी / 374

हर दौर में तारीख का उन्वा अर्जुमद आरा / 379

हर कदम हमने आशिकी की है वैभव सिंह / 390

सुर्ख चिराग की लौ मोहम्मद जफर इकबाल / 398

पंजाबी कविता सतिदर सिंह नूर / 404

कया साहित्य के सदर्म में आलोचना-दृष्टि अली अहमद फातमी / 407

फैज के गायक सुहेल हाशमी / 417

फैज के प्रति

रोशनी की आवाज़ देवी प्रसाद त्रिपाठी / 421

फैज को समर्पित एक गुजल नसीम अजमत / 422

फैज जीवन-वृत्त / 423

2 / नया पथ अक्टूबर दिसंबर 2010

यूं ही उलझती रही है जुल्म से खल्क

जुल्म और खल्क के बीच चल रहे अतहीन सघर्ष की समझ रखने वाले एक महान रचनाकार और चितक के नाते फेज की उनकी जन्मशती पर याद करने का मतलब है खुद को इस टकहराट मे हस्तक्षेप के लिए तैयार करना। यो तो फेज की सृजन-यात्रा आज भी सपूर्ण लेखक-पाठक-समुदाय के लिए बहुत ही प्रेरक और प्रासंगिक है।

पर हिदुस्तान के प्रसंग मे, पाकिस्तान और हिदुस्तान के बीच मेरीपूर्ण सबध की जरूरतो के बारे मे कृश्नचदर की आत्मकथा *आधे सफर की पूरी कहानी* पुस्तक का हवाला देना जरूरी है। मई 1967 में फेज और कृश्नचदर दोनो सोवियत लेखको के एक सम्मेलन मे मास्को के एक बडे होटल के प्रीतिभोज समारोह में उपस्थित थे, जहा हिदुस्तान की अलग मेज थी ओर पाकिस्तान की अलग। दोनो मेजो पर दोनो देशो के अलग-अलग झंडे लगे थे। दोनो देशो की मेजो के बीच 30 मेजो की दूरी थी। पुस्तक मे इस घटना को याद करते हुए कृश्नचदर बताते है 'यक्रायक मेरी और फेज की आखें चार हुईं। वे फौरन अपनी कुर्सी से उठ खडे हुए, मे अपनी कुर्सी से। फिर हुआ यह कि मे अपनी मेज से हिदुस्तान का झडा लिये उठा और फेज अपनी मेज से पाकिस्तान का झडा लिये उठे और हम दोनो एक दूसरे की तरफ बढ़ते हुए, मेजे पार करते हुए बीच की किसी मेज पर आकर रुक गये। उस मेज पर हम दोनो ने हिदुस्तान और पाकिस्तान के झडे साथ-साथ लहरा दिये ओर एक-दूसरे के गले लग गये। सारा हॉल तालिया पीटने लगा।'

फेज केवल भारत-पाक दोस्ती के समर्थक ही नहीं, पाकिस्तान मे लोकतत्र की स्थापना के सघर्ष के भी अग्रणी सस्कृतिकर्मी थे। सिर्फ यही नहीं, वैश्विक पूजी और साम्राज्यवाद के विरुद्ध सारी दुनिया के उत्पीडित देशो और जनगणो के मुक्तिसघर्ष के साथ एकजुटता का इजहार करने वाले कलास्रष्टा आर व्याख्याता के नाते भी उनकी जबर्दस्त भूमिका रही है। इसीलिए वे हमे प्रेरित करते हुए यह अपनी तरह से बता जाते है कि हकीकत और अपनी परपरा के प्रति हमे क्या रुख अख्तिरार करना चाहिए। निरतर तो देने वाली इस थाती, इस विरसे और इस चिराग को हम भूल नही सकते ओर इस चिराग की लौ से नये-नये चिराग रौशन होते रहेगे।

आज की साहित्यिक-सास्कृतिक कार्यसूची को ध्यान मे रखकर ही हम लोगो ने फेज जन्मशती विशेषांक की योजना बनायी। इस सदर्म मे एक खास वजह यह भी है कि हिदी पाठक-समुदाय के लिए उनके जीवन ओर सघर्ष से संबंधित कोई किताब है ही नही किसी भी प्रकाशक ने नहीं छापी। पत्रिकाओं ने छिटपुट ढग से कुछ चीजे छापी है। पर इस दिशा मे सबसे महत्वपूर्ण प्रयास नवबर 1984 के अक के माध्यम से सव्यसाची के सपादन मे *उत्तरगाथा* के फेज विशेषांक द्वारा किया गया था। उसके

सपादकमंडल के सहायिगिया म नया पथ सपादक मडल क तीन सदस्य भी उस समय शामिल थे आर कातिमोहन सोज ने तो उसम अग्रणी भूमिका निभायी थी। अत उत्तरगाथा क उस विशेषाक की कुछ महत्वपूर्ण सामग्री भी इस विशेषाक म शामिल कर ली गयी है। इस विशेषाक का भी उत्तरगाथा के उसा विशेषाक की एक कडी के रूप म देरना चाहिए।

अपने इस विशेषाक की सीमाआ का भी हम एहसास है। इस अक म हम एफ्रा एशियन लेखक सघ ओर उसकी पत्रिका लाटस से सर्वधित न तो कोई दस्नावेज प्रस्तुत कर पा रह ह ओर न एफ्रो एशियन लेखका के आदोलन के वार मे कोई विश्लषणात्मक आलख ही द सके ह। यह उल्लेखनीय ह कि एफ्रो-एशियन लेखक सघ की स्थापना के समय से ही अर्यात 1958 से फेज उसस जुड़े हुए थे ओर कुछ वर्षों तक उन्होने वेरूत (लेवनान) से लाटस पत्रिका का सपादन भी किया था।

फेज के व्यक्तित्व, चितन, सघर्षशीलता और उनकी शायरी के प्रति गहरा अनुराग रखन वाली हिदी-उर्दू भाषी जनता की भावनाओं को हिदी क चरिष्ठ ओर युवा रचनाकारा के आलखा ओर उनकी टिप्पणियो म पढ़ा जा सकता ह। यह पहली वार हे, कि हिदी के कविया ने एक साथ एशिया महाद्वीप की इस मुखर क्रांतिकारी आवाज को याद किया हे ओर उन्ह अपनी रचनात्मक ऊर्जा का स्रात वताया हे।

इस विशेषाक के लिए कुछ दुर्लभ सामग्री प्राप्त करने मे हमारी मदद विशय रूप से प्रो अली अहमद फातमी (इलाहाबाद), जुवेर रजवी, जहूर सिद्दीकी ओर के जी वर्मा(दिल्ली) तथा डॉ केवल धीर (लुधियाना) ने की हे, इन तीना के प्रति हम आभार प्रकट करते है।

कैलिफोर्निया विश्वविद्यालय, लॉस एंजिल्स केम्पस क तुलनात्मक साहित्य विभाग म प्रोफेसर आमिर मुप्ती के प्रति भी हम शुक्रिया अदा करते ह, जिन्हाने न केवल अग्रेजी म लिखित अपना आलेख ही भेजा, वल्कि निर्वासन की पीडा पर एडवर्ड सर्दद की किताब का फेज से सर्वधित अश भी ई-मेल के जरिये हमे उपलब्ध कराया।

इस विशेषाक के लेखको, अनुवादको ओर फेज की जन्मशती पर अपनी कलाकृतिया रचने वाले कलाकारो के प्रति हम आभारी ह।

सोजन्य-सहयोग करने वाले मित्रा तथा विज्ञापनदाताआ के प्रति भी हम अपनी कृतज्ञता प्रकट करते हे।

मुरली मनोहर प्रसाद सिंह
चचल चौहान

खड एक
यादों के अक्स

आपबीती दास्तान—एक

फैज अहमद फैज

फैज अहमद फैज ने 7 मार्च 1984 ई को अपनी मृत्यु से आठ महीने पहले एशियन स्टडी ग्रुप के निमंत्रण पर इस्लामाबाद के एक सम्मेलन में बेबाक अंदाज में अपनी जिंदगी के लंबे सफर को जिस तरह बयान किया था उसे पाठकों के सामने प्रस्तुत किया जा रहा है जिंदगी के इस सफर को पाकिस्तान टाइम्स ने दो किस्ता में फैज की सालगिरह के अवसर पर 13-14 जनवरी 1990 के संस्करण में पहली बार प्रकाशित किया था। फैज की इस आपबीती को सामार पुनः प्रस्तुत किया जा रहा है।—स

मेरा जन्म उन्नीसवीं सदी के एक ऐसे फक्कड़ व्यक्ति के घर में हुआ था जिसकी जिंदगी मुझसे कहीं ज्यादा रगीन अंदाज में गुजरी। मेरे पिता सियालकोट के एक छोटे से गांव में एक भूमिहीन किसान के घर पैदा हुए, यह बात मेरे पिता ने बताया थी और इसकी तस्दीक गांव के दूसरे लोगों द्वारा भी हुई थी। मेरे दादा के पास चूँकि कोई जमीन नहीं थी इसलिए मेरे पिता गांव के उन किसानों के पशुओं को चराने का काम करते थे जिनकी अपनी जमीन थी। मेरे पिता कहा करते थे कि पशुओं को चराने गांव के बाहर ले जाते थे जहां एक स्कूल था। वह पशुओं को चरने के लिए छोड़ देते और स्कूल में जाकर शिक्षा प्राप्त करते, इस तरह उन्होंने प्राथमिक स्तर की शिक्षा पूरी की। चूँकि गांव में इससे आगे की शिक्षा की कोई व्यवस्था नहीं थी, वह गांव से भाग कर लाहौर पहुंच गये। उन्होंने लाहौर की एक मस्जिद में शरण ली। मेरे पिता कहते थे कि वह शाम को रेलवे स्टेशन चले जाया करते थे और वहां कुली के रूप में काम करते थे। उस जमाने में गरीब और अक्षम छात्र मस्जिदों में रहते थे और मस्जिद के इमाम से या आस पास के मदरसों में निःशुल्क शिक्षा प्राप्त करते थे। इलाके के लोग उन छात्रों को भोजन उपलब्ध कराते थे। जब मेरे पिता मस्जिद में रहा करते थे तो उस जमाने में एक अफगानी नागरिक जो पंजाब सरकार का मेयर था, मस्जिद में नमाज पढ़ने आया करता था। उसने मेरे पिता से पूछा कि क्या वह अफगानिस्तान में अंग्रेजी अनुवादक के तौर पर काम करना पसंद करेगा, तो मेरे पिता ने अपनी इच्छा व्यक्त करते हुए अफगानिस्तान जाने का इरादा कर लिया। यह वह समय था जब अफगानिस्तान के राजमहल में आये दिन परिवर्तन होता रहता था। अफगानिस्तान और इंग्लैंड के बीच डूड संधि की आवश्यकता का अनुभव भी उसी समय में हुआ और इसीलिए अफगानिस्तान के राजा ने मेरे पिता को अंग्रेजों के साथ बात-चीत करने में सहायता करने के उद्देश्य से दरबार से अनुवधित कर लिया। इसके बाद वह मुख्य सचिव और फिर मंत्री भी नियुक्त हुए। उनके जमाने में विभिन्न कबीलों का दमन किया गया जिसके परिणामस्वरूप हारने वाले कबाइल (कबीला का बहुवचन) की खास औरतो को राजमहल के कारिदों में वितरित कर

दिया जाता था। ये ओरत मेरे पिता के हिस्से में भी आर्यीं, नहीं मालूम उनकी सख्या तीन थी या चार। बहरहाल अफगानिस्तान के राजमहल में पंद्रह साल सेवा देने के बाद वह तग आ गया और उनका ऊँच जाना स्वाभाविक भी था क्योंकि राजा के अफगानी मूलक कर्मचारियों को एक विदेशी का दरबार में प्रभावी होना खटकता था। मेरे पिता को प्रायः ब्रितानी एजेंट घोषित किया जाता और जब उस अपराध के फलस्वरूप उन्हें मृत्युदंड दिये जाने की घोषणा होती तो नियत समय पर वह सिद्ध हो जाता कि वह निर्दोष है और उन्हें आगे पदोन्नति दे दी जाती। लेकिन एक दिन उन्होंने फकीर का भेष बदला और अफगानिस्तान के राजमहल से फरार हो गये और लाहौर वापस आ गये लेकिन यहाँ वापस आते ही उन्हें अफगानी जासूस होने के आरोप में पकड़ लिया गया।

मेरे पिता की तरह फक्कडाना स्वभाव रखन वाली एक अग्रज महिला भी उस जमान में डाक्टर के रूप में दरबार से जुड़ी थी। उसका नाम हमिल्टन था। उससे मेरे पिता की मित्रता हो गयी थी। अफगानिस्तान के राजा से उसे जो भी पुरस्कार मिला था उसे उसने लंदन में सुरक्षित कर रखा था। इस प्रकार जब मेरे पिता अफगानिस्तान से निकल भागे तो उसने उन्हें लिखा 'तुम लंदन आ जाओ। इस आमंत्रण पर मेरे पिता लंदन पहुँच गये और जब ब्रिटेन की सरकार को उनका लंदन आगमन की सूचना मिली तो मेरे पिता को यह संदेश मिला कि 'चूँकि अब तुम लंदन में हो तो मेरे दूत क्यों नहीं बन जाते?' मेरे पिता ने यह प्रस्ताव स्वीकार कर लिया। और साथ ही उन्होंने केंब्रिज में अपनी आगे की शिक्षा का क्रम भी जारी रखा। वही उन्होंने कानून की डिग्री भी प्राप्त की। मेरे पिता का नाम सुल्तान था इसलिए मैं फारसी का यह मुहावरा तो अपने लिए दुहरा ही सकता हूँ कि 'पिदरम सुल्तान बूद' (मेरे पिता राजा थे)।

कानून की डिग्री प्राप्त करने के बाद मेरे पिता सियालकोट लौट आये। मेरी आरंभिक शिक्षा मुहल्ले की एक मस्जिद में हुई। शहर में दो स्कूल थे—एक स्कॉच मिशन की और दूसरा अमरीकी मिशन की निगरानी में चलता था। मैंने स्कॉच मिशन के स्कूल में प्रवेश ले लिया। यह हमारे घर से नजदीक था। यह जमाना जबरदस्त राजनीतिक उथल-पुथल का था। प्रथम विश्वयुद्ध समाप्त हो चुका था और भारत में कई राष्ट्रीय आंदोलन आकर्षण का केंद्र बन रहे थे। कांग्रेस के आंदोलन में हिंदू और मुसलमान दोनों ही कोमे हिस्सा ले रही थी लेकिन इस आंदोलन में हिंदुओं की बहुलता थी। दूसरी ओर मुसलमानों की तरफ से चलाया जाने वाला खिलाफत आंदोलन था।

प्रथम विश्वयुद्ध की समाप्ति पर परिदृश्य यह था कि तुर्क काम ब्रितानी और यूनानी आक्राताओं के विरुद्ध पवित्रयुद्ध थी परंतु उस्मान वंशीय खिलाफत को बचाया नहीं जा सका और तुर्की अतत कमाल अतातुर्क के क्रांतिकारी विचारों के प्रभाव में आ गया जिन्हें आधुनिक तुर्की का निर्माता कहा जाता है। एक तीसरा आंदोलन सिक्खा का अकाली आंदोलन था जो सिक्खों के सभी गुरुद्वारों को अपने अधीन लेने के लिए आंदोलनरत था। इस प्रकार लगभग छः सात साल तक हिंदू, मुस्लिम और सिक्ख तीनों ही अग्रजों के विरुद्ध एक साथ एजेण्डे के तहत आंदोलन चलाते रहे।

हमारे छोटे से शहर सियालकोट में जब भी महात्मा गांधी, मातीलाल नेहरू और सिक्खा के नेता आते थे तो पूरा शहर सजाया जाता बड़े-बड़े स्वागत द्वार फूलों से बनाये जाते थे और पूरा शहर उन नेताओं के स्वागत में उमड़ पड़ता था। राजनीतिक गहमागहमी का यह दौर हमारे मन पर अपने प्रभाव छोड़ने का कारण बना।

इसी दौरान रूस में अक्टूबर क्रांति घटित हो चुकी थी और उसका समाचार सियालकोट तक भी पहुंच रहा था। मैंने लोगों को कहते हुए सुना कि रूस में लनिन नाम के एक व्यक्ति ने वहाँ के बादशाह का तख्ता उलट दिया है और सारी संपत्ति श्रमजीवियों में बाँट दी है।

स्कूल की पढ़ाई का यही वह जमाना था जब शायरी में मेरी रुचि उत्पन्न हुई। इसके पीछे दो कारण थे। हमारे घर के पास एक नाजवान किताबे किराये पर पढ़ने के लिए दिया करता था। मैंने उससे किराये पर किताबें लेनी शुरू कर दीं और धीरे-धीरे मैंने उसकी ऐसी सभी किताबें पढ़ लीं जो क्लासिक साहित्य से संबंधित थीं। मेरा सारा जेब खर्च भी किताबें किराये पर लेने में खर्च हो जाता था। उस जमाने में सियालकोट का एक प्रसिद्ध साहित्यिक व्यक्तित्व अल्लामा इरुवाल का था जिनकी नज्मा को बड़े शाक से सभाओं में गाया और पढ़ा जाता था। वहाँ एक प्राथमिक विद्यालय भी था जिसमें मैं पढ़ता था। वहाँ मुशायरों भी होते थे यह मेरे स्कूल की शिक्षा के अंतिम दिन थे। हमारे हंडमास्टर ने हमसे एक दिन कहा कि मैं तुम्हें एक मिसरा देता हूँ, तुम इस पर आधारित पाँच छंदों लिखो, हम तुम्हारे कलाम (गज़ल) को शायर इकबाल क उस्ताद के पास भेजेंगे और वह जिस कलाम का पुरस्कार का अधिकारी घोषित करेंगे उसे ही पुरस्कार मिलेगा। इस तरह मैंने शायरी के उस पहले मुक़ाबल में पुरस्कार के रूप में एक रुपया प्राप्त किया था, जो उस जमाने में बहुत सम्मानजनक था। सियालकोट में दो साल गुज़ारने के बाद मैंने लाहौर के गवर्नमेंट कॉलेज में प्रवेश ले लिया। सियालकोट से लाहौर आना रोमांच से भरपूर था। यूँ लगा जैसे कोई गाँव छोड़ के किसी अजनबी शहर में आ गया हो। उसकी वजह यह भी थी कि उस जमाने में सियालकोट में न बिजली थी और न पानी के नलकें। भिश्ती पानी भरते थे या फिर कुओं से पानी भरा जाता था। कुछ बड़े घरों में पीने के पानी के कुएँ उपलब्ध थे। हम सब ही उस जमाने में मिट्टी के तेल से जलने वाली लालटेनों की रोशनी में पढ़ते थे। यह लालटेन बड़ी खूबसूरत हुआ करती थी। सियालकोट में मोटर कभी नहीं देखी। वहाँ के सभी अधिकारी बग़ियों में आते जाते थे। मेरे पिता के पास दो घोड़ा चाली बग़ी थीं। जब मैं लाहौर आया तो हेरान रह गया। यहाँ मोटर थी, औरते बिना बुर्रके के नजर आ रही थीं। और लोग अजनबी पहनावे अपने बदन पर पहने हुए थे। हमारे कॉलेज में आधे से अधिक शिक्षक अंग्रेज़ थे। हमारे अंग्रेज़ी के शिक्षक लंगहॉम (Langhorne) थे जो बहुत बड़े स्वभाव के थे, लेकिन शिक्षक बहुत अच्छे थे। मैंने अंग्रेज़ी के पर्ये में 150 में से 63 नंबर लिये तो सब दंग रह गये। कॉलेज में मेरा कद बढ़ गया। और मुझे यह सलाह दी जाने लगी कि मैं इंडियन सिविल सर्विस की परीक्षा की तैयारी करूँ। मैंने निश्चय कर लिया कि मैं परीक्षा में बैठूँगा लेकिन मैं इंडियन सिविल सर्विस की परीक्षा की तैयारी करने के बजाय धीरे धीरे शायरी करने लगा। इस परिस्थिति के लिए कई कारण जिम्मेदार थे। एक यह कि डिग्री प्राप्त करने से पहले ही मैं पिता का निधन हाँ गया और हम यह पता चला कि वह जो कुछ संपत्ति छोड़ गये हैं उससे कहीं अधिक कर्ज़ चुकाने के लिए छोड़ गये थे और इस तरह शहर का एक खाता-पिता खानदान हालात के झटके में गरीब और असहाय हो गया। दूसरा जो मेरे और मेरे खानदान की परेशानियाँ का कारण बना वह व्यापक आर्थिक संकट और मदी या जिसके प्रभाव से उस जमाने में कोई भी व्यक्ति सुरक्षित न रह सका। मुसलमानों पर इसका प्रभाव अधिक पड़ा चूँकि उनमें बहुतायत खेतिहर लोगो की थी। मदी का प्रभाव कृषि पर अधिक पड़ा था। नतीजा यह हुआ कि गाँव से शहर की ओर पलायन आरंभ हो गया क्योंकि छोटी जगहों में रोजगार उपलब्ध कराने वाले ससाधन नहीं थे और ऐसे ससाधन पर प्रायः हिंदुओं का कब्जा था। सरकारी नौकरी भी एक रास्ता

था लेकिन चूँकि मुसलमान शिक्षा के क्षेत्र में काफी पिछड़े हुए थे इसलिए यहाँ भी उनके लिए अधिक अवसर नहीं थे। मेरे और मेरे खानदान के लिए यह जमाना राजनीतिक आर वयक्तिरु कारणों से परीक्षा और परेशानियों का था। इस तनाव और सोच विचार को अभिव्यक्ति के माध्यम की आवश्यकता थी सो यह शायरी ने पूरी कर दी।

मेरी उम्र 17-18 साल के आस-पास थी और जैसा कि होता है म बचपन से ही साथ खेलने वाली एक अफगान लडकी की मुहब्बत में गिरफ्तार हो गया। वह बचपन में तो सियालकोट में थी लेकिन बाद में उसका खानदान आज के फेसलाबाद के समीप एक गाँव में आबाद हो गया था। मेरी एक बहन की उसी गाँव में शादी हुई थी। जब मैं अपनी बहन के पास गया तो उसके घर भी गया, वह लडकी तब पर्दा करने लगी थी। एक सुबह मैंने उसे तोते की कुछ खिलाते हुए देखा। वह बहुत खूबसूरत लग रही थी। हम दोनों ने एक दूसरे को देखा और एक दूसरे की मुहब्बत में गिरफ्तार हो गये। हम छुप छुप कर मिलते रहे और एक दिन जैसा कि होता है उसकी कहीं शादी हो गयी और जुदाई का यह अनुभव छ सात बरस तक मुझे उदास करता रहा। इस अवधि में मेरी शिक्षा भी जारी रही और शायरी भी। स्थानीय मुशायरों में तीसरी बार जब मुझे भाग लेने का अवसर मिला तो मेरी शायरी को काफी सराहा गया और इस तरह लाहौर जैसे शहर की बड़ी साहित्यिक हस्तियाँ मेरी शायरी से परिचित हुईं और सबने मुझे अपना आशीर्वाद देना चाहा। मैं अब अच्छा खासा शायर बन चुका था।

यही वह दौर था जब उपमहाद्वीप में उग्रपथ के पहले आंदोलन का आरम्भ हुआ। उस आंदोलन के प्रभाव हमारे कॉलेज के अंदर भी पहुँच रहे थे और मेरा एक अभिन्न मित्र जिसे बाद में एक प्रसिद्ध संगीतकार ख्वाजा खुर्शीद अनवर के रूप में जाना गया, उस आंदोलन का सक्रिय कार्यकर्ता था। वह बम बनाने के लिए कॉलेज की प्रयोगशाला से तेजाब चुराने के अपराध में गिरफ्तार कर लिया गया। उसे तीन साल की सजा भी सुनायी गयी। वह कुछ समय तक जर्जर जेल में रहा था लेकिन बाद में वह अपने प्रभावशाली पिता के रसूल के कारण छूट गया। मेरी बहुत सी जानकारियों का माध्यम वही था। वह अक्सर अपने आंदोलन का साहित्य मेरे कमरे में छोड़ जाता और जब कभी मैं उसे पढ़ता तो मेरे ऊपर जुनून सा छा जाता था, क्योंकि मेरे पिता अंग्रेजों के बफादार और उपाधि प्राप्त थे लेकिन इतना जरूर हुआ कि मैं उग्रपथियों के आंदोलन और उसके बहुत से राजनीतिक समूहों से परिचित हो गया। मेरे ऊपर उसका कोई गहरा प्रभाव नहीं पड़ा लेकिन वह सब कुछ मेरे लिए महत्वहीन नहीं था।

तीन चार साल बाद मैंने पहले अंग्रेजी में और फिर अरबी में एम ए कर लिया और फिर मैंने शिक्षण का कार्य अपना लिया। उससे मुझे काफी सहारा मिला और खानदान को आर्थिक सकटों से उबारने में सहायता भी। इस अग्रधि में मेरे कॉलेज के जमाने के दो साथी आक्सफोर्ड से मार्क्सिस्ट होकर लौटे थे। उनके अलावा उच्च घरानों के कुछ और लडके भी इंग्लैंड की यूनिवर्सिटीयों से कम्युनिस्ट विचार लेकर लौटे थे। उनमें से कुछ तो राजनीतिक दृष्टिकोण से व्यस्त हो गये कुछ ने नाकरी के चक्कर में इस तरह के विचार का छोड़ दिया। लेकिन इसी टोली के नेतृत्व में साहित्य के प्रगतिशील आंदोलन का आरम्भ हुआ। यह साहित्यिक आंदोलन, कम्युनिस्ट या मार्क्सिस्ट आंदोलन नहीं था। वैसे उसमें सक्रिय भाग लेने वालों में कुछ कम्युनिस्ट भी थे और मार्क्सिस्ट भी। असल में प्रगतिशील आंदोलन साहित्य में सामाजिक यथाथ को बढ़ावा देने से सघन रखता था और रूढ़िवादी हाकर कविता करने को बुरा समझता था। भाषा की कलावाजी भी इस आंदोलन के लिए व्यर्थ थी। इस आंदोलन के प्रभावस्वरूप यथार्थवादी और

राजनीतिक गीतों के चलन को बढ़ाया मिला। इस प्रकार का साहित्यिक चलन यूरोप और अमेरिका में भी फासीवाद विरोधी साहित्यिक प्रवृत्ति के रूप में उभरा, जिसके परिणामस्वरूप राजनीतिक सरोकार वाले साहित्य का जन्म हुआ।

1932-35 के मध्य का यही वह समय था जब उस साहित्यिक, राजनीतिक आंदोलन से मेरा जुड़ाव शुरू हुआ। मजदूरों, श्रमजीवियों और किसानों के आंदोलनधर्मी गीत और राजनीतिक अभिव्यक्ति और नयी-पुरानी काव्य पद्धति के मिश्रण को लोगो ने सराहा और उन्हें पसंद भी किया। जब 1941 में मेरा पहला संग्रह प्रकाशित हुआ तो वह तेजी से विक गया। फिर द्वितीय विश्व युद्ध की लहर आयी लेकिन हम लोगो ने उसका ज्यादा नोटिस नहीं लिया। हमारे विचार में उस युद्ध से ब्रिटेन और जर्मनी का सरोकार था मगर 1941 में जापान भी उस युद्ध में शामिल हो गया तो हमें कुछ आभास हुआ। क्योंकि उस समय अगर एक ओर जापानी भारत की सीमा तक आ गये थे तो दूसरी ओर नाजियो और फासिस्टों के कदम मास्को और लेनिनग्राद तक पहुँच गये थे और तभी हमने महसूस किया कि युद्ध से हमारा सबद्ध होना आवश्यक है। इसलिए हम फौज में शामिल हो गये। मुझे याद है पहले दिन जनसपर्क विभाग के निरीक्षक एक ब्रिगेडियर के सामने मेरी पेशी हुई। वह आपैचारिक रूप से फौजी नहीं था, वह बहुत जिदादिल आइरिश था और लंदन टाइम्स से सबद्ध रखने वाला एक पत्रकार था। मुझे देखकर उसने कहा तुम्हारे बारे में पुलिस की खुफिया रिपोर्ट कहती है कि तुम एक पक्के कम्युनिस्ट हो, बतानाओ हो या नहीं। मैंने कहा मुझे नहीं पता कि पक्का कम्युनिस्ट कौन होता है। मेरा यह उत्तर सुनकर उसने कहा मुझे इससे कोई मतलब नहीं, चाहे तुम फासीवादी विचार ही क्या न रखते हो, जब तक तुम हम कोई धोखा नहीं देते, मैं समझता हूँ तुम धोखा नहीं दोगे। मैंने समर्थन में सिर हिला दिया।

यही वह जमाना था जब ब्रिटेन और मित्र देशों के बीच सबद्ध बहुत अच्छे नहीं थे। उधर महात्मा गांधी ने भारत छोड़ो आंदोलन आरम्भ कर दिया था, जो पूरे देश में आग की तरह फैल गया था। ब्रिटेन के सामने दो सकट थे। एक तो फौज में लोगो की भर्ती आर दूसरे सरकार के विरुद्ध जोर पकड़ता हुआ जन आंदोलन। ब्रिटेन की फौज के ब्रिगेडियर ने मुझसे इस आंदोलन के विषय में विचार विमर्श करते हुए पूछा तो मैंने कहा कि ब्रिटेन अपने अस्तित्व के लिए भाग ले रहा है, जापान ब्रिटेन के लिए एक बड़ा खतरा है और अगर जापान तथा जर्मनी विजयी होते हैं तो ब्रिटेन को सो-दो सो साल तक गुलाम रहने का दश झेलना होगा, और इसका मतलब यह है कि हमें अपने देश को इस कष्ट से सुरक्षित रखने के लिए ब्रिटेन की फौज का हिस्सा बनकर लड़ना चाहिए। अग्रेज अपने लिए नहीं लड़ रहा है वह भारत के लिए लड़ रहा है। मेरे इस तर्क को सुनकर उसने कहा तुम जो कुछ कह रहे हो वे तो सब राजनीति है मगर इस तर्क को फौज के लिए स्वीकार्य कैसे बनाया जाये? मैंने कहा कि इस विचार को फौज के लिए स्वीकार्य बनाने का तरीका वही होना चाहिए जो कम्युनिस्टों का है। उसने चाककर पूछा क्या मतलब? मेरा जवाब था, हम कम्युनिस्ट एक छोटी टोली बनाते हैं। फौज के हर यूनिट में इस तरह की एक विशेष टोली बनाने के बाद हम अफसरों को यह बताते हैं कि फासिज्म क्या है आर उन्हें यह भी समझाते हैं कि जापान आर इटली वालों के इरादे क्या हैं। इसके बाद उन अफसरों से कहा जाता है कि वे उक्त टोली में बतायी जाने वाली बातों को अपने यूनिटों के सिपाहियों को जाकर समझायें और बतायें। इस तरह हम इस रणनीति के तहत पहले फौजी अफसरों को मानसिक रूप से सुदृढ़ करते हैं आर फिर उनके माध्यम से आशिक्षित सिपाहियों को भी एक दिशा देते हैं। इस पद्धति का विराधा भी बहुत हुआ।

वात वायसराय, कमांडर-इन-चीफ़ और फिर इंडिया आफिस तक पहुँची। मुझे कहा गया कि मैं अपनी योजना को लिखित रूप में प्रस्तुत करूँ। अतः इस योजना को मजूरी मिल गयी और हमने फिर 'जोश ग्रुप' बनाये जो बहुत सफल रहा और इसके परिणामस्वरूप मैं ब्रिटेन द्वारा सम्मानित किया गया और तीन सालों में कर्नल बना दिया गया। उस जमाने में ब्रिटानी फौज में एक भारतीय के लिए इससे ऊँचा फौजी पद कोई और नहीं था। उस जमाने में मुझे फौज की कार्य पद्धति और ब्रिटानी सरकार को जानने का अवसर मिला। मुझे पत्रकारिता का अनुभव भी उसी जमाने में हुआ, क्योंकि सभी मोर्चे पर भारतीय फौज के प्रचार का काम मेरे ही जिम्मे था और मैं बहुत हद तक भारतीय फौज के लिए राजनीतिक अधिकारी (पॉलीटिकल कमिश्नर) का काम करने लगा। युद्ध की समाप्ति पर मैं फौज से अलग हो गया। उस समय मेरे सामने दो रास्ते थे या तो विदेश सेवा से सबद्ध हो जाता या फिर सिविल सेवा से। लेकिन मैंने ऐसा नहीं किया।

यह वह जमाना था जब पाकिस्तान के लिए आंदोलन और भारतीय कांग्रेस का स्वाधीनता आंदोलन अपने चरम पर था। मेरे एक पुराने मित्र जो एक बड़े जमींदार भी थे और जो पंजाब कांग्रेस पार्टी के अध्यक्ष रहने के बाद मुस्लिम लीग में आ गये थे मुझसे कहने लगे कि मैं सिविल सेवा में जाने की इच्छा समाप्त कर दूँ क्योंकि वह लाहौर से एक अंग्रेजी दैनिक निकालने की योजना बना रहे थे। उन्होंने उस अखबार का संपादन करने का प्रस्ताव दिया जो मैंने स्वीकार कर लिया और मैंने जनवरी 1947 में लाहौर आकर पाकिस्तान टाइम्स का संपादन सभाल लिया। मैं चार साल पाकिस्तान टाइम्स का संपादक रहा। इसी अवधि में पाकिस्तान ट्रेड यूनियन का उपाध्यक्ष भी मुझे बना दिया गया। 1948 में नागासाकी और हिरोशिमा पर होने वाली बमबारी के बाद कोरियाई युद्ध भी छिड़ गया। इस बीच स्काटहोम से यह अपील आयी कि हम शांति-स्थापना के लिए आंदोलन चलायें। उस अपील के समर्थन में अमन कमिटी की स्थापना हुई और मुझे उसका संचालक बना दिया गया। अब मैं ट्रेड यूनियन, अमन कमिटी और पाकिस्तान टाइम्स तीनों मोर्चों पर सक्रिय था और सक्रियता तथा कार्यशैली के लिहाज से यह बहुत व्यस्त समय था। उसी जमाने में आई एल ओ की एक मीटिंग में भाग लेने के लिए पहली बार देश से बाहर जाने का अवसर मिला। मैंने सन फ्रांसिस्को के अतिरिक्त जेनेवा में भी दो अधिवेशनों में भाग लिया और इस तरह अमेरिका और यूरोप से मैं पहली बार परिचित हुआ।

1950 में मेरी मुलाकात अपने एक पुराने मित्र से हुई। यह जनरल अकबर खान थे जो उस वक्त फौज में चीफ ऑफ जनरल स्टाफ नियुक्त हुए थे। जनरल अकबर ने चर्मा और कश्मीर के मोर्चों पर होने वाले युद्धों में बड़ा नाम कमाया था। मैं इस साल मरी में छुट्टियाँ बिताने गया हुआ था। वहीं उनसे भेट हुई। बातों के दौरान उन्होंने कहा कि हम लोग फौज में हैं। उन्होंने यह भी बताया कि जिन्होंने कश्मीर में हुई मोर्चेबंदी का सामना किया है वे देश की वर्तमान परिस्थिति से असंतुष्ट हैं और यह मानते हैं कि देश का नेतृत्व कायरो के हाथों में है। हम अभी तक अपना कोई संविधान नहीं बना पाये। चारा और अव्यवस्था और वशवाद का चलन है। चुनाव की कोई सभावना नहीं, हम लोग कुछ करना चाहते हैं। मैंने पूछा क्या करना चाहते हो? उनका जवाब था हम सरकार का तख्ता पलटना चाहते हैं और एक विपक्षी सरकार बनाना चाहते हैं। मैंने कहा यह तो ठीक है लेकिन उन्होंने मरी राय भी माँगी। मैंने कहा यह तो सब फाजी कदम है। इसमें मैं क्या राय दे सकता हूँ। इस पर जनरल अकबर खान ने मुझे अपनी गाँठियाँ में आन आर उनकी योजनाओं के बारे में जानकारी लेने की बात कही। मैं अपने दो घर फाजी

दोस्ता के साथ उनकी गोष्ठी में गया और उनकी योजनाओं से अवगत हुआ। उनकी योजना यह थी कि राष्ट्रपति भवन, रेडियो स्टेशन वगैरह पर कब्जा कर लिया जाये और फिर राष्ट्रपति से यह घोषणा करवा दी जाये कि सरकार का तख्ता पलट दिया गया है और एक विपक्षी सरकार सत्ता में आ गयी है। छ महीने के भीतर चुनाव कराये जायेंगे और देश का संविधान निमित्त किया जायगा। इसके अतिरिक्त अनगिनत सुधार किये जायेंगे। इस पर पांच छ घंटे तक बहस होती रही और अंततः यह तय हुआ कि अभी कुछ न किया जाये क्योंकि अभी देश किसी भी ऐसी स्थिति से नहीं जूझ रहा है कि जिसके आधार पर जनता को आंदोलित किया जाये। दूसरे, इस तरह की योजनाओं के क्रियान्वयन में खतरा का सामना करना पड़ता है। उस समय पाकिस्तान के प्रधानमंत्री लियाकत अली खान थे। किसी तरह इस योजना की खबर सरकार के कानों तक पहुंच गयी। म तो इस अवधि में उन सभी घटनाओं को भूल चुका था कि अचानक सुबह चार बजे मेरे घर को फोजिया ने घेर लिया और मुझे से कहा गया कि मैं उनके साथ चलूँ। मेने कारण पूछा तो मुझे जवाब मिला कि मुझे गवर्नर जनरल के आदेश से गिरफ्तार किया जा रहा है। चार महीने तक मुझे कैद रखा गया और फिर मुझे मालूम हुआ कि मुझे क्यों कैद किया गया। संविधान सभा ने एक विशेष अधिनियम को पारित किया और उसे रावलपिंडी पड़्यत्र अधिनियम का नाम दिया गया। उस अधिनियम के तहत हम पर गुप्त मुकद्दमा चलाया गया। अग्रेजा के जमाने से ही पड़्यत्र सबंधी कानून बड़े खराब थे। आप कुछ कर नहीं सकते थे। अगर यह सिद्ध हो जाये कि दो व्यक्तियों ने मिलकर कानून तोड़ने की योजना बनायी है तो उसे पड़्यत्र का नाम दे दिया जाता था और अगर कोई तीसरा व्यक्ति इसकी गवाही दे दे तो फिर अपराध सिद्ध मान लिया जाता था। सरकार ने अधिनियम बनाकर बचाव करने की सभी सभावनाओं को समाप्त कर दिया था। बनाये जाने वाले अधिनियम के तहत तो केवल सजा ही मिल सकती थी, भागने का कोई रास्ता भी नहीं था। यह मुकद्दमा डेढ़ साल तक चलता रहा और हममें से हर एक के लिए उसके पद के अनुसार भिन्न-भिन्न दंड निश्चित किये गये। जनरल को दस साल, ब्रिगेडियर को सात साल, कर्नल को छ साल और हम सब असेनिकों को उससे कम यानी चार साल की कैद की सजा सुनायी गयी।

मेरी हिरासत का यही वह समय था जो रचनात्मक रूप से मेरे लिए बहुत उर्वर सिद्ध हुआ। मेरे पास लिखने-पढ़ने के लिए वक्त ही वक्त था, फिर मुझमें शासकों के विरुद्ध बहुत आक्रोश और क्रोध था, क्योंकि मैं निर्दोष था।

इसी अवधि में मेरी शायरी के दो संग्रह, काल कोठरी के उस दौर में तैयार हो गये। एक तो हिरासत के दिनों में ही प्रकाशित हो गया था और दूसरा मेरी रिहाई के बाद प्रकाशित हुआ। जब आप को चार साल के करीब जेल में रखा गया हो और बंदी होने का दुख भी आपके हिस्से में आया हो, तो निश्चित रूप से बाहर की दुनिया में आपका मूल्य बढ़ जाता है। जब मैं जेल से बाहर आया तो मुझे अनुभव हुआ कि मैं पहले की तुलना में अधिक प्रसिद्ध और लोकप्रिय हो गया हूँ। मैं दोबारा पाकिस्तान टाइम्स से जुड़ गया और मैंने अमन कमेटी तथा ट्रेड यूनियन से अपने सबंध फिर से स्थापित कर लिये। यह तीन चार साल का समय ऐसी ही गहमागहमी में गुजर गया। पाकिस्तान में वामपंथी आंदोलन पर पाबंदी लगा दी गयी। यही स्थिति तीन चार साल तक जारी थी कि देश में पहला माश्रल लॉ लागू हो गया और पहली सैनिक सरकार स्थापित हो गयी, जिसका अर्थ था कि किसी भी व्यक्ति को बिना किसी अपराध के गिरफ्तार किया जा सकता है। उस समय के मार्शल लॉ ने एक अत्याचार यह भी किया कि हर उस

व्यक्ति को पकड़ना शुरू कर दिया गया जिसका नाम 1920 के बाद की पुलिस रिपोर्टों में दर्ज मिला था। इस तरह जेल में हमें नब्बे साल आठ अस्सी साल के बूढ़े मिले, कुछ की तपेदिक तथा अन्य बीमारियों के कारण जेल में ही मृत्यु हो गयी। मैंने लाहौर किला में डेढ़ महीने गुजारा और फिर चार पांच महीने के बाद मुझे रिहा कर दिया गया। मैंने फिर पाकिस्तान टाइम्स के दफ्तर की ओर रुख किया और तब मैंने देखा कि उसका दफ्तर पुलिस के घेरे में था। मेरे पूछने पर पता चला कि पाकिस्तान टाइम्स पर फौजी सरकार ने कब्जा कर लिया है और इस तरह मेरी पत्रकारिता का अंत हो गया। मैं ऊहापोह में था कि क्या करूँ। उन दिनों एक अमीर वर्ग जो मेरी शायरी को पसंद करता था, मेरी चिंता से अवगत था। उन लोगों ने पूछा आप क्या करना चाहते हैं? मैंने कहा मुझे नहीं मालूम तो किसी ने सुझाव दिया, क्यों न संस्कृति से संबंधित कोई गतिविधि आरंभ की जाये। मैंने कहा यह अच्छा विचार है और इस प्रकार हमने लाहौर में 'आर्ट कौंसिल' की स्थापना की। कौंसिल एक पुराने और टूटे-फूटे घर में थी जो आज के आलीशान भवन जैसा आकर्षक नहीं था। कौंसिल का आरंभ हुआ और उसके भवन में प्रदर्शनियों, नाटकों और आयोजनों का ताता लगा रहता था। तीन चार साल तक यह गतिविधि चलती रही और मैं इसी अवधि में बीमार पड़ गया। पहली बार दिल का दौरा पड़ा। और इसी बीच मुझे लेनिन विश्व शांति पुरस्कार दिये जाने की घोषणा हुई। किसी ने मुझे फोन पर खबर सुनायी तो मुझे विश्वास नहीं हुआ, मैंने जवाब में कहा—वक़ास मत करो, मैं पहले ही बीमार हूँ। मेरे साथ ऐसा मजाक न करो। उसने उत्तर में कहा, मैंने टेलीप्रिटर पर यह खबर खुद देखी है, तुम्हारे साथ पुरस्कार पाने वालों में पिकासो और दूसरे भी हैं।

जब मैं स्वस्थ हो गया तो मुझे पुरस्कार ग्रहण करने और मास्को आने के लिए आमंत्रित किया गया। मैं मास्को के बाद लंदन चला गया और लंदन में दो वर्ष तक रहा। मैं लंदन से लाहौर आने के बजाय कराची लौट आया। कराची में मैं मिस्टर महमूद हारून के निवास स्थान पर ठहरा। उनकी बहन जो डाक्टर थी और मेरी मित्र थी उन्होंने मुझे लिखा कि श्रीमती हारून बीमार हैं और आपको देखना और मिलना चाहती हैं। मेरे आने पर श्रीमती हारून ने मुझे बताया कि उनका जो फलाही फ़ाउंडेशन है उसके अधीन स्कूल, अस्पताल और अनाथालय चल रहा है। उनके लड़के के पास फ़ाउंडेशन चलाने के लिए समय नहीं है क्योंकि वह व्यापार तथा राजनीतिक गतिविधियों में व्यस्त रहे हैं। अच्छा होगा कि फ़ाउंडेशन की व्यवस्था मैं सभाल लूँ। मैंने फ़ाउंडेशन के स्थान पर उसकी गतिविधियों का निरीक्षण किया तो देखा कि वह गंदी बस्ती का इलाका था, जहाँ मछुआरे, ऊट वाले, नशीली दवाओं का व्यापार करने वाले और आपराधिक गतिविधियों में लिप्त व्यक्ति रहा करते थे। मुझे यह इलाका अच्छा लगा, और हमने इस क्षेत्र में अपनी गतिविधि तेज कर दी। स्कूल को कॉलेज में परिवर्तित कर दिया, एक तकनीकी संस्थान भी स्थापित किया और अनाथालय की भी व्यवस्था की। इस प्रकार कोई आठ साल तक मैं शैक्षणिक और प्रशासनिक गतिविधियों से जुड़ा रहा। इस बीच 65 और 71 के युद्ध भी हुए। इन दोनों युद्धों के दौरान मैं अत्यधिक मानसिक तनाव से प्रभावित रहा। उसका कारण यह था कि मुझसे बार बार देशभक्ति के गीत लिखने की फ़रमाइश की जा रही थी। मेरे इनकार पर यह जोर दिया जाता कि देशभक्ति और मातृभूमि की भाव यही है कि मैं युद्ध के या देशभक्ति के गीत लिखूँ। लेकिन मेरा तर्क यह था कि युद्ध अनिगनत व्यक्तियों के लिए मृत्यु का कारण बनेगा और दूसरे पाकिस्तान को इस युद्ध से कुछ नहीं मिलने वाला है। इसलिए मैं युद्ध के लिए कोई गीत नहीं लिखूँगा। लेकिन मैंने 65 और 71 के युद्धों

के विषय में नज्मे लिखी, 65 के युद्ध से सवधित मेरी दो नज्मे ह।

बांग्लादेश युद्ध के जमाने में मेने तीन-चार नज्म लिखी। लेकिन उन नज्मा की रचना में युद्ध गीतो का आग्रह करने वालो को मुझसे ओर भी निराशा हुई। परिणामस्वरूप मुझे सिध में भूमिगत हो जाना पडा। युद्ध समाप्त हुआ तो पाकिस्तान के दो टुकड़े हो चुके थे।

चुनाव के बाद फोजी सरकार समाप्त हो गयी थी ओर भुट्टो के नेतृत्व में पीपुल्स पार्टी की सरकार स्थापित हो चुकी थी। उनसे मेरे अच्छे सवध थे—उस जमाने में जब वह विदेश मंत्री थे ओर उस समय भी जब वह विपक्षी पार्टी के नेता थे। उन्होंने मुझे अपने साथ काम करने के लिए आमंत्रित किया। मेने पूछा मेरा काम क्या होगा, तो उन्होंने स्पष्ट किया कि मैं पहले से ही सांस्कृतिक गतिविधियों में भागीदार रह चुका हूँ। क्यों न उसी क्षेत्र में राष्ट्रीय स्तर पर कुछ काम करूँ। मैंने प्रस्ताव स्वीकार कर लिया और नेशनल कोसिल ऑफ आर्ट्स (राष्ट्रीय कला परिषद्) की स्थापना की। इसके अतिरिक्त मेने 'फोक आर्ट्स' जो अब 'नेशनल इस्टीट्यूट ऑफ फोक हेरिटेज' है, की स्थापना की। मैं इन परिषदों की देख-रेख में चार साल तक व्यस्त रहा कि सरकार फिर से बदल गयी। इस अवधि में मेरा गद्य ओर पद्य लिखने का क्रम लगातार जारी रहा। इसी अवधि में मेरी शायरी का अंग्रेजी, फ्रांसीसी, रूसी तथा अन्य दूसरी भाषाओं में अनुवाद होता रहा। जियाउल हक के शासन काल में मेरे प्रभाव को नकार दिया गया। वैसे भी इस सरकार में संस्कृति का महत्व पहले जैसा नहीं रहा था, मेने सोचा मुझे कुछ ओर करना चाहिए।

मैं एशियाई ओर अफ्रीकी साहित्यकार सगठन के लिए कुछ-न-कुछ करता ही रहता था। उनकी गोष्ठियों में भी भागीदारी होती रहती थी। उस सगठन का दफ्तर काहिरा में था जहाँ से उस सगठन की पत्रिका *लोटस (Lotus)* का प्रकाशन होता था।

कैप डेविड समझौते के बाद अरब के लोगो का यह अनुरोध था कि उसका दफ्तर काहिरा से कहीं ओर स्थानांतरित कर दिया जाये। *लोटस* का मुख्य संपादक जो सगठन का सचिव भी था, उसकी साइप्रस में गोली मार कर हत्या कर दी गयी थी। अब *लोटस* का संपादन करने वाला कोई नहीं था। इस समय एफ्रो एशियाई साहित्यकार सगठन का दफ्तर कहीं नहीं था। इस पत्रिका के संपादन के लिए मुझे आमंत्रित किया गया ओर यह भी फेसला हुआ कि सगठन का दफ्तर वैरूत में स्थानांतरित कर दिया जाये। मैं अफ्रीकी एशियाई साहित्यकारों के सगठन ओर उसकी पत्रिका *लोटस* से चार साल तक जुड़ा रहा ओर फिर हमें इससे फुर्सत मिल गयी।

वैरूत पर आक्रमण के एक महीने बाद मैं किसी-न किसी तरह वहाँ से निकलने में सफल हो गया ओर पाकिस्तान पहुँच गया। यहाँ आते ही मैं एक बार फिर बीमार हो गया।

अब जो यह एलिस के बारे में आप लोग पूछ रहे हैं तो मैं बताऊँ। जब मैं कॉलेज में पढ़ाने लगा था तो जैसा मैंने बताया, मेरे कुछ साथी आक्सफोर्ड से वापस लौटे तो वे मार्क्सवादी विचारधारा के समर्थक थे। उसी में एक साथी जो मार्क्सिस्ट था उसकी पत्नी जो अंग्रेज थी वह भी मार्क्सिस्ट थी। एक दिन उसने मुझसे पूछा, तुम उदास ओर निराश क्यों रहते हो, फिर स्वयं ही बोली, तुम्हें इश्क हो गया है क्या? तुम बीमार लगते हो। उसने कुछ किताबें मुझे दी ओर कहा कि उन्हें पढ़ो—उसने स्पष्ट किया, तुम्हारा दुख बहुत कुछ व्यक्तिगत ढंग का है। जरा पूरे हिंदुस्तान पर नजर डालो, अनगिनत लोग भूख ओर बीमारी के शिकार हैं। तुम्हारा दुख तो उनकी तुलना में कुछ भी नहीं है। ओर तब प्रेम के विषय से मेरा ध्यान हट गया ओर मैंने व्यापक सदर्भों में सोचना आरंभ कर दिया। मेरी नज्म 'मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी

श्री जुबली नाट्य समिति

पुस्तकालय

वात

स्टेशन

आपबीती दास्तान—दो.

फैज अहमद फैज

हमारे शायरो का हमेशा यह शिकायत रही है कि जमाने ने उनकी कद्र नहीं की। हमे इससे उलट शिकायत यह है कि हम पे तुल्फो-इनायात की इस कदर यारिश रही है, अपने दोस्ता की तरफ से, अपने मिलनेवालो की तरफ से और उनकी जानिय से भी जिनको हम जानते भी नहीं—कि अक्सर दिल मे हिचक महसूस होती है कि इतनी तारीफ ओर वाहवाही पाने का हकदार होने के लिए जो थोडा बहुत काम हमने किया है, उससे बहुत जियादा हमे करना चाहिए था।

यह कोई आज की बात नहीं है। बचपन ही से इस किस्म का असर ओरा पर रहा है। जब हम बहुत छोटे थे, स्कूल म पढते थे, तो स्कूल के लडका क साथ भी कुछ इसी किस्म के तअल्लुकात कायम हा गये थे। खाहमखाह उन्होंने हमे अपना लीडर मान लिया था, हालांकि लीडरी के गुन हमें नहीं थे। या तो आदमी बहुत लट्टवाज हो कि दूसरे उनका रोब मान, या वह सबसे बडा विद्वान हो। हम पढ़ने-लिखने म ठीक थे, खेल भी लेते थे, लेकिन पढ़ाई म हमने कोई ऐसा कमाल पेदा नहीं किया था कि लोग हमारी तरफ जरूर ध्यान दे।

बचपन का म सोचता हू तो एक यह बात खास तोर से याद आती है कि हमारे घर म औरतो का एक हुजूम था। हम जो तीन भाई थे उनमें हमारे छोटे भाई (इनायत) आर बडे भाई (तुफेल) घर की ओरतो से बागी होकर खलकूद मे जुट रहते थे। हम अकेले उन खवातीन के हाथ आ गये। इसका कुछ नुकसान भी हुआ ओर कुछ फायदा भी। फायदा तो यह हुआ कि उन महिलाओ ने हमको इतिहाई शरीफाना जिदगी बसर करने पर मजबूर किया, जिसकी बजह से कोई असभ्य या उजड्ड किस्म की बात उस जमाने मे हमारे मुह से नहीं निकलती थी। अब भी नहीं निकलती। नुकसान यह हुआ, जिसका मुझे अक्सर अफसोस हाता है, कि बचपन के खिलदडेपन या एक तरह की मौजी जिदगी गुजारने से हम कटे रहे। मसलन यह कि गली म कोई पतंग उडा रहा है, कोई गोलिया खेल रहा है, कोई लट्टू चला रहा है, हम सब खेलकूद देखते रहे थे, अकेले बैठकर। 'होता है शबो रोज तमाशा मेरे आगे वाला मामला। हम उन तमाशा के सिर्फ तमाशाई बने रहते, और उनम शरीक होने की हिम्मत इसलिए नहीं होती थी कि उसे शरीफाना शागूल या शरीफाना काम नहीं समझते थे।

उस्ताद भी हम पर मेहरवान रहे। आजकल की म नहीं जानता, हमारे जमाने मे तो स्कूल म सख्त

दुमन का प्रभाव बहुत गहरा था। एक तो वह ही बर्तन था, जो विचारमग्नता था। दूसरा कारण यह कि अन्तर्गत आत्मा उन्मत्त थी। दुमन का प्रभाव और भी गहरा था।

सुबह हम अपना अपना काम करने लगे। दुमन का प्रभाव और भी गहरा था। दुमन का प्रभाव और भी गहरा था। दुमन का प्रभाव और भी गहरा था।

एक आराम का ताता हुआ। हमारे घर से निकली हुई एक दुमन थी जहाँ मित्रों मित्रों पर निन्ता थी। एक किताब का विषय था पर ही। वह एक साहब हुआ करता था कि वह सब 'भाई साहब' का था। भाई साहब की दुमन में उर्दू साहित्य का बहुत बड़ा भंडार था। हमारी छटा-साप्ताहिक जमानत के विद्यार्थी-युग में जिन किताबों का खिन्ता था, वह आनन्द कराय-वरीय नापेद ही चुनी है जैसे—तिलिस्म हाशरुवा, फुरतानए-आबाद, अब्दुल हमीद शरर के नौबत वगैरह। ये सब किताबें पढ़ डालीं इसक बाद शायरों का कन्नाम पढ़ना शुरू किया। दाग का कन्नाम पढ़ा। मीर का कन्नाम पढ़ा। गानिव तो उस वकत बहुत जियादा हमारी समझ में नहीं आया। दूसरा का कन्नाम भी आधा समझ में आता था और आधा नहीं आता था। लेकिन उनका दिन पर अंतर कुछ अजब किसम का होता था। या शेर से लगाव पैदा हुआ आर साहित्य में दिलचस्पी हान लगी।

हमारे अब्बा के मुशी घर के एक तरह के मैनेजर भी थे। हमारा उनसे किसी बात पर मतभेद हा गया तो उन्होंने कहा—'अच्छा, आज हम तुम्हारी शिकायत करण कि तुम नॉबल पढ़ते हो स्कूल की किताब पढ़ने की बजाय छुपकर अट-शट किताब पढ़ते हो। हम इस बात से बहुत डर लगा, आर हमने उनकी बहुत निन्तत की कि शिकायत न कर, मगर वह न माने आर अब्बा से शिकायत कर ही दी। अब्बा ने हम बुलाया और कहा—'मने सुना है, तुम नॉबल पढ़ते हो। मने कहा—'जी हा। कहने लगे—'नॉबल ही पढ़ना है तो अग्रेजी नॉबल पढो उर्दू के नॉबल अच्छे नहीं होते। शहर के किले में जो लायब्रेरी है, वहा से नॉबल लाकर पढा करो।

हमने अग्रेजी नॉबल पढ़ना शुरू किये। डिक्शन, हार्डी और न जान क्या-क्या पढ डाला। वह भी आधा

समय म आता था और आधा पल्ले न पडता था। मगर इस पढ़ने की वजह से हमारी अंग्रेजी बेहतर हो गयी। दसवीं जमात में पहुँचने तक महसूस हुआ कि वाज उस्ताद पढ़ाने में गलतियाँ कर जाते हैं। हम उनकी अंग्रेजी दुरुस्त करने लगे। इस पर हमारी पिटाई तो न हुई, अलगवत्ता वो उस्ताद कभी खफा हो जाते और कहते—‘अगर तुम्हें हमसे अच्छी अंग्रेजी आती है तो फिर तुम ही पढ़ाया करो, हमसे क्यों पढ़ते हो!’

उस जमाने में कभी-कभी मुझ पर एक खास किस्म का भाव छा जाता था। जैसे, यकायक आस्मान का रंग बदल गया है—वाज चीजे कहीं दूर चली गयी है धूप का रंग अचानक मेहदी का सा हो गया है पहले जो देखने में आता था, उसकी सूरत बिल्कुल बदल गयी है। दुनिया एक तरह की पर्दे-तस्वीर के किस्म की चीज महसूस होने लगती थी। इस कैफीयत (भावना) का वाद में भी कभी-कभी एहसास हुआ है, मगर अब नहीं होता।

मुशायरे भी हुआ करते थे। हमारे घर से मिली हुई एक हवेली थी जहाँ सर्दियों के जमाने में मुशायरे किये जाते थे। सियालकोट में पंडित राजनारायण ‘अरमान’ हुआ करते थे, जो इन मुशायरों के इतिजामात किया करते थे। एक युजुर्ग मुशी सिराजदीन मरहूम थे—अल्लामा इकबाल के दोस्त, श्रीनगर में महाराजा कश्मीर के मीर मुशी, वह सदारत किया करते थे। जब दसवीं जमात में पहुँचे तो हमने भी तुकबदी शुरू कर दी, और एक-दो मुशायरों में शेर पढ़ दिये। मुशी सिराजदीन ने हमसे कहा—‘मिया, ठीक है, तुम बहुत तलाश से (परिश्रम से) शेर कहते हो, मगर यह काम छोड़ दो। अभी तो तुम पढ़ो लिखो, और जब तुम्हारे दिलो-दिमाग में पुख्तागी आ जाये तब यह काम करना। इस वक्त यह महज वक्त की बर्बादी है।’ हमने शेर कहना बंद कर दिया।

अब हम मरे कालेज सियालकोट में दाखिल हुए, और वहाँ प्रोफेसर यूसुफ सलीम चिश्ती उर्दू पढ़ाने आये, जो इकबाल के मुफरिस्तर (भाष्यकार) भी हैं। तो उन्होंने मुशायरे की तरह डाली। आर कहा—‘तरह’ पर’ शेर कहो। हमने कुछ शेर कहे, और हम बहुत दाद मिली। चिश्ती साहब ने मुशी सिराजदीन से बिल्कुल उलटा मशविरा दिया आर कहा—फोरन इस तरफ तबज्जुह करो, शायद तुम किसी दिन शायर हो जाओ।’

गवर्नमेंट कॉलेज लाहौर चले गये। जहाँ बहुत ही फाजिल और मुश्फिक (विद्वान और स्नेही) उस्तादों से नियामदी हुई। पतरस बुखारी थे, इस्लामिया कालेज में डॉक्टर तासीर थे, बाद में सूफी तबस्सुम साहब आ गये। इनके अलावा शहर के जो बड़े साहित्यकार थे—इम्तियाज अली ताज थे, चिरागहसन हसरत, हफीज जालधरी साहब थे, अख्तर शीरानी थे—उन सबसे निजी राह-रस्म हो गयी। उन दिनों पढ़ानेवालों और लिखनेवालों का रिश्ता अदब (साहित्य) के साथ-साथ कुछ दोस्ती का-सा भी होता था। कॉलेज की क्लासों में तो शायद हमने कुछ जियादा नहीं पढ़ा, लेकिन उन युजुगों की सुहवत और मुहबबत से बहुत-कुछ सीखा। उनकी महफिलों में हम पर शफकत² होती थी, और हम वहाँ से बहुत-कुछ हासिल करके उठते थे।

हमने अपने दोस्तों से भी बहुत सीखा। जब शेर कहते तो सबसे पहले खास दोस्तों ही को सुनाते

1 दिये हुए साचे पर

2 स्नेहयुक्त आशीर्ष की भावना

थे। उनसे दाद मिलती तो मुशायरा म पढ़ते। अगर कोई शर खुद पसंद न आया, या दास्ता न कहा, निकाल दो, तो उसे काट देते। एम ए म पहुंचन तक वाक्यांश लिखना शुरू कर दिया था।

हमारे एक दोस्त ह ख्वाजा खुशीद अनवर। उनकी वजह स हम संगीत मे दिलचस्पी पैदा हुई। खुशीद अनवर पहले तो दहशतपसंद (क्रांतिकारी) थे, भगतसिंह गुप म शामिल। उन्हें सजा भी हुई, जो बाद में माफ़ कर दी गयी। दहशतपसंदी तर्क करके वह संगीत की तरफ आ गये। हम दिन म कॉलेज जाने और शाम को खुशीद अनवर के वालिद ख्वाजा फीरोजुद्दीन मरहूम की बैठक म बड़े बड़े उस्तादा का गाना सुनते। यहा उस जमाने के सब ही उस्ताद आया करत थे उस्ताद तय्यकुल हुसन खा, उस्ताद अब्दुल वहीद खा, उस्ताद आशिक अली खा, आर छोटे गुलाम अली खा वगैरह। इन उस्तादा क साथ क आर हमार दोस्त रफीक गजनवी मरहूम से भी सुहृदत हाती थी। रफीक ला-कॉलेज म पढ़त थे। पढ़ते तो खूब थे, बस रस्मी तोर पर कॉलेज म दाखिला ले रक्खा था। कभी खुशीद अनवर क कमरे म आर कभी रफीक के कमरे मे बैठक हो जाती थी। गरज इस तरह हम इस फन्ने-तलीफ (ललित-कला) से आनंद का काफी मोका मिला।

जब हमारे वालिद गुजर गये तो पता चला कि घर म खाने तक को कुछ नहीं ह। कई साल तक दर-ब-दर फिरे और फाकामस्ती की। इसम भी लुप्त आया, इसलिए कि इसकी वजह से 'तमाशाए-अहले-करम' देखने का बहुत माका मिला, खास तार स अपन दोस्ता से। कॉलेज म एक छोटा-सा हल्का (मडली) बन गया था। कोयटा के हमारे दोस्त थे, एहतिशामुद्दीन और शेख अहमद हुसेन, डॉ हमीदुद्दीन भी इस हल्के मे शामिल थे। इनके साथ शाम को महफिल रहा करती। जबानी के दिनो मे जो दूसरे वाकिआत होते ह वह भी हुए, और हर किसी के साथ हाते ह।

गर्मियो मे कॉलेज बंद होते, तो हम कभी खुशीद अनवर और भाई तुफेल के साथ श्रीनगर चले जाया करते, और कभी अपनी वहन के पास लायलपुर पहुंच जाते। लायलपुर मे वारी अलीग और उनके गिरोह के दूसरे लोगो से मुलाकात रहती। कभी अपनी सबसे बड़ी वहन के यहा धरमशाला चले जाते जहा पहाड की सीनरी देखने का माका मिलता, आर दिल पर एक खास किस्म का नक्श (गहरा प्रभाव) हाता। हम इनसानो से जितना लगाव रहा, उतना कुदरत के मनाजिर (सीन-सीनरी) आर नेचर के हुस्न को देखने परखने का नही रहा। फिर भी उन दिनो मेने महसूस किया कि शहर के जो गली मुहल्ले ह उनमे भी अपना एक हुस्न है जो दरिया और सहारा, कोहसार या सर्व-ओ समन से कम नही। अलबत्ता उसका देखने के लिए बिल्कुल दूसरी तरह की नजर चाहिए।

मुझे याद है, हम मस्ती दरवाजे के अदर रहते थे। हमारा घर ऊंची सतह पर था। नीचे नाला बहता था। छोटा-सा एक चमन भी था। चार-तरफ वागात थे। एक रात चांद निकला हुआ था। चादनी नाले और इर्द गिर्द के कूड़े-करकट के ढेर पर पड रही थी। चादनी और साये, ये सब मिलकर कुछ अजब भेद भरा-सा मजर बन गये थे। चाद की इनायत से उस सीन पर भद्दा पहलू छुप गया था और कुछ अजीब ही किस्म का हुस्न पैदा हो गया था, जिसे मेने लिखने की कोशिश भी की हे। एकाध नज्म मे यह मजर खेचा है जब शहर की गलियो मुहल्लो ओर कटरो मे कभी दोपहर के वक्त कुछ इसी किस्म

3 पैसवालो की कृपा का नाटक

(गालिब का शेर है बनाकर फकीरा का हम भेस गालिब/तमाशाए-अहले करम देखते हैं)

का रूप आ जाता है जैसे मानूम हा कार्ड परिलान ह। 'नीम शय ,
खामुशी के बोच से चूर', बगैर उसी जमान स सयध रखती ह।

एम ए म पहुँचे ता कभी क्लास म जाने की जम्मत मारसूम ह
किताबे जो कोर्स मे नहीं थीं पढ़ते रह। इसलिए इन्तिहान म का
नकिन मुने मालूम धा कि जो लोग अद्वल-दोअम आते ह हम उन
उनस कम ही क्यों न हो। यह बात हमार उस्ताद ताग भी जानते थे
डिकिन्सन या प्रोफेसर कटपालिया थे, तम्घर देन का जो न चाहत
तम्घर दो, एरु ही बान है। अलपत्ता प्राफेसर चुपारी बड कायद
थ। प्रोफेसर डिकिन्सन के जिम्मे उन्नीमवों सदी का नसूरी अदव
दरअस्त काइ दिनचस्पी नहीं थी। इसलिए हमस कहा—दा-तीन ता
लायक लडक हमारे साथ थे, उनसे भी कहा—दा-दा तीन-तीन लेम्घ
बगरह क वार म कुठ पृटना हो तो आके हमसे पृठ नना। चुनाच
गय थ।

शुरू-शुरू म शायरी के दीरान मे, या कॉलेज क जमान म ह
शायर बनग। सियासत बगैर तो उस बवन जेहन म विल्कुल ही न
(आदोलना) मसलून कांग्रेस तहरीक, खिलाफत तहरीक, या भगवत
ता जहन मे थे, मगर हम खुद इनम म किसी किम्स म शरीक न
शुरू मे ख्याल हुआ कि हम काइ बड क्रिकेटर बन जाय, उ
था और बहन खेन चुके थे। फिर जो चाहा, उस्ताद बनना चाहिए
कोई बान भी न बनी। हम क्रिकेटर बन न जानाचक आग न गिमच
होरु अमृतसर चल गये।

हमारी जिदगी का शायद सवमे खुशगवार जमाना अमृतसर ह
तो कई इस बजह से, कि जब हम परली दफा पढान का मोका
निवाधियो से दोस्ती का लुत्फ, उनस मिलने आर राजमरा की रम
ओर उन्ह पढान का लुत्फ। उन लोगा से दोस्ती अय तक कायम
सजीदगी से शेर लिखना शुरू किया। तीसरे यह कि, अमृतसर ही
सूझ-बूझ अपने कुठ साथियो की बजह स पदा हुइ, जिनम महमूज
मे डॉक्टर तासीर आ गये थे। यह एक नयी दुनिया साबित हुई।
निवर्दीज की एक अजुमन (सस्था) बनी, तो उसमे काम किया, त
सगठन म काम किया। इन सवसे जेहनी तस्कीन (मानसिक मोडिब

श्री जुबली नाट्य मंच

पुस्तकालय

स्टेशन रोड
साथ के साथ

12345

12345

एलिस फैज

10/11/2010

यह बात लगभग नामुमकिन है कि किसी ऐसे व्यक्ति के बारे में औपचारिक आदर-भाव के साथ बात की जाये जो चौबीस साल तक रंगे-जा की तरह साथ रहा है—एक ऐसा व्यक्ति जो मेरा पति है।

फैज पर लिखते समय जाती बातें और साथ झेले हुए अनुभव विचित्र आकर्षण की तरह दामने दिल को खींचते हैं। लेकिन जब यह चुनने का प्रश्न उठे कि क्या लिखू तो वही बात चुननी चाहिए, जो दूसरे के जीवन पर अपने प्रभाव की मुहर लगा सके, दूसरे के दिलो को यूँ छू ले कि उनका स्पर्श मुस्कान आर मुक्त हसी को जन्म दे सके, यही नहीं, बल्कि जो बातें आसुओं के सीमाचल तक पहुँचा दे।

मैं विगत दिनों की ओर देखती हूँ मेरी निगाहें अनिवायत बदीगृह के दरवाजे से होकर विगत तक पहुँचती हैं। जेल के ये साल हमारे सम्मिलित जीवन में एक अवरोधक अतराल की तरह नजर आते हैं। मगर इन बरसों ने हम दोनों को वह कुछ दिया है जो किसी तरह भी हम हासिल नहीं कर सकते थे, चंद साल, जिनमें घुटनिया चलती हुई एक चच्ची छोटी-सी लडकी बन गयी, जिनमें एक लडकी धीरे-धीरे नौजवान महिला बन गयी, जिसमें जीवन के एक अचानक मोड़ की तरह 'किसी' के सर के बालों पर सफेदी छाने लगी, और किसी चेहरे पर झुर्रियाँ आहिस्ता-आहिस्ता अपना जाल बुनती रही। जेल के दरवाजे अवरोधस्वरूप हमारे बीच में थे, लेकिन उन दरवाजों में दाखिल होते हुए, उनसे निकलते हुए जजीरो की झनकार और तालों में कुजियों के घूमने की आवाज के साथ जजीरो-बडिया से बधे ये दिन अपने पीछे पीछे हर्ष और आनंद से भरे-पूरे क्षण लेकर आये अविश्वसनीय रूप से मानों आचल में फूलों का उपहार लिये, ये क्षण। मैं उन दिनों के गम बल्कि गमों की बात नहीं करूँगी। क्योंकि मोत (और गम) ने अपनी इच्छाएँ हम दोनों को सापी हैं। मैं तो खुशी के क्षणों की याद ताजा करना चाहती हूँ, ताकि सूरज की रोशनी से ये बीते हुए क्षण जगमगा उठें हालाँकि मैं जानती हूँ कि साथे भी उतने ही प्यारे होते हैं।

जब माघ की एक सुबह को फैज ने मुझे ओर सोते हुए बच्चों को खुदा हाफिज कहा तो मेरे सामने सबसे पहला और सगीन मस्अला यह था कि चार सौ रुपये मासिक की आमदनी से घर को कैसे चलाया जायेगा। मैं चाहते हुए भी उदास दिल से हमने शफीउल्ला के अलावा दूसरे पुराने नोकरो को अलग कर दिया, शफीउल्ला, जो अब भी हमारे साथ है। सहज-स्वभाव, अपनापे की मूर्ति, फैज की सोतेली वहन हमारा साथ रहने के लिए आ गयी ताकि वह बदले हुए हालात में जिदगी बसर करने में मेरी मदद कर सके।

पहली चोट हमारे बच्चा पर पड़ी। क्वीन मेरी कॉलेज से उनका नाम कटवाकर कन्याज मिशन स्कूल में दाखिल कराना पड़ा। मुझे तो इस बात का अदाजा बाद में हुआ कि यह फसला हमारा बच्चिया क लिए कितना लाभकर सिद्ध हुआ। मुनीजा अक्सर मुझे बुरा भला कहती 'जब अब्बा यहा थ ता मर पास एक आया थी। स्कूल में झूल थ, चक्रघिन्नी थी, तरह-तरह क टल थ ' अपनी नयी परिस्थिति में उस फर्श पर बठना पडता था। लेकिन प्रार्थना पद्धति क नय रूप में उसमें एक अजीब सा वादिक्र मानसिक उत्साह पैदा कर दिया था मेरी ननद की आपत्तिया के बावजूद वह रात का साने में पहले अपने घुटना पर झुककर, सज्दे के लिए आधी चुकी सी भाव-मुद्रा में, 'आस्मानी वाप' (परमेश्वर) की स्तुति विगडी हुई और किंचित हास्यास्पद सी उर्दू में करती। एक रात जब वह अपने स्रष्टा से विनती करने में लीन थी आर हम उसे सुलान के लिए प्रतीभा कर रहे थे उसने कहा—'आर आस्मानी वाप तुम जा हेदरावाद जेल में हो, जल्दी से वापस आ जाओ।' जब हमने अपनी घुटी हुई हसी पर काबू पा लिया आर मुनीजा की शेष प्रार्थना सुन ली, तो उसे विस्तर में लिटा दिया। फिर उस (अर्द्धनिद्रा की दशा में) यह कहते हुए सुना 'बाजी बहुत जल्द सब कुछ ठीक हो जायेगा'

जेल में मुलाकात की इजाजत मुद्दता की प्रतीभा के बाद मिलती है, आर हर मुलाकात की याद (अगली मुलाकात तक) हम सीने में लगाय रहते। अगली मुलाकात तक हर पिछली मुलाकात की एक एक निगाह, एक-एक शब्द, अग-परिचालन की एक एक गति का हृदय आर मस्तिष्क में परम निधि के समान सुरक्षित रखते। ये मुलाकात दो-तीन महीने में एक बार होती। हर मुलाकात के लिए हम सिध मरुभूमि के विस्तारों को पार करना पडता। ये यात्राएं थका देने वाली थीं। आर फिर उस थकन पर खर्चों का बोझ। जेलर हर मुलाकात की निगरानी करता। खास तार पर मेरी मुलाकात की निगरानी, क्योंकि मुझे 'सभावित जानकारिया का माध्यम समझा जाता था। हम मुलाकात क उन क्षणा को हलकी फुलका घटनाओं आर मित्रों के संदेशों से मधुरतम बनाते, ताकि उनका वाझ सुखानुभूति के तले दब जाये।

मुझे अच्छी तरह याद है कि एक मुलाकात क माके पर जब मैं एक कहानी सुना रही थी हमारा जेलर उस कहानी की दिलचस्पियों में या गुम हा गया कि जब सतरी आर जेलर की झूठी का बक्त पूरा हो गया, तो उसने दूसरे जेलर से कहा 'भाई थोड़ी दर ठहर जाओ। मैं इस कहानी का अजाम ता सुन लू'

मित्रों ने मुझसे अक्सर पूछा कि भला किसी गैर की मौजूदगी में बातें कैसे होती होंगी। दो दिलों की मुलाकात क दरमियान किसी तीसरे की मौजूदगी। हर बात सुनता हुआ आदमी। सच पूछिए तो हम अक्सर किसी आर की मौजूदगी का एहसास ही कब होता था। हा कभी-कभी दरमियान का पर्दा अपनी मौजूदगी से मुलाकात को तग कर देता था, आर जैसे शुरू शुरू में जेलर साहब मेरे ओर फेज के दरमियान बैठने पर इसरार फर्माते थे।

फेज की गिरफ्तारी आर उनके अवैध एकात कारावास (मैं अवैध इसलिए कह रही हू कि एक नियत अवधि से अधिक किसी व्यक्ति को एकात कारावास की यातना में बाध रखना अवैध है) के तीन महीने बाद मैं अपनी दोनों बच्चियों के साथ उनसे मिलने लायलपुर जेल गयी। हम सुपरिन्टेंडेंट के कमरे में पहुचा दिया गया। उसने मेरा नाम पूछा। मैंने बता दिया। फिर उसने हम तीनों को देखा। मुझे अब यह महसूस होता है कि शायद उस क्षण हम बहुत अकेले भावूस, चिताकुल आर बुझे बुझे नजर आ रहे थे

मानो हमारे चेहरे हमारी मानसिक भावस्थिति के आईने बन गए हैं। सुपरिन्टेंडेंट ने मुझसे पूछा—‘आपकी यही दो बच्चियाँ हैं?’ मने उसे बताया कि ‘यही बच्चियाँ हमारी पूजी हैं—हमारी जिदगी का हासिलजखर (गुणफल)। उसने झिन्नकते हुए सवाल किया—‘काई लडका नहीं है?’ मने नकार में गर्दन हिलायी।

उसने एक आह भरी एक लयी आह। फिर मेरी तरफ देखा आर कहा—‘केसे अफसोस की बात है! केसी अफसोसनाक बात।’ उसके लहजे से मुझे यह एहसास हुआ जैसे अब किसी बेटे की माँ बनना मेरे मुकद्दर में नहीं, जेस मेरा सुहाग लुट चुका हो।

आर जब फेज कमरे में दाखिल हुए तो दोनों बच्चियाँ दाडती हुई उनकी गोद में समा गयीं। मुनीजा ने जैसे बुडबुडाते हुए कहा—‘अबू! ‘वो कहते हैं कि आपक हाथ ओर पर काट डाल जायेगे।’ ‘वो’ कोन थे, यह मुझे कभी नहीं मालूम हो सका। लेकिन उस क्षण जब हमारी (मेरी आर फेज की) निगाहे एक-दूसरे से मिलीं तो हमें मालूम हुआ कि वेयफीनी (भविष्य के प्रति निराशा) के अनुभव आर भय के बीच हम ही अकेले नहीं गुजर रहे थे।

हैदराबाद तक हमारे सफर का मतलब था—अधिक मुलाकात। उन मोका पर हम (स्वर्गीय) सुहरवर्दी के साथ ठहरते, जो मुलजिम की कानूनी परेवी कर रहे थे। सलीमा आर मुनीजा सुहरवर्दी साहब से जेस वेसाख्ता प्यार करने लगीं, आर उनसे निकट आती गयीं। सुहरवर्दी मरहूम बच्चियाँ के लिए नृत्य संगीत की धुन पर ‘वाल्डूज’ करते—गोल घरे में नृत्य। एक दिन सलीमा ने अपने सर को झटकते हुए कहा—‘आज मैं नहीं नाचूंगी। लेकिन मुनीजा फोरन उछल कर खडी हो गयी। सुहरवर्दी साहब ने अपना हाथ आगे बढ़ाया, आर पुरानी दुनिया के शिष्टाचार का मूर्त नमूना बनकर, जेस नृत्य की फर्माइश करते हुए किंचित झुकें। मुनीजा ने एक युवा महिला की तरह झुककर उत्त प्रार्थना का स्वीकार कर लिया। सुहरवर्दी साहब का चहरा प्रसन्नता से खिल उठा आर वह दोनों कमरे में एक आहिस्ता आर मद्धम-से फ्रांसीसी अदाज के शाहाना नृत्य (minuet) में तन्मय हो गये। वाद में सुहरवर्दी साहब न गाडी म सिधु नदी तक चलने का प्रस्ताव पेश किया। आर फिर दरिया की माजो पर कश्ती चलाते हुए उठाने हम एक पजाबी लोकगीत सुनाया, जो लडकियाँ को पहले से याद था। यह सब कुछ कितना आनंदप्रद था! लेकिन जब हम यह सोचते कि यह कुशाग्रबुद्धि आर प्रतिभाशाली व्यक्ति कल सुख न्याय की प्राप्ति के लिए जेल की चारदीवारी के अंदर अपना सघर्ष शुरू कर देगा, ता हर बात अर्थहीन आर अप्रासंगिक मालूम होने लगती।

‘दरबारे-वतन में जब इक दिन ’

यह फेज की अत्यधिक प्रिय आर लाकप्रिय कव्वालियो में से है। मुझे हैदराबाद की एक ईद याद है जब अधिकतर बच्चियों के परिवार एक ही स्थान पर इकट्ठा हो गये थे। शोख रंगा के रंगारंग आर भडकीले कपडे पहने हुए इतने बच्चे वहाँ जमा थे जिन्हें देखने वाला यह भी भूल जाता कि बिना किसी अपवाद के उन सबके बाप एस अभियोगा में पकडे गये थे जिनके आधार पर सरकारी बकील मृत्युदंड तक की माग कर सकता था।

ईद की उस पार्टी में यह कव्वाली जिस जोश, चाव आर तेज धुन में गायी गयी, उसकी कल्पना भी एक मुश्किल काम है। आर जब कव्वाली खत्म हुई तो उस वक्त तक तमाम बच्चे, बीबिया आर

माए—सभी इस कव्वाली मे शरीक हो चुकी थीं। सवके हाटा पर यही बोल थे

‘दरवारे-वतन म जव इक दिन सव जानेवाले जायेगे’

हम सबने निहायत पुर-तकल्लुफ दावत का प्रवध किया। ओर जव हम ‘घर’ यानी डाकबगल वापस पहुचे तो बच्चिया ने कहा—‘ऐसा खाना तो हमने बहुत दिना से नहीं खाया था।’ है ना, अम्मी?’

खाने की बात पर मुझे एक दिलचस्प वाकिआ याद आया। यह उन दिना का वाकिआ हे जव फेज को सजा दी जा चुकी थी, ओर वह अपनी कद की भीआद मटगोमरी जेल म पूरी कर रहे थे। मुनीजा ओर सलीमा ने अपने अब्यू को खत म लिखा —‘हम आ रहे ह। आप दोपहर के खाने के लिए कोई अच्छी चीज जरूर पकाइयेगा।’ हमे एक साथ दोपहर का खाना खाने की इजाजत दे दी गयी थी। जव हम लाग मटगोमरी जेल पहुचे तो नाइव सुपरिन्टेन्डेन्ट लोधी साहब ने मुनीजा से कहा —‘तुम्हारे अब्यू ने यकीनन तुम्हारे लिए कोई खास चीज पकायी होगी।’

‘आपको कैसे मालूम हुआ?’ मुनीजा ने पूछा।

‘मने तुम्हारे खत म पढा था।’ लोधी साहब ने जवाब दिया।

जेल के अधिकारीगण निश्चय ही चिट्ठी-पत्री की जाच करते थे। मुनीजा उठकर खडी हो गयी ओर बोली—‘तो क्या तुम मेरे खत पढते हो?’

‘हा।’ लोधी साहब बोले।

उफ! बदतमीज कही के।’

मे नही कह सकती कि यह वाक्य सुनकर लोधी साहब पर क्या बीती। लेकिन मुझे यह अच्छी तरह याद हे कि उनके चेहरे पर उस वक्त कैसे भाव छा गये थे। चेहरे का रग उड गया था। बेवारे लोधी साहब।’

जव 1959 के शुरू महीनो मे मार्शल ला के अतर्गत फेज फिर जल के मेहमान बने तो लाहौर जेल से वह लाहौर किले मे भेज दिये गये। मेने उनसे मुलाकात के लिए प्रार्थना पत्र दिया। सी आई डी के अधिकारियो ने जानबूझकर झूठ से काम लिया। उन्होने इस बात से अपनी अनभिज्ञता प्रकट की कि फेज लाहौर जेल से किले मे ले आये गये हे। चुनाचे (इस जानबूझकर बोले गये झूठ की वजह से) मे लाहौर जेल गयी आर वहा पता चला कि फेज तो वहा से जा चुके हे। ओर जव मेने मुलाकात के लिए दोबारा प्रार्थना-पत्र दिया तो मे गुस्से के मारे सचमुच उबल पडी थी। आखिरकार म अपनी बूढी सास के साथ लाहौर किले पहुची। फेज को उनकी कोठरी से बुलाया गया। उन्हे देखते ही मुझे अदाजा हुआ कि या तो उन्हे शैव करने की इजाजत नही दी गयी या उन्हाने खुद ही दाढी बनाने का कष्ट नहीं उठाया। उनके चेहरे से पता चलता था कि उनके पिछले चौबीस घंटे खुशगवार हार्गिज न थे।

मने पूछा—‘तुमने नाश्ता किया ह?’

फेज ने मुस्कराते हुए जवाब दिया — हा।’

क्या?’ यह था मेरा दूसरा सवाल।

‘ओ ! एक वन, एक प्याली चाय।’ फेज ने जवाब दिया।

‘वन् का शब्द सुनते ही म जैसे वारूद वन गयी। जसे किसी ने बंदूक की लवलवी पर हाथ रख दिया हा। मेरे स्वभाव म यह परिवर्तन क्याकर हुआ? इसका जवाब मुझ भी कभी न मिल सका। लेकिन शायद उस वक्त ‘वन् एक अथपूर्ण चिन्ह वन गया था। एक सकेत उन तमाम अन्याया दुख-दर्द,

अपमान, घोखा-फरेव और झूठ का धा, जिनका मे गत कई महीने से शिकार थी।

मे क्रोध से उत्तेजित होकर जेलर की तरफ पलटी और चीख उठी 'तुमने मेरे शोहर को वन् दिया। सिर्फ वन्।' जेलर का मुह खुला। मगर मने उसे एक शब्द भी कहने का मौका न दिया। म फिर वरस पडी 'तुम क्या जानो। उन्होने अपनी जिदगी मे कभी वन् नही खाया। तुमने वन् ही तो कहा था? वन्। वन्।'

वेचारा गरीब आदमी कुछ न बोला। लेकिन अपने आवेशपूर्ण भाषण के बाद मने एक अजीब-सी शांति अनुभव की। ऐसा सतोप जिसे कोई नाम नही दिया जा सकता। उस क्रोधावेश से भरे समय के एक घटे बाद जब मे घर गयी तो मेने अडा, मक्खन, डबल रोटी से एक टोकरी भरी और जेलर के नाम एक पुर्जा लिखकर भेज दिया कि 'नाश्ता इस किस्म की चीज को कहा जाता है।'

बाद मे 'वन्' के वाकिफ पर हम दोना वेतहाश हसा करते थे, ऐसी हसी जो खत्म होने को ही न आती थी। क्योंकि, लाहोर के किले की-सी काल-कोठरी मे केंद आदमी के लिए 'वन्' का महत्व ही क्या था। लेकिन शायद उस समय उस 'वन्' का महत्व उस लवे ओर थका देनेवाले एकाकीवास और खोखलेपन से जुड गया था जो भविष्य के पदों मे छुपा हुआ था।

मेरी सास ने मुझे वाद मे बताया कि मेरे पुरजोश भाषण को सुनकर वह यह समझी थी कि फेज को शायद किले मे यातना दी गयी थी जिस पर मै विगड रही थी।

फैज से (विभिन्न जेलों में) मिलने के लिए हम अक्सर रेलगाडी मे सफर करना पडता था। हम लोग तीसरे या दरमियाने दर्जे मे सफर करते थे। इसलिए बच्चिया को साथ के यात्रियों से बात भी जरा जियादा ही करनी पडती थी। (ऊचे क्लासो के मुसाफिर-तोवा। कसे रा वा-कसे कारे न वाशद।) सलीमा से जब कोई पूछता कि उसके माता-पिता कौन ह ओर क्या करते ह, तो वह झिझक जाती थी। एक ऐसे माके पर मने उसे यह कहते सुना (उसका चेहरा सुर्ख हो गया था-क्योकि उसे सफेद झूठ से नफरत थी)—'अब्यू हेंदरावाद म काम करते हे।' मुनीजा उसकी तरफ मुडी ओर गुस्से म उसके हाथ पर हाथ मारती हुई बोली-'चल। झूठी कही की। वह जेल मे हे।'

कुछ दिन हुए मुझे एक कापी मिली, जिसम जेल से फैज की वापसी के बाद तक के वाकिआत है। इतने दिनों की गेरहाजिरी के बाद हमे एक बार फिर फैज को अपनी घरेलू जिदगी का हिस्सा बनाना था—हमारी घरेलू जिदगी, जो पितृसत्तात्मक व्यवस्था के स्थान पर एक विशुद्ध आर सुदृढ मातृसत्तात्मक व्यवस्था बन गयी थी। हम इस कापी को 'एकता याजना (वन यूनिट प्लैन) कहते थे ओर हममे से हरेक का नाम पाकिस्तान के किसी भूतपूर्व प्रांत के नाम पर था। इस 'एकता' मे एक भानजा भी शामिल था। हमारा काम ओर जिम्मेदारी यह थी कि पुरानी ओर नयी आदतो म ओर घर के नये सदम्यो के साथ आपसी मतभेदा का फेसला करे—घरेलू जिदगी को वेहतर ओर सुखद बनाने के लिए।

हम हर सप्ताह एक मीटिंग करते थे। शिकायते पेश होती थी, आर उनके हल ढूढे जाते थे।

अब म इस कापी पर नजर डालती हू तो ऐसे वाक्य ओर वाददिहानिया नजर आती हे

'मे कुछ सहेलिया को चाय पर बुलाना चाहती हू। क्या इसकी गुजाइश निकल सकती हे?'

1 किसी को किसी से कोई मतलब नहीं।

‘हमे घर पर सालगिरह (वर्षगाठ) की पार्टी करनी चाहिए।’

‘अब्बू को बालरूम डॉसिंग सीखने की मश्क जरूर करनी चाहिए।’

‘नसीर को अपनी अल्मारी के खाने खुद साफ करने चाहिए।’

‘अब्बू को एक दिन में तीस से जियादा सिगरेट नहीं फूकने चाहिए। अगर वह नहीं मानेगे तो मैं यह शिकायत कापी पर पाच मर्तबा लिखूगी।’

‘घर पर जब कोई दावत हो तो बडा के साथ बच्चो को भी बुलाया जाये।’

कभी-कभी ‘सीमाप्रात’ की तरह मुनीजा आदोलनकर्ता बन जाती और शोर मचाती। उसकी जिदगी में यह नया अनुशासन शांति के साथ नहीं आया। फेज ‘सिध’ थे, क्योंकि सलीमा कहती थी—‘अब्बू तो सिध से ही ताल्लुक रखते हैं।’ और मे ‘बलूचिस्तान’ थी, शायद इसलिए कि कभी-कभी मैं दूसरा के लिए असुविधा का कारण बन जाती। हमारे आर्थिक साधन सीमित थे, और मांग बढ़ती जा रही थी। और हमें बहुत-सी अच्छी चीजों की सीमा बाधनी पड़ती थी—(आसान उदू में ‘राशनवदी’) और यह सीमावदी उस वक्त तक आवश्यक थी जब तक फेज जेल से लोटकर दीवारा काम शुरू न कर देते। लेकिन जल्द ही हमारा लोकतंत्र सफल हो गया। और कुछ ही अर्से बाद हमारा घर ऐसे ढंग पर चल रहा था जैसे घर का सरपरस्त इस घर से बाहर कभी गया ही न हो।

उर्दू से अनुवाद शमशेर बहादुर सिंह

एक हौसलामंद दिल की आवाज़

अलेक्जेंडर सुर्कोफ

1962 में सरे वादिए सीना का रूसी अनुवाद प्रकाशित हुआ। इस रूसी संग्रह की भूमिका उसके अनुवादक और फैंज की शायरी के प्रेमी और विद्वान अलेक्जेंडर सुर्कोफ ने स्वयं लिखी। इस भूमिका को पहले तो रूसी से उर्दू में सहर अंसारी ने प्रस्तुत किया था अब इसे हिंदी में गोविंद प्रसाद प्रस्तुत कर रहे हैं।—स

मता ए-लोह ओ-कलम छिन गयी तो क्या गम है
कि खूने दिल म डुवो ली हे उगलिया मेने
जया पे मुहर लगी है तो क्या, कि रख दी हे
हरेक हलकए-जजीर मे जवा मैने

मास्को में दिसंबर की सर्दियों की एक शाम को ज़िदगी में पहली बार फैंज के इस जोशीली शायरी न मेरे दिल में बेचेनी पैदा कर दी थी। 1954 ई का साल रूखसत हो रहा था और बर्फ का एक तूफान पुश्किन के सुरमयी वृत्त के आस पास सुरिली आवाज़ में गा रहा था। पहरेदार सिपाही चोराहो पर खड़े सर्दी से काप रहे थे। मास्को के एक गर्म और आरामदेह फ्लैट में पूर्वी सोवियत के मित्र लोकतांत्रिक राज्यों के शायरा और सुदूर पूर्वी भू-भाग से आये हुए मेहमानों की महफिल में हिंदुस्तान के शायर अली सरदार जाफरी एक अनजानी जवान के शेर लगभग गुनगुनाने के अंदाज़ में पढ़ रहे थे। शेर सबके दिलों में जादू जगाते जा रहे थे। इन शेरों में मुहब्बत के नाजुक जज्बों की कसक थी, जेल की तन्हा कोठरी में कद इनसानी तमन्नाआ का गम था और एक इकलावी का भडकीला आक्रोश भी था। ये शेर फैंज अहदम फेज़ क थे जा हमारी वातचीत में शामिल न हो सके थे और मास्को से बहुत दूर मटगोमरी जल में तन्हाई के रात दिन बसर कर रहे थे। इसी लम्हे शायद वा सलाखों से बाहर का दृश्य देख रहे होंग, वो चमकते सितारों से भरे आसमान को तक रहे होंग या फिर शायद अपने होसलामंद तपत हुए दिल की गहराई में जन्म लेने वाले मिसरे (पंक्तियाँ) मन ही मन दोहरा रहे होंग।

तीन महीने बाद—बकत वही था जो मास्को में पिछली सर्दियों की हजाओ की मौजूदगी में था—मन एक बार फिर ऐसे शेर सुन जो दिल का अपनी तरफ खींच लते ह आर उनकी अनुभूतिया की ऊजा से ही मानी की मंजिल तय होने लगती ह।

उस वकत में देहली में था। मार्च शुरू ही हुआ था। सियाह आसमान पर चंशुमार सितारों विलमिला रह थ आर पृष्ठभूमि में सदावहार दरख्त रात की घुघ में खड़े नजर आ रह हो। लाल किने स बहुत दूर और सगीन दीवारा के साथ में गाडिया खामोशी स गुजर रही थी आर रिक्शा छलाना की तरह भाग रह

थे। वो सब उस जगह की तरफ आ-जा रहे थे जहा विजली के लट्टुआ से रोशन विशाल, रंगारंग पडाल, हरियाली और बेशुमार रंगीन फूलों से लदे हुए अनजान पेड़ अपनी बहार दिखा रहे थे।

पडाल में एक मुशायरा हो रहा था। एक के बाद दूसरे शायर माइक्रोफोन पर आते रहे और मुशायरे में जान पडती रही और फिर अली सरदार जाफरी ने चंद ऐसी नयी नज्मों को सुनाया जो मटगोमरी जेल के तन्हा कमरे की उदास और रंगीन दीवारों की केंद में लिखी गयी थीं।

अब फैंज वहा अपनी कैद का पाचवा साल गुजार रहे थे।

रंग-विरंगे पडाल में अचानक सन्नाटा और कापती हुई चुप्पी छा गयी। हर लफ्ज साफ सुनायी दे रहा था। एक-एक लफ्ज दिलों में उतरता चला जा रहा था और ऐसी जगहों पर जहा शायर के शेर एहसास की गहराई में डूब जाते और फिर आक्रोश की प्रतिध्वनि बनकर उभरते तो जैसे सारा पडाल एकदम जाग उठता और गायक की आवाज के साथ बड़े जोशों खरोश से दाद देने लगता।

उस वक्त में फैंज अहदम फैंज के बारे में क्या जानता था?

यही कि अपनी जनता को औपनिवेशिक शासन की गुलामी से आजाद कराने की जद्दोजहद में वो जवानी के जमाने से ही पूरी लगन के साथ शामिल है। मुझे मालूम था कि दूसरे महायुद्ध के जमाने में फ्रांसिज्म से अपनी घृणा की अभिव्यक्ति के लिए वो विदेशी एंग्लो-इंडियन फैंज में एक अफसर बन गये थे और जग के बाद कर्नल की हैसियत से कार्य मुक्त हुए। वो एक पुरजोश पत्रकार थे जो औपनिवेशिक शिकजे और स्थानीय आकाओं की गुलामी से अपनी जनता को आजाद कराने के विचारों को बढ़ावा देने के लिए दिलो-जान से सक्रिय थे।

फैंज अपने राजनीतिक लेखों और एक नि स्वार्थ क्रांतिकारी की हैसियत से अपनी सरगर्मियों के जरिये पाकिस्तान के बेहतरीन राष्ट्र संपूता के कंधे से कंधा मिलाकर वेगर्जी और जोशों-खरोश के साए जद्दोजहद में व्यस्त थे। प्रतिक्रियावादी इस वेमिसाल शायर की सत्यनिष्ठा और शब्द शक्ति से भयभीत थे। इसलिए अकेलेपन की यातना और जबरदस्ती बेकारी का शिकार बनाने के लिए उन्होंने मटगोमरी और हैदराबाद की जेलों में फैंज को पाच साल की लंबी कैद के लिए मजबूर कर दिया। लेकिन शायर की जिदा और जीवन में जान फूंकने वाली दिल की धड़कनों पर पथरीली जेल की अंधेरी रात हावी न हो सकी और न कद के दिनों की सवेदनशून्य और घनी खामोशी उनके नगमों पर कोई चुप्पी लगा सकी।

जेल की सगीन दीवारों में से भी उनके होसलामद दिल से वो नगमों वेताब होकर निकलते रहे जो जनता, जिदगी और मादरे वतन की मोहबबत से भरे हुए थे। उनके नगमों के पेरों की सरसराहट पाकिस्तान और चंद दूसरे मुल्कों की सरजमीन पर सुनायी देती रही और लाखों इनसानों के दिलों को गरमाती रही।

आखिरकार प्रतिक्रियावाद का अंधेरा और इकवाली शायरी की रोशनी की जग में शायरी ही कामयाब आर फतहवाब रही। खतरे और वो भी मोत के लगातार खतरो से भरे हुए पाच साल की कैदोंद की मुसीबत खत्म हुई और देशभक्त शायर आजाद हो गया। एक बार फिर अतीत की तरह, बल्कि उससे भी ज्यादा जोश आर उत्साह के साथ इस जद्दोजहद को जारी रखने के लिए जिसकी खातिर उसने अपनी जिदगी भेट कर दी थी, शायर अपना काम करने लगा। अपने हमवतन के लिए, तमाम कौमा के बीच दास्ती को बढ़ावा देने के लिए आर तमाम इनसानों के लिए शांति का माहोल पैदा करने के लिए और अब जग खायी जजीरा आर हयकडिया की गिरफ्त से आजाद होकर वो ज्यादा ताकत आर जज्बे की

सच्चाई के साथ अपने जोशीले और भडकीले नगमे फजा में विखेर रहा है।

1958 ई की पतझड़ ऋतु के बाद ताश्कंद में अफ़ो एशियाई लेखका का मशहूर सत्र हुआ जिसमें फ़ेज ने सशक्त लीडर की हेसियत से शिरकत की। वहा उनसे पहली बार मेरी मुलाकात हुई। उस शायर से मुलाकात हुई जिसकी कल्पना में अपने दिल में बसाये हुए था।

फ़ेज के लिए वो पहले के मुकाबले उदासी का जमाना था। पाकिस्तान में हुकूमत का तख़्ता उलटकर गैरलोकतांत्रिक शक्तियों ने शासन सभाल लिया था।

मास्को में साहित्यकारों की सस्था के एक कमरे में हम बैठे हुए थे। हम दोनों नज्मे पढ़ रहे थे और रूसी जवान में फ़ेज की नज्मों का एक संग्रह प्रकाशित करने के बारे में बातचीत कर रहे थे। फिर इतिफाक से हमारी गुफ्तगू का रुख नज्मों से हटकर उस वक्त की सियासत की तरफ हो गया।

तो फिर निकट भविष्य में आपका क्या इरादा है?

फ़ेज ने अपनी सियाह आंखों से, जिनकी गहराई में कुछ उदासी थी, मेरी तरफ देखा। लेकिन उनके होठों पर हल्की सी मुस्कुराहट मौजूद थी।

‘बस पहले तो मैं लंदन जाऊंगा, वहा अपने चंद दोस्तों से मिलूंगा जो अभी-अभी पाकिस्तान से आये हैं। उसके बाद जाहिर है कि मैं कराची, लाहोर, अपने वतन वापस चला जाऊंगा।’

‘लेकिन आप जानते हैं कि अब वहा।’

उनके होठों के किनारों पर वही हल्की सी मुस्कुराहट थी।

‘जाहिर है कि इस सूरत में तो मुझे वतन ही वापस जाना चाहिए।’

‘तो फिर जेल यकीनी है।’

‘शायद और अगर किसी बड़े मकसद की खातिर इनसान को जेल भी जाना पड़े तो जरूर जाना चाहिए।’

‘लेकिन अगर जेल से भी बदतर कुछ हो तो?’

शायर ने खिड़की से बाहर की तरफ देखा जहा चाग के बीचोबीच तोल्सतॉय की मूर्ति थी, सर्द और उजड़े हुए आसामन पर नजर डाली। मुस्कुराहट बदस्तूर मौजूद थी। कुछ पल ठहरकर उन्होंने अपने ख़ास अदाज में आहिस्ता से कहा —

‘अगर जेल से भी बदतर कोई चीज हुई तो फिर यकीनन बुरा होगा। लेकिन तुम जानते हो जद्दोजहद बहरहाल जद्दोजहद है।’

ये था उनका शांतिपूर्ण लेकिन विश्वास से भरा हुआ जवाब।

मैं अपनी जिदगी में ऐसे बहुत से लोगों से मिल चुका हू। उनमें से बहुत से निडर बेबाक और साहसी भी थे और अपनी जिदगी के मकसद को पूरा करने के लिए जानो दिल से अपने कामों में डूबे रहते थे। वे हर किस्म की यातना, यहा तक कि अडियल मोत को भी बर्दाश्त करने का होसला रखते थे।

फ़ेज में ये धैर्य और सहनशीलता और यह भरोसा, यातना सहने का माद्रदा मोत से लड़ने की बदैलत पैदा हुआ है। एक ऐसी मोत जो जद्दोजहद के लिए अपने को भेंट कर देने वाला के लिए निश्चित होती है।

फिर भी मुसीबतों की आंखों में आंखें डालकर देखने की जो जुरअत फ़ेज में थी उसने मेरे सारे वजूद (अस्तित्व) को डगमगा दिया।

फेज की शायरी का तर्जुमा करने की गरज स मने उनका एक एक मिसरा बडे गोर स पढा। मेरी कोशिश यह थी कि जहा तक मुमकिन हो अनूदित मिसरा म लय सुर और उनकी भावुकता और हासलामद दिल का जज्या बरकरार रहे। इस कोशिश मे न सिर्फ उनके शेरा का भावनात्मक उतार चढाव जिसे दूसरी भाषा मे रूपांतरित करना लगभग असभव हे, बल्कि एक जायाज शायर और इनसान का शांतिपूर्ण और स्पष्ट धैर्य मेरी रूह म गूजने लगा। शायर, जिसने एक इकलावी की हैसियत से खुद अपनी जिदगी को एक नगमे मे ढाल लिया और अपने नगमे को जद्दोजहद का एक प्रभावशाली हथियार बना लिया हे। जद्दोजहद की मजिलो से गुजरते हुए पूरव क एक प्रतिष्ठित प्रगतिशील शायर फेज अहमद फेज के इन नगमो को सोवियत पाठको से परिचित कराते हुए मुझ वेहद खुशी हो रही हे। अध्ययन के दारान फेज की शायरी मे कैद की यातनाओ की अनुभूति भी होती हे जिससे दिल उदास हो जाता हे। लेकिन फिर भडकीला जोश और जज्या इस अनुभूति पर छा जाता है। अघेरे का रूपक उनकी शायरी मे बार बार आता हे। लेकिन वो शेरा ज्यादा रोशन हे जिनमे शायर के वतन पर उदय होने वाली सुबह की पहली किरणो का स्वागत किया गया ह और अध्ययन करने वाला यकीनन महसूस करेगा कि आजादी की मुहब्यत और शायर के मुसीबतजदा वतन को असल शायरी किस तरह एक अदाज और एक रग मे ढाल देती हे।

अनुवाद गोविंद प्रसाद

श्री बुबली वापस

पुस्तकालय

खुदाईकफस

मेजर मुहम्मद इस्हाक

रायलपिडी साजिश केस मे चार साल तक जेल के साथी रहे मुहम्मद इस्हाक का यह तस्मरण फँज की रचनाशीलता को अपने ढंग स आलोकित करता हे। यद्यपि यह तस्करण 'जिदानामा' का आमुख या प्राक्कथन है पर यह मूलत जेलजीवन की डायरी है। -स

कीमियागर बगुस्सा मुर्दा ब रज
अब्ता अदर खराबा याफता गज।

(सोना बनाने की कोशिश करने वाला कीमियागर अपनी नाकामी के कारण आने वाले गुस्से की तकलीफ को बर्दाश्त न कर सका और मर गया। लेकिन मूर्ख को (अपनी खुशकिस्मती से) खडहर मे भी खजाना मिल गया।)

फँज साहब की किसी रचना का प्राक्कथन लिखने का सौभाग्य एक खजाना पाने से क्या कम हो सकता हे, लेकिन इसकी कठिनाइयो का एहसास मुझे उस समय हुआ जब लिखने बैठे। कहते हे पुराने जमाने के राजे-महराजे जब किसी दुर्भाग्य के मारे सफेदपोश की परेशानिया बढाना चाहते थे तो उसे एक हाथी इनाम मे दे दिया करते थे।

भामता बिल्कुल ऐसा ही तो नहीं है लेकिन एक सीधे-सादे फौजी आदमी के लिए फँज के कलाम के बारे मे कुछ लिखना काफी परेशानी का कारण हो सकता है। ओर फिर एक किसान ओर खासकर उपनिवेश के किसान के बेटे की तरबियत ही क्या होती है। देहाती स्कूलो की तालीम ओर वह भी अधविश्वास और अज्ञानता के घिनीने साये तले। ऐसे माहौल मे जिसमें गरीबी ओर साधनहीनता के सोजन्य से लिखने की जगह हल की लकीर सीधी रखना, ढोर-डगर की निगरानी करना और बैलो के लिए चारा लाना अधिक सम्मान की नजर से देखा जाता है, जहा हर नयी चीज, हर नये खयाल का घृणा के साथ मजाक उडाय जाता है, जहा दुनिया का ऊचे से ऊचा खयाल ओर पवित्रतम भावना दो वीधे जमीन के पैमाने से नापी जाती है, मेरी तालीमी पृष्ठभूमि ऐसी ही थी। साहित्य ओर कला जब मेरे गुरुजनों के बस की ही बात नहीं थी तो मे उनको कैसे छू पाता। किताबें जीवन का हिस्सा नहीं थीं, केवल इन्तिहान पास करने का साधन थीं। लाइब्रेरिया विद्वज्जनों की सगत, इल्मी बहसे, मुशायरे, ड्रामे, संगीत, नृत्य, आर्ट

* जेल की कहानी

गेलरिया, म्यूजियम—सब गायब । ओर चारो तरफ साम्राज्यवादियो ओर उनके देसी एजटा के आर्थिक बोझ तले कराहती हुई जनता ।

ऐसी रूखी-फीकी तालीम के बाद आठ-दस साल की फ़ौज की 'साहब वहादुरी' न रही सही कसर निकाल दी । वहा का तो चाचा आदम ही निराला था आर 'काले लोगो' की अपनी भायाआ को अपने दश मे ही देशनिकाला मिला हुआ था या उनकी हंसियत अग्रजी जवान की लाडियो-चादिया की सी थी । जेल के चार साल इस लिहाज से लाभप्रद रहे कि एकाग्रता से पढाई का मौका मिल गया । सोन पर सुहागा यह हुआ कि दो एक प्रोफ़ेसर भी साथ ही कावू मे आ गये ।

जिदानामा (जेलवृत्तात) का प्राक्कथन लिखने के वहाँ न अपना जीवनवृत्तात लिखन का इरादा नहीं रखता । म समझता हू कि किसी रचना की सही जाब उसी समय हो सकती ह जव शायर के स्थान ओर क्षमताआ को पूरी तरह समझ लिया जाये । इसमे कोई शक नही कि मे चार साल स कुछ ही महीने कम दिन-रात फ़ेज के साथ रहा हू । यह लया समय हमन जेल के एक ही अहाते मे पास पास स्थित कोठरिया मे गुजारा, सैकडा वार सुवह सवरे सबसे पहले एक-दूसरे के मुह लगे हे, अपनी खुशिया ओर गम आपस मे बाटने पर मजबूर रहे । जेल के वाहर आदमी सेकडो लोगो से रोज मिलता हे—मिलता न भी हो, देख जरूर लता है । कई तरह की आवाज सुनता हे, वीसिया दृश्यो से वास्ता पडता ह । किसी से नफरत ह तो कन्नी काट के निकल सकता ह, किसी से मुहब्यत ह तो मुलाकात की राह दूढ लेता है या उनकी तलाश मे जी बहला लेता है । जेल मे आदमी की मर्जी उससे छीन ली जाती हे आर उसकी गतिविधि सीमित कर दी जाती है । वहा का ससार दो चार केदी, दो-चार पहरेदार, कुछ कोठरिया आर कुछ दीवार, एक-आध पेड, एक-दो गिलहरिया, आधे दर्जन के करीब छिपकलिया ओर कुछ काए ओर दूसरे परिंदे होते हे जिनमे महीनो, बल्कि सालो तक कोई बदलाव नही आता । मुझे इस छोटी सी दुनिया म फ़ेज साहब के साथ लगातार चार साल तक रहने का मौका मिला है । लेकिन इस लवी सगत के बावजूद जरूरी नहीं कि मे अपने विषय के साथ पूरा इसाफ कर सकू । एक अथा इस ब्रह्मांड की रगारगी मे जीयन गुजार कर भी रगो का अदाजा नही कर सकता । कई लोग अच्छी-भली नजर रखते हुए भी कई रगो को नही पहचान सकते । रेडियो प्रोग्राम सुनने के लिए ताकतवर रेडियो स्टेशन ही नही चाहिए, रिसेविंग सेट भी जुटिहीन हाना चाहिए ।

यहा पर जिदानामा (फ़ेज का तीसरा सकला) की नज्मा ओर गजलो पर टीका टिप्पणी करने का उद्देश्य नहीं, फिर भी शायर के साथ के सम्मरण में उनकी चर्चा जरूरी है । फ़ेज की गहरी सवदनशीलता का वर्णन मेरे वस की बात नहीं है । असर लखनवी क शब्दा म, 'फ़ैज अहमद फ़ेज की शायरी तरक्की की सीढिया तय करके अब उस चरम बिंदु पर हे जिस तक शायद ही किसी दूसरे प्रगतिशील शायर की पहुच हुई हो । कल्पना ने रचना क जाहर दिखाय हे आर मासूम जज्वात को सुंदर आकृति दी हे । ऐसा मालूम होता है परिया का एक झुड, एक जादुई फजा मे उडने मे इस तरह तल्लीन ह कि एक पर एक परिया टूटी पड रही है और इद्रघनुष की छवि लिये वादलो से सतरगी वारिश हो रही हे । हर कोई अपनी योग्यता के अनुसार इस सवेदना को महसूस कर सकता हे । म सिर्फ यह चाहता हू कि अपनी समझ के अनुसार गिनी घुनी नज्मा की पृष्ठभूमि का बयान कर दू । इतना याद रहे कि सही अदव अपनी पृष्ठभूमि की सीमाआ को तोडकर बहुत आगे निकल जाता है । फ़ेज की शायरी को अपने पस मनर के साथे मे सीमित करके देखना जुल्म ह । इसलिए मेरे प्रयास को एक साइन बोर्ड से ज्यादा महत्व नहीं

देना चाहिए। आगे रास्ता सयका अपना-अपना है, आर अपनी-अपनी हिम्मत।

फेज साहब 9 मार्च 1951 को कैद हुए और अप्रैल 1955 में रिहा हुए। इस तरह उनकी कैद के दिन चार साल से कुछ ऊपर बनते हैं। इस अर्से में वह पहले तीन महीने सरगोधा और लायलपुर की जेलों में कैदे-तनहाई में रहे। इसके बाद जुलाई 1953 ई तक हदरावाद (सिंध) जेल में रावलपिंडी साजिश केस के अन्य कैदियों के साथ रहे। जुलाई 1953 में हम सबको छोटी-छोटी टुकड़ियों में बांटकर लाहौर, मटगोमरी, मच्छ (बलूचिस्तान) और हैदरावाद की जेलों में भेज दिया गया। फेज साहब के लिए, मेरे और कैप्टिन खिज़्र हयात के साथ मटगोमरी सेट्रल जेल का चयन किया गया। लेकिन वह चूँकि इलाज के लिए कराची चले गये थे इसलिए कहीं 1953 में जाकर हमारे पास मटगोमरी पहुँचे। यहाँ से हम इकट्ठा रिहा हुए।

मुझे फेज साहब की गिरफ्तारी के कोई तीन महीने बाद मई 1951 में बंदी बनाया गया था, इसलिए खल्के-खुदा (जन साधारण) की सरगोशिया सुनता रहा। उन दिनों फेज साहब के साथ उनके दोस्ता और प्रियजनों को मिलने की इजाजत नहीं थी, न वे किसी से पत्राचार कर सकते थे। उनके बारे में तरह-तरह की अफवाहें फली हुई थीं और कैद में उनके साथ व्यवहार के विषय में अजीब-अजीब हृदयविदारक किस्से मशहूर थे। जब पहली बार उनसे हैदरावाद जेल में भेद हुआ तो जाकर सुकून मिला। वही मुस्कुराता ललाट, वही चमकती हुई आँखें, वही गोतमी मुस्कुराहट जिसका नूर सब तरफ फैल रहा था—आर फिर वह दुनिया को जीत लेने वाली मुहब्बत जिससे उनको जानने वाले परिचित हैं।

जेल एक तरह का जादुई शीशाघर होता है जहाँ सूरतो की नहीं बल्कि सीरतो (स्वरूप) की छवि अद्भुत शक्तों बनाकर प्रकट होती है। किसी का मिजाज झगडालू है तो वह हर किसी से लड़ाई मोल लेने की चिंता में होगा, कोई कायर स्वभाव का है तो वह गाँवर के कीड़े की तरह हर समय सिर छुपाने की धुन में होगा। कोई निराशावादी है तो वह हर अच्छी-बुरी खबर में अपने दिल टूटने की बजह ढूँढ निकालेगा। किसी को कोई सनक है तो वह दीवानगी की हद तक बढ जायेगी। स्वभाव में कमीनगी और तग-नजरी विशेषतः फलती-फूलती है और छोटी-छोटी बातों पर अपने साथियों आर जेलवालों से झगडे हो जाते हैं। इसकी एक बजह तो यह है कि इनसान की सारी कायनात जेल की चारदीवारी में सीमित कर दी जाती है और जिसकी बजह से सोच विचार और दृष्टि में तगी आ जाती है। दूसरा कारण है कि इनसानों पर हैवानी बदिशे लगा दी जाती है। कोठरी में बंद करना, एक परिसर में कैद कर देना, बेडिया पहनाना, प्रियजनों और मित्रों से मिलने पर पाबंदिया, विवशता का आलम—ये सब चीजें कैदियों के दिल पर सूई की नोक का काम करती हैं। जेल के कुछ अफसर भी कैदियों के दिल तोड़ने के मोके ढूँढते रहते हैं आर कैदी के आत्मसम्मान और मान को ठेस पहुँचाने में खूब दक्ष होते हैं, अगरचे यह बात सबके बारे में ठीक नहीं।

इन हालात में एक आदमी कैद होकर अपना रोजमर्रा का व्यक्तित्व कायम न रख सके तो कोई अचरज की बात नहीं। कमाल तो उन लोगों का है जो जेल जाकर भी वजेदारी कायम रख सकते हैं। जिन लोगों को मैं जेल जाने से पहल जानता था उनमें फेज साहब ही ऐसे थे जो प्रत्यक्ष रूप में टस से भस नहीं हुए। लेकिन आम लोगों की तरह तवीयतो का बोझ कम करने के लिए लड़ाई-झगडे, दगा फसाद और इसी प्रकार के दूसरे सेफटी-बाल्व इस्तेमाल न करने से फेज साहब पर जो मानसिक और शारीरिक दबाव पडा वह उनके दोस्ता से छिपा नहीं रहा। शायरी गनीमत थी जिसके द्वारा वे दिल का

गुवार निकाल लिया करते थे, लेकिन शायरी स्वयं दिलो जिगर के ईंधन पर जीवन पाती है

जो हम पे गुजरी सो गुजरी, मगर शये हिज़्ज़ा'
हमार अशक तेरी आकवत² सवार चले।

हैदराबाद में मुकदमे के दौरान वीतने वाले दिन भी अजीब थे। तीन महीना से टोडी किस्म के लोग अखबारो, इश्तहारो, जलसो, जुलूसो में हमें गोली का निशाना बनाने की मांग कर रहे थे। कई अखबारों ने 'गद्दार विशेषांक' निकाल दिये थे। कुछ ऐसा माहोल पैदा कर दिया गया था कि मुल्क में स्वतंत्र स्वभाव रखने वाला हर आदमी यह समझने लगा था कि उसको भी साजिश में धर लिया जायगा। चारों तरफ एक दहशत और भय की फ़जा थी और हमारे रिश्तेदार आर दोस्त हमारी जानो से हाथ धो बैठे थे। लेकिन जेल के अंदर हमारी अपनी हालत यह थी कि हम मानो पिकनिक पर आये हुए ह। सब तरफ हसी-मजाक था, कहकहे थे, उम्मीद थी, होंसला था। कव्वालिया होती थी, स्वाग भरे जाते थे, इसकी एक वजह तो यह हो सकती है कि हमें अपनी रिहाई पर पूरा भरोसा था और दूसरी बात शायद यह हो सकती है कि एक बहुत बड़े खतरे के सामने आदमी आम तौर से दो ही रास्ते पाता है—या तो उल्टे पांव भाग उठता है या मुकाबले की ठान लेता है। अंतिम बात की भी आगे दो सूरत होती ह। चुनावे हम में कइ ऐसे भी हांगे जो कठिनाइयो की भयावहता के सामने काप-काप कर हस रहे थे और कुछ ऐसे भी थे

इश्तेकल्ल गहे अहले-तमन्ना मत पूछ
इदि नज्जारा हे शमशीर का उरिया होना

(गालिब)

(अपने कल्ल के समय कल्ल होने की आकाशा रखने वालो की खुशी का कुछ न पूछो। जब उनके सामने तलवार को नगा किया जाता है तो यह उनके लिए अपने इष्ट के दर्शन जैसा प्रसन्नतादायक होता ह।)

यह स्थिति सिर्फ हैदराबाद (सिंध) की ही विशिष्टता नहीं थी, लाहोर में हम जो चंद दिन रुके थे, वहा भी हमारी यही हालत थी। चुनावे लाहोर की वर्ड बुड वैरक्स में पुलिस को सोपे जाने के कोई पांच मिनट बाद ही, मई 1951 में गिरफ्तार होने वाले सातो फोजी अफसर, जफरुल्लाह पोशानी के नेतृत्व में फुजूल किस्म के फौजी कोरस अलाप रहे थे। (इस तरह की बेजरर बेहूदगिया की छोटे फोजी अफसरों का खास मौको पर इजाजत होती है)। लाहोर जेल की एक घटना याद करता हू तो अब भी हसी आ जाती है। वहा हमें बम केंस बार्ड में रखा गया था। (यह बार्ड भगत सिंह और उनके साथियो के लिए खास तौर पर तामीर किया गया था)। इसके आगन में एक बारादरी सी है जिसके दरवाजो में लोहे की मजबूत जाली लगी हुई है। रात को हम यही सोया करते थे। एक दिन सोने की तैयारी में थे कि एक बूढ़ा सतरी जाली से लगकर अंदर झाकने लगा। खिज़्र हयात ने पूछा, 'बाबा! तुम्हे हम केदी दिखायी देते है? उसने कहा, 'जी हा जनाव। खिज़्र हयात बोला, 'लेकिन बाबा हमें तो तुम केंद में नजर आते हो।' इस पर बूढ़ा सतरी पहले तो बोखला सा गया, फिर इतने जोर से हसने लगा कि हम भी हसते-हसते लोट पोट हो गये। एक नशा था जिसमें सब मगन थे

1 प्रियोग की रात

2 परलोक

जो तुमसे अहदे-बफ़ा उस्तावर रखते हैं
इलाजे गर्दिशे-सैलो-नहार रखते हैं।

(अगर तुझसे बफ़ादारी की प्रतिज्ञा की है, तो फिर रात और दिन (समय) की गर्दिश का इलाज करना भी जानते हैं।)

लाहौर ही का एक ओर लतीफ़ा याद आ गया। एक दिन हमे रिमाड के लिए अदालत ले जाया जाना था। ख़बर मिली कि सेयद सज्जाद जहीर भी साथ जायगे। जेल के बड़े दरवाजे के अंदर पुलिस की कैदियों को ढोने वाली गाडी खडी थी। हम वहा रुक गये और सेयद साहब का इतजार करने लग। इतने मे फासी की कोठरियों की तरफ़ से सफेद शलवार कुर्ता पहने सिर पर जिन्ना केप जमाये, एक भारी भरकम, जीवन से सतुष्ट व्यक्ति आता नजर आया। हम आपस मे कानाफूसी करने लगे कि क्या यही सज्जाद जहीर हो सकता है। हममे से उनके साथ किसी की भी जान पहचान नही थी। कुछ लोगो का खयाल था कि कम्युनिस्ट बंदसूरत पाशविक प्रकृति के इनसान होते हैं। दाय-बाये पिस्तोल लगाते हे, पेट पर कटार बाधते हे। बडी-बडी मूछे और खूखार आख रखते हे और उनकी बातचीत का विषय कल्लो गारत के सिवा कुछ नहीं होता। सज्जाद जहीर चूकि पाकिस्तानी कम्युनिस्ट पार्टी के जनरल सेक्रेट्री थे, इसलिए इन लोगो के खयाल मे उनके मुह से हर सात मे आग निकलनी चाहिए थी और उनको इस किस्म का काइया इनसान होना चाहिए था कि डुबकी लगाये तो जेल से बाहर चला जाये। यह व्यक्ति जो नर्म चाल, पाक नन नक्श और एक अदद आलिमाना तोद लिये हुए था सज्जाद जहीर कैसे हो सकता था। हमारे ये साथी अपनी राय पर कुछ ऐसे अडे हुए थे मानो यह उनके धर्म का हिस्सा हो। चुनाचे हम सवने यह मान लिया कि ये सज्जाद जहीर नही हो सकते—कश्मीरी बाजार के शेख होंगे या पुलिस के कोई खिज़्र सूरत एजेट। इसलिए अदालत तक के पूरे सफ़र मे हम गुमसुम बैठे उनकी तरफ कनखियो से देखते रहे। अदालत मे जब ये खडे होकर गरजे कि, जनाये-वाला पद्रह दिन हो गये ह और मुझे अभी तक नहीं बताया गया कि मे किस जुर्म मै गिरफ़्तार किया गया हू। यह विल्कुल बेहूदा बात है।' तो हमे चकीन हो गया कि ये सज्जाद जहीर ही हे। रिमाड के लिए हम जज साहब की कोठी मे ले जाया गया था। वहा पुलिस गार्डों और गाडियों की इतनी गहमा-गहमी थी कि कोठी की ऊपर की मजिल मे बहुत से लोग तमाशा देखने के लिए जमा हो गये थे। जियाउद्दीन ने इशारे से मुझे बुलाकर कहा, भई ऐसे बैठे हो जैसे मवेशी चराने आये हो। सीधे होकर बैठो, कालर ठीक करो, जरा-जरा मुस्कुराओ। देखते नहीं हो, पब्लिक देख रही है।' आर खुद भी तनकर ऐसे बैठ गया मानो तस्वीर उतरवाने आया हो। एअर कमोडोर जजुआ से मेरी पहली मुलाकात वहीँ हुई। उन्होने हाथ मिलाते वक्त मेरे हाथ को इस फुर्ती से निचोडा कि अब तक याद है।

हैदराबाद मे अदालत की इमारत जेल के अंदर थी। अदालत का वक्त आठ से बारह बजे तक होता था। हफ़ता और इतवार के दिन खाली होते थे। शाम के वक्त कभी-कभी हमारे वकील मशविरे के लिए आ जाया करते थे। बाकी वक्त हमारा अपना होता था। एक ही अहाते मे सवके लिए जगह नहीं थी। इसलिए फेज साहब, मुहम्मद हुसेन अता, जनरल अकबर खा, त्रिगेडियर सादिक खा, कर्नल जियाउद्दीन, कर्नल नियाज मुहम्मद अरबाब, मेजर हसन खा, कॅप्टिन जफरुल्लाह पोशनी, कॅप्टिन खिज़्र हयात—और मै, एक अहाते में रखे गये। और सेयद सज्जाद जहीर, जनरल नजीर अहमद, एयर कमोडोर जजुआ, आर त्रिगेडियर लतीफ़ खा को एक दूसरा अहाता दिया गया। बेगम अकबर खा के लिए अलग व्यवस्था थी।

खाने का वदोयस्त हमारी तरफ था। हम जहूर अहमद और आदिल खा दो कदी निहायत अच्छा पकाने वाले मिले हुए थे आर खाने की व्यवस्था एक वाकायदा आफिसर्स मेस की तरह थी जिसका सेक्रेटरी समय-समय पर चुना जाता था। शाम के वक्त वॉलीबाल आर वेडमिटेन भी हमारे अहाते म ही खले जाते थ। इस तरह इन मिली-जुली सरगामिया का कद्र यही अहाना था। मुशायरे, ऊव्यानिया, ड्रामे आम तोर से यही होते थे। सेयद सज्जाद जहीर वाले अहाते म हम छुट्टी के दिन की सुबह जाया करते थे जहा कॉफी ओर विस्कुट स आवभगत होती ओर अदबी व सियासी बात होती थी।

मिर्जा सांदा के (मुलाजिम) गुच की तरह फेज साहब की वयाज (शायरी की कापी) उठाने का काम मेरे जिम्मे था। जब वे मुशायरे की महफिल की तरफ या सज्जाद जहीर के यहा जाते तो म नाट बुक उठाये पीठे पीठे होता। दूसरे मित्रगण जब हम इस तरह जुलूस म चलता दखत थे तो चारा तरफ खुशी की लहर दंड जाती, इसलिए कि जेल म फेज साहब क ताजा कलाम का वरुदे मसूद (पवित्र आगमन) जश्न से कम नही हाता था। ओर फिर जिस अदा से हम चलते थे, वह भी प्रसन्नता की एक अच्छी खासी हास्यास्पद स्थिति होती थी। फेज साहब धीमे धीमे मुस्कुराते हुए, शरमाये स चलते थे, ओर म एक लठेत जाट की तरह गर्दन अकडाये, नाक आसमान की तरफ उठाये, लोगो के सिरा के ऊपर से देखता हुआ चलता था ओर जब तक फेज साहब के तशरीफ रखने पर, निहायत अदब से लेकिन एक आनधान क साथ वयाज उनकी खिदमत म पेश नहीं कर देता था, मुस्कुराता तक नही था। मिया गुचा आर मुझम इतना फर्क जरूर था कि मिर्जा सांदा जब किसी बात पर नाराज हुआ करत थे तो गुचे को सिर्फ कलमदान आगे बढाना होता था, चाकी मिर्जा खुद भुगत लिया करते थे। यहा सूरत यह थी कि फेज साहब तो हमशा से 'वा दुश्मना मुख्त, वा दोस्ता मदारा' (दुश्मना के साथ कृपालु ओर दोस्तो के साथ सत्कारशील) क कायल रहे हे आर किसी के सामने उससे नाराज नहीं होते, ओर गुचा द्वितीय उन दिना दोस्त, दुश्मन सबके सिर काटने का हर वक्त तैयार रहते थे।

हेदराबाद मे फेज साहब, म ओर अता साथ साथ के कमरा म रहते थे। म आर अता उनके हर मूड से परिचित हो गये थे। शेर कहने का आलम होता तो फेज साहब खामोश हो जाया करते थे। अलबत्ता उठते वेठते गुनगुना चुकने के बाद इधर-उधर देखने लगते। हम भाप लेते थे कि श्रोताओं की जरूरत हे। चुनाचे हम दोनो कइ काफ़रसा ओर लगातार सरगोशियों के बाद मोके की मुनासबत का अदाजा नगान्गर, गुरु नामक देवजी के भाई वाला ओर मदाना की तरह, हुजुरे शायर पहुंच जाते थे ओर इधर-उधर की हाकने के बाद गजल या नज्म की माग शुरू कर दिया करते थे कि अब बहुत अर्सा हो गया हे आर लाग क्या कहेगे, वगैरह वगैरह। अगर नज्म या गजल तैयार होती थी तो एक आध शेर सुना दिया करते थे वरना हुक्म होता कि भाग जाओ। हम समझ जाते थे कि बस इकार म इकरार छिपा हे, ओर बात फेला दी जाती थी कि

मानी की सरजमी पे नजूली मरोश हे

उनके आस पास शोर-शराबा, दगा फसाद लडाई-झगडा हर मुमकिन हद तक बंद कर दिया जाता था। फेज साहब ने बहुत नाजुक तबीयत पायी हे। पडोस म तू तू म म हा रही हो दास्तो म तलख कलामी हो यू ही किसी ने त्योरी चढा रखी हा उनकी तबीयत जरूर खराब हा जाती हे ओर इसक साथ ही शायरी की केंफियत काफूर हो जाती हे। जा लाग अता का ओर मुझ जात ह व दिल हा दिल म मुस्कुरा रह

हागे कि ये हजरत जिनको शायरी देख पाये तो नम्र (गद्य) म मुह छिपाले, फेज की तबीयत पर क्योकर वोझ नहीं बनते थे। इसका भेद फेज साहब ही खोल सकते है।

हेदराबाद मे करीबन हर पखवाडे मुशायरे की महफिल जमाने का रिवाज हो गया था। यह मुशायरा कभी 'तरही' होता था, कभी गैर-तरही—और सभी को इसमे हिस्सा लेना पडता था। दस्ते-सवा (फेज का दूसरा सकलन) म निम्नलिखित पंक्तियो पर कही हुई गजले मौजूद है

- 1 जिक्रे-मुगानि-गिरफ्तार करू या न करू
- 2 आज क्यू मशहूर हे हर एक दीवाने का नाम
- 3 देखना वो निगहे-नाज कहा ठहरी हे
- 4 वगरना हम तो तवक्को ज्यादा रखते हे

फेज की गजल 'वही है दिल के कराइन तमाम कहते ह', हसरत मोहानी की एक गजल पर कही गयी हे।

मेरे जेहन मे फेज साहब की जेल की शायरी के चार रग हे (या मूड कह लीजिए)। पहला रग सरगोधा और लायलपुर की जेलो मे उनकी तीन महीनो की कैदे-तन्हाई का है। ये बहुत मुश्किल दिन थे। कागज, कलम, दवात, किताबे, अखबार, खत सब चीजे मना थी। उन्होने इस तरफ इशारा भी किया है

मता ए-लोह-ओ-क़लम छिन गयी तो क्या गम है
 कि खूने दिल में डुवो ली ह उगलिया मने
 जवा पे मुहर लगी है ता क्या कि रख दी हे
 हरेक हलकए-जजीर मे जवा मने

सिर्फ एक शम्सुद्दीन थे जो नवावो, जिनो, भूतो, देवा, परियो,आमिलो (प्रेतात्मा बुलाने वाले, झाड फूक करने वाले) और मामूलो से अपने सबधो के किस्से सुनाकर फेज साहब का जी बहलाया करते थे।

हेदराबाद मे तो फेज साहब उनके जिक्र से भरपूर थे, आजकल भी अक्सर याद करते रहते हे। इस कैदे-तन्हाई का उनपर असर हुआ था कि हेदराबाद पहुचने पर वे अकेले रहने से बहुत वहशत खाते। अपनी-अपनी कोठरियो के अलावा एक हॉल भी हम दिया गया था। हमे इजाजत थी कि जहा चाहे अपना विस्तर जमा ले। हम अपने-अपने कमरे मे रहना चाहते थे लेकिन फेज साहब हॉल म रहने की जिद कर रहे थे। कहते थे कि तुम्हे मेरी तरह तन्हाई में रहना पडता तो दास्तो की सगत की कद्र होती। लेकिन उनकी यह हालत ज्यादा देर नहीं रही और कुछ अर्से के बाद वे अपने कमरे मे चले गये। अब उनका ज्यादातर वक्त हमे अपने कमरे से निकालने मे खर्च होता था।

फेज साहब कहा करते थे कि उन दिनो उनकी तबीयत में बहुत जोरों की आमद थी और तरह-तरह के मजामीन (विषय वस्तु) सूझ रहे थे। उस दौरान का कलाम कुछ तो उनके जेहन से उतर गया, जो वच गया वह सब दस्ते-सवा मे निम्नांकित मे समाविष्ट हे

3 तरही मुशायरे म शेर की एक पंक्ति दी जाती है जिसकी जमीन और घजन मे काफिया रदीफ के मुताबिक गजल सुनानी होती है। गैर-तरही मुशायरे में शायर को स्वतन्त्रता है कि कैसी भी गजल सुनाये।

- 1 मता ए-लीहो-फलम
- 2 दामने-यूसुफ
- 3 तोफ़ो-दार का मीसम (पहला हिस्सा)
- 4 तेरा जमाल निगाहो म लेने उट्ठा हू
- 5 तुम आये हो न शये इतजार गुजरी है
- 6 तुम्हारी याद के जव जख्म भरने लगते है
- 7 शफ़क की राख मे जल बुझ गया सितारा ए शाम

कुछ कलाम ऐसा भी है जो सिर्फ़ सीना-व सीना चल सकता है, ओर जिससे फ़ैज साहब सिर्फ़ विशेष दोस्तो को नवाजते है।

उनकी शायरी का दूसरा रंग हेदरावाद का है। यहीं हम हर तरह का जिस्मानी आराम मिला, जा जेत मे मुमकिन हो सकता है, मयस्सर था 'गोशे मे कफ़स के मुझे आराम बहुत हे।' की सी हालत थी कि याहरी आराम व आसाइश के पर्दे म हजारो हसरतो का खून और लाखो तमन्नाआ का कद्रीस्तान था। हमारे खिलाफ़ कई आपराधिक घाराए ऐसी लगी हुई थीं जिनकी सजा मौत थी। इसके साथ अपनी सफ़ाई पेश करने की सहूलते बहुत हद तक हमे मिली हुई नहीं थी। लेकिन हमने समझ रखा था कि

दर बयाया गर बशीको-कावा खाही जद कदम
सरजनिशहा गर कुनद खारे मुगीला गम मखूर।

(अगर कावे (इष्ट) की जुस्तजू मे तू वीहड म कदम रखे और अगर ऐसे मे चबूल के काटे तुझे (बुभकर) चैतावनी दे तो इन कठिनाइयो से परेशान न हो जाना।)

ओर वक्ती तौर पर शोर-शराबे, हा-ओ हू, गाली गलोज के जरिये आने वाले खतरों की आहट को दबाये हुए थे। डेढ़-दो बरस तक हमारी बातचीत का विषय सिर्फ़ 'फतेह' (विजय) रहा। मुझे याद नही पडता कि मेरे सामने किसी ने कभी शिकस्त का जिक्र किया हो। हम समझते थे कि ऐसा जिक्र एक बार शुरू हो गया तो ऐसे नही रुकेगा। हम फ़ैज के उस मशहूर उदाहरण पर अमल कर रहे थे कि जब बचाव की सूरत न रहे तो धावा बोल दो। चुनाचे शुरू दिन से हम अदालत के अदर अपनी सामर्थ्य अनुकूल बोलते रहे। फ़ैज साहब ने इसमे बहुत कम हिस्सा लिया। लेकिन हमे रोका भी नही। वे अपना जोश और बलबला अपनी शायरी मे जाहिर कर लिया करते थे

फिर हश् के सामा⁴ हुए एवाने हवस⁵ मे
वेठे है गविल-अद्ल⁶, गुनहगार खडे हैं
हा जुमें वफ़ा देखिए किस किस पे हो साबित
यो सारे खताकार⁷ सरे दार⁸ खडे हे

-
- 4 कयामत की तैयारिया
 - 5 लालासा का भवन
 - 6 न्याय वाले
 - 7 मुर्जिम
 - 8 सूली चढ़ने को तैयार

यही जुनू का, यही तोको दार⁹ का मौसम
यही है जन्न¹⁰ यही इक्त्रियार¹¹ का मौसम
कफस है बस मे तुम्हारे, तुम्हारे बस मे नहीं
चमन मे आतिशे-गुल के निखार का मौसम
बला से हमने न देखा तो और देखगे
फुरोगे गुलशनो सौते हजार¹² का मौसम
हुई हे हजरते नासेह¹³ से गुफ्तगू जिस शब¹⁴
वो शब जरूर सरे-कूए यार¹⁵ गुजरी हे

हमारे दम से हे कूए-जुनू¹⁶ म अब भी खिजल¹⁷
अवा ए शेखो-कवाए-अमीरो-ताज शही¹⁸
हमी से सुन्नते मसूरो-केस¹⁹ जिदा हे
हमी से बाकी हे गुल दामनी-ओकज-कुलही²⁰

ऐ खाक नशीनो²¹ उठ वेठो वा वक्त करीब आ पहुचा हैं
जब तख्त गिराये जायगे जब ताज उछाले जायगे ।

इज्जे - अहले - सितम²² की यात करो
इश्क के दम-कदम की यात करो

देखने वाले देखेगे कि दस्ते सबा के दूसरे हिस्से मे जोशो-खरोश का वह आलम नही हे जो पहले आधे हिस्से मे हे। इसकी एक वजह तो यह हो सकती हे कि कुछ समय मुकदमे की सुनवाई हो चुकने के बाद हमे यह उम्मीद हो चली थी कि अगर अदालत की कार्रवाई मे दिलचस्पी ले तो शायद बहतरी की

9 फासी और सूली

10 दमन

11 प्रभुता

12 बहार और बुलबुलो के चहचहे

13 उपदेश देने वाला

14 रात

15 प्रेयसी की गली के पास से

16 दीवानगी की गली

17 शर्मिंदगी

18 धर्मगुरु और धनवान की वेशभूषा और बादशाहो का ताज (जो धार्मिक सामाजिक और राजनीतिक वर्चस्व के चोतक हैं)

19 मसूर और मजनू की परंपरा जिन्होंने अपने ध्येय के लिए जान दी।

20 दामन को फूलो से भरना और तिरछी टोपी रखना अर्थात महरबानी और आत्मसम्मान

21 जमीन पर बैठने वाले

22 अत्याचारियों की नाकामी व मजबूरी

काई सुरत निकल आये। इसलिए सांच-निचार ने दीवानगी की जगह ले ली थी। इसकी दूसरी वजह उनके भाई की दुखद मौत थी। वे हेदरावाद उनसे मिलन आये थे और अपने एक रूहानी पेशवा की तरफ से उनकी रिहाई की खुशखबरी लाये थे। अभी हेदरावाद में ही थे कि 18 जुलाई 1952 ई की सुबह को नमाज पढ़ते हुए इस दुनिया से कूच कर गये। फेज साहब को इतना सदमा हुआ कि महीना तक नीम-मुदा हालत में रहे। एक दिन तो चारपाई से उतरते हुए वेहोश होकर फर्श पर गिर पड़े। आवाज सुनकर मैं और अता भागे भागे आये और जमीन से उठकर विस्तर पर लिटाया। यह घाव अभी तक भर नहीं है, यद्यपि उन्होंने अपनी आदत के अनुसार उसे 'कंमुफ्तानज' कर लिया है।

फेज साहब की 'कंमुफ्तानज' करने की आदत भी अजीब है। कई बार ऐसा हुआ कि सिग्रेट खत्म हो गयी लेकिन इसके वजाय कि साथिया से माग ल, बकरारी दूर करने के लिए अहाते क चक्कर काटने शुरू कर दिये। इस बकरारी को पहचानने में हम काफी समय लगा। उनको छिपकालियो से बहुत घिन आती थी, मंरा खयाल है, डरते थे। एक दिन हम सब बरामदे में चारपाइया डालकर सोने की तैयारी में थे कि फेज साहब ने अचानक उठकर इधर-उधर चक्कर काटने शुरू कर दिये। अता की चारपाई पास ही थी। उसने सोचा कि दाल में कुछ काला है। हाथ की तरफ देखा तो सिग्रेट सुलग रहा था। फेज साहब की नजरो का पीछा किया। देखा कि उनकी नजरो बार बार छत की तरफ उठ रही थी। वे चारपाइ के पास आते थे और आगे निकल जाते थे, और घूम कर फिर यही क्रिया दुहराते थे। अता ने छिपकली को देख लिया और उठकर फेज साहब की चारपाइ एक तरफ कर दी।

तीसरा रंग कराची का है। जहाँ फेज साहब दो महीने के लिए ठहरे। दरअसल यह रंग दूसरे आर चाध रंग की दरमियानी कड़ी है। कराची अस्पताल में फेज साहब जेल के मुकाबले जरा आजाद माहौल में रहे। दोस्ता के साथ बिना किसी परेशानी के मुलाकात हो जाया करती थी। वहाँ उन्हें इन्हीं वजहों से आजादी की नेमता का बड़ी तीव्रता से एहसास हुआ। इस शदीद एहसास के बाद जब वे मटगोमरी आये तो कंद का एहसास भी शिद्दत पकड़ गया और उनकी शायरी में जाहिर हुआ। इसीलिए उन्होंने कराची और मटगोमरी में लिखी हुई गजला और नज्मा के सकलन का नाम *जिदानामा* (जेल-वृत्तांत) प्रस्तावित किया था।

कराची में फेज साहब ने अपनी शाहकार नज्म 'मुलाकात' लिखी। इस नज्म का पहला बंद अक्टूबर 1953 में मटगोमरी में आकर पूरा हुआ था और दूसरा और तीसरा नवंबर में। इसे कराची में लिखी इस लिए बताया रहा है कि व इसके 'जरासीम (कीटाणु) कराची से लाये थे। इन नज्म में उस बिन जल मछली की तडप है जिस पर जानलेवा महरूमि (बंधित होने) के बाद कुछ पानी छिड़क दिया गया हो और बक्ती सुकून के बावजूद उसे इस बात का शिद्दत से एहसास हो कि थोड़ा सा पानी जो मिला है, सूखने वाला है। यह नज्म दर्द की इतहाइ शिद्दत के साथ इतहाई सुकून भी दर्शाती है। इसमें ईमान व यकीन की जगमगाहट भी है इसमें इनसानी हासले, इरादे और बुद्धिमत्ता का राग भी गाया गया है। ऐसा हैसला, अज्म और हिकमत जा सिर्फ आज के इनसान की विशिष्टता है जो धरती माता पर वेहद मजबूती से कदम जमाकर तारा पर कर्मदे फरू रहा है और चांद पर शयबून (धावा) मारने की फिरक में है जा पानी हवा, दरिया, समंदर विजली, चारिश आर ब्रह्मांड की दूसरी परिया और देवा पर विजय पा चुका है, या पान वाला है जिसके सरूटा, हजार साला के दुखा आर जह्मा के दर आज क्रिया आर ऊप्मा का स्रोत बन हुए है।

फ़ज साहब की जेल की शायरी का चौथा रग मटगोमरी का है। यहा हम लगभग हदरावाद की सी सहूलते मिली हुई थी। जेल के प्रवचन भी अच्छे दिल वाले थे जो जेल के अनुशासन विल्कुल भी न तोड़ने के वावजूद हमारा दिल नहीं टूटने देते थे। उनम से कई अच्छी रुचिया रखते थे जो हमारे साथ अदबी छेडछाड जारी रखते थे। एक साहब का तो एसा ढग आता था कि उनके आन के घद ही पलो बाद फेज साहब तूती की तरह चहकने लगते थे आर मालूम होता था कि दुश्मना ने उन पर कम बालन का बस इल्जाम ही लगाया है। इन साहब को घिरकी स लेकर मिर्जा गालिव तक सब शायरो के कुछ न कुछ भले बुरे शेर याद थे ओर उन्होने तीर्थराम फीरोजपुरी के नॉवेलों से लेकर सआदत हसन मटो की कहानियो तक सब कुछ पढ रखा था। वे आते ही सलाम दुआ के बाद शुरु हो जात आर फज साहब का ध्यान आकृष्ट न होने की परवाह किये बगर यहा से यहा, बहा से कही आर, कुछ न कुछ कहते रहते। यहा तक कि फेज की कोई ऐसी रग छिड जाती कि गुस्से म या मोज म आकर उनसे कुछ कह बिना न रहा जाता।

मटगोमरी म फेज साहब को अपनी वीवी, वच्चियो ओर दूसरे दोस्ता रिश्तेदारा से मुलाकात म भी आसानिया थी। दिल बहलाने के लिए हमने अपने अहाते के अदर एक फुलवारी भी बना ली थी जिसका सिलसिला बढ़ते-बढ़ते सारे जेल मे फेल गया था, बल्कि जल के बाहर भी लागगा को फूला की पनीरी मुढेया की जाती थी। फ़ज को फूला का शाक इतना था कि उन्होने विलायत स अपनी खुशदामन (सास) आर एक दोस्त के द्वारा फूला के बीज मगवाये। फूल एक बढ़ने, फलने फूलने की चीज है। उनसे जेल म खूब जी बहलता है, ओर कोई न कोई नयी सूरत पेदा हा जाती है। इसक अलावा आदमी केंद का एक-एक दिन गिनने के बजाय मोसम गिनने लगता है, जो लबी से लबी कद म भी उगलिया पर गिने जा सकते है। साथ ही नजर भविष्य पर रहती ह कि आने वाले मोसम मे फूल लगाने के लिए क्या-क्या बदोबस्त करना है और पिछली गलतिया को दोहराने से बचने की क्या सूरत है।

लेकिन इन सब बातों के वावजूद मटगोमरी मे फेज साहब को केंद का बहुत शदीद एहसास था। इसकी एक वजह तो यह थी कि हेदरावाद से तब्दीली पर यारो दोस्तों से जुदाई का कलरू था—एक तरह से भरा घर उजड गया था। दूसरी वजह मे बयान कर चुका हू कि कराची म जरा अधिक आजादी की फजा के बाद केंद का बोझ ज्यादा कष्टप्रद हा गया था। सब से बडी वजह शायद यह थी कि निकट भविष्य म रिहा हो जाने की उम्मीद का जो नन्हा सा चिराग अब तक जलता रहा था, वह अब खामोश हो चुका था, और शुरू-शुरू की कंदे-तन्हाई का रग एक हद तक वापस आ गया था। दर्दो-गम का तूफान उमड पडा था। अब व जेल की दीवारा, दरवाजो, सलाखो पहरेदारो को गार से देखने लगे थे। पहल बाहर की दुनिया के साथ कल्पना का सीधा सबध था अब उसे भी जेल की दीवार फाद कर अदर आना जाना पडता था

हम अहले-कफस²³ तहा भी नहीं हर राज नसीमे सुद्धे बतन²⁴
यादा से मुअत्तर²⁵ आती ह, अशका से मुनब्वर²⁶ जाती है।

23 पिजरे के बन्दी

24 बतन की सुबह के ठडी हजा

25 सुगधित

26 रोशन चमकदार

इस शेर में नसीमे-सुब्हे बतन की दीवारों को फादने की सरसराहट साफ सुनायी दे रही है और उसका हिजा नसीव (जिसके भाग में बिछोह है) केंदी को जेल वालों की नजरों से बच बचाकर यादों का तोहफा देना और उसके आसुओं की सौगात ले जाना भी नजर आ रहा है।

जब तक सोहनी कामयाबी से चिनाब पार करके महीवाल से मिल लिया करती थी, उस वक्त तक उसके जहन में चिनाब की लहरों और घड़े के पुछ्रापन की एक अदृष्ट कल्पना थी। उसका सारा ध्यान महीवाल पर केंद्रित रहता था कि वह कैसा होगा, कैसे मिलेगा और जाते वक्त दिल पर क्या गुजरेगी। जब वह कच्चे घड़े की बदौलत दरिया में डूबने लगी, उस वक्त उसकी नजरे यार की कुटिया पर थीं। लेकिन कोई वक्त ऐसा जरूर आया होगा जब पूरी तीव्रता के साथ उसे दरिया की हस्ती का एहसास हुआ होगा, और कच्चे घड़े की चिकनी मिट्टी हाथों में महसूस करके पक्का घड़ा भी याद आया होगा। और जब वह महीवाल की खातिर अपनी जान बचाने के लिए हाथ-पाव मार रही होगी तो एक लम्हे के लिए महीवाल का ध्यान भी जहन से उतर गया होगा। हैदराबाद के कयाम के दौरान फैज की कल्पना बाहर की दुनिया के साथ बहुत मजबूती के साथ जमी रही। जेल की जिदगी ने यह रिश्ता और भी मजबूत कर दिया था। दस्ते-सबा के अंत में फैज साहब की दो सुंदर नज्म 'जिदा की एक शाम' और 'जिदा की एक सुबह' इसकी गवाह हैं। यहाँ उन्होंने जेल के डरावने दैत्य की भयावहता का पूरा पूरा नज्शा खींच दिया है। लेकिन उनके मुख पर अपमानजनक मुस्कराहट है और उन्होंने आनंद विनोद के ऐसे स्रोत निकाल लिये हैं जो जेल के दैत्य की कार्यपरिधि से बाहर हैं

दिल से पेहम²⁷ खयाल कहता है
इतनी शीरी²⁸ है जिदगी इस पल
जुल्म का जहर घोलने वाले
कामरा²⁹ हो सकेगे आज न कल।
जल्वा गाहे विसाल³⁰ की शम्पू³¹
वो बुझा भी चुके अगर तो क्या?
चाद को गुल करे तो हम जाने।

गोया फिर ख्याब से वेदार हुए दुश्मने-जा
सगो फौलाद से ढाले हुए जिन्नाते गिरा³²
जिनके चगुल में शबो-रोज है फरियाद-कुना³³
भेरे बेकार शबो रोज की नाजुक परिया।

27 लगातार

28 भीटी

29 कामयाब

30 मिलन की जगह

31 दीपरु/शामा

32 भारी दैत्य

33 रात्रे फरियाद करते हुए

अपने शहपूर³⁴ की रह दख रही है ये असीर³⁵
जिसके तर्कश मे है उम्मीद के जलते हुए तीर

कराची के कलाम के बाद ये तिलिस्म टूट गया और मटगोमरी म जेलखाना अपनी पूरी भयावहता के साथ रूबरू आ गया। चुनाचे उनके दर्द-दिल ने दुनिया भर के असीरो के रजो गम को अपने अदर समो लिया था। कीनिया के वाशियो पर जनतंत्र और आजादी के दावेदारा के हाथा असीम अत्याचार आर उनके अपने वतन की कठिनाइया फज साहय के लिए हृदयविदारक बनी हुई थी। वे अफ्रीकी ओरता के नुमाया कारनामो से विशेषत प्रभावित थे। कई बार ऐसा महसूस होता था कि व पाकिस्तानी नही रहे, अफ्रीकी बन गये है। उनकी नज्म 'आ जाओ एफ्रिका' इसकी द्योतक है।

'हम जो तारीक राहो म मारे गये' रोजेवर्ग जोडे की बेमिसाल कुवानी से प्रभावित होकर लिखी गयी। यहा वह भरते दम तक इसानियत के भविष्य, इकलाव का मुहब्बत, या उनके साथ अपनी वफादारी जतलाते रहते है। इस नज्म की सार्वभौमिकता अजीबो-गरीब है। इसने सदियों को पाटकर हर जमाने ओर हजारों मील की दूरी तय करके, हर मुल्क के शहीदो को एक पंक्ति मे खडा कर दिया है। यह नज्म कर्बला, प्लासी, श्रीरगापट्टम, मिद्वकी, झासी, जलियावाला, किस्ताखानी, स्टालिनग्राद, मलाया, कीनिया, कोरिया, तिलगाना, मराकश, त्यूनिस्, सभी से जुडी मालूम होती है, ओर तेहरान, कराची और ढाका की सडको पर दम तोडते छात्र, मराकश, त्यूनिस्, कीनिया और मलाया के खून मे लथपथ मुजाहिद, सब एक ही उत्साहवर्धक नारा दोहराते सुनायी देते है

तेरे कूचे स चुनकर हमारे अलाम³⁶
आर निकलगे उश्शाक³⁷ के काफिले
जिनकी राहे-तलब³⁸ से हमारे कदम
मुख्तसर³⁹ कर चले दर्द के फासले।

हम मटगोमरी मे ही थे कि ईरानी देशप्रेमियो को जेल मे गोली का निशाना बनाने का विस्तृत वृत्तात अमरीकी पत्रिका टाइम म छपा। साथ ही उनकी कत्लगाह मे ली गयी तस्वीर भी थी। सादी आर हाफिज के वतन से फेज साहय को खास मुहब्बत है। कई दिन बेचेन रहे ओर अत मे उनकी बेचेनी 'आखिरी रात' के रूप मे जाहिर हुई। यह नज्म उस विचार और कल्पना की तर्जुमानी करती है जो कैदी के जहन म उस रात गुजरते है जिसकी सुबह को उसे शहीद होना होता है। इसानियत की राह मे हुए खून के करिश्मे देखिये कि शहीद कहा-कहा और किस-किस रग मे नये रूप धर लेते है

कुश्तगाने खजरे तसलीम रा
हर जबा अज गैब-जाने दीगर अस्त

34 पक्षी के डैने चिडिया के पख

35 कदी

36 झडा परचम

37 प्रेमी

38 चाहत का रास्ता

39 छोट

(कुबूलियत के खजर से कन्ल होने वाला को गव से आने वाली हर बात एक ओर जान मिलने की तरह है।)

फज साहब की उस जमान की मानसिक स्थिति की पूरी-पूरी तर्जुमानी अगर कोई नज्म करती है तो वह 'दरीचा' है।

मटगोमरी से दातो के इलाज के सिलसिले में कोई तीन सप्ताह के लिए माच 1954 में हमें लाहार आना पड़ा। लाहोर से फेज साहब को कुर्बान हो जाने की हद तक मुहब्बत है। वे लाहार आना बिल्कुल पसंद नहीं करते थे। कहते थे, दिल पर बाज़ पड़ेगा। यहाँ आकर लाहोर का पानी पिया, उसकी फजा में सास ली, लाहार की आवाज़ सुनी और लाहोर के कई गामो, भाइो से, खम्बे-नबूवत की तहरीर के सिलसिले में जेल आये हुए थे, मुलाकात हुई और वह दिलदोज नज्म 'ऐ रौशनियो के शहर' सामने आयी जिस पर कोई शहर जितना भी गर्व करे कम है।

फज साहब के दिल में लाहार आर लाहोर वाला के प्रेम का जोश एक बार पहले भी उमड़ पड़ा था। जब 1953 में लाहोर के गली-कूचे उसके बेटों के खून से रंगीन हो गये थे। 'लाहार के नाम' अभी तक अधूरी है।

मटगोमरी में उनकी शायरी के बारे में मेरी और उनकी काफी बहसे हुआ करती थी। मैं कोई न कोई बात कहता रहता था और उनको जवाब दिये बिना चारा न था। शायर और मायर वाला मामला था। फरारी का रास्ता एक ही था कि सरकार के आगे सिर झुकाकर मुझसे निजात पाते। इसका सवाल ही पैदा नहीं होता था। लिहाजा मरता क्या न करता। आजकल भी मजाक में कहा करते हैं कि जिदानामा के जिदानामा होने में तुम्हारी 'बहावियत' को भी दखल है।

फेज की जेल की शायरी में बतन की मुहब्बत के चश्मे हर तरफ फूट रहे हैं। वे जगह-जगह अपने देश और देशवासियों की खस्ताहाली, क़ीम के आत्मसम्मान के सस्ते होने, लोगों की गरीबी, जहालत, भूख और गम को देख-देखकर बुरी तरह तड़प रहे हैं

निसार में तेरी गलियों के ऐ बतन कि जहाँ
चली है रस्म कि कोई न सर उठाके चले
जो कोई चाहने वाला तबाक़ को निकले
नजर चुराके चले जिस्मो-जा बचाके चले

कई बार कुछ और नहीं बनता तो ख्याली पुलाव पकाने लगते हैं और जेल की काल-काठरी में बैठकर भी धूल-धूसरित, परेशाहाल लेला-ए-बतन को बना सवरा देखना चाहते हैं

युझा जो रोजने जिदा⁴⁰ तो दिल ये समझा है
कि तेरी माग मितारो से भग गयी हागी।
चमक उठे ह सलासिल⁴¹ ता हमने जाना है
कि अब सहर तरे रुख़ पर बिखर गयी होगी।

40 जेल का गश्तगन

41 बड़िया

वतन की मुहब्बत इस तरह उनके रोम-रोम म वस गयी है कि अब उसको दूसरी मुहब्बत से अलग करके देखना नामुमकिन हो गया है

चाहा ह इसी रग मं लला ए वतन का
तडपा ह इसी तोर स दिल, उसकी लगन को
दूदी हे यु ही शेफ़ ने आसाइशे मजिल⁴²
रुख़ार⁴³ के ख़म म, कभी काकुल⁴⁴ की शिकन⁴⁵ म।

जेल म न जाने क्या बात थी कि हम सबका देशप्रेम जोरो पर था। सुबह-शाम पाकिस्तान का जिक्र होता रहता था। वेवसी ने मिजाजा म चिडचिडापन पैदा कर दिया था। कभी वेहद गुस्सा आता और कभी राने को जी चाहता था। हाथ-पर तो नाकाम कर दिय गये थे लेकिन दिलो-जा पर आफत आयी हुई थी।

1951 मे जब हिदुस्तान के पाकिस्तान की तरफ आक्रमण के इरादा की खबरे छपी तो हममे से उन अफसरों ने जो अब तक माजूल नही किय गये थे, हुकूमत को दर्खास्त दी कि पाकिस्तान की हिफाजत म हमको भी जान लडाने की इजाजत दी जाये, खास तोर पर जबकि हर एक को कश्मीर म हिदुस्तानी फौजो से लडन का तजरुवा हे। दर्खास्त म स्पष्ट कर दिया गया था कि हमारा मकसद मुकदमे से जान छुडाने का नही। हम गवनमट से इसके सिवा कुछ नही चाहते थ कि हगामी हातात के दारान मुकदम को मुलतवी कर दिया जाये। यह काई स्टट भी नही था, इसलिए कि हम मालूम था कि हिदुस्तानी फौजो के कथा स कथा मिलाये हिदू सभाई आर अकाली दरिदि भी होग, आर मगरिवी पाकिस्तान स भागन का कोई रास्ता भी नही था। हमारी दर्खास्त रद्द कर दी गयी। वहगहाल, जमाना खरे-खोट की तमीज जल्द या देर से कर ही लेगा

नजीरी काश वनुमाई कि दर सागर व मयदारी
कि पेशे-जाहिदा कद्रे गुनहगारा शुवह पदा

(ऐ नजीरी काश यह दिखायी देता कि तेरे प्याले मे कितनी शराव हे। गुनाहगारो की कदर व अहमियत तो धम का पालन करने वाला के सामन ही पैदा होती हे)

हिदुस्तान ओर पाकिस्तान का जिक्र चल निकला हे। जेल म फंज साहब अउसर अपने हिदुस्तानी दोस्ता को याद क्रिया करते थ। उनमे कई एक लाहौर क रहने वाले थे। कई अन्य वर्षो तक पजाय म रह चुके थे। मोलाना हसरत मोहानी, रशीद जहा, साहिवजादा महमूदज्जफर, असरारुल हक मजाज, मख़ूम मुहीउद्दीन, अली सरदार जाफरी, पडित हरिचद अख़र उपेद्रनाथ अशुक ओर उनकी वेगम, मुल्क राज आनद, कृष्ण चदर डाउटर अशरफ, जोश मलीहावादी, फिराक गोरखपुरी ओर दूसर कई लोगो का जिक्र मने इतनी वार सुना ह कि महसूस कगता हू कि उनके साथ एक असें से जान पहचान हे, हालाकि उनम से मे किसी एक को भी निजी तौर पर नही जानता। सज्जाद जहीर ओर फंज साहब इकट्ठे हां जात थ

42 मजिल पर पहुचने स मिलन वाला आराम

43 गाल

44 जुल्फ

45 सिलवट

तो फिर यात ही अजसर इन लोगा के वारे म हुआ करती थीं ।

1947 ई के दगा का जमाना फेज साहब न लाहौर म गुजारा था । उन्ही दिना वे पूर्वी पजाब भी हा आय थे । दोना तरफ के वहादुरा आर शूर वीरो ने जिस तरह इसानियत का जलील किया था, उसमा आखो देखा हाल सुनाया करते थे । बयान करते-करते दिल भर आता आर रुक जाते । मरे खयाल म वे इतने बडे पेमाने पर इस होलनाक गृह युद्ध को देखने पर मजबूर रहे है कि शायरी म उसको तान की हिम्मत ही नही हुई । हा सकता है कि बक्त मिलन पर वे नावेल या ड्राम क जरिये पजाब की इस ट्रेजिडी को बयान करे । पजाब की सरजमीन यू ता हजारो साला से हमालावरा के हमला ओर बर्बादी का शिकार रही है । शायद ही यहा की कोई नस्त ऐसी गुजरी होगी जिसन विदेशी घाडा के सुमा की टाप न सुनी हो । लेकिन इन हमलावरा म स अक्सर बगल की तरह आते थे आर आधी की तरह गुजर जात थ । तन्वारे के साथे तले जीने का अपमान कुछ कम नही होता, लेकिन 1947 ई म जिस तरह पजाबिया ने पजाबिया को जलीलो ख्वार किया, तमाम हमलावरा ने मिल कर भी नही किया हागा । अमृता प्रीतम के शब्दा म (यहा एक पजाबी गजल है जिसका पहला शेर ह)

अज अक्खा वारिस शाह नू फिते कत्रा पिच्यो वाल
ते आज किताय इश्क दा अगला बर्जा खाल

फेज साहब पाकिस्तान म कई लोगा के इस विचार स बहुत दुखी हात थ कि हर वह चीज जिसका सब्य हिदुस्तान से भी है, पाकिस्तान के लिए जहरे हलाहल है । रेडियो पर इकवाल के कलाम, कव्वालियों ओर फिल्मी गानो के सिवा कुछ सुनने मे नहीं आता । चुनाचे हम जेल वालो से बचवचाकर हिदोस्तानी रेडियो स्टेशन से अपने दश के राग सुना करते थे । किसी जाहिल ने खुद ही कोमी जाश म आकर अमीर खुसरो, तानसेन, वाजिद अली शाह अब्दुलकरीम खा, फेयाज खा आर दूसरे वीसिया उस्तादो ओर नामवरो से पाकिस्तान का रिश्ता तोडने को ही देश प्रेम समझ लिया था ।

मुल्को की राजनीतिक ओर आर्थिक सीमाए बक्त के तकजा के अनुसार बदलती रहती है । लेकिन एरु ही भूखड की तहजीब, भाषा, माहित्य, कला, सगीत, स्थापत्य आर दूसरे सास्कृतिक मूल्या का मिश्रण सैकडा, हजारो सालो की कोशिशो के बाद तेयार होता है आर उसके बुनियादी तत्वो मे तब्दीली आसान नहीं होती । पाकिस्तान ओर हिदुस्तान मे सियासी धीगागमुश्ती कैसा भी रूप ले ले दिल्ली, लखनऊ, हैदराबाद ओर लाहौर की गगा-जमनी तहजीबे अपनी जगह कायम रहेगी ओर मीर ओर गालिब म सबका साझा रहेगा । हिदुस्तानी ओर पाकिस्तानी तहजीबा के दरख्तो की जडे मोहनजोदडो, गया, हर्षपुर, गाधार, तक्षशिला, मथुरा बनारस, अजता, अजमेर, कुतुबमीनार, ताजमहल, जामा मस्जिद, शालीमार हर जगह फेली हुई है । शाखा म कही समरकंद व बुखारा और कई अरब व अजम (ईरान) से आवे हुए पैबद अपनी वहार दिखा रहे ह ओर कही प्राचीन डाले ज्यो की त्यो कायम है । दूसरे की जिद मे जडो को नुकसान पहुचाना, या शाखो की नोच खसोट करना अपने पाव पर आप कुल्हाडी मारना है ।

फेज साहब उन इसानियत नवाज परपराआ से जुडे है जो हजारो साला से दोनो मुल्का की सरजमीन की विशेषता रही ह । वे उसी सिलसिले की कडी है जिसे अमीर खुसरो भक्त कबीर, ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती, बाबा नानक बाबा फरीद अबुल फज्ज फेजी, चुल्हे शाह, वारिस शाह शाह अब्दुल लतीफ भियर्ड रहमान बाबा ओर दूसरे बहुत से जुर्गाना ने फेज पहुचाया है ।

हेदरावाद म उनका पढने पढाने का सिलसिला अजय रगा रगी का था। कोई कुरान मजीद और हदीस शरीफ उनसे पढ रहा ह, तो कोई सूफियों की रचनाए, फुतूहुल-गव, कुशफुल-महजूब, अहयाऊल-उलूम वगरह की वारीकिया समन रहा ह। कोई अग्रेजी आर यूरोपीय अदब की उलझन पेश कर रहा हे तो किसी ने मार्स्रीय भातिक द्दवाद क फलसफे पर वहस शुरू कर रखी हे। उर्दू, फारसी अदब तो तफिया कलाम था। हदरावाद मे हमने उनको शार्गिद के रोल म भी देखा हे। पोशनी के साथ मिलकर सज्जाद जहौर से हम फ़्रासीसी जवान सीखा करते थे। निहायत लापरवाह आर कामचोर थे। सेयद साहब की उस्तादाना घुडकिया ओर फेज साहब की वहानेवाजिया बहुत मजा देती थी।

मेहनतक़शा स उन्ह खास उल्फत ह। हदरावाद म एक वार हमारे अहात म विजली के खभे का फ्यूज जल गया। एक मिस्त्री बगर सीटी क वहा पहुच गया। हम तिलमिलाने लग कि खाहमख़ा वक्त बर्बाद करन के लिए आ गया हे। उसने खभे को जरा ठोका, बजाया ओर यह जा वा जा। सीटी के बिना ही खभ के सिरे तक पहुच कर आख झपकत नया फ्यूज लगा आया। फज साहब देर तक उसके कसीदे पढते रहे। मटगामरी मे शाहजी, एक पास्टमेन, हमारे पार्सल बगेरह लाया करते थे। उनको देखकर फेज साहब की आखा म जेसी रोशनी आ जाया करती थी वह मने कम ही देखी ह। दोना ट्रेड यूनियन के मबर रह चुक थे। कहा करते थे कि हिदुस्तान पाकिस्तान क मसलो का हल एक ही है कि दोनो मुल्का म मेहनतकश अपन हक हासिल करके अपने-अपने वागीचो के माली बन जाये। इसके बाद इन मुल्का के बीच नफरत का जहद, आर उसको पेदा करने वाले वे मसले जो निदान चाहते हे, जिनकी आड मे सामराजी आजकल अपने फालादी पजे, वतने-अजीज की रगो में दोवारा पेवस्त कर रहे हे, यू गायब हो जायग जस देवो परियो के किस्सा म हीरो के इस्म पढने पर दैत्य, भूत ओर दूसरी बलाए पलक झपकते गायब हो जाती हे।

फज की शायरी मे एक दिल वाले का जोश आर वलवला हे। इसम पूरी कोम का दिल धडक रहा ह। लेकिन पता नही क्या वात ह कि उसके किवाम (मिश्रण) म पाकिस्तान के मेहनतकशो का मुवारक पसीना आर खून की गर्मी अभी तक पूरी मिकदार मे शामिल नही ह। समन व गुलाब को जिस चाहत स चाद किया ह, उसी चाहत ओर बिस्तार से उस बदहाल आर बदनसीब का जिक्र नही हे जिसने समन ओर गुलाब का अपने ज़िगर क खून स सीचकर शादाब किया हे ओर जिसको हक पहुचता है कि वह भी इस समन व गुलाब की नजाकता, रग रूप आर सुगंध से फायदा उठा सके। उनका दिल तो उधर खिचा जा रहा ह लेकिन—

लम्जिंशे पा⁴⁶ म ह पावदी ए-आगब⁴⁷ अभी

उनकी शायरी को ड्राइग रूमा, स्कूला, कॉलेजो से निकल कर सडका, वाजारा, खेतो ओर कारखानो मे अभी फलना ह।

वे कहा करते ह कि ये चीज सिर्फ पजाबी म हो सकती ह। लेकिन मे समझता हू कि यह उनकी हमेशा की तरह की विनम्रता हे आर प्राकृतिक हिचकियाहट। दस्ते सवा की भूमिका मे उन्हाने लिखा ह

46 पाप की लडखडाहट

47 परपरा की बडिया

या यू कहिए कि शायरी का काम कवल मुशाहिदा (सर्वेभण) ही नहीं है, मुजाहिदा (बदलाव का प्रयास) भा उस पर फर्ज है। अपने इर्दगिर्द क बचैन कतरा म जिदगी के दजन (नदी का नाम) का मुशाहिदा उसनी वीनाई (दृष्टि) पर हे। उसको दूसरों का दिखाना उसकी कलात्मकता पर, उसक बहाव म दखलअदाज हाना, उसके शोक की मजबूती और रून की गर्मी पर और य तीना काम लगातर प्रयास ओर सघर्ष चाहत हे।

आगे फरमाते ह कि 'इनसानी जिदगी के सगठित सघर्ष का समझना ओर इस सघष मे मुमकिन हद तक शामिल होना जिदगी का ही तकाजा ही नहीं, कला का भी तकाजा हे।' जिदानामा इस बात का गवाह है कि फेज के मुशाहिदे आर मुजाहिदे की तुलना करे ता मुजाहिदे का पलडा भारी हो रहा हे ओर यही इस वक्त उनकी कला का तकाजा भी मालूम होता है।

अब उनकी नजर लाहोर क मजर स उठकर पाकिस्तान के विशाल मेदानो पर पडने लगी ह जहा अनगिनत इनसाननुमा मिट्टी के ढेर सदिया स एक ही तरह की धीमी धीमी हरकत कर रहे हे। अब इन मिट्टी के ढेरों की कमरे कुछ सीधी हो रही हे, उनको उस बाझ का एहसास हो रहा ह जो उन्होने युगा से उठा रखा ह क्योंकि उन पर धीरे धीरे यह भेद खुल रहा ह कि कुछ दूसरे देशा म उनके भाई-बदा ने यह बोझ उतार दिया है आर अब वे लोग इनसान की महानता म बराबर के शरीक हे। उनकी आखा मे एक तरह का नूर हे क्योंकि वे दूर क्षितिज पर जीवन आर शक्ति की उठती गिरती, घटती-बढती राशनी देख रहे ह। लेकिन ये लोग किसी विरह की भारी की तरह, जो अचानक अपने प्रियतम का पास आता देखे, अभी तक लजा रहे ह, शरमा रहे है ओर अपनी दरिद्रता आर बदहाली को छिपाना चाहते ह। फेज साहब की नजरे कारखानो मे भी घुस रही हे जहा किसानों के साथ मजदूर इनसान की रचना शक्ति ओर उसकी महानता का पाठ पढ रहे ह। फेज साहब यह सब कुछ खुद ही नहीं देख रहे ह, अपने लाहारी भाई-बदा, मानसिक मजदूरी करने वाले लेखकों, क्लर्कों, छोटे दुकानदारों, वकीलों, टीचरों, छात्रों, गामा ओर माझों को भी दिखला रहे ह ओर पुकार रहे हे कि जीवन के मेदाने-जग म जो रण छिडा ह उसम धर्म ओर अधर्म के लश्करो को पहचानो। 'दरिद्रता, दफ्तर, भूख ओर गम ने चोमुखी पथराव करके तुम्हारे सागरि-दिल को टुकडे टुकडे कर दिया ह ओर तुम्हारे मान सम्मान को मिट्टी म मिला दिया हे। महबूब के इश्क की परी रूपी शराव का अपमान किया हे। लेकिन

यादो के गरीबाना के रफू
पर दिल की गुजर कब होती है
एक बखिया उधेडा एक सिया
यू उग्र बसर कब होती है

इस कारगह हस्ती मे जहा
ये सागर शीशे ढलते है
हर शब का बदल मिल सकता है
सब दामन पुर हो सकते है।

अब लूट झपट से हस्ती की
दूकान ट्राली हाती ह
या परवत परवत हीरे हे

या सागर सागर मोती है ।

कुछ लोग है जो इस दौलत पर
पर्दे लटकाये फिरते ह
हर परबत को हर सागर को
नीलाम चढ़ाये फिरते है ।

कुछ वो भी है जो लड़ भिड कर
ये पर्दे नीच गिराते है
हस्ती के उठाईगीरों की
हर चाल उलझाये जाते हैं ।

इन दोनों में रन पड़ता है
नित बस्ती-बस्ती, नगर-नगर
हर बसते घर के सीने मे
हर चलती रह के माये पर
ये कालिख भरते फिरते ह
वो जीत जगाते फिरते है
ये आग लगाते फिरत है
वो आग बुझाते फिरते है ।

सब सागर शीशे, लालो गुहर
इस बाजी म बद जात है
उड्डो सब खाली हाथों को
इस रन से बुलावे आते है ।

जिदानामा मे फेज साहब ने सच और झूठ की इस भयावह जग मे बहादुरो की बहादुरी की घटनाओ का जिक्र शुरू कर दिया है । इसका आरभ वे दस्ते सवा मे 'ईरानी तुलवा के नाम' लिख के कर चुके हैं । लेकिन अभी तक उनकी यह आदत पूरी तरह नही गयी कि वे ज्वालामुखी पहाड से निकलने वाले धुए के पहले मरगोले को ही ले बैठते है, ओर जब यह धुए का बादल हवा के झोको से पलक झपकते तितर-बितर हो जाता है तो दुखी हो जाते है । या तूफान की पहली मौज के तमाशे मे ही खो जाते है आर जब उसे साहिल के रत मे जन्व होता देखते है तो दर्द की ज्यादती से बेहाल हो जाते है । या बढते हुए लश्कर क सबसे अगल स्काउट जब खेत हा जाते है ता उनका तडपता देखकर पूरी दुनिया की व्यवस्था को आग लगा देना चाहते हैं । ऐसे दर्द की बहुलता हरेक नेक दिल की विशपता हाती है, लेकिन अगर ज्वालामुखी की जमीन मे दबी गरज को सुना जाये ओर उसके चद क्षणो मे उबलने वाले करोडो मन लावे की कल्पना की जाये, या पहली लहर के पीछे बिफरे हुए असीम समदर का खयाल किया जाये तो धुए के पहले मरगोले के बिखरने, तूफान की पहली लहर के जन्व होने आर स्काउटा के मरने मे दर्द व गम की जगह सघर्षी तडप आ जाती ह । जिदगी क साथ गहर होने क बजाय उसकी रसीनिया मे इजाफा हो जाता है । इन तीनो की मौत पर रोने-धोने के बजाय उनकी यादगार मनाने को जी चाहता है । वे इश्को मुहब्बत के पहले मरने वाले ही नहीं, जीत की नींव डालने वाले भी है, उनकी मोत जिदगी

का रस है। फेज साह्य का केन्चस जरा आर बडा हो जाये तो नि सदेह हमार अदब के गार्जी बन जायेंग। उनसे ज्यादा इस रुत्ये का आर कान हकदार ह। बदकिस्मती स हालात कुउ एस ह कि रजन छा (योद्धाआ का उत्साह बदान वाला शाघर) अपनी एक जान क साथ क्या कुउ कर सकता है?

मटगोमरी म मरी एक ड्यूटी फेज साह्य क लिए थाता इकटठा करन की भी थी। इसका एक जरिया यह था कि मे उनका ताजा कलाम सयद सज्जाद जहीर को मच्छ जेल म, ओर अता आर पोपना को हेदरावाद भेज दिया करता था। सयद सज्जाद जहीर क एक खत का एक हिस्सा इस प्रसंग क अखिर मे पेश करना बहुत मुनासिब रहगा

सदरत जन

मच्छ, दलायिम्यान

21 फरवरी 19७4 ई

आइदा म ज्यादा पावदी से तुम्हारे खता का जवाब दूगा। इस इरादे म मरी नेनिक जिम्मगरी ही नहीं बल्कि स्वार्थ भी शामिल है। तुम्हारे खता स दास्ती आर मुहब्वत की धीमी सुगध आती है जिसस रजूर (दुख) दिल को वेइतहा, ठडक पहुचती है। इस तरह हम त हाइ म यातचीत कर लेते है। थोड़ी बहुत फनसफियाना और अदबी मूशिगाफिया (सूभ विमशी) भी कर लते है। आर फालादी दीवारों म किसी कदर दार डालकर जैसे निकलते हुए सूरज की किरना स जरा दर के लिए दिमाग का रोशन कर लेते है। फिर इसक अलावा तुम फेज के कलाम के तोहफे भी भेजते हा, आर अब की ता तुमन ढेर लगा दिये है। इनक लिए फेज ओर तुम्हारा बहुत बहुत शुक्रिया। यह ता ऐसा अतिया (भट) है जिसक बदल म कभी कुछ नहीं दे सकता।

फेज की नज्म 'मुलाकात' मुज पसद आयी है। इसम प्रतीको का अलकरण अपने चरम पर पहुच गया है, आर पहली पक्ति से शुरू होकर (ये रात उस दर्द का शजर है) नज्म क बहाव क साथ साथ सुरुर उपमाओ ओर रूपका के जैसे नाजुक फूल चारा तरफ खिलत चल गये है जिनम स हरेक ऐसा है जो अपनी अलग सुगध ओर रग भी रखता है ओर दूसरो के साथ मल भी खाता है आर सतुलित भी है। फिर नज्म का बुनियादी खयाल पूरी कल्पना के साथ चडी कामयाबी क साथ मिलाया गया है जैसे एक हसीन ओर नाजुक जिस्म म दर्दमद, अनुभूति रखने वाली और नाजुक रूह हो। यह नहीं मालूम हाता कि दुख मम म पहसास ओर दर्द की अधिपता ओर उन सबके वायजूद बल्कि उनके द्वारा उदित हान वाली नया सहर की कल्पना को आत्मसात करके शायर ने उस नज्म म ढाला है। बल्कि यहा पर यह ऊचा उल्लाहवर्क खयाल आर कल्पना जैसे शायराना कल्पना का फल है ओर पूरी नज्म के गुलदस्ते से आकर्षक ओर रूह अपजा रगीनियो आर खुशबुआ के साथ झुक पडा है। तीसरे बंद के शुरू की चार पकितया जहा से नज्म को एक मोड दिया गया है अपनी रवानी सगीत शब्द रचना आर प्रभाव के ऐतवार स अपना जवाब नहीं रखती। उन्हे एक बार पढ ता ता दिल पर नक्श हा जाती है ओर फिर भूलती नहीं। ऐसा मालूम होता है कि जैसे इतवार की सुबह को किसी घब की घंटिया लहर लहर कर बज रही हा आर उनकी मुसलसल आवाज सिर्फ काना म नहीं बल्कि सार जिस्म क रोम राम म उतर रही हो। फज की शायरी का रग' लोग जिस बात को कहते है उसम लहजे का दर्द ओर फजा की नमी एक चीज है। मुझे खुशी है कि इन पकितयो मे वह रग नहीं है। अच्छ आर बड शायर अपना रग जरूरत ओर मोके क अनुसार बदलते रहे है हानाकि वे अपनी प्रकृति नहीं बदल सकते।

तुपने अपने पिछले खत मे इसकी तरफ इशारा किया था कि जब उह हिम्मत करके एक छलाग लगानी चाहिए ताकि उनकी शायरी मे खुशबुआ आर फूल बिखरन के अलावा खल्क खुदा के उस मुनासफ पसीन ओर खून की हरात का भी मिश्रण हो जिससे अरुम म जिदगी बनती गलती आर सरती है।

मे इस ख्याल से विल्कुल सहमत हू। लेकिन म उ ह ऐसा करने के लिए धक्का देना नहीं चाहता इन आशाजनक प्रतियोगियों के कारण जो उनकी नग्मा आर गजलो म खुद ही नजर आ रहे हैं, सही जनतांत्रिक वतमान दिशा का पता चल रहा है।

भरे ख्याल म वे खुद इस विदु को समखा है। पजाव की सरजमीन सदियों पहले बाबा फरीद, वारिस शाह, बुल्हेशाह की जाता म दूसर हालात और दूसरे माहील मे, ऐसी जम्हूरी शायरी पेदा कर चुकी है। हमारे यहा कबीर, तुलसी, सूर हो चुके हैं। एसे नग्म फिर क्या नहीं छेड़ जा सकते।

इन नयी गजला पर उनको मुवारकवाद दना, हालाकि यह सही है कि दाद मिर्जा जाफर अली खा स ही लेना चाहिए म तो अब बराएनाम लखनऊ का रह गया हू। छ साल पजाव म ओर पजाबिया के साथ रहकर अल्नाह ही जानता है कि जवान किननी विगड़ गयी है। शायद चूंकि मोसम बहार का हे इसलिए हमे 'गुला म रग भर बादे नौ बहार चले वाली गजल सब स अच्छी लगी। इस शेर की तारीफ नहीं हो सकती

बडा ह दर्द का रिश्ता, य दिल गरीब सही

तुम्हार नाम प आर्यगे गम गुसार चले

जिस गजल का तुमने 'वासाख्त का शीर्षक दिया ह वह भी अपने रग म खूब हे। एक एक शेर नशतर है। किस किस की तारीफ कर। खासतार पर यह शेर

गर फिक्रे-जख्म की तो खुतागार हे कि हम

क्या महवे मदहे-सूवी ग-तेग-अदा⁴⁸ न थ

इसकी दाद ता फज मिर्जा नाशा (गालिय) स भी लत जाफर अली खा असर तो अलग रहे ।

उर्दू से अनुवाद अर्जुमद आरा

शख्सियत के जुदा-जुदा पहलू

आफताव अहमद

इस सम्पराण के लेखक फैंज ओर एलिस से बहुत ही आत्मीय स्तर पर जुड़े रहे हैं। इसीलिए इस स्मृति-आख्यान में बहुत ही विश्वसनीय ढंग से फैंज के जीवन के विभिन्न पड़ाव और उतार चढ़ाव का जीवन्त ढंग से वर्णन किया गया है। —स

शायर फैंज पर लिखने की बात ओर थी, शख्स फैंज पर लिखने में मुझे एक बड़ी मुश्किल का सामना है। ओर वो ये कि उनसे मेरे 43 बरस के ताल्लुकात की दास्तान के इतने पहलू हैं कि जब उन पर एक नजर डालता हूँ तो सोचता हूँ, 'मे किसको तर्क करूँ किसका इतेखाव करूँ'। तआरुफ तो शायर फैंज ही से हुआ था क्योंकि उनके पहले सग्रह नक्श फरियादी के प्रकाशन से पहले ही पत्रिकाओं और मुशायरों के जरिये उनकी नज्मा आंर गजला की शोहरत मेरी नम्ल के नौजवानों में बहुत आम हो चुकी थी।

तेरी आखों क सिवा दुनिया में रक्खा क्या है

चंद रोज और मेरी जान फकत चंद ही रोज

जैसे भिसरे कि जिनमें फैंज की शायरी के रूमानी और इकलावी, दोनों रंग सिमट आये थे, हमारी रोजमरा की गुफ्तगू में शामिल होने लगे थे। उन्ही दिनों फैंज साहब एम ए ओ कॉलेज अमृतसर से हली कॉलेज आफ कॉमर्स में अग्रेजी के लेक्चरर होकर आ गये ता मेरे दोस्तों का ओर मेरा उनसे मिलन का शेरूक दुगना हो गया। अब तक हम लोगों ने उन्हें दूर दूर से लाहौर के मुशायरों ही में या एक बार लाहौर के वामपंथी छात्रों के स्टडी सर्किल में देखा था। सयोग से मेरे दोस्त सेय्यद अमजद हुसैन एम ए ओ कॉलेज में उनके शागिर्द रह चुके थे। उस ताल्लुक की बुनियाद पर मेरे दूसरे दोस्त सफदर मीर (जीजू) आर मने य सोचा कि अमजद के साथ फैंज साहब से मुलाकात की जाये। उस मुलाकात की तस्वीर मेरे जहन में इस तरह उभरती है। शायद गर्मिया के दिन थे। हम लोग कोई 5 बजे क करीब रावी रोड पर फैंज साहब के मकान पर पहुँचे। वा बठने के कमरे में सफेद कुता पाजामा पहने कालीन पर गायतकिये से टेक लगाय नीमदराज (अधलेटे) थे। हम तीना उनक आसपास कालीन पर ही बठ गये। रस्मी तआरुफ क घाड़ी देर बाद चाय आ गयी। पहल ता उन्हाने अमजद से उसका हालचाल पूछा आर फिर सफदर आर मुझसे हमारी दिलचस्पिया क बार में सवाल किये। बीच में कुछ खामाशी क लम्ह भी आय ओर मुझे एहसास हुआ कि फैंज साहब को याता में लगाने का तरीका य ह कि उनसे सवाल चिन्त्र जाआ।

सो मैंने उनसे उनके सकलन के बारे में पूछा और साथ ही यह भी पूछा कि राशिद (नून मीम राशिद) ने तो 'मावरा' की भूमिका कृष्णचदर से लिखवायी है, आप भी किसी नये अदीब से लिखवायेंगे या तासीर साहब या पितरस बुखारी साहब में से किसी एक से। कहने लगे, बुखारी साहब और तासीर साहब से तो हरगिज नहीं, किसी दूसरे के बारे में अभी कुछ सोचा नहीं। बाद में कृष्णचदर की भूमिका की बात होने लगी, मगर कुछ ज्यादा देर नहीं चली। फेज साहब ने ये कहकर टाल दिया कि वा तो अफसानानिगार हे और फिर उनके अफसानो के बारे में एकाध जुमला कहा। इसके बाद सफदर के एक सवाल पर मोलवी नजीर अहमद, रतननाथ सरशार और प्रेमचंद का जिक्र हुआ और फेज साहब ने उनकी खास-खास विशेषताओं की तारीफ की और ये भी कहा कि नये अदब में तो अफसाने ही लिखे जा रहे हैं, नॉवेल की तरफ किसी ने तबज्जो नहीं की। फिर कुछ इधर-उधर की बातें हुईं और कोई घंटे-सवा घंटे बाद हम लोगो ने उनसे इजाजत चाही। ये मुलाकात तो कुछ रस्मी ही सी थी, मगर फिर भी हम इस खयाल से खुश-खुश लौटे कि आज फेज अहमद फेज से मुलाकात हुई है।

एक दूसरी तस्वीर वो है कि जब अमजद 'हल्का-ए-अरवाब-ए-जौक' के ज्वाइंट सेक्रेटरी हो गये थे और फेज साहब उनकी दावत पर हल्के के एक हफ्तावार इजलास की सदारत करने आये थे। उस जमाने में हल्के के जलसे ऐबट रोड पर निशात सिनेमा के सामने एक दफ्तर के बड़ कमरे में हुआ करते थे। फेज श्री पीस गरम सूट पहने, बढ़िया किस्म की टाई लगाये हुए थे। उनकी खुली ओर चमकती हुई पेशानी विजली की रोशनी में कुछ और भी चमक रही थी। मीरा जी (समानउल्ला डार) की एक नज्म चर्चा में थी, जिसके इत्तदाईं मिसरे ये थे

चूम ही लेगा बड़ा आया कहीं का कोव्या
उडते उडते भला देखो तो कहा आ पहुचा
कलमुआ काला कलूटा काजल

नज्म की कॉपिया मीरा जी ने हमेशा की तरह कागज की लवी-लबी मगर कम चोड़ी कतरनो के रूप में उस मजलिस के लोगो में बाट रखी थी जो नज्म के बारे में नये नये नुक्ते बयान कर रहे थे। मीरा जी खामोश बैठे सुन रहे थे और लुत्फ उठा रहे थे। फेज साहब मुस्तकिल सिगरेट का धुआ उड़ा रहे थे और साथ साथ नज्म की कॉपी को भी उलट-पुलट कर देख रहे थे। ज्यो ही नज्म के विषय पर बहस खत्म हुई, फेज साहब ने मुस्कराते हुए मीराजी से मुखातिब होकर कहा, 'भन्, इस पर ये महाकाव्य लिखने की क्या जरूरत थी?' इस पर हाजरीन में हसी की एक हल्की सी लहर उठी जिस पर फेज साहब न तरक्कीपसद अदब का अपना नुक्ता-ए-नजर बयान करते हुए ये कहा 'नज्म का विषय कोई इतना अहम, गंभीर और गहरा नहीं है कि उस पर इतनी लवी नज्म लिखी जाये, चगेरह-चगेरह। फेज साहब आम तौर पर इस किस्म की फिकरेवाजी नहीं करते थे मगर मीराजी से उनका एक जाती ताल्लुक भी था। आर वो ये कि मीरा जी फेज साहब के छोटे भाई इनायत अहमद के बड़े वेतकल्लुफ आर गहरे दोस्त थे और उन्होंने 'अदवी दुनिया' में एक खास मकसद से अहमद के नाम से एकाध नज्म भी प्रकाशित की थी। इस जाती ताल्लुकात की बुनियाद पर फेज साहब ने महफिल में मीरा जी से ये वेतकल्लुफी कायम रखी और हम इसका इल्म उस वक्त हुआ जब अमजद, सफदर और मैं उन्हें करीब ही निस्वत रोड के एक चायखाने में उनसे गप्प करने के लिए ले गये।

फिर कुछ अर्से के बाद अचानक ये पता चला कि फज साहब जामपूर के महम्म म कप्पन बनारस दिल्ली चल गये ह। उनका ल जान वाल मनींद्र मल्लिक साहब थ जा उम महम्म म एफ वड आर पर थ। 1912 से 17 क शुरू तक फज साहब दरती आर राजतपिडी म रह आर लफिट्टनट फन्नन क आहद तक पहुच। इतफाक की बात है कि म इस दौरान कइ बार दर्ली गया मगर मरी फेन साहब से काइ मुलाकात नही हुइ। हा, एक बार मन उर इतफाक स ताहार रलय स्टेशन पर दखा। वा बर्से पहन फर्स्ट क्लास क डिब्ब क सामा सिगरेट पी रह थ। मुझ य दरकर मजा आया। मन आग बढर सलाम किया ता फज साहब मरी उम्मीद क खिलाफ कुछ तपाक स मिन। वा रायनपिडी जा रह थ। जब तक गाडी चलन की सीटी नही बजी, वा मुनस राइ बात करत रहे। ताहार की अदनी मरगमिया ओर वाज दास्ता का हाल पूछन रह।

फज साहब स मरा बाकायदा ताल्लुक दरअसल उस चम्न हुआ जब वा जनवरी 1917 म फान की मुलाजमत छांडकर पाकिस्तान टाइम्स के एडिटर की हसियत से मुस्तकिल तार पर ताहार आ गये। अउ उनसे ज्यादा मुलाकात हाने लगी। आम तार पर पाकिस्तान टाइम्स क दफ्तर म, जा उस जमान म प्राण रोड पर 'सिविल मिलिट्री गजट' क दफ्तर ही म था। म एम ए पास कर चुका था। इम्नामिया कॉलेज म अग्रेजी की लेक्चररी करत हुए मुझ चद महीन ही गुजर थ और म अपनी मुलाजमत म अभी कुछ नभा नही था। एक अग्रेजी अखवार म फज साहब क साथ काम करने क खयाल ने मुझ एसा गरमाया कि मने एक दिन जुरअत करके फज साहब से कहा कि वा मुझ पाकिस्तान टाइम्स क स्टाफ म शामिल कर ले। उन्हाने कॉलेज की मुलाजमत पर अखवार की मुलाजमत को तरजौह देने पर कुछ तानुव का इजहार किया ओर फिर कहा कि फिनहाल रुक जाओ। देखो कि देश क हालात क्या रुख अख्तियार करते ह। कॉलेज से गर्मी की छुट्टिया की तनख्वाह ता वसूल करा। सितबर म देखेग क्या सूत हान हे ओर फिर कुछ फेसला करगे। ये बात शायद अप्रैल 1917 म हुइ थी। 3 जून को उपमहाद्वीप क बटवारे के प्लेन का ऐलान हुआ। कुछ दिन के बाद कॉलेज में गर्मिया की छुट्टिया शुरू हो गयी आर म अपने घर वाला के साथ कश्मीर आ गया। हम लोग पहल तो श्रीनगर स कोइ 15 मील दूर दरियाए डेलम के किनारे एक कस्बे गादरवल मे ठहरे, फिर वहा से अगस्त क शुरू म श्रीनगर आ गये ओर बाघ पर एक हाउस बाट मे रहने लगे। दरिया के उस पार एक बडे से बगले 'हार्मनी' म तासीर साहब आर उनके बच्चे ओर फज साहब के बीबी-बच्चे रह रहे थे। चुनावे तासीर साहब से सुबह शाम मुलाकाते होने लगीं। 14 अगस्त के दो तीन दिन बाद फज साहब भी वहा पहुच गय। वो शायद सेट्रल ट्रेनिंग कॉलेज क प्रिंसिपल साहब के साथ उनकी कार म आये थे ओर शाम की पहुचे थे। मे उनसे दूसरे दिन सुबह तासीर साहब के कमरे म मिला जहा उस बक्त बशीर हाशमी साहब ओर डॉक्टर नजीर अहमद भी मौजूद थ। फज साहब ने कुछ झिझक के साथ जो बुजुर्गों, खास तार से तासीर साहब ओर बुखारी साहब की मौजूदगी म ज्यादा हो जाती थी, जिक्र किया कि लाहार मे एक नज्म शुरू हुई थी जा लाहार से श्रीनगर आते हुए मुकम्मल हो गयी है। तासीर साहब के कहने पर उन्हाने नज्म सुनानी शुरू की

ये दाग दाग उजाला ये शवगजीदा सहर
वो इतजार था जिसका ये वो सहर तो नही

हम सब तो ये पहला मिसरा ही सुनकर अवाकू रह गये खास तार पर डॉ नजीर अहमद जा नज्म खत्म हो चुकने के बाद भी बार-बार इसको दुहराते रहे। बीच-बीच में तासीर साहब न भी कुछ मिसरे दोबारा तिवारा सुनाने को कहा, जैसे

फलक के दस्त में तारों की आखिरी मजिल
 कहीं तो होगा शवे सुस्तामोज का साहिल
 कहीं ता जाके रुकेगा सफीना ए गमे दिल
 कहा से आयी निगारे सवा किधर को गयी
 अभी चराग सरे रह को कुछ खबर ही नहीं

फज साहब तो दो-चार दिन बाद श्रीनगर से वापस लाहौर चले गये, मगर उनके बीच-बीच वही ठहरे रहे। हम लोग सितंबर के दूसरे हफ्त में लाहौर वापस आये तो कुछ दिनों के बाद मैंने फेज साहब से फिर से *पाकिस्तान टाइम्स* में आने की बात छेड़ी। उन्होंने ये कहकर मुझे हेरत में डाल दिया कि तुम्हारे बारे में तो फसला हो चुका है कि तुम गवर्नमेंट कॉलेज में जा रहे हो। ये बात फेज साहब ने बुखारी साहब के हवाले से कही जो उस वक्त गवर्नमेंट कॉलेज के प्रिंसिपल थे। मैंने उनसे 'मजलिसे इकवाल' के जलसों में दो-तीन मतया मिल चुका था। मेरे बारे में उन्होंने तासीर साहब, फेज साहब और सूफी गुलाम मुस्तफा तवस्तुम साहब से भी जरूर कुछ-कुछ सुना होगा। अलबत्ता मेरे गवर्नमेंट कॉलेज में लिये जाने की तजवीज मेरे पुराने उस्ताद प्राँ सिराजुद्दीन साहब ने की थी कि वो उस वक्त अग्रेजी विभाग के अध्यक्ष थे और उन्हीं की तरफ से मुझे दो-चार दिनों के बाद इस सिलसिले में बाकायदा पेगाम मिला। मुख्तसर ये कि मैं अक्टूबर 1947 को गवर्नमेंट कॉलेज के अग्रेजी विभाग में वतार लेक्चरर शामिल हो गया।

फेज साहब ने अपनी पत्रकारीय जिदगी की शुरुआत में वाकई बड़ी मेहनत की थी। उन्होंने *पाकिस्तान टाइम्स* में संपादकीय का एक नया ढग निकाला और उसका एक अदबी जायका भी दिया। उनके उस जमाने के संपादकीयों में दो-तीन आज भी मेरी याद में महफूज हैं। एक तो शायद 1951 के शुरू में जब लियाकत अली खाँ ने कॉमनवेल्थ के प्रधानमंत्रियों की कान्फ्रंस में शिरकत के लिए इस बुनियाद पर पेशोपेश की कि उसमें कश्मीर का भसला भी चर्चा में लाया जायेगा और फिर किसी निश्चित आश्वासन के बगैरे ही शिरकत के लिए रवाना हो गये। तो फेज ने 'West Ward Ho' के शीर्षक से एक संपादकीय लिखा जो वॉल्टर स्कॉट के एक नॉवेल का नाम है। वहाँ कश्मीर पर कोई खास बात नहीं हुई और लियाकत अली खाँ खाली हाथ वापस आये तो फेज के संपादकीय का शीर्षक था *The Return of a Native* जो टॉमस हार्डी के एक नॉवेल का नाम है। ये संपादकीय सियासी किस्म के थे। एक संपादकीय जो उन्होंने वाकई दिल की गहराइयों में डूब कर लिखा था, वो *मखज्जन* के संपादक उर्दू के मशहूर लेखक और इकवाल के दोस्त सर शेख अब्दुल कादर की मोत पर था जिनसे उनके खानदानी सवध भी थे।

फज साहब अखबार के काम से फुर्सत पाते तो अपने बुजुर्ग दोस्तों की महफिलों में वक्त गुजारते थे जिनके कर्ताधर्ता बुखारी साहब थे और जो अक्सर उन्हीं के घर पर होती थीं। इसके अलावा पत्रकारों की अजुमन और डाकखाने के मुलाजिमों की ट्रेड यूनियन के कामों में भी खासी सरगर्मी से हिस्सा लत

थे। य दोर जा 1947 की शुरुआत से 1951 क शुरू तक रहा, रचनात्मक दृष्टि म फज की निगमी म ठहराव का दार था। इसम उन्होंने शायद ही काइ काविले जिऋ नज्म या गजल कही हा। मरा खयान ह कि खुद उन्हे भी इसका एहसास होन लगा था। मुझे याद हे कि एक शाम म इमरोज के दफ्तर में मालाना चिराग हसन हसरत के पास बंठा हुआ था, जो अब पाकिस्तान टाइम्स क साथ धनीराम राड पर अपनी एलॉटशुदा विल्डिग मे शिफ्ट हो गया था, कि फज साहब आये आर कुछ दर बाद वापस जाने समय मुझे पाकिस्तान टाइम्स के दफ्तर मे अपने कमरे मे ले गय। वहा बैठले ही वो ताजा अदबी रुझानो के बारे मे मुझसे पूछने लगे। मेने कहा कि आजकल नये शायर, जेस मुख्तार सिद्दीकी आर नासिर काजमी वगैरह क बीच मीर की बडी चर्चा हे। इस पर उन्होंने कहा कि 'अफसास हे कि लोग सादा को नहीं पढते, हालाकि उसको खुद मीर ने भी पूरा शायर माना हे। सादा के कलाम का इतखाव होना चाहिए। मेने इस सिलसिले मे कुछ काम भी किया था मगर अब तो वक्न ही नहीं मिलता।' फिर सादा के शेर सुनाने लगे। मेने उनक साथ दुहराये तो मुझसे कहने लगे, 'तुम्हीं सादा का इतखाव क्यों नहीं कर देते।' फिर म भी एक नजर देख लूंगा।' इसके बाद कुछ अपनी गुजरी हुई अदबी सरगमियो का जिऋ करने लगे आर इस दौरान ये भी कहा कि 'दखो, लोग गिनाइयत का आम इस्तेमाल करन लगे ह। Lyricism के तर्जुमे के तोर पर सबसे पहल मेने ये शब्द बजा किया (गद्दा) था। मेने कहा, 'लोग ये बात भूल गये है और अगर आप इसी तरह खामोश रहे तो ये आपकी बाकी अदबी रचनाआ को भी भुला देगे।' इस पर जरा गभीर होकर कहा, 'वाकई कुछ करना चाहिए। इस तरह काम नहीं चलेगा।' मुझे उस शाम पहली बार य अदाजा हुआ कि जिस किस्म की जिदगी फेज साहब ने अपना ली थी, उससे बजाहिर मुतमइन नजर आने क वावजूद अपने अदर के खालीपन से देखवर नहीं थे और न वो अपने असली काम को विल्कुल भूले हुए थे जिसकी सलाहियत उन्हे कुदरत से मिली थी। इसीलिए तो उन्हे ताजातरीन अदबी रुझानो के बारे मे जानने की तलब थी।

अपने सियासी अकीदे से फेज साहब की जो वावस्तगी थी, उसकी गहराई और शिद्दत का अदाजा इस वाक्ये से भी होता ह जो मेने बरसो बाद मजीद मलिक साहब से सुना। उन्होंने मुझे बताया कि एक शाम कराची मे उनके घर पर बुखारी साहब और तासीर साहब, फेज साहब वगैरह जमा थे कि बुखारी साहब ने ई एम फॉस्टर के मजमून 'व्हॉट आइ बिलीव' का जिऋ छेड दिया, खास तोर से फॉस्टर के उस मशहूर कथन का कि 'अगर किसी मोके पर मुझे ये फेसला करना पडे कि म अपने मुल्क से बेवफाई करू कि अपने दोस्त से, तो मेरी ख्वाहिश होगी कि मे अपने मुल्क से बेवफाई करने की हिम्मत पैग कर सकू। इसको लेकर कुछ बातचीत हुई तो बुखारी साहब ने अपने दोस्तो से सवाल किया कि कौन सा वो ऐसा मकसद है जिसके लिण वो अपनी जान का नजराना पेश करने पर तैयार हागे। फेज ने बगैर किसी अगर मगर के, यह कहा, 'इकलाव और ये जवाब उन्होंने इस यकीन और दो दूक अदाज मे दिया कि सब खामोश हो गये और बातचीत का रुख ही बदल गया।

ये हकीकत हे कि अपने मकसद से फेज की कमिटमट बडी मुकम्मल थी। देखने म वो बड आसान धीमी और लापरवाह रफ्तार से जिदगी गुजारने वाले नजर आते थे। मगर अदर से वो बडे पक्के इरादे क मालिक थे। इस मामले म उन्होंने न कभी समझौता किया न उनके 'यकीन का सवात (पूर्ण विश्वास) कभी भटका। न कभी उन्होंने 'गुमाना के लश्कर को इसके करीब आने दिया। मुझे याद ह कि जब 1956 म हगरी म हगामा हुआ उस दयाने क लिए सावियत सघ ने जमीनी फोज आर टका क दस्ते

दिये, तो बड़े बड़े समाजवादियाँ आर रूस के हाभिया के इमान म भी खलल आ गया। मने इंग्लिस्तान के हफ्तावार *New Statesman* ओर *Nation* म फेज के अग्रज दोस्त विक्टर केरिनन का, जो शायद पार्टी के मबर भी थे, एक खत देखा जिसमे उन्होंने इस घटना पर सख्त नाराजगी जाहिर की थी। उसी जमाने म फज यूरोप गये, वापस आये और उनसे हगरी ओर केरिनन क खत के वारे म वातचीत हुइ, ताँ मैने महसूस किया कि उन्हे इस सिलसिले मे काइ दुनिधा नहीं थी। कहने लगे कि भइ, एक इतालवी कॉमरेड से मुलाकात हुई। उसने जा वात बतायी उससे ये मालूम हुआ कि रूस के पास इसके सिवा कोई चारा ही न था। इस तरह फेज ने अपन इत्मीनान के लिए रूसी कार्रवाई की एक वजह दूढ ली थी। एक तरह से चीजी से आख चुराना आर उन्ह टालना, ये उनका एक आम जहनी रवेया भी था। मगर समाजवादी निजाम के मामल म उनकी नजर हमेशा लक्ष्य आर उद्देश्य पर रहती थी। उनकी हिफाजत आर पेरवी के दौरान होने वाली गलतियाँ को ज्यादा अहमियत नहीं देत थे।

मार्च 1951 की शाम हुइ एक मुलाकात मुझ अच्छी तरह याद ह। लाहौर मे अभी गर्मी शुरू नहीं हुई थी। मगर फेज आये ताँ उन्हाने पतलून के साथ सिर्फ कमीज पहन रखी थी ओर पाव म बगैर मोजा के सेडिल। मैने उन्हे देखते ही कहा—फेज भाइ, आपने तो गर्मी मना ली। उन्होने हमारे साथ चाय पी और कुछ देर इधर-उधर की वाते करने के बाद चल गये। दूसरे दिन सुबह जब म दफ्तर जाने के लिए नीचे उतरा, तो मुहम्मद तासीर की पत्नी ने मुझे बताया कि एलिस का फोन आया हे कि रात के पिछले पहर पुलिस फेज का गिरफ्तार करके ले गयी है। मने उस वक्त उसका कुछ खास नाटिस नहीं लिया और कहा कि पाकिस्तान टाइम्स मे हुकूमत क खिलाफ कुछ छप गया होगा। आज महमूद अली कसूरी जमानत करा लेग ओर वो शाम तक घर आ जायेगे। तीसरे पहर के बाद जब म दफ्तर से लाटते हुए चेयररिंग क्रॉस के करीब बस से उतरा तो क्या देखता हू कि अखबारा के विशेष अक विक रह हे ओर हॉकर चिल्ला-चिल्लाकर कह रहे हे 'हुकूमत का तख्ता उलटने की साजिश। फाज के कइ जनरल आर पाकिस्तान टाइम्स के सपादक फेज अहमद फेज गिरफ्तार—प्रधानमंत्री लियाकत अली खान का बयान।' मे हक्का बक्का रह गया। विशेष अक लिया आर उस पर नजर डाली। घर पहुँचा तो देखा कि कृश ओर मेरी वहने नीचे बरामदे मे दुखी बैठी है। वो भी विशेष अक पढ चुकी थी आर रेडिया की खबर भी सुन चुकी थी। कृश फेज के घर, एलिस और बच्चो से मिल आयी थी।

शाम को मे और मेरी वहन भी फेज साहब के घर पहुँची। कुछ पुलिस के सिपाही आर खुफिया विभाग के लोग घर के आसपास मडरा रहे थे। उन्होने हमसे मामूली पूछताछ की ओर हम ऊपर चले गये। एलिस ओर बच्चो स मिले। एलिस ने उनकी गिरफ्तारी के वारे मे बताया। हम कुछ दर वहा बठे आर वापस आ गये।

एलिस से हम लोग बराबर मिलते रहे। मगर ये मालूम नहीं हो सका कि फेज साहब हे कहा। फिर तरह तरह की अफवाहे उडने लगी। जैसे ये कि जेल म उनको बहुत यातनाए दी जा रही ह। इनस आर भी घबराहट होती थी। मगर ये सब अफवाहा गलत थीं। जब फेज लायलपुर (अब फजलाबाद) की जल से, जहा वो फेद ए-तन्हाई' म रखे गये थे, मुकदमा शुरू होने पर हदराबाद जल लाये गये और उनस उनके बडे भाई तुफेल अहमद की मुलाकात हुइ, ताँ उन्हान खुद इन अफवाहा का गलत बताया।

1955 म फेज फेद से रिहा हो गये। म जब आखिरी जनवरी 1956 म लाहौर पहुँचा ताँ या लाहौर म ही थे। अब वो पाकिस्तान टाइम्स के मुख्य सपादक बना दिये गये थे। फेज का ये आहदा कुछ यू

ही सा था, क्योंकि उनका पास काम कम आर फुसत ज्यादा थी। काइ दा सान वाद अक्टूबर 1958 में जनरल अयूब खान ने सिविल हुकूमत का तख्ता उलटकर मुल्क म मार्शल लॉ लगा दिया। फेज उन वक्त 'एफ्रो एशियन राइटर्स काफ्रस' क सिलसिले म पाकिस्तानी टेलीगेशन क साथ, जिसक लाडर हफीज जालधरी थे, रुस गय हुए थ। जय मुल्क म पकड धकड शुरु हुइ ता मजीद मलिक साहब न, जो हुकूमत पाकिस्तान क प्रिंसिपल पब्लिकेशन ऑफिसर थ, फेज का किसी निजी जरिय स पगाम भिजवाया कि वो वापस न आय, बल्कि मास्को से लदन चले जाय।

फेज न यही किया। यहा तक कि दिसबर का महीना आ गया। मुल्क म हालात नही बदले, ता मजीद साहब ने फिर किसी के जरिये पगाम भिजवाया कि वो अभी लदन म ही ठहर रह। दिसबर के दूसरे हफ्त का कोई दिन था कि मजीद साहब के घर के अदर काई टेक्सी आकर रुकी ओर विल्कुल उम्मीद क खिलाफ फेज वरामद हुए। मजीद साहब उनक स्वागत के लिए आग बढे, मगर उनस रहा नही गया ओर फोरन वाल उठे—मने तुम्ह पगाम भिजवाया था कि तुम अभी मत आना। फेज न मुस्करात हुए जवाब दिया कि मगर हम तो आ गय। बहरहाल, हम सब उनस मिलकर बहुत खुश हुए। शाम जरा भीगी, तो महफिल जमी। हम लोग रात गये तक बात करते गय। फज रुस म राइटर्स काफ्रस के किस्से, पाकिस्तानी टेलीगेशन के लीडर की हसियत से हफीज जालधरी साहब के लतीफे के किस्से सुनात रहे। फिर लदन मे अपने रुकने का जिक्र किया ओर मजीद साहब स कहा कि मुझे आपका पगाम मिल गया था। मगर म लदन मे कब तक बैठा रहता। अब देखिए, जो हो सो हो।

दो-तीन दिन कराची मे रहने क बाद वो लाहार चले गये। दूसरे दिन हमने अपनी बडी बेटी सलीमा की शादी की सालगिरह मनायी ओर उसी रात के पिठल पहर उन्हे गिरफ्तार करके लाहार किले की जेल मे नजरबंद कर दिया गया। मने वापस आया आर पूरे तीन महीने के बाद मेरा तयादला कराची हो गया। जिस दिन मुझे कराची के लिए रवाना होना था उसी दिन फेज की नजरबंदी खत्म हुई और उनका रिहा कर दिया गया। मगर मेरी उनसे मुलाकात न हो सकी। सिर्फ फोन पर बात हुई। फज यहा होने के बाद फिर पाकिस्तान टाइम्स के दफ्तर पहुच गये। मगर अभी चद ही दिन गुजरे थे कि जनरल अयूब खान ने प्रोग्रेसिव पेपर्स की सस्थाआ और उनके अखबारो ओर पत्रिकाओ मे यानी पाकिस्तान टाइम्स, इमरोज आर लेलोनिहार को हुकूमत ने कब्जे मे ले लिया, और इसके साथ ही फज साहब की मुख्य सपादकी भी खत्म हो गयी।

पाकिस्तान टाइम्स पर हुकूमत के कब्जे के कुछ समय बाद, हुकूमत म फेज के कुछ दोस्ता ओर चाहनेवाला ने उनका किसी न किसी काम पर लगाने की कोशिश शुरू कर दी। फेज ने मुझे बताया कि एस एम शरीफ साहब ने जो उस जमाने मे शिक्षा मंत्रालय के सचिव थे, उन्हे गवर्नमेंट कॉलेज लाहोर म अग्रेजी की प्रोफेसरी की पेशकश की। मगर फेज की ईमानदारी देखिए कि उन्होंने ये कहकर माफी माग ली कि अग्रेजी अदब से उनका रिश्ता उस तरह का नही हे कि वो एम ए की क्लासा को पढा सकें। उन्हे इस विषय के सिलसिले म नये पहलुओ की जानकारी नही हे। हा, अगर उर्दू की प्रोफेसरी का इतजाम हो सके तो आर बात हे। क्योंकि इसमे उनके पास कुछ कहने को होगा। बहरहाल, कुछ वर्षो बाद उन्हे लाहार की आट कांसिल का प्रशासनिक मुख्य अधिकारी बना दिया गया। कांसिल की बुनियाद 1948 मे तारीख साहब, इन्तियाज अली ताज अब्दुल रहमान चुगताई ओर फज साहब ने ही डाली थी। फेज लाहोर म ही रहते थे आर अक्सर कराची आत रहत थे। जय सदर के इलाके म आते तो मेरे यहा भी

आ जाते। इस दौरान फज आर म एक दूसरे क आर भी करीब आ गय। ओर हमारे दरमियान से वो पर्दे भी उठन लग जो अब तक पडे हुए थे।

म फज के दिल के जाती मामलात का जिक्र नहीं करूंगा। मने उनकी जिदगी मे भी उनके भरोसे को कभी ठेस नहीं पहुंचायी। अब तो खर उसका सवाल ही पैदा नहीं होता। हा, फज के दिल के मामलात मे स एक घटना का जिक्र जरूर करूंगा। एक दिन तीसर पहर क करीब मेरे यहा आये और घाडी देर वेटरर कहने लगे तुम जरा मुच करीब ही एक जगह पहुंचा दो। मेरे साथ कार मे वेठे ओर मुझे ई आई लाइस की तरफ जाने को कहा। यहा एक काठी क पिछवाड की तरफ लं गय, जहा नाकरो के क्वार्टर्स थे, ओर धाविया की अलगनी लटकी हुई थी, वही उतर गये ओर खुद य कहकर अदर चले गय कि मे वापस आ जाऊंगा। कोइ घट-डढ़ घंटे के बाद एक कार उन्हे मर घर क गट तरू पहुंचा गयी। बहुत खुश नजर आ रहे थे। मुझ बताया कि आज वडी मुद्दत के बाद मुलाकात हुई ह। इन खातून से नोजवानी म लायलपुर म जान पहचान हुई थी, जा जल्द ही गहरे जज्याती लगाव म तब्दील हो गयी। मगर फिर किसी वजह स उसे भुलाना पडा। मगर उसका असर उन पर बहुत देर तक रहा। फज की नज्म 'कोइ आशिक क्रिसी महवूवा स' अगरच इस घटना से काई सत्रह वरस बाद 1978 म लदन म लिखी गयी, मगर मेरा अदाजा ह कि ये उन्हीं महिला के लिए ह। यहा म ये भी बता दू कि वो दूसरा के दिल के मामलात का भी वडा गहरा एहसास कर सकते थे। एक बार जब वा रूस से लाटे ता कहन लगे कि सोशलिस्ट सिस्टम म गमे रोजगार यानी रोटी, कपडा ओर मकान क गम का इलाज कम स-कम उसूलो तोर पर माजूद हे। मगर देखिली गम यानी इश्क क गम, क्रिसी वयफाइ क गम का क्या इलाज हे?

वात ये थी कि इस सफर म वा किसी एसी महिला से मिलकर आये थे, जो अपनी जिदगी क बाकी हालात स ता विल्कुल सतुष्ट थी, मगर जब उसने फेज स अपन महवूब की वयफाइ का किस्सा बयान किया तो अदाजा हुआ कि अदर से वो कितना दुखी ह।

1962 म मेरे लॉस एंजलिस पहुंचने के फोरन ही बाद मुझे फेज के दिल की बीमारी की खबर मिली ओर चद दिना बाद मेरी तसल्ली के लिए एलिस का खत कि अब वो स्वस्थ हो रहे ह। चद महीने के बाद जब उनका रूस की तरफ स 'लेनिन पीस प्राइज' दिये जाने का एलान हुआ उस समय पाकिस्तान क कुछ अखबारा म बहुत ले दे हुई। ये खबर मुझे नून मीम राशिद के एक खत से हुई, जो उन्होने मुझे न्यूयाक से लिखा था। इससे पहले भी ये अखवार उनके नाम के साथ 'पिडी साजिश केस के सजायाफता' लगाकर उनके खिलाफ लिखते रहते थ। अमीर मुहम्मद खा, गवर्नर, पजाब ने भी उन्हे तरह तरह से तग करना शुरू कर दिया। आखिर वो इतने दुखी हुए कि अपनी घडी बेटी सलीमा को साथ लेकर जब वो अपना पुरस्कार लेने वसूल करने मास्को गये तो वहा से वापस नहीं आये, बल्कि लदन चले गये। एलिस ओर छाटी बेटी मुनीजा को अपने पास बहा बुला लिया। लदन म रहने के दौरान उन्हान वाशिंगटन मुझ एक खत लिखा जिसमे ताजा नज्म और गजल भी भेजी। वाशिंगटन म हमारे इतवार के दोस्तो क चीच उस नज्म आर गजल की बहुत चर्चा हुई।

1965 के शुरू म म आर सीमा वाशिंगटन मे वापसी पर लदन मे रुके। उनकी बेटी सलीमा से पता चला कि फेज जल्द ही लदन पहुंच रहे हैं। मेरी तो जसे इद हा गयी।

इसके बाद हम करीबन दो महीने इग्लिस्तान यानी लदन म रहे ओर ज्यादा बक्त फेज के साथ गुजारा।

वनन वापसी पर मग निर्वासन ५ ।। सावित्रज एम्प्रीमो म हुट, जा अप गिगिन सर्विमन एम्प्रीमो वन गयो र आर तारार क वाटा रनप म्पशा क जरा र । फज अपन परिवार समन लदन की निगा स उक्ताकर काद्र साग भर पाल ही अपन वान वापस आ गय थे, और अप 'अदुल्हा हाम्न वॉन' म पिसिपल की हसियन स कराची म रहा थ । म तारार म काद्र दो सान रग । इस दारान फज क्द वार तारार आय और म क्द वार कराचा गया आर ढास बराबर मुलाकात हाती रग । जनवरी 1968 म बतार ज्याइट सक्टेरी सूचना आर प्रसारण मन्त्रालय म तारार स तवावल पर डाका पहुंच गया । फज उस जमाने म हुकूमत की एक कमिटी क मुठिया भी थ आर पाकिस्तानी संस्कृति पर एक रिपोर्ट तयार कर रह थ । इस सिलसिले म वा दो-तीन वार डाका भी आय । एक वार जय म उन्ह लन एयरपाट गया ता ढासी जगह स जी अहमद साहब भी उार, जा उस जमान म किसी सरकारी कमीशन क मुखिया भा थ । उनस हमारा वाशिगटन म काफी मिलना-जुलना भी था । उनस मुलाकात हुई ता कहा—आज शाम मन फज का अपन होटल म खान पर बुलाया र, तुम भी आ जात । उम शाम ता खाना इटर कॉन्टिनेंटल म हुआ । अगरी शाम मन जी अहमद साहब आर मजूर कादिर साहब का, जा फेज क पुरान दास थ आर इन दिना अगतरता साजिश केस क सिलसिले म डाका म थे, अपन वहा खान पर बुलाया । जय ये तीना युजुम जमा हुए, ता जी अहमद साहब मजूर, कादिर साहब स अगतरता साजिश केस क सिलसिले म पूछन लग । वान उन्हान इस तरह स शुरू की—मजूर य बताआ कि य साजिश कस ह क्या? एक रावलपिंडी साजिश केस था जिसका एक बड़ा मुजरिम तुम्हार सामने देटा ह । य उस समय बड़े अग्रजी अखवार का सपादक था । उसस परतो फेज के जन सपकीय महकम म कर्नल था । वाकी मुल्जिम हाजिर सर्विस क जनरल ओर ग्रीगडियर थ । एक आर मुल्जिम पाकिस्तान कम्युनिस्ट पार्टी का सेक्रेटरी जनरल सज्जाद जहीर था । मुख्तसर म य कि सबक सब हैसियत वाले और अहम लोग थे । इल्जाम गलत हे या सही, ये अलग बात ह । तुमने इस साजिश म केस लागा को पकडा ह । एक नेवी का लेफ्टिनेंट कमांडर हे, एक काई सी एस पी का अफसर ह । वाकी सब फालतू किस्म के लोग ह, आर फिर तुमने इस केस को सियासी रंग देन क लिए मुजीब का शामिल कर लिया ह । मेरी समझ म नही आता कि य किस किस्म का साजिश केस ह । फेज तो जी अहमद साहब की बात खामोशी स सुनते रह आर मजा लेते रहे । मजूर कादिर साहब ने उस केस का कुछ ध्यान किया आर कुछ विस्तार म बताया भा । मगर जी अहमद साहब कायल नही हुए । हम लोग ता साथ साथ पीते-पिलाते भी रहे । मजूर कादिर साहब सिर्फ बर्फ चबाते रहे, आर हमेशा की तरह बहुत अच्छी उर्दू ओर अंग्रेजी म गुफ्तगू करते रहे ।

फेज को पूर्वी पाकिस्तान स खास किस्म का लगाव था । वहा उनके बहुत से चाहने वाले भी थ । खासतार पर बाय बाजू के (वामपथी) पत्रकार और लखक, जैसे जहूर हुसेन चौधरी, सपादक सवाद शहीद उल्ला केसर सहसपादक सवाद ओर बाग्ला के मशहूर उपन्यासकार मुनीर चौधरी (ढाका विश्वविद्यालय के प्रोफेसर) आर उनके भाई कवीर चौधरी आर उनके साथी । मेरी भी उन लोगा से अच्छी मुलाकात थी आर घरो मे आना जाना भी । फेज जब उनकी महफिलो म बुलाये जाते थे तो अक्सर उनके साथ होता था । उन्हीं दिना एक शाम शहीदउल्ला केसर आये ओर फेज को अपने साथ ले गय । मुझे पूछा तक नही ओर न य बताया कि कहा ले जा रहे ह । मुझे हेरानी तो हुई, मगर उसकी बजह दूसरे दिन उस वक्त मालूम हुइ जय फज भाइ न मुझे बताया कि शहीदउल्ला केसर उह मशहूर बगाली कम्युनिस्ट लीडर मानी सिंह स मिलाने ल गये थे, जो उन दिना ढाका मे छुप हुए थे ।

पूर्वी पाकिस्तान में जनरल याहिया खान के आर्मी एक्शन के दौरान शहीद उल्ला कसर और मुनीर चोघरी दूसरे लेखकों और बुद्धिजीवियों के साथ गिरफ्तार हुए और मारे गए। फेज का उन दास्ता के वे मात मरने के दुख के अलावा उन सारी कार्रवाइयों से जो दिली तकलीफ हुई, उसका इजहार उस जमाने की शायरी में हुआ। बहरहाल, 1971 में पूर्वी पाकिस्तान वाग्ला दश बन गया। में उससे दो साल पहले ही ढाका से वापस आ चुका था। पहले तीन महीने की छुट्टी में कराची में गुजारी, जिसमें करीबन हर रोज फेज भाई से मुलाकात होती थी। फिर मेरी नियुक्ति लाहौर में हो गयी और हम गुलबर्ग में रहने लगे।

दिसंबर 1971 में जुल्फेकार अली भुट्टो पाकिस्तान के नये सद्र बने। उनसे फेज की पुरानी जान पहचान थी। फरवरी 1972 के शुरू में फेज लाहौर आये, और अपनी वेट्री सलीमा के यहाँ मॉडल टाउन में ठहरे। मैं जब फेज से मिला, तो उन्होंने बताया कि भुट्टो साहब ने उन्हें संस्कृति सस्था कायम करने के तिलसिले में पिडी बुलाया है। दो-चार दिन के बाद जब वो लौटकर फिर लाहौर आये, तो उनसे मालूम हुआ कि एक सस्था 'नशनल कांसिल ऑफ दि आर्ट्स' के नाम से कायम की जा रही है। और फेज को उसका चयरमन नियुक्त किया गया है। चुनावे कुछ दिनों के बाद वो कराची से इस्लामावाद चले गये और उन्होंने इस नयी सस्था का चाज समाल लिया। कोई चार महीने बाद मेरा तबादला भी रावलपिडी हो गया और मैं मकान मिलने के इतजार में उस जमाने के माल रोड पर बन पूर्वी पाकिस्तान हाउस के एक कमर में रहने लगा। फिर फेज भाई से पिडी और इस्लामावाद में बराबर मुलाक़ाते होने लगीं।

फेज या तो बहुत लिये दिये रहते थे, मगर सरकारी अफसरा से सबध रखने और काम बन का ढब उन्हें खूब आता था। और इसमें मैं वो किसी का राय खात था न किसी की खुशामद करत था। एक फायदा उनको ये जरूर था कि हर हुकूमत में कई एक मंत्री और बड़े सरकारी अफसर कॉलेज के जमाने से या किसी और बजह से उनका जानने वाले हाते थे। इसका अलावा उनकी अपनी तबीयत में नरमी और कशिश पायी जाती थी। वो किसी से कोई कडवी या सख्त बात नहीं करते थे। इन सब बातों की बजह से वो हर जगह और हर महफिल में इज्जत की नजर से देखे जाते थे। मैंने उनका सरकारी मीटिंग में भी देखा है। उनकी बात हमेशा बड़े ध्यान और आदर से सुनी जाती थी। फिर उनमें सरकारी अफसरा के खिलाफ कोई भेदभाव नहीं था क्योंकि वो इनसान को इनसान समझ कर मिलते थे और उनकी बुराईया और कमियाँ को इनसान की कमजोरियाँ समझ कर कुबूल करते थे।

फेज कोई चार साल तक नेशनल काउंसिल आफ दि आर्ट्स के चयरमैन रहे मगर फिर उन्ही लोगो ने, जिनका वो खुद इस सस्था में अहम जगहा पर लाये थे, ऐसे हालात पैदा कर दिये कि फेज का दिल उखड गया। हमेशा की तरह न उन्होंने किसी की शिकायत की, न किसी तरह की कडवाहट जाहिर की, केवल प्रधान मंत्री भुट्टो से मिल कर यह कहा कि मेरी दोनो बच्चियाँ क्योंकि लाहौर में हैं, मेरी इच्छा है कि मैं उनके पास रहूँ। सो, उन्होंने अपने पुराने दोस्त और सगीत के माहिर खुर्शीद अनवर की मदद से 'आहंग ए-खुसरवी और 'कराना घरान' के सगीत के लिए एक अलग सेटर की बुनियाद डाली और उसके मुखिया बन कर लाहौर चल गये।

जुलाई 1977 में जब जनरल जिया-उल हक ने देश में मार्शल-लॉ लगाया तो फेज लाहौर में थे। दो तीन दिन के बाद वो पिडी आये। एक शाम जब हमारे घर फेज और कुछ दूसरे दोस्त जमा थे मार्शल-लॉ लागू करने की बातों के दौरान जनरल जिया-उल हक के नव्वे दिन में चुनाव कराने की बात आयी। मुझ अच्छी तरह याद है कि मैंने ने मार्शल-लॉ लागू करने के नाम से खामू खामावादी के खिलाफ लोगों को

नया पथ अक्टूबर दिसंबर, 2010 63

उस समय तो किसी न इसे यकीन नहीं किया मगर बाद म फज की यह बात सचमुच सियासी भविष्य वाणी सावित हुइ।

कुछ दिनों बाद हुक्ूमत की खुफिया एजेसिया ने फिर स जिदगी मुश्किल कर दी। सदिय्घ लाग लाहार मे उनके घर के आस-पास घूमने लग। वो बाहर निकलते ता एक जीप उनके पीछे लगी रहती। फज अय जीवन की उस मजिल म थे कि उनसे इस तरह की नागवार कारवाई बरदाशन नहीं हाता थी। उन्हे यह बहुत बुरा लगा, सो उन्हाने 'एफ़ा-एशियन राइटस की पत्रिका लोटस का सपादक पद स्वीकार करके देश से बाहर जाने का फेसला कर लिया। फरवरी 1978 के आरम म वो एक वार एलिस के साथ पिडी मे हमारे 'हॉरले स्ट्रीट' वाले घर आय। चद मिनट स ज्यादा नहीं बटे। कहने लगे, हम शाम का फ्लाईट से कराची जा रहे ह आर वहा से रात को लदन। यस तुम्ह 'खुदा हाफिज' कहने आय ह। अय देखो कय मुलाकात होती ह। फिर सीमा ओर हमारी दाना वच्चिया का ओर मुझे प्यार किया ओर चल गये। उस दिन फज बहुत उदास ओर दुखी लग रहे थे।

अगले तीन साल मे वो मुस्तकिल तोर पर बरूत म तो रह, मगर वहा से लदन ओर मास्का आर दुनिया के बडे-बडे शहरो के चक्कर लगाते रहे, ओर अदीवो की कान्फ्रेस म शरीक होते रह। इस दौरान एक वार फेज से लदन म मुलाकात हुई। मुझसे पाकिस्तान ओर दूसरे दोस्ता का हाल चाल पूछने लग। ओर आखिर मे दो टूक अदाज मे मुझसे कहा कि भई, बहुत हो चुका। म अगले साल के शुरु मे पाकिस्तान आ जाऊगा। फिर देखा जायेगा कि क्या होता हे। मार्शल लॉ का असल मरुसद ता भुट्टा को खत्म करना था, वो ता हो चुका। वातो मे जब मने उन्ह बताया कि जनरल जिया उल हक ने लखन की पहली कान्फ्रेस क माक पर, जो प्रधानमत्री जुल्फिकार अली भुट्टो की फासी के हफ्तेभर बाद 11 अप्रिल 1979 को हुई थी, अपने अध्यक्षीय भाषण मे फज का नाम लिए बगैर 'अपने हमवतनो से किनाराकशी' करने वाले लेखका पर पाकिस्तान की जमीन का अन्न, उसका पानी, उसकी छाब, उसकी चादनी हराम होने की भविष्यवाणी की थी, तो फेज खिलखिलाकर हस पड। उन्ह इसकी खबर इसस पहल भी मिल चुकी थी। फिर मुझ उन्हाने एक दिलचस्प घटना सुनायी। पिछल या उससे पिछली गर्मी के एक बडे सुहाने दिन वो ओर एलिस आर उनकी दुभापिया महिला मास्को के किसी रस्टोरट मे बटे कॉफी पी रहे थे। रेस्टोरट पूरा भरा हुआ था, सिर्फ उनकी मेज पर एक जगह खाली थी। इतने म एक फिरगी ब्यक्ति आवा ओर उनकी मेज पर बठने की इजाजत मागी। फज ने इजाजत दी ता उसने अपना परिचय दत हुए बताया कि वो ऑस्ट्रेलिया के किसी विश्वविद्यालय म फिजिक्स का प्रोफेसर है। फेज ने अपना परिचय कराया कि म पाकिस्तान से हू, ओर एक शायर हू। जब उसने ये सुना तो गर्मजोशी दिखलत हुए कहा कि म अभी कुछ पहले ही आपके एक हमवतन नावेल पुरस्कार प्राप्त डॉ अब्दुस्सलाम से मिला था। उन्हाने मुझे बताया कि एक महान पाकिस्तानी शायर फज अहमद फेज को 'लेनिन अन्न इनाम मिला ह। सधाग देखिए कि आज आपस यहा मुलाकात हो गयी। वाता के दौरान जब प्रोफेसर साहब को य पता चला कि फेज साहब इन दिनां अपन वतन स बाहर रहते ह, तो उसन भानपन से पूछा कि डॉ अब्दुस्सलाम के बारे म तो जानता हू कि पाकिस्तान से इसलिए बाहर रहते ह कि धम म वो एक ऐसे पथ को मानते ह जिसे बहा गलत समझा जाता हे। मगर मि फज आपकी परशानी क्या हे? फेज न फारन जवाब दिया कि मैं गलत किस्म की शायरी करता हू।

जनवरी 1982 म फज पाकिस्तान वापस आ गय। कराची आर लाहार म कुछ दिन गुजारने क बाद

जब वो इस्लामावाद पहुँचे तो मेे उनसे मिलने गया । फज के इस्लामावाद पहुँचने के दो-दिन बाद ही जोश साहब का निधन हो गया । मुझे दफ्तर मेे जब ये खबर मिली ताे मेेने फेज को फान किया ओर फिर उनके पास चला गया । उसी दिन उन्हे शाम के खाने पर हमारे यहा आना था । उन्होने मुझे बताया कि इससे पहले उन्हे चाय पर जनरल जिया-उल-हक से मिलना हे । मन पूछा कि ये केसे हुआ, ताे कहने लग, अरवाव नियाज ने मुलाकात का समय तय करान के बाद मुझे खबर दी ह । कनल अरवाव नियाज फेज क पिडी साजिश केस के सजायापता साथी ओर उस जमाने मेे जनरल जिया उल-हक के मन्त्रिमडल के एक मन्त्री थे । मेेने जब ये सुना तो मेेरे मुह स सहसा निकला कि फेज भाई, आपक साथिया को इस पर ऐतराज होगा, आर वो इस सिलसिले मेे वात बनायेगे । कहने लगे कि भई हम क्या करे ।' अरवाव नियाज हमारे दोस्त ह, ओर उनकी जिद हे । मेे उनके इस जवाब पर चुप हा गया । जोश साहब के कफन-दफन स निपटकर म पिडी मेे अपने घर क लिए रवाना हुआ, आर फज अपने एक रिश्तेदार अजफर शफकत के साथ उनकी कार मेे जनरल जिया-उल-हक से मिलने चले गये । खाने के समय से बहुत पहले ही फेज साहब हमार घर पहुँच गये । मेेने पूछा तो उन्हाने बताया कि बस आध घटे की मुलाकात रही । हमने चाय पी, ओर इजाजत चाही । अपनी वात जारी रखते हुए कहने लग कि मेेने शुरू मेे तो ये कहा कि आप उर्दू के बडे समर्थक ह ओर उसकी बहुत चर्चा करत है । आज उर्दू के इतने बडे शायर की मोत हुई, मगर उनके जनाजे पर आपका प्रतिनिधि, आपके निजी स्टाफ का कोई आदमी मौजूद नही था । जनरल जिया-उल-हक ने जवाब दिया कि हा, ये गलती हो गयी । मेेने पेगाम ताे दे दिया ह । मगर आप ठीक कहते ह कि उन्हे जाना चाहिए था । इसके बाद उन्हाने ये वात छेड दी कि आप वाहर क्यों रहते हे, आप बतन वापस आ जाइए आर यहा रहिए । मेेने कहा, म तो बतन मेे ही रहना चाहता हू, मगर पिछले दिना लदन स टोकियो जाते हुए कराची से गुजर रहा था कि मुझे एयरपोर्ट पर रोक लिया गया । बडी भाग दाड क बाद ओर गृहमन्त्री के दखल देने पर सफर जारी रखने की इजाजत मिली । जनरल जिया-उल-हक ने कहा, मुझे तो इसकी विल्कुल खबर नही । ये तो बडे अफसोस की वात ह । ऐसा हरगिज नही होना चाहिए था । पर फज ने उन्ह बताया कि मुझे कई देशा से दावत आते रहते हे । म अपने बतन मेे रहना चाहता हू, मगर मेेरे सफर पर कोई पावदी नही होनी चाहिए । जनरल जिया उल-हक ने इस बारे मेे भी उन्हे विश्वास दिला दिया । फेज ने कहा इसके बाद न मेेरे पास कुछ कहने की वाकी था, आर न उनके पास । इतने मेे चाय की प्याली खत्म हा गयी, साे मन इजाजत चाही ।

ये हे फेज की जनरल जिया-उल हक से उस मुलाकात की विस्तृत जानकारी, जिस पर फेज के कुछ साथियो ने, जैसा कि मेेने उनसे कहा था, बहुत ल-दे की आर तरह तरह की वात बनायी । मन सुना कि एक महफिल मेे उनम से एक साहब अपनी सीमा पार करने लग ओर वहस पर उतर आये, तो फेज अपनी आदत के खिलाफ चिढ गये ओर उनका हल्की-सी डाट पिला दी । कोई आठ महीने बाद फज इस्लामावाद आये ओर हफ्ते भर से ज्यादा यहा ठहर । किम मालूम था कि इस्लामावाद मेे ये उनका आखिरी दौरा होगा ।

वापसी स दो दिन पहले एक शाम मरे साथ ड्राइव पर चलने की फरमाइश की । वो शाम बहुत खूबसूरत थी । फिर जब शाम ढलन लगी, तो फज कहन लग कि अपन घर चला, सीमा स मिलगे । देर तक अपने परिवार की आर खासतार पर अपन पिता आर उनके इंग्लिस्तान मेे रहन आर अफगानिस्तान के शासका से उनके सवधा की वात करत रहे । फिर अपनी जमीना का जिक्र किया जिनका उन्हान अपन

गरीब रिश्तदारों में बांट दिया था। बा बालत रह आर हम सुनत रह। एक चार सीमा न जरा शरारत से कहा कि फेज भाई, वैसे तो आप इलिटिज्म के बहुत खिलाफ रह, मगर आप तो खुद बहुत इलीट हैं। कहने लगे, बा तो हम ह।

अगली शाम उनकी मजदूरों के यहां एक बड़ी दावत का इंतजाम था। फेज के करीबन सभा दास्त जमा थ। वहां फिर उनसे मुलाकात हुई। उन्होंने फगमाइश पर शर भी सुनाय आर दर तक सुनात रह। उससे अगले दिन वो लाहार चल गये आर हफ्त भर बाद, कि जिसके दौरान बा सियालकोट आर उससे करीब अपने गांव कालाकादर का चक्कर भी काट आय, 19 नवंबर 1984 का मंगल के दिन लाहार में उनका देहांत हो गया। म दूसरे दिन लाहार पहुंचा आर उसी दिन यानी बुधवार 20 नवंबर, 1984 का उनका अंतिम संस्कार हुआ। हजारों लोग जमा थ। सिर्फ उनका चाहने वाले ही नहीं, बल्कि व भी निरहान जीवन भर उनका विरोध किया। शाक मभा के दिन शुक्रवार था। शाम को 'हल्का अरजाव जाक' की शोक सभा 'टी हाउस' में हुई, जिसकी अध्यक्षता के लिए मुझ आमंत्रित किया गया। वहां भी साहित्य, पत्रकारिता और राजनीति के हर विचार के प्रतिनिधि मौजूद थ। उनमें से हर एक ने फेज को शायर ह नहीं बल्कि एक इंसान की हैसियत से भी अपने रग में श्रद्धाजति पेश करत हुए उन्हें बड़ी दर्दमंदा से याद किया।

बात ये है कि फेज शायर थे, आर इस दार के बड़े शायर थे। मगर वो मही मायन में एक बड़े इंसान भी थे। उनके विरोधी उनकी जाती शरारत के भी कायल थ। मैंने कुछ एस लागा का, जा कई वनह से उनकी शायरी को नहीं मानते थे, य कहते हुए सुना ह कि फेज शायर से ज्यादा बड़े इंसान थे। असल में फेज के व्यक्तित्व में कोई ऐसे काने कतरे या एच पच नहीं थ कि जिनसे लोग विदक जाय। उनमें न तो हमारे कुछ दूसरे शायरों जैसी अदाएं थीं आर न किसी तरह का नाजा-अदाज। बा कभी कोई ऐसी हरकत नहीं करते थे जो किसी को नागवार गुजरे। वो सही मायन में बहुत सम्य आदमी थ। उनका सहज स्वभाव उनके आम मिलनवाले के दिल का मोह लेता था। इसकी वजह शायद वो धार्मिक माहौल भी हो, जिसमें उनकी बचपन की परिवर्तिश हुई, आर जिसका उन्होंने अपन कुछ लाखों में निरु भा किया ह। एक इंटरव्यू में उन्होंने साफ कहा कि वो अपने-आप का मामूली तरीके से तसब्युक (इस्लामी भक्ति) का मानने वाला समझते है, आर जेल से एलिस के नाम एक खत में भी अपने-आप को कुछ Inhibited सूफी की तरह की किसी चीज का नाम दिया था।

शायद ये भी धार्मिक माहौल में परिवर्तिश पाने का ही असर था कि फेज की शायरी में पुराने संस्कारों और नयेपन का एक बहुत अच्छा संयोजन पाया जाता था। बचपन आर लड़कपन में वो मौलवी इब्राहिम साहब सियालकोटी आर सय्यद मीर हसन साहब जैसे बानियों के ओरियंटल कॉलेज में एम ए अरबी के जमाने में माहम्मद सफी साहब के शागिद रह थ। इन बुजुर्गों का जिक्र वो बड़ी श्रद्धा और इज्जत से करते थे। बुखारी साहब गवर्नमेंट कॉलेज में उनके अग्रजों के उम्माद थे। इसके अलावा दूसरे दास्त अब्दुल मजीद सालिक, तासीर साहब मजीद मलिक साहब, अब्दुलरहमान चुगताई साहब, सूफी गुनाम मुस्ताफा तवस्सुम साहब और इम्तियाज अली ताज साहब का भी अपना जुगुर्ग समझते थ और उनका बड़ा आदर करते थे। और उनसे बातचीत में भी रख रखाव का ध्यान रखते थ। उनका ये अदाज देखकर मैंने एक चार उनसे कहा कि 'फेज भाई हम भी आपको अपना बुजुर्ग समझते हैं। आदर आर सम्मान में तो नहीं मगर कुछ रख रखाव में कमी रह जाती है। आपसे कभी-कभी असहमति भी कर लेते ह और

वहस भी !' हसकर कहने लगे, 'ठीक है, हम इसे जेनरेशन गैप समझते ह, जो हम कयूल है।'

गुजरे समय के ये ओर दूसरे कई सस्कार, जो फैज की जिदगी के आम रवेयो म नजर आते थे, उनमे एक दोस्ती भी थी ओर उसमे ये जरूरी नहीं था कि दोस्त हमेशा हमखयाल आर हमकबील ही हो। उनके वुजुर्ग दोस्तो मे, जिनके दरमियान उनके दिन-रात गुजरते थे, तासीर साहब क अलावा कोई भी उनका हमखयाल नहीं था। दुखारी साहब तो उनके सामने ही तरक्कीपसद अदव का मजाक उडाया करते थे। हसरत साहब ने 'तरक्कीपसद' की फक्की कस रखी थी। कॉलेज के दोस्ता म आगा अब्बुल मजीद, नून मीम राशिद, रशीद अहमद वगैरह भी दूसरी तरह के लोग थे। मगर फज से उनके सवधा मे कभी इस वुनियद पर खलल नहीं आया।

इनके अलावा, उनके मिलने वाला मे नवाव मुश्ताक अहमद गोरमाती ओर नवाव मुजप्फर अली कजलवाश जैसे जागीरदार ओर रईस भी शामिल थे। ये ढकी-छुपी वात नहीं है कि इसी दोस्ती की वुनियद पर गोरमानी साहब ने फैज से रिपब्लिकन पार्टी का मैनिफेस्टो लिखवाया ओर एस एम शरीफ साहब ने, जो जनरल अयूब खा के मार्शल लॉ के जमाने मे शिक्षा मन्त्रालय के सचिव थे, अपने शिक्षा कमीशन की रिपोर्ट पर उनसे एक नजर डालने के लिए कहा था। सक्षेप मे ये कि फैज अपने राजनीतिक विचारो के बावजूद दूसरे लोगो से नफरत नहीं करते थे, बल्कि कई वार तो यू लगता था कि वा उनसे सवधा कायम रखना जरूरी ओर फायदेमद समझते थे। यू तो वर्ग-सघर्ष के मार्क्सि नजरिये के कायल थे, मगर उन्हे किसी भी वर्ग के लोगो से मेल मुलाकात रखने म कोई वुराई दिखायी नहीं देती थी।

फैज से उनके कुछ दोस्तो को ये शिकायत भी थी कि हर ऐरे-गैरे का दावत स्वीकार कर लेते है ओर इस मामले मे कोई एहतियात नहीं वरतते। इस सिलसिले मे फेज का जवाब अक्सर होता था कि भई, जो शरख हमे मुहब्बत से वुलाता हे, हम उसकी नीयत पर शक क्यो कर। जहा तक छोटी-बडी हेसियत के लोगो मे फर्क करने का सवाल हे, ता उन्हे ये किसी तरह गवारा नहीं था। वो शेर सिर्फ फरमाइश पर सुनाते थे ओर वही कुछ सुनाते थे जो उनकी याद म महफूज होता था। वो घर से शायरी की नोटबुक साथ लेकर नहीं निकलते थे। मगर उन्हे महफिल की तलाश जरूर रहती थी। मुझे अक्सर ये खयाल होता था कि वो तन्हाई से डरते हे।

हो सकता ह, ये जेल की जिदगी का असर हो। तन्हाई से डर की वजह से ही उन्हाने जमकर लिखने लिखाने का कोई काम नहीं किया। वो अपने-आप को इस किस्म के अनुशासन का पाबद नहीं बना सकते थे। अगरचे, अपने हर दायित्व को उन्होने हमेशा बडी जिम्मेदारी से निभाया। उनको फिताया से ज्यादा इनसानो से मुहब्बत थी। मने उन्हे कभी किसी पर गुस्सा करते नहीं देखा। नफरत नाम की चीज तो वो जानते ही न थे। उनको लोग अच्छे लगते थे। हसते-खेलते लोगा मे वठकर वो वाकई बड खुश रहते थे। वो बहुत कम उदास या दुखी रहते थे। इस मामले मे भी वो बहुत प्राइवट आदमी थे। जाती दुख को वो खुद ही झेलते थे। वदाशत, सन्न ओर सुफून उनके व्यक्तित्व की खूबी थी। वो अपने दुख से महफिल को दुखी नहीं करते थे। मुझे याद हे कि कराची क पुराने आर करीबी दोस्त की तरफ से उन्हे बहुत जाती किस्म की तकलीफ पहुची तो मरे सिवा, कि मुझे इस मामले मे दोनों तरफ से भरोसे म लिया गया था, उन्होने कभी किसी से इसका जिक नहीं किया, आर मुझसे भी शिकायत करन के लिए नहीं सिर्फ दिल हलका करने के लिए किया। मने कहा था कि फज की शायरी की तरह उनके व्यक्तित्व मे भी नये आर पुराने का एक खूबसूरत सयोजन था। यही सयोजन उनकी तबीयत म नर्मी आर मजबूती

फैज़ से मेरी मुलाक़ात

सूफी गुलाम मुस्तफा 'तबस्सुम'

शामे शहरे यारा नामक फ़ैज़ के संग्रह की भूमिका में उनके कॉलेज के छात्र जीवन की कुछ यादें उनके शिक्षक तबस्सुम साहब ने दर्ज की हैं। खासकर परीक्षा के सभागार में सिगरेट पीने पर पाबंदी के कारण बेचैनी और फिर इजाजत मिल जाने पर कलम की चाल और सिगरेट की कश में मुकाबले की दिलचस्प दास्तान।—स

सन् 1931 था और अक्टूबर का महीना। मुझे सेट्रल ट्रेनिंग कॉलेज से गर्वमेट कॉलेज में आये हुए कोई तीन हफ्ते गुजरे थे। पिछले स्कूल में पढ़ने पढ़ाने की खुशक फजा और अनुशासन की सख्ती से तबीयत घुटी-घुटी सी थी। नये कॉलेज में आते ही तबीयत में खुशी की एक लहर दौड़ गयी। शेरों-शायरी का शोक फिर से उभरा। चुनावों 'बच्चे-सुखन' की ओर से एक बड़े मुशायरे की सदारत (अध्यक्षता) प्रो पतरस युखारी के सुपुर्द हुई। शाम होते ही कॉलेज का हाल छात्रों से भर गया। स्टेज की एक तरफ 'नियामदाने-लाहोर' अपनी पूरी शान से विराजमान थे। दूसरी ओर सामने लाहौर की तमाम साहित्यिक सस्याओं के नुमाइंदे कतार में सजे बैठे थे। दोनों तरफ से सहृदयता और स्पर्धा के माहौल के बावजूद सारी सभा एक-दूसरे का खैर मकदम (स्वागत) कर रही थी।

रियायती दस्तूर के मुताबिक अध्यक्ष ने अपने कॉलेज के छात्रों से शेर पढ़ने का एलान किया। दो-एक छात्र आये और बड़े अदब और विनम्रता से कलाम पढ़कर चले गये। अचानक एक दुबला-पतला सा लडका स्टेज पर प्रकट हुआ। सियाह रंग, सादा लिव्वास, अदाज में गभीरता वल्कि रूखापन, चेहरे पर अजनबी होने का गहरा एहसास। इधर उधर कुछ फुसफुसाहट होने लगी। इतने में उसने कहा अर्ज किया है। कलाम में शुरुआती रियाज के बावजूद पुख्तगी और शैली में सहजता थी। सब ने दाद दी। ये हफीज होशियारपुरी थे।

फिर एक नोजवान आये, गोरे चिट्टे, चौड़ा माथा, चाल में शालीनता, आख और होठ जैसे एक ही समय में हल्की मुस्कान में झूये हुए। शेर बड़े ढंग और सलीके से पढ़े। इशारे हुए, पतरस ने कुछ मानीखेज नजरो में लाहोर के 'नियामदाने' से बातें कीं और उनकी हलकी खामोशी को रजा (सहमति) समझकर दोनों नोजवानों को दोबारा स्टेज पर बुलाया गया। नयी शायरी सुनी। फ़ैज़ साहब ने गजल के अलावा एक नज्म भी सुनायी। गजल और नज्म दोनों में सोच का अदाज और बयान का अद्भुत ढंग था।

मुशायरा खत्म हुआ। तब पाया कि सभी दोस्त इन दोनों को साथ लेकर गरीबखाने पर जमा हो। रात काफी गुजर चुकी थी, उन्हें बोर्डिंग में पहुँचना था। युखारी साहब ने उनकी गैरहाजिरी का जिम्मा लिया और फिर घंटे भर के लिए शेरों-शायरी पर बातचीत होती रही। ये उनकी शायरी का इम्तिहान नहीं

उस्तादा की हासला अफजाई का इम्तिहान था। दाना कामयाब रह।

अभी पूरा महीना भी नहीं गुजरा था कि कॉलेज क इम्तिहान शुरू हुए। जिस दिन की म बात कर रहा हू उस दिन पतरस साहब कॉलेज हॉल म इम्तिहानात के कताधर्ता थे और हम जेस नय तजर्वनाओं को छोटे कमरे सुपुर्द किये गये थे। मुझे कॉलेज की दूसरी मंजिल मे तेनात क्रिया गया। यहा एम ए इग्लिश के छात्र थे ओर उनमे फेज अहमद फेज भी थे।

इम्तिहान का कमरा पावदी वाली जगह हाती हे। उम्मीदवारा के दिमागी इम्तिहान क साथ साथ धैर्य आर अनुशासन का भी इम्तिहान होता हे। सिगरेट पीना मना था। मने अपनी आदत का दवाने के लिए पान का इतजाम कर लिया था। मगर फज साहब कभी मवालात के पर्चे पर नजर डालत आर कभी मरी तरफ हल्की मुस्कराती नजरा से देखत ओर फिर कलम का उठाकर सर को खुजात आर कभी खामालूम स अपने पडोसियो का हालचाल लेते, कभी-कभी उनका वाया हाथ ऐसे हरकत करता जस किसी नामालूम राय को टटोल रहे हे। मे सोच रहा था। इतने मे वो उठ ओर हमस पूछा—हमें यहा सिगरेट पीन की इजाजत ह? मेन कहा, म अभी बताता हू।

इतने मे पतरस दूसरे कमरा का मुआयना करते-करते मेरे कमरे के बाहर आकर खडे हो गय। म जब सम्मान म प्लेटफार्म से उतरकर दरवाज पर पहुचा तो उन्होने, पूछा सव कुछ ठीक हे? मन कहा, जी।

मेने अर्ज किया पाफेसर साहब (म उन्हें प्रोफेसर साहब कहा करता था) कुछ छान सिगरेट पीना चाहत हे। इजाजत हे?

पतरस न मेरे कान मे दबी आवाज मे कहा 'जय तक प्रोफेसर जोधसिंह इस कॉलेज के प्रिन्सिपल नहीं बनते, उस वक्त तक पी सकते हे।' ओर फिर मुस्करा कर चले गये।

मेने अदर आते ही फेज साहब की तरफ देखा ओर इशारा से सिगरेट पीने का एलान किया। फज साहब के हाथ म फोरन एक सिगरेट प्रकट हुआ। जसे कलम ही स उभर आया हा।

फिर कलम की चाल ओर सिगरेट के कश मे मुकाबिला शुरू हुआ ओर इस कशमकश मे सुगंधित धुए के गुब्बारे पूरे कमरे मे फैल गये। म उस्ताद (शिक्षक) था, अनुशासन की जजीरो मे जकडा हुआ वेठा रहा आर किवामदार पान को छोडकर इस खुशबू से अपने सिगरेट पीने के शोक के सुकून म डूब गया।

क्या मालूम था कि धुए के ये गुब्बार कॉलेज की चारदीवारी से दूर-दूर तक फजा मे फैल जायगे ओर उनमे सिगरेट पीने वाले की सुगंधित सासा की खुशबू भी लहरायेंगी ओर शरो शायरी ओर अदब की दुनिया का अपने आगाश (गोद) म ले लगी।

उर्दू से अनुवाद गोविंद प्रसाद

मंटगोमरी से मास्को तक

लुदमिला वेसिलेवा

यह आलेख लेखिका की रूसी पुस्तक के एक अध्याय का हिंदी अनुवाद है। यह रूसी पुस्तक वस्तुतः लुदमिला द्वारा लिखित फ़ैज की जीवनी है। चूंकि लेखिका एक लंबे अरसे से तक सोवियत संघ में उनकी दुभाषिया के रूप में उनके करीब रही हैं अतः जीवनी में दिये गये तथ्य विश्वसनीय और प्रामाणिक हैं। —स

दयार-ए यार, तेरी जोशिशे-जूनु पे सलाम
मेरे बतन, तेरे दामान ए-तार तार पे खेर

फ़ैज अहमद फ़ैज की कैद के दौरान, एक के बाद एक कई सरकारें बदलीं, लेकिन चेहरे बदलने के बावजूद न तो कोई खास बदलाव आया था न ही बेहतरी की कोई सूंरत नजर आ रही थी। पाकिस्तान फ़ौजी ब्लाक में शामिल हो गया था और सबको समुद्र पार की सुपर पावर यानी अमरीका से आ रहे फरमानों का एहसास हो रहा था। तेजी से फ़ौज का खर्चा बढ़ने की वजह से सरकारी बजट कमजोर हो गया।

1955 में मंटगोमरी जेल से रिहाई के बाद जब फ़ैज लाहौर लौट आये तो शहर के माहोल में एक कशीदगीरी महसूस हो रही थी। इसमें कोई ताज्जुब की बात नहीं थी। पाकिस्तान के कई इलाकों में अकाल पड़ा हुआ था। सनत के मैदान में जमूद का आलम था और इस वजह से अवांम की गरीबी आर बढ़ गयी थी। बाज लोग मायूसी का शिकार हुए बाज लापरवाही का। हमवतनों की मदद किस तरह की जाये? उनके दिलों में नयी उम्मीद कैसे जगायी जाये? और उनमें आजादी की दी हुई क़ीमत की याद को किस तरह ताजा किया जाये? आजादी की तारीख के आमद के मोके पर फ़ैज की नज्म 'अगस्त 1955' के उन्वान से शायी हुई। यह कडवाहट भरी सही लेकिन एक उम्मीद अफ़जा गजलनुमा नज्म है

शहर में चाक गरेवा हुए नापेद अब के
कोई करता ही नहीं जब्त की ताक़ीद अबके
लुत्फ कर ऐ निगहे यार कि गमवालों ने
आरजू की भी उठायी नहीं तमहीद अब के
चाद देखा तेरी आखों में न हांठे पे शफ़क़
मिलती जुलती हे शब ए गम से तेरी दीद अब के
दिल दुखा हे न वो पहले सा न जान तडपी हे
हम ही गाफ़िल थे कि आयी ही नहीं ईद अब के

फिर से चुन जायगी शम्प जा एजा तज घनी
लाके रखा सर ए महफिन वाइ रुग्शीद अरक

फेज फिर से पाकिस्तान टाइम्स में काम करने लगे। वे पहल की तरह अखबार के लखा में दो टुक अदान में सरकारी सियासत क खिलाफ आवाज उठा रहे थे। आर हुकूमत की दाखिली पालिसी का अजाम दुश्मन आर खारजा पालिसी को अमरीका-नवाज कहने में घबरात नहीं थे। साथ ही साथ उनका अखबार साम्यवादी मुमालिक स ताल्लुकात की बरतरी की तरफ हुकूमत के हर कदम का खेरमकदम करता था। उस तरफ कदम छोटे ही सही मगर उठाये जाते थे। आम तौर पर यह शक्राफनी और साइतो जानमारा का तवादला होता था।

अपनी जिदगी के इस भरहले पर फेज ने बहुत कम शायरी की थी। लेकिन उस दौरान खालिस अदजी हदो से निकल कर उन्हाने आलोचना के मैदान को ज्यादा बढ़ाने की कामयाब कोशिश की। उन्हाने एक फिल्म की कहानी लिखी और फिल्म बनाने में भी शिरकत की थी। फिल्म का नाम एक लोक गीत की पहली पंक्ति पर रखा गया। जागा हुआ सपेरा। यह पुरआय दरिया के किनारे पुरवाकमा माहीगीरों के एक छोटे गाव की जिदगी की झलक और गाव वाला की कहानी थी। लदन के अतर्राष्ट्रीय समारोह में फेज की फिल्म को पहला इनाम मिला।

जल से फेज की रिहाई के बाद उनके पुराने साथी, तरक्कीपसद मुसन्नफीन की अजुमन क मबर, उनको फिर से अजुमन की सरगमिया में शामिल करने की काशिशों में लग गये। वे अजुमन की सर्फों को मजबूत करने की सख्त जरूरत महसूस कर रहे थे। फेज हमकलम दोस्ता के बेहद शुक्रगुजार थे। ये वही थे जो केद के दिनों में खुद शायर को ओर एलिस को रूहानी सहारा देते रह थे और जिन्होंने इस जमाने में दस्ते सबा के बेमिसाल प्रकाशन का इतजाम किया था। इसलिए फेज ने उनसे तआजुन करने से इकार तो नहीं किया लेकिन अखबार के काम में निहायत मसरूफियत का हवाला देकर माफी चाही। उन्होंने अपने पुराने सामयिक मसलों से ताल्लुक बरकरार रखा। मसलन वे दोस्तों की गुफ्तगू और बहस-मुवाहिसों में हिस्सा होते और तरक्कीपसदों को दूसरे देश के लेखकों में ताल्लुक कायम करने के बारे में अपने खयालात में शरीक करते थे। लेकिन खुद अजुमन की रहनुमाई और उसकी बसीअ सरगमियों में शामिल होने से कतराते थे।

1956 में हिदुस्तान के तरक्कीपसद मुसन्नफीन ने दिल्ली में एशियाई अदीवा की काफ्रेस का ऐलान किया। पहला दावतनामा फेज अहमद फेज के नाम भेजा गया। यह आजाद हिदुस्तान का उनका पहला दावा था। फेज बेहद खुश थे क्योंकि आखिरकार बरसों बाद उनको अपनी जवानी क दोस्तों से मिलने का मौका मिला। अब फेज दिल्ली में सज्जाद जहीर, मुल्कराज आनंद, कृशन चदर और दूसरे सब यार फिर से इकट्ठा हुए। वे 1936 की लखनऊ की काफ्रेस की यादों में खो गये, जिसमें हिदुस्तानी तरक्की पसद मुसन्नफीन की अजुमन कायम हुई थी।—अब कितना दूर था वह जमाना—। दिल्ली काफ्रेस में शरीक सभी अदीब इस राय पर सहमत हुए कि तीसरी दुनिया की नोजायदा रियासतों को कौमी अदब और शक्राफत की तरक्की के मैदान में मशावा मुशिकलात दरपेश हे जो सबसे पहल एशिया आर अफ्रीका के मुमालिक के अजाम की रूहानी आजादी के मसले से बाबस्ता हे और इस मसले का तसफिया सिर्फ सघबद्ध कोशिश से किया जा सकता हे। इस तरह से अफ्रीकी आर एशियाई अदीवा के संगठन का खयाल पदा हुआ था।

1958 में फेज और हफीज जालधरी पाकिस्तानी नुमाइदा की हसियत से एप्र दूसरी काफ्रेस में शिरकत के लिए ताशकद तशरीफ लाये। इस तरह सोवियत ३ की दिली इच्छा पूरी हुई। उस वक्त भी सोवियत यूनिघन के बारे में मुख्तलिफ खर थे इसलिए फेज अपनी आखो से यह मुल्क देखना चाहते थे। उसी दिन स फेज विडोह और मिलन का प्रेम शुरू हुआ जो उनकी जिदगी क आखिर तक जारी रहा ताशकद काफ्रेस में 'एफ्रो-एशियाई लेखक सघ' कायम हुआ जिसका मव इकरारकर्ता के शब्दों में, 'नये आजाद हुए देशों और आजादी के सघर्ष में जुटी आयादी क ताशकद करारनामा के मुसन्नफीन में फेज का नाम सर ए फेहरिस्त था। अफ्रो एशियाई मुसन्नफीन की तहरीक में फेज की सरगम शिरकत उनक आखिरी। रही। दरअसल यह हिंदुस्तानी और आजादी क बाद पाकिस्तानी तरक्कीपसद मुसन्नफीन शायर के जुडाव की एक नयी मंजिल थी। हा इस तहरीक का पेमाना वेशक कही ज्यादा और सतह भी ज्यादा बुलद थी।

अक्टूबर 1958 में जब ताशकद काफ्रेस जारी थी पाकिस्तान में फोजी 'तख्तापलट' हु नतीजे में फोजी अलगानी कायम हुई। सारा इकदितार मुल्क के नये सरवराह जनरल अयूब ख में भरकूज हो गया। पाकिस्तान में मार्शल लॉ लागू हुआ और हर जीवन क पहलू में सख्ती वद अव मुल्क के सारे शहरा में सोशल सेक्योरिटी एक्ट के सहारे से आम पेमाने पर गिरफ्तारिया थीं और तरक्कीपसद घरों के अमला की 'सफाई' आम बात हो गयी थी। बाये बाजू की तर्ज सरगर्मियों पर पावदी लगायी जा रही थी। फेज के ज्यादातर दोस्त इस सरकार के पहले दिनों में गि हो गये। मेजर इस्लाम पहले थे जो जेलखाने में वद हुए थे लेकिन अब की वार उनको 'अपने १ का साथ नसीब नहीं हुआ।

ताशकद काफ्रेस खत्म हुई तो फेज अपनी फिल्म जागो हुआ सवेरा के सिलसिल में इनाम लेन ल चले गये और दिसवर में पाकिस्तान लोटे। फेज के दोस्ता न जो कराची एयरपोर्ट उनको लेन पहुच बता कि उनकी गिरफ्तारी का वारंट तैयार हो चुका है। सब दोस्ता का मशविरा था कि फेज लाहार जान व नाम ही न लें और फिलहाल कराची में ठहर जाये। लेकिन फेज यह सब सुनन को तैयार नहीं थ। सलीम की सालगिरह होने वाली थी जिसके लिए उन्हे हर सूत घर जाना था। ताहोर में एलिस और सब अजीज दिल थाम कर फेज का इतजार कर रहे थ कि क्या उनको घर तक पहुचने का मौका मिलेगा या उनको रास्ते में ही गिरफ्तार कर लिया जायगा? लेकिन फेज सही सलामत घर पहुचे और अपनी तीन प्यारियों एलिस, और दोना वेटियों स वद प्यार से मिल। व बहुत खुश थे और बड़े शोक से अपने सफर के किस्से वताते रहे।

फिर भी चार दिन बाद फेज की गिरफ्तारी हो ही गयी। शायर फिर स लाहोर जेल में कद हुए निस वे मजाक में खानदानी जेल कहते थे। अक्की वार गिरफ्तारा स फेज क दिल का पहली सी चाट नहीं लगी। अब्बल ता यह गिरफ्तारी काई गर मुतन्नको बात न थी आर दूसर जन का माहाल भी बिलमुन जाना पहचाना लगा। उनकी पिठली कंद क दिना से यहा कुछ नहीं बदला था। जलर तक पुरान थ आर फेज से मिलते वक्त बड़े खुतूस से सलाम करते थे। कदिया क दरमियान फेज क कर दास्त थ। जल

मे शायर के आने से खलवली मच गयी। पुरशोर तरीके स सुशी का इजहार किया जा रहा था कि अब मुशायरे हागे। आर वाकई एसा ही हुआ। शुरु की नज्मा म एक, जा फेज न जेल के एक मुशायरे में सुनायी 'शारिसे जजीर विस्मिल्लाह' थी। मुल्लाआ ने फज पर सज़्त तनकीद की आर ऐतान किया कि शायर ने इस्लाम की तोहीन की ह। अशआर की र्दीफ ह 'विस्मिल्लाह' जिसे शायर ने वजाहिर 'शुरु करने' के मुहाबरेदार मानी म इस्तेमाल किया ह। लेकिन साय ही इसम मजहबी कट्टरपपधिया की तरफ साफ तज आर इशारा किया हे। फेज के दोस्ता आर हमखयालो ने इस नज्म को बहुत सराहा

हुइ फिर इम्तिहान ए इश्क की तदवीर विस्मिल्लाह
 हर इक जानिव मचा काहराम ए दार ओ गीर विस्मिल्लाह
 गली फूचा म विखरी शारशा ए-जजीर विस्मिल्लाह

फज का खानदान लाहोर के जिस मकान मे उस वकत रहता था। वह लाहार के किले से दूर न था। एलिस दोनो बच्चा को लेकर फेज से मिलने अक्सर आती थी। लेकिन फिर भी शायर का दिल उदास रहता था। इस वार की गिरफ्तारी से उनको बही दिन याद आये थे जब ब कराची जेल के हस्पताल की हरियाली मे डूवी काठरी से मटगोमरी जेल की मायूसकुन चारदीवारी म लाहार गये थे। माहाल के एकदम बदल जाने का फेज पर हमेशा बहुत बुरा असर होता था। लेकिन इस वार भी शायरी की देवी कद क दिन काटने म मदद कराने आया करती थी। गालिवन वह खुश होती होगी कि अपने शायर को फिर से तन्हा पाया ओर वे कही जाने की जल्दी भी नहीं कर रहे थे। फज के दिल म एक जाना पहचाना दर्द करवट लेता रहा

दूर आफ्फाक पर लहराई कोई नूर की लहर
 ख्वाब ही ख्वाब म वेदार हुआ दर्द का शहर
 ख्वाब ही ख्वाब मे बेताव नजर होने लगी
 अदम आवाद जुदाई म सहर होने लगी
 कासाए दिल म भरी अपनी सुवूही मने
 घालकर तल्खी ए देरोज म इमरोज का जहर
 हसरते रोज ए मुलाकात रकम की मने
 देस परदेस के यारान ए-कदह ख्वाब के नाम
 हुस्न ए-आफ्फाक जमालए लव ओ रुख्तार के नाम

फेज की काठरी का दरीचा किले के दामन म हरी चादर जसे मेदान की तरफ खुलता था। अपनी लडकियों को लेकर एलिस उन दिना यहा भी आती थी जो कदिया से मुलाकात के दिन न होते थे। बच्चिया किले की ऊंची दीवार मे छोट छोट दरीचा को इस उम्मीद मे तक रही थी कि उनके अजीज अब्बाजान उनको दख रह हागे। कई सारे लोग दरीचो की सलाखा से बाहर हाथ हिला हिला कर उनका खेर मरुदम कर रहे थ। उनम स कोइ हाथ अब्बाजान का भी होगा।

मुताकाता क वन्त एलिस फेज की हासला अफजाइ करने की काशिश करते हुए उनका शहर की खबर ओर वह अफवाह भी सुनाती थी जा फज की गिरफ्तारी क सिलसिले म शहर म फेली हुई थी। एक वार एलिस अपन शहर की रिहाइ क मुतालिक दाडधूप करने के दारान सी आइ डी के एक आला

आहदेदार—जनाय मिया अनवर अली—से मिली ता इस सज्जन ने उनका बताया कि फेज पर सावियत जासूसी इदारा से ताल्लुक का शक हे आर यकीन दिलान लग कि इस ताल्लुक क पक्क सुवृत भी माजूद ह ।’

पहले ता एलिस का हुकूमत की ‘जासूसी की बीमारी’ पर हसी आयी थी । लेकिन बाद म पता चला कि अफसर का इशारा फज की एक तस्वीर की तरफ था जो उनके सावियत दूतावास से निकलते वक्त उतारी गयी थी । यह सच्ची बात थी कि ताशकद जाने से पहल फज आर हफीज जालधरी दाना बीजा बनवान सावियत दूतावास गय थे । फज अपनी गायब दिमागी की वजह स वहा अपना बैग छोड आये थे आर उसे लने क लिए लाट कर चद एक मिनट तक दूतावास क अदर अकेल रह गय थे । मुमकिन ह फज उन दिना शासको की जेरे नजर रहे हाग या सोवियत दूतावास के पास ड्यूटी करन वाले पहरदार न चाकसी के जोश मे आकर अपनी रिपोर्ट म कुछ लिखा होगा । वहरहाल फेज क सावियत दूतावास लोटने की वजह से ही उन पर शक किया गया था । इस तरह यह गिरफ्तारी हर सूरत म सोवियत दारे स जुडी थी । उसका एक आर सुवृत यह था कि एलिस का गवनर क यहा एक सरकारी गुप्तगु क लिए बुलाया गया आर उन से देर तक ‘रुस क पसा पर खरीदी हुड गाडी क वार म पूछताछ की जाती रही । बात दरअसल यह थी कि उसी साल के शुरू म एलिस दाना लडकिया क साथ लदन गयी थी ओर वहा उन्हाने एक गाडी खरीद ली थी । गाडी के पस उनको मरहूम वालिद की विरासत से मिल थे । यहा उसी गाडी की बात हो रही थी । एलिस को सर्वधित कागजात लदन भेज भेज कर दस्तावेजात की विना पर ‘रुपय आने से लेकर गाडी खरीदने तक’ के एक एक कदम का सुवृत देना पडा था । लेकिन फिर भी हुकूमत के आहदेदारा का यह शक दूर नहीं हुआ कि गाडी के पसे फज को मास्को से किसी खास खिदमत’ के मुआवज के तार पर मिले थे ।

फेज की रिहाइ आधे साल बाद हुड । पाकिस्तान टाइम्स म व नही लोटे क्यकि इस एक साल मे लोकतांत्रिक ताकता का समथक यह अखवार, अब फोजी हुकूमत की कई महीना की ‘सफाई’ क नतीजे मे अपने मजाहिदाना जोश से पूरी तरह ‘पाक’ हो चुका था । एलिस अभी तक अखवार म अपने कालम चलाती थी लेकिन उनको भी अब काम से कोई इत्मीनान नही मिलता था ।

रिहाई के बाद फेज की सेहत बहुत खराब हाने लगी । लगातार सिगरेट पीने आर किसी भी किस्म की वर्जिश से कतराने से उनकी हालत बेहतर नहीं हो सकती थी । उनकी सहत एक नयी परशानी की वजह वनी । उन दिना के हालात का जिक्र फेज ने इन अल्फाज म किया ‘जिदानामा के बाद का जमाना कुछ जहनी अफरातफरी का जमाना ह जिसम अपना अखवारी पेशा छूट गया । एक चार फिर जेल गये, मार्शल लॉ का दोर आया ओर जहनी ओर गर्द-ओ पेश की फिजा म फिर स कुछ इजदादे राह आर कुछ नयी राहो की इच्छा का एहसास पेदा हुआ ।’

1965 म फज का एक आर मजमुआ दस्ते-तहे सग निकला । उसमे जिदानामा के बाद की लिखी हुई कुल मिलाकर चालीस नजमे कृतआत ओर गजले शामिल हुई । यह सब मुख्तलिफ कैफियता का सृजन थी । उनमे दुनिया मे नेकी ओर इसाफ की फतह की आरजू उम्मीद, ओर यकीन के मुख्तलिफ रग हुस्न-ए-कुदरत के नजारो की खुशी ओर मरहूम दास्तो के सोग जेसी कैफियते पायी जाती हे । दस्ते तहे-सग मे कई ऐसी नज्मे भी ह जो फेज न विदेशो के ने दोरा स प्रभावित होकर लिखी । इस सग्रह की भी कई चीजो का शुमार फेज की बेहतरीन तखलीकात मे होता ह । एक ऐसी ही मिसाल आर कुदरती

मजर की नफीस तस्वीरकशी 'जम् 'शाम' ह जा तारार जल म चजूद म आयी। इस नज्म के तिलसिन म फिर से फेज क खुता की याद आती ह निनम ये अपन दरीचे म से नजर आन बाल मजर को तम्न के अपन शाक का जिक्र करत थ और आसमान के पसन्जर म उड़न वाले बादला की बदलती हुई फरग जरूरता की तस्वीरकशी करते ह

इस तरह है कि हर एक पेड़ कोई मंदिर है
 कोई उजड़ा हुआ, बेनूर पुराना मंदिर
 दृढ़ता ह जा पुरानी के बरान बच स
 चारु हर बाम हर इक दर का दम ए-आखिर है
 आसमा कोई पुराहित है जा हर बाम तने
 जिम्म पर राख मल माघ प सिदूर मन
 सरनिगू बैठा है चुपचाप ना जान कय स
 इस तरह है कि पस ए परदा कोई साहिर है
 जिसने आफारु प फलाया ह यू सहर का दाम
 दामन ए बस्त से पैबस्त है यू दामन ए शाम
 अब कभी शाम बुझेगी ना अघेरा हागा
 अब कभी रात ढलेगी ना सवेरा होगा
 आसमा आस लिय है कि यह जादू टूटे
 चुप की जजीर कटे बस्त का दामन छूटे
 द कोई शख दुहाई कोई पायल वाले
 कोई चुत जागे, कोई सावली घूयट खोले

आने वाले साला मे भी फेज ने मजरनिगारी पर काफी तबज्जो दी। उन नज्मा मे उडे-उडे से रगा, मुबहम से कनाईयो और धुआ-धुआ से पेकरा की वदोलत, अधूरेपन का और राज भरा माहौल पेदा होता ह और शेर का सोतिआती हुस्न तासीर मे मजीद इजाफा कर देता है। कभी एक मुख्तसर रुमानी नज्म में पूरी दास्तान ए-उल्फत समोई हुई मालूम होती है। एक ऐसी नज्म 'जब तेरी समदर आखा म' हे। नज्म का नाम उसका एक मिसरा है

यह धूप किनारा शाम ढले
 मिलते ह दोना बक्त जहा
 जो रात न दिन, जो आज ना कल
 पल भर को अमर पल भर मे धुआ
 इस धूप किनारे पल दो पल
 हाठे की लपक
 बाहो की छनक
 यह मल हमारा झूठ ना सच
 क्या राड करो, क्या दाप धरा
 किस कारण झूठी बात करा
 जब तेरी समदर आखो मे
 इस शाम का सूरज डूवेगा

मुख सोयेगे घर दर वाले
ओर राही अपनी राह लेगा

इस मुखतसर नज्म मे फ़नकार ने गोया चंद लम्हा को फ़ेद कर लिया ह। कई मिसरा मे तास्सुराती (impressionistic) अदाज मे चंद घडियो के मिलन ओर गालिवन लवी तलाश की तस्वीरकशी की गयी है। यहा कुदरत के दो पात्रों (मैं-तुम आशिक-माशूक) को कद्र म रखा गया हे यानी नज्म के सभी अनासिर की पोशीदा बहदत को निहायत खूबसूरत तरीके से नुमाया किया गया हे।

लेकिन दस्तै-तहे-सग म दिलफ़रेव रूमानी नाईयत के अशआर की तादाद के मुकाबल म कही ज्यादा ऐसी नज्मे शामिल हे जो परागदा हालात के सिलसिले म शायर की फ़िक्र का अक्स हे।

जब फ़ज जेल से निकले तो चाय बाजू क सभी सगठन जिनसे फ़ेज का गहरा ताल्लुक था वद हो चुके थे पाकिस्तान अमन काउंसिल, मुल्क की सयसे बडी रेलवे मजदूर की ट्रेड यूनियन आर तरक्की पसद मुसन्नफ़ीन की अजुमन इन सब की सरगरमियो पर पावदी लगायी जा चुकी थी। फ़ेज को इन नागवार हालात का शदीद एहसास हुआ। 1959 म प्रोफसर पितरस युखारी का इतकाल हुआ, जिनसे फ़ेज का गहरा रिश्ता ओर बडे प्यार ओर मोहब्यत का था ओर जिनको व अपना एक उस्ताद भी मानते थे। इस महरूम की कद से गम-ए-दारा का बोझ आर ज्यादा बढ़ा। फ़ेज का जी इस कदर घबराया हुआ था कि उन्हाने माहोल म कुछ तब्दीली लाने के मकसद से कराची जाने का आर वहीं रोजगार तलाश करने का फैसला किया। कुछ दिनों बाद एलिस भी फ़ेज के पास कराची पहुँची। दोना वेटिया लाहोर म रह गयीं। अब सलीमा आर मुनीजा काफी बडी हो गयी थी। उनको अपना स्कूल बहुत पसद था जिसे वे बदलना नहीं चाहती थी। ओर फिर वे अकेली तो नहीं रह रही थी। लाहार म दादी ओर दूसरे रिश्तेदार भी रहते थे।

कराची मे फ़ेज फ़ारन काम म जुट गये। उन्हाने कराची के एक कॉलेज को, गरीब खानदानो के छात्रा के खास कॉलेज मे तब्दील कराने की कोशिश की ओर कामयाब रहे। उन्हान खुद इसी कॉलेज म पढाना शुरू किया। लेकिन कराची म उनका दिल नहीं लगा। उन्हे लाहोर की, अपनी वेटिया की, अजीजो दोस्तो की और काला कादर की भी यानी अपने उस पुश्तेनी गाव की याद सताने लगी जहा वे बचपन के दिनों मे जाया करते थे।

यू तो पहली कैद के जमाने मे भी उनका गाव की याद आती थी। मरगोमरी से रिहाई के बाद एक दिन फ़ज, एलिस ओर वेटियो को, पहली बार अपने गाव ले गय थे। लेकिन अगले ही राज से वे लाहार के रास्ते की तरफ़ नजर डालने ओर गाडी के पहिये चेक करने लगे थे। अब कराची मे उन्होने फिर से गाव को याद किया ओर गाव वाले रिश्तेदारो के पास जाने के मसूवे बनाने लगे। एलिस खामोशी से मुस्क्राते हुए शोहर की बाले सुनती रही।

जल्द ही पता चला कि कराची की आव-ओ-हवा फ़ेज को कतई मुआफ़िक नहीं आ रही। एक अरमे से वे दमे के मरीज थे ओर अब उन पर खासी के सख्त दारे पड जाते थे। दिल म भी काफी तकलीफ़ होने लगी। एलिस के इसरार पर दोनो वापस चले आये।

लाहोर लोटते ही फ़ेज बीमार हुए। डॉक्टर ने कहा कि उनको दिल का हल्का दारा पटा ह आर उन्ह मुस्तकिल आराम करने की ओर हर तरह की परेशानी ओर बेकसारी से बच रहन की जरूरत ह। पहली हिदायत की पावदी की जा सकती थी मगर दूसरी की—बकाल गालिव के—'यह कहा बच कि दिल ह'

कुछ वस्त्र गुजरा। इस दाग का फाँस का सफा आग्नि-आग्नि ठीक हाता रही। अभी उनका वस्त्र निकलना की इजाजत नहीं मिली थी। एक दिन जब व एलिस के साथ बगमद में बैठे थे अचानक पाकिस्तान टाइम्स में फोन आया। फज में फोन उठाया, बात सुन ली आर कुर्सी की पीठ से टेक लगा कर कुछ देर तक सोचा रह। फिर एलिस की सलाहिया तजग का जवाब दत हुए बनाया, 'मुझे तबिन अमन इनाम से नवाजा गया है'। उस मारु पर कान शांत रह गन्तर?

सावियत यूनियन में आना इनाम दिय जान की शानदार रस्म मास्को में हान वाला थी। लेकिन चूंकि पाकिस्तान में फज अहमद फज का नाम हुस्नाम के जर नजर अफराद की फहरिस्त में शामिल था उनका अपनी मर्जी से मुक्त से बाहर निकलना मना था। सिर्फ सदर ए पाकिस्तान का इनामत से वे मास्को जा सकने थे।

उम्मीद के खिलाफ यह इजाजत उन्हें फारन मिल गयी। यह 1962 की बात थी जब अपूर्ण छा की हुकूमत न अमरीका के मुरुम्मत रूशामदी स्टेट्स के खय से स्ट कर अतराष्ट्रीय ताल्लुकात के मगन में यह राजनीति अपनायी जा आजाद खुद मुख्तार, पाकिस्तान के कामी फायदा से ज्यादा ताल्लुक रखती थी। उस वक्त सावियत यूनियन से ताल्लुकानत में भी वेहतरि आयी हुई थी। इस तरफ हुकूमत की तरफ से फेज के लिए मास्को जान की राह में कोई रुकावट न था।

यह फज का डॉक्टर ही था जिसने बहुत शोर मचाया आर इस दार की सख्त मुखालफत का। डॉक्टर का यह दावा था कि बीमारी के नतीज में फज साहब का दिल काफी कमजोर हुआ है, इसलिए फिलहाल हवाई जहाज में सफर करने का सवाल ही पैदा नहीं होता। तब फसला क्रिया गया कि डॉक्टर की बात को मद्देनजर रख कर फेज हवाई जहाज से नहीं बल्कि समुद्री जहाज से इटली के शहर मिलान तक जायेंगे और वहां से रेल गाडी में बैठकर आग मास्को तक पहुंचेंगे।

एलिस भी साथ जाने की तैयारी करने लगीं। उनके दास्त उनको मना रहे थे कि वे उस वस्त्र अखबार का काम को न छोड़ें। लेकिन पाकिस्तान टाइम्स छोड़ने का उनका फसला बहुत पहले पुख्ता हो चुका था। और अब उनका अच्छा बहाना भी मिला कि फज की सेहत के पेश ए-नजर हर वक्त उनके साथ किसी अपने का होना जरूरी था।

फज अहमद फज को तबिन अमन इनाम अता करने की रस्म मास्को क्रमलिन के मशहूर हाल के शानदार माहाल में अदा की गयी। लेकिन इनामयाफता, फज अहमद फज ने रिवाज के मुताबिक एक तकरीर की जिसका गर्मजाश तालियों से खेरमऊदम क्रिया गया था। यह तकरीर दस्त तह सग में शायर के पेशलब्ज की हसियत से शामिल हुई।

फज ने यह भी कहा कि मुझे यकीन है कि इसानियत जिसने अपने दुश्मना से आज तक कभी हार नहीं खायी अब भी विजयी होकर रहेगी।

आज इसानियत की भावनाओं में डूबे इन शब्दों पर शायद कड़वी हसी ही हो सकती है। लेकिन 1962 में इन खूबसूरत अलफाज ने दुनिया भर के उन वेशुमार वासिया की दिला इच्छा को आवाज दी थी जिनके लिए बसीर पमान पर उन्नति तरक्कापसद इसानियत रायज थी। फज भी उन लोग में से एक थे। उनका सियासी आर समाजी बदी पर नेकी की जीत का यकीन था। वे यह भी मानते थे कि उस जात की खातिर जहाजहद करनी चाहिए लेकिन जहाजहद एक तजरीदी बात है जबकि हालात के मुताबिक जहाजहद के अपन नप तुल तार तरीक होन है। फज को इस बात पर कतई यकीन था इसलिए

वह नेकी की खातिर जट्टोजहद के खुद अपने तरीका की जुस्तुजू म रहते थे।

अब पाकिस्तान मे काफी तब्दीलिया आयी। फाजी निजाम के साठे तीन वरस के वाद, हुक्मरान हलफा ने मुल्क मे आईन आर सियासी पार्टियो ओर तजीमा पर से पावदी उटा ली। उसकी बदोलत सियासी ओर समाजी जिदगी के भदान मे फारन सरगरभिया बढी।

फज ने अपने दास्त सिक्ते हसन से मिलकर लेल-ओ निहार निकालना शुरू किया। लेकिन उनके जेसे नजरियात रखने वाले मुट्टी भर लोगो के लिए मारशल लॉ की गिरफ्त ढीली करने के वाद भी यह काम उनके बस से बढकर सावित हुआ। दो चार परचे निकलने के वाद इसे बढ करना पडा क्यकि हुक्माम को वह 'बहुत ज्यादा वाये वाजू का' नजर आया था।

फिर फज अपनी पुरानी दिलचस्पी के मौजू, शकाफत की तरफ मुतवज्जो हुए। उन्हाने कोमी थियेटर, कायम करने के मसूवे बनाये। एलिस के साथ मिलकर उन्हान उस बक्त क अदाकारो के गुपा को झामे स्टेज करने मे बहुत मदद दी। रेडियो प्रोग्रामो मे नयी जान डालने क लिए फेज ने कई रेडियो ड्रामे लिख। (याद रहे कि लाखा पाकिस्तानी खानदानो क लिए रेडिया प्रोग्राम एक वाहिद किस्म का मनारजन होता था।) उन दिना पश्चिमी मुमालिक के साथ पाकिस्तान के तालुम्कात ज्यादा फेलने लगे। खुद पाकिस्तानियो क लिए अपनी सास्कृतिक जडा का मामला पूरी तरह साफ नही था। मुल्क के नामी वैज्ञानिक, अदीब आर फनकार पश्चिम क मासमीडिया की परायी सभ्यता क सिलसिल म फिऊ-आ परशानी जाहिर करने लगे। कोमी वैज्ञानिक के मसायल आर उसकी जडो की जुस्तुजू समाजी हलका की तवज्जो का कद्र बने। पाकिस्तान एक इस्लामी रियासत की हेसियत से बजूद म आया जिसका मतलब यह हे कि इस्लाम न सिर्फ उसका रियासती मजहब हे वल्कि मुल्क की आवादी की नजरयाती ओर सास्कृतिक बुनियाद भी। मजहबी कायकताआ ओर सरकारी जोहदादारो के हिसाब से इस्लामी सस्कृति ओर इस्लामी नजरिया ही सबसे महत्वपूर्ण ह। इसका अहमतरिन नुक्ता था सिर्फ इस्लामी सस्कृति ही मुख्तलिफ जवान बालन वाले ओर जुदा-जुदा क्षेत्रीय रीति रिवाज की परेवी करने वाले लाखा लोगो को एक वाहिद पाकिस्तानी कोम मे जोड सकती हे।

बुनियादी दावा यह था कि पाकिस्तानी अयाम की तहजीब-ओ सभ्यता की सब जड इस्लाम से ही निकलती हे। लेकिन इस नजरिये के मुताबिक इस्लाम से पहले के सास्कृतिक विरसे को तर्क करना चाहिए। (फेज के जेल के जमाने में रेडियो प्रोग्रामा म हिदुस्तानी क्लासिकी मोसीकी पर पावदी याद करे।) गर मुल्को स पायी गयी उन सारी कलात्मक ओर साहित्यिक दोलता स भी इकार करना चाहिए जो सदिया के दोरान अपनायी जाती रही। इस तरह का इस्लामी नजरिया सरक्षका की तरक्की म एक रुकावट था। वह समझदारी ओर तर्क के भी उलट था क्योकि इस्लाम के उन गिने चुने सरक्षका का नजरिया अपनाये की सूत मे यह सवाल उठता था कि मोहनजोदडो ओर हडप्पा की प्राचीन तहजीवा की मशहूर यादगारा ब्राह्मणवादी ओर बद्ध तहजीब से पहले की, ईरानी तहजीब के कदीम, यूनानी तहजीब के ओर मगरिवी तहजीवा के उन सारे नकूश स मुतालिक क्या रवेया अखियार करना चाहिए जा पाकिस्तान की सरजमीन पर माजूद हे? सरहदी हिदुस्तान म सदिया के दारान वनन वाली तहजीब मे से खालिस इस्लामी धाराआ को किस बिना पर आर किस तरह निकाल कर अलग कर दिया जाये? आर आखिरकार पाकिस्तानी समाज के उस पूरे हलक का क्या किया जाय जो अंग्रेजी टग से पाले पास गये ह?

कामी सभ्यता आर इस्लाम, कामी सभ्यता के मसायल, ऐतिहासिक विरसे आर वर्तमान क दरभियान

कोमी असर का तालमेल, यह ओर कई दूसरे विषयों पर फेज अजसर अपन साथिया स गुफ्तुगू ओर बहम करते थे। कल्चर के सवाल अखबारों ओर पत्रिकाओं में उठाते थे आर उन सब विषयों पर अजसर रेडियो ओर टेलीविजन पर आलमी ओर दूसरे इदारों में तकरीर करते थे। 1978 में 'हमारी कोमी सभ्यताए' का नाम से फेज की किताब शायी हुई। उसमें मिजा जफर-उल हसन की कोशिश आर महनता से कल्चर के मसायल पर फेज अहदम फेज के विखरे हुए मजामीन, तकरीर ओर अन्य गद्य जमा किये गये थे। इस किताब में कोमी शकाफत में इस्लामी असर के मकाम, सभ्यता में बढत ओर दूसरे अहम सवाल पर विस्तार से रोशनी डाली गयी। मसलन पाकिस्तानी तहजीब के सवाल को साफ साफ रखते हुए फेज ने लिखा

इस वकत जो हमारे इलाके का तहजीबी ढाचा है उसमें आपकी पुरानी दरवारी तहजीब भी शामिल है। उसमें मुख्तलिफ अवामी तहजीबें भी शामिल हैं आर एक सफेदपोश तबके की आधी पश्चिमी आधी पूर्वी तहजीबें भी शामिल हैं। अब यह सूरत ए हाल है ओर ये मसायल हैं। अब सवाल यह है कि उनसे कैसे निपटारा चाहिए?

इसी किताब में पाकिस्तानी सभ्यता के भविष्य के हवाले से गुफ्तुगू करते हुए फेज ने एक ऐसा निगम कायम करने की जरूरत पर जोर दिया जो हालात के मुताबिक हो, अवाम के लिए फायदेमंद हो और मौजूदा तकाजा को पूरा करता हो। उन्होंने उन कार्यों पर भी रोशनी डाली जो उनके खयाल में वर्तमान मुश्किलों से निबटने के लिए करना जरूरी था।

1976 में मास्को में एक मशहूर सोवियत रिसाले 'गरमुल्की अदब' के नामानिगार से मुलाकात में फेज ने पाकिस्तान की शकाफत के ही मौजूद पर गुफ्तुगू करने की ख्वाहिश जाहिर की। यह भी इसका एक सबूत है कि उन दिनों शकाफती मसला फेज की नजर में किस कदर अहम था। इस रिसाले में छपी गुफ्तुगू में बेशुमार सोवियत लेखकों ने बड़ी दिलचस्पी ली थी। इस विषय पर फेज की वह नज्म है जो शायद एक खास मकसद से अग्रेजी जवान में लिखी गयी यानी पाकिस्तान के सब दानिशिवरों की अपनी दूसरी (ओर वाज लगेगी की तो शायद पहली) जवान है। नज्म का उन्वान है 'दि यूनिफार्न एंड दि डासिंग गर्ल'।

यूनिफार्न एक फर्जी असातीरी जानवर है, एक सींग वाले बेल की शक्ल में इस जानवर की सबसे पुरानी तस्वीर उन मोहरों पर मौजूद है जो सिधु घाटी के कदमी तरीन शहरों की खुदाई के वकत मिली। एक ऐसी मशहूर मोहर मोहनजोदड़ो से ताल्लुक रखती है। उस पर एक नर्तकी के साथ उसी यूनिफार्न का खुदा हुआ नज्म है। हजारों बरस पहले यूनिफार्न का पेकर एक सबसे अहम आर पवित्र अलामत होता था। इसका जिफ्र अथर्ववेद ओर महाभारत में मिलना है। मसलन आलमी सेलाब के बारे में असातीर में ऋषि मनु ने अपनी किशती का यूनिफार्न के सींग से ही वाधा था। बाद में यूनिफार्न की पताका पश्चिम के ओर यूरोप के शुरुआती असातीरी सिलसिलों में भी नमूदार हुई। दूसरी ओर तीसरी सदी के यूनानी गज्जा में यूनिफार्न ने पवित्रता आर सतीत्व की अलामत की हेसियत अपनायी। इसी कड़ी से आधुनिक इमाड परंपरा की जड़ जुड़ती है आर जिसकी रो से यूनिफार्न का ताल्लुक हजरत मरियम ओर हजरत ईसा से किया जाता है। रनासा की यूरोपीय चित्रकला में भी यूनिफार्न एक अहम अलामत की हेसियत से मशहूर था। यहाँ इमरती शज्ज बदल गयी जमान ए युस्त की मगरिबी तस्वीरों में वह कभी घाड़ आर कभी भेड़ की सूरत में नजर आता है। लेकिन उसकी पहचान वही है—एक बड़ा सा मींग। इन सब

कोई इतिहासिकता बात नहीं थी
ये शायर ने इतानियत की हजारा
विश्लेषण के तोर पर पाकिस्तान
मकसद रखा। अफसोस कि इस
की शुरुआत इस तरह होती

दे रहे हे

ग्लामती किरदारो मे समो दिया
बताया गया जिसका सदर

की हेसियत रखती है। उसके

कदीम कोमो की जिदगी की

दिसबर 2010 /

और नगर उपजे मेदाना पर
 जो मरकज बने अनत कारवा के
 इनसानी कदमा ने चाप धरी
 लावन्त पर्वन पर दस्तक दी
 पाथियन, वक्त्रियन, हून और सीथियन
 अरब, तातार, तुर्क और गोरे
 जब खुला वन्त का पहला धागा
 यूनिफार्न जो ह अतीत
 अघे खुरा से जकड उसे
 लपेट लिया ओर केंद क्रिया अपने भीतर

किसी भेदभरी दास्तान के अदाज म यूनिफार्न के दायरे मे रहने वाले इनसाना की तारीख का फिससा जारी रखते हुए फेज ने बताया कि यूनिफार्न ने अपने देश म वक्त को चक्र मे बद करके, तरक्की को रोक दिया था। नृत्य करने वाली लडकी अपने नृत्य के चक्करा म बध कर रह गयी। इनसान चक्कर काटते हुए एक जगह पर रहते रहे। उसकी वजह इस तरह बतायी गयी

वह काल का चक्र
 आर रीति रियाज
 अनजानी शक्तियो का चक्र
 निर्धारित हे जिसपर सुदरता
 की मृत्यु जीवन का अंत
 ओर महानगरा का खाक मे मिलना

इसी चक्कर को तोडने की इनसानो की कोशिश पहले नाकाम रही ओर उन्होने हथियार डाल दिये थे

चुपचाप बोझ स्वीकारे
 जीवन का अघे बेला से
 गिने दिनों को जीते
 चक्र को ढोते
 चक्र जो था काल
 बोझ जो था कर्म
 डर ओर इच्छा और दर्द
 मुरझाती उम्र का
 जिससे आती भीत रहमत की तरह
 ओर जालिम दिल जिसका
 सदा रहम से खाली

इसी तरह सदिया गुजर गयी लेकिन आखिरकार नया जमाना आया

फिर कोशिश ओर जतन से
 गम ख्वाब जरस आर तडप से

अनगिनत बंदों की
 अनकही सदियों में
 जजीर घटक के
 तोड़ के चक्र
 ताल की मस्त दीवानगी छूटी

और जब यह जादू का चक्र टूटा तो जमाने की तरक्की होने लगी। जिदगी की खुशी और नृत्य की फतह हुई और यूनिफार्म एक नक्श बनकर रह गया जो अब पाकिस्तान में अक्सर कपड़े पर या दीवारों पर एक तस्वीर की सूरत में नजर आता है।

मोहनजोदड़ों का यूनिफार्म पाकिस्तान का एक कोमी सांस्कृतिक निशान और पाकिस्तान की तारीख की एक अलामत बन गया है। उस तारीख की जो दुनिया की तहजीब जैसी पुरानी है। इस नज्म में यूनिफार्म की अलामत भगिरी मुमालिक से पाकिस्तान की बराबरी की तरफ ही नहीं बल्कि उन पर यूनिफार्म के बतन की बरतरी की तरफ भी साफ इशारा किया गया है

जन्मा बन्त तब लावक्त से
 हर जन्म सा बेहतर
 हसरत, आशा, सुख, खोफ लिये
 जन्म जिसका पाकिस्तान में
 या एशिया के नये आजाद देशों में
 या अफ्रीका में
 है न ही सी पताका विद्रोह की
 डर भूख, पीडा
 और चाहत
 और इनसानो दिलो की
 मौत के खिलाफ

यह नज्म उर्दू में तर्जुमा करके उसे अपने नये मजमुए में शामिल करने का फैज का नेक इरादा तो था लेकिन हमेशा की तरह दूसरे फोरम करने वाले काम शायर को अपनी तरफ खींचते रहे। आज रूस समेत कई मुमालिक के कारीन अपनी-अपनी जवानों में इस नज्म का तर्जुमा पढ़ सकते हैं लेकिन उर्दू में इसका तर्जुमा अभी तक नहीं हुआ।

और अब फैज की हयात की कहानी पर लोट आय। उनको बाहर से एक बार फिर दावतनामा मिला और शेरगोई में फिर से रुकावट पडी। पहले की तरह अब भी समाजी सरगर्मियों ने शायरी का वक्त ले लिया। 'इश्क' के बरखिलाफ, जिसमें शेरगोई भी शामिल थी, समाजी और सियासी सरगर्मियां ने शायरी का वक्त ले लिया। फैज सियासी और समाजी गतिविधियों को कर्म या काम कहते थे। काम या इश्क (यानी शायरी) पर तरजीह के मुश्किल फेसले में फसा होना फैज के लिए एक मामूली हालत होती थी। 1984 में लिखी हुई मजाहिया नज्म 'कुछ इश्क किया कुछ काम किया' उनकी इस तरह की कॅफियत की आईनादार है

वह लाग बहुत खुशकिस्मत थ
 जा इश्क का काम समझत थ
 या काम से आशिकी करते थ
 हम जीते जी मतरूफ रह
 कुछ इश्क किया कुछ काम किया
 काम इश्क के आडे आता रहा
 ओर इश्क से काम उलझता रहा
 फिर आखिर तग आऊर हमने
 दोना का अधूरा छाड दिया ॥

लेकिन लेनिन शांति पुरस्कार के बाद अंतर्राष्ट्रीय मंदान मे फेज की इज्जत ज्यादा बढी। अब उनको अदीबो की अजुमनो, अमन काउंसिल ओर मुख्तलिफ जम्हूरी तजीमा की तरफ से दावतनामे आते रहे। उन दारा क लिए तकरीरों और तहरीरों की तैयारी पर भी फेज को बहुत बक्त लगाना पडता था। साशलिस्ट मुल्का मे पाकिस्तानी शायर की खास कद्र की जाती थी। उन तकरीबन सारे मुल्का की जयाना म उनके कलाम का अनुवाद हुआ ओर इसकी बदौलत उनकी शोहरत का चार चाद लग गये। दुनिया के भ्रमा के फेज के रास्ते चीन ओर क्यूबा, अमरीका ओर मंगोलिया से गुजरते थ। अल्जीरिया, मिस्र, तियूनिस, शाम, ईराक मे इकलाव नवाज दास्तानो के नुमाइदे अदीब ओर शायर फेज के करीबी दोस्ता म शामिल हुए। लेबनान तो उनकी जिदगी का खास हिस्सा बना। कई बरस फेज बेरूत म जिलावतन होकर रहे ओर लेबनान की बरवादी के चश्मदीद गवाह बन गये।

फेज की यात्राओ मे यूरोप के शहरो मे से लदन बेशक पहल नवर पर था। यहा एलिस के रिश्तदारो के अलावा फेज के वं हमबतन भी रहते थे जिनका ताल्लुक अदबी हलकों से था। यहा हमशा उनके जाने का इतजार रहता था। लेकिन फिर भी गालिवन यह सोवियत यूनियन ही था जहा फेज का तनसे जुरखलूस, सबसे गमजोश ओर माहब्बत से स्वागत किया जाता था।

अनुवाद नूर जहीर
 मो 09811772361

उनका दूसरा घर : मास्को में हिंदुस्तान का दूतावास.

इंद्रकुमार गुजराल

यह सस्मरण अपने आप में ऐतिहासिक महत्व रखता है। चूंकि फैज की जिंदगी उनकी सृजनात्मक यात्रा और उनके जीवन-सघर्ष के विभिन्न पड़ावों की एक विश्वसनीय तस्वीर इसमें मौजूद है। वैसे गुजराल साहब लाहौर के कालेज के दिनों में उनके शिष्य थे पर बाद में यह रिश्ता पक्की दोस्ती में तब्दील हो गया था। फैज की निजी जिंदगी में गुजराल साहब की अच्छी पैठ थी और इसके साथ ही उनकी शायरी से उनका गहरा लगाव भी।—स

फैज ने एक बार लिखा था

अब कोई पूछे भी हम से तो क्या शरह' हालात लिखें
दिल ठहरे तो दर्द सुनायें और दर्द धमे तो बात करें

दिसंबर 1983 ई में इस्लामाबाद में एक अंतर्राष्ट्रीय काफ़ेस के लिए मुझे भी निमंत्रण-पत्र मिला। पुराने दोस्तों से मिलने की इच्छा और अपना पुराना देश देखने का उत्साहपूर्ण आकर्षण तीन सप्ताह के लिए वहा ले गया, लेकिन जाने से प्यास बढ़ी, कम नहीं हुई। लाहौर से मेरा विशेष सबंध बहुत गहरा था। इसी शहर की गलियों और सड़कों पर जवानी का बड़ा हिस्सा कटा था। वही यूनिवर्सिटी की पुरानी बिल्डिंग, वही मेरे कॉलेज और हॉस्टल, वही रोड पर बनी मेरी ससुराल की कोठी जहा हमारी शादी हुई थी। उस शाम की यादें उमड़ कर कीध आयीं जब बारात में फैज और मजहर अली बाराती थे। यह बात तो फैज भी नहीं भूले थे। मेरी पत्नी से मिलते ही पूछा—'अपना घर देख आयी हो ना?' लाहौर में वह ऐतिहासिक ब्रेडला हॉल भी और लाजपत राय भवन भी थे जहा बकौल मजाज—

फितरत ने सिखायी थी हमको उफताद¹ यहा परवाज² यहा
गाये थे वफा के गीत यहा छेड़ा था जुनू का साज यहा

और इसी जुनून ने फैज से भेंट भी करवायी थी। इस्लामाबाद में काफ़ेस समाप्त हुई तो पेशावर से होते हुए लाहौर पहुंचे। फ़ोन पर बात तो पहले ही हो चुकी थी। सूचना मिलते ही फैज और एलिस हमारे

1 हालात का खुला बयान।
2 परेशानी, तंगी।
3 उड़ान।

होटल आ गये। यू ता निमंत्रण था कि हम दाना उनके यहाँ ठहरें। लेकिन उनका घर शहर से बाहर। टाऊन में था और हम बहुत सागर मित्रा से मिलने के इच्छुक थे। और इससे अधिक इच्छा थी उन गंग और सड़कों पर घूमने की जो जानी पहचानी थीं। वेसे भी फेज आदतानुसार बाहरी दिखावे से घृणा थे। हमारी विवशता के कारण उन्हें उचित लगे।

उत्तम दिना हिंदुस्तान की क्रिकेट टीम भी लाहौर में मेच खेलने गयी थी। हमारे सानदूत हुमायूँ व ने उनके सम्मान में हमारे ही होटल में एक दावत दे रखी थी। ज्या ही उनको मालूम हुआ कि फेज एलिस मेरे कमरे में है तो अपने अमले के साथ आ गये। फेज से उनकी भेट ता न थी लेकिन इम व स उनका परिचय हा गया और हम सभी पार्टी में जा पहुँचे। पार्टी तो परहेजगारा की थी। हर प्रसन्न कबाब ता उपलब्ध थे लेकिन पाकिस्तानी कानून शराबवदी पर अडे थे। काफी देर तक फेज काफ़ा किस्म के ड्रिक्स पर सन्न करते रह।

मास्को के बाद फेज से मेरी भेंट लगभग दस वर्ष बाद ही रही थी। चेहरा कुछ ढला हुआ था, चाल भी पहले से धीमी (धी)। मैं एलिस से कारण पूछा। कहने लगी डॉक्टरा ने दिल के विषय में प्रकट की थी लेकिन अब उनका तसल्ली हा गयी है, और फेज आदतानुसार सिगरेट की झडी लगा थे। लेकिन यह कोई पहली बार तो था नही कि डॉक्टरों ने उनको कुछ समय की सलाह दी थी। मां में भी एक बार डॉक्टरों ने उनको अस्पताल में बंद कर दिया था। यू तो उनके लिए यहाँ ठहरना आ था। डॉक्टर जेड ए अहमद, हाजरा बेगम, पी सी जोशी उन दिना वही थे और अस्पताल में उन आपस में खूब छनती थी। एक दिन मुझसे फोन पर कहने लगे 'भाई जब मिलने आजोगे तो हमारी घ का ध्यान करने आना।' मेने कहा 'गजब कर रहे हैं आप, डॉक्टरों ने आपको कडाई स मना कर रहे हैं।' 'अरे भाई, तुम भी खूब हो, डॉक्टरों ने मुझे मना किया है, आपको नही और यू भी डॉक्टर अह बुरा मान रहे हैं।' लेकिन गजब तो यह हुआ कि उन्हें मृत्यु उस समय आयी जब लगभग एक वर्ष वे परहेजगार हो गये थे और जो लोग हाल ही में उनसे लदन में मिलकर आये थे वे इस बात की गव दे रहे थे कि व अब पहले से अधिक स्वस्थ लग रहे हैं।

अगले दिन शाम को हम दाना खाने के लिए उनके घर पहुँचे। एलिस ने केवल अपनी दोनों बंदि आर दामादो को बुलाया था—सलीमा और मुनीजा बहुत पहले भी हमारे पास आ चुकी थी जब व ब छोटी थी। अब तो उनके बच्चे बहुत प्यारे लग रहे थे। फेज को तो पता था कि ये हमेशा से ही बों से दूर रहता हू लेकिन फिर भी हिंदुस्तानी हिस्की मौजूद थी। अरे। मेने पूछा—'य कैसे?' हम ता सुं हे कि कानून अब घरों के अंदर भी हिंसा-क्रिस्ताब करने वाले भिजवा देता है। और फिर यह हिंदुस्तानी हिस्की यहाँ कैसे पहुँची।' 'अरे सब चन्ना है मिया। हम ओर कौन से आदेश मान रहे हैं जो इस पाबंद रह।' कराची में किसी ने चुटकुला सुनाया था कि अकल पीना ज्यादा खतरनाक है क्योंकि जि साहब के राज में अब दीवारों की भी आखे होती हैं। लेकिन बडी पार्टी में आसान है। शत केवल है ह कि पार्टी के साइज की सख्या के अनुसार किसी खास पद के फोजी अफसर को भी दावत दे दीजिए उस दिन यात अधिकतर राजनीतिक विषया पर ही रही। बदलती हुई परिस्थितियां में हिंद पाकिस्तान के सवधा, अफगानिस्तान में रुस के प्रवेश का पभाज भिन्न भिन्न लोगों पर अलग-अलग था। वामप

उसमे खतरा महसूस नहीं करता था। बल्कि उनके दृष्टिकोण मे यह सब न होता यदि पाकिस्तानी सरकार अमेरिका की खिलोना न बनती और सोशलिस्ट निजाम को तुड़वाने के प्रयास मे भागीदार न होती। एक और सोच (समझ) अधिक थी कि इस मौके पर पाकिस्तानी प्रोग्रेसिव सगठना को भारत से सबध सुधारने के प्रयास करने चाहिए। उन्हीं दिनों फेज वेरूत से लोटे थे। वहा के लोगो की बदहाली ने उनके मन पर गहरा प्रभाव छोडा था। उस दोर की नज्मे उस पीडा को व्यक्त करती ह। उस शाम हमने उनसे फिलिस्तीनी बच्चे के नाम 'लोरी' सुनी।

अभी कुछ महीनो पहले दिल्ली मे हम लोगो ने मिलकर फेज के सतरवे जन्मदिन का उत्सव मनाया था। फैज के दामाद हाशमी साहब कहने लगे कि उसका प्रभाव पाकिस्तान के लोगो पर बहुत गहरा था। 'महीना, लोग हिदुस्तान के लोकतांत्रिक और लिबरल समाज की वाते करते रहे। बहुत से लोगो न तो उस हिदुस्तानी टीवी के प्रोग्राम की केसिट्रस भी बना ली थी। लेकिन हमारे यहा की भी सुनिए, फेज तो यहा थे नहीं। यहा भी एक जन्मदिन कमेटी बनायी गयी। समाचार निकलते ही उसके सब सदस्य मेरे साथ गिरफ्तार कर लिये गये और हमने जन्मदिन पुरानी अनारकली के धाने के गदे सेल मे गुजारा।'

आर फिर वे बताने लगे कि 'इसी धाने मे एक रोचक घटना हुई। हमारे साथ न जाने क्यो पुलिस वाले एक नोजवान मौलवी को भी पकड लाये थे। वह बेचारा परेशानी मे बहुत रो रहा था और बार बार कहता था कि म तो जनरल साहब का समर्थक हू, मुझे पकडने म कोई गलती हुई है। इसमे से किसी ने कहा कि अरे साहब हम सब भी तो जिया साहब के कृपापात्र और समर्थक थे। लेकिन कल रात कुछ फौजी अफसरो ने जिया साहब को बाहर कर दिया हे। इसलिए उनके सभी समर्थक पकडे जा रहे है।' बाहर खडा सतरी सुन रहा था। वह दोडा थानेदार को बताने। थानेदार ने तुरत किसी को फोन किया। जवाब मे डाट पडी तो हमारे पास आकर कहने लगा—'आपका यह मजाक हमको तो चोपट ही करने वाला था। खुदा का शुक्र हे कि अफसर मेहरवान था।' यह हमारी अंतिम भेट थी। अगले दिन हम वापस दिल्ली आ रहे थे। पिछले वर्ष मने उनकी अवाला के मुशायरे मे भागीदारी करने के लिए लिखा लेकिन उन्हे दिल का दौरा पडा गया इसलिए यहा आने के बजाय अस्पताल मे भर्ती हो गये। मजहर ने उनकी बीमारी की सूचना भजी और साथ ही वह नज्म जो उन्हाने मेव अस्पताल मे लिखी थी। हमेशा की तरह उसमे दुख भी था और सकल्प भी

इस वक्त तो यू लगता है अब कुछ भी नहीं है
महताब न सूरज न अधेरा, न सवेरा
आखा के दरीचा⁵ मे किसी हुस्न की झलकून
ओर दिल की पनाहा मे किसी दर्द का डेरा
मुमकिन हे क्कोई बरहम हो, मुमकिन है तुना हो
गलिया मे किसी चाप का इक आखिरी फेरा
शाखो मे खयाला के घने पेड की शायद
अब आके करेगा न कोई ख्वाब बसेरा
इक बैर न एक महर, न इक रवत,⁶ न रिश्ता

5 झरोखो

6 ताल्लुक मेल-जोल।

तेरा कोई अपना न पराया न कोई मेरा
 माना कि ये सुनसान घड़ी सख्त कड़ी है
 लेकिन मेरे दिल ये तो फ़क़त एक घड़ी है
 हिम्मत करो जीने की अभी उम पड़ी है

फ़ेज की शायरी में जहाँ दुख की गहराई है, उसके साथ ही हिम्मत और सकल्प हमेशा (हमें) आशा की ओर ले जाते हैं।

लवी केद और यह डर कि फ़ासी की सजा न हो जाये, इस सोच का कम न कर पाये, बल्कि उनकी शायरी को चार चाद लगाते रहे—'लवी है गम की शाम मगर शाम ही तो है।' यूँ तो रावलपिंडी केस से पहले भी सबकी तरह कई बार उन पर भी निराशा का दौर दिखायी देता है। मगर बहुत कम।

ये बज्म चरागा देती है, इक ताक अगर वीरा हें तो क्या

और था —

शीशो का मसीहा कोई नहीं क्या आस लगाये बैठे हो

लेकिन उनकी शायरी की खूबसूरती यह थी कि इस दुख आर निराशा के पीछे परिवेश के दुख दद की कहानी है जिसे वे खूबसूरती से अपने में आत्मसात कर और भी परिष्कृत कर पेश कर देते हैं। फ़ेज की जवान, उनकी रुमानियत और क्रांति ने ही हमारी पीढ़ी को उनकी ओर आकर्षित किया था। अब तो बात बहुत पुरानी लगती है। बड़ी लड़ाई (द्वितीय विश्वयुद्ध) पूरे उफ़ान पर थी। कहना कठिन था कि अंत में हिटलर जीतेगा या हारेगा। लेकिन हिंदुस्तान के स्वाधीनता सघर्ष को पूरा विश्वास था कि उसके पूरे हाने की घड़ी आ पहुँची है। मे उस दौर में कॉलेज के आखिरी दिना में था। लेकिन पढाई से अधिक उलझाव था। वामपथ की राजनीति के साथ था और इस कारण हमें जेलबंदी हुई थी। हम जैसे लोगों के राजनीतिक स्वप्न स्वतंत्रता के भी अगले पड़ाव के बारे में ही सोचते थे। उसीलिए युगीन सामाजिक साहित्यिक संवध और क्रांति के पारस्परिक प्रभावों पर अक्सर बहस रहती थी। उसी दौर में प्रगतिशील लेखकों का आंदोलन भी उभर कर सामने आ रहा था। नये लिखने वालों में फ़ेज की (विशिष्ट) शैली के चर्चे चल निकले थे।

अचानक ही हमारे कॉलेज में सूचना आयी कि फ़ेज अमृतसर छोड़कर लाहौर हमारे ही कॉलेज में अंग्रेजी साहित्य के लेक्चरर होकर आ रहे हैं। आश्चर्य हुआ क्योंकि सिर्फ़ हमारा कॉलेज सरकारी ही नहीं था बल्कि हमारे प्रिंसिपल अंग्रेज थे, लेकिन ये बड़े खुले दिमाग के आदमी। स्वाधीनता आंदोलन के प्रति उनकी सहानुभूति थी, शायद इसलिए (ही) फ़ेज के चुनाव में उनको कोई परेशानी नहीं थी। किसी सीमा तक अदृश्य परिचय तो था ही, थोड़े ही दिना में हमारा संवध शिष्य गुरु की सीमा पार कर गया और एक लवी मित्रता की आघारशिला पड़ी।

उठती जवानी में कई आकर्षण एक साथ प्रकट होते हैं और हम लागा के लिए क्रांति के कई अर्थ थे। उसमें देस से दोस्ती भी थी, सामाजिक संवधा को बदल देने का सकल्प भी था। नय प्रकार की शायरी से रुचि थी और उस पीढ़ी में हमारे मिन साहिर और सरदार जाफ़री जैसे शायर अपनी प्रतिभा दिखा रहे थे। लेकिन उन सब चेहरों आर रुझानों में रुमानियत का अंश हावी रहता था। इसीलिए फ़ेज की उस समय भी शायरी हमारी उन सभी भावुक बहसा की प्रतिनिधि थी और दिल में उतर जाती थी। हमारा

कोई भी सहयोगी या मित्र ऐसा न होगा जिसको नक्शे-फरियादी याद न हो या दैनिक जीवन में 'मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग' की बात न करता हो।

फज की प्रसिद्धि का एक कारण उनकी सादा और आम बालचाल की भाषा ही थी। उस दौर में कॉलेज की पुस्तक 'स्टडीज इन डाइग कल्चर' प्रकाशित हुई। उसकी भूमिका आज भी याद आती है जिसमें उसने कहा था कि शायरी एक रूमान भी है क्योंकि उसका सबंध भाषा और समाज से है, इसलिए उसका अलग नहीं किया जा सकता। यही बात फज ने अपने ढंग से प्रस्तुत कर दी है। उस दौर में जॉन फ्रिमेन की आत्मकथा *New Testament* की भी चर्चा चली और उसने वामपथ के समर्थक में एक नकारात्मक किस्म की हलचल पैदा कर दी। फ्रीमेन किसी दार में कम्युनिस्ट थे मगर अब कम्युनिज्म छोड़ चुके थे। शायर भी थे इसलिए उनके बारे में राय भी अलग-अलग थी। लेकिन उनके जीवन की एक घटना बड़ी खूबसूरती से कही गयी है। अपने यूनिवर्सिटी के दिना में उनकी भेंट एक खूबसूरत लड़की से हुई जिसने उनसे एक दिन पूछा कि कॉलेज छोड़ने के बाद आप क्या करेंगे? 'शायरी और क्रांति। लड़की को यह विचार बड़ा खूबसूरत दिखायी दिया लेकिन उसने उचित यही समझा कि उभरते प्रेम को छोड़कर किसी खुशहाल नोजवान (युवक) से शादी कर ली जाये। फेज भी तो शायरी और क्रांति (इकलाव) को अपना चुके थे लेकिन उनका भाग्य फ्रीमेन से बेहतर था। यह सूचना कि फेज एक अग्रेज औरत से शादी कर रहे हैं और वह भी इंग्लिस्तान गयी बिना, बड़ी आश्चर्यजनक लगी। लेकिन उसमें भी फेज की अपनी विशिष्टता थी। एलिस अपनी बहन मिसेज तासीर से मिलने अमृतसर आयी हुई थी कि फेज से भेंट हो गयी। हमखवाली ने प्रेम सबंध का मजबूत व अटूट कर दिया। जिस दार में फेज लाहौर आये उस समय तासीर श्रीनगर में प्रिंसिपल होकर चले गये, इसलिए शादी बहा रखायी गयी और निज़ाह स्वर्गीय शेख अबदुल्लाह ने पढ़ाया। बाद के वर्षों में शेख साहब उसकी अक्सर चचा किया करते थे। शादी में कश्मीर नेशनल फ्रंट के सारे बड़े नेता शामिल हुए थे। सादिक साहब और बख्शी गुलाम मुहम्मद के साथ फेज की मित्रता उसी समय आरंभ हुई। फेज को कुदरत ने बहुत सी नेमता से नवाजा था। लेकिन एलिस जैसी पत्नी बहुत कम लोगों के भाग्य में होती है। जिस ढंग और वाकपन से फेज की पत्नी ने मुश्किलों के दिन काटे हैं, वह उनकी सराहनीय हिम्मत का सबूत है। ब्रिटिश सना में शामिल होकर जग में भाग लेने के कारण वामपथी कलाकारों और सोचने वाले कुछ और दोस्त यह महसूस करने लग गये थे कि पहली बात नाज़ी वर्चरता को हराने की है और हिटलर की जीत के परिदृश्य में कोई क्रांतिकारी और प्रगतिशील शक्ति उस यथार्थ को अनदेखा नहीं कर सकती। यह सोच फेज और मजहर अली जैसे भावुक लोगों को फोज में ले गयी और फेज कॉलेज की नोकरी छोड़कर दिल्ली आये। म कॉलेज खत्म करके कराची चला गया था। कुछ दिनों के लिए दिल्ली आया। उस दौर में नयी दिल्ली भी कुछ और ही थी। रात को 'ब्लैक आऊट' होता था। आर इंडिया गेट के उस आर तो था ही जगल। फेज साहब को घर मिला था लोधी एस्टेट में। रात में उनके साथ खाना तो भेने मान लिया लेकिन ताने पर बहा पहुचते-पहुचते पसीना निकल गया। अब फेज साहब के सामन दो ही रास्त थे कि या तो मुझे अपनी पुरानी ऑस्टिन गाड़ी में वापस पहुचाय या रात को ठहरने का प्रबंध कर।

फिर तो पाकिस्तान बन गया। हम लोग 'देश बाहर' होकर दिल्ली आ गये। फेज वापस लाहौर चले गये। कुछ वर्षों तक सबंध स्थगित हो गये। अब फेज के जीवन में एक नया दार आरंभ हुआ। मिया इफ्तखारुद्दीन ने पाकिस्तान ट्राइम्स और इमरोज का उद्घाटन किया। फेज और मजहर अली उसके

एडिटर और ज्वाइंट एडिटर नियुक्त हुए। यहाँ हम लोग यह समाचार सुनकर उनके भाग्य पर नाज करने लगे। यहाँ तो दिन-रात मकानों की अलॉटमेंट और राशनकार्डों के चक्कर में कटते थे। आर वे नये देश में नये मूल्या के रुझान बना रहे थे। लेकिन न ही उनकी वह स्थिति बहुत दिनों तक रही आर न अपनी। अयूब खान का राज आया तो पाकिस्तान टाइम्स और इमरोज को सरकार ने दबोच लिया और अब भी वह सरकारी ट्रस्ट की संपत्ति है। कुछ ही दिनों बाद रावलपिंडी साजिश केस का ड्रामा रचाया गया। फेज और सज्जाद जहीर लंबे समय के लिए जेल में बंद हो गये। थोड़े ही दिनों बाद मिया इफ्तखारुद्दीन की मृत्यु हो गयी।

वे अपने समय में बड़े ठाठ के इंसान थे। ऑक्सफोर्ड में पढते-पढते क्रांतिकारी बन गये। वापस आने के बाद पंजाब कांग्रेस के अध्यक्ष जवाहर लाल जी के साथ उनका विलकुल निकट का संबंध था। मेरे पिता और वे जेल में दो बार इकट्ठा हुए थे। उनका संबंध फेज, महमूद अली, मजहर अली आर हम जैसे वामपंथी लोगों के साथ बहुत गहरा था। फेज को उनकी मृत्यु पर बहुत शोक हुआ। और जेल से उन्होंने एक दर्दनाक, मर्सिया लिखा

करा कज जर्वी⁷ प सरए कफन/ मेरे कातिलों को गुमा न हो
कि गरूरे इश्क का बाकपन/परो मर्ग⁸ हमने भुला दिया

जब हम लोगों ने यहाँ उस शेर को सुना तो हिंदुस्तान की राजनीति एक नया मोड़ ले रही थी। कांग्रेस दो हिस्सों में बंट रही थी। जिस दिन इंदिरा जी को कांग्रेस से निकाल दिया गया तो मैंने उनको यही शेर लिखकर भेज दिया। उनको बहुत भाया। वैसे तो वे शेर याद करने में सिद्धहस्त न थीं। फिर भी कइ बार कह देती थी—‘क्या था वो फेज का शेर।’

फेज का संबंध पंडित जी और इंदिरा जी से बहुत निकट का था। 1955 ई में जब फेज दिल्ली आये तो पंडित जी ने पूरी शाम उनके साथ बितायी। 1971 ई के बाद पाकिस्तान में स्थिति ने पलटा खाया। भुट्टो के दौर में फेज नेशनल आर्ट्स कोसिल के डायरेक्टर बने तो दिल्ली आये। मैं उन दिनों इफार्मेशन एंड ब्रॉडकास्टिंग मिनिस्टर था। कहने लगे ‘दो काम करो एक तो शीला भाटिया का प्रसिद्ध आपेरा ‘हीर राजा’ आर दूसरे अपने भाई सतीश गुजराल की तस्वीरों की प्रदर्शनी पाकिस्तान भिजवाओ। मैंने कहा कि सिद्धांततः तो आपत्ति नहीं हो सकती। लेकिन हमारी भी एक शर्त है कि आप दिल्ली टी वी पर अपना पूरा प्रोग्राम प्रस्तुत कर दें। फेज साहब ने तो अपनी बात पूरी कर दी लेकिन न ही शीला भाटिया का आपेरा और न ही सतीश गुजराल पाकिस्तान जा पाये। अभी संबंध ही कुछ ऐसे थे और उन दिनों भुट्टो के तार-तरीके बदल रहे थे। फेज इससे निराश हो रहे थे लेकिन कोशिश में थे कि भुट्टो और उनके साथी सामने आने वाले दिनों को देखें। फेज उन लोगों में थे जो महसूस करते थे कि भुट्टो अपनी गलतियों से सिर्फ फोजी राज ही का पथ निर्मित कर रहे हैं। लेकिन ये होकर ही रहा। हमारे यहाँ भी इतिहास एक पन्ना उलट कर इमरजेसी ले आया। फेज ने सोचा कि शायद इमरजेसी केवल वामपंथ को तोड़ने के लिए लायी गयी है लेकिन वे शीघ्र ही इसके तेवर समझने लगे। जब हम मिले फेज ने कहा यह तुमने खूब किया। पाकिस्तान को लोकतांत्रिक रास्ते पर लाने के बजाय तुम लोग ही दलक गये।

7 भाया या तलाट।

8 मान के बाप।

जनरल जिया का दोर आया तो फिर से दिल मे घुटन ओर बुद्धिजीवियों की पज़ड-धकड शुरू हो गयी। फेज तो किसी तरह निकलकर मास्को आ गये लेकिन एलिस ओर बच्चा को बहुत देर तक कठिनाइयां का सामना करना पडा। तब तक इमरजेसी के दोर ने मुझे भी मास्को धकल दिया था। फेज जब मिले तो उन्होने कहा 'सितम सिखलायेगा राहे वफा ऐसा नही होता' ओर उनकी नज्म 'मेरे दिल मेरे मुसाफिर' तो बस दिल मे ही उतर गयी। हमको तो उनके देशनिकाले का बहुत लाभ हुआ। हिंदुस्तान का दूतावास उनका दूसरा घर था आर शाम को हमारे यहा आ जाया करते थे। एक दिन पुरानी वाते होने लगी। 'बिस्मिल' की नज्म 'सरफरोशी की तमन्ना अब हमारे दिल मे हे' जिसने 'स्वाधीनता—सघर्ष म क्रांतिकारिया की कतार को गर्मा दिया था। तब फेज ने बताया कि इस भूमि पर उन्हाने भी एक नज्म कही हे

सरफरोशी के अदाज बदले गये/दावत ए-कत्ल पर मकतल⁹ ए शहर म
डाल कर कोई गर्दन म तोक¹⁰ आ गया/लाद कर कोई काधे पर दार¹¹ आ गया।
फेज क्या बात ये किस आस पर/ मुतजिर ह कि लायेगा कोई खबर
मयकशा पे हुआ मुहतसिब¹² महुवा/दिल फिगारा¹³ पे कातिल का प्यार आ गया

अब तो कई वार शाम को जब शेरो-शायरी की मजलिस जमती तो पाकिस्तान ओर बंगलादेश क राजदूत भी उन मजलिसा म आते। भारत मे मौजूद पाकिस्तान के डॉक्टर हुमायू खान से भी इसी दोर मे भट हुई। फेज की उर्दू भाषा को एक देन यह भी ह कि उन्होने उसको अतर्राष्ट्रीय भाषा बना दिया। रूस मे उनके बहुत से प्रसशक थे जिनको फेज की शायरी ने जीवन का एक ओर ही पक्ष दिखाया हे। एक किस्ता ओर। हमारी हिंदी भाषा के चौटी के कवि बच्चन जी मास्को आये। शाम को मुशायरा हुआ। बडी रात तक बच्चन जी नयी ओर पुरानी कविताए सुनाते रहे। फेज अपनी वारी भी खूबसूरती (से) निभाते रहे। उस दिन का एक शेर आज भी दिमाग म घूमता हे

सहल यू राहे जिदगी की हे / हर कदम हमने आशिकी की ह
हमन दिल म सजा लिए गुलशन / जब बहारा ने वेरुखी की हे
दर से धो लिये हे होठ अपने / लुत्के साकी ने जब कमी की हे

फेज के मास्को के प्रवास के दोरान मे ही उनकी आलमगीर मगजीन लोटस (Lotus) की एडिटर सापी गयी, इसलिए उनको अधिक अरसे बेरूत म ही रहना पडता था। इसी वीच एलिस भी आ गयी। बरूत की यर्बादी का फेज की शायरी पर गहरा प्रभाव पडा

चाद फिर आज भी नही निकला/ कितनी हसरत थी उसके आने की।

यह जानना कठिन हे कि फेज चुपके से मर गये हगे। निश्चय ही उन्होने फरिश्ते अजल (मृत्यु के दूत) से भी पूछा होगा

9 वह स्थान महा कत्ल किया जाये।

10 गुलामी का चिह्न

11 फासी का तड़का

12 जा हिसाब किताब रखता हे।

13 जख्मी दिल

लाओ तो कत्लनामा मरा म भी देख लू
किस किस की माहर है सर महजर¹⁴ लगी हुई

लेकिन बात समाप्त करने से पूर्व एक घटना का उल्लेख अवश्य करना चाहता हूँ। फेज की शायरी को ओर सोच को नया मोड़ देने में महमूद जफर और रशीद जहा का बहुत हाथ था। दूसरे दार ने उनको कूए यार¹⁵ से निकालकर सूए दार¹⁶ का रास्ता समझाया था। मे अभी मास्को गया ही था कि फेज का सदेश मिला—‘रशीद जहा की कदम पर मेरी तरफ से भी फूल चढा देना।’ दिसवर की वर्षीली सर्दी में हम दोनों पति-पत्नी ने उनकी कदम दूढ निकाली ओर वहा पहुचकर फेज साहब ओर रशीद जहा यादगारी (स्मृति) कमेटी की ओर से हमने श्रद्धाजलि के फूल चढाये।

फेज शायर तो थे ही, लेकिन एक प्यार मित्र ओर खूबसूरत इनसान भी थे। यह रिक्तता कभी पूरी न होगी।

उर्दू से अनुवाद शहाबुद्दीन
मा 9810929631

15 कागज पर।

16 मरयूय की गली।

17 कागी का तख्ता।

वो बात जिसका फसाने मे कोई जिक्र न था.

कातिमोहन

रावलपिंडी साजिश क नाम स मजर जनरल अकबर खा ओग अन्य पर जो मुकद्दमा 1951 म शुरू हुआ वह फज की जाती आर शरी जिदगी म अहम मुकाम रखता ह। अकबर खान क साथ जा अन्य अभियुक्त इस कस म शामिल थ उनम पाकिस्तान की कम्युनिस्ट पार्टी क महासचिव सज्जाद जहीर आर फज अहमद फज भी शामिल थ आर इन दोना का चार साल कद की मजा सुनायी गयी था।

मुकद्दमा कितना अहम था आर जुम कितना सगीन इसका अदाजा पाकिस्तान क प्रधानमंत्री निदाकत अली द्वारा 9 माच का रेडिया पाकिस्तान स की गयी घाषणा से लगाया जा सकता हे। भारतलव ह कि यह काम फिती आर वजीर वगेरह पर न छाडकर वा खुद रेडिया पर आवे आर उन्हाने मुल्क के अयाम को बताया कि सरकार का तख्ता पलटने की एफ साजिश का पता चला ह आर एसा इरादा रखनवाल इन चार लोग का गिरफ्तार कर लिया गया ह चीफ ऑफ जनरल स्टाफ मंजर जनरल अकबर खा आर उनकी बीवी नसीम अकबर खा, बाबनवीं ब्रिगड क कमांडर आर क्वटा के स्टेशन कमांडर ब्रिगडियर मोहम्मद अब्दुल लतीफ खा आर फेज अहमद फज। उन्हान गिरफ्तार लागा की योजना के बारे म सार्वजनिक तार पर कुछ कहने से इनकार किया आर इस गापनीयता को राष्ट्रीय सुरक्षा के हित म जरूरी बताया। उन्हान इस बात पर जरूर जोर दिया कि साजिश करनेवाल पाकिस्तान की स्थिरता का हिसात्मक उपाया स भग करना चाहते थे। उन्हाने ऐलान किया कि यह साजिश पाकिस्तान की जम्हूरियत क खिलाफ थी। इसका मरूसद अराजकता पदा करना, फाजी यकजहती को तोडना ओर समाजवादी फाजी तानाशाही कायम करना था। प्रधान मंत्री ने देश की जनता स इस साजिश को नाकाम बनान म पाकिस्तानी हुकूमत स तआवुन करन की अपील की।

उस वक्त फज अग्नेजी अखवार पाकिस्तान टाइम्स के प्रधान सपादक ओर उर्दू दैनिक इमरोज के प्रबध सपादक थे ओर लियाकत सरकार की नीतिया के मुखर आलोचक। जम्हूरियत के नाम पर पाकिस्तान मे अजीब सा ही निजाम वजूद म आ गया था। 1948 म पाकिस्तान की कम्युनिस्ट पार्टी की स्थापना हा चुकी थी आर वह वेध से अपने जनसगठना की मदद से देश की राजनीति की मुख्य धारा मे शामिल हाना चाहती थी लकिन सरकार हर मुमकिन तरीके से इसमे अडचन डाल रही थी। उसने पार्टी क लिए खुले आम काम करना नामुमकिन बना दिया था, पार्टी ओर जनसगठनो क अनेक

रावलपिंडी घड्यन कस का पूरा फिस्ता

कार्यकर्ताओं को जेल में डाल दिया था और उन पर झूठे मुकदमों कायम कर दिये थे। पार्टी के जनरल सेक्रेटरी सज्जाद जहीर सहित कद्रीय कमिटी के सभी सदस्य अडरग्राउंड हो गये थे और गरकानूनी तौर पर अपना काम अजाम देने पर मजबूर कर दिये गये थे। वामपथी पाकिस्तान टाइम्स उस जमाने का बहुत महत्वपूर्ण अखबार था और जमहूरियत के पक्ष में जनमत तैयार करने में प्रमुख भूमिका निभा रहा था। फेज कम्युनिस्ट पार्टी के खुले पक्षधर थे और कामरुज्जुमल सज्जाद जहीर के पक्के दोस्त।

फेज को 9 मार्च 1951 के दिन अलसुवह गिरफ्तार किया गया था और अगले ही दिन पञ्जाब में पिधान सभा का चुनाव होनेवाला था। जब लियाकत मिया की हथियारबंद पुलिस उन्हें गिरफ्तार करते पहुँची तो फेज और उनके सहयोगी मजहर अली को यही लगा था कि चुनाव से दूर रखने के लिए ही उन्हें जेल ले जाया जा रहा है और चुनाव के फारन वाद छोड़ दिया जायगा। वाद में पता चला कि उन्हें पब्लिक सेफ्टी एक्ट के तहत गिरफ्तार किया गया है। फेज के खिलाफ 1818 के वदनाम दगान रेगुलशंस के तहत वारंट जारी किया गया था और उन्हें विना मुकदमा चलाये अनिश्चित काल के लिए हिरासत में ले लिया गया था।

मेजर जनरल अकबर खा रावलपिंडी कासपिरेसी केस की धुरी थे। 1948 में कश्मीर को लेकर हुए भारत-पाक संघर्ष के दौरान वे पाकिस्तानी फौज का नेतृत्व कर रहे थे। उन दिनों व त्रिगेडियर के आँहों पर काम कर रहे थे और पाकिस्तानी फौज में उन्हें 'जनरल तारिक' के नाम से पुकारा जाता था। कश्मीर में पाकिस्तान की रणनीति यह थी कि सबसे पहले तो कुछ पठान क्वाइलिया से वहाँ घुसपठ कराया जाये फिर सेना के एक हिस्से को क्वाइली भेज में वहाँ उतारा जाय और उनके पीछे नियमित पाक सना की मदद से कश्मीर पर कब्जा कर लिया जाय। उसे उम्मीद थी कि हिंदू राजा की भारत में जिलय की कोशिश के बावजूद वहाँ की भारी मुस्लिम जनसंख्या, मुस्लिम दश पाकिस्तान की फौज का स्वागत करेगी और कश्मीर पर अधिकार करने में कोई भारी बाधा नहीं आयेगी। वाद की वात तो इतिहास की है, हमारे मतलब की वात यह है कि अकबर खा कश्मीर से पीटकर लाट और अपनी इस अपत्याशित पराजय को वे जीवन भर नहीं भूले।

उन्हे लगा कि उन्हे लाम पर भेजने के बाद पाकिस्तानी हुकूमत को पीछे स उनकी जैसी मदद करनी चाहिए थी वसी नहीं की गयी और उनकी पराजय इसी कारण हुई। वे कश्मीर में सुद्ध विराम के विरुद्ध थे और अपनी ब्रिगेड के बल पर श्रीनगर को जीतने का सपना देखते थे। जग के खाले के लिए जो नहरू-लियाकत समझौता हुआ, उसे भी अकबर खा ने एक वेशर्म आत्मसमर्पण ही माना, हालांकि सचार्ड यह है कि सुद्ध में परास्त होने के बाद पाकिस्तान की हालत इतनी पतली हो गयी थी कि उसके पास समझौते का कोई विकल्प था ही नहीं।

इस प्रसंग को तूल देना बेकार है, लेकिन रावलपिंडी कासपिरेसी केस के सिलसिले में इसकी अहमियत को लेकर यह दुहराना जरूरी है कि अगर कश्मीर में पाकिस्तान की ऐसी शर्मनाक हार न हुई होती और उस वकत पाकिस्तानी सेना का नेतृत्व अकबर खा के हाथ में न रहा होता तो शायद यह केस भी वजूद में न आया होता।

इसमें सन्देह नहीं कि अकबर खा एक दिलेर सिपाही थे। वे जग में हारने के आदी न थे और अपनी पहली हार के अपमान का आसानी से नहीं भूल सकत थे। वे जीवन भर भारत का अपना जानी दुश्मन समझते रहे। उन्हे लगा कि पाकिस्तान में लियाकत अली की हुकूमत तो गल गहू की बोरी है जिस

पलट देना कोई मुश्किल काम नहीं। मुल्क का अवाम कश्मीर में शर्मनाक हार के लिए भी उसी को जिम्मेदार मानता है और अगर ऐसी निकम्मी और नालायक सरकार का तख्ता पलटने की कोई कोशिश की जाये तो उसकी मुखालिफ्त शायद ही करे। अब जरूरत थी तो कुछ ऐसे साथिया की जा सरकार से नाराज और परेशान हो और जिनका साथ तख्ता पलटनेवालों को नैतिक समर्थन दिला सके।

यह सच है कि पाकिस्तानी फौज में अकबर खा के हमखयाल और लोग भी थे। सैनिक अधिकारियों का अच्छा-खासा हिस्सा कश्मीर में मिली शिकस्त से नाराज और नाखुश था और हुकूमत के खिलाफ अकबर खा के साथ खड़ा होने के लिए तैयार था। उसका कसूर भी क्या था? पाकिस्तान के हुक्मरान ने पाकिस्तानी फौज के अजेय होने का इतना ढिंढोरा पीटा था कि वे इस हार का सामना करने के लिए विलकुल ही तैयार न थे और शर्मनाक हार से घुरी तरह चौखला उठा था। रावलपिंडी कस में जिन लोगों पर मुकद्दमा चलाया गया उनमें मेजर जनरल अकबर खा के अलावा त्रिगेडियर से लेकर केप्टन तक के पदों पर काम कर रहे कम से कम सात सैनिक और वायुसैनिक अधिकारी शामिल थे। भारत में कम लोग जानते हैं कि इस मामले में सेना के एक बड़े और सम्मानित जनरल नजीर अहमद को भी हिरासत में लेकर पूछताछ की गयी थी। उन दिनों वे मेजर जनरल के पद पर काम कर रहे थे। उन पर आरोप था कि साजिश की भनक होते हुए भी उन्होंने यह बात अपने तक ही महदूद रखी, अपने से उच्च अधिकारियों तक नहीं पहुँचायी। उन्हें दोषी पाया गया और एक दिन की सजा सुनायी गयी। सजा सुनाने के फोरन बाद अदालत उठ गयी।

सैनिक अधिकारियों के अलावा अकबर खा की नजर पाकिस्तान की कम्युनिस्ट पार्टी पर भी गयी जो पाकिस्तान के नामनिहाद जम्हूरी निजाम की ज्यादातिया का सबसे बड़ा शिकार थी और जिसे नयी हुकूमत में कुछ रियायते देने के वादे पर अपने साथ लिया जा सकता था। अकबर खा अपनी बीबी को बहुत मानते थे और अपने हर राज में उसे शरीक करते थे। उनकी बीबी वेगम नसीम सर माहम्मद शफी की बेटी और मुस्लिम लीग की एक बहुत बड़ी नेता वेगम जहानारा शाहनवाज की पुत्री थी और मुल्क के बड़े-बड़े सियासतदानों बुद्धिजीवियों और आला अफसरों से उनके ताल्लुक थे, जिनमें फेज अहमद फेज भी शामिल थे। फेज का साथ अकबर खा के लिए वेहद फेजयाव साबित हो सकता था। एक तो उनकी कम्युनिस्ट पार्टी के जनरल सेक्रेटरी सज्जाद जहीर से वेतकल्लुफी और दोस्ती थी और दूसरे वे एक बड़े और सम्मानित अखबार *पाकिस्तान टाइम्स* के प्रमुख संपादक थे और यह अखबार तख्ता पलट के बाद वजूद में आनेवाले फौजी निजाम के पक्ष में जनमत तैयार करने में एक बड़ी भूमिका निभा सकता था।

तिहाजा 23 फरवरी 1951 को मेजर जनरल अकबर खा की कोठी पर हमखयाल लोगों की एक मीटिंग बुलायी गयी और उसमें अकबर खा ने तख्ता पलट की अपनी योजना पेश की। बताया जाता है कि मीटिंग में इन लोगों ने हिस्सा लिया अकबर खा, नसीम अकबर खा, त्रिगेडियर मोहम्मद अब्दुल लतीफ खा एयर कमीन्डर माहम्मद खान जनजुआ ले कर्नल सिद्दीक राजा, मेजर एम यूसुफ सेठी, मेजर मोहम्मद इसहाक, केप्टन जफरुल्ला पोशानी, सेयद सज्जाद जहीर फेज अहमद फेज मोहम्मद हुसेन अता। कुछ हवालों से पता चलता है कि इनके अलावा सेयद सिद्दीक हसन, रेल मजदूरों के महवृव रहनुमा मिर्जा मोहम्मद इब्राहीम, दादा फीरोजुद्दीन मसूर, एरिक साइप्रियन और हसन आविदी भी मीटिंग में शामिल थे, जबकि अन्य हवाले इसकी पुष्टि नहीं करते। हा, यह तय है कि रावलपिंडी साजिश के मामले में

इनम से लगभग सभी का घसीटा गया आर उन पर मुकद्दम चलाय गय। लियाक़त अली का सरकार इनम असुरक्षित महमूस करती थी कि उसन अहमद नदीम व़ासामी जस सम्मानिन लेखरू का भी मिफ़ इसलिये छ महीना के लिए तज़रवद कर दिया कि वे अनुमन तरक्कीपसद मुसन्निफ़ीन क जनरल सन्ट्री थ। ये सभी अगली क़तार क कम्युनिस्ट थ आर अपन-अपन जन सगठना की अनामी कारगुनारिया म सरगम थें, हालाकि इनम स वश्वर लाग़ा का रावतापिडी साजिश स कतत काइ ताल्लुक़ न था।

रावलपिडी म चीफ़ आफ़ आर्मी स्टाफ़ की काठी पर युलार्या गया इस वेटक़ म अन्वर ख़ा न अपना याजना रखी। जिन्ना की मात क वाद ग़नर जनरल वन नजीमुद्दीन आर प्रधान मंत्री लियाक़त अना ख़ा अगल हफ़्त रावलपिडी आनवाले थ। तज़वीज़ थी कि यहा उन दाना का गिरफ़्तार कर लिया गय और ग़नर जनरल का मजवूर क्रिया जाय कि व लियाक़त सरकार का वख़ास्त कर द। उसकी बर्खास्तगा के वाद अकबर ख़ा नयी सरकार का गठन कर लग आर दश म फ़ाज की निगरानी म आम चुनाव बर दग, हालाकि इसकी कोई तारीख़ नही बतायी गयी थी। नयी सरकार कम्युनिस्ट पार्टी का राजनीतिक प्रक्रियाआ म खुलकर शिरकत करने का माका फ़राहम करगी आर बदल म कम्युनिस्ट पार्टी नयी सरकार की हिमायत करगी। फ़ज अहमद फ़ज क सपादकत्व म पाकिस्तान टाइम्स आर उर्दू दनिक़ इमराज़ अपनी सपादकीय नीति द्वारा नयी सरकार का समथन करग।

यह एक गुप्त वेटक़ थी और इसकी कार्रवाइया को दस्तावेजा की मदद से प्रमाणित नहीं किया जा सकता। वेटक़ के भागीदारा की कही-सुनी वाता फ़ आधार पर, आर कम्युनिस्ट पार्टी की रीति नीति आर फ़ज क विचारा क परिचय की मदद स यह अनुमान ही लगाया जा सकता हे कि वेटक़ मे दरअसल क्या बातचीत हुई हागी। वेटक़ आठ घंटे चली आर फिर विना किसी नतीजे पर पहुच बर्खास्त हुइ इसमे अदाजा लगाया जा सकता हे कि इस योजना पर गभीर विचार विमर्श हुआ हागा। अकबर ख़ा की छवि एक जाबाज आर साफ़गो लकिन मगरूर जनरल की थी आर कम्युनिस्ट पार्टी के पास यह जानने का कोई तरीका न था कि थल सेना, जल सेना आर वायु सेना स वो वाकई कितना समर्थन जुटा पायेंगे। यह सवाल भी काविले गोर था कि जब एक बार पाक फ़ाज की एकता टूट जायेगी आर वह गुटा म बट जायेगी तो कौन सा गुट नयी सरकार के साथ आयेगा आर कौन सा उसके खिलाफ़ काम करेगा? पार्टी की रीति-नीति से वाकिफ़ लोग बडी आसानी से समझ सकते हे कि किसी समुक्त वेटक़ म पार्टी के शीर्षस्थ नेताआ की माजूदगी भी इस बात का सुनिश्चित नही कर सकती कि वे पार्टी के जीवन मरण से सबद्ध किसी सवाल पर तुरत फ़ुरत कोई निर्णय ले ले। ऐसे किसी भी सवाल पर सभी नीतिनिधारक निकायो को विश्वास मे लेकर सबद्ध योजना पर उनकी राय लेना कम्युनिस्टा की कार्यशैली की बाध्यता हे। अकबर ख़ा की योजना म पूर्वी पाकिस्तान (अब बांग्ला देश) का कोई जिक़र न था। अकबर ख़ा का तरह, कम्युनिस्टो के लिए यह मान लेना आसान नही रहा हागा कि अकले पश्चिमी पाकिस्तान मे तख़्ता पलट काफ़ी ह पूर्वी पाकिस्तान की जनता क पास उसके अनुगमन के अलावा कोई विकल्प नही रह जायेगा। पार्टी इस सचाइ का कैस नजरअदाज कर सकती थी कि पाकिस्तान के अयाम का बहुमत पश्चिम मे नही बल्कि पूर्वी पाकिस्तान म रहता हे आर पश्चिम के मुकाविले वहा जम्हूरियत की जड़े निस्वतन गहरी ह? उन्होने शायद कहा न हो लेकिन सोचा जरूर हागा कि एक मजाल दर्जे के सेनिक़ अधिकारी के माखिक आश्वासन के बल पर यह मान लेना कि सनिक़ तख़्ता पलट की मदद से सत्ता प्राप्त करने क वाद वह इमानदारी मे आम चुनाव कर देगा आर कम्युनिस्ट पार्टी को राजनीतिक प्रक्रियाआ

म खुली शिरकत का माका दगा, कहा तक ठीक ह, खासकर तब जबकि यह समथन शुरू स आखिर तक जोखिम से भरा हा। इसक अलावा यह भी जानी मानी बात थी कि अकबर खा अपनी वेगम को जरूरत स कुछ ज्यादा ही मानते ह जबकि उनकी छवि एऊ वेहद महत्वाकाक्षी ओर वडवाला महिला की थी, सयत ओर विचारशील महिला की नहीं। व अपनी इस महत्वाकाक्षा का छुपाने म चकीन नहीं रखती थीं कि उन्हे किसी भी तरह एक दिन दश की प्रथम महिला बनकर दिखाना ह। ऐस म, सनिक साजिश का कम्पुनिस्ट पार्टी क समर्थन की बात केस आर कब तक गुप्त रह सकती थी?

दरअसल, वेगम नसीम अकबर खा राष्ट्र की प्रथम महिला बनने की कुछ ज्यादा ही जल्दी म थी आर इस बात पर मुतमइन हा चुकी थी कि अब उन्ह अपना इरादा पूरा करने से कोइ नहीं राक सकता। वे टेलीफोन पर अपनी सहलिया का यह बतान म मसरूफ हा गयी कि प्रस्तावित तख्ता पलट क वाद उनकी क्या योजनाए ह। इसके अलावा, अस्कर अली शाह नामक एक पुलिस अफसर ने भी इस राज को फाश करने म एक बडी भूमिका निभायी। वह अकबर खा का विश्वन्त अनुचर था आर अगर्च वह 23 फरवरी की बैठक म मौजूद न था, लेकिन खुद जनरल खा की महरबानी से सब अहवाल जानता था। उसने तब तक जनरल क साथ कभी दगा नहीं की थी, लेकिन इस बार योजना इतनी बडी थी कि वह इसे अपने पट म न रख सका ओर उसने सारी बात अपने इसपेन्टर जनरल ऑफ पुलिस का बता दी आर वो सीधा उत्तरी पश्चिमी सीमान प्रदेश के गवर्नर के पास पहुचा ओर अकबर खा की सारी योजना उसे बता दी। गवर्नर ने पलक झपकाय विना यह बात प्रधान मंत्री तक पहुचा दी। आर, इस तरह पाकिस्तान के फाजी तख्ता पलटो क इतिहास म यह पहला 'प्रयास' नाकाम कर दिया गया।

पहल दिन, यानी 9 मार्च 1951 का चार प्रमुख अभियुक्ता का पकडा गया जिनम फेज शामिल थे। उसी दिन प्रधान मंत्री ने खुद रेडियो के जरिये इस साजिश से मुल्क के अवाम को खबरदार किया। धीरे-धीरे सभी अभियुक्त पकड गये। सिर्फ कॉमरेड मोहम्मद हुसेन अता अडरग्राउड हा गये ओर एक महीने तक पुलिस को छकात रहे। अत म उन्ह पूर्वी पाकिस्तान स पकडा गया। पार्टी क जनरल सेक्रेटरी सज्जाद जहीर पहले से ही रूपोश थे ओर कई महीने बाद ही उन्हे गिरफ्तार करना मुमकिन हुआ। ज्यादातर अभियुक्ता को लाहोर की मुख्तलिफ जेलो मे रखा गया ओर अत म उन सबको सिध प्रात की हदरावाद जेल ले जाया गया। वहा जेल के भीतर एक खास अहाते को नय सिरे से दुरुस्त कराकर उसे एक अदालत की शकल दी गयी ओर अभियुक्ता पर मुकद्दमा चलाने के लिए एक स्पशल ट्राइयूनल गठित किया गया। यह तीन सदस्यीय ट्राइब्यूनल फेडरल कोर्ट के जस्टिस सर अब्दुरहमान की अध्यक्षता म बनाया गया ओर इसमे पजाव हाई कोर्ट क जस्टिस मोहम्मद शरीफ ओर ढाका हाई कोर्ट के जस्टिस अमीरुद्दीन का शामिल किया गया था।

फेज को शुरू के महीने म सरगोधा आर लायलपूर जेलो मे कदे तनहाई या काल कोठरी म रखा गया। उन्हे पढने लिखने की सहूलतो से महरूम किया गया ओर उनका कोई रिश्तेदार या दोस्त उनसे नहीं मिल सकता था। इस सख्ती का सबब गालिवन यह था कि अभी तक कम्पुनिस्ट पार्टी के जनरल सेक्रेटरी सज्जाद जहीर हाथ नहीं आये थे ओर उनकी गेर माजूदगी मे फज ही पार्टी के सबसे अहम रहनुमा माने गय ओर सज्जाद जहीर पर दवाव बनान क लिए उन्ह तकलीफदेह कदे तनहाई म रखा गया। सज्जाद जहीर की गिरफ्तारी के बाद ही सब अभियुक्तो को हैदरावाद जेल ले जाया गया ओर उन पर मुकद्दमा चलाने की तैयारिया मुकम्मल की गयीं। इससे साफ हो जाता हे कि पाकिस्तानी हुकूमत अकबर

खा आर उनक साधिया पर मुकद्दमा चलाकर मनुष्ट एता नगी चारता था उसकी तसल्ला क लिए पाकिस्तानी कम्युनिस्ट पार्टी पर गद्दारी क तानाम म मुकद्दमा चलाना आर सजा दिनाना जरुर था।

इससे पहल पाक असबरी न 16 अपरल 1951 का गजलपिडी कासपिरसी का ध्यान म रखत हुए एक कानून पास कर दिया था जिसका संश्लित नाम 'द राजनापिडी (स्पेशल ट्राइव्यूनल) एक्ट 1951' था। उपयुक्त ट्राइव्यूनल इसी एक्ट क तहत कायम क्रिया गया था। ट्राइव्यूनल क तीना सदस्या क लिए जल्दी था कि वे फडरल कार्ट या हाइ कोर्ट क कायशील जज ह। उन हाइ कोर्ट का सारी शक्तिया ओर अधिार दिय गय थ, बल्कि इस मान म वर हाइ कोर्ट ने भी ऊपर था कि मुल्क की किमी भी अदालत म उसक फसले क खिलाफ सुनवाई नहीं हो सकती थी। ट्राइव्यूनल की कारवाई गापनीय थी आर सुनवाई क दोगन पब्लिक अदालत म नहीं आ सकती थी। इस सबसे जाहिर होता ह कि मुल्जिमा आर उनके बकीला आर समर्थका की यह बात पूरी तरह सही थी कि इस मामला म प्राकृतिक न्याय क न्यूनतम मानदंड भी लागू नहा किय जा रह ह।

मुकद्दमे की सुनवाई 15 जून 1951 का सुबह आठ बज शुरू हुई। अभियाग पक्ष की नुमाइदगी मशहूर बकील ए क प्रोही कर रहे थे। आग चलकर यह हजरत पाक तानाशाहा स अपनी नजदीकिया क चलते खास बदनाना हुए, लेकिन उनकी कानूनी दक्षता से इनकार नहीं किया जा सकता। ब्रिगेडियर लतीफ की ओर से प्रख्यात बकील आर राजनीतिज्ञ हुसन शहीद सुहरावर्दी खडे हुए ओर जनरल अकबर का पकी मशहूर बकील जड एच लारी ने की। जिन अन्य प्रमुख बकीला न मुकद्दम म मुल्जिमा के बचाव म हिस्सा लिया उनम मलिक फज मोहम्मद, ख्वाजा अब्दुरहीम, साहियजादा नजाजिश अली आर काजी असलम के नाम अहम हे। सभी मुल्जिमा के खिलाफ बुनियादी इल्जाम यही था कि उन्हाने सम्राट् (किंग) के खिलाफ जग छेड़ने का जुर्म किया हे। मोटे तोर पर यह जुर्म बतन से गद्दारी करने जेसा था आर साबित होने पर मुजरिमो को सजाए मोत तक दी जा सकती थी। इससे जाहिर ह कि जितने दिन यह मुकद्दमा चला, मुल्जिमा आर उनके घरवाला के सर पर सजाए-मोत की तलवार लटकी रही। इससे फज की बीवी एलिस फेज क हालात का अदाजा लगाया जा सकता ह जो पाकिस्तान टाइम्स मे नौकरी करक किसी तरह अपना आर अपनी दो नन्ही बेटिया का पट पाल रही थी मुकद्दमे का खर्च उठा रही थी ओर तमाम दाड धूप कर रही थी। जेसे जेसे मुकद्दमा लबा खिचता गया, मुल्जिमो का हाथ तग हाता गया आर मेहनताना न मिल पाने की सूरत मे बकील लोग उन्हे अलविदा कहने लगे। जनरल अकबर और ब्रिगेडियर लतीफ को नौकरी से पहले ही बर्खास्त कर दिया गया था, कम्युनिस्ट तो अपने कडकेपन के लिए विश्वविख्यात ह ही। लेकिन बकीला की चलाचली की इस बेला मे भी हुसेन शहीद सुहरावर्दी हिमालय की तरह अडिग रहे ओर बिना मेहनताना लिये पूरी मुस्तेदी के साथ अपने मुवक्किल की पेरवी करते रहे।

अभियोग पक्ष की ओर से कहा गया कि मुल्जिमान ने 'पाकिस्तान म कानून के जरिये कायम की गयी हुकूमत को मुजरिमाना तरीका से उलटने की 'साजिश' रची। मुल्जिमो ने 'साजिश' का बात से इनकार किया। अब सारी बात इस नुक्ते पर आकर टिक गयी कि अभियोग पक्ष की ओर से जो सबूत पेश किये गये ह वे साजिश साबित करने के लिए काफी ह या नही? गोया अदालत को देखा हागा कि क्या सरकार का तख्ता पलट करने की साजिश बाकई की गयी ह? और अगर साजिश की गयी तो फिर उसम कौन कौन शामिल था? अभियोग पक्ष की ओर से जो सबूत पेश किये गये उनम सबसे महत्वपूर्ण दो इकवाली गवाह थे ले कर्नल सिद्दीक राजा ओर मजर एम यूसुफ सटी। य दोना 23 फरवरी

को अकबर खा के घर पर हुई मीटिंग म मौजूद थे और अब सजा से बचने के लिए इकवालिया गवाह बन गये थे। इनके अलावा अन्य गवाह भी थे, लेकिन वे घटनास्थल पर मौजूद नहीं थे और उनकी गवाही सिर्फ यह बता सकती थी कि हालात ऐसे थे कि मुल्जिम साजिश रच सकते थे। इकवालिया गवाहो ने जोर देकर गवाही दी कि 23 फरवरी की बैठक सरकार का तख्ता पलटने का फेसला लेने के बाद ही बर्खास्त हुई थी। अभियुक्तो ने बैठक या बैठक म हाजिर हाने से इनकार नहीं किया, उनका जोर इस बात पर था कि बहस मुवाहिसे के बाद बैठक बिना किसी फेसले पर पहुंचे ही बर्खास्त कर दी गयी थी। यह मुद्दा इसलिए कद्रीय महत्व का था क्योंकि *ताजीराते-पाकिस्तान* (पाकिस्तानी दंड संहिता) के अनुसार साजिश साबित करने के लिए यह लाजिमी था कि दो या दो से अधिक लोगो के बीच जुर्म करने या जायज काम को नाजायज तरीको से करने पर सहमति बनी हो। ऐसी स्पष्ट सहमति के अभाव मे किसी को कानून के जरिए कायम की गयी सरकार का तख्ता पलटने की साजिश रचने का दोषी नहीं ठहराया जा सकता था।

सच मुलजिमो के साथ था। सचाई यही थी कि बैठक हुई थी और एक कार्यसूची को लेकर बुलायी गयी थी। मेजर जनरल अकबर खा ने साजिश का प्रस्ताव बाकायदा पेश किया, आठ घंटे तक उसके अलग अलग पहलुओ पर गर्मागर्म बहस- मुवाहिसा भी हुआ, लेकिन आखिरकार कोई फेसला नहीं हो सका और बैठक बिना कोई फेसला लिए बर्खास्त हो गयी। फेंज की दोस्त और जीवनीकार लुद्मिला बेसिलेवा का दावा है कि कम्युनिस्ट प्रतिनिधियो ने जनरल अकबर खा की योजना को बचकाना कहकर रद्द कर दिया था। उनका खयाल था कि पाकिस्तान की जनता ऐसे किसी कदम के लिए तैयार नहीं है और न पाकिस्तान की पार्टी ही इस हालत मे हे कि किसी वजह से कामयाबी की सूत्र म दश की रहनुमाई की जिम्मेदारी निभा सके। कई हवालो से यह बात पुष्ट होती हे कि कम्युनिस्टो ने मेजर जनरल की योजना को खयाली पुलाव बताकर उसे खारिज कर दिया। वचाव पक्ष का कहना था कि अभियुक्ता के बीच जब कोई सहमति बनी ही नहीं, कोई फेसला हुआ ही नहीं, किसी निश्चित काय योजना को लागू करने का तहैया करके बैठक बर्खास्त ही नहीं हुई तो साजिश रचने का सवाल ही कहा पदा होता है? मुल्जिमो मे से कुछ पर दबाव डालकर, डरा-धमकाकर या लातच देकर उनमे से दा-एक को इकवालिया गवाह बना लेना और मनचाहा बयान दिला लेना कौन सा मुश्किल काम हे। यह तो हमारे उपमहाद्वीप की अदालत मे रोज होता हे। वेशक जितने दिन मुकद्दमा चलता हे, मुल्जिम और उसके घरवाला की जान सासत म फसी रहती है, लेकिन जुर्म साबित करने के लिए तो ठोस सबूत चाहिए ऐसे सबूत जो जुर्म साबित करते हा, जुर्म मे मुल्जिम की शिरकत साबित करते हा और इस बारे मे किसी किस्म का संदेह न छोड़ते हो।

असलियत तो यह है कि यह एक सरासर जाली केस था और पाकिस्तानी हुक्मरान ने अपने हितो की रक्षा के लिए यह कहानी गढ़ ली थी। इसमे शक नहीं कि पचास के दशक मे जार-शोर से शुरू हुई शीत युद्ध की राजनीति के तन्नाजे इसके पीछ काम कर रहे थे। अमरीकी साम्राज्यवादियों के लिए ना आजाद पाकिस्तान म कम्युनिस्ट पार्टी एक ऐसा खतरा था जिसे ब पदा होने से पहले ही खत्म कर देना चाहते थे और इसमे क्या शुब्हा है कि लियाकत मिया की सरकार पूरी तरह अमरीका के जेरे-असर थी और उनके इशारा पर नाचने के लिए खुशी खुशी तैयार थी। वेशक पाकिस्तान की कम्युनिस्ट पार्टी बहा के अवाम को इस कदर मक्बूल नहीं हो गयी थी कि वह उसके इशारे पर सर पर कफन बाघकर घर

से निकल पड़े, लेकिन यह जरूर है कि ट्रेड यूनियन फेडरेशन, स्टूडेंट्स फेडरेशन आर अजुमन तरक्कीपसद मुसन्निफीन आदि जन सगठना का गठन हो चुका था और अवाम उनकी इत्तदाई सरगामियों को दिलचस्पी की नजर से देख रहा था। येयुनियाद और दुलमुलयकीन पाक हुक्मराना आर उनके सामराजी आकाओ के लिए इतना काफी था आर उन्हाने नवगठित कम्युनिस्ट पार्टी का जड से मिटाने पर कसर कस ली। क्या इस महज इतिफाक कहकर टाला जा सकता है कि जिस पब्लिक सेप्टी एज को रद्द करने के लिए अजुमने तरक्कीपसद मुसन्निफीन न अपने अधियशन म प्रस्ताव पास किया था, उसके सबसे बड़े नेता फेज को उसी इनसानदुश्मन कानून क तहत गिरफ्तार किया गया? पाक सरकार की ओर स जनता के सामने इस मामले को इस तरह पेश किया गया गोया युनियादी तौर पर यह साजिश कम्युनिस्ट सोवियत सघ आर उसके पिलगू पाक कम्युनिस्टो की हो आर उन्होने इसे कामयाब बनाने के लिए पाकिस्तानी फोज के कुछ गुमराह अफसरान को भी इसमें शामिल कर लिया हो। पाक ससद में यह मामला इस तरह पेश किया गया कि उसने प्रस्ताव पास करके अदान्त से मुल्जिमा को सजाए-मोत चुनाने की दरखास्त की। न सिर्फ पाकिस्तान के वल्कि हिंदोस्तान के भी कई अखबारो ने माग की कि गद्दार फेज अहमद फेज का मोत की सजा दी जाये।

इस सिलसिले को एक आर नुक्तए नजर से देखना भी जरूरी है। पाकिस्तान की फोज में न तान कितने झगडे चल रहे थे। चीफ ऑफ स्टाफ, मेजर जनरल अकबर खा अपने अक्खड स्वभाव और अपनी घमडी और बड़बोला बीबी के चलते सर्वोच्च सैनिक अधिकारियों की आख की किरकिरी बना हुआ था। कश्मीरी सघर्ष के वक्त पाकिस्तानी सेना के कमांडर इन चीफ का पद अग्रेज सनिक अधिकारी जनरल डगलम डेविड ग्रेसी के पास था और कश्मीरी सघर्ष में पाक सेना की रहनुमाई करनेवाले अकबर खा म रणनीतिक सवालो पर उसका मतभेद था और अक्खड अकबर खा इस पर पर्दा डालने म यकीन नहीं करता था। वह कश्मीर पर धावा बोलकर सीधे श्रीनगर तक पहुंचना आर पूरे कश्मीर पर कब्जा करने का हामी था, लेकिन ग्रेसी सघर्ष को इस हद तक ले जाने के खिलाफ था। इसकी एक वजह यह भी थी कि एन उस वक्त पर भारतीय सेना की सर्वोच्च कमान भी ब्रिटिश अफसरों के हाथ म ही थी आर भारत-पाक युद्ध का अर्थ होता सीमा-पार अग्रेज अफसरों के बीच युद्ध जिस वे मजूर नहीं कर सकते थे। युद्ध की समाप्ति के बाद और मेजर जनरल बनकर चीफ ऑफ स्टाफ के ओहदे पर रावलपिंडी आने के बाद अकबर खा और भी मगरूर हो गया। उसने अपनी गतिविधि के मामले म आवश्यक सतर्कता भी बरतना छोड़ दिया। अब वह यह परवाह भी नहीं करता था कि वह किसके सामने क्या कह रहा है। वेशक, वह एक बारासूक अफसर था और उसे यकीन था कि आला फौजी अफसरों के लिए भी उसे हाथ लगाना आसान नहीं होगा। आसान था भी नहीं। लेकिन, अकबर खा को यह भालूम नहीं था कि उस पर एक असें से नजर रखी जा रही थी। अपनी पुस्तक ए फ्रेंड्स नॉट मास्टर्स म जनरल अयूब खान ने बताया है कि उसने अकबर खा को जनरल हेड क्वार्टर्स म चीफ ऑफ द स्टाफ बनाकर बुलाया ही इसलिए था कि वह नहीं चाहता था कि एक मेजर जनरल की हेसियत से एक या एक स ज्यादा डिवीजन के सनिका की सीधी कमान उसके हाथ म रहे आर वह सेना की मदद से किसी बड़ी साजिश को अजाम द सके। इसके अलावा रावलपिंडी बुलाकर जनरल अयूब उससे अपनी निगरानी म काम ले सकता था। अन्य हवाला स पता चलता है कि रावलपिंडी में उस पर न सिर्फ जनरल अयूब की नजर थी बल्कि तत्कालीन रशा सचिव इस्कंदर मिर्जा भी उसकी गतिविधि से बाखबर रहते थे। लेकिन, पाक सेना क

वीच अपनी बहादुरी क चलते वह इतना लोकप्रिय था कि सामान्य परिस्थितिया मे उसके खिलाफ कुछ करना आसान न था। उसकी मकबूलियत आर अहमियत का अदाजा इस बात सं लगाया जा सकता ह कि जय जम्हूरियत बहाल हुई और जुल्फिकार अली भुट्टो पाकिस्तान के प्रधान मंत्री बने तो उन्हाने नेशनल सीक्योरिटी ऑर्गनाइजेशन कायम किया और रावलपिंडी साजिश कस क सजायापत्ता जनरल अकबर खा को उसका अध्यक्ष बनाया।

बहरहाल, जब अकबर खा ने तख्ता पलट की सभावना तलाश करते हुए पाक सेना मे अपने विरोधियों को वार करने का भाका दे दिया तो उन्हाने इस मोके को पूरी तरह भुनान की काशिश की ओर दो निचले सैनिक अधिकारियों को अपनी तरफ मिलाकर उनसे मनचाहा बयान उगलवा लिया। यह बयान जरूरी था क्योंकि अगर ये दोनो इकवालिया गवाह वेठक म सहमतिमूलक निर्णय की बात न करते तो साजिश का इल्जाम साबित नही हो सकता था। आर अगर साजिश का इल्जाम साबित हो जाता तो हुक्मरान अकबर खा ओर कम्युनिस्टा को मुहमागी सजा, यहा तक कि सजाए मोत भी, दिला सकते थे।

दरअसल, पाकिस्तानी हुक्मरान ओर फौज के आलातरीन अफसरान इस एक तीर से दो शिकार करना चाहते थे। इससे एक तो अकबर खा को तवे अर्से के लिए जेल भेजकर निश्चित हुआ जा सकता था, दूसरे कम्युनिस्ट पार्टी को भी एक ताकतवर और मकबूल अवामी पार्टी बनने से पहले ही नष्ट किया जा सकता था, क्योंकि उनकी तमाम कोशिशों के बावजूद वह अपने जन सगठनों की मदद से अपने प्रभाव का विस्तार करने म लगी हुई थी ओर उसे कुछ न कुछ सफलता भी मिल रही थी। ध्यान देने की बात है कि रावलपिंडी केस का फंसला आते ही, 1954 म ही, पाकिस्तान म कम्युनिस्ट पार्टी को बाजाबता गेरकानूनी घोषित कर दिया गया ओर उसके तमाम जन सगठनों का, यहा तक कि अजुमन तरक्कीपसद मुसन्नफीन को भी, गेरकानूनी करार दे दिया गया। अव पार्टी को चाकायदा अडरग्राउड जाने पर मजबूर होना पडा।

ट्राइब्यूनल ने फंसला दिया कि पेश किये गये सबूतों से सम्राट के खिलाफ साजिश साबित नही होती। यह साबित नहीं होता कि 23 फरवरी 1951 की वेठक किस्ी कार्य-योजना का क्रियान्वित करने का फंसला लेकर बर्खास्त हुई थी। उसने सभी सैनिक ओर असेनिक अभियुक्तों को चार चार साल की कैद की सजा सुनायी। अकबर खा को चोदह साल की सजा सुनायी गयी। सजा मे से मुकद्दमे के दौरान अभियुक्तों द्वारा जेल मे बिताया गया समय कम कर दिया गया।

फेज वेहद सवेदनशील ओर सजीदा किस्म के इनसान थे। उन्होने अव तक के अपने जीवन मे सपन्नता तो नही देखी थी, लेकिन जिदगी से उन्हे कोई शिकायत भी न थी। 1941 मे एलिस से शादी के बाद उनकी जिदगी खुशियों से भर गयी थी, दो बच्चियों ने आकर उनका सुख दोबाला कर दिया था। पाकिस्तान टाइम्स की नोकरी उन्हे रास आ रही थी ओर अखबार के मालिक मिया इफ्तखारुद्दीन ओर अपने अजीज दोस्त मजहर खा की सोहबत म वे बहुत खुश थे। 1943 मे उनका पहला शेरि मजमूआ, नक्शे फेरियादी, शायो हो चुका था ओर पाठकों ने उसे हाथोहाथ लिया था खासकर छात्रों ओर नोजवानों के बीच एक शायर की हैसियत से उनकी लोकप्रियता तेजी से बढ रही थी आर रेडियो, कॉलजा ओर शहरो में होनवाले मुशायरों से उन्हे अपना कलाम पेश करने के बुलावे अजसर आने लगे थे। उनकी जरूरते बहुत न थी ओर जो थी वे मजे से पूरी हो रही थी। जिदगी अपनी रफ्तार से लुडकती जा रही थी जिसे इस मुकद्दमे ओर जेल ने झटक से बाधित कर दिया ओर फज को गभीर सवालौ पर नये सिरे से सोचने

पर मजबूर कर दिया। पत्रकारिता की भागमभाग और तनावभरी जिदगी में शायरी उनसे छूट-सी गयी थी। अब जेल की तनहाइ और फुरसत में उसने नये सिरे से उन्हें गले लगा लिया और न सिर्फ वेपनाह शोहरत अता की बल्कि इसानियत के राशन मुस्तकविल में उनका यकीन दुबारा से पुख्ता किया।

फेज की जगह कोई और हाता तो शायद टूट जाता, क्योंकि उनके हातात में यकायक जो तब्दीला आयी थी वह बेहद दुखदायी थी। हम-यारा दोजख हमे-यारा बहिश्त फेज को अपनी वीची आर बच्चिया से दूर केंदे तनहाई में डाल दिया गया था और एक कच्चे धागे में बांधकर सजाए-मात की तलवार उनके सर पर लटका दी गयी थी। वह तो कहिए कि उनके ठंड, सुफियाना आर भस्त स्वभाव, एलिस की बपनाह बफादारी और सज्जाद जहीर, सिब्त हसन और मजर मोहम्मद इसहाक जैसे लोगो की दोस्ती ने उन्हें बचा लिया। कारावास के लवे बक्फ का फायदा उठाकर उन्होंने अपना मन काव्य रचना में लगाया आर जो कुछ उन्हें कहना था, शायरी में कहा और भयकर उत्तेजना आर तनाव के बीच भी, अपन स्वभाव के अनुरूप, शांति और आराम से फलसफाना अदाज में कहा। 23 फरवरी की मीटिंग में साजिश करने का फसला फतई नहीं हुआ था। फेज के वकील ने पुरजोर तरीके से ट्राइब्यूनल के सामने यह बात रखी थी लेकिन फेज ने अपने एक छोट से शेर में इस झूठ का जो पर्दाफाश किया वह तमाम दलीलो के मुकामित कही ज्यादा पुरअसर हे

वो बात सारे फसाने में जिसका जिक्र न था

वो बात उनका बहुत नागवार गुजरी हे।

जिदानामा की एक गजल में उन्होंने इस हकीकत की तरफ ध्यान खींचा हे कि उस वक्त के पाकिस्तान में आदमी पर जुल्म करने के लिए इस बात का इतजार नहीं किया जाता था कि वह कोई गुनाह करे। गुनाह करने से पहले ही उसे सजा सुना दी जाती थी, जेसाकि रावलपिंडी साजिश के मामले में बार्कई उनके साथ हुआ। वे कहते हैं कि ऐसा तो दुनिया में कही भी नहीं हाता, हर जगह पहले जुर्म हाता हे फिर उसकी सजा सुनायी जाती है

सितम की रस्मे बहुत थी लेकिन न थी तेरी अजुमन से पहले

सजा खताए नजर से पहले इताव जुर्म सुख में पहले।

अभी तो यह हालत हे कि सजा पानेवाला यह भी पूछ न सके कि उसे किस गुनाह की सजा दी जा रही हे। कातिल मकतूल को अपनी तेग का हुस्न भी नहीं देखने देता कि वह किस अदा से गरदन को धड़ से अलहदा करती हे बल्कि खुद मकतूल को हुक्म सुना देता हे कि वह अपने हाथ से अपनी जान लेकर उसके हवाले कर दे

करे कोई तेग का नजारा अब उनको ये भी नहीं गजारा

बजिद हे कातिल कि जाने बिस्मिल फिगार हो जिस्मो-सन से पहले।

अपने एक आर शेर में वे यह हकीकत बयान करते हे कि पाकिस्तान के किसी भी हुम्मान ने बहा क अवाम की समस्याओ को हल करने में कोई दिलचस्पी ली ही नहीं देखा जाये ता यह बात एक मुल्क नहीं बल्कि पूरे उप महादीप क बारे में लागू होती हे, वर्ना जनता की समस्याए ऐसी न थीं जिनका समाधान नामुमकिन हे

हर चारागर को चारागरी स गुरेज था
वर्ना हमे जा दुख थे बहुत लादना न थे।

यो तो उनके पहल मजमूए, नक्शे फ़रियादी, म भी कहीं-कहीं व्यंग्य मिलता ह, ठडा ओर शालीन व्यंग्य, लेकिन कारावास के दारान यह व्यंग्य बेधक और बेहद पुरअसर हो गया ह। अब ता यह पना व्यंग्य उनकी शायरी की एक ख़ासियत बन गया, उनकी लाकप्रियता का मुख्य आधार। यहा तक कि उन्होने क्लासिकल फार्म वासोख़्त पर भी हाथ आजमाया, जिसम दिलजला आशिक रवायती खुशामद-दरामद छोडकर माशूफ़ को जली-कटी सुनाने पर आमादा हा जाता हे, ओर उसम ऐसे ऐसे शेर कहे जिनका सानी उर्दू शायरी म आसानी से नहीं मिलता। वासोख़्त का एरू एसा शेर मुलाहिजा हो, जिसम पाकिस्तानी माहाल की कैफियत आर उनकी अवामपरवर विचारधारा बोल रही ह

गर फ़िज़े-जाज़्म की ता ख़तावार हे कि हम
क्यू महज़ मदह ख़ूबिए-तेग-अदा न थे।

गोया जनता क दुखों ओर उस पर होनेवाल जुल्मों की बात करना शायर के लिए गुनाह हे। हा जी! उसका काम तो यह हे कि यह अवाम पर हुक्मरान क अत्याचारा की मगन-मन प्रशंसा करे ओर अवाम की तरफ़ूफ़ा की तरफ़ आख उठाकर भी न देख। बेशक, हम तो आपकी तलवार की तारीफ मे तल्लीन हो जाना चाहिए था कि वह किस अदा स वार करके हमारी गरदन को घड से अलग कर रही ह। अगर हमने ऐसा करने क बजाय अपन जिस्म ओर रूह पर लगे जज़्मा की परवाह की तो यह हमारा गुनाह हे जिसके लिए हमे मजीद सजा मिलनी ही चाहिए।

आनेवाली मुसीबतों पर हसने का तो उन्होने जेस अभ्यास ही कर लिया था ओर उसे अपनी फितरत का हिस्सा बना लिया था। उनके अध्येताआ मे इस बात पर पूर्ण सहमति ह कि अगर रावलपिंडी केस न हुआ होता तो शायद फ़ज इतने बडे ओर अपनी तरह के अकेले शायर न हो पाते। जेल म उन्होने खूब लिखा, परिमाण की दृष्टि से खूब ओर गुण की दृष्टि स बहुत खूब। जेल म उन्हे लिखने की आजादी थी आर पद्रह दिन मे एक वार वे जेल के अपने साथियो को अपना कलाम सुना भी सकते थे। सुनाते ही थे ओर हर पखवाडे मे एक वार जेल म छोटा-मोटा जलसा हो जाता था जिसमे फेज अपना ताजातरीन कलाम अपने साथिया को सुनाते थे। शायरी की मिठास आर उजाले मे जेल की तलखी ओर तारीकी घुल जाती थी आर निराशा के वादल छट जात थे, सुबह की सुनहरी धूप जेल का अघेरा चीरकर अपनी मधुर मुस्कान बिखेरने लगती थी। फ़ज का कलाम जेल से बाहर भी जा सकता था नियमित रूप से जाता था। महीने म एक वार एलिस जेल म उनसे मिलने आतीं ओर महीने भर के भीतर जो कुछ उन्होने लिखा होता वह एलिस की नज़ कर दिया जाता था। वे वाकायदा संसर से ठप्पा लगवाकर उसे अपन साथ ले जाती थीं। फेज के अध्येताआ को इस बात पर हेरानी हुई हे कि जेल प्रशासन ने फेज को यह सुविधा क्या ओर कस दे रखी थी? कुछ ने कयास लगाया हे कि शायद इसकी वजह यह रही हो कि ऊपर से देखने मे यह शायरी रूमानी लगती हे आर यह रूमानी लबादा इतना भारी हे कि इसके नीचे छिपी हुई क्रांति चेतना जेल के अधिकारियो की समझ म शायद ही आती रही हो। उनमे से एकाध यह अनुमान लगाने से भी बाज नहीं आया हे कि हो सकता है जेल का एकाध जेलर आम तौर पर शायरी का या खास तौर पर फेज का मद्दाह रहा हो ओर दाद देने का उसका तरीका यह रहा हो कि उनकी शायरी को

जेल से बाहर जाने दिया जाय, आखिर एक ऐसी हुकूमत से उनकी क्या हमदर्दी हो सकती थी जो जामे पिटे चुकी हो आर जो भ्रष्टाचार के लिए तजी से वदनाम हो रही हो।

वहरहाल, 1951 में फेज रावलपिंडी साजिश केस में गिरफ्तार हुए आर एक ही साल बाद, यानी 1952 में उनका दूसरा शरी मजमूआ, दस्ते सवा, शायी हो गया। इसके बाजार में आते ही एक बागी शायर की हसियत से फेज की धूम मच गयी। सज्जाद जहीर ने जेल से एलान किया, 'आग चलनर लाग रावलपिंडी कासपिरेसी केस का भूल जायगे लेकिन पाक इतिहासकार 1952 की महत्वपूर्ण घटनाओं में शायरी के इस छाटे से मजमूए का जिक्र करना नहीं भूलेगा आर इसे एक विशेष महत्वपूर्ण घटना के रूप में याद करेगा।'

दस्ते सवा आर उसके बाद 1956 में प्रकाशित तीसरे शरी मजमूए, जिदानामा, में फज की काव्य-कला का पूरा निखार नजर आता है। फज ने उर्दू शायरी में सैकड़ों सालों से प्रयोग किये जानयाने प्रतीका आर मिथका का खुलकर इस्तेमाल किया है आर उन्हें नये अर्थ से गभित कर दिया है। मिनाल के तोर पर नासेह का जिक्र किया जा सकता है। यह बात गारतलव है कि उनके पहले शरी मजमूए, नक्शे-फरियादी, की गजला में ये हजरत एक बार भी तशरीफ नहीं लाये हैं, अगर्चे उनका शुमार उर्दू की क्लासिकी महफिल में लाजिमी तार पर हाता है आर पहल मजमूए की वेशतर गजल क्लासिमा है, शिल्प आर कथ्य दोना की ही नजर से। नासेह का सीधा सादा मतलव है नसीहत देनेवाला। वह एसा शुभचितक है जो बदे को दुनियावायी आकषण से हटाकर खुदा की राह पर लाने की कोशिश करता है ताकि उसकी आकषत सवर सके। लेकिन दस्ते सवा में पहली बार नमूदार हानेवाला नासेह शायर आर दुनियादारी छोडकर खुदा की राह पर चलन की नसीहत देनेवाला शख्स नहीं है, वह एक ऐसा दुनियादार शख्स है जो आदमी को मस्लहत के फायदे आर रास्ते वताकर आर क्रांति के रास्ते के जोखिम गिनाकर, उसे इकलाव के रास्ते से भटकाना चाहता है आर शायद इसीलिए शायर के तजो मिजा का निशाना बन जाता है। फज के लिए इकलाव उनका यार है, माशूक है जिसकी राह से वह कभी हट नहीं सज्ज, बला से नासेह कुछ भी कहता रहे

हुई है हजरते नासेह से गुफ्तगू जिस शव
वो शव जरूर शवे-कू ए यार गुजरी है।

एस नादा भी न थ जा से गुजरनयाल
नासेहो पदागरो राहे गुजर तो देखो।

जगह-जगह पे थे नासेह तो कू व-कू दिलबर
इन्ह पसद उन्हें नापसद क्या करत।

है खबर गर्म कि फिरता है गुरेजा नासेह
गुफ्तगू आज सर-कू ए बुता ठहरी है।

इकलाव के लिए उन्होंने 'महबूब', 'जुनू', 'यार', 'इश्क' आदि का प्रयोग किया है

वा तो वा है तुम्हें हा जायगी उल्फत मुझसे
एक नजर तुम मेरा महबूब-नजर तो देखो।

कफूस उदास है यारो सवा से कुछ ता कही
कही तो बहरे खुदा आज जिफे यार चले ।

मुकाम फज काई राह मे जचा ही नहीं
जो कू ए यार से निकल तो सू ए दार चल ।

गर बाजी इश्क की याजी हे जो कुछ भी लगा दो डर कंसा
गर जीत गय तो क्या कहना हारे भी तो बाजी मात नहीं ।

उनका यह शेर देखिए जिसका मतलब उनकी प्रतीक योजना और इकलावी विचारधारा को समझे बिना खुलता ही नहीं, या फिर वह एक मामूली सा शेर होकर रह जाता है

अब कूच ए दिलवर का रहरो रहजन भी वन तो बात वन
पहरे से अदू टलते ही नहीं आर रात बराबर जाती है ।

इस शेर में फेज पाकिस्तान की सियासी समाजी हकीकत बयान करते हैं और इशारा करते हैं कि अगर हमारे महबूब मुल्क के हालात बदलने हे तो शायद शांतिपूर्ण तरीके से ऐसा करना मुमकिन न हो । दिलवर के कूचे का मुसाफिर ता वहा पहुचकर अपने माशूक का दीदार करना चाहता है, लेकिन उसके दरवाजे पर दुश्मन पहरा दे रहे हैं जो उसे घुसने नहीं देगे आर अगर वह वाकई वहा पहुचना ही चाहता हे तो शायद उसे रहजन बनकर वहा जवर्दस्ती दाखिल होना पडेगा । 'रात बराबर जाती हे' से शायर शायद यह कहना चाहता हे कि देश मे क्रांतिकारी स्थितिया तो बनती हैं लेकिन अगर उनका फायदा उठाकर इकलावी कार्रवाई न की जाये तो वे गुजर जाती हे और दर-यार पर दुश्मना का कब्जा बरकरार रहता हे । इसी गजल के एक ओर शेर में फेज पाकिस्तान के हालात पर एक ओर टिप्पणी करते हैं

बेदादगरा की बस्ती हे या दाद कहा खरात कहा
सर फोडती फिरती हे नादा फरियाद जो दर दर जाती हे ।

जालिमो की इस बस्ती में मागने से क्या मिलनेवाला हे? जुल्म करनेवाले खरात देना क्या जाने? जालिमो से फरियाद करनेवाल तो नादान हैं, पहले दर-दर जाकर अपना दामन फेलाते हे और जब किसी दर से कुछ नहीं मिलता तो अपना सर फोडते हैं । इस शेर को पहलेवाले शेर से मिलाकर पढे ता यह बात पुख्ता हो जाती है कि जेल में मथन करते-करते फेज इस बात पर मुतमइन हा चले थे कि उनके मुल्क में शांतिपूर्ण तरीके से कुछ कर पाने की सभावना कम से कमतर होती जा रही है और वहा कुछ हो सकता हे तो शायद जारिहाना तरीके से ही हो सकता हे ।

लेकिन जारिहाना तरीके से काम करने क अपने खतरे हे । ऐसा करनेवाला की जान जा सकती हे । तब तक तो यह भी तय नहीं हुआ था कि अदालत फेज को सजाए-मोत तो नहीं दे देगी? इसी गजल का एक ओर शेर देख तो जेल में फेज के चिन्तन की पूरी नुमाइदगी हा जाती हे

हा जा के जिया की हमको भी तशयीश हे लेकिन क्या कीजे
हर रह जो उधर की जाती है मक्तल से गुजरकर जाती हे ।

जान किसे प्यारी नहीं हे । कोई भी विवेकवान प्राणी बेमकसद जान देना नहीं चाहता । वह तो मज्तल या बधस्थल से दूर ही रहना चाहता है क्योंकि वहा तो उसे मोत और खूरेजी के मजर ही दखने का मिलगे ।

लेकिन इस मजदूरी का क्या क्रिया जाये कि हमारे मजिन का जाननाली हर राह मन्मन से गुजरना ही जाती है, एसी काइ राह दिरायी ही तल दती निस पर चलकर रनपात से बचा जा सक। इन्नाम के तलजगारा का बडी से बडी कुरवानी दन क लिए तयार रतना पडता है, सर हथली पर लरर मन म उतरना पडता है, वा अपनी जान की चिता नरा कर मन्मन, कग ता कुउ कर ही नहीं पायग। हुम्नाम न एस हालात पदा कर दिय है कि हिसा क विना यहा कुउ हा ही नहीं मरता। मार दन वा मर जाने क अलावा उन्हान काइ रास्ता छाडा ही रा है।

उर्दू अदब क सतक अध्यता गार कर गे थ कि जन म फज एक नयी शायरी की दाग बन डाल रहे ह जिसम गजल का क्लासिकी रूप कायम रखत हुए नयी से नयी, प्रगतिशील से प्रगतिशान आर इकलावा से इनकलावी बात करी जा सकनी है। मास्सजदी तनजीद इस बात पर भी गार कर रहा थी कि इससे एगरेस का वो इसगर भी पूरा हाना है जा अदीब का हिदायत दता है कि आप अपना आइडियोलॉजी को कला के पर्दे म जितनी वारीकी से छुपाकर पश करग आपकी शायरी उतनी ही ज्यादा कारगर आर कामयाब हो सकेगी। गजल का सिन्फ क चाहनवाल इस घटना विकास से खुश थ क्योंकि इन गजला से उन गजल विराधिया का ददाशिकन जपाव मिल रहा था जा यह कहन न धरते थ कि गजल का जमाना लद चुका है आर उसम अखी शायरी क जितन इमकानात थ, सब चुक गय ह, लिहान अब जो लोग अपन फिक्र का दायरा वसीअ करना चाहत ह आर अपने सुखन मे दुखा से भरी दुनिया के मरहलो से मुखातिब हाना चाहते ह या नय जमाने क वाम्ने से शेर म काइ नयी बात पदा करना चाहते है उन्ह गजल म तवा-आजमाई नही करनी चाहिए।

रावलपिडी की यह फाजी वगावत या साजिश नाकाम रही, लेकिन कुठ ही अर्सा वाद वहा फान ने हुकूमत का तख्ता उलट दिया ओर जब एक बार उसक मुह कामयाबी का खून लग गया तो उसने ऐसा बार-बार किया। मुस्तकिल जमहूरियत पाकिस्तान म ऊभी आने ही नहीं दी गयी, आयी भी तो उस रहने नहीं दिया गया। अवाम के जमहूरी हकूक हमशा परा तल रादे गये आर इसका सबसे बुरा असर उन दानिशवरो आर अदीबा पर पडा जो इजहार की आजादी के विना उसी तरह तडपते ह, जैसे पानी के बिना मछली। ऐसे खूबवार वक्फो म फेज की जेल मे की गयी ईजाद बडे काम आयी ओर उन्हाने बड से बडा खतरा उठाकर भी इजहारे खयाल के नये-नये तरीके निराले, जिन्होंने उर्दू शायरी को मालामाल कर दिया।

फेज की राह पर चलकर या उनकी शायरी से प्रेरणा पाकर पाकिस्तान के उर्दू शायर अहमद फराज इजे इशा सेफ, फारिग बुखारी, इफितखार आरिफ जहरा निगाह आर सरहद के इधर उधर दौने मुन्कों के सेकडो नोजवान शायर नयी किस्म की गजल कह रहे थे जिसका सारतत्व जनवादी आर क्रांतिकारी था लेकिन गजल का क्लासिकी ढाचा बरकरार था। अब भारतीय उपमहादीप मे एक नयी किस्म की गजल का आगाज हो रहा था और जेल म बैठ फेज इस कारनामे म खुद भी बाखबर थे

हमने जो अर्जे फुगा की है कफस म ईजाद

फेज गुलशन म उही तर्जे बया ठहरी है।

जेल म फज ने गजलो के अलावा नज्म भी कही जिनम से कई ता ऐसी ह जो उर्दू साहित्य के इतिहास म अमर रहेगी। यहा उन पर विचार नहीं किया जा सकता लेकिन एक मिसाल लेकर यह समझने की कोशिश जरूर की जा सकती है कि एक बडा शायर जेल की दिलशिकन जिदगी को किस तरह शर मे

ढालकर खूबसूरत बना सकता है।

वात तय की है जब फेज कड़े तनहाई काट रहे थे। उन्हें एक तग अघेरी कोठरी में बंद कर दिया गया था और वहां अकेले रहते हुए उन्हें बक्त का अदाजा भी न हो पाता था। कोठरी में एक सूरख सा था जिससे छनकर सूरज की कोई भटकी हुई किरन उन्हें इतला दे जाती थी कि अभी दिन बाकी है। जब इस सूरख से राशनी आना बंद हो जाता था तो कदी समझ लेता था कि अब मेरे बतन में रात हो गयी होगी। सुबह होते ही उस सूरख से सूरज की एक नन्ही सी किरन उनकी कोठरी को रौशन कर देती थी और उस गुनगुनी धूप में उनके हाथों में लगी लोहे की हथकड़ी चादी की तरह दमक उठती थी। यह कदी के लिए सुबह होने की सूचना थी। अब देखा जाय कि फेज कड़े-तनहाई की इस कैफियत को अपनी बेहद मशहूर और मकवूल नज्म 'निसार में तेरी गलियों पे ऐ बतन' में किस तरह बाधते हैं

बुझा जो रीजने जिदा तो दिल ये समझा है
कि तेरी माग सितारों से भर गयी होगी
चमक उठे जो सलासिल तो हमने जाना है
कि अब सहर तेरे रुख पर निखर गयी होगी
गरज तसखुरे शामो सहर में जीते हैं
गिरफ्तों सायए दीवारों दर में जीते हैं।

गोया, सुबह से शाम तक शायर को एक ही काम है, मादरे-बतन के बारे में सोचना और जल की तग होती जा रही दीवारों के बीच बतन और हमबतनों से अपना रिश्ता बनाये रखना उसे आर पुख्ता करते रहना और जीना। हालात कितने ही नागवार क्या न हो, शायर का यह फसला और हासला काविले गोर है कि उसे जीना है, जल की तग दीवारों में कैद होकर भी उसे कल के लिए जीना है, एक शानदार कल के लिए जिससे वो ओर उसकी शायरी प्रतिबद्ध है। कोई ताज्जुब नहीं कि जेल में लिखे गये इस कलाम की बदौलत फेज की छवि एक बागी, इनकलाबी, बतनपरस्त आर ऐसे इनसानदोस्त शायर की बनी, जो गजल और नज्म के क्लासिकल पैमानों पर भी पूरा उतरता है। आखिरी दम तक फेज की यही छवि बनी रही, यह तो हम सब जानते हैं लेकिन इसके पीछे उनका कितना सघर्ष, अटल निश्चय और अदम्य आत्मविश्वास छुपा है, इस पर ध्यान जाता तो है लेकिन हमेशा टिक नहीं पाता।

रावलपिंडी कॉंसपिरेसी केस फेज को तो नहीं तोड़ पाया लेकिन उसने पाकिस्तान की कम्युनिस्ट पार्टी की रीढ़ जरूर तोड़ दी। 1954 में इस केस का फसला आते ही पाकिस्तानी हुकूमत ने न सिर्फ कम्युनिस्ट पार्टी को, बल्कि उसके तमाम जन सगठनों को भी गेरकानूनी घोषित कर दिया। ट्रेड यूनियन फंडरेशन, स्टूडेंट्स फंडेशन, मेडिकल एसोसिएशन, पाकिस्तान पीपुल्स थियेटर एसोसिएशन पाकिस्तान की अनुमति-तरक्कीपसंद मुसन्निफ़ीन जैसे तमाम जन सगठनों को गेरकानूनी करार कर दिया गया और वामपथी कारवाइया एक झटके के साथ रोक दी गयी। सबसे घातक हमला पाकिस्तानी पीपुल्स हाउस पर किया गया जिसकी स्थापना कायदे-आजम के चहेते और मुल्क के वामपथी लीडर मिया इफ्तिखारुद्दीन ने की थी और जो पाकिस्तान टाइम्स, इमरोज लैलो निहार जैसी पत्र पत्रिकाओं और वामपथी साहित्य का बड़ा प्रकाशक होने के नाते पचास कम्युनिस्टों को रोजी रोटी मुहैया कराता था। पीछे हटकर सघर्ष के नये तरीके और नयी सूत्रों निकालने में बहुत बज्रत लग गया और बाद में जब ये कारवाइया शुरू हुई भी तो इनमें पहले जैसा दम खम नहीं पेदा किया जा सका और फिर मुल्क में लगातार फाजी बगावत

भी हाती रही, जिनका परता शिम्बर वामपथी ताकता का ही बनाया जाता था।

एलिस फेज पर लाट बिना इस प्रसंग का दृष्ट नही किया जा सकता। इस हादसे न उन्हे न जाने कितनी ताकत आर आत्मविश्वास स भर दिया था। उनकी आधिक स्थिति अच्छी न थी और बपनाह खुचा हाथ फैलाये सामने टडा था। उन्हाने कभर कसकर पाकिस्तान टाइम्स म नौकरी की और दो नही बच्चिया के भा बाप दोना की जिम्मेदारी अकेल सभाली। अपनी बच्चिया का महगे और आधुनिक स्कूल से हटाकर उन्हाने मामूली स्कूल म दाखिल करा दिया। कार टाड़ी कर दी आर रिश्ता में आना-जाना शुरू कर दिया। उन्हान अपनी बच्चिया का मुल्क क तमाम बच्चा स बावस्ता कर दिया और अखबार म अपन कॉलम के जरिय न सिर्फ उनका मनारजन किया बल्कि एक प्यारी मा या बड़ी बहन की हसियत स उन्हे साइटिफिक और सिक्वूलर तालीम दकर उनका जहनी दाबरा भी बसीअ किया। महीन म एक बार वो लाहार से तीसरे दर्जे का टिकट लेकर लया और तफलीफदेह फासला तय करके सिध के तपन रेगिस्तान स गुजरकर हैदराबाद की जेल में अपने शीहर और शरीके हयात से मिलने पहुचती थीं और वाहरी दुनिया से उसे रू ब-रू कराती थीं। जेल से वो फेज का कलाम लेकर आती थीं और फिर उनका दोस्ता की मदद से उसे शाया कराने के काम म जुट जाती थीं। यह सही ह कि फेज के दोस्तों न उनका साथ निभाया, तो भी घर चलाने की पूरी जिम्मेदारी एलिस के कधो पर आ पडी थी आर फिर अकेलपन में अपना विश्वास जगाय रखना ओर खाविद की सजाए भात के खतरे के नीचे हसते हसते जीना आर जेल म बंद केदी का हांसला बनाये रखना आसान काम न था, लेकिन एलिस फेज ने इस इस खूबा से अजाम दिया कि उनकी तारीफ में अल्फाज छोटे पड जाते ह। फेज एलिस को सिर्फ बीबी नही मानत, उन्हे अपने दोस्त का दर्जा देते हे। दोस्त की पहचान यही बनायी गयी है कि वो बक्त जरूरत पर काम आता ह, मुसीबत में साथ निभाता हे आर निराशा के क्षणा म होसला बघाता हे। एलिस इन सारे पमानो पर पूरी उत्तरी ओर इसमें शक नही कि उनकी बजह से जेल में फेज की जिदगी इत्मीनान ओर पुरसुकून ढग से गुजरी। उसी दौर का यह शेर देखिए जो एलिस की माहाना आमद के बार में ही लगता है

हम अहले-कफस तनहा भी नही हर राज नसीमें सुद्ध बतन
यादो से मुअत्तर आती हे अश्को से मुनब्वर जाती हे।

मो 09818367626

मैने फ़ैज़ को देखा था

केदारनाथ सिंह

फ़ेज़ की चर्चा हिंदी में इतनी अधिक हुई है कि उनकी शायरी पर काइ बात करना किसी कही हुई बात को बार-बार दोहराने की तरह लगता है। मैं उस बुलंद शक्तिशाली को, जिस फ़ेज़ अहमद फ़ेज़ कहा जाता है, देखा था और थोड़ा करीब से देखा था, इसलिए उसी की चर्चा करूंगा। वैसे भी व्यक्ति फ़ेज़ और शायर फ़ेज़ दाना से मिलकर उस जीवित काव्य मिश्रण का निर्माण हुआ है जिसे हम फ़ेज़ के सृजन के रूप में जानते हैं। पहली बार मैंने फ़ेज़ का नाम तब सुना था जब मैं इटली में इटली का विद्यार्थी था। यह वह दौर था जब प्रगतिशील कवियों का जिक्र छिड़ने पर कुछ नाम बार-बार सामने आते थे, हिंदी और उर्दू दोनों के। उनमें फ़ेज़ का भी नाम अक्सर सुनने में आता था। आज याद करता हूँ कि फ़ेज़ के किस पहल शेर से पहली बार मेरा साक्षात्कार हुआ था तो मुझे याद आता है उनका एक पुराना रूमानी सा शेर जो इस तरह था

आस उस दर से टूटती ही नहीं
जा के देखा न जा के देख लिया

इस आखिरी टुकड़े पर मैं रुक गया था और कहीं उसी तरह वह आज भी मेरी स्मृति में अटका हुआ है। पर यह असली फ़ेज़ नहीं थी। जिस प्रातिकारी फ़ेज़ को हम जानते हैं, रूमानीयत उसकी पूरी बनावट का एक हिस्सा जरूर थी, पर ख़ालिस फ़ेज़ की पहचान उन दूसरी बहुत सी गजला के आधार पर बाद में क्रमशः बनती गयी और मेरे जैसे उस समय के असह्य युवा पाठकों के दिलों में अटका गया, जिस फ़ेज़ को आज हम जानते हैं। इसी क्रम में यह तथ्य भी जोड़ दूँ कि अचानक एक दिन (संभवतः यह मेरे बी.ए. का अंतिम वर्ष था या फिर एम.ए. का आरंभ) जब मुझे श्री सच्चिदानंद हीरानंद वात्स्यायन 'अनेय' की ओर से एक छपा हुआ कार्ड मिला जिसमें किसी एशियाई लेखक सम्मेलन का जिक्र था। यह दिल्ली में होनेवाला था जिसमें एशिया महाद्वीप के अनेक बड़े साहित्यकार शामिल होनेवाले थे। मुझे अच्छी तरह याद है कि वनारस के कुछ अन्य लेखकों के साथ मैं उस महत्वपूर्ण साहित्यिक समागम को देखने गया था। मैं जान बूझकर 'देखने' शब्द का इस्तेमाल कर रहा हूँ क्योंकि एक युवा लेखक के लिए सिर्फ यही समय था। जिन व्यक्तित्वों को देखा, उनमें निःसंदेह फ़ेज़ अहमद फ़ेज़ भी थे। मुझे मच का दृश्य अब तक याद है। वहाँ जिन बड़े व्यक्तित्वों की पक़्तें चेटी थीं, उसमें कुछ नाम मुझे याद आ रहे हैं— राहुल सांकृत्यायन, लक्ष्मी प्रसाद दयकोटा और फ़ेज़। याद यह भी आ रहा है कि जब स्वागताध्यक्ष

ने फंज क नाम का उल्लाख किया तो दर तरु हाल म करतल ध्वनि हाती रही। यह फंज को पहला बा देखना था। विज्ञान भवन के हाल म यह आयोजन हा रहा था, जिसकी अंतिम पंक्ति स मेरी युग अख फंज को जितना देख सकी थी, उसम सबसे आकृष्ट करनेवाली चीज उनकी खामोशी थी, लगभग उस सुपरिचिन शेर जैसी खामोशी

इस तरह अपनी खामोशी गूजी
जैसे हर मिन्न से जवाब आये

उनके व्यक्तिगत से मेरी यह छोटी सी दूरस्थ जान पहचान कुल जमा यहीं तरु थी, पर यह युवता सी याद एक खोयी हुई पूजी की तरह मेरे काम आयी 1978 मे, जब म जेएनयू आ चुका था और कुछ मित्रों के साथ उस समय क एक चर्चित नाटक 'वेगम का तक्रिया' देखने मेघदूत विण्टर गया था। वहा सबसे अत म बटे-बटे एकदम अगली पंक्ति म एक चेहरा दिखायी पडा जो उस वेहरे से हत्या सा मिलता-जुलता था, जिसे मने युवा नेत्रा स कभी विज्ञान भवन म देखा था। नाटक की समाप्ति पर हम कुछ लोग उधर लपके, जिधर वह फंज जैसा शाख्य तेजी से बढा जा रहा था। निकट पहुंचकर म अपनी उत्सुकता को दवा न सका आर एकदम पृष्ठ बढा, 'माफ कर।' क्या आप फंज अहमद फंज ह?' वे चर्कित हुए आर दबी जवान मे 'हा' जैसा कुछ कहा। यह तो मने वाद म जाना कि व पाकिस्तान से छिपकर भारत आये थ आर नहीं चाहते थे कि उनक हाने की खबर सार्वजनिक हो। हा, चलते-चलते मन ओर मेरे कुछ अन्य मित्रा न भी उनसे यह अनुराध जरूर किया कि आप एक दिन जेएनयू आये। उन्होंने स्वीकृति म सिर हिलाया।

उसके कई दिना वाद फंज का जेएनयू मे आना हुआ। म 23-24 वर्षों तक जेएनयू मे रहा हू पर न तो उसक पहले वैसा कुछ हुआ था न उसक वाद। फंज का आना एक बहुत बडे जश्न की तरह था, एक छोटे-मोटे आदोलन की तरह, जिसमे सारी दिल्ली उमड पडी थी। भीड का आलम यह था कि उन बडे से पडाल मे सबसे अंतिम ओर सबसे लवा जो व्यक्ति खडा था उसका नाम ह मऊयूल फिदा हुसैन। वे अपने नियम के अनुसार 'गे पाव' पडे थे। यह शायर फंज के व्यक्तित्व का दुर्दम आकर्षण था जो इतने सारे लोगो को खीच लाया था। फंज ने उस अवसर पर क्या कहा, यह ठीक-ठीक वाद नहीं। वेसे भी फंज वक्ता न थे। इतना वाद ह कि उन्होंने कुछ गजल पडी ओर इस तरह पडी जैसे पढना कोई सजा हो। बार-बार आग्रह किये जाने के वाद भी उन्होंने वही चार-पाच गजल सुनायी थी जिन्हे वे सुनाना चाहते थे ओर चुप हो गये थे। फंज का इस तरह आना ओर सार्वजनिक मंच पर लवे अरसे वाद आना दिल्ली के साम्कृतिक इतिहास की एक बडी घटना थी जिसकी समाचार पत्रा म व्यापक चर्चा हुई थी।

इसके बाद की दो छोटी छोटी घटनाओ का जिक्र करूंगा। इसी बीच एक दिन फंज से मिलने उनके हाटल जाना हुआ। वह कान सा होटल था यह ठीक-ठीक वाद नहीं आ रहा ह मेरे साथ नामवरजी थ ओर सभवत एक कोई और। हमने देखा कि फंज एक बडे से कमरे मे अकेले बटे थे, लगभग दीवार के पास ओर दीवार की ओर मुह किये। वगल म एक छोटी सी तिपाई पर एक भरा गिलास ओर बर्फ के कुछ टुकडे रखे हुए थे। दीवार की ओर मुह करके बैठना ओर अपने प्रिय भरे गिलास के साथ बैठना मुझे कुछ अजीब सा लगा। मुझ से रहा न गया ओर म आचक पृष्ठ बढा

'फंज साहब! दीवार की आर मुह करके क्या पी रहे है?'

वे हसें ओर बोले, 'अच्छा सवाल पूछा, अकेले कभी नहीं पीना चाहिए।'

यह एक बड़े शायर के अकेलेपन ओर उसकी अतर्निहित पीडा पर एक स्मृति भरी टिप्पणी थी - एक गहरी ओर वेधक टिप्पणी।

फेज स अंतिम वार मिलना एक फर्शी नशिस्त में हुआ था, श्रीमती शीला सधू के आवास पर। उसमें अनेक लोग उपस्थित थे, जैसे डॉ कर्ण सिंह ओर पाकिस्तान के तत्कालीन उच्चायुक्त जनाव अब्दुल सत्तार। हिंदी के तो कई लोग थे ही। दो चीज मुझे ख़ास तौर पर याद है, वल्कि तीन।

डॉ कर्ण सिंह ने फेज की कई चीजे उस मोके पर सुनायी थी, सीध अपनी स्मृति से ओर अत में कुछ डोगरी लोकगीत भी सुनाये थे। उनका कठ इतना अच्छा है, इसका पता पहले न था। फेज ने उस मोके पर ज्यादातर नज्में पढी थीं ओर वेशक कुछ गजले भी। एक गजल पढते-पढते अचानक वे किसी जगह अटक गये थे, जैसे कुछ भूल रहे हों कि अचानक पीछे से किसी ने माने 'प्रॉम्ट' किया हो ओर इस तरह उन्हें भूला हुआ मिसरा याद आ गया। लोगो ने देखा, जिस व्यक्ति ने 'प्रॉम्ट' किया था वे पाकिस्तान के हाई कमिश्नर थे। फेज ने उनकी ओर देखा ओर पढना जारी रखा। इमसे अधिक कोई तवज्जो न दी। हा, जब फेज का पाठ समाप्त हो गया तो उच्चायुक्त महोदय एकदम से भागे हुए आये ओर फेज के सामने अभिवादन कर के खड़े हो गये। वेठने का इशारा करने पर भी वेठे नहीं, अत तक खड़े ही रहे। फेज से कुछ शिष्टाचार जसी बातें होती रहीं ओर फिर वे कही पीछे जाकर फर्श पर ही वेठ गये। पर इस पूरे प्रसंग का अंतिम हिस्सा उस नज्म से जुड़ा है जो मरी फेज की असख्य पसदीदा कविताओं में से एक है। कविता का शीर्षक है, 'रकीव से' जिस पर फिराक गोरखपुरी का मशहूर लेख भी मने पढा था। जाहिर है 'रकीव' शब्द का पूरी उर्दू परंपरा में एक रूढ अर्थ है ओर इस नज्म की सजसे बड़ी ब्यूटी यही है कि वह इस रूढ प्रतीक में एक नयी मानवीय अर्थवत्ता भर देती है। ओर इस अर्थ में यह कविता प्रेम कविताओं की दुनिया में एक ऐतिहासिक महत्व रखनेवाली कविता बन जाती है। जब फेज अपनी कई गजलें ओर नज्में पढ चुके तो मने अनुरोध किया कि कृपया 'रकीव से' पढें। बोले, 'ये तो नहीं पढूंगा, कुछ चीजे अपनी ही जवान से निकलती हैं ओर हवा में मडरा कर जैसे अपने ही सर पर गिर पडती हैं, यह नज्म वही ही है।' फिर कई लोगो के इस्सारा करने पर उन्होंने यह नज्म पढी ओर सिर्फ वही तक पढी जहा यह टुकडा आता है

हमने इस इश्क में क्या खाया है, क्या सीखा है

जुज तेरे ओर को समझाऊ तो समझा न सकूँ।

रहुत कहने क वाद भी इसके वाद का हिस्सा उन्होंने नहीं पढा ओर धीरे से कहा 'नज्म यही खत्म होती है।' उसके वाद नज्म में ओर 14 लाइनें हैं जो थोड़ी लाउड हैं ओर उम समय का जो एक तरक्कीपसंद चलन था उसके अनुसार थीं। फेज को वह वाद का हिस्सा अनावश्यक लगा ओर इसलिए उन्होंने उसे छोड़ दिया। यह एक बड़े शायर का आत्मानुलोचन था ओर कला की उसकी अपनी समझ का आर्दाना भी। फेज में यह नैतिक साहस था ओर भरी सभा में उसे व्यक्त करने का अपना ख़ास तरीका भी।

मा 011-26531444

हमारे वजूद का एक हिस्सा

असगर वजाहत

मेरी उर्दू भाषा और साहित्य की पढ़ाई किसी तमीज और सलीके से नहीं हुई। पैदा तो आजादी मिलने से पहले हो गया था लेकिन स्कूल जाना शुरू किया आजादी के बाद। यह वह जमाना था जब उर्दू को देश निकाला दिया जा रहा था और स्कूला में, खास तौर पर सरकारी स्कूला में उर्दू की पढ़ाई बंद हो गयी थी। शायद यह मान लिया गया था कि सभी मुसलमान पाकिस्तान चल गये हैं और वहाँ उर्दू पढ़ रहे होंगे। लेकिन ऐसा नहीं था। हमारा परिवार तो एक छोटे शहर की परिधि पर पिछले सा साल से जहाँ बसा हुआ था, वहाँ से टस का मस न हुआ था। लेकिन उर्दू खिसक कर पाकिस्तान जा चुकी थी। हाँ, घर का माहोल उर्दू-फारसी वाला माहोल था। हमारे दादा अपने समय की सामान्य सांस्कृतिक आशय्यता के अनुसार शायर थे और 'जोश' तखल्लुस करते थे। कोई पाठक 'जोश' से मतलब जोश मलीहाबादी न निकाले। उस जमाने में और अब भी कई शायरों का एक तखल्लुस हो सकता है। हमारी अम्मा उर्दू के क्लासिकल साहित्य फसान-ए-आजाद, तिलिस्मे होशरूबा आदि की रसिया थीं। शेरों शायरी में भी उन्हें वाजवी वाजवी दिलचस्पी थी। घर में फूफिया (बुआए) उर्दू की पत्रिका ख़ातून मशरिक और बीसवीं सदी, शमा और बाद में जासूसी दुनिया और रूमानी दुनिया मगाती थीं। मुझे बचपन में जासूसी दुनिया सुनने का शाक था। उर्दू नहीं आती थी लेकिन 'अलिफ़', 'वे' वगैरह पहचान लेता था क्योंकि कुरान शरीफ़ पढ़वाने के सिलसिले में यह पढ़ाया गया था। बहरहाल होता यह था कि अगर कभी किसी के पास मुझे जासूसी दुनिया सुनाने का समय नहीं होता था तो मैं खुद टटोल-टटोल कर पढ़ने की कोशिश करता था और इसमें थोड़ी-थोड़ी कामयाबी भी मिल जाती थी। यह पूरी दास्तान इसलिए सुना रहा हूँ कि इसी पृष्ठभूमि में मने पहली बार फेंज को पढ़ा था।

पता नहीं क्या चक्कर था कि हमारे शहर के सरकारी स्कूल में जहाँ से मैं और मेरा भाई हाई स्कूल कर रहे थे, वहाँ नवे दरजे तक उर्दू नहीं पढ़ायी जाती थी। लेकिन बोर्ड की परीक्षा यानी दसवीं क्लास में उर्दू पढ़ाई जाती थी। हम लोग यानी मैं, मेरा भाई और क्लास के एक दो और मुसलमान लड़के जब दसवीं में आये तो हमसे मिलने उर्दू के जुजुर्ग टीचर आये। अब उनका नाम तो याद नहीं पर बड़ा नूरानी चहरा था। रंग अच्छा ख़ासा गहरा था। चेहरे पर सफ़ेद धनेरी दाढ़ी थी। नाक नज़्शा खड़ा था। दोहरे बदन के आदमी थे। जुजुर्ग उर्दू टीचर ने कहा कि तुम लोगो (यानी मुसलमान लड़को) ने हाई स्कूल में उर्दू न ली तो मेरी नोकरी चली जायेगी। हमने मोलाना को अपनी मजबूरी बतायी कि हमने तो उर्दू पढ़ी ही नहीं है ता व बोले में तुम लोगो को 'अलिफ़' 'वे' से पढ़ा दूंगा। कोई फ़ैल नहीं होगा। अच्छे तब

आयेंगे। और हुआ भी यही। बहरहाल उर्दू आ गयी।

अलीगढ़ मुस्लिम विश्वविद्यालय में साइंस के विषय लेकर दाखिला दिलाया गया तो उर्दू फिर गायब हो गयी। पर अलीगढ़ में उन दिनों शैरो-अदब का माहौल था। फैज अहमद फेज का नाम सुना और कुछ मीर तकी 'मीर' जैसा ध्वनित हुआ। लगा यार ये फेज अहमद फेज, मीर तकी 'मीर' के जमाने के शायर मालूम होते हैं। कई महीनों तक मैं यही समझता रहा। किसी से पूछा भी नहीं क्योंकि डरता था कि शायद लोग हसेंगे। बहरहाल इसी दौरान मुझे फेज का सग्रह दस्ते-सवा की एक कापी मिल गयी। उस जमाने में, रात के उन घंटों को छोड़ जब सोता था, बाकी वक्त मित्र मुजप्फर अली (जो अब विख्यात फिल्मकार हैं) के साथ गुजरता था। हम दोनों ने दस्ते-सवा साथ-साथ पढ़ना शुरू की ओर हमारे ऊपर उसका जादू जैसा असर हुआ। हास्टल के कमरे में, क्लास रूम में, चादनी रातों को पार्को में टहलते हुए हम फेज के शेर पढ़ा करते थे। उनके कठों, उनकी नज्में गुनगुनाया करते थे। फेज हमारे वजूद का एक हिस्सा बन गये थे और हमें लगता था, हमारा नया जन्म हो रहा है। फेज की शायरी के मूल्य और स्थापनाएँ हमें बहुत अच्छी ओर अपनी लगती थीं और हम उन्हें स्वीकार कर चुके थे। उसी जमाने में उर्दू के लोगों से फैज के व्यक्तित्व के बारे में पता चला। यह भी बड़ा रोमांचक और हीरोइक प्रतीत हुआ। फैज सेना में कप्तान थे, फेज लाहौर पड़्यत्र केस में फासी पर चढ़ाये जाने वाले थे। फेज की पत्नी अग्रेज ह। फेज अग्रेजी के प्रोफेसर रह चुके हैं। फैज को पाकिस्तान से जिलावतन कर दिया गया है। फेज लदन/मास्को/वैरूत वगैरह में रहते हैं।

फेज के जरिये मैं प्रगतिशील आंदोलन के पास आया और मुजप्फर अली ने तो फेज पर बहुत काम किया। फेज से उनकी मित्रता भी हो गयी थी। फेज ने उन्हें अपनी शायरी फिल्मों में इस्तेमाल करने के अधिकार भी दिये थे। लेकिन मेरा फैज से कोई निजी और व्यक्तिगत रिश्ता नहीं बन पाया या मैंने बनाना नहीं चाहा। इसके भी वह कई कारण थे।

दिल्ली में आकर जामिया की नोकरी कर ली। इस दौरान दिनमान के लिए लगातार लिखता था और रघुवीर सहाय से बराबर मुलाकात रहती थी। उन्हीं दिनों फेज के नये सग्रह दस्ते-तहे-सग को दिल्ली के किसी प्रकाशक ने वेसे ही छाप दिया था। यह 'कॉपी राइट पायरेसी' का मामला था। मैंने सहाय जी को बताया तो उन्होंने कहा इस वहाने फेज पर कुछ लिख दीजिए। मैंने 'पायरेसी' से 'राइट अप' शुरू किया और फेज की कविता के सरोकार तथा उपलब्धियों की चर्चा की। इस 'राइटअप' का शीपक फेज की एक कविता की कविता से लिया था 'मेरा सरमाया यही हाथ तो है।' यह दिनमान में छपा था। इसकी प्रति मेरे पास नहीं है।

प्रगतिशील आंदोलन के प्रवर्तक सज्जाद जहीर की सन् 1973 में हार्ट फेल होने से मृत्यु हो गयी थी। वे उन दिनों किसी मीटिंग में अल्माआता गये हुए थे, जहाँ फैज भी थे। खबर यह मिली कि सज्जाद जहीर की 'डेड बॉडी' के साथ फेज दिल्ली आ रहे हैं। भारत सरकार ने विशेष रूप से फेज को भारत आने का वीजा दे दिया है। सज्जाद जहीर को जामिया के कश्मिर में दफन किया गया। यहाँ मैंने फेज को पहली बार देखा। उन्हें देखना एक रोमांचक अनुभव था। जिस शायर के साथ आपने इतना वक्त गुजारा हो उसे साक्षात् देखना एक बड़ी कल्पना और आकांक्षा के पूरा होने जैसा है। फेज के चहरे पर जो भाव थे, उनका जो अंदाज था, उनकी जो सादगी थी, मैं सब देखता रहा लेकिन उनसे मिला नहीं। अगर मैं अजमल अजमली या अमीर आरफी या प्रो मुहम्मद हसन स कहता तो वे मुझे फेज से मिलवा

सकते थे। पर मने किसी से नहीं कहा। क्यों? पहली बात तो यह कि जीवन भर मे मशहूर, बड़े, विख्यात, नामी लोगो से मिलने मे हिचकिचाता रहा हूँ, यल्कि नहीं मिलना चाहता। क्यों? कह नहीं सकता। शायद डर भय लेकिन क्यों? किसका डर? या नये आदमी, वह भी विख्यात आदमी का दबाव और फिर मित पाने के वाद की निरर्थकता। मतलब जाहिर है अगर फ़ैज से कोई मुझे मिलवाता तो क्या होता? फ़ैज हाथ मिला लेते। मुस्कुरा देते। हद से हद यह कि मुझे गले लगा लेते। तब? क्या उससे कुछ होता? वैसे बड़े लोगो से सबध बनाना और उन्हे किसी पक्ष मे मोड देना मेरे लिए अब भी बहुत मुश्किल है। फ़ैज को दस मिनट देखता रहा था। फ़ैज की पूरी शायरी उनके चेहरे पर खुदी हुई दिखायी पडी। मैं इससे बहुत खुश था कि फ़ैज को देख लिया हे।

फ़ैज ऐसे कम शायरो म हे जिनका 'ग्राफ़' ऊपर ही जाता है। दस्ते-सबा से लेकर सरे वादिए सीना तक फ़ैज मे जबरदस्त जज्या है। यह फ़ैज की ईमानदारी ओर बडी ईमानदारी है कि उन्होने समाजवादी सत्ता के बिखरते, टूटते दु ख को भी अपनी कविता का विषय बनाया है।

मूलत पजावीभाषी फ़ैज अरबी और फ़ारसी भाषा के अच्छे जानकार थे। वे अपनी उर्दू कविता को ऊची काव्यात्मकता देने के लिए फ़ारसी और अरबी से शक्ति ग्रहण करते थे। बहरहाल चाहे जा हो, फ़ैज पूर्वी देशो के महान कविया की उस परपरा मे आते हे जो शताब्दिया तक इनसान के दिलों और दिमागो को गरमाते रहते है।

मो 09818149015

हिंदुस्तान में जश्ने फ़ैज की एक रपट

शरद दत्त

आखी देखे हाल के रूप मे यह रपट 1980 के अप्रैल महीने के पूरे माहौल के खुलासे के लिहाज से बहुत ही महत्वपूर्ण और प्रासंगिक है। दूरदर्शन पर कमर रईस भीष्म साहनी और इद्र कुमार गुजराल फ़ैज के साथ मौजूद थे। इस संस्मरणात्मक रपट को हमने साराश प्रकाशन की पुस्तक शरद की व्याप्ति से सकलित किया है।—स

फ़ैज साहब से मिलने का चूँकि पहले कभी इत्फाक नहीं हुआ था, इसलिए अप्रैल 1980 की एक शाम को जब हमे टीवी स्टूडियो के बाहर उनका इतजार करना पडा, तो मै अपने मन म उनकी तरह-तरह की तस्वीरे बनाता रहा—ऐसी तस्वीरे जो उनकी शायरी के पीछे से उभरती थी। लेकिन कुछ देर के इतजार के बाद फ़ैज अहमद फ़ैज के रूप में जो शख्स हमारे सामने आकर खडी हुई कार से उतरा, वह उन तस्वीरो से कहीं भी मेल नही खाता था। शानदार सफारी सूट पहने और हाथ मे विदेशी सिगरेट का पेकेट लिए वह शख्स मुझे शायर कम और किसी बडी कपनी का मैनेजिंग डायरेक्टर ज्यादा लग रहा था। फिर मुझे यह दखकर भी अजीब सा लगा कि हमारे साथ बैठकर उन्होंने दुनिया के हर आमो-ख़ास मसले पर बातें कीं, लेकिन शायरी के बारे मे एक लफ्ज भी नही कहा। कहने का मतलब यह कि उस पहली मुलाकात मे मुझे फ़ैज साहब की शख्सियत का पूरा अदाज एटी शायर लगा था। बाद मे मैने समझा कि उनका यह अदाज उनकी लीक छोडकर चलने की फितरत का ही एक हिस्सा था।

उस साल फ़ैज साहब की सत्तरवीं सालगिरह पर दिल्ली मे जश्न ए फ़ैज का आयोजन हुआ था और उसम शरीक होने के लिए ही वे दिल्ली तशरीफ़ लाए थे। अप्रैल का वह तीसरा हफ्ता था, और मौसम की रवायत के मुताबिक दिल्ली काफ़ी गर्म हो चुकी थी। लेकिन वावजूद उस गर्मी के फिक्की सभागार मे फ़ैज साहब के इत्कबाल के लिए जुटी-उमडी भीड का आलम देखते बनता था। पहली बार मैने जाना कि किसी शायर को देखने-सुनने के लिए भी ऐसी गर्मी मे इतना जन-समूह उमड सकता है और तभी मै फ़ैज साहब के कविता-संग्रह *शामे शहरे यारा* की भूमिका मे उनके इस कथन की सच्चाई से भी रू-ब-रू हुआ कि 'हमारे शायरो को हमेशा यह शिकायत रही है कि जमाने ने उनकी कद्र नही की। हमे इससे उलट शिकायत यह है कि हम पे लुत्फो-इनायात की इस कदर वारिश रही है— अपने दोस्तो की तरफ से, अपने मिलनेवालो की तरफ से और उनकी जानिब से भी जिन्हे हम जानते भी नही कि अक्सर दिल मे हिचक महसूस होती है कि इतनी तारीफ ओर वाहवाही पाने का हकदार होने के लिए जो थाडा-बहुत काम हमने किया उससे ज्यादा हमे करना चाहिए।' वेशक ज्यादा से-ज्यादा काम किया जाना चाहिए लेकिन जितना कुछ फ़ैज साहब ने कर दिया हे वह 'थोडा बहुत' होते हुए भी 'बहुत कुछ' हे। उसकी

हेसियत क्लासिक की है। उसे 'थोडा-बहुत कहना फेज साहब की विनम्रता ही है।

13 फरवरी, 1911 को सियालकोट में जनमे फेज को अदबी रुझान विरासत में मिला था। उनके वालिद चौधरी सुलतान मोहम्मद खान की साहित्य में गहरी दिलचस्पी थी आर उन्हाने अफगानिस्तान के अमीर अब्दुल रहमान की जीवनी लिखकर प्रकाशित भी करायी थी। उर्दू के ख्यातनामा शायर अन्तामा इकवाल और अदीब सर अब्दुल कादिर के साथ उनके नजदीकी सवध थे। परिवार के इस अदबी माहौल का फेज पर असर पडना लाजिमी था। उन्होंने अपने विद्यार्थी जीवन में ही लिखना शुरू कर दिया था। पहली गजल उन्होंने सिर्फ 17 साल की उम्र में कही थी।

फेज ने 1933 में अग्रेजी में आर 1934 में अरबी में एम ए पास करने के बाद एम ओ यू कॉलेज, अमृतसर में लेक्चररशिप से अपने कैरियर की शुरुआत की। 1936 में लखनऊ में होनेवाली प्रगतिशील लेखक सभ की पहली मीटिंग में उन्होने इस सस्या के सस्थापक-सदस्य के रूप में हिस्सा लिया। तीसरे दशक के अंत में विश्व युद्ध शुरू हो गया और फेज ने लेक्चररशिप छोडकर 1942 में फोज की नाकरी कर ली। फिर देश के बतवारे के बाद पाकिस्तान टाइम्स तथा इमरोज का सपादन हाथ में लिया। लेकिन फेज जिन सपादकीय नीतियों और विचारधारा को लेकर काम कर रहे थे, वे हुकूमत के लिए काबिल-बर्दाश्त नहीं थीं। लिहाजा 1951 में उन्हें गिरफ्तार कर लिया गया, आर 1955 में जेल से रिहाई के बाद उनका ज्यादातर वक्त विदेशों में व्यतीत हुआ। फेज के पिता चौधरी सुलतान मोहम्मद खा भी अफगानिस्तान में एक महत्वपूर्ण पद पर काम कर रहे थे कि एक छोटी-सी बात पर वहा के शासक से मतभेद हो गया और आवेश में नोकरी की लात मारकर वे इंग्लड चले गये, जहा उन्हाने कॉलेज तथा लिट्रन इन में रहकर उच्चतर शिक्षा प्राप्त की। फेज में अपने पिता का यही विद्रोही तेवर काम कर रहा था।

फेज एक बार पाकिस्तान से बतन-बदर हुए तो फिर सारी दुनिया के हो रहे। सारी दुनिया का हर मुल्क उनका अपना बतन बन गया। भारत की तो खेर बात ही दूसरी थी—पाकिस्तान और भारत उनके लिए एक ही जिस्म के दो हिस्से थे। भारत की जनता ने भी उन्हें जो वेपनाह प्यार दिया, उसकी जिदा मिसाल के रूप में 'जशन ए-फेज' मेरे सामन था। इस जशन में सिर्फ आम आदमी की ही बड पेमान पर शिरकत नहीं थी बल्कि बुद्धिजीवियों और कलाकारों का एक बडा वर्ग भी इसमें हिस्सा ले रहा था। प्रो कमर रईस की जवानी, 'हिंदुस्तान के हर शहर और गली-कूचे में इनका (फेज साहब का) जन्मदिन जिस तरह से मनाया जा रहा है, मैंने आज तक अपनी तमाम जिदगी में किसी लिखनेवाले, किसी आर्टिस्ट या किसी शायर का जन्मदिन मनाते ऐसे नहीं देखा। प्रोफेसर रईस ने ये शब्द उस बातचीत को समेटने हुए कहे थे जा 'जशन ए-फेज' के दौरान दिल्ली दूरदर्शन के लिए रिकार्ड की गयी थी और जिसमें फेज साहब तथा प्रो कमर रईस के अलावा हिंदी के मशहूर कथाकार भीष्म साहनी तथा जाने माने बुद्धिजीवी और फेज साहब के दोस्त इद्रकुमार गुजराल भी शामिल थे।

मैंने सुना हुआ था कि फेज आदतन बहुत कम बोलते ह और जो बोलते हे वह भी बहुत नीचे सुने में। 'जशन-ए-फेज' के सिलसिले में मुझे लगातार पाच दिन तक उनके साथ रहने आर छोटी-बडी महफिलों में उन्हें सुनने का मोका मिला और मैंने पाया कि सचमुच वे अपने बजाय दूसरों का बोलने देन में ज्यादा यकीन रखते ह। एक महफिल में कर्तार सिंह दुग्गल ने फेज साहब के बारे में अपने सस्मरण सुनाते हुए उनके कम बोलने का एक दिलचस्प वाकया बयान किया था '1966 की बात ह। मैं मास्को में था आर चद दिनों के लिए वहा से बाहर घूम रहा था। जिस रोज मैं वापस मास्को पहुचा, हमारी एक

कॉमन फ्रेंड ह मरियम सल्गानिक, उनका टेलीफोन आया कि फेज तुम्हारी एक्सेस मे आये थे ओर उनको आज जाना था। लेकिन जब उनको पता लगा कि तुम आज ही मास्को लाट रहे हो तो उन्हाने अपनी फ्लाइट कैंसिल कर दी ओर वो कल जायेगे ओर आज शाम को उन्हाने कहा है कि हम मिल। म शाम को उनसे मिलने गया। जहा हमे मिलना था वहा खाने की कोई दावत थी ओर वो बहुत प्यार से मिले क्योकि 1965 की लडाई के बाद हम मिल रहे थे। उनकी आखो मे आसू थे आर सारा वक्त वे उस महफिल मे मेरे साथ बैठे रहे, मेरा हाथ पकडे हुए। और कोई बात नही की हमने। मे सोच रहा था कि जब महफिल खत्म होगी तो बात करेग। महफिल रात के दो बजे खत्म हुई। तो ऐसे हुआ कि हम एक ही मोटर मे बैठे। मेरा होटल रास्ते मे पडता था, फेज को आगे जाना था। मोटर मे बैठकर मने सोचा कि फेज कोई बात करेगे, लेकिन फिर भी कोई बात नही हुई। जब म अपने होटल तक पहुँचा तो म उतर गया। फेज ने मुझसे हाथ मिलाया, मुझे गले लगाया और चले गये।' यह था फेज की चुप्पी का आलम कि जिस आदमी से मिलने के लिए उन्होने अपनी फ्लाइट कैंसिल कर दी थी उसके साथ इतनी देर रहकर भी कोई बात नही की।

फेज साहब के नीचे सुर म बोलने का तो यह आलम था कि किसी महफिल में वे अपना कलाम सुनाते, तो शुरू के कुछ मिनटों में निकल जाते जैसे वे कुछ सुना नहीं रहे बल्कि पास बैठे किसी व्यक्ति से बातिया रहे हे। थोड़ी देर बाद ही हम श्रोताओं को पता चलता था कि फेज साहब कुछ सुना रहे हे। उनके इस तरीके की कई लोग खराब अदायगी कहकर आलोचना करते हे, लेकिन मुझे लगता है कि यह फेज की अदायगी के बुरी या अच्छी होने का सवाल नहीं हे। इस बात का तअल्लुक अदब ओर शायरी के साथ उनके रिश्ते व रुझान से हे। शायरी उनके खून मे थी, लेकिन शायरी उनका आखिरी मकसद नहीं थी। इसीलिए वे बाहर से उस अदाज के कायल नहीं थे जो शायरी की निस्वत लोगों के जेहन मे बैठा हुआ है। लेकिन भीतर से फेज पूरी तरह शायर थे—उतने ही लापरवाह, उतने ही भावुक और वैसा ही इनसानियत का दर्द अपने दिल मे छुपाये हुए। यह उनके जसा शायर ही कह सकता था कि 'मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग।' यह नज्म उनके सबसे पहले कविता-संग्रह नक्शे-फरियादी मे सकलित है, जिसका प्रकाशन 1942 मे हुआ था। जब फेज कहते है—

ओर भी दुख ह जमाने म मुहब्बत के सिवा
 राहते ओर भी ह वस्न की राहत के सिवा
 अनगिनत सदियों के तारीक वहीमाना तिलस्म
 रेशमो अतलसो-कमड्याव मे चुनजाये हुए
 जा-ब-जा बिकते हुए कूच-ओ बाजार म जिस्म
 ख़ाफ़ मे लिथडे हुए खून म नहलाये हुए
 जिस्म निरूले हुए अमराज क तन्नूरो से
 पीप वहती हुई गलते हुए नासूरो से

लोट जाती हे उधर को भी नजर क्या कीजे
 अब भी दिलकश है तेरा हुस्न मगर क्या कीजे
 ओर भी दुख ह जमाने मे मुहब्बत के सिवा
 राहते ओर भी ह वस्न की राहत के सिवा
 मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग

ता गोया वे अपनी शायरी की आंतरिक प्रेरणा को ही हमारे सामने प्रकट करते हे। शायरी के इस मकसद को लेकर चलनेवाले शायर के लिए मच पर अशआर की रोवीली अदायगी की बात खुद व खुद बेमानी हो जाती है।

फेज साहब का अपने पढने सुननेवालों क साथ जो रिश्ता था उसकी एक बहुत ही दिलचस्प वास्तान खुद फेज साहब ने सुनायी थी। दिल्ली आय हुए थे वे। उन्हीं के लफ्जा मे, 'तो एक साहब आये। हमने अप्पाइटमट-सप्पाइटमेट करने की किसी की जरूरत हे ही नहीं। जसे अक्सर लोग आत ही रहते हैं। तो उन्होने आकर कहा कि देखिए, आपने जो लोरी सुनायी थी फिलिस्तीनी बच्चे की, उसका मुझ पर बहुत असर हुआ। लेकिन मे उसकी सिफ एक लाइन लिख सका हू। बाकी आप लिखवा दीजिए। मने कहा कि अच्छा चलो लिख लो। तो मने लिखवा दिया। फिर मने पूछा क्या करते हो, तो बोला कि दिल्ली क्लाय मिल मे मजदूरी करता हू। मुझको भी बहुत खुशी हुइ कि वाकई यह बात इस हद तक पहुच गयी है तो इसका मतलब यह है कि शेर कामयाब हे। बात यह हे कि मेरा आपके ओर अपन लोगा के साथ रिश्ता हो तो वह रिश्ता खुद ही समझा देता हे कि किस किस्म से बात करनी है ओर किस जयान म करनी हं। अगर वह रिश्ता नही है तो आप कैसी भी बात क्या न कर, लोगा के दिला तक नहीं पहुचैगी। एक पुराने शायर के लफ्जो मे

दिल का लगाने का ढग जानत ह
 वो तरकीब वरकीब सब जानते हे।

तो फेज साहब के दिल मे अवाम के लिए मुहब्बत का जज्बा भी है ओर उस जज्बे को अवाम तक पहुचाने का ढग और उसकी तरकीब वरकीब सब वे जानते हे। ओर शायद इस काम को अजाम देने मे उनकी सबसे बडी तरकीब उनकी जवान है जो पढने सुननेवाला के दिलो मे उतरती चली जाती हे। वहा फेज साहब से ही जवान का किस्सा सुने 'जवान तो समाज की जरूरत होती है, समाज का तकाजा होती है, उसके मुताबिक पैदा होती हे। हमारे मुल्का म, समाजों म, जो जवान का किस्सा पैदा हुआ है वो इस वजह से हुआ है— इन सारे मुल्को मे एशिया ओर अफ्रीका की बात कर रहा हू—कि यहा पर जिस दौर या जिस वक्त मे योरप की ताकता ने आकर कब्जा कर लिया, उसी वक्त से हमारी जवाना की, हमारे समाज की, हमारे एक्नामिक्स की, हर चीज की तरक्की रुक गयी। नतीजा इसका यह हुआ कि उनकी (यानी विदेशी शासको की) जवान जो थी यानी अग्रेजी, फ्रांसीसी, पुर्तगाली या जो भी जवान थी वो बन गयी सरकारी जवान, वो बन गयी तालीमी जवान। हालाकि पहले भी यह था कि ऊचा तबका जो था उसकी एक जवान है ओर नीचेवालो की एक बोली हे, लेकिन फिर भी वो जवान उसी जगह की थी। लेकिन वहा तो योरप की जवाना ने आकर इन मुल्का की अपनी जवान की जगह ले ली ओर लोग समझने लगे कि यही जवान पढ तो हम पढे-लिखे समझे जायेगे।'

फेज चूकि जवाना क इस फर्क को समझत थे इसलिए व यह भी समझते थे कि अवाम से अवाम की जवान मे ही 'कम्प्युनिकेट' किया जा सकता हे।

देश के चुनिदा बुद्धिजीवियो ओर साहित्यकारा ने 'जश्न ए फेज' म शिरकत की थी। इनम उल्लेखनीय थे जस्टिस जी डी खोसला प्रोफेसर मूनिस रजा, इद्रकुमार गुजरात, प्राफेसर कमर रईस, गुलाम रब्यानी तावा खुशवत सिंह कर्तार सिंह दुग्गल, अमृता पीतम डॉ मोहम्मद हसन कमनेश्वर

भीष्म साहनी इत्यादि। इनके अलावा कुछ दूसरे फनकारों ने भी 'जश्न ए-फ़ेज' में अपना योगदान किया था। जगजीत सिंह और मदनवाला सिधू सरीखे गजल-गायकों ने फ़ेज साहब की गजले अपनी सुरीली आवाज में पेश करके श्रोताओं को रस-विभोर किया, तो उमा शर्मा जैसी विशिष्ट नृत्यागना ने उनके अशआर पर तरतीब दिया हुआ कथक नृत्य प्रस्तुत करके दर्शकों को मंत्रमुग्ध किया। खुद फ़ेज ने पहले सज्जाद जहीर मेमोरियल लेक्चर के रूप में अपना ऐतिहासिक पर्चा इसी 'जश्न-ए-फ़ेज' के दौरान पढा था जिसका विषय था 'मश्रिक और मग़रिब'। यह पर्चा अग्रेजी में था, जिसका साराश हम यहाँ इसलिए दे रहे हैं कि इससे फ़ेज साहब की विचारधारा को समझने में सहायता मिलेगी।

'रुडयार्ड किपलिंग का यह कहना कि मश्रिक-मश्रिक है और मग़रिब-मग़रिब, उस साम्राज्यवादी घमड़ का इजहार है जो अपने उस वक्त के सियासी और समाजी हालात को जिनमें मग़रिब का पलड़ा भारी है, हमेशा उसी तरह बने रहनेवाले मानकर चलना चाहता है। यही नहीं, वह उस ऊच-नीच के नजरिये को यूँ बढ़ा चढ़ाकर पेश करता है मानो पहले भी मश्रिक-मग़रिब का रिश्ता उसी तरह रहा हो और आनेवाले वक्तों में भी ऐसा ही होगा।

'यह दीगर बात है कि इनसानी तहजीब की तारीख़ साम्राज्यवाद की उस ख्वाहिश का कतई समर्थन नहीं करती। लगे अरसे तक मश्रिक की कल्चर और तहजीब आम तौर पर मग़रिब पर हावी रही। कल्चर के इस लेन-देन में मग़रिब की हिस्सेदारी थी भी तो बहुत मामूली।

'हिंदुस्तान के मामले में यह बात और ज्यादा अहम हो जाती है। यहाँ मग़रिबी कल्चर के झड़वरदार बर्तानिया को खास तौर पर तीन दोरो से होकर गुजरना पड़ा। मुग़ल बादशाह के उरूज के वक्त के बर्तानवी और दूसरे मग़रिबी सफ़ीरों ने हिंदुस्तान की कल्चर और तहजीब के बेहिसाब गुण गाये हैं। उनका पहला रिएक्शन हैरत का था कि इतनी ऊँची तहजीब का भी वजूद इस धरती पर है।

'वर्तानवी, फ़्रांसीसी और डच कपनियों ने हिंदुस्तान के इलाको पर कब्ज़ा करना शुरू किया तो उन्होंने जीते हुए इलाको की तहजीबी-तमद्दुन को, उनकी आर्ट को भी अपना लिया। दरअसल एक तरीके से उन्होंने एक बेहतरीन कल्चर को अपने अंदर जज्ज किया था।

'आख़िरी दौर विजयी साम्राज्यवाद की अपनी जरूरतों से जुड़ा हुआ है। हिंदुस्तान को पूरी तरह जीत लेने के बाद गोरे हुक्मरान को एक ऐसे निजाम की जरूरत थी जो उनके फायदों के लिए काम करे। अपने इस मकसद को पूरा करने में उन्होंने हिंदुस्तानियों की मदद ली। अपनी मग़रिबी तालीम के जरिये उन्होंने हिंदुस्तानियों को उनकी सांस्कृतिक जड़ों से काट दिया था। ये उस दौर की शुरुआत थी जिसमें मग़रिबी रहन सहन, पहनावे, जवान और तमद्दुन की नक़ल करना फ़ैशन था, और हिंदुस्तान से ताल्लुक रखनेवाली सब बातों को हिमाकत की नजर से देखा जाता था। लव्योलुबाब यह कि देशी साहबों ने मान लिया था कि मग़रिब की कल्चर एक बेहतरीन कल्चर है जो हमेशा से ऐसी थी और आगे भी ऐसी ही रहेगी। किपलिंग का घमड़ से भरा हुआ फ़िकरा उसी दौर की देन है। हालांकि उसी दौर में आजादी की लड़ाई भी लड़ी जा रही थी, जहाँ स्वदेशी वस्तुओं और विचारों को पूर्ण सम्मान दिया जा रहा था।

'इस सदी के चौथे दशक तक जहाँ एक तरफ़ मग़रिब में ऐसे लोग पैदा हो रहे थे जो उपनिवेशों में चलनेवाली आजादी की लड़ाइयों के हामी थे, वहीं विश्व की चेतना नयी-नयी सस्कृतियों की जानकारी से प्रभावित भी हो रही थी। नतीजतन मश्रिक और मग़रिब की यह काल्पनिक रेखा उत्तरोत्तर क्षीण होती गयी है।'

जिन दिनों दिल्ली में 'जश्न ए फेज' मनाया जा रहा था, उस दिनों इस महानगर के हर गली-कूचे में फेज की चर्चा थी—लोग फेज को देखने के लिए उतावले थे, उन्हें सुनने के लिए बेकरार थे। छाया या बड़ी जिस किसी महफिल में फेज जाते, वही उनसे कुछ सुनाने की फरमाइश की जाती। और फेज साहब हर जगह कहते कि मुझसे क्या सुनना है, अगर कुछ सुनना ही है तो मेहदी हसन या नूरजहाँ की आवाज में सुनो। लेकिन फिर सुनाने के लिए तैयार भी हो जाते। अक्सर फरमाइश 'ए शाम मेहरवा हो' सुनाने के लिए होती थी और शायद फेज को भी अपनी यह नज्म प्यारी लगती थी। वे सुनाने लगते—

ए शाम, मेहरवा हो।

ए शामे-शहरे-यारा,

—हम पे मेहरवा हो।

हमारी भाषाओं में एक ऐसा दौर भी गुजरा है जबकि यह वहस काफी लंबी चली, और काफी तबील तरीके से चलती रही, कि आखिर हम क्यों लिखे—अपने लिए लिखे या दूसरों के लिए लिख। फेज साहब की शायरी इस वहस का दो टूक जवाब है। उनकी सारी शायरी इनसान के बेहतर भविष्य के लिए, जुल्मो-सितम से टक्कर लेने के लिए है। इसीलिए वे कहते हैं

बोल, कि लव आजाद है तेरे

बोल, जब अब तक तेरी है

तेरा सुतवा जिस्म है तेरा

बोल, कि जा अब तक तेरी है।

फेज की शायरी हमें इस बात के लिए मजबूर करती रही है कि जो कुछ उन्होंने कहा है, उस पर हम बहुत गहराई से सोचे और उसे समझे। इनसानियत के भविष्य में उनकी पूरी आस्था थी। उन्हें इस बात का पूरा यकीन है कि हमारी जो भी मुश्किलें हैं, जो भी बुराईया हैं, वो सब खत्म होगी और सब लोग सुख चैन से, आराम से रहने लगेंगे। वो वक्त जरूर आयेगा।

मो 09811205442

खड दो
ख़तोकिताबत और बातचीत

फ़ेज-अपने खतों के आईने में

जहूर सिद्दीकी

जो हम पे गुजरी सो गुजरी मगर शये हिजरा
हमारे अशक तेरी आकवत सवार चले।

इसलिए सलीये मेरे दरीचे में को तख्त-ए-मशक बना बैठे हे। यह सग्रह हे उन पत्रों का जिन को फेज ने पाकिस्तान के भिन्न-भिन्न जेलाखानों से अपनी पत्नी एलिस के नाम लिखा। फेज और मिर्जा जफरुल हसन ने मिलकर इसका अनुवाद अंग्रेजी से उर्दू में किया। यह पूरा अनुवाद था और ऊचे दर्जे का। हम मिनी अनुवाद करने या यह कहे कि उर्दू को देवनागरी लिपि में लिखने जा रहे हे। उसमें जो वाक्य हे वे फेज के हे मगर जहा मोका मिल गया है, मने अपनी राय भी रखने की कोशिश की हे।

फेज ने एक लबी उम्र (1911-1984) पायी लेकिन उनकी तहरीरे और तक्रीरे दोना ही कम रहीं। वह न लिखते ज्यादा थे आर न चोलते अधिक थे। खास तोर पर अपने बारे में बात करने से या लिखने से यह हमेशा कतराते रहे। उनके ही शब्दों में 'अपने बारे में बात करने से मुझे सख्त बहशत होती हे। इसलिए कि सब बोर लोगों का मरगूव शुगल (प्रिय व्यसन) यही हे।' और फेज पर सब छोड दिया जाता तो सिर्फ उनके शेर ही दिखायी पडते और शायद उनकी भी तादाद इतनी नहीं होती। भला हो उनके पीछे पडने वाला का जिनकी बदोलत उनके होठों की जुम्बिश जाती रही, चाहे मद गति से सही। खास तोर पर इस दिशा में मिर्जा जफरुल हसन की भूमिका अहम थी। फेज के पत्रों को सलीये मेरे दरीचे में का रूप देना मिर्जा मरहूम का ही कारनामा था, जो वकालत फेज उनके 'सिर पर सवार हो गये। अनमोल पत्रों का यह सग्रह जून 1971 में छपा। उनके पहले खत (4 जून 1951) से किताब छपकर तैयार होने के बीच बीस साल का फासला है। दो दशकों तक ये पत्र एलिस ने सुरक्षित रखे जो फेज से उनके प्यार की आर साहित्य के प्रति उनकी जिम्मेदारी की एक बेहतरीन मिसाल है।

फेज की शख्सायत के अनेक पहलू तो सलीय मेरे दरीचे में मे उजागर होते ही हे, लेकिन इस पुस्तक में जमा किये गये पत्र उनके माहाल और शायरी को समझने में भी अत्यंत मददगार हे। जहां तक फेज के सवाल हे तो उन्होने कभी भी खुद को बढा-चढाकर पेश नहीं किया। अपनी कमिया को अम्सर वेशतर गिनाते रहे। वह अपनी शायरी का कभी डिढोरा पीटते नजर नहीं आते और यही शाने बेनियाजी उनके पत्रों के इस सग्रह में भी स्पष्ट हे। वह लिखते हे 'जाहिर है कि यह कोई अदबी तसनीफ (रचना) नहीं है, निजी खतूत ह, जा कलम उठाकर लिखे गये हा। किसी मरयूत (प्रसंगयुक्त) और सजीदा बहस की तलाश बेकार हे।'।

यह सरासर गला राय र नकिन इस तरह की बात उन्हात वात राग की ह। अगर य पत्र साहित्य रचना नरा ह ता दुनिया का कोई साहित्य, साहित्य नरी ह। इनम क्या नरी है? सही वात ता यह है कि इनम बहुत रा एस वाज्य आत ह जा उनरु आरु शरा पर भारी है। इन वाज्या म निगना एक मुकुम्मत रूप धारण क्रिय हुए है निसम दद की कताऊ भी ह, सघर्ष की लय भी है आर आन वाला सुख का पगाम भी। एक सजीदा शैली है जा दिला म उतरती जाती है लकिन बीच-बीच म निगनिना भी ह आर मजाह भी। कुछ नमूा इस प्रकार है

18 अगस्त, 1952 का रात

हेदराबाद (सिध) जेल म फेज यू चारकत ह

'यहा रज देन वाली वात सिफ एक ह और वह यह है कि रेत और मिट्टी की वजह स सब लाए गजे हाते जा रह ह। मुज डर है कि यहा से बाहर हान तक हमारी सब 'सजस अपील' छलम हा चुमा हागी, यह बहुत ही दर्दनाक वाक्या रागा। इमक वाद हम पर तोहरमते तराशने वाल वेचार क्या करा? आखिर एक वूढे गजे वुजुग क वार म काइ क्या स्कडल ईजाद कर सकता है।

22 जनवरी, 1952 का खत

'अब मे यहा के अब्ल दरजे के खिलाडियो म हू आर इम वात स कुछ इल्मीनान हाता है कि चालीस बरस के वायजूद बदन ज्यादा चीखने या कडकडाने के बगर अब भी तेजी से भाग-दोड सकता है, अगरवे वह पहली सी वात न सही। यह उमर का एहसास बयान करना जरा मुश्किल है। हम सब पर उमर का गलवा (हमला) ऐसे सहज सहज (धीरे-धीरे) हाता है कि कभी मुश्किल ही से जेहन म आता ह कि हम बीस बरस पहले से बहुत ज्यादा मुक्तलिफ हो गये हैं। अपना नक्शा जो अपने जेहन में हाता है वक्त क साथ इतना कम बदलता है कि हम फर्ज कर लेते ह कि बाकी दुनिया के लिए भी यह नक्शा पेसा ही बरकरार है यह वाद ही नहीं रहता कि उमर ने बदन के हर नक्शे पर खराबी ओर जवाल (पतन) की कितनी लकीरे खींच दी है। इसी खुदफरोमोशी (आत्म विस्मृति) की वजह स जय बड-बूढे नोजमानों की सी चुहले करते ह तो बिल्कुल उल्लू नजर आते ह। इन्हे अपने आप म वह तगय्युर (परिवर्तन) बिल्कुल दिखायी नही देता जो बाकी सबकी नजरा पर अया (प्रकट) हाता है। कल जय मैं अचकन पहनकर नाशने प पहुचा (जेलखाने की नाजायज कमाई स फजूलखर्ची करके मेने इस खयाल से एक उम्दा गम अचकन बनवा ती ह कि न जाने जेलखाने से बाहर इसके लिए दाम मयस्सर आय या न आयें) तो किसी ने कहा आप जवानी म बाकई खूबसूरत हागे। अगर एक बरस पहले यही बात कोई कहता नां हम जवाब देत—क्या बकते हो, हम अब भी जवान हैं। लेकिन कल यह बात सुनी ता हम सिर्फ मुस्करा दिये आर इसी वात से दिल खुश हो गया कि किसी ने हमारी जवानी की तारीफ तो की जो अगण्व रुखसत हा चुकी है लेकिन हे तो अपनी ही।

7 जुलाई, 1953 का खत

कान के दर्द जिसके इलाज के लिए पाकिस्तान की सरकार ने उन्हे हेदराबाद की जेल से कराची जेल भेजा को जिस अदाज से उन्होने बयान किया है वह अपना जवाब नही रखता। शायद ही कोई उर्दू का

अदीब हो जिसने दिल के दर्द और जिगर के दर्द का रोना न रोया हो लेकिन कान के दर्द को जिस बुलंदी पर फेंक ले गये ह वह उनके कलम का जादू है। लिखते ह

‘मुझे यहा आये हुए एक हफ्ता हो चुका है और इस दौरान हम वकोल बुखारी (पितरस बुखारी) साहब सीजेरियन के सिवा बाकी सब कुछ झेल चुके है। खून का दबाव अब मामूल पर है और कान और दाता के सिवा और कोई शिकायत नही, लेकिन खुदा गवाह कि आदमी की खाना-बीरानी को यही क्या कम है। मर्ज तो खैर अपनी जगह है, मे इलाज की बात कर रहा हू जो मर्ज से कही ज्यादा तकलीफदेह ह। नाजिया ने इजारसानी (यत्रणा) आर अजाव देन के जो तरीके अख्तियार किये थे उनके बार म बहुत कुछ पढा है लेकिन इसम ‘अजावे-गोश’ (कान की सजा) का कही जिक्र नही जिससे जाहिर होता है कि वह अपने महबूब मशगले मे पूरी तरह माहिर नही थे वरना अजाव व इजा की जो सूत्रत यह अजू (अग) पहुचाता है विल्कुल लासानी (वेमिसाल) ह। ‘अजावे-ददा’ (दातो की सजा) तो खर मुसल्लमा (जिसे चुनोती न दी जा सके) और जानी पहचानी चीज है लेकिन इसके मुकाबले म हेच। जैसे तुम जानती हो उफ किये वगैर दर्द बरदाशत करने म हम किसी साधु-सत स पीछ नही, लेकिन अबक मन महसूस किया है कि सुबह कान पर कोई मश्के-नाज करे और सह पहर (तीसरे पहर) को दातो पर—तो यह कुछ ज्यादाती ही है।’

इससे पहले कि हम दर्दअगज बाता तक पहुच, लगे हाथा फज की जवानी एक तलीफा भी हो जाये जिसको उन्हाने 26 मई, 1952 क पत्र मे लिखा है

‘तुम्हे शायद यह किस्ता मन सुनाया था कि गुजिश्ता बार जब मरा सियालकाट जा ता हुआ तो एक पुराने स्कूल के हमजमात से मुलाकात हुई। मन उससे कहा—चलो जरा अपने मोहल्ले का एक चक्कर कर आय।’ वो कहने लगे ‘तो फिर बहुत से खिलोने साथ ले चलो’। पूछा ‘वा किस लिए?’ कहने लगे ‘अब वो सय नानिया, दादिया हो गयी है।’

18 मार्च, 1953 का खत

जल की जिदगी रूह को कितनी घुलान वाली हांती ह, इसकी अक्कासी फज ने इस तरह की है

‘जब गलीज जर्द दीवारो, धूल आर मिट्टी, जजीरो, चहरो बरदियो आर सब लानती चीजा पर नजर पडती है जिसे जेलखाना कहते है, ता यकायक कलेजा मुह को आने लगता है। माज दर मोज काहत (जुगुप्सा) आर वेजारी का सेलाव अदर से उठता ह जिसमे अपनी जात आर बाकी हर चीज गर्क हो जाती है।’

फेज ने कही-कही जेल की चुभती हुई जिदगी को दर्दअगेज शब्दा म जरूर पेश किया ह लेकिन गिराशा उनके कलम पर हावी नही हो पायी। नाउम्मीदी उनकी विषेपता कभी भी नही बन पायी। दद को दर्द ता जरूर कहगे लेकिन उनके बाझ से बैठ नही जायगे। घनघार अघरे म भी वह बुझे हुए चिरागा से राशनी पंदा करत रहे। उसका कलेजा मुह को आन ता लगता ह मगर फारन ही सभल भी जाते ह। उम्मीद का परचम उठाकर इसी खत म कहत ह

‘फिर ऐसे लमहे भी आत ह कि कोई नन्हा सा बीज सियाह वोझल मिट्टी को बहुत सलीक से हटाकर एक नन्ही सी कापल जमीन से बरामद करता है और उसे देखकर दिल वेपनाह आर नाकाविल वयान मुसरत से लहरज हो जाता है। आर तमाम वक्त दिल जानता ह कि इसी सब्ज कापल क नन्हे

हाथों में हकीकत भी है और अवदियत (शाश्वतता) भी। जेल की दीवार और पहरेदार और बरदिया सब झूठ हैं, सब गैर-हकीकी है।'

जेल के पड़ाव के दौरान फेज के कोमल व सवेदनशील दिल को कई करारी चोटों का सामना करना पड़ा। कई उनके प्यारे उनसे हमेशा के लिए जुदा हो गये। इनमें उनके बड़े भाई तुफैल थे, एलिस के चाचा थे, रशीद जहा थी, मटो थे। रोजनवर्ग जोड़े पर जो बीती, लगता है कि वह फेज पर ही बीत रही थी और जब इनसानी विरादरी के लिए उनका प्यार उमड़कर आता है तो कोरिया तथा ईरान के शहीदों की याद उनके दिल पर आरी चला जाती है।

17 जुलाई, 1952 का खत

अपने बड़े भाई तुफैल अहमद खा की अचानक मौत की खबर सुनने के लिए फेज बिल्कुल तैयार नहीं थे। उनके दिल पर जो गुजरी वह इस खत में साफ नजर आता है

'आज सुबह मेरे भाई की जगह मौत मेरी मुलाकात को आयी। सब लोग बहुत मेहरबानी से पेश आये। ये लोग मेरी जिदगी की अजीब-तरीन पूजी मुझे दिखाने ले गये, वह पूजी जो अब ख़ाक हा चुकी है, और फिर वो उसे अपने साथ ले गये।

मैंने अपने गम के गुरू में सिर ऊंचा रखा और किसी के सामने नजर नहीं झुकायी। यह कितना मुश्किल, कितना अजीबतनाक (तकलीफदेह) था, सिर्फ मेरा दिल जानता है।

अब मैं अपनी कोठरी में अपने गम के साथ हूँ। अब मुझे सिर ऊंचा रखने की जरूरत नहीं। यहाँ इस गम के बेपनाह जुलूम से हार मान लेने में कोई तजलील (अपमान) नहीं।'

तुफैल अहमद खा फेज के बड़े भाई थे जो हेदरावाद (सिंध) की जेल में उनसे मिलने के इरादे से आये थे लेकिन मुलाकात से पहले 16 जुलाई, 1952 की सुबह दिल का दौरा पड़ने से उनकी मौत हो गयी।

9 अगस्त, 1952 का खत

डॉक्टर रशीद जहा के मरने की खबर जब उन्हें अखबार से मिलती है तो इस गहरे दुख को वह इस तरह व्यक्त करते हैं

'रशीदा के मास्को में मरने की खबर कल पडी। अगर मैं जेल से बाहर होता तो शायद जारा-कतार रोता। लेकिन अब तो रोने को आसू ही बाकी नहीं रहे। इस हादसे को सुनकर रोने घोंने के बजाय दिल पर अजीब मुरदनी-सी छायी रही। शायद इसकी एक वजह यह भी थी कि अबके मौत रात के रहजनों की तरह अचानक, बेइतला नहीं आयी थी या शायद अपने लाशअूर (अवचेतन) में यह खयाल भी हो कि मरने वाली की बहादुर रूह बेकार आर बुजदिलाना गम-अदोह (दुख) को पसंद नहीं करेगी। जब से उसकी मुहलिक (घातक) बीमारी का सुना था, दिल में बहुत शिद्दत से तमन्ना थी कि काश वह हमारे बाहर आने तक जिदा रहे आर हम सब साथ उससे मिलने के लिए जा सकें। उस बच्चा से बहुत प्यार था। मैं अक्सर साचता था कि हमारे बच्चों का देखेगी ता कितना खुश होगी। अफमोस कि मान के खिलाफ उसकी तबील (तबी) जग इतनी जल्दी खत्म हो गयी। उसका जाने से हमारे वरें सगीर (उपमहाद्वीप) से नकी आँ इनसान-दास्ती की बहुत बड़ी दालत टिन गयी आर उसके दोस्ता की महम्मों

का क्या कहिए जिनकी जिदगिया उसके असथार (कुरवानी) व मुरव्वत स इस कदर आसूदा (समृद्ध) ओर मज्जयन (सज्जित) हुई ।'

6 जनवरी 1955 का खत

मटो की मृत्यु भी फेज के लिए कुछ कम जानलेवा नहीं थी । उनके शब्दा म

'मटो की वफ़ात (मौत) का सुनकर बहुत दुख हुआ । सब कमजारियों के वावजूद वे मुझे निहायत अजीज थे ओर इस बात पर मुझे कुछ फख भी है कि वे अमृतसर मे मेरे शागिर्द थे । अगरचे यह शागिर्दी कुछ वराय-नाम ही थी इसलिए कि वह क्लास म तो शायद ही कभी आते हो । अलबत्ता मेरे घर पर अक्सर सोहबत रहती थी ओर चेख़व, फ़्रायड ओर मोपासा ओर न जाने किस किस मौजू (विषय) पर गर्म मुवाहिसे होते थं । बीस बरस गुजर चुके लेकिन यू लगता है जैसे कल की बात है । हमारे शुरफा (भद्र लोग) जिन्हे दारे-हाजिर के फनकार की शिकस्ते दिल का न एहसास है न इससे कोई हमदर्दी, गालिबन यही कहेंगे कि मटो मर गया तो उसका अपना कुसूर था । बहुत पीता था । बहुत वेकायदा जिदगी वसर करता था । सेहत का सत्यानाश कर लिया था, वगेरह, वगैरह । लेकिन यह कोई नहीं सोचेगा कि उसने ऐसा क्यों किया था? ऐसे ही कीट्स ने भी अपने को मार रखा था । वर्त्स ने भी, मोजार्ट ने भी । ओर भी कई नाम गिनवाये जा सकते है । बात यह है कि जब मआशरती (सामाजिक) हालात की वजह से फन आर जिदगी एक-दूसरे से वर-सरे-पैकार (सघर्षरत) हो तो दोनो मे से एक की कुरवानी देनी ही पडती है । दूसरी सूरत समझाताबाजी की ह जिसमें दोनो का कुछ हिस्सा कुरवान करना पडता है ओर तीसरी सूरत इन दोनो को यकजा करके जद्दोजहद का मजमून पैदा करने की है जो सिर्फ अजीम फनकारो का हिस्सा है । मटो अजीम नहीं था लेकिन बहुत दयानतदार, बहुत हुनरमद ओर कतई रास्तगो (स्पष्टवादी) था ।'

22 मई, 1954 का खत

रोजनवर्ग जोडे की दर्दनाक विपदा, जो अत म उनको छीनकर ले गयी, फेज के लिए एक ऐसा खजर थी जो मानो उनके कलेजे मे उतार दिया गया हो । वह लिखते है

'मने रोजनवर्ग जोडे के खुतूत एक ही नशिस्त (वेठक) मे पढ डाले । अगरचे बार-बार, दिल ज्यादा भर आया तो किताव हाथ से रखनी पडी । मे समझता हू कि उनके अल्फाज का साज आर उनकी अज्मत उसी अदीब को नसीब हो सकती है जिसकी मर्ग (मात) व हयात (जिदगी) ऐसी ही अजीम और दर्दअगेज हो । उनका ओर उनके बच्चो का खयाल आता है तो अपनी मुसीबत की बात करना (अगरचे यह मुसीबत भी कुछ कम नहीं) वेहूदापन मालूम होता है ।

8 अक्टूबर, 1952 का खत

वडे भाई का गम फेज को काफी दिनो तक सताता रहा जो एक फितरी बात थी लेकिन उन्हान इस दर्द को कोरिया के जियाला से जाड दिया । उनके ही शब्दो म

'शायद ऐसी ही किसी सुवह मे इसी चाद ने इसी जगह से थोडे फासले पर एक तनहा मुसाफिर को पुकारा था आर उसे किसी नामालूम दुनिया म ले गया था, ओर वह मुसाफिर मरा भाई था । शायद इस वक्त यही चाद ऐसे बहुत से चेहरो पर चमक रहा है जो मर कर दर्द से आजाद हो चुके ह । कोरिया क कैपा म मकतूल (कल्ल किये गय) कदिया क चेहरे आर य सय मकतूल नाजवान भी मेरे भाई थ ।

जब वे जिदा थे तो ऐसी दूर-दराज सरजमीना पर जिदा थे जा मने नहीं देखीं लेकिन व मर तन म भा जिदा थे ओर भेरे लहू म उनका लहू भी शामिल था। जिन कातिला न उन्हें कल्ल किया हे, उन्हाने मरे तन का भी कोई हिस्सा कल्ल किया ह ओर मरा भी कुछ लहू बहाया ह।'

जेल की सलाख ही फंज के जख्मों का छीलने क लिए काफी थी, पर मोता क इस लावे ने उनके दिल को गमा की भट्ठी बना दिया था। हर वह प्यारी हस्ती जो उनके दिल म जगह बनाये हुए था उनसे दूर-से दूर होती जा रही थी। कोरिया म बर्बरता ओर ईरान क छात्रा पर दमन आग में घी का काम कर रहा था। फंज इन हादसात के बीच अत्यंत बेचेन भी हुए, तडपे भी, सिसके भी आर जब जज्यात कापू से बाहर होते नजर आये तो उनकी आख भी भर आयी। ओर यह स्वाभाविक प्रतिक्रिया थी। गम का एक चिगारी म भस्म करने की ताकत होती हे, कितन लोग जलती हुई चिता बन जात ह, पर फंज ने गमा की भट्ठी से इस लावे का निकालकर ओर अपन शब्दा को इसी से ढालकर ऐसी रचनाएं पेश कीं जिनको हजारो कयामते भी तहस-नहस नही कर पायेगी। सच्चाई जो चोट खाये हुए दिल की गहराई से निकलती है वह अमर होती ह। एक मुल्क की बात नही जहा भी 'सुद्धे-बगावत का गुलशन फूटगा, जहा, भी 'उश्शाक के काफिल' निकलग ओर जहा भी 'लहू की ताल गूजेगी, 'ईरानी तुलवा क नाम', 'हम जो तारीक राहो मे मार गये' ओर 'आ जाओ एफ्रीका' जियालो के होठा पर निखरते रहग।

फंज के खतूत की जान हे जिदगी की स्वस्थ मान्यताआ के नग्मे। अपने पहले के खत (18 जून 1951) मे वह इनसानो की सोहवत को दुनिया की सबसे अजीज चीज बताते ह। पत्र म लिखते है

'अपने चाहने वालो को किसी चीज की खातिर दुख ओर अजीयत पहुंचाना, जो खुद को बहुत अजीज हो लेकिन उनके लिए कुछ मानी न रखती हो, गलत ओर नाजायज बात है। इस नजर से देखो तो विचारधारा इज्म या उसूलपरस्ती भी खुदगरजी की एक सूरत बन जाती है। इसलिए कि अपने किसी उसूल की धुन मे आप यह भूल जाते है कि दूसरो को क्या चीज अजीज है ओर इस तरह अपनी खुशरूदा की खातिर दूसरा का दिल दुखात है।

इसी पत्र मे आगे चलकर लिखते हे

'भने यह भी अच्छी तरह महसूस कर लिया है कि आदमी के लिए मुनासिब यही हे कि जा कुछ वह है उस पर कनाअत (सतोप) करे और जा कुछ वह नही हे, वेसा कुछ बनने की कोशिश म बमन ओर मेहनत जाया न करे। इस तरह की काशिश से हिमाकत ओर खुदफरेबी के अलावा कुछ हासिल नही होता।'

उनका यह पहला खत इन शब्दा के साथ खत्म होता है

'ओर यह यकीन पहले से भी ज्यादा मोहकम (ठोस) हो चला हे कि जिदगी ख्वाह (चाह) कुछ भी दिखाय, वह बिल-आदिर बहुत खूबसूरत श (वस्तु) भी हे ओर बहुत हसीन भी।

30 अक्टूबर, 1951 का खत

फंज अपनी शादी की दसवी सालगिरह पर लिखते ह

'जो लमहा हक व सदाकत की परवरिश मे गुजरे वह वजाय खुद (अपने-आप मे) खुशी का ऐसा रूजाना (कोप) बन जाता ह जिस कोई रहजन लूट नहीं सकता न कोई जाविर (अत्याचारी) जब्त कर सकता ह।

फैज इसी खत में आगे लिखते हैं

‘ख्वाबों को हकीकत की जजीरी से आजाद नहीं किया जा सकता। लेकिन इतना जरूर है कि थोड़ी देर के लिए आदमी तख्त्यूल (कल्पना) के बल पर गिर्दो-पेश की दलदल से पाव छुड़ा सकता है। फरारियत (पलायन) बुरी बात है लेकिन जब हाथ-पाव जकड़े हुए हो तो आजादी की वाहिद (अकेली) सूरत यही रह जाती है। इसी नुस्खे के साथ मुझे जेल की सलाखें बहुत ही हकीर (तुच्छ) और बेहकीकत दिखायी देने लगी हैं और बेशतर-आकात (ज्यादातर समय) उनकी तरफ ध्यान ही नहीं जाता।’

15 जनवरी, 1953 का खत

‘विल-आखिर अपनी तसकीन का सरचश्मा, अपनी ही नेकी और अच्छाई होती है जिसका वजूद उस जमाने तक बरहक (सत्य) है जब तक दुनिया में नेकी और अच्छाई का वजूद बाकी है और दुनिया में यह जरूर बाकी है। इसी के तहत सब सारे जमाने की दुश्मनी के बावजूद बहुत-से लोग दोस्ती करने के लिए भी मिल जाते हैं और हर मारक (जंग) में आखिरकार जीत नेकी और दोस्ती की ही हाती है।’

22 जनवरी, 1952 खत

‘तजिया तहरीर (व्यंग्य भरा लेखन) में एक बात की एहतियास लाजिम है और वह यह कि तलखी या हिकारत जराफत (मजाक) या मजाह (हास्य) पे गालिब (हावी) न हा जाये वरना तहरीर में बदमिजाजी का रंग पैदा हो जाता है।’

इसी खत में आगे

‘सच्चाई और इस्ाफ की जीत तो आखिरकार मुकद्दर है और इसी पर तकिया (भरोसा) करना चाहिए। उम्मीद अफजा (आशावर्धक) अफवाहा पर भरोसा फजूल है लेकिन इनसे यह तो पता चलता है कि हया का रुख किधर है और लोग क्या सोचते हैं। अपने जमीर के अलावा नेकी और बुराई की कोई अदालते-आलिया (उच्चतम न्यायालय) है तो वह यही राये-आम्मा (जनमत) होती है।’

इसी खत के अंत में कहते हैं

‘और ये चंद राज कितने ही तवील क्यों न हा, आखिर चंद ही रोज है।’

25 मार्च, 1952 का खत

‘अगर लडाई में अपना पल्ला बहुत कमजोर हो तो फिर आदमी बददिली और कमहिम्मती एफोर्ड (afford) नहीं कर सकता जिदगी की जद्दोजहद में सिर्फ जद्दोजेहद की काफी नहीं। यह भी जरूरी है कि इनसान यह लडाई वशाशत (हसी खुशी) आर खुश-तबई (प्रसन्नचित्त) से लडे और अपने पर दर्दमदी आर तरहम (रहम) के जच्चात न त्तारी हाने दे। वरना गनीम (दुश्मन) का पल्ला और भी गिरा (भारी) वन जाता है।’

22 अप्रैल 1952 का खत

‘इनफ़रदी (व्यक्तिगत) रज व मलाल के ऐसे असवाब भी बहुत हैं जो थोड़ी-सी मुहब्बत शफकत (हमदर्दी) और समझ वृझ से अगर दूर नहीं किये जा सकत तो कमजोर किये जा सकते हैं। लेकिन मुहब्बत आर शफकत की तलय में फुकारने वाले इतने ज्यादा हैं आर देने वाले इतने कम कि दर्दे जिगर

ओर शिकस्ते दिल का मदावा (इलाज) दूर-दूर तक नजर नहीं आता। बहरहाल उसकी तलाश में तगो-दो (भोग-दौड) फिर भी लाजिम है ओर जैसा कि तुमने लिखा है, अपनी भलाई इसी में है कि आदमी दूसरा से नेकी करता रहे। अलबत्ता, इसके एवज में किसी सिले (इनाम) या एहसानमदी की तबक्को (आशा) न रखनी चाहिए वरना यकीनन मायूसी का सामना होगा। अगर आदमी नेकी के एवज में नेकी की तबक्को रखे तो इसके यह मानी हुए कि दुनिया का निजाम बजाये-खुद नक है। जाहिर है कि यह साब गलत है, इसलिए कि एक नेकोकार निजाम (नेकी करने वाली व्यवस्था) में सभी को नेक हाना चाहिए ओर किसी का खास तौर से नेकी करने के लिए जहमत उठाने की जरूरत न होनी चाहिए।'

6 नवंबर, 1952 का खत

'अगर अपना दिल बड़ा हो तो उसे इस बजह से छोटा नहीं करना चाहिए कि किसी दूसरे का दिल छोटा है। दास्ता के बारे में अपने मुगालते (भ्रम) या खुशफहमी दूर कर लेना अच्छी बात है लेकिन उनमें दूट जाने पर अपना दिल जलाना या उन पर यह इलजाम धरना कि वह तुम्हारी खुशफहमियों का मुताबिक साबित नहीं हुए, सही बात नहीं है। किसी के बारे में खुशफहमी या मुगालता तो अपनी ही खता होती है न कि दूसरे की। जो कोई जैसा भी है उसे वैसा ही कबूल कर लेना चाहिए, इसमें कता नजर कि तुम्हारे खयाल में उसे कैसा होना चाहिए था, ओर किसी से भी ज्यादा तबक्को वावस्ता नहीं करनी चाहिए।'

10 नवंबर, 1952 का खत

दुनिया में दुख इतना ज्यादा है और अपना अख्तियार इतना कम कि इस दुख से निपटने के लिए अपनी पूरी हिम्मत दरकार है। इसी सबब उम्मीद की शमा जलाये रखना ओर भी ज्यादा जरूरी है।

इसी पत्र में

'हम दूसरा का रज ओर नाखुशी बरदाश्त करने में जभी इमदाद (मदद का बहुवचन) दे सकते हैं जब हम अपनी नाखुशी को काबू में रखें। किसी दूसरे को खुश करने का तरीका यही है कि आदमी खुद खुश नजर आये। यह बाज-ओकात (कभी-कभी) मुश्किल तो होता है लेकिन करना ही चाहिए।

इस तरह, फेज का यह पत्र-संग्रह सलीबे मेरे दरिबे में जिदगी का पेगाम देता है। जिदगी फेज का बहुत अजीब थी। बुरे से बुरे हालात में व उसी के गीत गाते रहें ओर आज मिट्टी में दब होने का वाबजूद उनका रिश्ता इसमें नहीं दूट सकता। वह कल भी जिदा थे ओर आज भी जिदा हैं। चाद को कौन गुन कर सकता है।'

मो 09971155799

एलिस के खत फ़ैज़ के नाम

नूर जहीर

1941 में फ़ेज और एलिस की शादी हुई। 1938 में एलिस अपनी बड़ी बहन क्रिस्टावल से मिलने हिंदुस्तान आयी थी जो अमृतसर के एम ए ओ कॉलेज के प्रिंसिपल डा एम डी तासीर की पत्नी थी। फ़ेज इसी कॉलेज में अध्यापक थे।

शादी के बाद दोनों लाहौर में रहने लगे और फ़ेज 1948 से पाकिस्तान टाइम्स में काम करने लगे। पाकिस्तानी कम्युनिस्ट पार्टी के फ़ेज पहले से सदस्य थे और 1948 में जब हिंदुस्तान से सज़्जाद जहीर जनरल सेक्रेटरी बनाकर भेजे गये, तब फ़ेज कम्युनिस्ट पार्टी और प्रगतिशील साहित्यिक आंदोलन से आरंभ भी आत्मीयता के साथ जुड़ गये।

9 मार्च 1951 को फ़ेज गिरफ्तार किये गये। तीन माह तक किसी को कोई खबर नहीं थी कि वे क्या गिरफ्तार हुए हैं, कहा कद है, ज़िदा भी है या नहीं। तीन महीने बाद एलिस का फ़ेज से मिलने की इजाजत भी मिली और उन पर लगे इल्जामा की फेहरिस्त भी दी गयी। जब फ़ेज पर और उनके साथ गिरफ्तार दूसरे लोग पर मुकदमा चला और उन्हें हैदराबाद सिध की जेल में रखा गया, तब एलिस को इजाजत मिली कि वे फ़ेज के साथ खत-ओ किताबत कर सकती हैं। अप्रैल 1955 में फ़ेज रिहा हुए। इन चार सालों में लिखे अपने खतों को एलिस ने खुद संपादित करके छपवाया। ये खत अंग्रेजी में हैं।

इन चार सालों में एलिस फ़ैज़ ने अपनी ज़िदगी का सबसे मुश्किल इन्तिहान दिया। वह इन्तिहान कि उन्हें यकीन है उस आदमी पर जिससे उन्होंने अपने बतन से हजारों मील दूर सभ्यता और संस्कृति के फासले पार करके मोहब्बत की थी, एक मा की जिम्मेदारी के साथ साथ एक पिता के फ़ेज भी अदा करने की और सबसे बढ़कर वह साबित करने कि वे एक मुखालिफ़ माहोल में इज्जत और आत्मसम्मान के साथ जी सकती हैं। ये खत सुबूत हैं उनके इस इन्तिहान में खरे उतरने के, इस ज़दोज़हद में बराबरी की हिस्सेदारी के।

ये खत इसलिए लिखे गये कि फ़ैज़ को इत्मीनान रहे कि उनका परिवार हिम्मत के साथ, जुदाई और अन्याय के वार सह रहा है, और उसी तरह डटा हुआ है जैसा कि फ़ेज खुद चाहते थे। यह खत, एक कोशिश है कुछ लम्हों के लिए फ़ैज़ को जेल की कोठरी से निकालकर अपना की सगत में ले आने की, और उनमें आने वाले कल के रोशन और ख़ूबसूरत हौन की उम्मीद को पुख्ता करने की।

एलिस के ये खत, उनकी निजी पीडा को पूरी तरह रेखांकित तो नहीं करते, लेकिन अपने हालात की गुलाबी तस्वीर भी नहीं खींचते। एलिस जानती थी कि फ़ेज को भुलावे में नहीं रखा जा सकता।

इसीलिए यह एत सीधे, सच्च आर उभादार ए । य एत पाठरु की मुलाकात उस आरत स करवाने हे जिसका दिल माम का सरी मगर इराद इग्यात क ए ।

जव एलिस ने इन एता को छपवान क खयाल म सपादित क्रिया ता जानयुव कर सवायन ह्य दिया । खता क अत से अपना नाम भी रटा दिया । य क्रिमी टरुतावी का लिखे हुए खत हा सन्त हे क्याकि जव समाजिक न्याय की लडाई जागी ह करी न करी, फाद न काइ जरूर शासका का अन्याया सहकर सलाखा म बंद यातनाए अन गरा हागा और बाहर स उसस माहयत करन वाल इसी तरह के खता के जरिए उस जिदा रहन म सहायना कर रह हाग ।

इन खता को पढकर अधरं म उजाला सा फलता महसूस होना ह । जव मघर्ष की शिष्ट या नामी धाव बनकर सालती ह तब य खत मग्हम का काम करते ह जो केवल तरुतावी से निजात नहीं दिलाते, आगे बढ़ते रहने की ताकत का भी जिदा रखत ह ।

(नूर नही)

21 9 51

जुमे को तो सुख अक्षरा म लिख दना चाहिए । हर जुमे को तुम्हारा खत पाती हू । आज तीसरी बा ऐसा हुआ । हर लफज को पढकर उसे टटोलती ह, छती ह, तुम्हे उसका लिखत हुए कल्पना करती ह ।

तुम्हारी जेल काठरी, वह विल्ली का बच्चा, तुम्हारी कौफीदानी सब कुछ हम भी कितना परिचिन लगता हे । मे आर बच्चिया, तुम्हारे हिस्स वाली दुनिया म हान वाली हर घटना पर बात करते ह । और वगर भावुक हुए उसे अपनी दुनिया से जोडन की काशिश करत ह । इतने इतन मील दूर ।

कल मेरा जन्म दिन है ओर मेरे चारा ओर खुसुर-फुसुर चल रही हे । वाली (फैज की रिश्त मी बन्द) तुम्हारी गेरमाजूदगी की कमी को, मुझे लाड प्यार से विगाडकर पूरा कर रही ह । मन उस बताया नही कि तुम तो एक माह पहले ही मुझे जन्मदिन की बधाई दे चुके हो । मीजू (छोटी बेटे मुनीजा) की सालगिरह के धोखे म जो मुजस ठीक एक महीन पहले पडती हे ।

हमारा आना अक्टूबर के दूसरे हफ्ते मे होगा, वजाय पहले के । इससे बच्चिया का स्कूल से कम दिन गहराजिर होना पडेगा । उनकी प्रिंसिपल एक मादा राक्षस हे जो उनके आने जाने पर कडी नजर रखता है । तुम्हारे लिए क्या लाय ? काई एश या भजा करने की चीज बताओ । कुछ नही मागोगे ता बच्चिया की खुशी अधूरी रह जायेगी । बस सिगरेट के डिब्बे ना मागना । कुछ खाने की चीजे लाय । मिठाई ? बिस्कुट ? जेम ? बताओ ना क्या ?

जेल वाले पैसी की बाबत मेरे खयाल से उस बन्त के हिदुस्तान में, 1818 मे, जेलर ओर आइ जी जेल आज के जेसे रहे होंगे । जव उन्होने इतना कुछ हडप लिया है तो चंद रुपया को कोई क्या कहे ? उन्होने हमसे तुम्हे छीन लिया हे तुमसे हम लोगो को छीन लिया ह । बाकी सब बस रहने ही दो । शायद मुझ यह लिख भेजना चाहिए कि उन पेसा को तुम्हारे खाते म जमा कर दिया जाय ताकि आगे कमी तुम्हारे काम आय ।

क्या लडकिया तुम्हारी विल्ली का बच्चा ला सकती ह ? वे बहुत मिन्नत कर रही हे । हमार पहुचने से पहले पूछ लेना कि क्या हम उसे बहा ला सकने ह । हा, इतना खयाल रखना कि मुकद्दम का खुफिया ऐक्ट इससे खतरे म न पड जाये ।

कुछ दिलचस्प कहानिया है पर जब मिलगे तो सुनाऊंगी। ससर कमवख्त का मनोरजन क्यो करू। पता नहीं छह महीने की जुदाई के बाद तुम हमे केसा पाओगे। मुझे शायद काफी पतला पाओ, क्योकि साइकल पर दफ्तर आती जाती हू और भूख भी घट गयी है। तुम्हारी ताकीद याद रखने की कोशिश करती हू 'खाना एक शारीरिक जरूरत है।'

हाल ही म जहागीर खान ने कहीं कहा कि तुम्हारे बच्चे हमेशा के लिए कलकित हो गये, कि वे एक देशद्रोही के बच्चे हे। ताहिरा (कामरेड ताहिरा अली, तारीक अली की मा) के शब्दा मे कहू तो मेरा तो हसते-हसते पेट फट गया। मेरे खयाल से तो हमारे बच्चे बिल्कुल वेदाग होग। उन्होने कभी हम वेइमानी, जालसाजी करते, रिश्तव लेते, अन्याय करते, यहा तक कि झूठ बोलते भी नहीं देखा जो वे दूसरा का अक्सर देखते हे।

हर किस्म के लोग तुम्ह प्यार भेज रहे ह। देर हो गयी ह ओर तुम्हारी तरह कल मेरा भी दफ्तर हे। (फेज सुवह से शाम, मुकद्दमे मे मौजूद रहने को मजाक म दफ्तर जाना कहते थे।)

28 8 51

तुम्हारे 24 के खत को देखकर हसी आयी। तुमने लिफाफे पर अर्जेन्ट लिखा हे तुम अब हमारी दुनिया के नहीं रह कामरेड भूल गये क्या कि पोस्टल डिपार्टमेंट किस रफ्तार से काम करता हे?

सबसे पहले तो यह सफाई दू कि अक्टूबर के दूसरे हफ्ते म क्यो नहीं आ सकती चीसी (बडी वेटी सलीमा) के स्कूल म दाखिले का खर्च हे आर उससे भी अहम बात यह हे कि दफ्तर का काम नहीं निवट पाया ह। दो हफ्ते की 'कापी' तयार छोड़नी पडेगी आर यह मुमकिन ही नहीं हो पाया। बस एक हफ्ते की बात और ह। जहा इतना इतजार किया ह वहा कुछ दिन तो कर ही जायेगे।

तुम्हारे खत से हिम्मत बढी। जानते हो इस सारे गम ने कही न कही जिदगी सहल बना दी हे। यह समझ म आ गया ह कि सच ओर अपने ऐतमाद के अलावा आर कुछ माने नहीं रखता हे। सारा छुटभइयापन ओर झगडे झमेले खत्म हो गये है। आर जा सही है जो न्यायपूर्ण हे उसके लिए जिदा हू। म चाहती हू कि बच्चिया इस सबकी कुरूपता को हमारे चारा तरफ की सडाघ को न महसूस कर। जो जरा सी भी सच्चाइ या साफगोई दिखायी दे उसका शुक मनाना चाहिए।

हाल ही म हसने का जी चाहा सो स्टीफन लीकाक उलटा पलटा। एक ओर खयाल जो ढाढस बधाता हे वह ह क्रिस* कितनी ज्यादा बहादुर ह वह। कभी कभी तो उसे जद्दोजहद म बहादुरी से जुटे देखकर होने वाली तकलीफ को सहना मुशिकल हो जाता हे। शायद तुम सही कहते हो कि दुख हममे से सबसे नाचीज के भीतर भी किरदार की वह गहराई पेदा करता हे कि देखने वाले हेरान रह जाते हे।

अमीना** ने अपने यहा कराची रहने को बुलाया है। हमारी जिदगी म उसका अनोखा ही रोल रहा हे, है ना? उम्मीद हे म उसके सामने रो न पडू आर खुद को शरमिदा न करू शिमला वह बाते याद हे जो हमारे आने वाली शादी के बारे मे उससे की थीं आर इतने कम पैसे मे क्या कुछ हो पायेगा या नहीं हो पायेगा। ओर दिल्ली मे अपाा हनीमून वह एक रात अमीना के यहा वह लोधी रोड का

*क्रिस एलिस की बडी बहन कामरेड डा एम डी तासीर की पत्नी

**अमीना बेगम अमीना मजीद मलिक दोस्त ओर हमदर्द कर्नाल मजीद मलिक की पत्नी

रुमानी महल और अमीना हमारे इतनी पास। और बीच का बाकी सब राजउ एवेन्चू आर मीर दर लेन अमीना जो यजाते खुद एक इदारा हे। पता चला है कि वह हमार लिए फिक्रमद रहती है। उसे याद दिलाना हे कि हम ऐंग्लो सक्सन किस मिट्टी के बने ह।

पाकिस्तान टाइम्स के कुछ मुलाजिम मुझसे यात करने म गडबडा जाते ह। मीर मुझे 'सर' कह बैठे ह। वेचारे बुजुर्ग ब्राज़ साहब तो हर जुमत में एहतहातन 'सर' और 'मड' दोना लगा देते ह।

बच्चिया तुम्हारे लिए कुछ खास लं जाने के खयाल से वेहद खुश हे ह। कि मीजू तब से खूबा हे जब से मने बताया कि तुम्हे दूसर केंदिया के साथ वाट कर खाना होगा। मने उसे समथाने की काशिश की है कि ऐसा करना क्यो जरूरी है। लेकिन वह वडवडाये जा रही ह। अपनी अग्रजी की टोचर के उच्चारण की नकल करती हे और अपने आपको बडी तोप चीज समझती हे। बताती हे क्लास क साते लडके उसके दोस्त ह। न जाने किस पर पडी ह।

हैदरावाद से खबरो पर मुकम्मल पावदी हे। पूरा ब्लक आउट लाग वेहद गुस्स म ह अफवाते का बाजार गर्म हे

22 10 51

मुझे यकीन है कि तुम इस खबर के इतजार म ही कि हम लोग खेरियन से पहुच गये। पहुच तो गये एक लवे लवे सफर क बाद जिसके बारे मे कोई नही कह सकता कि वह जरा सा भी खुशावार था। अब कभी पजाव को बुरा भला नहीं कहूंगी। सिध क लव, चटियल, रेगिस्तान के मुकाबले तो यह जन्नत है। हमारी मुलाकात ख्याब सी लगती हे। पल भर मे खत्म। और अब दिल को घेरता अकेलेपन का अधेरा लेकिन हम बहादुर होना होगा तुम्हारी तरह तुम्हे देख भर लेने से हमे केमा सुकून मिला है हालाकि यह कोई नही जानता कि तुम्हारे मुस्कुराते हुए बाहर के भीतर क्या चल रहा हे। आने वाले साल यकीनन वे हमारे इतजार मे खडे हे। तुम्हारी कूबत-ए-वर्दाशत आर हमारा इतजार याद आवेगा म इस इतजार म धैर्य नही रख पाती अपने दुख पर तो झुझना पडती ही ह, दूसरा का दुख भी दख नही पाती। घर पहुचे तो तुम्हारा खत इतजार करता हुआ मिला घर लोटना कम दुखदायक रहा।

बच्चियो को देख तुम्हे कैसा लगा? बहुत कुछ आर कह सकती थी, लेकिन एक ता इतनी बडी मेज थी बीच मे और उबासी लेत हुए वाडन घरे हुए थे। अभी भी आखो के सामने तुम्हारी गोद मे लेटी तुम्हारे वाल सहलाती मीजू दिखायी देती है। शायद वह तुम्हारा चेहरा भूल गयी थी और हर नकश फिर से टटोलकर याद रख रही थी। वे चद दिन और उनकी यादे हम आने वाले महीनो मे जिदा रखेगी।

नवाजिश (एलिस के वकील) स्टेशन पर मिले और राना (एक अजीज दोस्त) मुलानान मे। दोना रास्ते के लिए शानदार दाबत बाधकर लाये थे।

हा म तुम्हे चेखव के झामे भेज दूगी। 'ऐवरी मन सीरीज ने छापा हे मुझे याद हे 1938 म हिदुस्तान आन से कुछ दिन पहले मेने 'धी सिस्टस का शो देखा था। शानदार प्रॉडक्शन था और उसम उस वक्त के वेहतरीन कलाकारा ने काम किया था।

चीमी को उसका खत बहुत अच्छा लगा। मीजू अचानक चिल्ला पडी यह याद करके कि तुमने उसे जेल की आईस्क्रीम तो खिलायी ही नहीं। तुम जरा वक्त निकालकर बानी का एक खत लिख देना। वह इतनी खुशी और गर्व महसूस करती हे तुम्हारा खत पाकर।

शामे इतनी अघेरी हो चली हे कि घर वेठने के अलावा कुछ करना मुमकिन नहीं हे जैसे शरीफ पाकिस्तानी अमीरजादिया

3 11 51

गर्मिया ह कि गुजर जाने का नाम ही नहीं लेती। तुम तो अपने अजीज लाहौर को पहचानोगे ही नहीं। नवबर की सुवहे तो ठडी ओर रोशन होनी चाहिए, जो गर्मियो से थके-मादे जिस्मो ओर दिलो को राहत पहुचा सके। लेकिन ऐसा हे नहीं। बस कहने भर को ठड होती हे। तो तुम लोग आजकल इन लगे तकियो पर सो रहे हो? तभी तो तुम बदमाशो को घर लोटने की जल्दी नहीं है ना जाने तुम लोग अपनी पुरानी, घिसी हुई वीवियो के बारे म क्या सोचोगे जो तुम्हे जेल के इन्गो के बगेर मिलगी?

तुम्हारे पब्लिशर ने तुम्हारी दो नयी नज्मे, बगर इजाजत के, 'अदब-ए-लतीफ' म छाप दी है। कहता फिरता हे कि वह हैदरावाद गया था आर वहा तुमने खुद उसे दी थी। क्या वकील से बात करू? तुम्हारी फ्रासीसी मे तरक्की के बारे मे जानकर अच्छा लगा। लेकिन बहुत तेज ना दोडना। किसी हलके मे तो मे तुमसे आगे रहू वह फ्रासीसी भाषा ही क्यों न हा (ओर वच्चे पेदा कर पाने का कुदरती हक)।

क्या तुमने मोपासा की बात की? क्या बात है। जनाद को यह खयाल क्योकर आया। देखती हू अगर कोई आसान फ्रासीसी वाला एडीशन मिल जाये

प्रस्तुति एव अनुवाद नूर जहीर

मो 9811772361

रजिया सज्जाद जहीर के नाम फ़ैज़ का एक खत

फ़ैज़ की दिल की बीमारी सुनकर सज्जाद जहीर की बेगम रजिया जहीर ने उनका हात चाल पूछा था। मैं इनमें इशारों से अपनी बीमारी की वाक्य बताते हैं। लेकिन शब्दावली ऐसी है कि सामान्य पाठक समझ नहीं सकते। गौरवलेख है कि फ़ैज़ दिल की बीमारी जैसे शदीद अजाब का भी किस क़दर मनाक उठा सकते थे। यह खत उनकी हास्य व्यंग्य की शक्ति का अद्भुत उदाहरण है। —स

सेंद्रल जल
हैदराबाद, सिंध
22 मई

प्यारी रजिया भाभी - सलाम आर प्यार

बहुत दिना में आपका खत देखने में आया। दिन बहुत खुश हुआ। कुछ खुशी कि आप अपने ले खतों के बारे में मेरा मकरूज¹ समझती ह अगरचे मुझे पूरा यकीन है कि आपका एक आध खत मेरे निम्ने है। 'हिमाव-दोस्ता पर दिल' रखने में सजसे बड़ा फायदा यही है कि हिसाब किसी को याद नहीं रहता और मुझ जैसे नादेहद² लोग अक्सर नफे में रहते हैं, फिर यह भी है कि अगर कोई ज्यादा हिसाबदानी जतलाय तो हम कह सकते हैं कि यह दास्ती नहीं बनियापन है। आपकी मिजाजपुरसी का शुक्रिया लेकिन आपकी भालूमात सब गलत है पहली बात तो यह है कि मैं साहवे-फ़राश³ विल्कुल भी नहीं हूँ दूसरी बात यह कि मेरा मेदा विल्कुल बर्किंग आउट में है। आपकी इस बात से भी इकार नहीं कि यह इतना आपको उनसे पहुंची है, मेने ऐतराज किया था कि आप इतनी जरा सी बात भी ठीक से रिपोर्ट नहीं कर सकते उन्होंने जवाब में कहा—बस साबित हुआ कि हमारी वो हमारे खत को विल्कुल एड्रितियात में नहीं पढ़नीं क्योंकि हमारी रिपोर्टाज विल्कुल सुख्खलिफ थी—तो किस्ता दुश्मना की नासाजिए तथा⁴ का यह है कि दो-तीन माह पहले एक दिन सुबह हम अच्छे खासे अपने पलग से उठे, मेज में पानी उठाने के लिए हाथ बढ़ाया ही था कि कुछ 'इन्तेगराक'⁵ की केंफियत तारी हो गयी। जब यह कश्फ का आलम खत्म हुआ तो देखते क्या है कि तने नजर फशें खाकी से हमकिनार है और बाली पर अहबाव मुजतरिय

-
- 1 कजमद
 - 2 न देनेवाला
 - 3 पतले की तरह जल मरने वाला का नायक
 - 4 तबीयत की पुरानी
 - 5 तन्नीनता

२ बंताव खड है। ये लाग मुझ कुछ इम अदाज स तक रह थे कि मुझे दखते ही हसी आ गयी, जब से अब तरु डॉक्टरों की तहवील⁶ म हू। पहले Low blood pressure आर anaemia तशखीस हुआ, फिर पता चना कि दिल कुछ जरूत स ज्यादा कुशादा⁷ हा गया ह, फिर एक कान म बहुत जारा की सोजिश⁸ हो गयी बगैरह। अभी दो चार दिन की बात हे कि एक दाढ क ऊपर infection हा जान से दिन मे तारे दिखायी दे रहे थे। शाम को आपक मिया मर पास बठ थे। मन कहा, हजरत गोर फरमाइए उस शख्स की कफियत पर कि एक शाम वीनस (Venus) उसक हुजर म उतर आय ओर कहे कि आज रात मे तुम्हारी हू, लेकिन उसी शाम उस शख्स के कान या दात म जारा का दर्द हा—वह अपने मखूसूस अदाज म बोले कि इन हालात म काशिश तो बहरहाल यही होनी चाहिए कि किसी ओर दिन के लिए Appointment करनी चाहिए लेकिन मुझ यकीन ह कि अगर दद काफी तेज है तो आदमी दूसरी Appointment की बहस आर तकरार म नही पडगा यानी आप जरा गोर कीजिए कि जरा सा कान का दद एक तरफ आर हेलेन का अयाह हुम्ना-जमाल दूसरी तरफ, ओर यह हकीर दर्द उस पर भारी है, फिर भी लोग कहते हे कि तुम materialist क्या हो? हा ता मे साहवे-फराश नही हू, सिर्फ इतना है कि कोई न कोई छोटा मांटा पुर्जा आजकल बिगडा रहता हे जिसमे मुझ सख्त इखतेलाफ है। बात यह कि वीमारी के बारे म मेरा मिजाज बिल्कुल गोर शायगना ह ओर खालिस 'पजावियाना' हे ओर मे डाक्टर आर दवाई का करीब भी फटकन नही देता। गुजस्ता दो तीन माह पहले जब हमारे नोजवान दोस्ता में स कोई सर पकड, कांड पट पकडे दिखायी दता था तो हम उसकी जवानी पर अक्सर लान तान⁹ क्रिया करते थे, आज कल ये सब लोग खूब बगले बजा रहे ह।

लाहोल विला क्वन क्या फुजून मजमून शुरू हा गया। मुझे अफसास हे कि आपक यहा दस्ते-सया अच्छी नहा छपी। आप हिदुस्तानी लोग हमेशा अपनी नफासत आर सलीक का नक्कारा पीटते रहे लेकिन कुछ समझ म नही आता कि आप टव स किताब क्या नही छाप सजते। ता कुनसूम¹⁰ के कहन पर बहा भी क्यास आराइया हुई हे, यहा भी हो रही हे, इसीलिए तो लिखा था— आप कही पास हो ना कान मे कह दू कि कोन है, खत मे लिखना ठीक नही, गप के लिए एक अच्छा खासा मजमून क्या ख्वाहमख्वाह खत्म किया जाय। वैसे बात यह है कि जब शायर माहब्यत की बात करत ह तो रूप सुखन¹¹ किसी एक तरफ नही हाता। इसमे सभी माहब्यत शामिल हाती हे, म तो यहा तरु कहने को तैयार हू कि आशिफाना शेर अपनी मब हसीन मुलाक़ाता के अलावा माजी, हाल आर मुस्तकवियन¹² की सब हसीन आरता क नाम लिखा जाता ह ख्वाह यह कही भी हा।

आपने पूछा ह कि लखनऊ मने दखा है या नही दखा तो जरूर ह लेकिन ज्यादा देखने की बवस हे। लखनऊ मे कई दफा गया (दो तीन दिन के लिए आपके घर मे भी रह चुका हू) लेकिन कमी भी

6 हवाने

7 व्यापक फेल गया है

8 सृजन

9 हसी और व्यंग्य

10 फज की पची एलिस का नाम

11 अतीत वर्तमान ओर भविष्य

12 कविता का मुद्र

रज़िया सज्जाद जहीर के नाम फ़ैज़ का

फ़ैज़ की दिल की बीमारी सुनकर सज्जाद जहीर की बेगम रज़िया जहीर ने उनका हा इशारो से अपनी बीमारी की थावन बताते हैं लेकिन शब्दावली ऐसी है कि सामान्य गौरतलब है कि फ़ैज़ दिल की बीमारी जैस शदीद अजायब का भी किस कदर मजाक उ हास्य-व्याग्य की शक्ति का अद्भुत उदाहरण है। —स

प्यारी रज़िया भाभी - सलाम और प्यार

बहुत दिनों में आपका खत देखने में आया। दिल बहुत खुश हुआ। कुछ खतों के बारे में मेरा मकरून¹ समझती है अगरचे मुझे पूरा यकीन है कि आपन है। 'हिसाबे-दोस्ता पर दिल' रखने में सबसे बड़ा फायदा यही है कि हिसाब और मुझ जैसे नादेहद² लोग अक्सर नफे में रहते हैं, फिर यह भी है कि अ जतलाये तो हम कह सकते हैं कि यह दोस्ती नहीं बनियापन है। आपकी मित्र आपकी मालूमात सब गलत है, पहली बात तो यह है कि मैं साहबे-फराश बात यह कि मेरा मेदा बिल्कुल वकिग आर्डर में है। आपकी इस बात से मैं आपको उनमें पहुँची है, मैंने ऐनराज किया था कि आप इतनी जरा सी बात सकते, उन्होंने जवाब में कहा—बस साबित हुआ कि हमारी वो हमारे खत में पढती क्योंकि हमारी रिपोर्टाज बिल्कुल मुख्तलिफ थी—तो किस्ता दुश्मनो है कि दो तीन माह पहले एक दिन सुबह हम अच्छे खासे अपने पलग से लिए हाथ बढ़ाया ही था कि कुछ 'इस्तेगराक'³ की कैफियत तारी हो गर्व खत्म हुआ तो देखते क्या है कि तने-नजर फर्शे खाकी से हमकिनार है अ

1 कजमद

2 न देनेवाला

3 पतंग की तरह जल मरने वाला का नायक

4 तबीयत की ख़ुगवी

5 तल्लीनता

एक आध दिन से ज्यादा रुक नहीं सका, हर चार तरकीब के बजाय प्यास का एहसास लेकर लाने हूँ लेकिन उसके बावजूद लखनऊ की ऐसी याद दिल म ह जिनसे आज भी तस्कीन हानी ह, मिर्सात के तोर पर एक पतली सी गली म एक विल्कुल बसरो मामा और बचिराग कमरे की याद है जन्म मन मना अली सरदार, जच्ची, मख्दूम, जानिसार अद्वार वगैरह के साथ एक रात गुजारी थी लेकिन वह तो शायद लखनऊ की रात न थीं हारू रशीद के बगदाद या आजकल के समरकंद की रात थीं। वह रात तो कदां बजा की भी हो सकती थी आर आजकल के पीकिंग की भी यानी हर उस खिन्ते की रात जहा माहबन ओर दोस्ती और हुस्नो फन का राज हो।

अच्छा साहब बहुत सी बात हा गयीं — आप कहिए कि आप यहा आयगी या नहीं, हर महीने दो महीने के बाद गुलगुला होता है कि—उगलिया सर्व” उठाते हैं कि वा आते हैं—‘फिर सन्नाटा छा जाता है। यानी लोग उस शेर आया शेर आया से विल्कुल आजिज आ गय ह। आपने आशिकाना अशआर की फरमाइश की है लेकिन आजकल आशिकी का विल्कुल मूड नहीं है। यू तुकवदी तो हर बदन की जा सकती है मसलन—

तमाम शय दिल-बहशी तनाश करता है।
हर एक सदा मे तेरे हर्फ-लुल्फ का आहंग।

हर एक सुक़ मिलाती है बार बार नजर
तेरे दहन से हर इक लाला-आ गुलाब का रंग

या

तुम्हारे हुस्न से रहती है हमफिनार नजर
तुम्हारी याद से दिल हमक़लाम रहता है

लेकिन यह भला कोई बात है — अब खुदा हाफिज। सब दोस्तो को सलाम व प्यार।

फ़कत
फ़ैज

उर्दू से हिदी अली अहमद फ़ातमी

ज़बान सरकारों से नहीं, लोगो से चलती है

इब्बार रब्वी से बातचीत

1978 म फ़ेज अहमद 'फ़ेज' भारत आये। चर्चा थी कि वह भुट्टो के बहुत करीब ह, इसलिए पाकिस्तान में सैनिक शासन उन्हें बरदाश्त नहीं करेगा। यह भी चर्चा थी कि वह पाकिस्तान से भागकर भूमिगत हो गये ह। यह भी सुनने म आया कि दिल्ली के जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय में उन्हें कोई पद प्रदान किया जा रहा है।

मन तभी जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय म उन्हें पहली बार देखा। उनके बारे में तरह तरह की बातें प्रचारित थी। वह पाकिस्तान जाने से पहले भारत में लाकप्रियता की चोटी पर थे। जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय में उस दिन भारी भीड़ थी। हिंदी-उर्दू के हर आयु के साहित्यकार वहां मौजूद थे। फ़ेज का व्यक्तित्व बहुत प्रभावशाली था। पर मुझे उन्हें देखकर बहुत निराशा हुई क्योंकि वह सफारी सूट पहने थे। किसी भी तरह वह शायर नहीं लगते थे। किसी बड़ी फर्म के मैनेजिंग डाइरेक्टर भले लगते हो पर तरक्कीपसंद शायर उन्हें देखकर नहीं कहा जा सकता था। पर इस निराशा ने मुझे नयी आशा दी कि सच्चा कवि, कवि दिखायी देने की कोशिश क्यों करे, जैसा भी ह वैसा ही रहे खर जब उन्होंने अपनी नज्मे और गजले भी बिना तरन्नुम के पढी नहीं, कह दी तो ओर भी मायूसी छा गयी मुझ पर, यानी इन्हें जरा भी अपने को पेश करने की जरूरत महसूस नहीं होती। इतनी भारी भीड़, इतने सार लोग इन्हें देखना-सुनना चाहते ह पर फ़ेज साहब में शायरो वाली कोई अंदा ही नहीं, कुछ नहीं।

लोगो ने 'तरन्नुम से पढिए शोर भी किया, पर वे जैसे मन ही मन कुछ कह रहे हो। सारी पुरानी नज्म सुना गये। उनकी गजलो के मने रिकार्ड सुने थे, वे मय कानो में गूजने लगे, पर फ़ेज साहब वे कि बाजार भाव की तरह ऐसे ही कुछ कहे जा रहे थे। वे धीरे-धीरे बोल रहे थे। लोग सुन रहे ह या नहीं इसकी परवाह नहीं कर रहे थे। कोई लाइन पूरी पढी कोई अधूरी, कोई मुह म ही चबा गये। उनकी आवाज बहुत भारी थी। वे खुद पर मजाक भी कर रहे थे, पर सारी बात साफ-साफ़ सुनायी दे—ऐसी कोई कोशिश उनकी नहीं थी। बाद म उन्होंने अपनी नवीनतम रचनाए सुनायीं जो पंजाबी म थी। फ़ेज को देखना और सुनना एक अनुभव था।

फिर वे कइ बार भारत आये। जगह-जगह उनका स्वागत हुआ ओर दिल्ली म कइ जगह मने उन्हें देखा ओर सुना। अपन पुराने दोस्तो से मिलने आया ह' हर जगह व यही कहते थे। उन्ही दिना भाई भीष्म साहनी का फ़ोन आया कि फ़ेज साहब आय हुए ह, आप उनसे इटरव्यू कर लो। उन्होंने समय ले लिया था। 1 मई 1980 को म इंडिया इटरनेशनल सेंटर में शाम के वक्त फ़ेज साहब से मिला। व

वाहर रिसेप्शन के पास बैठे थे। उनसे मिलने कुछ लाग आये थ, वे भी वही थे। वही जल्दी-जल्दी म वाहर उनसे वातचीत हुई। वे लगातार किंग साइज सिगरेट पी रहे थे।

मे कठिन अरबी-फारसी नही समझ सकता था आर मने सोचा कि शायद हिदी वे ठीक से नही बोल पायेगे, इसलिये सारी वातचीत अंग्रेजी के टूटे-फूट प्रयागा के माध्यम से हुई, जिसे हिदी मे लिख दिया ह। मने उनकी पजावी की नवीनतम कविताओं के बारे मे पूछा तो कहने लगे—‘जवानी म मने पजावी म नही लिखा। अभी किसी ने कहा कि आप पजावी मे लिख सकते है?’ तो मने लिख दिया।’

उन्हाने बताया कि 1912 से पहल ये अमृतसर ओर लाहोर म रहे। 1942 से 1946 तक वे दिल्ली म लोदी रोड के पास रहते थे। फोज म वे कनल थे, पर मोर्चे पर उन्हें कभी नही भजा गया। वैसे फौज म बर्मा तक गय थे।

1942 की दिल्ली आर 1980 की दिल्ली के बारे म उनका कहना था कि, यह शहर अब पहचाना नही जाता। तब नयी ओर पुरानी दोनो दिल्ली की सीमाएं थी कि कहा शहर खत्म होता ह आर कहा शुरू, पर अब तो कुछ पता नही चलता। पहलं यहा सिर्फ दिल्ली क लाग थ, अब तो हर प्रात स हर जगह के लोग ह। तब दिल्ली का कोरेक्टर आर किस्म का था, हर मोहल्ले की अपनी शख्सियत थी। तब हर मोहल्ले का लहजा अलग था कूचा पंडित बल्लीमारान वगरह। हर गली की अपनी तारीख ओर कोरेक्टर था, जो खत्म हो गया। 1947 मे फसाद हुआ। लोग उठ गये, बहुत से पाकिस्तान चले गये।

उन दिनो हिदी-उर्दू के अच्छे शायर दिल्ली म थे। ऑल इंडिया रंडिया की वजह से सब यही थे, जैसे हफीज जालधरी, हरीचंद अख्तर, पतरस बुखारी वगरह। उन दिना के 4-5 सालो म सारे मुल्क के अदब का मरकज दिल्ली थी। 1857 म भी दिल्ली अदब का मरकज थी। आजादी के आसपास के वरसा म दिल्ली फिर मरकज हो गयी थी। विभाजन क वाद गडबड हो गया।

लेकिन, अब फिर दिल्ली मरकज बन रही हे। अब नवशा मुख्तलिफ हे। ‘अब दिल्ली अदब का मरकज तो हे पर उर्दू अदब का नही। अब यह मरकज कास्मोपालिटन हो गया ह।

‘दिल्ली क वे दिन बेहतर थे वा अब बेहतर ह’, यह पूछन पर उन्हान कहा कि ‘इसे अच्छा वा बुरा नही कहना चाहिए पर दिल्ली हिंदुस्तानी कल्चर की प्रतिनिधि हे। तब दिल्ली का अदबी माहोल परंपरागत ज्यादा था, अब प्रगतिशील आर कल्पनाशील अधिक हे। आज का माहौल अधिक डाइनामिक ओर प्रतिनिधि हे।’

‘क्या आप अब पुरानी दिल्ली की उन गलियो म गये थे?’ पूछन पर उन्होने कहा ‘अब उन गलियो म जाकर क्या कर? अब वहा कोई सूत नजर नही आती।’

दिल्ली उन दिनो उर्दू का सेटर थी। अब लाहार आर कलकत्ता उर्दू के सेटर हे। कलकत्ता म अब उर्दू का नया मेटर उभर रहा है। वहा सरकार उर्दू को सरक्षण दे रही हे। वहा उर्दू म नारे आर इशतहार नजर आते हे।

उर्दू दिल्ली के वाद कलकत्ता म ही बनपी थी। वही पहला कॉलज खुला। मीर अम्मन वगरह वही थ। पहली किताबे वही लिखी गयी। वहा गालिब ने अपनी मसनवी लिखी। कलकत्ता की वह परंपरा बीच मे खत्म हो गयी थी, उसे अब पुनर्जीवित किया जा रहा हे। अभी हम लोग कलकत्ता गये ता भदान म जलसा हुआ। उसमे सात आठ हजार लोग थ।

कलकत्ता से उर्दू के चार अखबार निकलने हे। बगाल म जवान को लेकर कोई भदभाव नही ह।

यहाँ थोड़ा हिंदी या पंजाबी का झगडा हा भी जाता है, पर वहाँ ऐसा कुछ नहीं है। सरकार जवान क वार मे दखल नहीं देती।

'क्या हिंदुस्तान म उदू खत्म हो रही ह।?' यह पूछने पर फेज साहब न कहा—'हिंदुस्तान म उदू खत्म नहीं हो रही है। जवान सरकार स नहीं चलती, वह लाग़ा स चलती है। वह लोग़ा का नरुत है, सरकार ने उस पदा नहीं किया। जय उदू पदा हुई तय सरकारी जवान फारसी थी। मुग़ला क समय म उदू नहीं पढायी जाती थी। उसे लोग़ा ने पेदा किया।'

वातचीत अभी रग पर भी नहीं आयी थी कि संगीतकार अनिल विश्वास आ गये थ। किसी दूतागत के कुछ लोग भी आ गये। उनके पास चोतल भी थी। फेज साहब का मन उखडने लगा। अनित विश्वास उनक पुरान दोस्त ह। दाना गले मिले। उनका चहरा चमक रहा था। वातचीत करना अब मुश्किल था। इसलिए अगले दिन मिलना तय हुआ।

अगल दिन, यानी 2 मई को, शाम के बजत फेज साहब के पास इंडिया इटरनशनल सटर पहुँचा तो वे अपने कमरे म ले गये। दो पलग विछे थे। पीछे सोफे पर उनकी पत्नी किसी भारतीय महिला मित्र स वातचीत कर रही थी। उक्त महिला मित्र थीमती इदिरा गांधी की करीबी दोस्त थी। आदमकद ड्रेसिंग टेबिल के पाम तरह-तरह के नेल पालिश, लिपस्टिक और अन्य विदशी सादर्य प्रमाधन बिखरे थ। फेज साहब वेगम साहिवा की तरफ पीठ करक बठ गय। व लगातार सिगरट फूक रहे थे। आज भी कल जेसा ही जल्दबाजी और हड़बडी थी कि किसी तरह इस मुसीबन मे छूटे तो राहत हा। आज क उदू अदब क वारे म पूछा तो कहने लगे—'बहुत मुश्किल ह कुछ कहना। अदब दा तरह से पेदा होते है। एक अदीब करते हे और एक जिदगी पेदा करती हे। आज एक तरीके से अदीबो के लिए सहूलियत ज्यादा पदा हुई हे। सरकार सरक्षण देती हे, भौतिक सुविधाए भी अदीबो को आज ज्यादा प्राप्त हे। एक नबके के लिए अब ज्यादा आसानी हे। दूसरी तरफ 'रियल्टी रिफ्लेक्ट करने के वजाय बहुत स अदीब आरामपसंद हो गये हे। वे सोचते ह, क्या जरूरत है ज्यादा दुख झेलने की उन्होने आसान रास्ते अख्तियार कर लिए ह। दूसरा कनफ्यूजन सियासी ओर समाजी जिदगी मे पदा हुआ हे जिसकी वजह से बहुत से अदीब अपने खाल म बद हा गय हे।

दूसरी तरफ जेसे ही 'भेटीरियल' हालात कुछ आसान हुए सियासी हालात मुश्किल हो गये। प्रतिबध बढ गये। इतने अधिक अदीब जलखान पहले नहीं गये, जितने आजादी के बाद गये। इस वजह से ज्यादा जुझारू और ज्यादा जानदार अदब भी पेदा हुआ। मिसाले बहुत है, पर नाम लेने मे गडबड हो जाती है। एक का नाम लो तो दूसरा कहता हे, मेरा क्या नहीं?

दूसरी बात यह पेदा हुई कि पहले लोग लिटररी शैली मे लिखत थ। उनका अदब पढे लिखे लाग़ा के लिए होता था। दायरा सीमित था। अब पाकिस्तान मे क्षेत्रीय जवानो मे भी लिखा जा रहा हे। सिंधी, पंजाबी आदि क्षेत्रीय जवाना मे अब ज्यादा लिखा जा रहा हे।

यह तरक्की हुई या नहीं यह कहना मुश्किल ह। तरक्की इस मान म हुई कि नये तजुबे आये, नयी थीम्स आयीं। उपन्यास को पुनर्जीवन मिला। तीस चालीस साल तरु कहानी का जमाना था अब उपन्यास का जमाना ह। जिदगी मे इतन बदलाव हुए हे कि व कहानी म समा नहीं सरुते। तय झामा ज्यादा नहीं था। पाकिस्तान म अब स्टेज आया। यहाँ भारत म, स्टज का ज्यादा विश्वास हुआ। पाकिस्तान म कम हा पाया ह लेकिन वहाँ भी झामा आग बढा ह। हमार यहाँ (पाकिस्तान) पढलिखे लाग़ा क तागद

कम है। इससे समस्या बढी है।

पहले शायरी सिर्फ जवानी सुनायी जाती थी। अब ड्रामा बढ रहा है। उसमे भी नया मीडियम टेलीविजन का पेदा हुआ। चुनावे ज्यादा लोगा तक उर्दू पहुची। उसका रिफ्लेक्स एक्शन यह हुआ कि सिर्फ पढे-लिखे लोग ही आज दर्शक नहीं ह। टी वी का प्रेमी हर तरह का दर्शक है, खास तार पर हिदुस्तान मे

मन कहा कि 'उर्दू मे एक ही समय मे कइ बडे-बडे लेखक हुए जैसे आप, साहिर, लुधियानवी सरदार जाफरी और राजेद्र सिंह वेदी वगैरा ' तो कहने लगे—'यह इतिफाक है। अदब कोई फसल नहीं है। आप नकली तरीके से अदब पेदा नहीं कर सकते। बीच मे अधेरा पीरियड आ गया। फिर कोई पीढी आ गयी पर 1930 वाला माहौल तो पदा नहीं हुआ। पर, आज बहुत अच्छा लिखनेवाले लोग ह, खासकर नम्र मे। पाकिस्तान म एक नया विकास यह हुआ कि वहा अच्छा लिखनेवाले नये लेखका म ओरते भी है। पहले परपरा ने ओरता की जवान पर ताले लगा रखे थे। अब सामाजिक ओर बोद्धिक ताले खुले है। सामाजिक परिस्थितियो के दबाव से अब केवल गृहिणी बनकर घर बैठना मुमकिन नहीं है। आरत न अब अपनी हेसियत पहचानी है ओर उसम व्यक्त करने की हिम्मत भी है। यह प्रक्रिया आजादी से पहले शुरू हो गयी थी। पहले चरण के वाद इस्मत चुगताई ने इसे आगे बढाया। अब यह चरमोत्कर्ष पर है।'

उनके कृतित्व को प्रभावित करनेवाले लेखका के बारे मे उन्हाने बताया कि 'इस शताब्दी मे सबसे महत्वपूर्ण लेखक गोर्की है, जिन्हाने कर्ब पीढियो को प्रभावित किया। क्रम से ल तो दूसरा नाम लोर्का का है। फिर पाब्लो नेरूदा, सार्न आर एक हद तक टी एस एलियट—इन ए डिफरेट वे। फिर ड्रामे मे ब्रेख्त ने प्रभावित किया।'

मेने कहा 'सिर्फ किसी एक लेखक का नाम लीजिए जिससे आप वेहद प्रभावित हुए हो, तो वे काफी देर तक सोचते रहे। नयी सिगरेट निकालकर पीने लगे। बोले 'एक नाम कोई नहीं है। पहले अदब सीमित होता था—किसी एक जवान म या मुल्क म या महादीप मे। अब अदब वृनिवसल हा गया है। इसलिए, इतन महान लेखको मे स किसी एक का नाम नहीं लिया जा सकना, इसीलिए आज शेक्सपियर कोई नहीं है। जाहिर है उस वक्त ओर आज की जिदगी मे फर्क ह। तब शिक्षा ओर अदब कम थे। तब अदब एक वर्ग तक सीमित था। अब ऐसा नहीं है। इसलिए आज शेक्सपियर होना मुश्किल है। तब एक वादशाह होता था ओर एक शायर। उस वक्त शेक्सपियर होना आसान था पर अब ऐसा नहीं है।

'क्या आप हिदी की रचनाए पढते है' इस प्रश्न के जवाब म उन्हाने कहा—'यहा आकर हिदी का अदब पढता हू। हिदी मे गालिबन सक्रियता ज्यादा है। पहले हिदी एक वर्ग तक सीमित थी। प्रेमचद के वक्त हिदी-उर्दू एक थीं। वे दोनो जवाना के थे। राजनीतिक कारणा से हिदी-उर्दू का भेद बढता गया। उर्दूवालों के लिए सारे नक्शे परपरा के पहले से मौजूद थ। हिदीवाला को नये सिरे से सब कुछ खोजना पडा, क्योंकि हिदी को सरकार का सरक्षण हासिल नहीं था। अग्रेजो ने कहा कि हिदी हिदुआ की ओर उर्दू मुसलमाना की जवान है। उसका नतीजा 50 साल वाद सामन आया—हिदी काग्रस की आर उर्दू लीग की जवान हो गयी।

उर्दू को सरक्षण मिलने के अलावा मुशायरा की वजह से सुविधा थी। नम्र क लिए रिताले थे जयकि हिदी को सब-कुछ अपन आप जुटाना पडा।

जयान अदर से आये, दिल स निकले, वह नकती न हा, रियट्टी स पदा हो। चुनाच पुरान जमान मे जब थियेटर जिदा था, उसम एक जयान पेदा हुई। उसे लोग समझते थे। वही ड्रामा क्लकत स चनता सार उत्तर भारत म पशावर, लाहार तक फल गया। हिदी का ड्रामा धार्मिक था। दूसरा रोमांटिक क्लासिकल था। जिसमे शीरी फरहाद, लला मजनु, वगरह हाते थे। सियासी क्रिस्टलाइजेशन से जयाना म फासला बढा, लेकिन, सिफ एक मीडियम कायम रहा। वह हे फिल्म। उसम कोई फर्क नहीं पडा। फिल्म वही रही। वह न हिदी की हे, न उर्दू की। उसे दोना एक सा मानत ह। संगीत भी ऐसे ही ह, दाना नाना मे एक ही ह। हिदी म गीत था ही, अब गजल भी लिखी जा रही ह। दाना म कोई फक नहा ह।

आल इंडिया रेडियो की हिदी ऐसी हे जा किमी की समझ म नही आती। वह कोई जयान नहीं ह, बनावटी हे। आप जवान पदा नही कर सकत। एक जयान हिंदुस्तान के वाहर इडानेशिया, कीनिया तक म तो ह उसम हिदी, उर्दू, बगाली, गुजराती सब शामिल हे। राजमरा के लिए तो वह जवान चलनी ह लेकिन जटिल अनुभव उसम व्यक्त नही हा सकते। हमने पुराने लाक साहित्य से पूरी तरह फायदा नहीं उठाया।

उर्दू वालो ने क्या किया कि बहुत से पजाबी क लफज छाडकर अरबी फारसी के ले लिए। यही हिदी ने किया। जो बोलते ह, उसे छोडकर हम मुश्किल शब्द ले लेते हे। जो बोलत ह उसे ही क्या नही लिखते?

जनरलाइज करना ठीक नहीं होता पर अगर किमी को मुश्किल तरीके से लिखना ही ठीक लगता हे तो लिखे। पर, आप जवान से ज्यादाती नही कर सकते, माग नही कर सकते कि आप आसान जवान म ही लिखा। नही लिख सकते तो क्या करे। मुश्किल जवान कुछ लोग इसलिए लिखते हे कि लोग कहेग कि इसे कुछ नही आता।

म पिछली बार जब दिल्ली आया था तो शीला सधू के यहा ठहरा था। वहा हिदी के कवि बुलाये गये थ। मुझ खास दिक्कत नही हुई। कुछ लोग शायरी मे प्रयोग करते है, इसलिए नही कि उन्हे सीधे तरीके से लिखना नही आता।

पर एक चीज बहुत जरूरी ह। कोई अदब तब अदब बनता हे जब उसमे श्रोता की भी हिस्सेदारी हो। मेरे लिखने से काम नही चलता सुनने वालो की भी हिस्सेदारी हो, तभी अदब सपूण बनता हे। यह इम्तिहान पास करना जरूरी हे। इसके विना कला की प्रक्रिया पूरी नही होती।

'साहित्य मे बन वे ट्रेफिक नही चलता। लेखक और जनता दोनो मे तालमेल हो ' मने कहा। फेज साहब ने अपनी कविता-यात्रा पर प्रकाश डालते हुए बताया 'मने अपना आधार क्लासिकल रखा। उनसे आगे बहुत से रास्त निकलते ह। नीव एक होनी चाहिए बाद म हम इमारत चाहे जेसी, मनमाफिक बनाये। अंग्रेजी, फ्रच, स्पेनिश, हिदी, पजाबी हर जगह जहा जो मिला, उससे मे प्रभावित हुआ।

मेरे लेखन का शुरू मे रोमांटिक जमाना था। यह 20 क दशक की बात हे। तब म अपने समकालीना स प्रभावित हाता रहा। इकबाल का तो टावरिंग व्यक्तित्व था। हमारे समकालीन थे तासीर, अख्तर शीरानी बगेरह। उनम से बहुतो को लोग अब जानते भी नही। फिर साधी बने मजाज ओर मख्दूम बगरह। हम शायरा मे आपस म विचार विनिमय भी होता रहा। पर, वाहर स बहुत प्रभाव पडा। असर ज्यादातर उपचेतन मे होता हे। काशसली म परपरा को पुनर्जावित करन की काशिश करता हू। परपरा को हम भूल गये थे। अभीर खुसरो गालिव भीर फारसी क हाफिज अभीर तक—इनस दावारा नाता जोडने का काशिश मन की। मन इनसे 'बोरा किया।

मेने जीवन के आरम्भिक दिना म अमृतसर मे पढाना शुरू किया। हमार साथी थ महमूदुज्जफर। उनजी वगम थी डॉ रशीद जहा। उनके जरिय तरक्कीपसदा स सपर्क वढा। मुल्कराज आनद सज्जाद जहीर वगरह सय उस ग्रुप म थे। फिर मने राजनीति पढनी शुरू की, तभी प्रगतिवाद का आदालन चला। हम ट्रेड यूनियन म भी गये। हम तय अमृतसर मे पढाते थे। शाम का मजदूर की क्लास लगाते थे। जाजादी क बाद म पाकिस्तान ट्रेड यूनियस फेडरेशन का वाइस प्रेसीडेंट था। वार्षिक सम्मेलन म पाकिस्तान से म मजदूर क प्रतिनिधि के रूप म जाता था। वाद म मजदूर आदोलन भग हो गया टूट-फूट गया। तय हमन भी छाड दिया।

मुअस पहली सी मुहव्यत मरी महव्यूव न माग इस नज्म क पीउ स्या प्रेरणा थी? स्या कोइ घटना या स्मृतिविशेष इसके पीछे ह? इस प्रश्न क उत्तर म उन्हाने कहा काइ घटना नहीं इस नज्म क पीछे का हादसा सिर्फ कार्ल मार्क्स का कम्युनिस्ट मेनिफेस्टा पटना था। सिफ 'मनिफेस्टा पढने स लगा कि हम कहा पड ह। तय यह नज्म लिखी थी। यह रचना कम्युनिस्ट मनिफेस्टा का प्रत्यक्ष परिणाम ह। यन्तिगत घटनाए हाती रहती ह। इसस पहल भी हाती थी पर ममग तभी आयी। आपकी एक ओर नज्म ह करी नही ह कही भी नहा। तू का सराग -इसक पीछे क्या वाक्यात थ।

फज साहय न कहा मार्शल अय्यूव न सत्ता का नदवा पत्र दिया। फिर उन्हाने चुनाव जीता। कराची म रिजय जुलूस निकला। जिन लोगो न अय्यूव खा क रिगधी का वाट दिया था जुलूस वाला ने उन पर हमला कर दिया। वे रिफ्यूजी कालाना म थापना जाले लाग थे। बंचारे गरीब मार गये। इस पर यडा हल्ला हुआ ता एरु जाच कमटा वटा। नमटा न कहा काइ प्रमाण नहीं ह कि गाली चली या दगा हुआ यानी कुछ हुआ ही नहा। वट घटना प्रताक रूप म इस नज्म म आयी भी उसी का आफ्टर इफेक्ट यह नज्म हे।

क्या आप आत्मकथा लिखन की साच रहे ह? फज साहय न कहा नहीं अभी म रिटायर नहीं हुआ। लोग रिटायर हान क वाद आत्मकथा लिखते हे। इस महाद्वीप म क्राति परापर टलती जा रही ह। जवानी क दिनो म आप लाग का सपना भी क्राति ही था। अब तो वह दूर दूर तक कही नजर नहीं आती। उन्हाने कहा क्राति ऐसे नहीं होती। आज वीज डाला कल हा गयी। लवा प्रक्रिया ह। अग्रज हमार यहा उस शाट सर्किट कर गये। अग्रज गय तो लगा कि अब हम आजाद ह। क्राति ता हा गयी। इसस वडी गडबड हुई।' यदि अग्रज यहा रहत तो क्राति हा जाता। यह भ्रम अभी तक चल रहा ह कि आजादी मे मिल गयी अब क्राति की क्या जरूरत ह। 1947 म मन लिखा था-

नजाते दीदाओ दिल की घटी नहीं आयी
चन चला कि वो मंजिल अभी नहीं आयी

लागा न कहा कि आयी। व आज भी यही मान रहे ह। अभी चनना सुप्त ह। जव चेतना अधिप न् आयेगी अधिक सगठित हा जायेगी तय क्राति हाती। महान शायर क यार म उनका कहना था आर्टिकुलेशन ऑफ टोटलिटा ऑफ एक्सपीरियसज ऑफ टाइम। टाटनिटा ऑफ रियलिटा आफ

एक्सपीरियेसेज ।' जहा ये ह चर्हीं अजीम शायर हे, बोद्धिक रूप से नहीं, सवेदना क स्तर पर । कउन फौन करना आर समझना काफी नहीं । बढइ का काम भी आपका आना चाहिए । यानी शिल्प भी मजबूत हो । कला की अपनी माग होती हे, रियल्टी की अलग । दोना को आप जिस हद तक पूरा कर सकते ह, उसा हद तक आप महत्व प्राप्त कर सकते हे ।

म बात ओर आगे बढ़ाना चाहता था पर लगता था कि वह अब थक गये ह । उन्ह कहा आर भी जाना था । बोल—'अब बहुत हे इसी को कुछ कर दीजिए । अखवार के लिए तो इतना ही काफी है ।'
फो 011 22724591

दृष्टिकोण कला का अभिन्न अंग है

नईम अहमद से बातचीत

प्र फेज साहब शायरी मन की मोज होती है या वह किसी दृष्टिकोण के तहत की जाती है?
उ दृष्टिकोण तो मन की मोज का भी होता है। अगर आदमी विल्कुल खाली दिमाग न हो तो उसका कोई दृष्टिकोण जलर होगा। वह मन की बात करेगा तो दृष्टिकोण उसमें भी शामिल होगा। अगर कोई शायर सिर्फ अपनी ही बात करे अपनी ही निजी भूलभुलैया में गुम हा जाये तो कोई शब्द उसका कलाम किसलिए पढेगा? लिखना एक सामाजिक प्रक्रिया है। यह तकाजा उस वक्त तक पूरा नहीं हो सकता जब तक कविता सप्रेपित न हो, बात पढने या सुनने वालं तक न पहुचे। इसका मतलब यह हुआ कि पढने व सुननेवाले की उपस्थिति आवश्यक है—चाहे वह सशरीर उपस्थित हो या अनुपस्थित हो, शायर क सामने मौजूद हो या न हो। यू भी होता है कि लिखने वाला या शेर कहनेवाला खुद ही सुनने और पढनेवाला बन जाता है। इस लिहाज से दृष्टिकोण महत्वपूर्ण हो जाता है, अर्थात् शेर कहनेवाला अपने अनुभव में सुनने और पढनेवाले को शामिल करे। जैसे-जैसे पढने और सुननेवाले बदलते हैं साहित्य बदलता रहता है। दृष्टिकोण और व्यक्तित्व दो अलग-अलग चीजे नहीं हैं दृष्टिकोण व्यक्तित्व और कला का हिस्सा होता है।

प्र फेज साहब, क्या आप कुछ बातों को खास तोर से सामने रखते हुए शेर कहते हैं?
उ आप बातों को सामने रखे या न रखे वे खुद सामने आ जायेगी यह आपकी कल्पना क्षमता पर निर्भर है कि आपने उनकी कल्पना किस तरह की। बात सामने रखने का मतलब यथाथ को सामने रखना है इसका दारामदार आपकी दृष्टि पर है—इस वास्तविकता पर कि आपको क्या दिखायी देता है। यथार्थ से आखे बद करके आप कुछ नहीं देख सकते सब कुछ वाहर से उपलब्ध होता है। वेहद व्यक्तिगत अनुभव भी बाहर के वातावरण, परिस्थितिया आर घटनाआ से जा अंतर पडे भावनाओ और अनुभूतियों में जो हलचल पैदा हो, उसक नतीजे होते हैं सारी चीजे आपके अवचतन का हिस्सा बन जाती है।

प्र फेज साहब, यथार्थ को साहित्य बनाने के लिए कल्पना की किस सीमा तक आवश्यकता होती है या आपकी शायरी में यथार्थ और कल्पना का क्या सवध होता है?
उ साहित्य में आप यथाथ की अपनी कल्पना की मदद से नये सिरे से रचना करते हैं। कलाकार भी यही करता है और वैज्ञानिक भी। वैज्ञानिक सिर्फ वाहर के यथार्थ के सवधा का बणन करता है कलाकार उसी यथाथ का, कल्पना की मदद से नये सिरे से सृजन करता है इसीलिए वह यथार्थ

का एक सापेक्ष पहलू प्रदान करता है। वज्ञानिक यह काम नहीं करता, प्रिानन म एसा नहा हो सकता। यथार्थ क इस सज्ज स हम विानन का फाटाग्राफी आर कला तथा साहित्य का चित्रण कह सकते हे।

- प्र यथार्थ का नये सिरे से सृजन तो 'नासिख' न भी क्रिया, 'गालिव' न भी अपनी शायन क आरंभिक दिना म किया। वह कोन सी खूबी या विशपता हे जिसकी वजह स यथाथ क नय सिरे स विव गये एक सृजन को ता स्वीकृति मिलती हे जवकि दूसरे सृजन का वह लोकप्रियता नहीं मिलता?
- उ हा। 'नासिख' ओर 'गालिव' दाना न ही यथाथ का नय सिर स सृजन किया। 'गालिव' न सामती व्यवस्था की जानलेवा प्रकृति का नयशा पश किया उन्हान सामती व्यवस्था क अनीत की तडपानेवाली यादा का खुलासा सामने रखा, उन्हाने अपन से पहले की दो सा साल की शायरी का भरपूर अनुभव किया, आर उसमे अपनी की हुई वृद्धि को विवा या रूपका के साथ गजल म पेश किया। 'नासिख' मे यह सवदना नहीं थी। उन्हान सिर्फ भाषाशास्त्रीय ढग स शब्दो क प्रयोग किय। इसीलिए उन्ह कोन पढता हे? सिवाय उन लोगो के जिन्ह शोध कार्य करना हो या शब्द की छानवीन करनी हा या फिर शब्दा के उपयोग पर विचार करना हो। लेकिन 'गालिव आज भी हमारे जमाने से जुडे हुए हे।
- प्र फेज साहय, 'गालिव' 'गोयम मुश्किल वगरना गोयम मुश्किल' (शेर कहू तो मुश्किल वरना कुछ न कहना भी मुश्किल) का जो शिकार हुए थ ओर उन्होन जो चिढकर कहा था कि 'गर नहीं हे मेरे अशआर म मानी न सही', तो इस उलझन के सिलसिले म आपकी क्या राय हे?
- उ यह सप्रेपणीयता मे, पढने या सुननेवाले का वात समझान म नाजाम रह जान की समस्या हा। इस कशमकश के पीछ यह वात नहीं थी कि 'गालिव' को यथाथ की अभिव्यक्ति पर अधिमार प्राप्त नहीं था। उस वक्त जो परपरा थी, 'गालिव' उसस हटकर वात कह रहे थे। वह तत्कालीन सामाजिक स्थिति की वात कर रहे थे ओर वह भी ऐसे शब्दा म जिनसे लोग परिचिन नहीं थ। यही वह मुकाम हे जहा कल्पना ओर कला का प्रवेश होता हे। सवाल यह पेदा हा जाता हे कि आप यथार्थ का किस सीमा तक खाका पेश कर सकते हे ओर आप म उसकी अभिव्यक्ति की कितनी क्षमता हे। इन दानो के मिलने स यह मुकाम यह सरहद पार होती हे—एक तो यथार्थ का अनुभव करने व देखन की क्षमता दूसर उस शब्दा मे ढालने की आर पेश करन की योग्यता।
- प्र इसका मतलव यही हुआ न, कि शायरी करते हुए सुनने व पढनेवाले दोनो को ध्यान म रखना पडता हे?
- उ जी हा। यकीनन।
- प्र फज साहय, यथाथ व कल्पना म स कोन सा तत्व आपके कला म पर हावी हे?
- उ दाना एक ही चीज के दो पहलू हे। यथाथ का अनुभव करके कल्पना क जरिय उस अभिव्यक्ति किया जाता हे।
- प्र फेज साहय कुछ आलोचक यह कहन हे कि आपकी शायरी फामूलाबद्ध हे। आप कुछ शेर रूमानी रगत म कहते हे आर कुछ राजनीतिक जदाज म गम दारा क शर जाड दते हे। इस आगप के बारे म आपका क्या विचार हे?
- उ यह आराप बिल्कुन गलत हे। आरंभ म जव प्रगतिशीलता अच्छी तरह समझ म नहा आना थी

तत्र एतच्च नयम म एसा क्रिया था। फिर, देखा कि यह गान वात है। फामूला ता शेर खुद बनाता ह।

- प्र फूज साह्य अनामता (प्रतीक) में आपकी शायरी में क्या और किस हद तक अमर है?
- उ अनामन दा तरह हाती है। एक तो व जा परपरागत ढंग से परपरागत अर्थों में इस्तेमाल की जाती है। दूसरी व कि परपरागत का आप समसामयिक या तात्कालिक परिस्थितिया का मृताविक अर्थ दें। इसे हमने बहुत इस्तेमाल किया है। इसका कारण यह है कि अतामत लागा क दिमाग में बठी हुई चीज है। जा चीज सिर्फ आपस संबंधित है उस आप बदलत रहते है। जस आशिक का समसामयिक अर्थ में आप महानकश बना सक्त ह मजरूर (घायल) का आप इकलावी बना सक्त है। अनामत का समसामयिक बनाना, मौजूदा हालात क अनुसार अर्थ देना शायर के पास एक बहुत अच्छा नुस्खा है। इसक जरिये लागा तर पढचन में मन्द मिलनी ह।

- प्र प्रगतिशील शायरी के समग्र मूल्यांकन के बारे में आपकी क्या राय है?
- उ प्रगतिशील शायरी के बारे में हर व्यक्ति की अपनी-अपनी धारणा है। बहुत सी शायरी जा प्रगतिशील नहीं है उस बहुत से लोग प्रगतिशील समझते है आर जा शायरी प्रगतिशील है उसे प्रगतिशील नहीं मानते। शायरी की पहली शर्त तो शायरी है। अगर, वह शायरी नहीं ह ता फिर प्रगतिशील नहीं है। यह सही है कि शायरी का सामयिक रूप में आंदोलन के लिए भी लिखी जाती है। इसका अपना एक उपयोग है जा शुद्ध राजनीतिक हाता ह। ऐसी शायरी भी अपनी जगह आवश्यक है। राजनीतिक तार से जरूरी है। दूसरी शायरी यह है जिसका मकसद सिर्फ राजनीतिक संदेश देना नहीं हाता बल्कि उसमें कला आर सौंदर्यशास्त्र के तन्नाज भी पूरे किय जाते ह। असल प्रगतिशील शायरी यह है जा इन दोनों वाता पर पूरी तरे, उसमें संदेश भी हो आर उससे सादयशास्त्रीय रूचि की तस्कीन भी हो। इसके अलावा, बाकी सब कुछ महज प्रगतिशीलता है या सिर्फ शायरी। खूब शायरी का आराप सिर्फ प्रगतिशीलता पर ही क्या लगाया जाय? यह बात तो हर तरह की शायरी के बारे में कही जा सकती है कि उसका खामा बडा हिस्सा कला के मानदंड पर पूरा नहीं उतरता। यह सिर्फ प्रगतिशील शायरी तक ही सीमित नहीं है।

- प्र मौजूदा हालात में क्या प्रगतिशीलता के तराजे बदलने चाहिए?
- उ तकाजा वस्तु के साथ हमेशा बदलता रहता है। जैसे-जैसे हालात बदलते है, नये नये तराजे पैदा होते है—अर्थ और अभिव्यक्ति दोनों स्तरों पर। प्रगतिशीलता की प्रक्रिया एक अनवरत प्रक्रिया है जिस एक बिंदु पर नहीं रोका जा सकता। यह अगर रुक जाये तो पतनोन्मुख हो जाती है। अलबत्ता, यह आवश्यक हाता है कि कभी-कभी हालात एक खास तरह के होत ह, जैसे आज से तीस चालीस साल पहले थे। उस समय एक जानदार आंदोलन पैदा हुआ। विपरीत, लहजा आर शब्दों में एक साथ परिवर्तन हुए। ऐसा वक्त भी आता है जब आंदोलन की आवश्यकता बाकी नहीं रहती। ऐसे में कवि और लेखक व्यक्तिगत स्तर पर यथार्थ का चित्रण करने की कोशिश करते है। पिछले दिनों यही कुछ होता रहा है। ऐसी स्थिति होने पर आंदोलन की शक्ति तयार करने में देर लगती है।

- प्र फूज साह्य क्या सृजन के लिए आंदोलन आवश्यक है?
- उ हा! महान साहित्य के लिए दोनों आवश्यक ह—साहित्य सृजन भी आर सामाजिक राजनीतिक

आदोलन भी ।

प्र प्रगतिशील शायरी म कोन से शायर आपके विचार म विशिष्ट साहित्यिक स्थान रखते ह ?
उ मजाज, मखदूम मुहीदीन, मजरूह सुल्तानपुरी, अली सरदार जाफरी । जज्वी आर जानिमार अख्तर
ने साथ दौड दिया था, हमारे साथ साहित्य का सफर जारी नहीं रखा । मुझसे उम्र मे छटे शायर
ह साहिर लुघियानवी ओर केफी आजमी ।

प्र फेज साहब, सक्षेप मे आपकी राय मे इन शायरा के कलाम की क्या विशेषताए ह ?

उ ये सब इसलिए पसंद हे क्याकि वे प्रगतिशील भी ह ओर शायर भी । मजाज न गजल म
प्रगतिशीलता को तगज्जुल के रूप मे पेश किया जो बहुत ही खूबसूरत चीज हे । मखदूम न दाँनों
तरह की शायरी की—एजिटेशन वाला भी ओर गजलिया भी । मजाज को उम्र ज्यादा नहीं मिली ।
मखदूम बहुत ही राजनीतिक व्यस्तताआ मे रहे । अली सरदार जाफरी ने अधिक लिखा । उनका
पास फुर्सत भी थी, उन्हाने ध्यान भी केंद्रित किया । असल, चीज तो जोहर (गुण) हे ।

प्र फेज साहब, एक राष्ट्र के निर्माण के लिए भागोलिक लिहाज से क्षेत्र विशेष, भाषा या लिपि के
एक होने पर कुछ लोग बहुत जोर देते ह । वे एकीकृत राष्ट्र के निर्माण की एक बड़ी मांग भी
बतलाते हे । मौजूदा पाकिस्तान तो इन तकाजा पर पूरा उतरता है, फिर वह एक एकीकृत राष्ट्र
क्यो नही बन सका ? वहा जातीयताओ की समस्या के हल की सूत्रत क्या नही निकल रही ?

उ बात सिर्फ पाकिस्तान की नही । दुनिया के हर हिस्से मे जहा देश नये-नये आजाद हुए हैं,
जहा-जहा एक से अधिक सभ्यताए ह, और भाषाए ह, वहा राष्ट्रीय एकीकरण का मसला सामने
आया है । यह सवाल पैदा हुआ कि एकता कैसे कायम की जाये । यह एक लंबी प्रक्रिया होती
हे । जो बहुत गठे हुए और एकीकृत देश समझे जाते थे, जिनका इतिहास है एक ही राष्ट्र बन
जाने का, वहा भी ये मसले उठ खडे हुए हे । फ्रांस मे ब्रिटेनी के ओर स्पेन म वास्क के आदोलन
सदियों बाद जोर पकडने लगे । ब्रिटेन मे आयरलेड के बाद अब वेल्स और स्काटलेड के मसले
चल रहे हे ।

इस मसले को हल करन के लिए बड़ी दूरदृशिता, सूक्ष्म दृष्टि, बुद्धि ओर दयानतदारी की
आवश्यकता है । इसे सुलझाने के लिए एक हद तक वही नुस्खा इस्तेमाल किया जा सकता हे

जो सोवियत संघ ने किया अथात सारी जातीयताओ को बराबर के अधिकार दिये जाय ।

प्र फेज साहब, अपकी 70वीं सालगिरह के जश्न हिदुस्तान म हो रहे ह

उ ये जश्न पाकिस्तान मे हो चुके हे ।

प्र फेज साहब इसका मतलब तो यही हुआ न कि जमीन के बटने से भाषा और साहित्य का बटवारा
नही हो सकता ?

उ हा । भाषा ओर साहित्य सबकी साझी पूजी हाती ह । यह कभी विभाजित नही हो सकती ।

प्र आपकी सालगिरह के जश्न बार बार आपकी मौजूदगी मे मनाये जाय, इकलाव के वे सपने आपके
सामने पूरे हो जो आप नाजवानी से देखते आये है । आज के नोजवान साहित्यकारो ओर कविया
को आप क्या संदेश देना पसंद करेगे ?

उ सब बोला करे ओर 'जो दिल पे गुजरती हे वही रकम करते रह । परवरिशे-लोहो-कलम' करते
रहे । म आज के नाजनवाना से बस यही चाहता हू ।

बुद्धिजीवी और राष्ट्रीय एकता

सुनीत चोपडा से बातचीत

प्रश्न नवस्वतंत्र दशा को मुक्ति सघर्ष में जिस विकट समस्या का सामना करना पड़ा, वह है औपनिवेशिक राज में गठित सभी जातियाँ और अल्पसंख्यकों को सघर्ष में एकजुट करना। आपकी राय में हम लोग इस उपमहाद्वीप में इस समस्या को कहा तक हल कर सकते हैं?

फैज बहुभाषी और बहुजातीय राज्य की समस्याओं को समझने के लिए पहले तो हमें यह समझना पड़ेगा कि ऐसे राज्य अस्तित्व में कैसे आते हैं? लेनिन ने अपने एक लेख में लिखा है कि बहुजातीय समाज याचित विकास की उपज है। विकास में यह बाधा कई कारणों से पड़ सकती है। बाहरी हमला विकास की प्रक्रिया को अवरुद्ध कर सकता है या उसी समाज के भीतर एक या एक से ज्यादा प्रबल जातीयताएँ राजनीतिक शक्ति का इस्तेमाल करते हुए दूसरी छोटी, कमजोर और कम विकसित जातीयताओं पर हावी होकर उनकी प्रगति और विकास को रोक सकती हैं। जहाँ तक इस महाद्वीप के देशों का सवाल है, यह समस्या इसलिए उत्पन्न हुई कि हमारे देश के अधिक शक्तिशाली, सबसे व्यापक और सबसे बढ़कर अत्याचारी साम्राज्यवादी शक्ति, यानी ब्रिटिश उपनिवेशवाद, के अधीन साम्राज्यवादियों की प्रशासनिक जरूरतों के कारण पहले से मौजूद जातीय, भाषाई और सांस्कृतिक सीमाओं का उल्लंघन हुआ जिन्होंने आगे चलकर सघर्षों और वैर भाव के लिए एक उपजाऊ जमीन तैयार कर दी। विभिन्न प्रबल समूहों के निहित स्वार्थों ने वर्ग समाजों में इन सघर्षों और वैर-भाव को और दृढ़ किया।

सरसरी तौर पर इसे सुलझाने के दो उपाय हैं। पहला, विभिन्न समूहों की विशिष्ट भाषाई, सांस्कृतिक तथा जातीय पहचान को स्वीकार करते हुए उनके बीच मौजूद समान तत्वों की खोज करना। इसे राजनीतिक और सांस्कृतिक अनेकवाद की नीति कहते हैं। दूसरे उपाय—सुदृढ़ केन्द्रीकृत नीति—की वकालत करनेवाले यह कहकर पहली नीति की आलोचना करते हैं कि इसमें फूटपरस्त तत्वों को बढ़ावा मिलेगा। इतिहास गवाह है कि दूसरी नीति हर जगह नाकाम रही है। इस नीति की वकालत करनेवालों की बुनियादी गलती यह है कि वे जातीय, भाषायी और अन्य सांस्कृतिक विभेदों को वैर भाव मान बैठते हैं। सांस्कृतिक विभेदों में शत्रुतापूर्ण अंतर्विरोध देखना गलत है।

जाहिर है कि इन दोनों नीतियों में से किसका पालन किया जाये यह बात इन देशों के सामाजिक-आर्थिक ढाँचे पर निर्भर करती थी क्योंकि निर्णायक तत्व यही था। स्वाभाविक रूप

स वग समाज म उसका रूप यह हाता ह कि विभिन्न गिति स्वाध राष्ट्र म व्याप्त विभग का कटु यनाकर न सिर्फ अपन समूह पर, वल्कि अन्य समूह पर भी हाता हान का काशिश कम ह ।

जातीय पहचान क दाव क भी दा पहलू है । जय यह दावा जनहित का ध्यान म रखर पेश क्रिया जाता ह ता यह एक प्रगतिशील नारा हो सकता है । लकिन जब वह कम मुटा भर निहित स्वार्थो क हित को ध्यान म रखत हुए क्रिया जाता है ता इसका चरित्र प्रतिक्रियामा हो सकता है । राष्ट्रीय एकीकरण तभी समव है जय हम सबसे पहल ओर सबसे जादा दग स इस बात पर बल द कि इस बहुजातीय राज्य क तमाम समूह के बीच समान राजनीतिक, आर्थिक आर सामाजिक हित माजूद है, आर इसके साथ हक गरीबी आर उन दूसरी समस्याओ को रेखांकित करन के लिए तयार रह जा सकका समान रूप स पीडित कर रही ह । इसके बाद हमारा काम होना चाहिए—तमाम विभिन्न जातीयताआ क बीच समान एतिहासिक अनुभव की खोज करना ओर उस पर बल देना ओर उन तत्वा को खोज निकालना जा उन सबम समान रूप से मौजूद ह ।

इनम लेखक की भूमिका कवल सहजातीय हित का विश्लेषण करने की ही नहीं है, वल्कि उनके एतिहासिक अनुभवो, सामाजिक मूल्या आर उनकी व्यावहारिक आचरण पद्धतिया की छानवीन करन की भी है । अपनी ग्रहण-क्षमता द्वारा लेखक को इन्ह सृजनात्मक आर सद्धातिक रूप देना चाहिए । लेखक को चाहिए कि वह निहित स्वार्थो द्वारा भडकायी गयी अघराष्ट्रवादी ओर पृथकतावादी प्रवृत्तिया का विराध करे ओर अनुभव ओर अभिव्यक्तिया के आदान प्रदान को बल प्रदान करे । भारत म प्रगतिशील लेखक सघ को ही ले । यह इस दृष्टि की ठोस अभिव्यक्ति था । फिर वह स्वाधीनता के बाद विघटित क्या हो गया ? आजादी से पहले स्वतंत्रता आदोलन म साम्राज्यवाद-विरोध के समान उद्देश्य ने उस एकजुट बनाये रखा । लेकिन, आजादी के बाद देश की नयी परिस्थितियो मे ऐसा कोई समान आधार नहीं बन सका । इसलिए, यह आदोलन टूट गया । मे यहा सीमित अर्थो म किसी दल या राजनीतिक उद्देश्य से प्रतिबद्ध किसी लेखक सगठन का आह्वान नहीं कर रहा हू । इस तरह के किसी भी प्रस्ताव को आम लेखक स्वीकार नहीं करेगे । मरा मतलब आजादी के बाद की नयी सामाजिक-आर्थिक और सास्कृतिक स्थितिया के सदर्थ मे एक व्यापक आधार वाला सगठन बनाने से है । इन परिस्थितियो मे ऐसे किसी नये सामाजिक-राजनीतिक आदर्श स्थापित न कर सकने के कारण ही प्रगतिशील लेखक सघ टूट गया था ।

प्रश्न साम्राज्यवाद ने सचेत रूप से लोगो को बाटने के लिए जो कुछ दिया, उसके सबध म आपके क्या विचार है ?

फेज हमारे उपमहाद्वीप मे सत्ता हस्तांतरण के दोरान साम्राज्यवादिया की तिकडमे अपने नगे रूप मे सामने आयी । ब्रिटिश शासका ने विभिन्न जातीयताओ ओर वर्गो के लिए अनेक तरीके अखिनयार किये जिससे ये ब्रिटिश शासन की जूठन के टुकडा के लिए आपस मे लडना शुरू कर दे । ये तरीके क्या थे ? एक सवाल था विधानसभाआ मे सीटे देने का । उन्होन साप्रदायिक आधार पर, भूस्वामिया, नवाबो ओर राजाओ को विशय छूट देकर तथा एक खास मात्रा मे कर

देनवाल ऊपरी तबज़ा का य सौट दा। उसक वाद सजाआ म आरक्षण का सवाल था, जा पिछड हिस्सो का न देकर साप्रदायिक आधार पर तय किया गया ओर अतत शिभा को भी साप्रदायिक आधार पर सगटित किया गया। उन्हान भापा के सबध म जो नीतिया अपनायी उन्ह विभिन्न निहित स्वार्थों क प्रतिनिधि उन नताआ न जनना म प्रचारित क्रिया जिनका उद्देश्य था जनता के हिता के नाम पर अपने क्षुद्र स्वार्थों का सामन रखना। य नीतिया बहुत ही घातक थी आर गहरी जड जमा चुकी थी। साथ ही आदर्श हिंदू आर आदर्श मुस्लिम अतीन की काल्पनिक तस्वीर बनाकर सास्कृतिक आदान प्रदान की प्रक्रिया को अवरुद्ध कर हमारी सस्कृति आर साहित्य क लिए केवल आपनिवशिक विचारधारा का ही आधार रूप म प्रस्तुत करना ब्रिटिश शासको का उद्देश्य था। इससे हिंदी उदू का झमला खडा हुआ। उर्दू ही हिंदी थी जा अपने में एक फारसी शब्द ह, वास्तव म इन दाना की लिपिया अलग-अलग ह, लेकिन इनका मुहावरा एक ही हे। प्रमचद न बिना भापा का बदले हिंदी ओर उदू म लिखा। आगा हथ कश्मीरी हिंदुस्तानी रगमच क जनक थ जिन्हाने पूरन भगत जसी हिंदू दतऱ्या क साथ ही लला मजू की कथा को भी प्रसारित किया, आर साथ ही शेक्सपियर क मर्चेट आफ वेनिस का यहूदी की लडकी नाम से भावानुवाद प्रस्तुत किया। फिल्मा की भापा भी इसका एक ओर प्रमाण हे कि इन दोना म एक सामान्य मुहावरा मौजूद ह। हालाकि, यह सच ह कि अधिकाश फिल्मा का लोगा पर बडा घातक असर पडता है आर उनसे घटिया अभिरुचि को बढावा मिला हे लेकिन सही दृष्टिकोण द्वारा इसे बदला भी जा सकता हे। यह दुर्भाग्यपूर्ण रहा कि गाधी जसे स्वाधीनता आदोलन क नेताआ न हिंदुस्तान क विकास के लिए प्रयास बड ही अधूरे मन से किय आर वह भी तब जबकि बहुत देर हा चुकी थी।

प्रश्न
फैज

राष्ट्रीय आदोलन के नेताओ ने इस समस्या के समाधान के लिए क्या किया? उन्हाने भी पुलिस आर रक्षा आदि के प्रशासन क उसी तत्र को अपनाया जिसे ब्रिटिश छोड गये थे। इस ढाचे के साथ ही उन्हाने उसस जुडे सामाजिक-आधिक शोषण ओर सामाजिक दमन का भी जारी रखा। इसलिए, आधिक रूप से जा चीज पदा हुई वह थी सामतवाद ओर पूजीवाद की साठगाठ, न कि एक जनतात्रिक समाज। उसने सामतवाद ओर पूजीवाद की विकृतिया को तो अपनाया, लेकिन उनकी अच्छी चीजो को छोड दिया। उन्हाने उसी पुरानी व्यवस्था का अपना लिया ओर कभी भी आधारभूत ढाचे को बदलने की चिंता नही की।

प्रश्न

राष्ट्रीय एकता म आपके अनुसार लेखको ओर बुद्धिजीविया की क्या भूमिका ह? वह हमारे उपमहाद्वीप म विभिन्न जातीयताआ आर जातीय अल्पमता की जरूरता को कहा तक्र पूरा करती हे?

फैज

लेखक यथाथ का उसी रूप म बोध करता हे, जेसा वह है। वह उसकी सपूर्ण असगतियो आर अतर्विरोधा क साथ उसे अभिव्यक्ति देता हे। वह राज्य की मशीनरी का नियता नही ह। वह अपने पाठको की चेतना को बदलने का प्रयत्न कर सकता ह जिसस वे भी ठीक उसी की नजर से देखे ओर उसी की तरह महसूस करें। एक तरह से वह हमारे समाज म वेसी ही भूमिका अदा करता है जेसी अतीत मे हमारे गावा मे सूफिया भक्ता आर मानवतावादी चितका ने की। हालाकि, उसकी आधारभूत राजनीति उसका लेखन ही हे लेकिन वह तभी प्रभावी हो सकता

है जब वह लोगो की जिदगी क अनुभव म हिस्सा ल, अयान् उनकी राजनीति म भागीदार बन। इसका यह कृतई अर्थ नहीं है कि वह पृथक्कालिक राजनीति बन जाय, लेकिन उसके लिए जरूरी है कि वह आम लोगो क राजनीतिक जीवन म हिस्सादार हो आर उनके अनुभव म शरक हो। वीध क माध्यम क रूप म लेटर क लिए जरूरी है कि वह व्यक्तिगत रूप म भावना और अनुभूति की जमीन पर जनता से अपनी एकात्मना स्थापित कर। इस शाब्दिक रूप म ग्रहण नहीं करना चाहिए। वियतनाम क संवध म लिखत समय जरूरी नहा है कि म वियतनाम ही जाऊ। म अपनी समय से भी वहा क बारे म लिख सकता हू।

प्रश्न
फैज

आपने किन जातीय अल्पमता के बीच कार्य किया है? आर आपका अनुभव क्या रहे है? ट्रेड यूनियन आदोलन के कार्यकर्ताआ क बीच जातीयताआ का प्रश्न उतना प्रमुख नहीं होता। लेकिन, विभाजन के बाद लेखका और छात्रा के बीच यह सवाल महत्वपूर्ण बन गया। 1960 म राष्ट्रीय भाषाओ की समस्या का अध्ययन करने के लिए यनी प्रथम समिति का मैं एक सदस्य था। हमने इस दृष्टि से एक रिपोर्ट तैयार की कि सभी जातीय संस्कृतिया का विकास का समान अधिकार है और इसका राष्ट्रीय एकता से कोई विरोध नहीं है। छठे दशक के अंत म म उस समिति का अध्यक्ष था, जा अधिक बड़ी आर प्रतिनिधित्व की दृष्टि से अधिक लाकृतारिक थी। हम प्रश्न की गहराई म गये, 500 लोगो से मिले तथा पशावर से लेकर चटगाव तक के करीब तीन सा सांस्कृतिक संगठना से संपर्क स्थापित करने म सफल रहे। इस आधार पर हमने एक विस्तृत रिपोर्ट बनायी, जिसे भुट्टा सरकार ने स्वीकार किया। उसके परिणामस्वरूप 1972 म पाकिस्तान म कला और संस्कृति की राष्ट्रीय परिषद का गठन हुआ। इसके द्वारा हमने लोक संस्कृति क विकास क लिए कुछ अच्छा काम किया। हमारे देश म जहा क्लासिक परंपरा सब लोगो के बीच एक समान है, वही लोक कला की परंपरा हर क्षेत्र मे अलग-अलग रही है। उसका एक प्रतिनिधि सकलन निकालकर आप उन पर समान तत्वो को देख सकते है जा उनके निर्माण के पीछे रहे है। बहुत-सी सांस्कृतिक विशेषताएं ऐसी है जिनका निर्धारण जातीय कारणों से नहीं बल्कि भौगोलिक परिस्थिति और अन्य कारणो से होता है। ये कारण जातीय सीमाओ को तोड़ देते है। मुझे यह बात बराबर याद रही है कि कैसे बड़े गुलाम अली खा पहाडी रागों से बने पहाडी गीतो और आल्प्स और स्पेन की पहाडियो के गीतो की समानता उद्घातित कर देते थे। आज हमारे बीच ऐसे अनेक रचनाकार मौजूद है जो हमारी बहुजातीय जनसमूह की आकाशाओ को मुखर करते है। इसमे से कुछेक नाम गिनवाऊ—सिधी क कवि शेख अयाज, बलूची के गुल खा नसीर पश्तो के अजमल खटक और पजाबी के मुनीर नियाजी।

प्रश्न

फैज

आपने एक लेखक के रूप मे अपनी जन्मजात संस्कृति की सीमाओ आर पूर्वग्रहो पर विजय कैसे पायी?

अपने से बड़ी चीज के साथ इनसान को एक होना होता है। मैं अमृतसर मे जब अध्यापक था तो ट्रेड यूनियन आदोलन के संपर्क मे आया। मैने मुख्य रूप से कपडा मिल के मन्दुरो के बीच, जिनमे अधिकाश चुनकर थे इस्लामावाद क्षेत्र क छहरटा कस्बे मे काम किया। हम वहा रात को जाते थे और उन्हे पढाते थे। आजादी के बाद म लाहोर चला गया। वहा मैने डारु मजदूर यूनियन और रेलवे कर्मचारियो के बीच काम किया। उनके अध्यक्ष मिर्जा इम्राहीम

अधिकांश समय जेल में ही रहे। उनकी जगह मने उपाध्यक्ष के रूप में काम किया। पाकिस्तानी मजदूरों का प्रतिनिधित्व करने के लिए मैं विश्व श्रम संगठन के सम्मेलन में डेलीगेट बनाकर भेजा गया। यह मेरा पहला विदेशी दौरा था। ट्रेड यूनियन आंदोलन के साथ इस लगातार संपर्क ने मुझे अपनी तग हड्डी से ऊपर उठा दिया।

प्रश्न

आपकी राय में वे कौन से गुण हैं जिनका लेखकों और बुद्धिजीवियों को अपने अंदर विकास करना चाहिए जिससे कि वे निहित स्वार्थों और साम्राज्यवादियों द्वारा सांस्कृतिक और भाषायी आधार पर जनता में फूट डालने की तिकड़मों से लड़ सकें?

फैज

पहले तो उन्हें अच्छा लेखक और बुद्धिजीवी बनना चाहिए। बुरे लेखन और अधकचरे विचारों का कोई असर नहीं पड़ता। चाहे उनमें भरी हुई भावना कितनी ही अच्छी क्या न हो! उनको सामाजिक यथार्थ की सतह के नीचे जाकर यथार्थ को पकड़ने में सक्षम होना चाहिए। दूसरे शब्दों में, सार से थोड़े को अलग करने में लेखकों को समर्थ होना चाहिए। सबसे जरूरी चीज यह है कि वह कभी भी अपनी गलत आवश्यकताओं के अनुसार यथार्थ को गलत रूप में पेश न करें। वह जीवन की संपूर्णता पर ही सारा ध्यान केंद्रित करें और अपनी व्यक्तिगत विकृतियों में ही फसकर न रह जायें। लेखक वही कहे जो लोग कहना चाहते हैं, लेकिन कह नहीं पाते। लेखकों को गूंगी जनता के बहुमत की आवाज बनना चाहिए जिसे वह अपनी आवाज मान सकें। समस्या का समाधान तो जनता ही करेगी, लेखक नहीं। लेकिन, लेखक कम से कम स्पष्ट रूप में समस्याओं को सामने रखने में मदद तो कर ही सकते हैं।

मो 09868210135



राष्ट्रीय नाट्य विद्यालय के महत्वपूर्ण प्रकाशन

नये प्रकाशन

सितम की इन्तिहा क्या है/सत्येन्द्र कुमार तनजा	500 00
पंजाबी नाटक और रंगमंच की एक सदी/ सतीश कुमार धर्मा	125 00
प्रवासी की कलम से/व्यान्न सरनाग अनु प्रतिभा अग्रवाल	300 00
रंग दस्तावेज सौ साल (दा छाग मं)/ स महेश आनन्द	2500 00
उर्दू थिएटर कल और आज/ स मखमूर सरदी अनीस आजमी	250 00
रंग हवीब/भारत रत्न भार्गव	250 00
नुक्कड़ नाटक रचना और प्रस्तुति/प्रणा	175 00
रंग भूमिकाएं/मुगलभक्त	150 00
भारतीय रंग कौशल भाग 2/प्रतिभा अग्रवाल	400 00
परंपरागत नाट्य/जगदीश चंद्र मायुर	160 00
गिराज प्रसाद/डॉ शरद नागर	200 00
मोहन उग्रती द मैम एंड डिज़ आर्ट/दीवान सिंह बनेली	300 00
विविध	
कहानी का रंगमंच/स महेश आनन्द	300 00
अधा युग पाठ और प्रदर्शन/जयदेव तनेजा	280 00
जयशंकर प्रसाद रंगदृष्टि भाग 1/महेश आनन्द	950 00
जयशंकर प्रसाद रंगसृष्टि भाग 2/महेश आनन्द	750 00
रंगमाया/गिरेश रस्तोगी	300 00
पुत्री का कयन/साओली मित्र	150 00
हे सामाजिक/डा सुरेश अरशदी	400 00
स्तानिस्तावरस्की भूमिका वी सरचना/ डॉ निश्चलाय मिश्र	350 00
स्तानिस्तावरस्की चरित्र की रचना प्रक्रिया/ डॉ निश्चलाय मिश्र	300 00
स्तानिस्तावरस्की अभिनेता की तैयारी/ डॉ निश्चलाय मिश्र	300 00
बेताब चरित/नारायण प्रसाद 'येनाव'	95 00
कुछ आसू कुछ फूल जयशंकर सुंदरी/दिनेश खन्ना	225 00
नाट्य विमर्श (मोहन राकेश)/स 'जयदेव तनेजा	195 00
अभिनय चिंतन/दिनेश खन्ना	350 00
रंगयत्रा/स सुरेश धर्मा	350 00
रंगमंच के सत्ताय पृथ्वीराज/योगराज रटन	250 00

ग्रीक नाट्य कला कोश/डा वमन नसीम	220 00
मेरा नाटक बाल/कमिल प राधेश्याम कथावाचक	295 00
रंग स्यापत्य कुछ टिप्पणियां/रवी शर्मा	95 00
भारतीय रंग कौशल भाग 1/स प्रतिभा अग्रवाल	500 00
भारत रंग महोत्सव एक परिदृश्य/ स चण्णत तिवारी	1000 00
भारत रंग महोत्सव/स सोनम परमार	500 00

नाटक

अंधार यात्रा (गो पु देशपांडे)/अनु वसन देव	125 00
विजय सैधव (शैवसपीयर)/अनु अरविंद कुमार	150 00
रास्ते (गो पु देशपांडे) अनु ज्योति सुभाष	125 00
मुखकटिकम् (शुद्धक)/अनु मोहन राकेश	295 00
महाकवि कालिदास कृत शाकुन्तल/अनु मोहन राकेश	295 00
महाकवि कालिदास कृत विक्रमोर्वशीयम्/ अनु इन्दुजा अग्रस्वी	125 00
बेगम बर्वे (सतीश आलेकर)/अनु वसंत देव	125 00
दातों की मोत (जार्ज ब्युखनर)/अनु जे एन कौशल	125 00
हिम्मतभाई (वर्तोला ब्रेष्ट)/अनु नीलाय	150 00
एक शून्य बाजीराव (धि त्र्य छानौलकर)/ अनु कमलारंजन सोनटक्के	150 00
आगा हश् काश्मीरी के चुनिदा ड्रामे भाग 1/ स अनीस आजमी	550 00
आगा हश् काश्मीरी के चुनिदा ड्रामे भाग 2/ स अनीस आजमी	550 00

रंग व्यक्तित्व

शीला भाटिया/स जे एन कौशल	200 00
रेखा जैन/महेश आनन्द	150 00
मनोहर सिंह/जयदेव तनेजा	175 00
बी एम शाह/स जयदेव तनेजा	250 00
नेमिचंद्र जैन/मुगलभक्त	125 00

पत्रिका

रंग प्रसंग 2 से 4 /स प्रयाग शुक्ल	25 00 प्रत्येक
रंग प्रसंग 5 से 36 /स प्रयाग शुक्ल	50 00 प्रत्येक
रंग प्रसंग 37 /स नीलाय	50 00 प्रत्येक

रंग प्रसंग त्रैमासिक पत्रिका के अब तक कई विशेष अंक प्रकाशित हो चुके हैं जिनमें पारसी रंगमंच और मुछीटा कटपुनलियों बाल रंग मंच और माइम सं संबंधित विशेष अंक उल्लेखनीय हैं।

अधिक जानकारी के लिए कृपया निम्न पते पर संपर्क करें

विक्रय एवं प्रकाशन विभाग

वहावलपुर हाउस, भगवानदास रोड नयी दिल्ली - 110001

दूरभाष 011 23389402 23387916, 23382821 एक्सटेंशन 61 (D) 23387563

E mail nsdr@rediffmail.com Website www.nsd.gov.in

खड तीन
चुनी हुई रचनाएं
रख दी है हरेक हलका-ए-जंजीर में ज़बां मैने

जवा पे मुहर लगी है तो क्या के रख दी है
हर एक हलका-ए-जजीर मे जवा मैने

फ़ैज की शायरी का यह खंड सारे सुखन हमारे (स अब्दुल बिस्मिल्लाह प्रकाशक राजकमल प्रकाशन प्रा लि नयी दिल्ली) से अनुमतिपूर्वक साभार लिया गया है। -स

दोनो जहान तेरी मुहव्यत म हार के
वो जा रहा हे कोई शबे गम गुजार के
वीरा हे भयकदा, खुमो सागर उदास है
तुम क्या गये कि रुठ गये दिन बहार के
इक फुर्सते-गुनाह मिली, वो भी चार दिन
देखे है हमने होसले परवरदिगार के
दुनिया ने तेरी याद से बेगाना कर दिया
तुझ से भी दिलफरेव है गम रोजगार के
भूले से मुस्करा तो दिये थे वो आज 'फ़ैज'
मत पूछ बलबले दिले-नाकर्दाकार¹ के

1 अनुभवहीन दिल

कइ वार इसका दामन भर दिया हुस्ने-दो आलम¹ से
मगर दिल हे कि उसकी खानावीरानी नही जाती
कइ वार इसकी खातिर जरे-जरे का जिगर चीरा
मगर ये चश्म हरा, जिसकी हरानी नही जाती
नही जाती मताए-लालो-गाहर² की गरायावी¹
मताए-गेरतो-ईमा¹ की अरजानी⁵ नही जाती
मेरी चश्मे-तन आसा⁶ का वसीरत⁷ मिल गयी जव स
बहुत जानी हुई सूरत भी पहचानी नही जाती
सरे-खुसरो⁸ से नाजे-कजकुलाही⁹ छिन भी जाता हे
कुलाहे-खुसरो¹⁰ से वू-ए-सुल्लानी नही जाती
व-जुज दीवानगी वा ओर चारा ही कहो क्या हे
जहा अक्लो-खिरद¹¹ की एक भी मानी नही जाती

1 लोकर परलोक की सुदरता 2 हीरे मोती की दौलत 3 महगपन 4 स्वाभिमान और सच्चाई की दालत 5
सस्तापन 6 आलसी निकम्मा 7 चान चक्षु देखन की शक्ति 8 वाटशाह खुसरो का सर 9 राजन्य का गाव
10 खुसरो का ताज, 11 समझ बूझ

इज्जे-अहले सितम¹ की बात करो
इश्क क दम कदम की बात करो
वज्म-अहले तरव² को शरमाओ
वज्मे-असहावे गम³ की बात करो
वज्म सरवत⁴ के खुशनसीबा से
अज्मते चश्मे-नम⁵ की बात करो
हे वही बात यू भी ओर यू भी
तुम सितम या करम की बात करा
खर ह अहल दर जस ह
आप अहले हरम की बात करा
हिज्र की शय तो कट ही जायेगी
रोज-वस्त सनम⁶ की बात करो
जान जायग जानन माल
फन फरफान जम⁷ की बात करा

1 अच्छाचार करनेवाला 2 सुधी ताग 3 दुःख ताग 4 दुनिया 5 मर्ग 6 मर्ग 7 भीगी
आपकी महानता 8 प्रिय मिनत का दिन 9 फरफान और वाटशाह जगदल

रग पराहन का, खुशबू जुल्फ लहराने का नाम
 मासमे-गुल ह तुम्हार बाम पर आन का नाम
 दोस्तो उस चश्मो-लव की कुछ कही जिसके वगेर
 गुलसिता की बात रगी हे न मयखाने का नाम
 फिर नजर म फूल महक, दिल मे फिर शम्फ जली
 फिर तसव्युर ने लिया उस बज्म मे जाने का नाम
 दिलवरी ठहरा जबाने-खल्क¹ खुलवाने का नाम
 अब नही लेते परी-रू² जुल्फ बिखराने का नाम
 अब किसी लेला को भी इकरारे-महवूवी नही
 इन दिना बदनाम है हर एक दीवाने का नाम
 मुहत्तसिब की खैर, ऊचा हे उसी के फैज से
 रिंद का, साकी का, मय का, खुम का, पेमाने का नाम
 हमसे कहते है चमन वाले, गरीबाने चमन³
 तुम कोई अच्छा सा रख लो अपने वीराने का नाम
 'फैज' उनको ह तकाजा-ए वफा हमसे जिन्ह
 आशना के नाम से प्यारा हे वेगाने का नाम

1 दुनिया की जबान 2 परियों जैसे बेहरेवाले 3 जो चमन से बाहर चले गये या कर दिये गये

अब वही हर्फे-जुनू¹ सवकी जवा ठहरी है
 जो भी चल निकली है, वो यात कहा ठहरी हे
 आज तक शेख के इकराम² मे जो शे थी हराम
 अब वही दुश्मने-दी³ राहत-जा⁴ ठहरी है
 हे खबर गर्म कि फिरता हे गुरेजा⁵ नासेह
 गुफ्तगू आज सरे-कू-ए-युता⁶ ठहरी है
 है वही आरिजे-लैला,⁷ वही शीरी का दहन⁸
 निगाह-शाक घडी-भर का जहा ठहरी हे
 वस्ल की शब थी तो किस दर्जा सुबुक⁹ गुजरी थी
 हिज्र की शब हे तो क्या सख्तगरा ठहरी है
 बिखरी इक बार तो हाथ आयी है कब मौजे-शमीम
 दिल से निकली है तो कब लब पे फुगा ठहरी है
 दस्ते-सेयाद¹⁰ भी आजिज हे, कफे-गुलची¹¹ भी
 वू-ए-गुल ठहरी न बुलबुल की जवा ठहरी है
 आते-आते यू ही दम भर को रुकी होगी बहार
 जाते-जाते यू ही पल-भर को खिजा ठहरी है
 हमने जो तर्जे-फुगा की है कफस मे ईजाद
 'फैज' गुलशन म वही तर्जे-बया ठहरी है

1 उन्माद का शब्द 2 अनुभवा कृपादृष्टि 3 दीन धर्म की दुश्मन 4 प्राणा को सुख दनवाली 5 भागा भागा 6
 हसीना की गली म 7 लैला क गाल 8 मुह 9 हत्वी 10 शिगरी का हाथ 11 फूल चुननेवाले का हाथ

सितम की रस्मे बहुत थीं लेकिन, न थीं तेरी अजुमन से पहले
 सजा ख़ता-ए-नजर से पहले, इताव¹ जुर्म-सुखन से पहले
 जो चल सको तो चलो कि राहे-वफ़ा बहुत मुज़्तसर हुई है
 मुकाम हे अब कोई न मंज़िल, फ़राजे दारो रसन² से पहले
 नहीं रही अब जुनू की जजीर पर वो पहली इजारेदारी
 गिरफ्त करते हे करनेवाले ख़िरद³ पे दीवानापन से पहले
 करे कोई तेग का नजारा, अब उनको यह भी नहीं गवारा
 व-जिद हे कातिल कि जाने-बिस्मिल फ़िगार⁴ हो जिस्मो-तन से पहले
 गुरुरे-सर्वो-समन से कह दो कि फिर वही ताजदार हागे
 जो ख़ारो ख़त वाली-ए-चमन थे उरूजे-सर्वो समन⁵ से पहले
 इधर तकाजे हे मसलहत के, उधर तकाजा-ए दर्दे-दिल है
 जवा सभाले कं दिल सभाल, असीर⁶ जिक्रे-वतन से पहले

हेदराबाद जेल 17 22 मई 1954

1 कोप 2 फ़ासी का तख़्ता 3 अक्त्त 4 घायल 5 सरो के लंबे गर्विले पेड आर चमेली की बेल कं उत्थान
 6 बदी

कय याद मे तेरा साथ नहीं, कय हात मे तेरा हात नहीं
 सद शुक्र कि अपनी राता मे अब हिन्न की कोई रात नहीं
 मुशिकल है अगर हालात वहा, दिल बेच आय जा दे आये
 दिलवालो कूचा ए-जाना मे क्या ऐसे भी हालात नहीं
 जिस धज से कोई मकतल मे गया, वो शान सलामत रहती है
 ये जान तो आनी-जानी हे, इस जा की तो कोई यात नहीं
 मेदाने-वफ़ा दरवार नहीं, या नामो-नसब¹ की पूछ कहा
 आशिक तो किसी का नाम नहीं, कुछ इश्क़ किसी की जात नहीं
 गर वाजी इश्क़ की वाजी हे, जो चाहो लगा दो डर कैसा
 गर जीत गये तो क्या कहना, हारे भी तो वाजी भात नहीं

भटगोमरी जेल

1 नाम और ख़ानदान

गुला म रग भर वाद-नीवरा चन
 चल भी आओ कि गुलशा का कारावार चल
 कफस उदास र यार मया स कुठ ता का
 करी ता वर र घुदा आज जिऊ यार चन
 कभी ता सुख तरे कुज-नाव¹ स हो आगाज
 कभी ता शव सर-काकुल² स मुररुवार चले
 वड़ा है दर्द का रिस्ता य दिल गरीब सरी
 तुम्हार नाम पे आधग गमगुसार चल
 जा हम प गुजरी सा गुजरी मगर शव हिजा
 हमारे अशरू तरी आकयत सवार चले
 हुजरे-यार हुई दफतर-जुनू की तलय
 गिरह म लके गरवान-तार-तार चले
 मुकाम, 'फज' कोइ राह म जचा ही नहीं
 जो क ए यार से निकले तो सू-ए-दार चले

मटगोमरी जेल 29 जनवरी, 1954

1 हाठ का काना, 2 लटा का सिरा

गर्मि-ए-शोके-नजारा¹ का असर तो देखो
 गुल खिले जाते ह वो सायए-दर ता देखो
 ऐसे नादा भी न थे जा से गुजरने वाले
 नासैहो पदगरा², राहगुजर तो देखो
 वो तो वो है, तुम्हे हो जायेगी उल्फत मुझसे
 इक नजर तुम मेरा महबूब-नजर ता दखा
 वो जो अय चाक गरवा भी नहीं करते हे
 देखनेवाला कभी उनका जिगर तो देखो
 दामने-दद को गुलजार बना रक्खा हे
 आआ, इक दिन दिले पुरखू³ का हुनर ता देखो
 सुख की तरह झमकता हे शवे-गम का उफक
 'फज' तावदगिए दीद-ए-तर तो देखो

मटगोमरी जेल 4 मार्च 1954

1 दशन की अभिलाषा का उन्माह 2 उपश देनगला 3 खून से भरा हुआ पित्त

जमेगी कैसे विसाते यारा कि शीशा-आ-जाम बुझ गये ह
सजेगी कैसे शये-निगारा¹ कि दिल सरे शाम बुझ गये ह
वो तीरगी² हे रहे-बुता म चिरागे रुख है न शम्प-वादा
किरन कोई आरजू की लाओ कि सव दरो वाम बुझ गये ह
बहुत सभाला वफा का पमा मगर वो घरसी हे अक्के वरखा
हर एक इकरार मिट गया हे, तमाम पेगाम बुझ गये ह
करीव आ ऐ महे-शये-गम³ नजर पे खुलता नहीं कुछ इस दम
कि दिल पे किस-किसका नक्श बाकी हे कौने से नाम बुझ गये है
वहार अब आके क्या करेगी कि जिनसे था जश्न-रगो-नग्मा
वो गुल सरे-शाख जल गये है, वो दिल तहे-दाम बुझ गये है

1 प्रमिझाओं की रात 2 अथेरा दर्द की रात के चाद

तेरे गम को जा की तलाश थी, तरे जा-निसार चले गय
तेरी रह मे करते थे सर तलय, सरे-रहगुजार चले गय
तेरी कज-अदाई¹ से हारके शव इतजार चली गयी
मेरे जव्ते-हाल² स रूठ कर मेरे गमगुसार चले गये
न सवाले वस्त न अर्जे-गम, न हिकायत न शिकायते
तेरे अहद³ म दिले-जार के सभी इख्तियार चले गये
ये हमी थे जिनके लियास पर सरे-रू सियाही लिखी गयी
यही दाग थे जो सजा के हम सरे-वज्मे यार चले गये
न रहा जुनूने रुख वफा, ये रसन ये दार करोगे क्या
जिन्हे जुर्मे-इश्क पे नाज था वा गुनाहगार चले गये

जुलाई 1959

1 खामोशी 2 अपनी दशा पर सतोष 3 वफा की कसम

न गवाओ नावक-नीमकश¹, दिले रजा रजा गया दिया
जो यचे है सग समेट ला, तने-दाग-दाग तुटा दिया
मरे चारागर का नन्द² हा, सफ-दुश्मना का एवर करा
जा वा कर्ज रगत थे जान पर वा रिसाव आज चुका दिया
करा कज जयी प सरे-कफन, मरे कातिला का गुमा न हा
कि गुरुरे-इश्क का वाकपन पस-मर्ग³ हमने भुला दिया
उधर एक हर्फ कि कुशतनी⁴, यहा लाए उन्न⁵ था गुफ्तनी
जो कहा तो सुन के उड़ा दिया, जो लिखा तो पढ़के मिटा दिया
जो रुके तो कारे-गरा⁶ थे हम, जो चले तो जा से गुजर गये
रहे-यार हमने कदम-कदम तुझे यादगार बना दिया

1 आघा टिया हुआ तीर, 2 तुशाखरी 3 मरने के बाद 4 मार देनेवाला 5 निश्चयता 6 कहने योग्य 7 मुँह
वड़ा पहाड़

ये मोसमे-गुल गर्चे तरबखेज¹ बहुत हे
अहवाले-गुलो-लाला गमअगेज² बहुत ह
खुश³ दावते यारा भी हे, यत्गारे-उदू⁴ भी
क्या कीजिये दिल का जो कमआमेज⁵ बहुत है
यो पीरे-मुगा⁶ शखे हरम⁷ से हुए यकजा⁸
मयखाने मे कमजर्फिए-परहेज⁹ बहुत है
इक गर्दने-मखलूक¹⁰ जो हर हाल मे खम¹¹ है
इक वाजुए कातिल है, कि खूरिज¹² बहुत है
क्यो मश्अले दिल¹³ 'फेज छुपाओ तहे दामा
बुझ जायेगी यो भी, कि हवा तेज बहुत हे

1975

1 आनदवर्धक 2 दुखद 3 प्रसन्नता की बात 4 दुश्मन का हमला 5 मिलना-जुलना कम पसंद करनेवाला 6
पीनेवालों यानी मस्ता के सरदार 7 धर्मगुरु 8 एकजान 9 परहेज की तगदिली 10 अचानक की गर्दन 11 टेंडी
12 खून चहानेवाला 13 दिल की मशाल ।

मखदूम* की याद में-1

'आपकी याद आती रही रात भर'
चादनी दिल दुखाती रही रात भर
गाह जलती हुई, गाह बुझती हुई
शम ए-गम झिलमिलाती रही रात भर
कोई खुशबू बदलती रही पैरहन'
कोई तस्वीर गाती रही रात भर
फिर सवा² साय-ए-शाखे-गुल³ के तले
कोई किस्सा सुनाती रही रात भर
जो न आया उसे कोई जजीरे-दर⁴
हर सदा पर बुलाती रही रात भर
एक उम्मीद से दिल बहलता रहा
इक तमन्ना सताती रही रात भर

मास्को, सितंबर 1978

उर्दू के मशहूर कवि जिन्होंने तेलगाना आंदोलन में हिस्सा लिया था। उनकी दो गजलों से प्रेरित होकर फेज ने दं गजले लिखी है।

1 वस्त्र 2 हया 3 फूल की टहनी की छाया 4 दरवाजे की साफल।

एक दक्खनी गजल

कुछ पहले इन आखो आगे क्या क्या न नजारा गुजरे था
क्या रोशन हो जाती थी गली जब यार हमारा गुजरे था
थे कितने अच्छे लोग कि जिनको अपने गम से फुर्सत थी
सब पूछे थे अहवाल¹ जो कोई दर्द का मारा गुजरे था
अब के तो खिजा² ऐसी ठहरी वो सारे जमाने भूल गये
जब मौसमे-गुल³ हर फेरे मे आ आ के दुवारा गुजरे था
थी यारो की बहुतात तो हम अगयार⁴ से भी बेजार न थे
जब मिल बठे तो दुश्मन का भी साथ गवारा⁵ गुजरे था
अब तो हाथ सुझाइ न देवे लेकिन अब से पहले तो
आख उठते ही एक नजर मे आलम सारा गुजरे था

मास्को अक्टूबर 1978

1 दशा 2 पतझड 3 बसत 4 गेर 5 सहन करना।

कब तक दिल की खेर मनाये कब तक रह दिखलाओगे
कब तक चैन की मोहलत¹ दोगे, कब तक याद ना आओगे
बीता दीद-उमीद² का मोसम, खाक उडती है आखा म
कब भेजोगे दर्द का यादल, कब बरखा बरसाओगे
अहदे-बफा या तर्के-मुहब्बत³, जो चाहे सो आप करो
अपने बस की बात ही क्या हे, हमसे क्या मनवाओगे
किसने बस्त का सूरज दखा, किस पर हिज्र की रात ढली
गसुआ वाले⁴ कोन थे क्या थे, उनको क्या जतलाओगे
फज दिला क भाग म है घर बसना भी लुट जाना भी
तुम उस हुम्न क लुत्फा-करम⁵ पर कितने दिन इतराओगे

अक्टूबर 1968

1 अगस्त 2 दरान की आवाज 3 बसतगी का प्रथ या प्रम सबध न मिस्ट 4 तुम्हारा 5 वृषाओं।

कही तो कारवाने - दर्द की मजिल ठहर जाये
 किनारे आ लगे उम्रे - रवा या दिल ठहर जाये
 अमा¹ कसी कि मोजे - खू अभी सर से, नही गुजरी
 गुजर जाये तो शायद वाजुए-कातिल ठहर जाये
 कोई दम बादवाने कशितए - सहवा² को तह रक्खो
 जरा ठहरो गुवारे - खातिरे - महफिल³ ठहर जाये
 खुमे - साकी मे जुज⁴ जहरे - हलाहल कुछ नही वाकी
 जो हो महफिल मे इस इकराम⁵ क काबिल ठहर जाये
 हमारी खामुशी वस दिल से लघ तक एक वक्फा⁶ हे
 य' तूफा हे जो पल भर वर-लबे - साहिल ठहर जाये
 निगाहे - मुतजिर⁷ कब तक करेगा आइनाबदी
 कहीं तो दश्ते - गम⁸ मे यार का महमिल⁹ ठहर जाये

1 शांति सुरक्षा भाव 2 शराब की कश्ती का बादवान शराब के दोर को मस्ती के झोके देनेवाली सोहबत ('कश्ती' शराब के एक किस्म के प्याले को भी कहते हैं) 3 महफिल के दिल का गुवार 4 सिमाय 5 सत्कार 6 वीच का अवकाश 7 इतजार करनेवाली निगाह प्रतीक्षा दृष्टि 8 दुख आर सनाप का वियावान 9 ऊट पर स्त्रियों के बैठने ४ लिए बनी हुई डोलीनुमा जगह।

खुदा वह वक्त न लाये

खुदा वह वक्त न लाये कि सोगवार¹ हो तू
सुकू की नींद तुझे भी हराम हो जाये
तेरी मसरते-पेहम² तमाम हो जाये
तेरी हयात तुझे तलख जाम हो जाये
गमो से आईन ए-दिल गुदाज³ हो तेरा
हुजूमे-यास⁴ से येताय होके रह जाये
वफूरे-दद⁵ से सीमाव⁶ होके रह जाये
तेरा शबाय फकत ख्वाब होके रह जाये
गुरूरे-हुस्न सरापा नियाज⁷ हो तेरा
तवील रातो मे तू भी करार को तरसे
तिरी निगाह किसी गमगुसार को तरसे
खिजारसीदा तमन्ना यहार को तरसे
कोई जबी न तिरे सगे-आस्ता⁸ पे झुके
कि जिन्से इज्जा-अकीदत⁹ से तुझको शाद करे
फरेवे-वादा - ए-फर्दा¹⁰ पे एतमाद करे
खुदा वह वक्त न लाये कि तुझको याद आये
वो दिल कि तेरे लिए बे-करार अब भी है
वो आख जिसको तेरा इतजार अब भी है

1 उदास 2 निरतर सुख 3 नर्म बाञ्जिल 4 निराशाओ की भीड 5 पीडा की अति 6 पारा 7 श्रद्धा 8 चौख
का पत्थर 9 चम्रता और श्रद्धा 10 भविष्य के वादे का घोछा।

मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी महबूब न मांग

मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग
मने समझा था कि तू हे तो दरखा¹ है हयात²
तेरा गम हे तो गमे-दहर³ का झगडा क्या है
तेरी सुरत से है आलम मे बहारो को सवात⁴
तेरी आखो के सिवा दुनिया मे रक्खा क्या हे
तू जो मिल जाये तो तकदीर नगू⁵ हो जाये
यू न था, मेने फकत चाहा था यू हो जाये

ओर भी दुख हे जमाने मे मुहब्बत के सिवा
राहते ओर भी हे वस्त⁶ की राहत के सिवा

अनगिनत सदियो के तारीक बहीमाना⁷ तिलिस्म
रेशमो—अतलसो—किमख्याब मे बुनवाये हुए
जा-ब-जा विकते हुए कूचा-ओ बाजार मे जिस्म
खाक मे लिथडे हुए खून मे नहलाये हुए
जिस्म निकले हुए अमराज⁸ के तन्नूरो से
पीप वहती हुई गलते हुए नासूरो से
लौट जाती है उधर को भी नजर क्या कीजे
अब भी दिलकश है तेरा हुस्न मगर क्या कीजे

ओर भी दुख है जमाने मे मुहब्बत के सिवा
राहते और भी है वस्त की राहत के सिवा
मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरे महबूब न माग

1 चमकदार 2 जीवन 3 दुनिया का दुख 4 स्थिरता 5 उलट जाना बदल जाना 6 प्रणय मिलन 7 पाशानिक
वर्ष 8 वीमारिया।

रकीब से

आ कि वावस्ता¹ है उस हुस्न की यादे तुझसे
जिसने इस दिल को परीखाना बना रक्खा था
जिसकी उल्फत मे भुला रक्खी थी दुनिया हमने
दहरू² को दहर का अफसाना बना रक्खा था

आशना हे तेरे कदमो से वो राहे जिन पर
उसकी मदहोश जवानी ने इनायत की है
कारवा गुजरे है जिनसे उसी रानाई³ के
जिसकी इन आखा ने वे—सूद⁴ इबादत⁵ की है

तुझसे खेली है वो महबूब हवाए जिनमे
उसके मलबूस⁶ की अफसुर्दा⁷ महक चाकी है
तुझ पे भी बरसा हे उस वाम से महताब का नूर
जिसमे बीती हुई रातो की कसम चाकी है

तूने देखी हे वो पेशानी⁸ वो रुखसार⁹ वो होठ
जिदगी जिनके तसब्वुर¹⁰ मे लुटा दी हमने
तुझपे उट्टी हे वो खोई हुई साहिर¹¹ आखे
तुझ को मालूम ह क्यो उम्र गवा दी हमने

हम पे मुश्तरिका¹² हे एहसान गमे—उल्फत के
इतने एहसान कि गिनवाऊ तो गिनवा न सकू
हमने इस इश्क मे क्या खोया है क्या सीखा हे
जुज¹³ तेरे आर को समझाऊ तो समझा न सकू

आजिजी¹⁴ सीखी गरीबो की हिमायत सीखी
यासो—हिरमान¹⁵ के दुख दर्द के मानी सीखे
जेरदस्तो के मसाइय¹⁶ को समझना सीखा
सर्द आहा क रुखे-जर्द¹⁷ के मानी सीखे

जब कही बेट के रोते हैं वा बेकस जिनके
 अशक आखो मे विलकते हुए सी जाते ह
 नातवानो¹⁸ के निवाला पे झपटते हे उकाव¹⁹
 बाजू तोले हुए मडलाते हुए आते है
 जब कभी विकता हे बाजार मे मजदूर का गाश्त
 शाहराहो²⁰ पे गरीबो का लहू बहता है
 या कोई तोद का बढता हुआ सेलाव लिये
 फाकामस्तो²¹ का डुवोने के लिए कहता हे
 आग-सी सीने मे रह रह के उवलती हे न पूछ
 अपने दिल पर मुझे कावू ही नहीं रहता ह

1 जुडी हुई 2 दुनिया 3 छटा 4 व्यर्थ 5 उपासना पूजा 6 वस्त्र 7 उदास 8 माथा 9 गाल 10 कल्पना
 11 जादूगर 12 समान 13 अतिरिक्त 14 थिनप्रता 15 आशा व निराशा 16 निर्बला की व्यथाए 17 पीला
 चेहरा 18 शक्तिहीन 19 गीध 20 राजपथ 21 फाका कर रहे मूर्ख

तनहाई

फिर कोई आया दिल-जार नहीं कोई नहीं
 राहरी¹ होगा, कहीं ओर चला जायेगा
 ढल चुकी रात, बिखरने लगा तारा का गुवार²
 लडखडाने लगे एवानो³ मे ख्वावीदा चिराम
 सो गयी रास्ता तक-तक के हर इक राहगुजार
 अजनबी खाक ने धुदला दिये कदमो के सुराग
 गुल करो शम्प वढा दो मयो-मीना-ओ-अयाग⁴
 अपन वे ख्वाव किवाडो को मुकफफल⁵ कर लो
 अब यहा कोई नहीं, कोई नहीं आयगा

1 पथिक 2 घूल 3 महला 4 शराब सुराही ओर प्याला 5 ताता लगाना

चंद रोज़ और मेरी जान

चंद रोज और मेरी जान फ़कत चंद ही रोज जुल्म की छाव में दम लेने पे मजबूर है हम और कुछ देर सितम सह ले, तड़प लें, रो लें अपने अजदाद¹ की मीरास² है माजूर³ है हम जिस्म पर क़ेद है, जज्यात पे जजीरे है फ़िक्र महवूस⁴ है, गुफ्तार पे ताजीरें⁵ है अपनी हिम्मत है कि हम फिर भी जिये जाते ह जिदगी क्या किसी मुफलिस की क़वा है जिसमे हर घडी दर्द के पेवद लगे जाते हे लेकिन अब जुल्म की मीयाद क दिन थाडे हे इक जरा सन्न, कि फरियाद के दिन थोडे ह अर्सा-ए-दहर⁶ की झुलसी हुई धीरानी मे हमको रहना हे पे यू ही तो नही रहना हे अजनबी हाथो का बे-नाम गराबार⁷ सितम आज सहना हे हमेशा तो नही सहना हे ये तेरे हुस्न से लिपटी हुई आलाम⁸ की गर्द अपनी दो-रोजा जवानी की शिकस्तो का शुमार चादनी रातो का बेकार दहकता हुआ दर्द दिल की बे-सूद तड़प, जिस्म की मायूस पुकार चंद रोज और मेरी जान फ़कत चंद ही रोज

1 पूर्वज 2 देन घरोहर 3 लाचार 4 बधी, 5 प्रतिबध 6 सत्तार का मैदान 7 भारी बोशिल 8 दुःख

कुत्ते

ये गलियों के आवाग बेकार कुत्ते
कि बख्शा गया जिनको जोके-गदाई¹
जमाने की फटकार सरमाया² इनका
जहा भर की दुतकार इनकी कमाई
न आराम शब को, न राहत सवेरे
गलाजत मे घर, नालियो मे बसेरे
जो बिगडे तो इक दूसरे से लडा दो
जरा एक रोटी का दुकडा दिखा दो
ये हर एक की ठोकरे खाने वाले
ये फाका से उकता के भर जाने वाले
ये मजलूम³ मखलूक⁴ गर सर उठाये
तो इनसान सब सरकशी⁵ भूल जाये
ये चाहे तो दुनिया को अपना बना ले
ये आकाओ⁶ की हड्डिया तक चबा ले
कोई इनको एहसासे-जिल्लत⁷ दिला दे
कोई इनकी सोई हुई दुम हिला दे

1 भीख मागने की रुचि 2 पूजी 3 दलित पीडित, 4 प्राणी 5 घमड 6 भालिकों 7 अपमान का एहसास।

बोल

बोल कि लव आजाद ह तेरे
बाले जवा अय तक तेरी है
तेरा सुतवा¹ जिस्म है तेरा
बोल कि जा अय तक तेरी है
देख के आहनगर² की दुका³ मे
तुद⁴ है शोले, सुर्ख हे आहन⁵
खुलने लगे कुपत्तो के दहाने⁶
फेला हर एक जजीर का दामन
बोल, ये थोडा वक्त बहुत है
जिस्मो-जवा की मोत से पहले
बोल, कि सच जिदा हे अय तक
बोल, जो कुछ कहना है कह ले

1 सुझेल 2 लाहार 3 दुम्न 4 तंज 5 साहा 6 ताता के मुह।

मेरे हमदम, मेरे दोस्त

गर मुझे इसका यकी हो, मेरे हमदम, मेरे दोस्त
गर मुझे इसका यकी हो कि तेरे दिल की थकन
तेरी आखो की उदासी, तेरे सीने की जलन
मेरी दिलजोई, मेरे प्यार से मिट जायेगी
गर मेरा हर्फे - तसल्ली वो दवा हो जिससे
जी उठे फिर तेरा उजडा हुआ बे - नूर दिमाग
तेरी पेशानी से धुल जाये ये तजलील¹ के दाग
तेरी बीमार* जबानी को शफा हो जाये
गर मुझे इसका यकी हो, मेरे हमदम, मेरे दोस्त

रोजो - शब, शामो - सहर, मै तुझे बहलाता रहू
मै तुझे गीत सुनाता रहू हल्के, शीरी
आवशारो के, बहारा के, चमनजारा के गीत
आमदे - सुह्र के, महताब के सय्यारो² के गीत

तुझसे मे हुस्नो-मुहब्यत की हिकायत³ कहू
कैसे भगरूर हसीनाओ के बर्फाब⁴ से जिस्म
गर्म हाथो की हरारत मे पिघल जाते ह
कैसे इक चेहरे के ठहरे हुए मानूस⁵ नुकूश
देखते-देखते यकलख्त बदल जाते ह
किस तरह आरिजे महबूब का शफफाफ विल्लूर⁶
यकवयक बादा ए-अहमर⁷ से दहक जाता है

कैसे गुलची के लिए झुकती है खुद शाखे-गुलाब
किस तरह रात का ऐवान⁸ महक जाता है
यू ही गाता रहू, गाता रहू, तेरी ख़ातिर
गीत बुनता रहू, घेठा रहू, तेरी ख़ातिर

पर भर गीत तेरे, दुष्ट का मदाजा⁹ ता नहीं
 नग्मा जराह नहीं, मृनिसो गमद्वार¹⁰ सही
 गीत नशतर तो नहीं, भरहमे-आजार¹¹ सही
 तेरे आजार का चारा नहीं नशतर के सिवा
 और ये सप्फाऊ¹² मसीहा मेरे कब्जे म नहीं
 इस जहा के किसी जी रूह¹³ के कब्जे मे नहीं
 हा मगर तेरे सिवा, तेरे सिवा, तेरे सिवा

बादे सवा के एक सस्करण मे 'बीमार' शब्द के स्थान पर 'मदकूक (क्षयग्रस्त) शब्द का प्रयोग मिला है।
 1 अपमान 2 सितारो 3 कहानिया 4 ठडे 5 परिचित 6 सुरा पात्र 7 लाल रंग की शराब 8 महल 9 इलाज
 10 दास्त आर दु ख बटानवाला 11 कष्ट को कम करनेवाला भरहम 12 निर्मम 13 प्राणी जिसके रूह हो।

सुब्हे-आज़ादी

(अगस्त, '47)

ये दाग-दाग उजाला, ये शवगजीदा¹ सहर
वो इतिजार था जिसका, ये वो सहर तो नहीं
ये वो सहर तो नहीं जिसकी आरजू लेकर
चले थे यार को मिल जायेगी कहीं न कहीं
फलक के दस्त मे तारो की आखिरी मजिल
कहीं तो होगा शबे सुस्तमोज का साहिल
कहीं तो जाके रुकेगा सफीनए-गमे-दिल
जवा लहू की पुर-असरार² शाहराहो से
चले जो यार तो दामन पे कितने हाथ पड़े
दयारे-हुस्न की बे सब्र ख्वावगाहो से
पुकारती रहीं याहे, वदन बुलाते रहे
बहुत अजीज थी लेकिन रुखे सहर की लगन
बहुत करी³ था हसीनाने नूर का दामन
सुबुक-सुबुक थी तमन्ना दबी-दबी थी थकन
सुना हे हो भी चुका है फिराके-जुल्मते नूर⁴
सुना है हो भी चुका है विसाले-मजिलो गाम⁵
वदल चुका है बहुत अहले-दर्द का दस्तूर
निशाते-वस्ल हलालो-अजाबे-हिजे⁶-हराम
जिगर की आग, नजर की उमग, दिल की जलन
किसी पे चाराए-हिज्रा⁷ का कुछ असर ही नहीं
कहा से आयी निगारे-सबा⁸ किधर को गयी
अभी चिरागे-सरे-रह को कुछ खबर ही नहीं
अभी गरानी ए शब में कभी नहीं आयी
नजाते दीदा-ओ-दिल⁹ की घडी नहीं आयी
चले चलो कि वो मजिल अभी नहीं आयी

1 रात की डप्ती हुई 2 रहस्यमय 3 निकट 4 अंधेरे और रोशनी का अलगाव 5 मजिल और कदम का मिलन
6 विरह की मुसीबत 7 विरह का समाधान।

लौही-क़लम

हम परिवारिशे-लारो-क़लम करत रहगे
जो दिल पे गुजरती है रक़म करते रहग
असबाब-गमे इश्क़ चहम¹ करते रहेंगे
वीरानी ए-न्दारा प करम करते रहेगे
हा, तलख़ी ए-अय्याम² अभी और बढ़ेगी
हा, अट्टे सितम मश्के-सितम करते रहेगे
मजूर ये तलख़ी, ये सितम हमको गवारा
दम है तो भदावा ए-अलम³ करते रहेगे
मयख़ाना सलामत हे तो हम सुख़ी-ए-मय से
तजईने-दरो-यामे-हरम⁴ करते रहेगे
बाकी है लहू दिल मे ता हर अश्क स पेदा
रगे-लखो-रुख़सारे-सनम करत रहेगे
इक तर्जे-तगाफ़ुल हे सो वो उनको मुवारक
इक अर्जे तमन्ना ह सो हम करते रहेगे

1 जुलाना 2 दिनों की क़दुता 3 दुख का इलाज 4 मस्जिद के दर और छत की सजावट।

तराना

दरबारे-वतन मे जब इक दिन सब जाने वाले जायेगे
कुछ अपनी सजा को पहुचेगे कुछ अपनी जजा¹ ले जायेगे
ऐ खाकनशीनो, उठ बैठो, वो वक्त करीब आ पहुचा हे
जब तख्त गिराये जायेगे, जब ताज उछाले जायेगे
अब टूट गिरेगी जजीरे, अब जिदानो² की खैर नही
जो दरिया झूम के उट्ठे है, तिनको से न टाले जायेगे
कटते भी चलो, बढते भी चलो, वाजू भी बहुत हे, सर भी बहुत
चलते भी चलो कि अब डेरे मजिल ही पे डाले जायेगे
ऐ जुल्म के मातो, लब खोलो, चुप रहनेवालो, चुप कब तक
कुछ हश्च तो उनसे उट्ठेगा, कुछ दूर तो नाले जायेगे

1 पुरस्कार 2 जेलखानों।

दो इश्क

(1)

ताजा ह अभी याद म ऐ साकी ए गुलफाम¹
वा अज्से-रुखे-यार से लहके हुए अव्याम²
वो फूल-सी खिलती हुई दीदार की साअत
वो दिल-सा धडकना हुआ उम्मीद का हगाम
उम्मीद कि लो जागा, गमे-दिल का नसीवा
लो शोक की तरसी हुई शय हो गयी आखिर
अव चमकेगा व - सत्र निगाहा का मुकद्दर
इस वाम से निकलेगा तेरे हुस्न का खुरशीद³
उस कुज से फूटेगी किरन रगे - हिना की
इस दर से बहेगा तरी रफतार का सीमाव⁴
उस राह प फूलगी शफक⁵ तेरी क़वा की
फिर देखे है वो हिज़्र कि तपते हुए दिन भी
जव फिक्रे-दिलो-जा मे फुगा⁶ भूल गयी हे
हर शय वो सियह बोझ कि दिल बेठ गया हे
हर सुव्ह की लो तीर-सी सीने म लगी है
तनहाई मे क्या-क्या न तुझे याद किया हे
क्या - क्या न दिले - जार ने बूढ़ी ह पनाहे
आखो स लगाया है कभी दस्ते-सबा को
डाली हे कभी गर्दने - महताव मे बाहे

चाहा है उसी रग म लेला-ए-वतन की
 तडपा है उसी तौर से दिल उसकी लगन मे
 दूढी है यू ही शोक ने आसाइशे - मंजिल⁷
 रुखसार के खम मे कभी काकुल⁸ की शिकन मे
 इस जाने-जहा को भी यू ही कल्बो-नजर⁹ ने
 हस-हस के सदा दी, कभी रो-रो के पुकारा
 पूरे किये सब हर्फे - तमन्ना के तकाजे
 हर दर्द को उजियाला, हर इक गम को सवारा
 वापस नही फेरा कोई फरमान जुनू का
 तनहा नही लौटी कभी आवाज जरस¹⁰ की
 खैरीयते - जा, राहते तन,¹¹ सेहते-दामा¹²
 सब भूल गयी मसलहते अहले - हवस की
 इस राह मे जो सब पे गुजरती है वो गुजरी
 तनहा पसे - जिदा कभी रुस्वा¹³ सरे- वाजार
 गरजे है बहुत शेख-सरे-गोशा-ए-मिबर¹⁴
 कडके है बहुत अहले हकम¹⁵ बर-सरे-दरबार¹⁶
 छोडा नहीं गैरा ने कोई नावके-दुश्नाम¹⁷
 छूटी नही अपनो से कोई तर्जे-मलामत¹⁸
 इस इश्क न उस इश्क पे नादिम¹⁹ है मगर दिल
 हर दाग है इस दिल मे ब-जुज दागे नदामत²⁰

1 फूल-जैसा साकी 2 दिन 3 सूरज 4 पारा 5 सूर्यास्न की ताली 6 विलाप 7 मंजिल 8 सहारा 9 केश
 9 हृदय और दृष्टि 10 घटा 11 शरीर का सुख 12 दामन का सुरक्षित रहना 13 बंदनाम 14 मच पर से 15
 अधिकारी 16 दरबार में 17 गाली का तीर 18 निग का दाग 19 लग्न 20 लग्न का क्लक।

दो इश्क

(1)

ताजा हे अभी याद मे ऐ साकी ए गुलफाम¹
वो अक्स-रुखे-यार मे लहके हुए अय्याम²
वो फूल-सी-खिलती हुई दीदार की साअत
वो दिल-सा धडकता हुआ उम्मीद का हगाम
उम्मीद कि लो जागा, गम-दिल का नसीबा
लो शोक की तरसी हुई शव हो गयी आखिर
अव चमकेगा बे - सब निगाहा का मुकदर
इस वाम से निकलगा तेर हुस्न का खुरशीद³
उस कुज से फूटेगी किरन रगे - हिना की
इस दर से बहगा तगे रफतार का सीमाब⁴
उस राह पे फूलेगी शफक⁵ तेरी कवा की
फिर देखे ह वो हिन्न कि नपते हुए दिन भी
जब फिक्रे-दिलो-जा म फुगा⁶ भूल गयी हैं
हर शव वो सियह बाझ कि दिन बठ गया है
हर सुद्ध की लो तीर सी सीने मे लगी हे
तनहाई म क्या-क्या न तुझे याद किया है
क्या - क्या न दिले - जार ने दूदी है पनाह
आखो से लगाया हे कभी दस्ते-सबा को
डाली ह कभी गर्दने - महताव म चाहे

सुद्धे-वगावत का गुलशन
ओर सुक्क हुई मन-मन, तन-तन।

इन जिस्मो का चादी-सोना
इन चेहरो के नीलम-मर्जा
जगमग, जगमग, रड्झा-रड्झा^१
जो देखना चाहे परदेसी
पाय आये देखे जी भर कर
यह जीस्त^२ की रानी का झूमर
यह अन्न की देवी का कगन।

१ दानी २ निरतर ३ मिसापात्र ४ इरान की घरती ५ मूगे ६ वच्चे आर युजरु ७ नये ८ दमरुते हुए, ९
त्रिदगी।

ईरानी तुलबा के नाम

(जो अम्न जोर आजादी की जद्दोजेद्द में काम आये)

'यह कौन राखी' र
जिनके लहू की
अशरफिया छन् छन्, छन् छन्
घरती क पहम^२ प्यासे
कशकाल^३ म ढलती जाती है
कशकोल को भरती जाती है

ये कौन जवा है, अर्जे-अजम,^४
ये लखलुट
जिनके जिस्मा की
भरपूर जवानी का कुदन
यू खाक में रेजा रेजा है
यू कूचा-कूचा विखरा है
ऐ अर्जे-अजम ऐ अर्जे-अजम,
क्या नोच के हस-हस फेक दिये
इन आखा ने अपने नीलम
इन होठो ने अपने मर्जा^५
इन हाथो की वेकल चादी
किस काम आयी, किस हाथ लगी?

'ऐ पूछनेवालो परदेसी,
ये त्तिप्लो-जवा^६
उस नूर के नोरस^७ मोती है
उस आग की कच्ची कलिया है
जिस मीठे नूर आर कडवी आग
से जुल्म की अधी रात में फूटा

सुद्धे-वगावत का गुलशन
और सुद्ध हुई मन-मन, तन-तन।

इन जिस्मा का चादी-सोना
इन चेहरो के नीलम-मर्जा
जगमग, जगमग, रङ्गा-रङ्गा⁸
जो देखना चाहे परदेसी
पाय आये देखे जी भर कर
यह जीस्त⁹ की रानी का झूमर
यह अम्न की देवी का कगन।'

1 दानी 2 निरतर 3 भिक्षापान 4 इरान की धरती 5 मूगे 6 बच्चे ओर युगरु 7 नय 8 दमस्त हुए, 9
जिदगी ।

ईरानी तुलबा के नाम

(जो अम्न और आजादी की जद्दोजेद्द में काम आवे)

'यह कौन सखी' ह
जिनके लहू की
अशरफिया छन्-छन्, छन् छन्
धरती के पेहम² प्यासे
कशकोल³ मे ढलती जाती है
कशकोल को भरती जाती है

ये कौन जवा ह, अर्जे-अजम,⁴
ये लखलुट
जिनके जिस्मो की
भरपूर जवानी का कुदन
यू खाक मे रेजा-रेजा है
यू कूचा-कूचा बिखरा है
ऐ अर्जे-अजम ऐ अर्जे-अजम,
क्यो नोच के हस-हस फेक दिये
इन आखा ने अपने नीलम
इन होठो ने अपने मर्जा⁵
इन हाथो की येकल चादी
किस काम आयी, किस हाथ लगी?

'ऐ पूछनेवालो परदेसी,
ये तिफलो-जवा⁶
उस नूर के नोरस⁷ मोती हे
उस आग की कच्ची कलिया हे
जिस मीठे नूर ओर कडवी आग
से जुल्म की अधी रात म फूटा

सुद्धे-वगावत का गुलशन
और सुद्ध हुई मन-मन, तन-तन।

इन जिस्मो का चादी सोना
इन चेहरो के नीलम-मर्जा
जगमग, जगमग, स्रझा-रझा^१
जो देखना चाहे परदेसी
पाय आये देखे जी भर कर
यह जीस्त^२ की रानी का झूमर
यह अम्न की देवी का कगन।^३

१ दानी २ निरतर ३ भिशापात्र ४ ईशान की धरती ५ मूरो ६ वच्चे और युत्क ७ नय ८ जिदगी।

ईरानी तुलबा के नाम

(जो अम्न और आजादी की जद्दोजेह्द मे काम आये)

‘यह कान सखी¹ है

जिनके लहू की

अशरफिया छन्-छन्, छन्-छन्

धरती के पेहम² प्यासे

कशकोल³ मे ढलती जाती है

कशकोल को भरती जाती है

ये कौन जवा है, अर्जे-अजम,⁴

ये लखलुट

जिनके जिस्मो की

भरपूर जवानी का कुदन

यू खाक मे रेजा-रेजा है

यू कूचा-कूचा बिखरा है

ऐ अर्जे-अजम ऐ अर्जे-अजम,

क्यो नोच के हस-हस फेक दिये

इन आखो ने अपने नीलम

इन होठो ने अपने मर्जा⁵

इन हाथो की वेकल चादी

किस काम आयी, किस हाथ लगी?

‘ऐ पूछनेवालो परदेसी,

ये तिफ्लो-जर्वा⁶

उस नूर के नीरस⁷ माती है

उस आग की कच्ची कलिया ह

जिस मीठ नूर आर कड़वी आग

से जुल्म की अधी रात म फूटा

सुद्धे-वगावत का गुलशन
ओर सुद्ध हुई मन-मन, तन-तन।

इन जिस्मों का चादी-सोना
इन चेहरो के नीलम मर्जा
जगमग, जगमग, रङ्गा-रङ्गा^१
जो देखना चाहे परदेसी
पाय आये देखे जी भर कर
यह जीस्त^२ की रानी का झूमर
यह अम्न की देवी का कगन।

१ दानी २ निरतर ३ पिशापात्र ४ इरान की धरती ५ भूगे ६ यच्चे और युयुक्त ७ नये ८ दमकते हुए
जिदगी।

निसार मै तेरी गलियों पे.

निसार म तेरी गलियो पे ऐ वतन, कि जहा
चली है रस्म कि कोई न सर उठा के चले
जो कोई चाहनेवाला तवाफ¹ को निकले
नजर चुरा के चले जिस्मो-जा बचा के चले
हे अहले-दिल के लिए अब ये नज्मे वस्तो-कुशाद²
कि सगो खिश्त³ मुकय्यद⁴ है ओर सग⁵ आजाद
बहुत है जुल्म के दस्ते-बहाना-जू⁶ के लिए
जो चद अहले-जुनू तेरे नामलेवा हे
बने है अहले-हवस, मुद्दई भी, मुंसिफ भी
किसे वकील करे, किससे मुंसिफी चाहे
मगर गुजारनेवालो के दिन गुजरते है
तेरे फिराक मे यू सुब्हो-शाम करते है—
बुझा जो रोजने-जिदा तो दिल ये समझा है
कि तेरी माग सितारो से भर गयी होगी
चमक उठे हे सलासिल⁷ तो हमने जाना है
कि अब सहर तेरे रुख पर बिखर गयी होगी
गरज तसब्बुरे-शामो सहर मे जीते है
गिरफते साया-ए-दीवारो दर मे जीते हे
यू ही हमेशा उलझती रही हे जुल्म से खल्क
न उनकी रस्म नयी हे न अपनी रीत नयी
यू ही हमेशा खिल्लाये ह हमने आग मे फूल
न उनकी हार नयी हे, न अपनी जीत नयी

इसी सबब से फलक का गिला नहीं करते
 तिरे फिराक मे हम दिल बुरा नहीं करते
 गर आज तुझसे जुदा ह तो कल वहम⁸ होंगे
 ये रात-भर की जुदाई तो कोई बात नहीं
 गर आज ओज⁹ पे हे ताला ए-स्कीव¹⁰ तो क्या
 ये चार दिन की खुदाई तो कोई बात नहीं
 जो तुझसे अहद-वफा उस्तवार¹¹ रखते हे
 इलाजे-गर्दिशे-लैलो निहार¹² रखते ह

पाठांतर निसार मै तिरी गलियो पे (शीशो का मसीहा स अली सरदार जाफरी

- 1 परिक्रमा 2 बघने ओर खुलने की व्यवस्था 3 ईंट पत्थर 4 कंद 5 कुत्ते 6 बहाना दूढ़नेवाले हाथ 7 जजीरें
 8 मिलंगे 9 शिखर 10 प्रतिद्वंद्वी का भाग्य 11 पक्का 12 रात आर दिन के क्रम का इलाज।

वासोऽख्त*

सच हे हर्मीं को आपके शिकवे वजा न थे
वेशक सितम जनाव के सब दोस्ताना थे
हा, जो जफा भी आपने की, कायदे से की
हा, हम ही कारवदे-उसूले-वफा¹ न थे
आये तो यू कि जसे हमेशा थे मेहरवा
भूले तो यू कि गोया कभी आशना² न थे
क्यो दादे गम हर्मीं ने तलव, की बुरा किया
हमसे जहा मे कुश्ता ए-गम³ और क्या न थे
गर फिक्रे-जख्म की तो खतावार हे कि हम
क्यू मह्वे-मदहे खूवी-ए-तेगे अदा⁴ न थे
हर चारागर को चारागरी से गुरेज था
वरना हमे जो दुख थे, बहुत ला-दवा न थे
लय पर है तलखी-ए मये-अय्याम⁵, वरना 'फेज'
हम तलखी-ए-कलाम⁶ पे भाइल⁷ जरा न थे

मटगोमरी जेल 24 नवंबर, 1953

उर्दू पद्य की एक किस्म जो मुसद्दस के रूप में होता है और जिसमें प्रेमिका के व्यवहार से नाराज होकर प्रेमी उसे जली-कटी सुनाने पर उतारू हो जाता है।

1 वफा के उसूल के पावन 2 परिचित 3 गम के भारे हुए 4 अदा की तलवार के गुणों की प्रशंसा में व्यस्त 5 समय की शराव की कड़वाहट 6 बात की कटुता 7 प्रवृत्ति रखना।

हम जो तारीक राहो मे मारे गये

(ईथेल और जूलियस रोजनबर्ग के छतों से मुतासिर होकर लिखी गयी)

तेरे हाथ क फूला की चाहत में हम
दार' की खुश्क टरनी पे वारे गये
तेरे हाथों की शम्आ की हसरत म हम
नीम-तारीक राहों म मारे गये
सूलिया पर हमारे लवों स परे
तेरे होठा की ताली लपकती रही
तेरे जुल्फा की मस्ती बरसती रही
तेरी हाथों की चादी दमकती रही
जब धुली तेरी राहा म शामे सितम
हम चले आये लाये जहा तक कदम
लव प हर्फे-गजल, दिल मे कदीले-गम
अपना गम था गवाही तेरे हुस्न की
देख कायम रहे इस गवाही पे हम
हम जा तारीक राहा पे मारे गये
ना रसाई² अगर अपनी तकदीर थी
तेरी उल्फत ता अपनी ही तदवीर थी
किसको शिकवा है गर शीक³ क सिलसिले
हिज्र की कल्लगारा से सब जा मिले
कल्लगारो से चुनकर हमारे अलम⁴
और निकलेंगे उश्शाक⁵ के काफिले
जिनकी राहे-तलव से हमारे कदम
मुज्जासर कर चले दर्द के फासले
कर चले जिनकी ख़ातिर जहागीर⁶ हम
जा गवाकर तिरी दिलवरी का भरम
हम जो तारीक राहो म मारे गये

2 विकलता 3 उल्फत 4 झंडे 5 प्रेमी 6 विश्वव्यापी।

मटगोमरी जेल 15 मई 1954

नया पथ

अक्टूबर-दिसंबर 2010 / 189

दर्द आयेगा दबे पांव

ओर कुछ देर मे, जय फिर मेरे तनहा दिल को
फिक्र आ लेगी कि तनहाई का क्या चारा करे
दर्द आयेगा दबे पाव, लिये सुर्ख घिराग
वह जो इक दर्द धड़कता है कहीं दिल से परे
शोला ए दर्द जो पहलू में लपक उड़ेगा
दिल की दीवार पे हर नक्श दमक उड़ेगा

हल्का ए-जुल्फ¹ कहीं, गोशा ए रुखसार² कहीं
हिज्र का दस्त कहीं, गुलशने-दीदार कहीं
लुत्फ की बात कहीं, प्यार का इक़ार कहीं
दिल से फिर होगी मेरी बात कि ऐ दिल, ऐ दिल
ये जो महबूब बना है तेरी तनहाई का
ये तो मेहमा है घड़ी भर का चला जायेगा
इससे कब मेरी मुसीबत का मदाबा³ होगा
मुश्तइल⁴ होके अभी उड़ेगे वहशी साये
ये चला जायेगा रह जायेगे बाकी साये
रात भर जिनसे तेरा खून-खराबा होगा
जग ठहरी है कोई खेल नहीं हे ऐ दिल
दुश्मने-जा, है सभी सारे के सारे कातिल
ये कड़ी रात भी ये साये भी, तनहाई भी
दर्द ओर जग मे कुछ मेल नहीं है ऐ दिल
लाओ, सुलगाओ कोई जोशो गजब का अगार
तैश की आतिशे-जरीर⁵ कहा है, लाओ
वो दहकता हुआ गुलजार कहा है, लाओ
जिसमे गर्मी भी है, हरकत भी, तवानाई⁶ भी
हो न हो अपने कवीले का भी कोई लश्कर
मुतजिर होगा अधेरे की फसीली⁷ के उधर
उनको शोली के रजज⁸ अपना पता तो देगे
खैर हम तक वो न पहुचे भी सदा तो देगे
दूर कितनी हैं अभी सुद्ध बता तो देगे

मटगोमरी जेल, 1 दिसबर 1954

1 बाली के घेरे 2 गालो के कोने 3 इलाज 4 उत्तेजित 5 तेज आग 6 ताकत 7 प्राचीरो 8 वीर गाया।

AFRICA COME BACK*

(एक रजज)¹

आ जाओ, मैने सुन ली तेरे ढोल की तरंग
आ जाओ, मस्त हो गयी मेरे लहू की ताल
‘आ जाओ, अफ्रीका’

‘आ जाओ, मैने धूल से माथा उठा लिया
‘आ जाओ, मैने छील दी आखा से गम की छाल
आ जाओ, मैने दर्द से बाजू छुडा लिया
आ जाओ, मैने नोच दिया वेकसी का जाल
‘आ जाओ, अफ्रीका’

पजे मे हथकडी की कडी बन गयी हे गुर्ज²
गर्दन का तौक तोड के ढाली है मने ढाल
‘आ जाओ, अफ्रीका’

जलते हे हर कछार मे भालो के मिरग-नैन
दुश्मन लहू से रात की कालिख हुई है लाल
‘आ जाओ, अफ्रीका’

घरती धडक रही है मेरे साथ, अफ्रीका
दरिया थिरक रहा है तो बन दे रहा हे ताल
म अफ्रीका हू, धार लिया मैने तेरा रूप
मै तू हू, मेरी चाल हे तेरे बबर की चाल
‘आ जाओ, अफ्रीका’
आओ, बबर की चाल
‘आ जाओ अफ्रीका’

मटगोमरी जेल 14 जनवरी 1955

अफ्रीकी स्वतन्त्रता प्रेमियो का नारा।

1 वीरोचित गर्वोक्ति के पद 2 गदा।

आज बाज़ार में पा-ब-जौलां चलो

चश्मे - नम, जाने - शोरीदा¹ काफी नहीं
तुहमते - इश्के - पोशीदा² काफी नहीं
आज बाजार मे पा - ब - जौलां³ चलो

दस्त-अफशा⁴ चलो, मस्तो - रक्सा⁵ चलो
खाफ - वर - सर चलो, खू - ब - दामा चलो
राह तकता है सब शहरे - जाना चलो

हाकिमे - शहर भी, मजमए - आम भी
तीरे इल्जाम भी, सगे - दुश्नाम⁶ भी
सुब्हे - नाशाद भी, रोजे - नाकाम भी

इनका दमसाज⁷ अपने सिवा कौन हे
शहरे - जाना मे अब या - सफा⁸ कौन है
दस्ते - कातिल के शायी⁹ रहा कौन है

रख्ते - दिल¹⁰ बाध लो दिलफिगारो चलो
फिर हर्मी कत्त हो आये यारो चलो

लाहौर जेल 11 फरवरी 1959

1 उद्धिग्न प्राण 2 गुप्त प्रेम का लाछन 3 पैर मे जजीर डाले 4 हाथ छोडकर 5 मस्त और नाचते हुए 6 गली का पत्थर 7 हमदर्द 8 पवित्र 9 योग्य 10 दिल के सफर का सामान।

इन्तिसाब

आज के नाम

और

आज के गम के नाम

आज का गम कि है जिदगी के भरे गुलसिता से खफा

जद पत्तो का बन

जर्द पत्तो का बन जो मेरा देश है

दर्द की अजुमन जो मेरा देस है

किलकों की अफसुर्दा जानो के नाम

किर्मखुर्दा¹ दिलो और जवानो के नाम

पोस्टमैनो के नाम

तागेवालो के नाम

रेलवानो के नाम

कारखानो क भाल जियालो के नाम

बादशाहे-जहा, वालिए-मासिवा², नायबुल्लाहे-फिल-अर्ज³, दहका⁴ के नाम

जिसके दोरो को जालिम हका ले गये

जिसकी बेटी को डाकू उठा ले गये

हाथ भर खेत से एक अगुश्त⁵ पटवार ने काट ली है

दूसरी मालिये⁶ के बहाने स सरकार ने काट ली है

जिसकी पग जोर वालो के पावो तल

घज्जिया हो गयी है

उन दुखी माओ के नाम

रात मे जिनके बच्चे बिलखते है और

नीद की मार खामे हुए वाजुओ से सभलते नहीं

दुख बताते नहीं

मिन्नतो जारियो⁷ स बहलते नहीं

उन हसीनाओ के नाम

जिनकी आखो के गुल

चिलमनो⁸ ओर दरीचों⁹ की बेला पे बेकार खिल खिल के
 मुरझा गये है
 उन ब्याहताओ के नाम
 जिनके बदन
 बे-मुहब्बत रियाकार¹⁰ सेजो पे सज-सज के उकता गये हे
 वेवाओ¹¹ के नाम
 कटरियो¹² और गलियो, मुहल्लो के नाम
 जिनकी नापाक खाशाक¹³ से चाद रातो
 को आ-आ के करता हे अक्सर बजू¹⁴
 जिनके सायो मे करती है आहो-बुका¹⁵
 आचलो की हिना
 चूडियो की खनक
 काकुला¹⁶ की महक
 आरजूमद¹⁷ सीनो की अपने पसीने मे जलने की वू
 पढनेवालो के नाम
 वो जो असहावे-तब्लो-अलम¹⁸
 के दरो पर किताब और कलम
 का तकाजा-लिये, हाथ फेलाये
 पहुचे, मगर लाटकर घर न आये
 वो मासूम जो भोलेपन मे
 वहा अपने नन्हे चिरागा मे लौ की लगन
 ले के पहुचे, जहा
 बट रहे थे घटाटोप, बेअत रातो के साये
 उन असीरो¹⁹ के नाम
 जिनके सीनो मे फदा²⁰ के शयताब गौहर²¹
 जल-जल के अजुम-नुमा²² हो गये हे
 आने वाले दिनो के सफीरा²⁴ के नाम
 वो जो खुशबू ए-गुल²⁵ की तरह
 अपने पेगाम²⁶ पर खुद फिदा हो गये हे

(अपूर्ण)

1 कीर्झ का खाया हुआ 2 सर्गोच्च स्वामी 3 धरती पर ईश्वर का प्रतिनिधि 4 किसान 5 उगली भर 6 लगान
 7 रोत 8 परदों 9 झरोखों 10 दुष्टतापूर्ण 11 विघ्वाओं 12 कटरा मकानों का समूह (पजाबी) 13
 कूड़ा-करकट 14 नमाज के लिए हाथ पर धोकर पवित्र करना 15 दैन 16 जुल्फों 17 आशावान 18 नगाड़े व
 पनावा के मालिक 19 चंदियों 20 भविष्य 21 रात को चमकनेवाले मोती 22 परेशान 23 सितारों-जैसे 24
 दूरों 25 फूल की महक 26 संदेश।

सिपाही का मर्सिया

उठो अब माटी से उठो
जागो मेरे लाल
अब जागो मेरे लाल
तुम्हारी सेज सजावन कारन
देखो आयी रैन अधियारन
नीले शाल दोशाले लेकर
जिनमे इन दुखियन अखियन ने
देर किये है इतने मोती
इतने मोती जिन की जोती
दान से तुम्हरा
जगमग लाग़ा
नाम चमकने

उठो अब माटी से उठो
जागो मेरे लाल
अब जागो मेरे लाल
घर-घर विखरा भोर का कुदन
घोर अधेरा अपना आगन
जाने कब से राह तके है
बाली दुल्हनिया, बाके वीरन
सूना तुम्हरा राज पडा हे
देखो कितना काज पडा है

बैरी विराजे राज सिहासन
तुम माटी मे लाल
उठो अब माटी से उठो, जागो मेरे लाल
हठ न करो माटी से उठो, जागो मेरे लाल
अब जागो मेरे लाल

दुआ

आइए, हाथ उठायेँ हम भी
हम जिन्ह रस्मे-दुआ याद नहीं
हम जिन्हें सोजे-माहव्यत² के सिवा
कोई युत कोई खुदा याद नहीं
आइए, अर्जु गुजारे कि निगारे-हस्ती²
जहरे-इमरोज³ म शीरीनी-ए-फर्दा⁴ भर दे
वो जिन्हे ताये-गरावारी ए-अय्याम⁵ नहीं
उनकी पलको पे शवो-रोज को हल्का कर दे
जिनकी आखो को रुखे-मुव्ह⁶ का यारा⁷ भी नहीं
उनकी रातो मे कोई शम्ज मुनव्वर⁸ कर दे
जिनके कदमो को किसी रह का सहारा भी नहीं
उनकी नजरो पे कोई राह उजागर कर दे
जिनका दी⁹ पैरविए-कज्बो रिया¹⁰ है उनको
हिम्मते-कुफ्र¹¹ मिले, जुरअते-तहकीक¹² मिले
जिनके सर मुतजिरे-तेगे-जफ्रा¹³ है उनको
दस्ते-क़ातिल को झटक देने की तोफीक¹⁴ मिले
इश्क का सर्रे-निहा¹⁵ जान तपा¹⁶ है जिससे
आज इकरार करे और तपिश मिट जाये
हफ़े-हक्¹⁷ दिल मे खटकता हे जो काटे की तरह
आज इजहार करे और खलिश मिट जाये

1 प्रेम की ज्वाला 2 जीवन का सांदर्य 3 वर्तमान का विषय 4 भ्रष्टिच्य की मित्रस 5 जीवन का बोझ उठाने की शक्ति 6 प्रात काल का मुखडा 7 सहन शक्ति 8 प्रकाशमान 9 धर्म 10 झूठ और मक्कारी का समर्थन 11 धर्मद्रोह का साहस 12 जिनासा का साहस 13 अत्याचार की तलवार की प्रतीका 14 सामर्थ्य 15 चुभा हुआ तीर 16 तपते हुए प्राण 17 सत्यवाणी।

सज्जाद ज़हीर के नाम

न अब हम साथ सैरे-गुल¹ करेगे
 न अब मिलकर सरे-मक्तल² चलगे
 हदीसे दिलवरा बाहम करेगे³
 न खूने दिल से शरहे-गम⁴ करगे
 न लैला - ए - सुखन⁵ की दोस्तदारी
 न गमहा - ए - वतन पर अशकबारी⁶
 सुनेगे नगमए-जजीर⁷ मिलकर
 न शब-भर मिलके छलकायेगे सागर
 ब-नामे - शाहिदे - नाजुकखयाला⁸
 व - यादे - मस्तिए - चश्मे - गिजाला⁹
 व - नामे - इम्बिसाते - बज्मे - रिंदा¹⁰
 व - यादे - कुल्फते - अय्यामे - जिदा¹¹
 सवा¹² ओर उसका अदाजे - तकल्लुम¹³
 सहर¹⁴ और उसका अदाजे तबस्सुम¹⁵
 फिजा में एक हाल - सा¹⁶ जहा हे
 यही तो मसनदे - पीरे - मुगा¹⁷ है
 सहरगह¹⁸ अब उसी के नाम, साकी
 करे इत्नामे¹⁹ दौरे - जाम, साकी
 बिसाते - वादा - ओ - मीना उठा लो
 बदा दो²⁰ शम्ए - महिफल, बज्मवालो
 पियो अब एक जामे - अलविदाई
 पियो, ओर पीके सागर तोड डालो

दिल्ली, सितंबर, 1973

1 बाग की सैर करेगे अर्थात् सौंदर्य और कला का साथ साथ आनंद लेंगे 2 शहादत के स्थान तरु, 3 न तो चित्ताकर्षक प्रेमिकाओं के आख्यान या अफसाने एक-दूसरे को सुनायेगे 4 और न दिल के खून से दुख-दर्द की व्याख्या करेंगे 5 काव्यरूपी लैला 6 वतन के दुखड़ों पर आसू बहाना 7 बदीगूह मे पावों की बेडियों का संगीत 8 कोमल भावनाओं-कल्पनाओं मे निहित प्रेमिकाओं के नाम 9 मृगनयनियों की मस्ती की याद में 10 रिंदों-की महफिल की मस्ती ओर आनंद के नाम पर 11 जेल की मुसीबतों की याद में 12 मलपानिल 13 बात करने का अदाज 14 भोर प्रभात 15 मुस्कान का आरंभ 16 प्रभामडल सा 17 मस्तों के गुरु की मसन (आसन) 18 भोर बेला में 19 इत्नाम = समाप्ति (जाम का दौर समाप्त करें) 20 अब गुल कर दो बुझा दो।

गीत

चलो फिर से मुस्कराये
चलो फिर से दिल जलाये
जो गुजर गयी हे रात
उन्हे फिर जगा के लाये
जो बिसर गयी ह वाते
उन्हे याद मे बुलाये
चलो फिर से दिल लगाये
चलो फिर से मुस्कराये
किसी शह-नशी¹ पे झलकी
वो धनक किसी कवा² की
किसी रग म कसमसाई
वो कसक किसी अदा की
कोई हर्फे - वे - मुरव्वत³
किसी कुजे - लब से फूटा
वो छनक के शीशा ए-दिल
तहे-वाम फिर से दूटा⁴
ये मिलन की नामिलन की
ये लगन की ओर जलन की
जो सही हे वारदाते
जो गुजर गयी है राते
जो बिसर गयी है बाते
कोई इनकी धुन बनाये
कोई इनका गीत गाये
चलो फिर से मुस्कराये
चलो फिर से दिल जलाये

1974

1 वैठने का उच्च स्थान 2 अगरछा 3 निरुर 4 छत के नीचे।

ढाका से वापसी पर

हम कि ठहरे अजनबी इतनी मदारातो¹ के बाद
फिर बनेगे आशना² कितनी मुलाकातो के बाद
कव नजर मे आयेगी बे-दाग सब्जे की बहार
खून के धब्ये धुलेगे कितनी बरसातो के बाद
थे बहुत वेदर्द लम्हे खत्मे-दर्दे-इश्क के³
थी बहुत वे महर⁴ सुखे महरवा रातो के बाद
दिल तो चाहा पर शिकस्ते दिल⁵ ने मोहलत⁶ ही न दी
कुछ गिले-शिकवे भी कर लेते, मुनाजातो⁷ के बाद
उनसे जो कहने गये थे 'फेज' जा सद्का⁸ किये
अनकही ही रह गयी वो बात सब बातों के बाद

1974

1 आवभगत 2 परिचित 3 प्रेम की पीड़ा की समाप्ति क क्षण 4 निर्दयी 5 दिल की हार 6 अरमाश 7 प्रार्थना गीत 8 प्राण न्यौठावर

कुछ इश्क़ किया कुछ काम किया

वो लोग बहुत पुश फ़िस्मत थे
जो इश्क़ को काम समझते थे
या काम से आशिकी करत थे
हम जीते-जी मसरूफ़ रहे
कुछ इश्क़ किया, कुछ काम किया
काम इश्क़ के आड़े आता रहा
और इश्क़ से काम उलझता रहा
फिर आख़िर तग आकर हमने
दोनो को अघूरा छोड़ दिया

1976

दिले-मन मुसाफिरे-मन

मेरे दिल, मेरे मुसाफिर
हुआ फिर से हुक्म सादिर¹
कि वतन-बदर² हो हम तुम
दे गली-गली सदाए
करे रुख नगर-नगर का
कि सुराग कोई पाये
किसी यार ए-नामा-बर³ का
हर एक अजनबी से पूछ
जो पता था अपने घर का
सर - ए - कू - ए - नाशनाया⁴
हमे दिन से रात करना
कभी इस से बात करना
कभी उस से बात करना
तुम्हे क्या कहू कि क्या हे
शव-ए-गम युरी बला ह
हमे ये भी था गनीमत
जो कोई शुमार होता
'हम क्या बुरा था मरना
अगर एक बार होता'

तदन 1975

1 घोषित 2 देश निकाला 3 पत्रवाहक 4 अजनबी गालियों में
गालिव क शर का दूसरा मिसरा

हम तो मजबूरे-वफ़ा हैं

तुझको कितना का लहू चाहिए ऐ अर्जे वतन¹
जो तेरे आरिजे-वरग² को गुलनार³ करे
कितनी आहो से कलेजा तेरा ठडा होगा
कितने आसू तेरे सहाराओ⁴ को गुलजार करे
तेरे ऐवाना⁵ मे पुर्जे हुए पर्मा⁶ कितने
कितने वादे जो न आसूदा-ए-इकरार⁷ हुए
कितनी आखो को नजर खा गयी बदखाहो⁸ की
ख्वाब कितने तेरी शहराओ⁹ म सगसार¹⁰ हुए
'यला कशाने'¹¹ मुहब्वत पे जो हुआ सो हुआ
जो मुझ पे गुजरी मत उस से कहो, हुआ सो हुआ
मबादा¹² हो कोई जालिम तेरा गरेवागीर¹³
लहू के दाग तू दामन से धो, हुआ सो हुआ
हम तो मजबूरे-वफ़ा हे मगर ऐ जाने-जहा
अपने उशशाक¹⁴ से ऐसे भी कोई करता हे
तेरी महफिल को खुदा रक्खे अबद¹⁵ तक कायम
हम तो मेहमा हे घडी भर के हमारा क्या है

1 वतन की जमीन 2 मुरझाय हुए गाल 3 फूलों (गुलाब) जैसे सुई 4 रेगिस्तान 5 महलो 6 प्रतिभा 7 मान्यता से परिपूरित 8 सुरा चाहेनजालो 9 सड़क मार्ग 10 पथर भारना 11 सख्तिया झेलनेवाले 12 कहीं ऐसा न हा 13 गरेवा पम्फूनेगाला 14 चाहेनजाले 15 हमेशा दुनिया के अंतिम दिन तरु।

फिलिस्तीन के लिए-2

(फिलिस्तीनी बच्चे के लिए लोरी)

मत रो बच्चे
रो रो के अभी
तेरी अम्मी की आख लगी है

मत रो बच्चे
कुछ ही पहले
तेरे अब्बा ने
अपने गम से रुझात ली है

मत रो बच्चे
तेरा भाई
अपने ड़्बाव की तितली पीछे
दूर कहीं परदेस गया है

मत रो बच्चे
तेरी बाजी का
डोला पराये देस गया हे

मत रो बच्चे
तेरे आगन मे
मुर्दा सूरज नहला के गये हे
चदरमा दफना के गये है

मत रो बच्चे
गर तू रोयेगा तो ये सय
अम्मी अब्बा, बाजी, भाई
चाद ओर सूरज

और भी तुझको रुलवायेगे
तू मुस्कायेगा तो शायद
सारे इक दिन भेस बदल कर
तुझसे खेलने लौट आयेगे

नया पथ

अक्टूबर-दिसंबर

वैरूत 1980

2010 / 203

मेजर इसहाक की याद में

तो तुम भी गये हमने तो समझा था कि तुमने
बाधा था कोई यारो से पेमने वफ़ा और
ये अहद कि ताउम्रे-रवा साथ रहोगे
रस्ते में बिछड जायेगे जब अहले-सफ़ा और
हम समझे थे सेयाद का तरक़श हुआ ख़ाली
बाकी था मगर उसम अभी तीरे-कजा और
हर ख़ार रहे-दशत वतन का हे सवाली
कब देखिए आता हे कोई आवला-पा और
आने में तअम्मुल था अगर रोजे-जजा को
अच्छा था ठहर जाते अगर तुम भी जरा ओर

बैरुत, 3 जून, 1982

एक तराना पंजाबी किसान के लिए

उठ उताह नू जट्टा
मरदा क्यू जानै
भुलिया, तू जग दा अनदाता
तेरी बादी धरती माता
तू जग दा पालण हारा
ते मरदा क्यू जानै
उठ उताह नू जट्टा

मरदा क्यू जानै
जनरल, करनल, सूबेदार
डिप्टी, डी सी, थानेदार
सारे तेरा दित्ता खावण
तू जे न वीजे, तू जे न गाहवे
भुक्खे, भाण सब मर जावन
इह चाकर, तू सरकार
मरदा क्यू जानै
उठ उताह नू जट्टा

मरदा क्यू जानै
विच कचहरी, चगी, थाणे
कीह अनभाल त कीह सयाण
कीह अशराफ ते कीह निमाणे
सारे खज्जल ख्वार
मरदा क्यू जान
उठ उताह नू जट्टा

एका कर लो हो जओ कट्ठे
भुल जओ रागड, चीमे चट्ठे
सब्भे दा इक परवार
मरदा क्यू जाने

जे चढ आवन फ़ोजा वाले
तू वी छविया लय करा लय
तेरा हक तेरी तलवार
तू मरदा क्यू जानै
दे 'अल्लाह हू' दी मार
तू मरदा क्यू जाने
उठ उताह नू जट्टा

फ़ैज़ का आखिरी कलाम

बहुत मिला न मिला जिदगी से गम क्या है
मताए-दर्द वहम हे तो वेशो-कम क्या है
हम एक उम्र से वाकिफ हे अब न समझाओ
कि लुत्फ क्या है मेरे मेहरवा सितम क्या है
करे न जग मे अलाओ तो शेर किस मकसद
करे न शहर मे जल-थल तो चश्मे-नम क्या है
अजल के हाथ कोई आ रहा है परवाना
न जाने आज की फेहरिस्त मे रकम क्या है
सजाओ बज्म गजल गाओ जाम ताजा करो
बहुत सही गम गेती शराव कम क्या है।

नवंबर, 1994

फैज़-अज-फैज़

अपने बारे में बातें करने में मुझे डर लगता है। इसलिए कि सभी बोर लोगों का मनपसंद शगल यही है। इस अंग्रेजी लफ्ज के लिए माजरत चाहता हूँ, लेकिन अब तो हमारे यहाँ इसके रूप बोरियत वगैरा भी इस्तेमाल में आने लगे हैं। इसलिए अब इसे उर्दू रोजमर्रा में शामिल समझना चाहिए। तो मैं यह कह रहा था कि मुझे अपने बारे में कीली-काल बुरी लगती है, बल्कि मैं तो शर्म भी भरसक एकबचन उत्तमपुरुष का इस्तेमाल नहीं करता और 'मे' के बजाय हमेशा से 'हम' लिखता आया हूँ। चुनावों के बाद अदबी सुरागसाने हजरात मुझ से यह पूछने बैठते हैं कि तुम शर्म क्यों कहते हो तो बात का टालन के लिए जो दिल में आये कह देता हूँ। मसलन ये कि भई, मैं जैसे भी कहता हूँ, जिस लिए भी कहता हूँ, तुम शर्म से खुद दूढ़ लो, मेरा सर खाने की क्या जरूरत है। लेकिन उनमें से ढीठ किस्म के लोग तब भी नहीं मानते। चुनावों के आज की गुफ्तगू की सब जिम्मेदारी उन हजरात के सर पर है, मुझ पर नहीं।

शरगोई का वाहिद उज्र गुनाह तो मुझ नहीं मालूम। इसमें वचन की फजाए- गर्दो-पेश में शर्म का चर्चा, दोस्त-अहवाब की तरगीब आर दिल की लगी-सभी कुछ शामिल है। ये नक्शे फरियादी के पहले हिस्से की बात है जिसमें 28-29 से 34-35 ई तक की तहरीरें शामिल हैं जो हमारी तालिब इल्मी के दिन थे, यू तो इन सब अशआर का करीब-करीब एक ही जहनी ओर जन्वाती वारदात से ताल्लुक है। और इस वारदात का जाहरी मुहरिक तो वही एक हादसा है जो उस उज्र में अक्सर नोजवान दिलों पर गुजर जाया करता है, लेकिन अब जो देखता हूँ तो ये दौर भी एक दौर नहीं था बल्कि उसके भी दो अलग-अलग हिस्से थे जिनकी दाखिली और खारजी कैफियत काफी मुख्तलिफ थी। वो यू है कि 20 ई से 30 ई तक का जमाना हमारे यहाँ मआशी और समाजी तौर से कुछ अजीब तरह की बेफिक्री, आसूदगी का जमाना था जिसमें अहम कौमी और सियासी तहरीकों के साथ साथ नस्रो-नज्म में बेशतर सजीदा फिक्रो-मुशाहिदा के बजाय कुछ रगरलिया मनाने का सा अदाज था। शर्म में अव्वलन हसरत मोहानी और उनके बाद 'जोश', हफीज जालधरी और अख्तर शीरानी की रियासत कायम थी, अफसान में यलदरम और तनकीद में हुस्न बराए हुस्न और अदब बराए अदब का चचा था। नक्शे-फरियादी की इब्तदाई नज्में, 'खुदा वो वक्त न लाये कि सोगवार हो तू, 'मेरी जा अब भी अपना हुस्न वापस फेर दे मुझको 'तुम्हारे नज्म कहीं चादनी के दामन में' वगैरा वगैरा, इसी माहौल के जेर असर मुस्तब हुई आर इस फिजा में इब्तदाए इश्क का तहय्युर भी शामिल था। लेकिन हम लोग इस दौर की एक झलक भी ठीक स न देख पाये थे कि सुहबते यार आखिर शुद। फिर देस पर आलमी कसाद-वाजारी के साथे दलने शुरू हुए। कॉलेज के बड़े-बड़े बाके तीसमार खा तलाशे मआश में गलियों की खाक फाड़ने लगे। ये वा दिन थ जब यकायक वच्चों की हसी चुन्न गयी। उजडे हुए किसान खेत खलिहान छोड़ कर शहरों में मजदूरी करने

लगे ओर अच्छी खासी शरीफ यहू वेटिया बाजार मे जा वैठीं । घर के बाहर ये हात था और घर के अंदर मर्गे सोजे मुहब्यत का कुहराम मचा था । यकायक यू महसूस होने लगा कि दिलोदिमाग पर सभी राने बद हो गये है और अब यहा कोई नहीं आयगा । इस केफियत का इख्तमाम जो नवशे फरियादी के पहले हिस्से की आखरी नज्मा की कफियत हे, एक निस्वतन गर मारूप नज्म पर होता है, जिस मने 'यास' का नाम दिया था । वो यू है

यास¹

बरबते दिल² के तार दूट गये
 है जमी बोस³ राहता के महल
 मिट गये किस्स हा ए फिक्रो-अमल
 बज्मे हस्ती के जाम फूट गये
 छिन गया केफे-कोसरो-तत्नीम⁴

जहमते गिरिया -ओ बुर्रा⁵ वे सूद
 शिकव ए वख्ते-नारसा⁶ वे सूद
 हो चुका खत्म रहमतों का नुजूल⁷
 बद है मुद्दतों से बाबे-कचूल⁸
 वे नियाजे दुआ हे रब्ये-करीम

बुझ गयी शम्प-आरजू ए-जमील⁹
 याद बाकी हे बेकसी की दलील
 इतजारे फजूल रहने दे
 राज-उल्फत नियाहने वाले
 बारे गम से कराहने वाले
 काविशे-बे हुसूल¹⁰ रहने दे

34 ई मे हम लोग कॉलेज से फारिग हुए ओर 35 ई मे मैने एम ए ओ कॉलेज अमृतसर मे मुलाजमत कर ली । यहा से मेरी और मेरे बहुत से हमअस लिखने वालो की जहनी और जज्याती जिदगी का नया दौर शुरू होता है । उस दोरान कॉलेज मे अपने रफका साहबजादा महमूदुज्जफर (मरहूम) ओर उनकी बेगम रशीद जहा से मुलाकात हुई । फिर तरक्कीपसद तहरीक की दाग वेल पडी, मजदूर तहरीको का सिलसिला शुरू हुआ और यू लगा कि जैसे गुलशन मे एक नहीं कई दबिस्तान खुल गये हे । उस दबिस्तान मे सबसे पहला सक्क जो हमने सीखा था कि अपनी जात को बाकी दुनिया से अलग करके सोचना अब्बल तो मुमकिन ही नहीं, इसलिए कि इसम बहरहाल गदों-पेश के सभी तजुर्वात शामिल होते हैं और अगर ऐसा मुमकिन हो भी तो इतहाई गेर सूदमद फेल हे कि एक इनसानी फर्द की जात अपनी सब मुहब्यतों और कुदरता मुसरतों ओर रंजिशा के बावजूद, बौहत ही छोटी सी बोहत ही महदूद अेर हकीर शे हे । इसकी वुसअत ओर पहनाई का पेमाना तो बाकी अन्नमे मौजूदात से उसके जहनी ओर जज्याती रिश्ते हे खास

1 निराश 2 हृदय-तन्नी 3 धराशायी 4 जन्म-तन्नी नहरा का मजा 5 क्रदन ओर रुदन का कष्ट 6 अभाग्य 7 का दुखड़ा 8 अवनरण 9 स्वीकृति का द्वार 9 सुदर कामना का दीपक 10 निष्कल खोज

तौर से इनसानी विरादरी के मुश्तरका दुख दद के रिश्त। चुनाच गम जाना आर गम दौरा तो एक ही तजुर्वे के दो पहलू हे। इस नये एहसास की इक्टदा नक्शे फरियादी के दूसरे हिस्से की पहली नज्म से होती है। इस नज्म का उन्वान हे, 'मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी महवूव न माग आर अगर आप खातून हे तो 'मेरे महवूम न माग'।

इसके बाद तेरह चोदह बरस 'क्यो न जहा का गम अपना ल म गुजर ओर फिर फौज, सहाफत, ट्रेड यूनियन वगैरा म गुजारने के बाद हम चार बरस क लिए जेलखाने चल गये। नक्शे फरियादी के बाद की दो कितावे दस्ते सवा ओर जिदानामा उसी जेलखान की यादगार ह। वुनियादी तौर से तो ये तहरीरे उन्हीं जहनी मेहसूसत ओर मामूलात से मुसलिक ह जिनका सिलसिला 'मुझसे पहली सी मुहब्बत' से शुरू हुआ था लेकिन जेलखाना आशिकी की तरह खुद एक वुनियादी तर्जुया है जिसम फिक्रो-नजर का एक-आध नया दरीचा खुद-ब-खुद खुल जाता हे। चुनाचे अब्बल तो ये हे कि इक्टदाण-शवाब की तरह तमाम हय्यात यानी Sensations फिर तेज हा जाती हे आर सुबह की 'पा' शाम क धुधलक, आसमान की नीलाहट, हना क गुदाज, के वार म वही पहला सा तहय्युर लोट आता है। दूसरे यू होता हे कि वाहर की दुनिया का वस्त आर फासले दोना बातिल हो जाते ह। 'नजदीक की चीजे भी बोहत दूर हो जाती ह ओर दूर की नजदीक आर फरवादरी का तिफरका कुछ इस तौर से मिट जाता हे कि कभी एक लम्हा कयामत मालूम होता ह ओर कभी एक सदी कल की बात'। तीसरी बात यह हे कि फरागते हिज्रा मे फिक्रो मुतालआ क साथ उरूसे सुखन के जाहरी वनाव सिगार पर तबज्जो देने की ज्यादा मुहलत मिलती हे। जेलखाने के भी दो दौर थे, एक हदरावाद जेल का जो इस तर्जुवे के इनकशाफ के तहय्युर का जमाना था। एक मटगोमरी जेल का जो इस तर्जुवे से उस्ताहट ओर थकन का जमाना था। इन दो कैफियतो की नुमाइदा ये दो नज्मे हे, 'पहली दस्ते सवा म से दूसरी जिदानामा म हे।

जिदा की एक शाम

शाम के पचा खम¹ सितारा स
जीना-जीना उनर रहीं ह रात
यू सवा पास से गुजरती हे
जसे कह दी किसी ने प्यार की बात
सहन जिदा² कं वे वतन अशजार³
सरनिगू⁴ महव⁵ हे बनाने म
दामने-आसमा प नक्शो निगार

शानए वाम⁶ पर दमकता हे
मेहरवा चादनी का दस्ते-जमील⁷
खाक म घुल गयी है जावे नजूम
नूर म घुल गया ह अशी⁸ का नील

1 टढ मढ 2 जल का आगन 3 पेड 4 नतमस्तरु 5 व्यस्त 6 वारन पर 7 सुनर हाय 8 आसमान

सबज गोशों म नीलगू साये
लहलहाते है जिस तरह दिल में
मौजे दर्दे फिरा-फ़े-यार⁹ आये

दिल से पैहम ख़याल कहता है
इतनी शीरीं है जिदगी इस पल
जुल्म का जहर घोलने वाले
कामरा¹⁰ हो सकेगे आज न कल
जल्वागाहे जिसाल¹¹ की शम्प
वो बुझा भी चुके अगर तो क्या
चाद को गुल करे, तो हम जान

ऐ रौशनियो के शहर

सब्जा सब्जा सूख रही हे फीकी, जर्द दुपहर
दीवारो को चाट रहा हे तनहाई का जहर
दूर उफ़क तक घटती, बढ़ती, उठती गिरती रहती है
कुहर की सूरत बे रोनक दर्दों की गदली लहर
बसता है उस कुहर के पीछे रौशनिया का शहर
ऐ रौशनियो के शहर

कौन कहे किस सिम्त है तेरी रौशनियो की राह
हर जानिव बे नूर खडी है हिज़ की शहरपनाह
थक कर हर सू बैठ रही है शौक की माद सिपाह
आज मेरा दिल फ़िक्र मे है
ऐ रौशनियो के शहर

शब खू से मुह फेर न जाये अरमानो की रौ
खैर हो तेरी लैलाओ की उन सबसे कह दो
आज की शब जब दिये जलाये, ऊची रक्खे लौ

जिदानामा के बाद का जमाना कुछ जेहनी अफरा-त्तफरी का जमाना है जिसम अपना अख़बारी पेशा छूटा,
एक बार फिर जेलख़ाने गये। मार्शल लॉ का दौर आया, और जेहनी और गिर्दों-पेशा की फ़जा मे फिर
से कुछ इसदादे राह ओर कुछ नयी राहो की तलब का एहसास पेदा हुआ। इस सकूल ओर इतजार की
आईनादार एक नज़्म हे 'शाम' ओर एक ना मुकम्मल गजल के चद अश्आर 'कब ठहरेगा दर्द ऐ कब
रात बसर होगी?'

लाहौर जेल/मटगोमरी जेल, 28 मार्च 15 अप्रैल, 1954

अनुवाद मोहम्मद अजुम

9 प्रथिम क गिरह की पीड़ा की लहर 10 सपल 11 जहा प्रणय की लीला होती है

प्रगतिशील लेखको से कुछ बातें

फैज अहमद फैज

1963 में ताशकंद में एफ्रो एशियाई लेखक संघ की रजत जयंती के मौके पर आयोजित सम्मेलन में फैज ने यह ऐतिहासिक व्याख्यान दिया था। इस व्याख्यान को पढ़ते हुए आप देख सकते हैं कि 28 साल पहले फैज ने जो मुद्दे उठाये थे वे आज भी प्रासंगिक हैं। —स

‘हमारा इस बात में दृढ़ विश्वास है कि साहित्य बहुत गहराई से मानवीय नियति के साथ जुड़ा है, कि स्वतंत्रता और राष्ट्रीय सार्वभौमिकता के बिना साहित्य का विकास संभव नहीं है, कि उपनिवेशवाद और नस्लवाद का समूल नाश साहित्य की सृजनात्मकता के संपूर्ण विकास के लिए वेहद जरूरी है।’

एफ्रो-एशियाई लेखकों की पहली कांग्रेस के समापन पर जारी अंतिम घोषणा पत्र के ये कुछ शुरुआती शब्द हैं। यह 1958 का वर्ष था और लगभग इन्हीं दिनों हम अनेक भव्यताओं से घिरे इस शहर ताशकंद में इकट्ठा हुए थे। धूप खुशगवार थी, फलों के पकने का मौसम था, फसले खलिहानों में आ चुकी थी और जाती हुई गर्मियों में गुनगुनापन बाकी था।

घोषणापत्र तथा इससे जुड़े प्रस्तावों को एक मत से स्वीकार करने के साथ ही एफ्रो-एशियाई लेखक संघ का जन्म हुआ। यह कुछ उत्साही साहित्यकारों के द्वारा किया गया कोई अप्रत्याशित कारनामा नहीं था। इसके उलट, यह उस विचार का फलना-फूलना था जो वर्षों से एशियाई और अफ्रीकी लेखक-बुद्धिजीवियों के दिमाग में बीज की तरह अकुरा रहा था। चात्तीस देशों से हम दो सौ लोग उस मौके पर यहाँ इकट्ठा हुए थे। यह हमारे उस सपने का पूरा होना था जिस हमने आपनिवेशिक गुलामी की लयी काली रात में देखा था। यह उन पुराने दोस्तों का, पुरातन प्रेमियों का मिलन महोत्सव था जो इससे पहले कभी नहीं मिले थे।

और इस सपने को पूरा करने के लिए, इस मुलाकात की अवर्णनीय खुशी के लिए हम इस ताशकंद शहर, उज्बेक नागरिकों और तुम्हारे—कामरेड शरफ रशीदोव तुम्हारे—ऋणी ह और हार्दिक रूप से कृतज्ञता से भरे हैं। पांच वर्ष पहले भी हम अपने सगठन की बीसवीं सालगिरह का उत्सव मनाने के लिए आपके ही इस खुशनुमा आकाश के तले मिले थे और अब हमारी रजत जयंती न हमें फिर इकट्ठा होना और एक बार फिर प्यारे मेजबानों, आपके प्रति हमारे प्रेम और आभार को अभिव्यक्त करने का मौका दे दिया है।

हममें से व जो पच्चीस बरस पहले भी सितारों से भरे इस जमावड़ में मौजूद थे और जो किसी तरह आज भी जीवित बचे हुए हैं उनके लिए हमारे पुनर्मिलन की यह खुशी थोड़ी शांकरुस्त भी है। शोक

उन प्यार दोस्ता की स्मृतिया का जो अब हमारे बीच नहीं ह—निकोलाई तिखोनोव, अलेक्सी सुर्गेव कास्टाइन सिमानोव, मुख्तार अबेजेव, मूसा ऐवक, बर्डी केरवावायेव, मिर्जो तरसुनजादे, नाजिम हिम्मत सज्जाद जहीर, कृष्णचंदर, माओतुन ये सभी उनमें से कुछ एक नाम ह। आज के दिन हम उनकी स्मृतियों के लिए एक बार फिर अपनी श्रद्धा के फूल अर्पित करते हैं।

हम जब अपने अतीत की ओर देखते हैं तो ऐसा भी नहीं है कि 1958 में पहली बार साहित्य और समाज के अंतर्संबंध, हमारे समय की बुराइयों से संघर्ष में अछाड़ियों और न्याय के पक्ष में खड़े होने और इस तरह दुनिया को बदलने में सहायक होने की लेखकीय जिम्मेदारी, जैसी स्वयंसिद्ध बात हमने खोज निकाली थी। लेकिन यह पहली बार हुआ था कि स्पष्ट रूप से परिभाषित इन लक्ष्यों के लिए अफ्रो-एशियाई लेखकों का यह मंच अस्तित्व में आया।

तमाम युद्धों के अंत की तरह, लड़े गये पहल महायुद्धों के बाद सामाजिक, नैतिक और साहित्यिक वर्जुआ मान्यताओं और वजनाओं के टूटने और समृद्धि के एक सक्षिप्त दार में विजेताओं के दिमाग में अहं का उन्माद उफानने लगा था। खुदा आसमान पर था और धरती पर सब कुछ मजे में चल रहा था। नतीजतन ज्यादातर पश्चिमी और कुछ उपनिवेशों के साहित्य ने उसे आदर्श के रूप में अपना लिया। बड़े पैमाने पर शुद्ध रूपवाद के आनंद का सम्मोहन, अहं केंद्रित चेतना की रहस्यात्मकता से लगाव रूमानी मिथकों और कल्पित आख्यानों के बहकावा के साथ 'कला, कला के लिए' के उद्बोधक सादर्यशास्त्रियों द्वारा अभिकल्पित गजदती मीनारा का निमाण होने लगा।

लेकिन, बमुश्किल एक दशक ही बीता था कि पूंजीवादी और ओपनिवेशिक दुनिया को पहली बार वैश्विक स्तर पर आर्थिक मंदी ने घेर लिया और हर ओर पूरव से पश्चिम तक, गुएर्निका से मुकदेन तक फासीवाद का प्रेत, तवाही पर आमामदा हो उठा। सिक्के के दूसरे पहलू पर, साथ ही साथ उक्रे जा रहे वोल्ट रिलीफ की तरह, दुनिया ने अक्टूबर की महान समाजवादी क्रांति को देखा। उसके साथ एक लगभग अकल्पनीय सामाजिक दिवास्वप्न जीवित सचवाई में बदल चुका था। राजनीतिक रूप से दुनिया भर के साम्राज्यवादियों की सम्मिलित ताकतों पर क्रांतिकारी ताकतों की विजय और सभी के लिए राष्ट्रों के आत्मनिर्णय के अधिकार की उद्घोषणा ने एशिया और अफ्रीका के अधिकांश देशों में स्वतंत्रता और सामाजिक मुक्ति के आंदोलनों को एक प्रेरक उत्साह से भर दिया।

इसी समय फासीवाद के उदय ने दुनिया भर के बौद्धिकों को इसके सभावित खतरों के विरुद्ध एक मंच पर लाकर खड़ा कर दिया। इन सामाजिक-राजनीतिक सच्चाइयों और इनसे उभरती नयी वैचारिक सुर संगतियों से सृजनात्मक और मूल्यांकनपरक साहित्य में एक नयी गुणात्मक और मात्रात्मक अभिवृद्धि हुई। सृजनात्मक क्षेत्र में यथार्थवादी कथा साहित्य और सामाजिक टिप्पणियाँ से ओतप्रोत कविताएँ रची गयीं। गद्य पद्य तथा नाट्य साहित्य में अनक उल्लेखनीय नाम सोवियत संघ, यूरोप, अमेरिका तथा तीसरी दुनिया के कई साभर मुल्का से हमारे सामने आये। एक लंबी और उत्तेजक बहस के बाद मूल्यांकन के क्षेत्र में साहित्यिक आलाचना को राजनीति नीतिशास्त्र और साहित्य के गैरसाहित्यिक उपादानों के साथ एक अपरिवर्तनीय रिश्ते में पुनः जोड़ा गया। इसने समकालीन साहित्यिक सृजनधर्मना को अपने सामाजिक और एतिहासिक मूलों से जोड़ा और चारण भाव, लाकर गायक किस्तागो पुजारी जादूगर आदि जन्म तमाम सांगा के आदिम भूमिना की पट्टाल न सिर्फ शब्दा के क्वारीगर की तरह बल्कि जीवन और उसका शृंगार की प्रक्रिया में सामाजिक हिस्मदारा की तरह की। और फिर गजदती मीनारा का ध्वस्त प्रारंभ

हुआ आर भारतीय पगतिशील ताकत का महान आदालत की तरह गभीर राजनीतिक चेतना आर प्रागतिशीलता की आर उन्मुक्त अनरु साहित्यिक आशाना छडे हुए। इन आदालतों ने अपनी मूल अतर्वस्तु आर रूपरेखा दा निणायक तत्वा स प्राप्त की। परली ता वह राजनीतिक प्रेरणा हे जो 'इन्' सावियत समाजवादी क्रानि स मिली आर दूसर माङ्गवादी विचारा से मिला विचारधारात्मक दिशा निर्देश।

यह दार दूसर महायुद्ध की भयावर छाया म पला-बढ़ा, इस पर बहुत जोर देने की जरूरत नहीं है। सिफ एक इशारा ही काफी होगा कि 'सी भयानक समय म प्रतिरोध के साहित्य की मशाल उठायी गयी आर प्रतिबद्ध साहित्य क स्पष्ट मानदंड भी निधारित होते चल गय। अब हम जरा अपने निरूत अतीत का देख। युद्ध क बाद का हमारा समय, विराट अतर्विरोधा स प्रस्त हमारा युग विजयोत्थास आर त्रासदिया स भरा युग, उन्तवा स भरा आर हृदयविदाक युग, बडे सपना आर उनस बडी कुठाआ का जमाना। तीसरी दुनिया की जनता के लिए, एशियाई, अफ्रीकी आर लातीनी अमरिका लागू के लिए, कम स कम इनकी एक बडी आवादी क लिए, किरी को तत्काल ही चार्ल्स डिकस क शब्द याद आ जायग—'बह' वहतरीन यन्त्र था, वह बढतरीन यन्त्र था।' अपने दा-दा विश्वयुद्ध स थके हुए साम्राज्यवाद का कभजोर पड़ते जाना, सावियत सीमा भा क पार विस्तार लेना आर एकजुट होता समाजवादी खेमा, सयुक्त राष्ट्र सघ का जन्म, राष्ट्रीय स्वतंत्रता आर सामाजिक मुम्नि क आदालतना का उदय आर उनकी सफलताए, सभी कुछ एक ऐसी साहसी नयी दुनिया का वादा कर रहे थे जहा हम स्वतंत्रता, शांति आर न्याय उपलब्ध हो सकता था। पर हमारी चढकिस्मती स ऐसा नहीं था।

अतर्राष्ट्रीय स्तर पर, युद्ध म बढका के उगमाश हान स पहल हिराशिमा आर नागासाकी को कन्नों गारत आर विनाश के लिए मानवीय युद्धा क इतिहास म सवाधिक मारक युक्ति के विकराल प्रदर्शन के लिए चुन लिया गया। आणविक हथियारा के जिन्न का बढ यातल स आजाद करते हुए अमरिका ने समाजवादी खेमे का भी ऐसा ही करने क लिए आमत्रण दे दिया। उस दिन से आज तक हमारी दुनिया की समूची सतह पर विनाश के डरावन साथ की एक मामी परत चडी ह आर आज जितने छतरनाक तरीके से हमारे सामने वह शूल रही ह, उतनी पहले कभी न थी। दूसर इस घटना को अभी कुछ ही दिन बीते थे कि अमेरिका ने कोरियाई जन क खिलाफ हथियारबढ हमल की शुरुआत की। जेसा कि कुछ लोगा ने हिसाब लगाया है, युद्ध की समाप्ति के बाद से हर चोदह महीना म एक बार अमेरिकन एजेंसिया ने एशिया, अफ्रीका आर लातीनी अमरिका म उन सरकारा को उखाड फेंकने, नष्ट करने या अस्थिर करने की कोशिशें की है जो साम्राज्यवाद के नवउपनिवेशवादी इरादा की कठपुतली बनने से इकार करती है या अपने मुल्का के भीतर अप्रासंगिक हो चुकी प्रतिक्रियावादी सामाजिक व्यवस्था को बदलना चाहती ह। स्वतंत्र विश्व के नाम पर संभवत हमारे इतिहास के चार अयथार्थ ढाल नगाडों के शोर के साथ अमरिकन शासन तत्र न यहा वहा दर सारे निरकुश राजाआ-सुल्ताना खून के प्यास अधिनायक-ज्ञानाशाहा वेदिभाग दुस्साहसी सेनापतिया आर हवा हवाई किस्म क राजनीतिज्ञा जिस पर भी वे हाथ रख सक को सत्ता क सिंहासन पर बैठान की काशिशे की हैं आर बढाया भी ह। यह कारवाइ वियतनाम से बडा बदनामी क वाद हुई अमरिकन विदाइ क साथ कुछ ब्रम्त क लिए रूक सी गयी थी। फिर रोनाल्ड रीगन क जमाने से हम अमरिकना आर उनक नस्लवादी साथियो को यहा वहा भाकते शिकारी कुत्ता की तरह इन तीन महाद्वीपा म जेसे विहारे वारुद के ढेरा के आसपास देख रहे ह। तीसर, जहा पुराने साम्राज्यवादी मालिका का गिरोह अपने कब्जे मे रहे उपनिवेशा के ससाधना का दोहन कर रहा था, वहा अब उनकी जगह

अंतर्राष्ट्रीय एकाधिकार पूजा के तृतीय माफिया और नव उपनिवेशवाद क संरक्षण ने त ली है। अन्त साम्राज्यवादी पूर्वजा की तरह ही, तीसरी दुनिया क मुन्कों म उद्योग-व्यापार का उनके लिए एक हा मनन होता है—अमीर का और अमीर होते चल जाना और गरीब का और गरीब हात होत मर जाना। पुन जमाने के शाइलोंक की तरह वे तीसरी दुनिया की सरकारा के तमाम यथास्थितिवादी सुर्वा क लिए अन्त अनुदान आर ऋण के उदार प्रस्तावा के साथ हर वस्त तयार नजर आत है, यस उन्हें उनक हिम्मे का गाश्त गिरवी रखना हे।

कोई पूछ सकता है, और उसे ठीक ही पूछना चाहिए कि इस सबका अफ्रो एशियाई लड्डों क साहित्य मात्र से आखिर क्या लेना-देना है? जवाब है—सब कुछ। सबसे पहले तो एक लेखक के तौर पर, एक नागरिक के तौर पर और मनुष्य होने के नाते वह संयुक्त राज्य अमेरिका के द्वारा मानव अस्तित्व के सामने आवाणिक हथियारा के जरिये लगातार खड़ी की जा रही भीषण चुनौती को न तो अनदेखा कर सकता है और न ही निष्क्रिय होकर बैठ रह सकता है।

दूसरे, तीसरी दुनिया के अनेक देशों में एक लेखक, एक नागरिक के तौर पर उसने पाया है कि राष्ट्रीय स्वाधीनता आंदोलनों और राजनीतिक स्वतंत्रता के इस दौर में उसकी और उसके लोग की मुक्ति नहीं हुई है। विदेशी शोषक के आधिपत्य की समाप्ति के बाद दरअसल उसे और भी अधिक निर्दय निरकुश एक घरेलू निजाम मिला है। बतौर एक नागरिक उसकी ईमानदारी और बतौर एक लेखक उसकी निष्ठा, बार-बार अग्निपरीक्षा से गुजर कर चूर-चूर हुई जाती है। अब ओर ज्यादा क्या कहा जाये—दुनिया के कुछ हिस्सों में नस्लवादी शासक के द्वारा राजनीतिक स्वतंत्रता का मूलभूत अधिकार भी नहीं दिया जा रहा है और अभी भी गांव-कस्बा के गली-मुहल्लों में स्वाधीनता सेनानियों का खून बहे चला जा रहा है। फिलिस्तीन में, इजराइलिया के द्वारा हथियाये गये अरब इलाकों पर, दक्षिण अफ्रीका और नामीबिया में यही हालात है। तीसरी बात है कि तीसरी दुनिया में जारी राजनीतिक दुर्भिक्षियों और आर्थिक ससाधनों की लूट के साथ ही एक ऐसा सोचा-समझा विनाशक संहार जारी है जो उसके सांस्कृतिक मूल्यों को नष्ट करने के बाद उसकी पारंपरिक पहचान को भी समाप्त कर देगा।

यह स्वाभाविक ही है कि इन घृणित योजनाओं को चुनौती दी जाये। इसीलिए युद्धोत्तर काल में कई प्रगतिशील आंदोलनों का जन्म हुआ। इनमें विश्वशांति और आपसी समझदारी को बढ़ाने के लिए अंतर्राष्ट्रीय एकता के लिए स्त्री के अधिकारों के लिए, मजदूर संगठनों के लिए आंदोलन चल रहे हैं। और अब यह अफ्रो-एशियाई लेखकों का आंदोलन है। ऊपर उठाये गये राजनीतिक मुद्दों की बात के अलावा लेखकों से आवाहन किया गया था कि इनके साथ ही वे अपने व्यवसाय की जिम्मेदारियों और समस्याओं के बारे में भी अपने बीच सवाद कायम करें। हमारे समय के लेखकों और कलाकारों से अपेक्षा है कि वे औपनिवेशिक काल के अवशेषों से विकृत और धूलधूसरित अपने अतीत के खडहरों से स्वयं को मुक्त कर और अपनी पहचान के जीवित तत्वा की खोज करें। काल की निरंतरता के बीच अपने अनुभव सत्य और समय की वास्तविकताओं की प्रस्थापना करें।

इस प्रक्रिया में उन्होंने एक ओर साम्राज्यवादियों द्वारा मिटा दिये गये अपने एशियाई और अफ्रीकी पड़ोसियों के साथ अतीत के सांस्कृतिक संबंधों की फिर से खोज की। वहीं पीड़ा और अपमान से रहे समाज में संघर्ष आर मुक्ति के रास्ते तलाशते दा महाद्वीपी की जनता के दिलोदिमाग को भी आपस में जोड़ दिया। और इस तरह युद्धोत्तर काल में पहले एक मनोवेग आर फिर एक सपने में जन्म लिया और

सोवियत लेखक सघ के आमंत्रण और ताश्कंद की दिलनवाज मेहमाननवाजी को धन्यवाद, कि सपना सच हुआ और एफ्रो एशियाई लेखक सघ का जन्म हुआ। जन्म बिना किसी तकलीफ के हुआ और खुशी से भरा दिन था। लेकिन बच्चे का बड़ा होना? जैसा कि हम सब जानते हैं, उसकी अपनी मुसीबतें ह। नतीजतन आज पच्चीस बरस बाद भी, जो कुछ किया जाना चाहिए था उसके बहुत बड़े हिस्से पर कुछ भी नहीं हो सका है। कई योजनाएँ परियोजनाएँ जिन्हें पहली ही काफ़ेस में तय किया गया था और बाद में भी जिन पर लगभग हर बार जो दिया जाता रहा, आज भी कागजों पर ही हैं।

आज बहुत से अधूरे रहे आये कामों को कोई भी गिना सकता है। मसलन, एफ्रो-एशियाई साहित्य के लिए एक प्रकाशन गृह की स्थापना, एफ्रो एशियाई लेखकों की जीवनी सहित संपर्क सदर्भ-कोश, एफ्रो-एशियाई क्लासिक्स का बड़ी यूरोपियन भाषाओं में अनुवाद, राष्ट्रीय विश्वविद्यालयों में एफ्रो एशियाई साहित्य विभागों की स्थापना, बगैरह-बगैरह। जाहिर है कि इन महत्वाकांक्षी परियोजनाओं को तभी हाथ में लिया जा सकता था जब हमारे पास पर्याप्त कर्मचारी, सुसज्जित ससाधन, हर परियोजना के लिए एक वित्त पोषित सगठन, और राष्ट्रीय समितियों के साथ नजदीकी संपर्क के लिए एक केंद्रीय मुख्यालय होता। लेकिन हम इनमें से कुछ भी नहीं जुटा पाये। वजह सभी को मालूम है। सगठन का पहला मुख्यालय पहले सम्मेलन के बाद कोलंबो में स्थापित किया गया और वह निराशाजनक ढंग से असफल हो गया। इसके बाद एक सुव्यवस्थित और सक्रिय केंद्र की काहिरा में स्थापना करने और वहाँ काम शुरू करने में करीब आठ बरस लग गये। यह भी केंप डेविड पड्यत्र का शिकार हुआ और तब से हमारा केंप केंद्रीय मुख्यालय अपने महासचिव के साथ-साथ बेघर-बेपता और बेसरोसामान है।

फिर भी एक महत्वपूर्ण परियोजना जिसे मूल रूप से पहले प्रस्तावित किया गया था और जिस पर बहुत बाद में काम शुरू हुआ—द लौटस पत्रिका—आज भी है, हालांकि अपनी अनियमितताओं के साथ। वह बची रही क्योंकि उसे सोवियत लेखक सघ, जर्मन डेमोक्रेटिक रिपब्लिक की एकता समिति और फिलिस्तीनी मुक्ति सगठन की सहायता और सहयोग मिलता रहा। इनके साथ ही उसे कई देशों से मित्र और सहयोगी सदस्य भी मिलते रहे।

एक अन्य सकारात्मक पहलू सचिवालय अथवा राष्ट्रीय समितियों के द्वारा बड़ी संख्या में सेमिनार, परिसवाद और साहित्यिक सम्मेलन आदि आयोजनों का है। जिनमें अनुभवों और विचारों के आदान प्रदान से हमारे आपसी रिश्ते मजबूत हुए और अंतर्राष्ट्रीय समुदाय की हमारी समझदारी बढ़ी। इन सभी मामलों पर, इसमें कोई शक नहीं कि हम महासचिव से विस्तार से सुनेंगे। मैं यहाँ सिर्फ़ उन कुछ मुद्दों पर आपका ध्यान आकर्षित करना चाहता हूँ जो इन्हीं परिस्थितियों में पिछले पच्चीस बरसों में हमारे सामने आये हैं।

पहला भौतिक मामला तो बढ़ती उम्र का है। इस आंदोलन की शुरुआत और सगठन की स्थापना के समय इसके सदस्य नेतागण और वैचारिक सहयोगी, ज्यादातर नौजवान थे और अपनी सृजनात्मकता के शिखर पर थे। वीते वक्त के साथ-साथ हम सामूहिक नेतृत्व में पर्याप्त संख्या में युवतर लेखकों को शामिल करते चलने का कोई रास्ता नहीं खोज पाये। नतीजतन, कुछ एशियाई और अफ्रीकी देशों में कई प्रतिभावान लेखक, हमसे उद्देश्यों से सहमति रखते हुए भी हमारे सगठन की सीमाओं से बाहर रह कर ही विकसित हो रहे हैं।

दूसरे राजनीतिक मुद्दों को प्रमुखता से उठाते रहने की वजह से प्रगतिशील लेखक आर उनके सगठन,

लेखकीय काशल आर सादयशास्त्र क मुद्दा का दरकिनार करन म कुशल होते गय ह। टीक बस हा ज रूपवादी आर पराचयनवादी लटक अपन आस पास की दुनिया की तरफ से आख मूढ लेत हैं सिद्धात-कथन क स्तर पर इन सगठना की घोषणाए, वयान आर मुद्दा का प्रतिपादन, प्रकृत रूप स साहित्य स निलिप्त राजनीतिक दला स जरा भी भिन्न नही होता। सृजनात्मक रूप स, दूरदशी क मना सृजन प्रक्रिया की जटिलताआ क प्रति एक काहिली भरा रज्या प्रगतिशील लेखन का एस नीरस आर बरतन पिट्येषण मे बदल देता हे जा कभी भी न ता राजनीतिक आर न ही कलात्मक रूप स मूल्यमान हना हे। हम स्वीकार करना चाहिए कि बहुत ही अच्छ इरादा से, बहुत सार साहित्य क लिए हमने पहल का जगह आर फिर रास्ता बना दिया ह। इसलिए यह जरूरी ह कि सिद्धात आर काय व्यग्रह म टाफ टाफ सतुलन किया जाय, जसा कि हर क्षेत्र म क्रिया जाता ह। एसा तार स सृजनात्मक प्रनिभाओ के विचारधारात्मक बोध से सपन्न करन क मामल म इस बात पर ध्यान दना चाहिए।

तीसरी बात यह कि तीसरी दुनिया के कुछ देशा म जिस तरह सामाजिक-राजनीतिक परिस्थितिया विकसित हो रही हैं—जसा कि पहल भी सक्षप म कहा गया हे—नये शोषक वर्ग आर निरकुश तानाशाही के उदय ओर स्वतंत्रता मिलने क चाद वयक्तिक आर सामाजिक मुक्ति के सपना क दह जान स युवा पीढी मोहभंग सनकीपन ओर अविश्वास की विपात चपट म आ गयी ह। नतीजतन बहुत स युवा लेखक पश्चिमी विचारका द्वारा प्रतिपादित किय जा रहे जीवित यथाथ स साहित्य का रिश्ता तोडन, उसने मानवीयकरण आर शैक्षणिक पक्ष को अस्वीकार करने आर लेखक का तमाम सामाजिक जिम्मेदारिया स मुक्त होने जेसे प्रतिक्रियावादी विचारा ओर सिद्धाता के प्रति आकर्षित हो रहे ह। इन वेचारिक मठ आर गठो से रूपवाद, सरचनावाद, अभिव्यक्तिवाद ओर अव 'लेखक की व्यक्तिगत स्वतंत्रता जस ऊपर से अत्यत आकषक लगन वाले नार की लगातार वकालत की जा रही हे। इसका जाहिर उद्देश्य लेखक का अपनी सामाजिक, राजनीतिक, विचारधारात्मक प्रतिबद्धता से दूर करना हे। इस सारे विभ्रम को इतीनिप विचारपूर्ण तरीका से हटाने की जरूरत हे।

और अत मे, एफ्रो एशियाई लेखको के सामन अपने लोगा के वजाय पश्चिमी पाठको के लिए लिखने पर दरो भातिक लालच वाह फेलाकर स्वागत कर रहे ह। जिस एफ्रो-एशियाई लेखक की रचनाए किसा एक भी यूरोपियन भाषा म प्रकाशित हो जाती ह वह रातारात विश्वख्याति का हकदार बन जाता है। दूसरी तरफ उसका वह साथी है जिसकी रचनाए दस-दस एफ्रो-एशियाई भाषाआ मे अनूदित हो रही ह, आर वह ऐसी किसी ख्याति का दावा भी नही कर सकता। इस विषम स्थिति का भी कोई न कोई हल हन निकालना चाहिए।

अव अपने आदोलन ओर अपने सगठन की ओर वापस लाटते हुए सभी कुछ कहे सुने जान के वायजूद हमारी एक अत्यत महत्वपूर्ण उपलब्धि से कोई इनकार नही कर सकता। वह उपलब्धि यह है कि एफ्रो एशियाई लेखक सगठन आज भी चल रहा हे आर न सिफ चल रहा हे बल्कि इसने अपन जन्म स ही घोषित उद्देश्या आर इरादा का न तो छोडा ह न मुह मोडा है।

इसलिए मुझे अपनी ताशकद की पहली काफ़स म जारी घोषणापत्र की अंतिम पंक्तिआ स अपना वचनब्य समाप्त करने की इजाजत लीजिए—'हम दुनिया भर क सभी लेखको स आवाहन करत हैं कि आप तमाम मानवीय बुराइया क खिलाफ अपनी आवाज बुलंद कर। उन बुराइयो के खिलाफ त्रिनता शिकार हमारा समाज आर हमारे लाग ह। उपनिवेशवाद बस्नवाद आर शापण की बुराइया क खिलाफ।

हम आपस आग्रह करते हैं कि इसके साथ ही साथ सत्य, सादर्य और स्वतंत्रता की अपनी खोज, जनजीवन से जुड़े ऐसे साहित्य की रचना, जो न्याय और तर्क की सर्वोपरि स्थापना के उनके संघर्ष में सहायक हो सके, जारी रखे।

म दुनिया में आज के हालात देखते हुए इस घोषणा पत्र को कुछ शब्दों के जरिए थोड़ा सा आर बढ़ाना चाहता हूँ—‘मनुष्य जाति और मानवीय सभ्यता पर आणविक सवनाश का खतरा मंडरा रहा है और मनुष्यता के सामने यह सबसे बड़ा खतरा है। दुनिया भर के तमाम लेखकों, आप अपनी आवाज विश्व शांति और तनाव-शैथिल्य के पक्ष में और हर किस्म के सन्न्यवाद तथा युद्ध के खिलाफ बुलंद कर।’

अनुवाद राजेंद्र शर्मा

अविकसित देशों की सांस्कृतिक समस्याएं

फैज अहमद फैज

शीमा माजिद द्वारा संपादित फैज अहमद फैज के चुनिंदा अंग्रेजी लेखों का संग्रह 'कल्चर एंड आइडेंटिटी सिलेक्टेड इंग्लिश राइटिंग्स ऑफ फैज (ऑक्सफोर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस 2005) अपनी तरह का पहला सफलन है। इस सफलन में फैज के संस्कृति, कला साहित्य सामाजिक और राजनीतिक विषयों पर लेख इसी शीर्षक में पांच खंडों में विभाजित हैं। इनके अलावा एक और आत्म-कथ्यात्मक 'खंड है जिसमें प्रमुख है फैज द्वारा 7 मार्च 1984 (अपने इतनाल से महज आठ महीने पहले) को इस्लामाबाद में एशिया स्टडी ग्रुप के सामने कही गयी बातों को ट्रांसक्रिप्ट करके संकलित किया गया है। इस महत्वपूर्ण पुस्तक की भूमिका पाकिस्तान में उर्दू साहित्य के मशहूर आलोचक मुहम्मद रजा काजिमी ने लिखी है। शायरी के अलावा फैज साहब ने उर्दू और अंग्रेजी दोनों भाषाओं में साहित्यिक आलोचना और संस्कृति के बारे में विपुल लेखन किया है। साहित्य की प्रगतिशील धारा के प्रति उनका जगजाहिर झुकाव इस सफलन के कई लेखों में झलकता है। इस सफलन में शामिल अमीर खुसरो गालिब तोल्स्तोय इक़बाल और सादिकैन जैसी हस्तियों पर केंद्रित उनके लेख उनकी 'व्यावहारिक आलोचना (एप्लाइड क्रिटिसिज्म) की निरालता है। यह सफलन केवल फैज के साहित्यिक रुझानों पर ही रौशनी नहीं डालता बल्कि यह पाकिस्तान और सूबे दक्षिण एशिया की संस्कृति और विचार की बेहद साफ़दिल और मौलिक व्याख्या के तौर पर भी महत्वपूर्ण है। इसी पुस्तक के एक लेख कल्चरल प्रॉब्लम्स इन इंडरडेवेलपड कंट्रीज का तर्जुमा हम पेश कर रहे हैं। -त

इनसानी समाजों में संस्कृति के दो मुख्य पहलू होते हैं, एक बाहरी, औपचारिक, और दूसरा आंतरिक वैचारिक संस्कृति के बाह्य स्वरूप, जैसे सामाजिक और कला-संवर्धन, संस्कृति के आंतरिक वैचारिक पहलू की सगठित अभिव्यक्ति मात्र होते हैं और दोनों ही किसी भी सामाजिक संरचना के स्वाभाविक घटक होते हैं। जब यह संरचना परिवर्तित होती है या बदलती है तब वे भी परिवर्तित होते हैं या बदलते हैं और इस जैविक कड़ी के कारण वे अपने मूल जनक जीव में भी ऐसे बदलाव लाने में असर रखते हैं या उसमें सहायता कर सकते हैं। इसलिए सांस्कृतिक समस्याओं का अध्ययन या उन्हें समझना सामाजिक समस्याओं अर्थात् राजनीतिक और आर्थिक संवर्धन की समस्याओं से पृथक करके नहीं किया जा सकता। इसलिए अविकसित देशों की सांस्कृतिक समस्याओं को व्यापक परिप्रेक्ष्य में यानी सामाजिक समस्याओं के संदर्भ में रखकर समझना और सुलझाना होगा।

फिर अविकसित देशों की मूलभूत सांस्कृतिक समस्या क्या है? उनके उद्गम क्या हैं और उनके समाधान के रास्ते में कौन से अवरोध हैं?

मोटे तौर पर तो ये समस्याएँ मुख्यतः कुठित विकास की समस्याएँ हैं, वे मुख्यतः लंबे समय के साम्राज्यवादी-उपनिवेशवादी शासन और पिछड़ी, कालबाह्य सामाजिक संरचना के अवशेषों से उपजी हुई हैं। इस बात का और अधिक विस्तार से वर्णन करना जरूरी नहीं। सोलहवीं और उन्नीसवीं सदी के बीच एशिया,

अफ्रीका और लातिन अमरीका के देश यूरोपीय साम्राज्यवाद से ग्रस्त हुए। उनमें से कुछ अच्छे खास निकसित सामंती समाज थे जिनमें विकसित सामंती संस्कृति की पुरातन परंपराएँ प्रचलित थीं। ओसा को अभी प्रारंभिक ग्रामीण कबीलाइवाद से परे जाकर विकास करना था। राजनीतिक पराधीनता के दौरान उन देशों का सामाजिक और सांस्कृतिक विकास रुक सा गया और यह राजनीतिक स्वतंत्रता प्राप्त होने तक रुका ही रहा। तकनीकी और बौद्धिक श्रेष्ठता के बावजूद इन प्राचीन सामंतवादी समाजों की संस्कृति एक छोट से सुविधासंपन्न वर्ग तक ही सीमित थी और उसका अंतर्निहित जनसाधारण की समानांतर सौधी सहज लोक संस्कृति से कदाचित ही हाता। अपनी बालसुलभ सुदरता के बावजूद आदिम कबीलाइ संस्कृति में बौद्धिक तत्व कम ही था। एक ही वर्तन में पास पास रहने वाले कबीलाइ और सामंतवादी समाज दोनों ही अपने प्रतिद्वंद्वियों के साथ लगातार कबीलाइ, नस्ली और धार्मिक या दीर्घ झगड़ों में लगे रहते। अलग-अलग कबीलाइ या राष्ट्रीय समूहों के बीच का खड़ा विभाजन (vertical division)। और एक ही कबीलाइ या राष्ट्रीय समूह के अंतर्गत विविध वर्गों के बीच का क्षैतिज विभाजन (horizontal division) इस दोहरे विखंडन को उपनिवेशवादी-साम्राज्यवादी प्रभुत्व से ओर बल मिला। यही वह सामाजिक और सांस्कृतिक मूलभूत जमीनी संरचना है जो नवस्वाधीन देशों को अपने भूतपूर्व मालिकों से विरासत में मिली है।

एक बुनियादी सांस्कृतिक समस्या जो इनमें से बहुत से देशों के आगे मुह बाय खड़ी है, वह है सांस्कृतिक एकीकरण की समस्या, नीचे से ऊपर तक एकीकरण जिसका अर्थ है विविध राष्ट्रीय सांस्कृतिक प्रतिरूपों को साझा वैचारिक और राष्ट्रीय आधार प्रदान करना और क्षैतिज एकीकरण जिसका अर्थ है अपने समूचे जन समूह को एक से सांस्कृतिक और बौद्धिक स्तर तक ऊपर उठाना और शिक्षित करना। इसका मतलब यह कि उपनिवेशवाद से आजादी तक के गुणात्मक राजनीतिक परिवर्तन के पीछे-पीछे वेसा ही गुणात्मक परिवर्तन उस सामाजिक संरचना में होना चाहिए जिसे उपनिवेशवाद अपने पीछे छोड़ गया है।

एशियाई, अफ्रीकी और लातिन अमरीकी देशों पर जमाया गया साम्राज्यवादी प्रभुत्व विशुद्ध राजनीतिक आधिपत्य की निष्क्रिय प्रक्रिया मात्र नहीं था और वह ऐसा ही भी नहीं सकता था। इसे सामाजिक और सांस्कृतिक वंचना (deprivation) की क्रियाशील प्रक्रिया ही होना था और ऐसा था भी। पुराने सामंती या प्राक् सामंती समाजों में कलाओं, कोशला, प्रथाओं रीतियों प्रतिष्ठा, मानवीय मूल्यों और बौद्धिक प्रबोधन के माध्यम से जो कुछ भी अच्छा, प्रगतिशील और अग्रगामी था उस साम्राज्यवादी प्रभुत्व ने कमजोर करने और नष्ट करने की कोशिश की। और अज्ञान, अधविश्वास, जीहुजूरी और वर्ग शोषण अर्थात् जो कुछ भी उनमें बुरा, प्रतिक्रियावादी और प्रतिगामी था उस बचाये और बनाये रखने की कोशिश की। इसलिए साम्राज्यवादी प्रभुत्व ने नवस्वाधीन देशों का वह सामाजिक संरचना नहीं तोटायी जो उसे शुरुआत में मिली थी बल्कि उस संरचना के विकृत और बर्बाद कर दिये गये अवशेष उन्हें प्राप्त हुए। और साम्राज्यवादी प्रभुत्व ने भाषा, प्रथा, रीतियाँ, कला की विधाएँ और वैचारिक मूल्यों के माध्यम से इन अवशेषों पर अपने पूँजीवादी सांस्कृतिक प्रतिरूपों की घटियाँ, बनावटी, सेकड़-हेड नकलें अध्यारोपित कीं।

अधिकसित देशों के सामने इस वजह से बहुत सी सांस्कृतिक समस्याएँ खड़ी हो जाती हैं। पहली समस्या है अपनी विघ्नस्त राष्ट्रीय संस्कृतियों के भलवये से उन तत्वों को बचा कर निकालने की जो उनकी राष्ट्रीय पहचान का मूलधार हैं, जिनका अधिक विकसित सामाजिक संरचनाओं की आवश्यकताओं के अनुसार समायोजन और अनुकूलन किया जा सके और जो प्रगतिशील सामाजिक मूल्यों और प्रवृत्तियों का मजबूत बनाने और उन्हें बढ़ावा देने में मदद करें। दूसरी समस्या है उन तत्वों को नकारने और तजने की

जा पिछड़ी आर पुरातन सामाजिक संरचना का मूलाधार है, जो या तो सामाजिक संस्था का आर विमान व्यवस्था से असंगत है या उसके विरुद्ध है, आर जो अधिक विकसित, बुद्धिपूर्ण आर मानवीय मूल्यों आर प्रगतिवादी की पंगति में बाधा बना है। नौगरी समस्या है, आयातित विदेश आर पश्चिमा संस्कृतियाँ सन्तान का स्थापित आर आत्मगर्भित करने की जा गण्टाय संस्कृति का उच्चार न करने का सांस्कृतिक मानसिक नष्ट न करने में महायत्न है, आर बाधा समस्या है उन तत्वों का परित्याग करने का न अथ पतन अवनति आर सामाजिक प्रतिक्रिया का सादृश्य बढ़ाया देने का काम करने है।

ता य सभी समस्याएँ नवीन सांस्कृतिक अनुकूलन सम्मिलन आर मुक्ति की है। आर इन समस्याओं का समाधान आमूल सामाजिक (अर्थात् राजनीतिक, आर्थिक आर वचारीक) पुनर्विन्यास के बिना केवल सांस्कृतिक माध्यम से नहीं हो सकता। इन सभी बाधा के अलावा अविकसित देश में राजनीतिक स्वतंत्रता के आर से कुछ नयी समस्याएँ भी आयी हैं। पहली समस्या है उग्र राष्ट्रवादी पुनरुत्थानवादी आर दूसरी है नव साम्राज्यवादी सांस्कृतिक पथ की।

इन देशों के प्रतिक्रियावादी सामाजिक हिस्से, पूजावादी, सामंती, प्राक-सामंती आर उनका अभिन आर अनभिज्ञ मित्रगण जोर देते हैं कि सामाजिक आर सांस्कृतिक परंपरा के अट्टे ओर मूल्यवान तत्वों का ही पुन प्रवर्तन आर पुनरुज्जीवन नहीं किया जाना चाहिए बल्कि बुरे आर बेकार मूल्यों का भी पुन प्रवर्तन आर स्थायीकरण किया जाना चाहिए। आधुनिक पाश्चात्य संस्कृति के बुरे आर बेकार तत्वों का ही नहीं बल्कि उपयोगी आर प्रगतिशील तत्वों का भी अस्वीकार आर परित्याग किया जाना चाहिए। इस प्रवृत्ति के कारण एशियाई आर अफ्रीकी देशों में कई आंदोलन उभरे हैं, इन सारे आंदोलनों के उद्देश्य मुख्यतः राजनीतिक हैं, अर्थात् बुद्धि संपन्न सामाजिक जागरूकता के उभार में बाधा डालना आर इस तरह शोषक वर्गों के हितों आर विशेषाधिकारों की पुष्टि करना।

उसी समय नव-उपनिवेशवादी शक्तियाँ, मुख्यतः संयुक्त राज्य अमरीका, अफ्रीका, हिंसा, सिनिंसिन्, विकार आर लपटता का महिमामंडन आर गुणगान करने वाली दूषित फिल्मों पुस्तकों, पत्रिकाओं, संगीत, नृत्य, फैशनो के रूप में सांस्कृतिक कचरे, या ठीक ठीक कह तो असांस्कृतिक कचरे के आप्लावन से प्रत्येक अविकसित देश के समक्ष खड़े सांस्कृतिक शून्य को भरने की कोशिश कर रही हैं। ये सभी निर्यात अनिवायत अमरीकी सहायता के माध्यम से होने वाले वित्तीय आर माल के निर्यात के साथ साथ आते हैं आर उनका उद्देश्य भी मुख्यतः राजनीतिक है अर्थात् अविकसित देशों में राष्ट्रीय आर सांस्कृतिक जागरूकता को बढ़ने से रोकना आर इस तरह उनके राजनीतिक आर बौद्धिक परावलंबन का स्थायीकरण करना। इसलिए इन दोनों समस्याओं का समाधान भी मुख्यतः राजनीतिक है अर्थात् देशज आर विदेशी प्रतिक्रियावादी प्रभावाँ की जगह प्रगतिशील प्रभावाँ को स्थानापन्न करना। आर इस काम में समाज के अधिक प्रबुद्ध आर जागरूक हलकों जैसे लेखकों आर बुद्धिजीवियों की प्रमुख भूमिका होगी। संक्षेप में, कुठित विकास, आर्थिक विषमता, आंतरिक विसंगतियाँ, नकलचौपन आदि अविकसित देशों की प्रमुख सांस्कृतिक समस्याएँ मुख्यतः सामाजिक समस्याएँ हैं। ये एक पिछड़ी हुई सामाजिक संरचना के संगठन मूल्यों आर प्रथाओं से जुड़ी हुई समस्याएँ हैं। इन समस्याओं का कारण समाधान तभी होगा जब राष्ट्रीय मुक्ति के लिए संपन्न हो चुकी राजनीतिक क्रांति के पश्चात् राष्ट्रीय स्वाधीनता को पूर्ण करने के लिए सामाजिक क्रांति भी होगी।

अग्नेजी से अनुवाद भारत भूषण तिवारी
bharatbhooshan tiwari@gmail.com

गज़ल की भावभूमि में अन्विति

फ़ैज अहमद फ़ैज

पाकिस्तान नेशनल सेंटर इस्ताम्बाबाद ने इदारए यादगारे ग़ालिब' के साथ मिलकर 20 जुलाई 1973 को इस्ताम्बाबाद में महफिले ग़ालिब का आयोजन किया था। इस महफिले में इदारे के जनरल सेक्रेटरी ने अपनी सस्था और ग़ालिब लायब्रेरी की सरगर्मियों का हाल सुनाया। फ़ैज अहमद फ़ैज ने जो इदारे के सस्थापक और अध्यक्ष होने के अलावा उपर्युक्त महफिले के भी सभापति थे ग़ालिब की मशहूर गज़ल 'मेहमा किय हुए बन्म चरगा किये हुए' पर भाषण दिया। उस भाषण का टेप ग़ालिब लायब्रेरी के फ़ैज कक्ष में सुरक्षित कर लिया गया है। फ़ैज का यह लेक्चर गज़ल के रचना विन्यास की व्याख्या पस्तुत करता है। इस टिप्पणी का केंद्रीय सूत्र यह है कि गज़ल में विषयवस्तु या भावनाओं की एकता नहीं होती बल्कि मूड की एकता या कैफियत होती है।—स

अगर मुझे पहले से मालूम होता कि आज के इस आयोजन में मरी और मिर्जा जफरुल हसन की शिरकत महज अपनी गरज और मतलब के लिए है तो मैं आयोजकों से कहता कि वह कुछ प्रबंध करे ताकि यह मालूम न हो कि हम दोनों सिर्फ ग़ालिब लायब्रेरी के लिए आपसे किताबें मांगने के लिए यहां आये हैं।

ग़ालिब के काव्य, व्यक्तित्व और चिंतन के बहुत से पहलुओं पर इस कदर तफ़्सील से और इतना कुछ लिखा जा चुका है कि उस पर इजाफा शायद अब मुमकिन न हो।

गज़ल पर आम एतराज यह है कि इसमें भावभूमि की एकता यानी यूनिटी का कोई तत्व नहीं पाया जाता। बल्कि यह विभिन्न विचारों और भावनाओं को महज छंद और तुक (रदीफ काफिये) की रस्ती में टाकने का नाम है और उसमें किसी किस्म का सिलसिला या रत्न (सवध) नहीं होता। मैं समझता हूँ कि इस तरह इसको समझना ठीक नहीं है। दूसरे या तीसरे दर्जे के गज़लिया कलाम के बारे में तो यह बात कही जा सकती है, इसलिए कि उस तरह के शायर तो महज काफियावदी (तुकवदी) करते हैं, लेकिन जो अच्छा और सजीदा (गम्भीर, मार्मिक) गज़लिया कलाम है उसके बारे में यह एतराज शायद सही न हो, और ग़ालिब के बारे में यकीनन सही नहीं है। ग़ालिब तो काफियावद नहीं थे। चुनावें यह खुद कहते हैं

ग़ालिब न वूद शैवण-मन काफियावदी
जुल्मीस्त कि वर किल्क-ओ वरक मी कुनम इमशय

वह तो किल्क-ओ वरक (कलम और कागज) पर यह जुल्म करते थे। जाहिर है कि महज विभिन्न विषयों को एक जगह पर ला रखना ग़ालिब को अच्छा न लगता होगा। इतना जरूर है कि गज़ल में जिस किस्म

की इकाई पायी जाती है, यह विषयवस्तु या भावनाओं की इकाई नहीं होती बल्कि उस चीज का इम्फ़ा होती है जिसको आप मूड कर ल या एक कैफ़ियत (भावधारा) कह ल।

अगर आप गालिय क क्लाम पर नजर डाल तो उनके पुराता जमाने क क्लाम म दखेंगे कि हा गजल करीब-करीब एक ही मूड की है, या एक ही कैफ़ियत लिय हुए है। न सिर्फ़ यह, बल्कि उम मू की भी जा अलग-अलग कैफ़ियत है उनम भी एक तरतीब पायी जाती है। और उसी की एक मितान म इस वक्त पश करनवाला हू। लेकिन जाहिर है कि इकाई का यह तत्व साफ़ खुला आर उभरा हुआ नहीं है। बल्कि गजल का यह सिलसिला आतरिक होता है और जा महज महसूस किया जा सक्ता है। जाहिरी तार से इसकी दो सूत्रत ह एक तो छद का चुनाव, दूसरे 'जमीन' यानी काफ़िया रदाफ़ (तुक याजना) का चुनाव। यह विल्कुल सीधी और साफ़ बात है कि आप कोई बहुत उदास मनमून म्नी चलती हुई धुन म नहीं गा सकत। उसम यह आहग (नाद) पैदा न हागा जो उद्दिष्ट है। छद का चुनाव अपनी जगह पर यह तय कर देता है कि उस गजल का मूड क्या है। या गजल की कैफ़ियत (भावधारा) इस चीज का फसला करती है कि उसके लिए कौन सा छद मानू है। दूसरे यह कि जो 'जमीन' (या काफ़िया-रदीफ़ तुक-योजना) और खास तौर से 'रदीफ़' चुनी जाती है, उससे भी एक खास लगाव होता है उस भावना या कैफ़ियत का, जिसका आधार पाकर वह गजल मन म गूजी है और लिखी गयी है।

जिस गजल का म आपसे जिक्र करना चाहता हू वह सभवत गालिय की सबसे लयी और उनकी कल्पनायोजना आर तकनीक की सबसे नुमाइदा (प्रतिनिधि) गजल है। सत्रह शेर की यह मशहूर गजल आपको जरूर याद होगी

मुद्दत हुई है यार को मेहमा किये हुए
जोशे-कदह से बज्म चरागा किये हुए

इस गजल म शुरू से आखिर तक एक बुनियादी मजमून और एक बुनियादी कैफ़ियत है, बल्कि यह विल्कुल एक राग या म्यूजिकल कॉम्पोजीशन या एक फिल्म की तरह है। इसके विभिन्न टुकड़े और सीक्वेंस (क्रम-योजना) हैं जिनकी अपनी जगह अलग-अलग एक तरतीब भी है और अपनी-अपनी जगह उनका एक अलग वैशिष्ट्य भी है।

मने इस पूरी गजल का इस तरह विभाजन किया है। पहले तो इसका मतला' है। इसे आप सगीत की परिभाषा में यो कह ले कि मतले से खरज कर सुर कायम किया गया है, या इससे भूमिका बांधी गयी है उस सारी कैफ़ियत की, जो कि बाद में हुई है। या इसको 'बुनियादी विषय' कह लीजिए

मुद्दत हुई है यार को मेहमा किये हुए
जोशे-कदह से बज्म चरागा किये हुए

इस शेर में सोचने की बात यह है कि मुद्दत हुई है यार से मिले हुए या यार से एकांत में मुलाकात किये हुए नहीं—बल्कि यार को मेहमान किये हुए मुद्दत गुजर चुकी है। 'मेहमान का जो लफ्ज इस्तेमाल

तुम्हें के अन्वयानुप्रास मसलन 'मेहमा किये हुए' 'चरागा किये हुए' वाली गजल में किये हुए रदीफ़ और 'मेहमा' 'चरागा आदि काफ़िये।

1 गजल का पहला शेर। मसलन जो अभी ऊपर दिया गया मुद्दत हुई

किया गया है, उसके दा पहलू गौर-तलब है। एक तो यह कि किसी अजनबी को या किसी ऐसे शख्स को मेहमान नहीं रखा जाता जिससे कभी-कभार मुलाकात हुई हो। मेहमान तो उसी को रखा जाता है जिससे काफ़ी मल हा, जिससे एक पुराना राबिता हो, जिससे बेतकल्लुफी का एक रिश्ता हो। चुनाचे गालिव महबूब से एकात मिलन या प्रेममिलन के प्रसंग (विसाल) का जिक्र नहीं कर रहे ह। बल्कि, एक तो वह एक शख्स का जिक्र कर रहे है जिससे हृदय का पुराना लगाव है, बेतकल्लुफी है, आना-जाना है, आर जिससे महज मुलाकात नहीं बल्कि जिसकी महमानी उद्दिष्ट है। मेहमानदारी का अपना एक लुत्फ है जो कि मुलाकात के लुत्फ को दौबाला करता ह। दूसरा पहलू जिसकी तरफ मे आपका ध्यान खीचना चाहता ह, यह है कि यार या महबूब की यह मेहमानदारी एकात म नहीं है, बल्कि 'जोशे-कदह' (पियाला की मादकता के जोश) स महफिल को 'चरागा' किये हुए ह (दिवाली की सी जगमग पेदा किये हुए है)। वात यह नहीं है कि कोई अकेला मिलने के लिए आया हुआ है, बल्कि, महफिल है, वज्म है, ओर गालिव जिस चीज को याद कर रहे है वह विसाले-यार नहीं बल्कि महफिले-यारा है। उन्ह महबूब के बिहुडने का नहीं बल्कि महफिल के उजडने का दुख ह। जिस वात के लिए गालिव उदास ह ओर जिसे वह याद कर रहे है वह एक जाती मुलाकात या किसी से उनके जाती तअल्लुक का जिक्र नहीं है, बल्कि वह तो एक पूरे जीवन जीने के ढग और उठने बैठने, मिलने-जुलने के अदाज ओर पूरी जीवन-व्यवस्था का रोना है, जिसको वह इस गजल के बाद के शेरों म वयान करते ह। यह गालिव की जाती कैफियत नहीं थी—यह उस युग के समाज की सामूहिक भावना थी।

गालिव एक खास जीवन-व्यवस्था ओर जीने के तौर-तरीके से बाकिफ थे। अग्रेजा के आने और मुल्क के गुलामी में चले जाने की वजह से वह पुरानी व्यवस्था, वह पुराने तार तरीके, वह पुराने आदावे-महफिल रुखसत हा चुके थे, आर उनकी जगह कोई नयी व्यवस्था या जीवन के नये आचार-व्यवहार समाज म नहीं आये थे। चुनाचे उन्नीसवीं सदी मे सन् 1857 के हगामो से पहले और उन हगामो के बाद का जो जमाना है, और उस जमाने के लोगो की जो सामाजिक बाद्धिक और भावनात्मक कैफियत है, उसे एक तरीके स गालिव ने शेर म वयान किया ह—कि, मुद्दत से न वो महफिले रही, न वो आदाब (शिष्टाचार) बाकी है ओर न वो चार-दोस्त बचे है, जिनकी वजह से हमारी जिदगी मे हरियाली थी आर उमग और आनद के सामान।

'वज्म चरागा किये हुए वाली भूमिका के बाद 'करता हू जम्अ फिर जिगरे-लख्त लख्त को' से पहला सीक्वेस' शुरू होता है। यानी 'मतले' के बाद के सात शेरों का एक सीक्वेस, उसके बाद दूसरा सीक्वेस या टुकड़ा है छह शेरों का, जो 'फिर शोक कर रहा है खरीदार की तलब से शुरू होकर 'इक नौबहारे-नाज वाले शेर तक गया है। इसके बाद गजल के आखिरी तीन शेर ह जो गोया पूरी गजल का समापन प्रस्तुत करते ह।

अभी म अर्ज कर चुका हू कि महफिल के बरहम हो जाने (उखड जाने) की वजह से गालिव गमगीन हैं उदास है। क्योंकि इन ही से गालिव की जिदगी म रोनक थी। पहला सीक्वेस करता हू जम्अ फिर जिगरे-लख्त-लख्त को वाले शेर से शुरू होकर 'पिदार का सनमकदा वीरा किये हुए वाले शेर पर खत्म होता है।

2 एक क बाद एक परस्पर सबद्ध रूप से आने वाले पद समूह एक समूह एक क्रमखंड।

करता हू जम्अ फिर जिगरे-लख्त लख्त को
अर्सा हुआ ह दावते मिजगा किये हुए

जब वह बिखरी हुई महफिल गालिय का याद आती है तो उनका जी चाहता है कि वह कफियत जो कि महफिल के जमाने में उनके दिलों दिमाग पर छायी हुई थी आर वह पुराना मूड आर भावना का सम्राट फिर किसी तरीके से दुबारा जिंदा किया जाये, ताकि उसके अपने-आप पर दुबारा छा जाने से शायद वह पुरानी महफिल किसी तरह वापस आ जाये।

इस सीक्वेस के बाकी शेर इसी मजमून पर है कि वह शोक, वह हसरत, वह तलब और वह हवस जो पुरानी महफिल के अग और अश थे उन्हें अपने-आप पर दुबारा एक फजा बनकर छान दिया जाये।
चुनाच

करता हू जम्अ फिर जिगरे-लख्त लख्त को
अर्सा हुआ है दावते मिजगा किये हुए

अलग-अलग टुकड़ा तो कोई चीज महसूस नहीं करता, इसलिए पहले तो जिगर के उन अलग-अलग टुकड़ों का इकट्ठा करे, ताकि उसमें दर्द की कोई टीस उठे आर उसकी वजह से आखे नम हा आर जब आखे नम हा तो फिर वह महफिल कम-अज कम याद ही में ताजा हो जाये। इसके बाद का शेर

फिर वजए एहतियात से रुकने लगा है दम
बरसा हुए है चाक गिरेवा किये हुए

कहते हैं एक जमाने से सन्न और एहतियात का दामन हमने पकड़ रखा है। अब यह दामन किसी तरीके से छोड़े, और फिर अपना गिरेवा चाक करे, ताकि जुनून, विभोरता और तल्लीनता की जो कफियत उस महफिल में होती थी वह लोट आये। इस शेर पर गौर फरमाइये—

फिर गर्म-नालाहा ए शररवार हे नफस
मुद्दत हुई हे सरे चरागा किये हुए

यानी अपने अधरा से शब्दों के बजाय शाले बरसने लगे, ताकि उन शोतों से उस भावना और शोक की कफियत पैदा हो जो कि उस महफिल से जुड़ी हुई थी। यह शेर भी आपका ध्यान खींचना चाहेगा—

फिर पुरसिंशे-जराहते दिल को चला हे इश्क
सामाने सदहजारे-नमकदा किये हुए।

यहां गालिय कहते हैं फिर दिल के जख्मा पर नमक छिड़के आर उससे इतना दर्द हो कि पुरानी कफियत पैदा हो जा कि उस महफिल से जुड़ी हुई थी। इसी तरह के ये तीन शेर भी हैं—

फिर भर रहा हू खामए मिजगा ब खूने दिल
साजे चमनतराजिए दामा किये हुए
वाहमदिगर हुए ह दिलो दीदा फिर रजीव
नजारा-आ खयाल का सामा किये हुए

दिल फिर तवाफे-कू-ए-मलामत को जाये हे
पिदार का सनमकदा वीरा किये हुए

आखिरी शेर की शब्दावली पर जरा ध्यान दें, जिसमें 'कू-ए-मलामत' के 'तवाफ' (परिक्रमा) आर 'पिदार' (अहम-न्यता, दम्) के 'सनमकदे' (मदिर, मूर्तिगृह) का जिक्र है। 'कू-ए-मलामत' का सकेत है—कू-ए यार, यार की गली। और उस कू-ए-यार को तो का'या ठहराया है जिसकी परिक्रमा करने की जी चाहता है, आर अपने 'पिदार' (दम् और अह) को 'सनमकदा' (मूर्ति गृह, सनम का घर) माना है। कू-ए यार, इश्क यार तो हकीकत (यथार्थ सत्ता) है, और अपने-आप पर जो घमड है आर अपना जो पिदार है वह सनम (मूर्ति) की तरह मिथ्यालोक की वस्तु है। आशिकी हकीकत है—सत्यमूल यथार्थ है, आर खुदपसदी (आत्मप्रशंसा) असत्य। एक कावा है, दूसरा सनमकदा। शब्दा क प्रयोग में जो अलंकार और व्यंजना है, वह देखने के काविल है। इस शेर पर पहला सीक्वेस खत्म होता है। इसके बाद 'सीक्वेस' इस शेर से शुरू होता है

फिर शोक कर रहा है खरीदार की तलव
अर्जे-मता-ए अक्लो दिलो-जा किये हुए

अक्ल, दिल और जान को वार के शौक चाहता है कि अब कोई ऐसा खरीदार पदा हो जिस पर वो सब केफियते छा जाय जा पहले बयान की गयी है। यानी, तलव इस बात की कि जिगर के टुकड़े-टुकड़े एक जगह हो। तलव इस बात की, कि सब को छोड़कर जुनून इख्तियार कर ले। इस बात की तलव कि शब्दा से शाल भडकन लग। इस बात की तलव कि जख्म दिल पर नमक छिड़का जाये। इस बात की तलव कि आखे खून से भर जाये। इस बात की तलव कि नज्जारा-ओ-खयाल में दिल और आख एक दूसरे का मुकाबिला करने लगे, और अपनी जात के सनमकदे को वीरान करके (मिथ्या अह की पूजा को त्यागकर) अपने महवूव के कूचे की परिक्रमा के लिए दुबारा जाय।

इस तलव का नतीजा क्या है? दूसरा सीक्वेस इस सारे शोक आर तलव का नतीजा है, इसलिए कि, वही दृश्य जिसको वह महफिले-यार का रूपक बनाते हैं, उसी तलव क जवाब में बयान करते हैं। यह सीक्वेस या मजरनामा (दृश्यावली का रूपक) इतना कसा हुआ अपने सिलसिल में बधा हुआ है कि अगर आप किसी शेर की जगह बदल दें, यानी ऊपर का नीचे या नीचे का शेर ऊपर कर दें तो क्रम टूट जायेगा, मजरनामा बिगड़ जायेगा और सीक्वेस गलत हो जायेगा। न सिर्फ गालिव की इस गजल में, बल्कि हर सीक्वेस के शेरों में एक क्रम और सुसंबद्धता है। चुनावे

दौड़े हैं फिर हरेक गुल-ओ-ताला पर खयाल
सद गुलसिता निगाह का सामा किये हुए

यह तो पृष्ठभूमि है—बैकग्राउंड। इसमें गालिव बताते हैं दुनिया एक गुलिस्ता है। हर तरफ फूल लिखे हुए हैं और हर फूल निहायत हसीन और खूबसूरत है। यह पृष्ठभूमि है उस भावभूमि की घटना की, जिसका जिक्र वह बाद के शेरों में करते हैं। उस गुलिस्ता में क्या होता है? कहते हैं

फिर चाहता हू नामए दिलदार खोलना
जा नज़े-दिलफरोबिए-उनवा किये हुए

आगे जाती कफियत शुरू होती है जो कि इस अर्थ में जाती नहीं है कि यही कफियत रहने पर ही ओर आज तक लोग पर गुजरती आयी है। इस कफियत (भावस्थिति) की पहली मंजिल तो यह है कि महबूब न सामने है आर न कहीं आसपास, बल्कि नजर से दूर और गायब है। इसलिए गालिब 'खून' का जिक्र करते हैं। 'नामए दिलदार' आता है। चूंकि नाम ए दिलदार में 'उन्वान' (शीर्षक) महबूब के हाथ का लिखा हुआ है, इसलिए प्रयत्नी के सादर्य आर उसने परम आकर्षण की निशानी मात्र एक है, और वह 'नामए-दिलदार' का 'उन्वान' और सरनामा है। यह उन्वान अपनी जगह पर स्वयं इतना माहक है कि गालिब का इसी पर जान छिड़कने का जी चाहता है। न महबूब का नेकदृष्ट, न उसका दीदार और न उसका घिसान (मिलन) सिर्फ उसका खत आया है। अब दूसरी मंजिल की तरफ चलिए

मागे हे फिर किसी को लये-वाम पर हवस
जुल्फ सियाह रुख पे परीशा किये हुए

महबूब है तो सही, मगर वाम पर है। आस पास नहीं, दूर वाम पर है। ओर जब वाम पर है, तो वहां से सिर्फ उसकी जुल्फे सियाह ही नजर आ सकती है। बाकी नख शिख पर नजर नहीं पहुंच सकती। जुल्फे-सियाह का सिर्फ एक साया-सा नजर आता है। महबूब के चेहरे की अन्य तफ्सीलें नजर से आइल हैं। पहली मंजिल में दिलदार के खत का जिक्र और दूसरी मंजिल में दूर से दीदारे-यार का। अब तीसरी मंजिल या तीसरा मोड़ यो बयान होता है

चाहे हे फिर किसी को मुकाबिल में आरजू
सुमें से तेज दशनए मिजगा किये हुए

महबूब अब वाम से उतरकर सामने आ गया है। मुकाबिल में है। अगर मुकाबिल में है तो जिस तरह वाम पर सबसे नुमाया चीज जुल्फे-सियाह थी, उसी तरह अपने सामने होने पर सबसे नुमाया चीज, जलिर है, कि 'दशनए मिजगा' (पलकों की कटार) है। चेहरे के नक्शे में सबसे आकर्षक और मोहक महबूब की आंखें ही हो सकती हैं। इसके बाद मुलाकात का बयान है। यह चौथी मंजिल है

इक नौवहारे-नाज को ताके है फिर निगाह
चेहरा फरोगे-मय से गुलिस्ता किये हुए

खत के बाद दीदार। दीदार के बाद हमनशीनी (पास-पास बैठना)। हमनशीनी के बाद हमपियालगी (साथ साथ मधुपान)। यानी वेतकल्लुफी की यह सूरत है कि अब चेहरा फरोगे-मय से गुलिस्ता किये हुए है।

आमने सामने होने और मुलाकात के बाद महफिल का सजना और यारों के साथ हमनशीनी की तरफ इशारा है। इस गजल का मतला अगर आप फिर एक बार याद कर लें तो महसूस करेंगे कि जोशे-कदह के बाद अब किसी किस्म का सदिह या धुंधलका बाकी नहीं रहता। अगर संगीत की परिभाषा का प्रयोग किया जाये तो कहेंगे कि इस दूसरे सीक्वेस के सारे शेर चढ़ते हुए सुर हैं। 'सीक्वेस' ऊपर की तरफ जा रहा है।

अब आखिरी 'सीक्वेस' शुरू होता है जिसके अंशआर उतरते हुए सुर है। यहाँ पहुंचकर गालिब को यकायक खयाल आता है कि ये सब बेकार जात है। क्योंकि न तो महबूब आयेगा, न गिरेबा चाक

करेंगे और न शौक का वह आलम ही हम पर तारी होगा जिसके लिए हम भटकते फिरते ह। बल्कि गालिव अत मे हार ही कुबूल कर रहे है। इस सीक्सवेस मे तीन शेर ह

फिर जी मे हे कि दर पे किसी के पडे रहे
सर जेरे-वारे-मिन्नते दरवा किये हुए

न महबूब वाम पर आयेगा, न उसका खत आयेगा, न कुरवत (नेकट्यू) प्राप्त होगी, न महफिल सजेगी, न यार-दोस्त जमा हगे। इसलिए कम-से-कम इतना तो हो कि सर जेरे-वारे-मिन्नते दरवा किये हुए हम यार के दर पर पडे रहे। इस शेर मे कही कोई इशारा नही है कि दर के अदर जाने के लिए ख्वाहिश हैं। शौक का बलबला, ओर सारी वेचैनी ओर बेकारी खत्म हो चुकी है। इसलिए अब सिर्फ इतनी इजाजत मिल जाये कि हम उसके दर पर पडे रहे ताकि महबूब से कुछ-न-कुछ लगाव ओर तअल्लुक कायम रहे। अगर यह भी नहीं हो सकता तो

जी दूडता हे फिर वही फुर्सत के रात दिन
बैठे रहे तसव्वुरे-जाना किये हुए

अगर दरे-जाना भी मुयस्सर नहीं हा ता फिर इतना हा ता आर इतनी फुर्सत तो मिले कि हम तसव्वुरे-जाना ही किये बैठे रहे (महबूब क कल्पनासुख मे ही लीन रहें) उससे ला लगाये रखे। गोर फरमाये कि दर पर पडे रहनेवाला शेर बाद मे, ओर तसव्वुरे-जाना वाला शेर पहले लिख दिया जाय या वर्णन किया जाय तो न सिर्फ उसके सही सिलसिले मे बल्कि सारी कैफियत (भावधारा) ओर भावभूमि पर घटनेवाली 'वारदात' (वास्तविक अनुभूति) मे फर्क आ जायेगा। ओर आखिर मे 'गालिव' नतीजा यह निकालते है

'गालिव' हमे न छेड कि फिर जोशे-अशक से
बैठे हे हम तहैय्यए-तूफा किये हुए

गालिव, ये सब फुजूल बाते हे। क्यो ये किस्से छेडते हो? क्यो महबूब की याद दिलाते हो? क्या महफिल का जिक्र करते हो? जाने दो इन तमाम बातो को। अब इसके सिवा कोई चारा नही कि हम तहैय्यए-तूफा कर ले (एक तूफान उठाने का सकल्प ही कर लें), रोना धोना कर ले, दिल का बुखार हल्का कर ले। अब कुछ होना-हुआना नहीं हे। इसलिए, गालिव, बेहतर यही हे कि इन सारी वाता के आलाप से बचो ताकि यह तूफान धम जाये, खत्म हो जाये।

मने बहुत-सी वात आर टीका-टिप्पणिया विस्तार के भय से नजर-अदाज करते हुए एक संक्षिप्त सा जायजा आपके विचारार्थ पेश किया है। मेरी बयान की हुई क्रमबद्धता के दृष्टिकोण से गालिव की किसी भी मशहूर गजल को पढिए, उसमे आपको इसी किस्म का कोई-न-काई सिलसिला मिलेगा ओर वह सिलसिला एक कैफियत (भावधारा) का, या एक कैफियत के विभिन्न अंगो या उसके विभिन्न पक्षो का मिलेगा ओर एक से अधिक रूपा मे मिलेगा। इस दृष्टिकोण से अगर आप कलाम-गालिव का दुवारा अध्ययन आर मूल्याकन करे तो बहुत-से नुकते, जो पहले शायद आपके जेहन मे न आये हा, अध्ययन करने के बाद साफ और स्पष्ट रूप मे नजर आयेगे।

अनुवाद शमशेर बहादुर सिद

इकबाल अपनी नज़र में

फैज अहमद फैज

यह लेख फैज की पुस्तक मीजान से लिया गया है। उर्दू की काव्य परंपरा और फारसी सादर्य दृष्टि—दोनों को ध्यान में रखकर इकबाल की रचनाशीलता के मूल्यांकन के सिलसिले में यह आलेख बहुत महत्वपूर्ण माना जाता है। हिंदी के पाठक फैज के आलोचनात्मक लेखन से परिचित नहीं हैं। इसीलिए उनके आलोचनात्मक लेखों के संग्रह 'मीजान' से इकबाल पर लिखे गये उनके लेख का अनुवाद प्रस्तुत किया जा रहा है। —स

इकबाल की नजर से दुनिया को बहुत लोगो ने देखा है। इकबाल की नजर से इकबाल का अध्ययन किसी ने नहीं किया। यह लेख इसी वहस का प्राक्कथन है। यह वहस दो वजह से अहम है। पहला वजह यह है कि अह की स्थिरता, अक्लो-इश्क, खुदा आर इनसान और ऐसे ही दूसरे दार्शनिक विषयों की तरह इकबाल का व्यक्तित्व भी एक मुश्किल विषय है। आर उनके कलाम का कोई दौर ऐसा नहीं जो इस विषय से खाली हो। दूसरी वजह यह है कि मेरी राय में इकबाल की शायरी का सबसे खराब, सबसे मार्मिक, सबसे रसीला हिस्सा वही है जो उनके अपने व्यक्तित्व से संबंधित है। यह हिस्सा फलसफे से खाली लेकिन जज्बे से भरपूर है। इसमें तकरीर का जोश नहीं लेकिन एहसास की शिद्दत बहुत ज्यादा है। यह शायरी इकबाल की दार्शनिक श्रेष्ठता पर बहुत कम निर्भर है।

इकबाल के दार्शनिक दृष्टिकोण का क्रमिक विकास हुआ है, इकलाबी ढंग से छलांग लगाकर नहीं। उनके शुरुआती और आखिरी समय के विचारों में एक आंतरिक संघर्ष और सिलसिला है जो टूटने नहीं पाता। विभिन्न अवसरों पर इकबाल ने जिन विचारों की टीका आर व्याख्या की है उनमें आपस में विरोधाभासता है, पर अंतर्विरोध नहीं है। इकबाल ने अपने व्यक्तित्व के बारे में जो कुछ लिखा है उसका आधार भी यही है। शुरु के दौर की शायरी में वे जिन-जिन मानसिक उलझनों और जज्बाती मसअलों का जिक्र करते हैं, जिन परशानियों और खुशियों, जिस दर्द या सुरूर का इज्हार करते हैं, बाद की शायरी में उन्हीं स्थितियों की गूँज वार-वार सुनायी देती है। अगर हम इकबाल की नजर से देखें तो हम इस शिखरत के चंद एक पहलू बहुत साफ़ नजर आयेगे।

पहली बात जिस पर ध्यान जाता है वह यह है कि इकबाल अपने व्यक्तित्व को दुनिया और जो कुछ इसमें है, उससे अलग-थलग एक कतई खुदमुख्तार आर निरकुश हकीकत करार देकर अपने दिमाग का विश्लेषण नहीं करते थे। वो अपने व्यक्तित्व के संघर्ष में जो कुछ कहते हैं, ज्यादातर किसी बाहरी यथार्थ के हवाले से कहते हैं। यूँ कह लीजिए कि अपने व्यक्तित्व के तई उनका बयान ज्यादातर इसके अतिरिक्त होता है। उसमें ज्यादातर उस सतोप या असतोप का जिक्र होता है जो शायर

के व्यक्तित्व या किसी रिश्ते के आपसी ताल्लुक से पैदा होता है। ये अन्य चीज कभी प्राकृतिक दृश्य है तो कभी मानव जाति, कभी बतन की मिट्टी है तो कभी जिदगी का रंगिस्तान, कभी कोई कलात्मक या जज्वाती या नेतिक आदर्श है तो कभी खुदी (अह) का बुलदतर मुकाम। इकवाल को अपने व्यक्तित्व में अगर दिलचस्पी है तो वो अतर्मुखी भावप्रवण शायरो की तरह महज अपने व्यक्तित्व की वजह से नहीं बल्कि उस नफअ नुकसान की वजह से है जो इस व्यक्तित्व से दुनिया और दुनिया से परे इस व्यक्तित्व से सवद्ध होते हैं।

अब ये देखिये कि इकवाल ने अलग-अलग समय में अपने बारे में क्या कुछ महसूस किया है, 'वाग-दरा की दूसरी नज्म में इकवाल 'गुल-रगी' से मुखातिब होकर फरमाते हैं

इस चमन में मैं सरापा साजां साज-आरजू
 ओर मेरी जिदगानी वगुदाजे आरजू
 मुतमइन ह तू, परेशा भिस्ले यू रहता हू में
 जझिअ शमशीरे-जोऊ-जुस्तजू रहता हू में

ये परेशानी और बेचेनी, ये लगातार तलाश और आरजूमदी इकवाल की शायराना शख्सियत का महत्वपूर्ण हिस्सा है। इस बेचेनी के कारण और इस तलाश के उद्देश्य बदलते रहे। लेकिन इन स्थितियों का एहसास इकवाल की तमाम शायरी पर हावी है और वा इसकी अभिव्यक्ति तरह-तरह के अंदाज में करते हैं। इकवाल जब भी प्राकृतिक दृश्यों के चैन-आराम और सुकून का अवलोकन करते हैं तो उन्हें हमेशा अपने दिल की तडप और जज्वात की बेचेनी का शिद्दत से एहसास होता है

तारा का खमोश कारवा है ये काफिला बेदरा रया है
 खामोश है कोहो दस्तो दरिया कुदरत है मुराकबे में गोया
 ऐ दिल तू भी खमोश हो जा
 आगोश में ले के गम को सो जा

सूरज बुनता है तारे-जर से दुनिया के लिए रिदाए-नूरी
 आलम है खमोशो मस्त गोया हर शी को नसीब है हुजूरी
 दरिया, कुहसार, चाद-तारे क्या जाने फिराको-नासुबूरी

शायी है मुझे गमे-जुदाई
 ये खाक है महरमे-जुदाई

बहरो दश्तो कोह कि खामोश व कर आसमानो मेहरो यह खामोश व कर
 हर यके मानिद बेघारा ईस्त दर फजाये नीलगू आवारा ईस्त
 ई जहा सेद अस्त व सैयादेम मा या असीरे रफता अज यादेम मा
 जार नालीदम सदाए बर नख्वास्त हमनफस फर्जेद-आदम ए कुजास्त

य बेचैन और पीडामय शख्सियत जो अपनी बेचैनी और पीडा की वजह से चाद सूरज की दुनिया में अपने को अजनबी और तनहा महसूस करती है, इनसानो की दुनिया में भी उसी तरह अजनबी और तनहा है। इकवाल की नजर में उनका हमअन्न (समकालीन) इनसान भी सजीव और निर्जीव की तरह मुर्दादिल और बेसोज है। इसलिए वो इनसान से भी अपने को उतना ही दूर पाते हैं जितना चाद सितारा से

इक़बाल अपनी नज़र में

फ़ेज अहमद फ़ेज

यह लेख फ़ेज की पुस्तक मीज़ान से लिया गया है। उर्दू की काव्य परंपरा और फ़ारसी सार्दर्य-दृष्टि—दोनों को ध्यान में रखकर इक़बाल की रचनाशीलता के मूल्यांकन के सिलसिले में यह आलेख बहुत महत्वपूर्ण माना जाता है। फ़ेज का पाठक फ़ेज के आलाचनात्मक लेखन से परिचित नहीं है। इसलिए उनके आलोचनात्मक लेखों के संग्रह 'मीज़ान' से इक़बाल पर लिखे गए उनके लेख का अनुवाद प्रस्तुत किया जा रहा है। —स

इक़बाल की नज़र से दुनिया को बहुत लोका ने देखा है। इक़बाल की नज़र से इक़बाल का अध्ययन किसी ने नहीं किया। यह लेख इसी वहस का प्राक्कथन है। यह वहस दो वजह से अहम है। पहली वजह यह है कि अह की स्थिरता, अस्तो-इश्क, खुदा और इनसान और ऐसे ही दूसरे दार्शनिक विषयों की तरह इक़बाल का व्यक्तित्व भी एक मुश्किल विषय है। आर उनके कलाम का कोई द्वार ऐसा नहीं जो इस विषय से खाली हो। दूसरी वजह ये है कि मेरी राय में इक़बाल की शायरी का सबसे खूब, सबसे मामूली सचस रसीला हिस्सा वही है जो उनके अपने व्यक्तित्व से संबंधित है। यह हिस्सा फलसफ़े से खाली लेकिन ज़ब्वे से भरपूर है। इसमें तकरीर का जोश नहीं लेकिन एहसास की शिद्दत बहुत ज्यादा है। यह शायरी इक़बाल की दार्शनिक श्रेष्ठता पर बहुत कम निर्भर है।

इक़बाल के दार्शनिक दृष्टिकोण का क्रमिक विकास हुआ है, इक़लाबी ढंग से छलांग लगाकर नहीं। उनके शुरुआती और आखिरी समय के विचारों में एक आंतरिक सचघ और सिलसिला है जो टूटने नहीं पाता। विभिन्न अवसरों पर इक़बाल ने जिन विचारों की टीका और व्याख्या की है उनमें आपस में विरोधाभास तो है, पर अंतर्विरोध नहीं है। इक़बाल ने अपने व्यक्तित्व के चारों ओर जो कुछ लिखा है उसका आधार भी यही है। शुरु के दार की शायरी में वे जिन-जिन मानसिक उल्लंघनों और जज़्वाती मसअलों का जिक्र करते हैं, जिन परेशानियाँ और खुशियों, जिस दर्द या सुरूर का इज़हार करते हैं, वाद की शायरी में उन्ही स्थितियों की गूज बार-बार सुनायी देती है। अगर हम इक़बाल की नज़र से देखें तो हम इस शिद्दत के चंद एक पहलू बहुत साफ़ नज़र आयेगा।

पहली बात जिस पर ध्यान जाता है, यह यह है कि इक़बाल अपने व्यक्तित्व को दुनिया और जो कुछ इसमें है, उससे अलग-थलग एक कतई खुदमुख्तार और निरकुश हकीकत करार देकर अपने दिलो दिमाग का विश्लेषण नहीं करते थे। वो अपने व्यक्तित्व के सचघ में जो कुछ कहते हैं, ज्यादातर किसी वाहरी यथार्थ के हवाले से कहते हैं। यूँ कह लीजिए कि अपने व्यक्तित्व के तई उनका बयान ज्यादातर इसक अतिरिक्त होता है। उसमें ज्यादातर उस सतोप या असताप का जिक्र होता है जो शायर

के व्यक्तित्व या किसी रिश्ते के आपसी तअल्लुक से पैदा होता है। ये अन्य चीज कभी प्राकृतिक दृश्य ह तो कभी मानव जाति, कभी वतन की मिट्टी ह तो कभी जिदगी का रेगिस्तान कभी कोई कलात्मक या जज्वाती या नतिक आदर्श हे तो कभी खुदी (अह) का वुलदतर मुकाम। इकवाल को अपने व्यक्तित्व म अगर दिलचस्पी ह तो वो अतमुखी भावप्रवण शायरों की तरह महज अपने व्यक्तित्व की वजह से नहीं वल्कि उस नफअ-नुकसान की वजह से हे जो इस व्यक्तित्व से दुनिया और दुनिया से परे इस व्यक्तित्व से सबद्ध होते हे।

अब ये देखिये कि इकवाल ने अलग-अलग समय मे अपने वारे मे क्या कुछ महसूस किया है, 'याग दरा' की दूसरी नज्म मे इकवाल 'गुल-रगी' स मुखातिय होऊर फरमाते ह

इस चमन मे म सरापा सोजो साज-आरजू
आर मेरी जिदगानी बगुदाजे-आरजू
मुतमइन है तू, परेशा मिल्त बू रहता हू मं
जख्मिण शमशीरे-जौफे-जुस्तजू रहता हू में

ये परेशानी ओर बेचेनी, ये लगातार तलाश ओर आरजूमदी इकवाल की शायराना शख्सियत का महत्वपूर्ण हिस्सा हे। इस बेचेनी के कारण ओर इस तलाश के उद्देश्य बदलते रहे। लेकिन इन स्थितियों का एहसास इकवाल की तमाम शायरी पर हावी हे आर वो इसकी अभिव्यक्ति तरह-तरह के अंदाज मे करते ह। इकवाल जब भी प्राकृतिक दृश्यों के चेन-आराम ओर सुकून का अवलोकन करत हे तो उन्हे हमेशा अपने दिल की तडप ओर जज्वात की बेचेनी का शिद्दत से एहसास होता ह

तारो का खमोश कारवा है ये काफिला बेदरा रवा हे
खामोश हे कोहो-दस्तो दरिया कुदरत हे मुराऊवे मे गोया
ऐ दिल तू भी खमोश हा जा
आगोश म ले के गम को सो जा

सूरज जुनता है तारे-जर से दुनिया के लिए रिदाए नूरी
आलम है खमोशो मस्त गोया हर रौ को नसीब है हुजूरी
दरिया, कुहसार चाद-तारे क्या जाने फिराको-नासुबुरी

शाया है मुझे गमे-जुदाई
ये खाक हे महरमे-जुदाई

वहूरी दस्तो-कोह फि खामोश व कर आसमानो मेहरो यह खामोश व कर
हर यके मानिद बेचारा ईस्त दर फजाये नीलगू आबारा ईस्त
ई जहा सेद अस्त व सैयादेम मा या असीरे रपता अज यादेम मा
जार नालीदम सदाए वर नख्वास्त हमनफस फर्जेद-आदम ए कुजास्त

ये बेचेन ओर पीडामय शख्सियत जो अपनी बेचेनी ओर पीडा की वजह से चाद सूरज की दुनिया मे अपने को अजनबी ओर तनहा महसूस करती है, इनसानो की दुनिया मे भी उसी तरह अजनबी आर तनहा हे। इकवाल की नजर मे उनका हमअस्र (समकालीन) इनसान भी सजीव आर निर्जीव की तरह मुर्दादिल ओर बेसोज हे। इसलिए वो इनसान से भी अपने को उतना ही दूर पाते हे जितना चाद सितारा से

ये कैफियत है मेरी जाने माशक़ेमाफी
मेरी मिसाल है तित्तो सगीर तहा की
अधेरी रात म करता है वो सरोद आगाज
सदा को अपनी समझता है गैर की आगाज
हुनूज हमनफ़से-दर चमन नमी यीनम
वहार भी रसदो मन गुल तज़ीतीनम
जहा जवलो मुश्ते छाऊ मर हमा दिल
चमन खुश अस्त वने दरसुरे नज़ायम नीस्त

जलन और तनहाइ का ये एहसास सीने म दवाये शायर सुकून आर दोस्ती की तलाश म जगह-जगह
ओर गली-गली भटकता फिरता ह। लेकिन ये दोलत न हरमो देर (मंदिर-मस्जिद) म मयस्ता है न
मद्रसा-ओ खानकाह मे, मस्जिद भी इससे खाली ह मैऊदे भी

न ई जा चश्म-के साकी न आ जा हफ़े मुश्ताकी
ज यन्म सूफी-आ मुल्ला वसे गमनाऊ भी आयम
सिवाय खाना-ओ मंजिल न दारम
सरेराहम गरीबे हर दयारम
उठये मद्रसा-ओ खानकाह स गमनाऊ
न जिदगी, न मुहब्बत, मारिफत न निगाह

इस लगातार ओर अथाह अकेलेपन की वजह से आशावाद आर आत्मविश्वास की सबसे बड़ी अभिव्यक्ति
को आहिस्ता-आहिस्ता वैयक्तिक पराजय या नाकामी का गहरा ओर पुरदर्द एहसास हाने लगता है और
वक्त गुजरने के साथ-साथ उस एहसास की शिद्दत कम होने के वजाय धीरे धीरे बढ़ती जाती है। एक
शिकस्त को इकवाल कभी नासाजिए-जमाना (युग की प्रतिकूलता) पर मदते ह

बखाके हिद नवाय हयात बेअसर अस्त
कि मुर्दा जिदा न गर्दद ज नगमए दाऊद
कस न दानिस्त कि मन नीज वहाय दारम
आ भताअम कि शवद दस्त जदे वे अजरा

लेकिन ज्यादातर इस शिकस्त का एहसास इस वजह से होता है कि वो लक्ष्य की प्राप्ति में सफल नहीं
हो सके। न वो अक्ल की गुत्थिया सुलझा सके, न इश्क की आखिरी मंजिल उन्हें हाथ आयी। उनकी
बेकरारी का उस हकीकत से मिलन नहीं हो सका जिसका मिलन अह की पूर्णता ओर सतोप का प्रमाण
है। कला की इतिहा भी खुदी की इस तृष्णा को नहीं मिटा सकी ओर इसी प्यास के कारण अभिव्यक्ति
मे कामयाबी सपूर्ण सफलता का दर्जा हासिल नहीं कर सकी

वही मेरी कमनसीबी वही तेरी रेनियाजी
मेरे काम कुछ न आया ये कमाले ने नवाजी
इसी कश्मक़श म गुजरी मेरी जिदगी की राते
कभी सोजो साजे रुमी, कभी पेचो-सावे राजी
धी वो इक दरपादा रहरी की सदाए दर्दनाऊ

जिसको आवाजे रहींले-कारवा समझा था मे
 परेशा हो के मेरी खाक आखिर दिल न बन जाये
 जो मुश्किल अब है याख फिर वही मुश्किल न बन जाये

इससे ये न समझना चाहिए कि इस सवेदनात्मक तीव्रता की वजह से इकबाल अपनी जद्दोजहद को उपलब्धि से परे समझते हे या अपने माहौल से मायूस और बेजार हो जाते है। उनके कलाम मे कही कही दु ख ओर उदासी तो हे, मायूसी ओर निराशा कहीं नहीं है

नही हे नाउम्मीद इकबाल अपनी किशते वीरा से
 जरा नम हो तो ये मिट्टी बहुत जरखेज हे साकी

इसलिए इकबाल को अगर कमनसीबी का गिला हे तो बासुरीवादक होने का गर्व भी हे। उनकी तवीयत मे विनम्रता भी है गर्व और शालीनता भी। इस गर्व आर शालीनता की दो सूरते है। अब्बल उनकी फकीरी मे सतुष्टि और सासारिक विरक्ति है। ऐसा गर्व जो अपनी बेसामानी पर नाज करता हो और कम मेलजोल पर खुश है। यह निस्पृहता भी इकबाल के अतिप्रिय विषयो मे से है

करम ऐ शहे-अरबो-अजम कि खडे हे मुतजिरे-करम
 वो गदा कि तूने अता किया है जिन्हे दमागे सिकदरी
 फकीरे शहर न शायर न खर्कापोश इकबाल
 गदाए राहनशीनस्तो दिल गनी दारद
 ख्वाएज-मन निगाह दार आबरूप गदाए ख्वेश
 आकि ज जूए-दीगरा पूर न कुनद पिथाला रा

उसको दूसरी सूरत मे इस चमत्कार का एहसास है जो शायर की वाक्शक्ति को बख्शा गया है। ऐसा चमत्कार जिसके सामने बादशाहो की दौलत भी कुछ नहीं है और बादशाही दयदया भी सर झुकाये है

दमे मुरा सिफते बादे फर्दे-दी करदद
 गियारह रासे सिरशकम जू यासमीं करदद
 बुलद बाल चुनाएम कि बर सिपहरे यरीं
 हजार बार मुरा नूर या कमीं करदद
 मेरे गुलू मे है इक नगमए जिब्रील आशोय
 सभाल कर जिसे रक्खा हे लामका के लिए
 फकीरे राह को बख्शी गये असारे सुल्तानी
 बहा मेरी नवा की दोलते परवेज है साकी

जिस तरह इकबाल की विनम्रता निराशाजनक नहीं उसी तरह उनके गरूर मे भी उद्दता ओर कठोरता नहीं है। अपनी गरीब क्दम की आम जनता और खास तोर से नोजवानों को इकबाल जब भी सयोधित करते हैं तो उनके व्यक्तित्व का एक आर जज्वाती पहलू स्पष्ट होता है। ये जज्वा एक बहुत ही पुरखुलूस और स्नेहपूर्ण प्यार का जज्वा है, जो हमारे घमडी शायरों म ज्यादातर नहीं मिलता है

मेरे नालए नीमशर का नियाज
 मेरी खल्वा-अजुमन का गुदाज
 उमग मरी आरजूण मरी
 उमीट मरी जुस्तजूण मरी
 मेरी फितरत आईनए रोजगार
 गजालान-अफमार का मर्गजार
 यही कुछ है साफी मताए फकीर
 इसी से फकीरी म हू म अमीर
 मरे काफिले म लुटा दे इसे
 लुटा दे ठिकाने लगा द इसे

गरज कि इकवाल के कलाम से शायर की जा तस्वीर उभरती है, उसम विरही आशिक की पीडा और हसलत है। बादशाह का सा गरर, फकीर जेसी विनम्रता, सूफी जेसी निस्पृहता, भाई की सी मुहब्बत आर दान्त की सी घनिष्ठता हे।

उर्दू से अनुवाद गोविंद प्रसाद
 मा 09999428919

फैज अजमद फैज कुछ तस्वीरे, छविया



भूल के लिए खेद

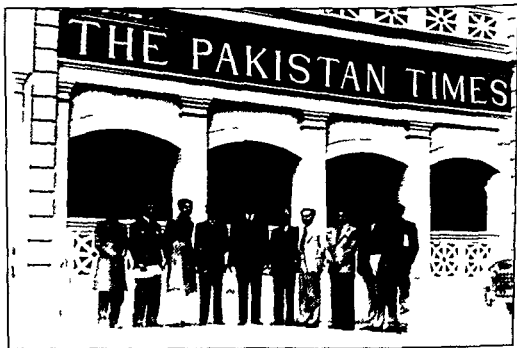
फैज जन्मशती विशेषांक में चित्रों आर छवियों में भूलवश दो तस्वीरें अहमद फराज की छप गयीं, इसका हमें बेहद अफसोस है। संपादक





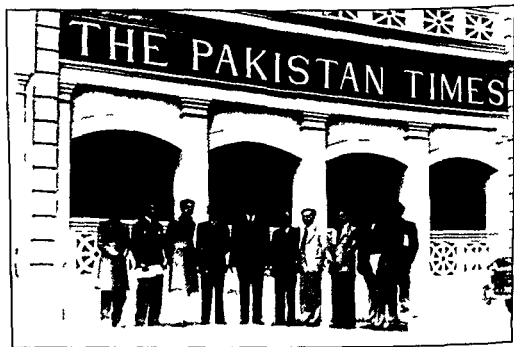


कामकाज के बीच फ़ैज

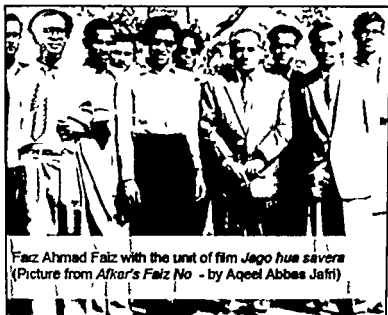




कामकाज के बीच फैज





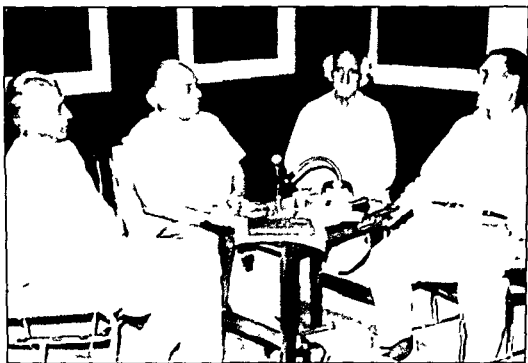


Faiz Ahmad Faiz with the unit of film *Jago hus savera*
(Picture from *Afkar's Faiz No* - by Aqeel Abbas Jafri)











Dr Sarwar
Syed Sibte Hasan
Faiz Ahmed Faiz



पत्नी एलिस, बेटियो, मित्रो और नाती-नतनियो के साथ











रथाई कृषि
समृद्धि हेतु
समर्पित समाधान



- समर्पित एवं प्रशिक्षित कर्मियों द्वारा नवीनतम फार्म प्रौद्योगिकी का प्रचार सुनिश्चित करना।
- अपने व्यापक वितरण जालतंत्र द्वारा एम ओ पी डी ए पी यूरिया एवं अन्य कृषि सामग्रियों को द्वार पर पहुँचाना।
- अपने सभी कार्यों द्वारा निस्वार्थ सेवा-आई पी एल का सिद्धांत है।
- भारत को समृद्ध देशों की सूची में सबसे आगे लाने का स्वप्न।
- गन्ना उत्पादकों की सेवा हेतु घनी उत्पादन में दिव्यता।



इंडियन पोटाश लिमिटेड

संजय नजिल प्रगति टावर
26, सत्येन्द्र प्लेस, नई दिल्ली - 110008
दूरभाष 25761540 25732438 25763570 25725084
फैक्स 25755313

निष्ठा, विश्वसनीयता एवं कृषि श्रेष्ठता का गर्वपूर्ण प्रतीक



हमें गर्व है किसानों

के साथ सफल भागीदारी में



THE
IFFCO

भार दरकों से देश में सहकारिता की व्यवस्था कर रही है इफको।
विज्ञान आधुनिक प्रौद्योगिकी और कृषि के विस्तृत आधारी को
देशभर में फैले किसानों के बीच पहुंचाने के इफको के मागीरय
प्रयासों का परिणाम है गौरवन्वित राष्ट्र के किसानों की सुराहाली
और उनके चेहरों पर आई मुस्कान ।

इफको सदा से प्रयत्नरत रही कि देश के किसानों को उत्तम
गुणवत्ता वाले खर्चक उपलब्ध हों वे मरतूर पैदावार प्राप्त कर सकें
और उनकी जीवन-शैली और बेहतर हो सकें । इस प्रयोजन से
इफको अपने विजन-2010 में निर्धारित विकास योजनाओं के अनुरूप
विस्तार कार्यक्रमों को कार्यान्वित करते हुए मानव और विज्ञान दृष्टी
को कथ करने का प्रयास कर रही है ।



इंडियन फार्मर्स फर्टिलाइजर कोआपरेटिव लिमिटेड
इफको का पता: सी-1 डिस्ट्रिक्ट सेंटर साकेत प्लेस नई दिल्ली-110017 फोन 011-42592626 26510001 फेक्स 42592650

इब्तिदाइया.

फ़ैज अहमद फ़ैज

यह छोटी सी टिप्पणी फ़ैज की किताब 'दस्ते सया' (1952) के प्राक्कथन या आमुख के रूप में प्रकाशित हुई थी। कविता की सृजनात्मक रचना प्रक्रिया के कुछ बुनियादी पहलुओं पर यह सार्थक ढंग से रोशनी डालती है। फ़ैज की राय में जिदगी के फ़न और शायरी के फ़न एक साथ एक विंदु पर अपने-अपने ढंग से मिल जाते हैं। चूंकि जिदगी का तक्ज़ा ही शायरी का भी तक्ज़ा बन जाता है। —स

एक जमाना हुआ जब गालिव ने लिखा था कि जो आख कतरे में दजला¹ नहीं देख सकती, वह दीदए-बीना² नहीं बच्चों का खेल है। अगर गालिव हमारे समकालीन होते तो गालिवन कोई न कोई आलोचक जरूर पुकार उठता कि गालिव ने बच्चा के खेल की तोहीन की है। या ये कि गालिव अदब में प्रोपगेंडा के हामी भालूम होते हैं। शायर की आख को कतरे में दजला देखने की नसीहत करना सरासर प्रोपगेंडा है। उसकी आख को तो महज हुस्न से गरज है और हुस्न अगर कतरे में दिखायी दे जाये तो वो कतरा दजला का हो या गली की नाली का, शायर को इससे क्या सरोकार। ये दजला देखना दिखाना फ़िलासफ़र या सियासतदान का काम होगा, शायर का काम नहीं है।

अगर इन हजरात का कहना सही होता तो ज्ञानी पंडिता का हुनर रहता या जाता, हुनरमंदों का काम यकीनन बहुत आसान हो जाता। लेकिन खुशाकिस्मती या बदकिस्मती से शायरी का फ़न (या कोई और कला) बच्चा का खेल नहीं है। इसके लिए तो गालिव का दीदए-बीना भी काफी नहीं, इसलिए काफी नहीं कि शायर या अदीब को कतरे में दजला देखना ही नहीं दिखाना भी होता है। इसके अलावा अगर गालिव के दजला से जिदगी और दुनिया की तमाम चीज़ा से मतलब लिया जाये तो अदीब खुद भी इसी दजले का एक कतरा है। इसके मानी ये है कि दूसरे अनगिनत कतरों से मिलकर इस दरिया के रुख, इसके वहाव, इसकी शम्नो-सूरत आर इसकी मजिल तय करने की जिम्मेदारी अदीब के सर आन पड़ती है।

यू कहिए कि शायर का काम महज अपनी आख से देखना ही नहीं बल्कि देखे हुए की साधना अथवा तपस्या करना भी उसका कर्तव्य है। आस-पास के वैचैन कतरों में जिदगी के दजले का अनुभव उसकी

भूमिका या प्राक्कथन

1 बगदाद में बहने वाली एक नदी।

2 दृश्य शक्ति।

दृष्टि पर है, उसे दूसरो को दिखाना उसकी कलात्मक पेट पर, उसके वहाव मे दखलअदाज होना उसके शोक की पुख्तगी और लहू की गर्मी पर।

और ये तीनों काम लगातार खोज और जद्दोजहद चाहते हे।

जिदगी का सिलसिला किसी होज का ठहरा हुआ बंद पानी नहीं है, जिसे तमाशाई की एक गलत अदाज निगाह घेर सके। दूर-दराज, ओझल दुश्वारगुजार पहाडियो मे बर्फ पिघलती है, चश्मे उबलते हे, नदी-नाले पत्थरो को चीरकर, चट्टानो को काटकर आपस मे बगलगीर होते है, और फिर ये पानी कटता-बढता वादियो, जगलो और मेदानो में सिमटता और फेलता जाता है। जिस दीदए-चीना ने इनसानी तारीख मे जिदगी के दुखो के ये पडाव नहीं देखे, उसने दजला का क्या देखा है?

फिर शायर की निगाह उन गुजरे हुए और हालिया मुकाम तक पहुच भी गयी लेकिन उनकी मजरकशी मे वाणी आर होठो ने मदद न की या अगली मजिल तक पहुचने के लिए जिस्मो-जा कोशिश पर राजी न हुए तो भी शायर अपने फन मे पूरी तरह कामयाब नहीं है।

गालिवन इतने बडे रूपक को रोजमर्रा, अल्फाज मे बयान करना गैरजरूरी है। मुझे कहना सिर्फ यह था कि इनसानी जिदगी की सामूहिक जद्दोजहद का एहसास, और उस जद्दोजहद मे सामर्थ्य के अनुसार शिरकत, जिदगी का तकाजा ही नहीं फन का भी तकाजा है।

फन इसी जिदगी का एक हिस्सा और इसी कोशिश का एक पहलू है।

यह तकाजा हमेशा कायम रहता है। इसलिए फन के इच्छुक लोगो के लिए इस तपस्या से मुक्ति नहीं। उसका फन एक स्थायी कोशिश है और लगातार तलाश।

इस कोशिश मे कामयाबी या नाकामी तो अपनी-अपनी काबलियत पर है। लेकिन लगातार कोशिश करते रहना किसी तरह मुमकिन भी है और जरूरी भी है। ये कुछ पन्ने भी इसी तरह की एक कोशिश है। मुमकिन है कि फन की अहम जिम्मेदारियो को निभाने की कोशिश के दिखावे मे भी नुमाइश या अपनी शेखी बघारने और खुदपसदी का एक पहलू निकलता हो। लेकिन कोशिश कैसी भी मामूली क्यों न हो, जिदगी या फन से फरार या शर्मसारी से बढकर है।

सेट्रल जेल, हैदराबाद
16 सितबर 1952 ई

उर्दू से अनुवाद गोविंद प्रसाद
मो 09999428212

खड चार
अदीबों की नज़र में

फैज को अतीत की साहित्यिक परंपराओं पर बहुत अधिकार प्राप्त है। वे तलमीहे और रम्जे और कैफियते जिनसे हमारी क्लासिकी शायरी भरी पड़ी है, फैज के यहाँ जरा ज्यादा भरपूर मानीखेज ढंग से अर्थात् अर्थपूर्णता के साथ इसलिए नजर आती है कि वह मीर और सोदा, गालिव और मोमिन, हात्ती और इकवाल की कायम की हुई परंपराओं का आदर करता है, और उसे मालूम है कि तरकीयो और लफ्जों की भी एक तारीख और एक रवायत होती है और हर लफ्ज कितने ही युगों के नाजुक अशो को समेटे हुए हम तक पहुँचता है। फैज को लफ्जों की तारीख की चेतना के साथ ही मुस्कुराहटो, आसुओं और उमगों की तारीख की भी चेतना है और यही वजह है कि फैज की शायरी में हुस्न और मानी का बड़ा ही हसीन तालमेल है।

—अहमद 'नदीम' कासमी

सच्चाई का नूर—एक

सज्जाद जहीर

1956 में लिखा गया सज्जाद जहीर का यह लेख फ़ेज की शायरी की यथार्थवादी अंतर्वस्तु की विवेचना के लिहाज से आज भी सार्थक है उल्लेखनीय है और फ़ेज के सृजनात्मक विकास का सटीक मूल्यांकन प्रस्तुत करता है।—स

रावलपिंडी साजिश के मुकदमे के दिनों में फ़ेज के साथ मैं भी सेट्रल जेल (हैदाराबाद, सिंध) में था। दिसंबर 1952 तक हमारे मुकदमे की सुनवाई खत्म हो चुकी थी। हमें रोज रोज स्पेशल डिविजनल ट्रिब्यूनल के इजलास में जाकर मुलजिमा के कठघरे में घंटा बैठे रहने आर उस दौरान गवाहों की शहादत, वकीलों की जिरह और उनकी वेमत्तलव कानूनी छानवीन से मुक्ति मिल गयी थी। अभी फंसला नहीं सुनाया गया था और हम उम्मीदों के आलम में थे। उन्हीं दिनों एक दिन यह सूचना मिली कि दस्ते सया प्रकाशित हो गयी। वैसे हम इसकी तमाम चीज फ़ेज के मुह से सुन चुके थे और उन्हें बार-बार पढ़ चुके थे। लेकिन इस ख़बर से हममें से तमाम कैदियों को, जो साहित्य में रुचि रखते थे, एक गेर मामूली खुशी हुई। जेल के हाकिमों से अनुमति ले कर हमने एक दावत भी कर डाली, जिसमें हम तमाम कैदियों ने मिल कर फ़ेज को दस्ते सया के प्रकाशन पर मुबारकवाद दी। उस मौके पर अन्य बातों के अलावा मैंने यह भी कहा था कि बहुत अर्सा गुजर जाने के बाद जब लोग रावलपिंडी साजिश के मुकदमे को भूल जायेंगे और पाकिस्तान की सन् 1952 की अहम घटनाओं पर नजर डालेंगे तो यकीनन इस साल की सबसे महत्वपूर्ण ऐतिहासिक घटना इस छोटी सी किताब का प्रकाशन ही होगा।

बहुत दिनों से कुछ नेकनीयत और बदनीयत लोग उर्दू साहित्य और विशेष रूप से प्रगतिशील परिवेश के पतन की याते करते हैं। मैं इस नजरिये को सही नहीं समझता। बल्कि मेरा खयाल है कि उर्दू साहित्य का आधुनिक काल प्रगतिशील आंदोलन से ही रोशन है। यह दौर तकरीबन 1930 से शुरू होकर अभी तक जारी है। और अगर हम पिछले चार पांच साल को ही ले तो मेरे खयाल में फ़ेज की दस्ते सया, जिदानामा, नदीम काजमी की शोला-ए-गुल, सरदार जाफरी की पत्थरी की दीवार, एहतेशाम हुसन की तनक्रीद और अमली तनक्रीद और मजनु गोरखपुरा की नकुश वाफ़कार आदि किताबें इस दौर में काफी लोकप्रिय हुईं। रचनात्मकता का सुर्ज शोला, 'जिसमें गर्मी भी है, हरकत भी, तयानाई (ताकत, शक्ति) भी, विपरीत हालात में न धीमा होता है और न बुझता है बल्कि जहालत की काली आंधिया इसे और भी भडकाती है और इस तरह सघर्ष और टकराहटों से गुजर कर रचनात्मकता का यह सुर्ज शोला ऐसी ताकत हासिल करता है कि सच्चाई का नूर पहले से भी ज्यादा निखरकर झिलमिलाने लगता है।

जिदानामा की ज्यादातर नज्मे फेज ने मटगोमरी सेद्रल जेल और लाहोर सेद्रल जेल में लिखीं। यानी जुलाई 1952 से मार्च 1955 तक की लिखी हुई चीज इसमें शामिल है। इसी दौरान हम एक दूसरे से विछड़ गये। क्योंकि हम दोनों की चार-पाच साल की कैद वामशक्कत देने के बाद हुक्मरान ने फेसला किया कि हम एक साथ जेल में न रखे जायें। फेज को पजाब में मटगोमरी जेल भेजा गया और मुझे हैदराबाद सिध से बलूचिस्तान सेद्रल जेल। हम एक दूसरे से चिट्ठी-पत्री भी नहीं कर सकते थे। दूसरे दोस्ता के खतो और कुछ उर्दू पत्रिकाओं के जरिये मुझे फेज की पदह गजले और नज्मे, जो जमाना में लिखी गयी थी, पढ़ने का मौका मिला।

अब जिदगी के हालात मेरे लिए काफी खुशगवार हैं और मैं आजाद फिजा में सास ले सकता हूँ। इसके बावजूद जब मैं उन जहनी, जज्याती और रूहानी हालात का खयाल करता हूँ जो मुझ पर उस वकत छाया थीं, जब अपने इस प्यारे दोस्त और हमदम का कलाम पढ़ता था, तो इसका इजहार अब मुश्किल मालूम होता है। शायद बेलाग आलोचना के लिए यह अच्छा भी नहीं है। यह भी सही है कि चूँकि हमारे बहुत से अनुभव, जिदगी और अपने वतन को बनाने से जुड़े हमारे ख्याब, हमारा दर्द, हमारी नफरते और हमारी आपबीती एक जैसी थी, इसलिए फेज के उन अशआर का मुझ पर गेरमामूली असर होता था। मेरा दिल कभी खून के आसू रोता कि जो अपनी हुस्नकारी से सबकी जिदगी को इतनी करुणा से सपन्न कर देता और अपने नगमों से हम सबकी रगों में सुरुर की लहरे बहा देता है, कैद की मुश्किले उसकी जिदगी का हिस्सा क्यों है। तो कभी मेरा जहन उस शायरी में मौजूद खयालात की खुशनुमा गुलकारियों (कलात्मकता) से कसबे-शाऊर करता (प्रबोधन पाता) जिनमें आधुनिक सभ्य और इत्म की रोशनी इसानियत के शरीफ तरीन जज्यात से इस तरह मिल गयी है जैसे सूरज की किरणों में गर्मी और रोशनी मिली होती है।

फेज की इन नज्मों को मुकम्मल तौर पर देखने से हमें मालूम होता है कि जहा तक उनके सरोकारों, जिनको शायर ने इनमें पेश किया है, का ताल्लुक है, वे तो यही हैं जो इस जमाने में तमाम प्रगतिशील इसानियत के सरोकार हैं। लेकिन फेज ने इनको इतनी खूबी से अपनाया है कि वे न तो हमारी सभ्यता और संस्कृति की बेहतरीन परंपराओं से अलग नजर आते हैं और न शायर की विशिष्ट मधुर गीतात्मक शैली से अलग।

उनमें मौजूद और प्रबहमान प्रगतिशीलता के अंदर हमारे वतन के फूलों की खूशबू है। उनके खयालात में उन सचाइया और मकसदों की चमक है जिनसे हमारी कोम के ज्यादातर दिल रोशन हैं। अगर सभ्यता के विकास का अर्थ यह है कि इनसान अपनी मूल प्रकृति और रूहानी पतन से मुक्ति हासिल कर के अपने दिलों में कोमलता, अपनी दृष्टि में न्यायशीलता, और अपने किरदार में ठहराव और चुलदी पैदा कर सके और हमारी जिदगी अपनी पूर्ण और विशिष्ट हैसियत से बाहरी और अदरूनी तौर पर साफ भी हो, तो फेज की शायरी उन तमाम तहजीबी मकसदों को छू लेने की कोशिश करती है। मेरा खयाल है कि पाकिस्तान और हिंदुस्तान में इसकी लोकप्रियता का सबब यही है। लिहाजा फेज के तमाम चाहने वाले नक्शे-फरियादी दस्ते-सवा और जिदानामा के दीवाने होने के बाद भी उनसे यह उम्मीद रखते हैं कि उनकी अब तक की गयी रचनाओं के मुकाबले मात्रा और गुणवत्ता दोनों लिहाज से जो रचनाएं अभी नहीं हुई हैं, वे ज्यादा मूल्यवान होंगी।

(13 जनवरी 1956)

अनुवाद बलवत कौर
मो 09868892723

सच्चाई का नूर—दो

सज्जाद जहीर

सज्जाद जहीर की यह दूसरी विवेचनात्मक टिप्पणी 1970 में प्रकाशित हुई थी। तब तक फज के चार कविता संग्रह प्रकाशित हो चुके थे। उनकी सृजनशीलता के भिन्न भिन्न पहलुओं का इसमें उद्घाटित किया गया है। सज्जाद जहीर इस नतीजे पर पहुंचते हैं कि फज की शायरी में जो चीज निरंतर मिलती है वह है उनकी रूढ़ उनका विशिष्ट व्यक्तित्व, चिंतन और कल्पना नियोजन का आश्चर्यजनक अछूतापन।—स

फज का लगभग सारा कलाम उनके चार संग्रहों में है यानी सन् 1970 तक नक्शे फरियादी, दस्ते सबा, जिदानामा और दस्ते-तहे संग। यही उनके सृजनात्मक जीवन की मुकम्मल दास्तान है। खुशकिस्मती से हममें से बहुतों ने उन्हें बार-बार पढ़ा है। यह उनके अपने शब्दों में बयान की हुई दास्तान है अस्त, सच्ची, अदरूनी, दिलचस्प, और बड़ी खूबसूरत दास्तान। इसके अलावा और इससे बेहतर में या कोई दूसरा शब्द क्या कह सकता है। मैं कभी-कभी सोचता हूँ कि आखिर लोग किसी कलाकार की बाहरी रोजमर्रा की जिदगी, उसकी आदतें और स्वभाव, उसकी समाजी हैसियत, उसकी चाल-ढाल, उसके बात करने या शेर पढ़ने के अदाज, वह कहा पैदा हुआ, उसने कितनी और कहा शिक्षा पायी, घोषित रूप से और खुफिया तौर पर कितनी औरतों से उसने मुहब्बत की, उसका राजनीतिक और सामाजिक दृष्टिकोण क्या है और इसी किस्म की बहुत-सी बातें मालूम करने की कोशिश क्यों करते हैं? विश्वास किया जाता है कि हम इन बातों के मालूम हो जाने के बाद उस कलाकार के व्यक्तित्व को समझ लेंगे और यह भी जान लेंगे कि वह कैसा आदमी है। लेकिन दाने और मिट्टी और हवा और पानी और सूरज की रौशनी के बारे में सब कुछ मालूम करने के बाद भी हम फूल, उसके रंग की मोहकता, उसकी पखडियों की नमी और कोमलता, उसकी उडती हुई महक यानी उसकी सारी लताफत और उसकी सुदरता का अदाजा कैसे लगा सकते हैं? वह बना तो उन्हीं चीजों के मेल से है जिनका ऊपर जिक्र किया गया है लेकिन उनसे किसी कदर भिन्न है।

लोग नैतिकता के क्षेत्र में आम तौर पर एक बात को सख्त नापसंद करते हैं, और वह है कथनी और करनी का परस्पर विरोध, यानी, हम कहें कुछ और, दावा करें कुछ और, अमल करें कुछ और। हमारा देश ऋषियों-मुनियों, औलियाओ-फकीरों, भक्तों और महात्माओं का देश है। लेकिन हमारे ही देश में 'बगुला भगत' का मुहावरा भी आम है, और हममें से अक्सर ने खुद पिछले तीस-चालीस बरस में यह माजरा देखा है कि हमारे मुल्क में एक खास किस्म की टोपी और लिबास, जो कभी देशभक्ति और निष्ठावान जीवन और विनम्रता की अलामत समझे जाते थे अब आम हिंदुस्तानियों की नजर से बिल्कुल

उनसे उलट बातों के निशान समझ जाने लगे ह। म समझता हू कि हिंदुस्तान आर पाकिस्तान, वल्कि इन मुल्को के बाहर भी जहा फँज क वारे म लोगो को जानकारी हे, फँज की असाधारण लोकप्रियता आर लोगो को उनसे गहरी दिली मुहब्बत का एक कारण उनके काव्य की खूबियों के अलावा यह भी हे कि लोग फेज की जिदगी आर उनके अमल, उनके दावो आर उनकी कथनी मे टकराव नही देखते। गो कि, मेरी राय मे, अगर यह टकराव होता भी, तब भी इस वजह से कि कला की दुनिया के विधि विधान प्रचलित नेतिक विधि विधाना से अगर भिन्न नहीं तो दूसरे ही स्तर के होते ह, उनकी काव्यात्मक हसियत मे कोई फर्क न आता।

म मिसाल के तोर पर चद वाकिआत आपको बताना चाहता हू। फेज 9 मार्च 1951 को लाहोर म अपने मकान से अचानक गिरफ्तार कर लिये गये। उस वक्त वे पाकिस्तान के दो सबसे महत्वपूर्ण अखबारो—पाकिस्तान टाइम्स आर इमरोज—के सपादक थे। उनके साथ पाकिस्तानी फाज के चीफ आफ द जनरल स्टाफ, जनरल अकबर खान, आर कई दूसरे फोजी अफसरान भी बडे ड्रामाई अदाज मे गिरफ्तार कर लिये गये। सारा पाकिस्तान हिल गया। अखबारो मे रोज ये अफवाहे छपने लगी कि इन सब लोगो को फोजी बगावत की साजिश के जुर्म मे फौरन गोली मार दी जायेगी। म उस वक्त लाहार म था आर मुझे लोगो ने आकर बतया कि किसी को इसका पता नही हे कि फँज किस जेल मे हे। कई हफ्ते उनकी बीबी आर बच्चो को भी इसका पता न था। न किसी को फँज से मिलने की इजाजत थी। यह भी सुना गया कि फेज की शारीरिक यातना पहुचायी जा रही हे (बाद मे मालूम हुआ कि यह बात गलत थी)। अलबत्ता दूसरी बात सही थी, यानी वे बिल्कुल अकेले आर तकलीफदेह हालात मे रख गये थे। कोई किताब (सिवाय कुरान मजीद के), अखबार, पत्रिकाए, या कागज, कलम दवात तक, उनको नही दिया गया था। न खुद कुछ लिख सकते थे, न किसी का कोई खत वगैरा पा सकते थे। साराश यह कि परिस्थिति भयावह थी। इन्ही हालात म फेज ने वह अपना मशहूर कित'आ' कहा

मता ए-लौह-ओ-कलम छिन गयी तो क्या गम हे
कि खूने दिल मे डुबो ली हे उगलिया मेने
जबा पे मुहर लगी हे तो क्या कि रख दी हे
हरेक हलकए-जजीर म जबा मने

आर इस मजमून की गजल भी कही

हम परवरिशे लौह-ओ-कलम करते रहेगे
जो दिल पे गुजरती हे रकम करते रहेगे
हा, तल्लिखए ऐय्याम अभी आर बढेगी
हा, अहले सितम मश्के सितम करते रहेगे
मेखाना सलामत हे तो हम सुर्खिए मय से
तजईने-दरो बाते हरम करते रहेगे

1 किसी भी एक विषय पर उस सुसबद्ध पदयोजना वाली कविता को कित्ता कहते है जिसम प्रथम शेर के दोनो पद गजल की तरह सम-तुलान नहीं होते। अगर बानी शेर में तुम्हारे योजना गजल की ही तरह होनी है।

मेने फेज का यह कलाम खुद उनकी जबानी हैदराबाद-सिध जेल मे सुना, इसलिए कि उनकी गिरफ्तारी क तकरीबन तीन महीने के बाद म भी गिरफ्तार कर लिया गया था ओर रावलपिडी साजिश केस के कुल केदी एक स्पेशल ट्रेन मे लाहौर से हैदराबाद-सिध पहुंचाये गये। यह स्पेशल ट्रेन ओर उसका सफर भी अजीबोगरीब, ओर दरअसल स्पेशल था। हम तेरह केदी एक ही ट्रेन के अलग-अलग डिब्बो मे थे। हरेक केदी दो स्टेनगन से लैस सिपाहियो आर एक इस्पेक्टर पुलिस के साथ फर्स्ट क्लास के एक डिब्बे मे हिरासत मे था। हम एक-दूसरे से मिल नहीं सकते थे, ओर न हमको यह पता था कि दूसरे डिब्बे म कोन है। लेकिन यह भोका इन बातो के वयान करने का नहीं, ओर न अब इसका कोई खास महत्व ह। जेल के अदर हमारी मुलाकात हुई, ओर हमने अपनी आपबीतिया सुनाने के बाद फेज से पूछा कि शायरी का क्या हाल है, तब उन्होने हमको अपनी ताजा चीजे सुनायी। कागज-कलाम न होने की वजह से उस वक्त तक, तीन महीने मे, क्या हुआ, कलाम दर-अस्ल लौहे-दिल' पर ही लिखा हुआ था। हैदराबाद म जब हम कलम आर कागज रखन की इजाजत मिली, तब यह कलाम वयाज' मे कलमबद किया गया।

हैदराबाद सिध के जेलखाने मे हम तकरीबन दो साल रहे। एक स्पेशल ट्रिब्यूनल' जो जेल के अदर ही वेठता था, उसके सामने हमको रोजाना पेश होना पडता था ओर हम सरकारी वकील की बहस और जिरह और सफाई के वकीलो का जवाब, सैकडो गवाहो की गवाहिया-यह सब सुनते रहते थे। आम तार पर ये चद घटे निहायत बोरिंग होते थे। दूसरी या आखिरी पक्ति के बाये सिरे पर मे और फेज पास पास बेटे कानाफूसी करते रहते ओर सामने पडी हुई काफी पर कभी कार्टून बनाते, कभी गवाहियो पर अपने नोट लेते। हम 'दडसहिता पाकिस्तान' की अनगिनत धाराओ के तहत मुलजिम करार दिये गये थे, जिनमे सबसे सगीन, फौजी बगावत फैलाने का अभियोग था, जिसकी सजा मौत थी। हमे उस वक्त हसी आती थी जब हमारे खिलाफ झूठी गवाहिया पेश होती थी। इन भोका पर कभी-कभी हम या हमारे साथी वेसाख्ता हस देते थे जो अदालत की ताहीन का पर्याय समझा जाता था। इस पर स्पेशल ट्रिब्यूनल के अध्यक्ष जस्टिस अब्दुरहमान, जिनको हाई ब्लड प्रेशर की शिकायत थी, गुस्से से विल्कुल लाल-पीले हो जाते (वे बहुत गोरे चिट्ठे थे) ओर जोर-जोर से चिल्लाकर हमको खामोश रहने का आदेश देते, और अगर इस पर भी किसी को और ज्यादा हसी आती, तो वे धमकी देते।

अपनी किस्मत का फैसला करने वाले जज को नाराज कर लेना और भडकाना कोई दूरदर्शिता नहीं थी, लेकिन आखिर हम भी मजबूर थे।

उन दिनो हम लोग हर पंद्रह दिन पर छुट्टी के दिन एक 'तरही-मुशायरा' करते थे, जिसके लिए शेर कहना हर केदी के लिए लाजिमी था। दरअसल यह फेज के खिलाफ एक पड्यत्र था, ताकि उनको शेर लिखने पर मजबूर किया जाये। इन्हीं हालात म फेज ने यह गजल लिखी

तुम आये हो न शवे इतिजार गुजरी है
तलाश मे है सहर बार बार गुजरी है

2 हृदय की पाटी।

3 शेरों के लिखने की काफी नोटबुक।

4 अदालत

5 किसी नियत छंद और तुक योजना ('तरह') के अनुसार कही गयी गजलों का मुशायरा 'तरही मुशायरा' कहलाता है।

आर आप सब भी समझ सकते हैं कि इस मशहूर शेर का प्ररित करनेवाले कान स हालात थ

यो वात सार फरान म जिसका जिरु न था

यो वात उनको बहुत नागमार गुजरी है।

उन्ही दिनों एक दिन हमने अखवारा म यह खबर पढ़ी कि अनारकली म एक खूबसूरत लड़की, जिसका कचो पर वाला की घटा छापी थी, हसती बालती गुजर रही थी। एक मालाना किसी दुकान पर बैठे थे। उनको यह मजर देखकर खुश होने क बजाय सख्त गुस्सा आया, आर इस वेपदगी म उन्ह इस्लाम की ताहीन नजर आयी। चुनावे वे एक कची लिय हुए अपनी जगह स कूदे और लपककर उस बेचारी लड़की की जुल्फे काट दी। खेर, इस अनधिकार हस्तक्षेप पर मालाना पकड़े गये और उनको सजा हुई। मालूम होता है, फेज इस घटना से बहुत प्रभावित हुए आर उन्हाने अपनी गजल मे यह शेर लिखा

दिलवरी ठहरी जवान खल्क खुलवाने⁶ का नाम

अब नहीं लेते परीरु जुल्फ लहराने का नाम

जाहिर है, इन हालात म सबसे ज्यादा रूहानी तक्रलीफ हम उस वक्त होती थी जब हम पर गद्दारी का, स्वदेश विरोध का इल्जाम लगाया जाता था। इसकी सफाई हम उस अदालत म क्या पेश करते जो बनायी ही इसलिए गयी थी कि विशेष कानून का सहारा लेकर (रायलपिडी साजिश के मुकदमे के लिए एक खास कानून बनाया गया था, जिसकी एक धारा यह भी थी कि यह मुकदमा गुप्त रूप से चलाया जायेगा, और इसकी कार्रवाई के किसी हिस्से को भी प्रकाश म लाना स्वयं जुर्म होगा) तमाम अभियुक्ता को किसी-न किसी प्रकार दंडित किया जाये। लेकिन फेज चुप नहीं बैठे और अपनी अनेक कविताओं, गजलों, स्फुट रचनाओं (कित्'ओं) आर छिट पुट अशु'आर म उन्होने अपनी ऐसी वेमिसाल सफाई पेश की कि उन पर अभियोग लगानेवाले खुद ही मुजरिम नजर आने लगे। इस किस्म की नज्मो म 'दो इश्क' और 'निसार मे तेरी गलियो पे खास तौर पर इन भावनाओं को व्यक्त करती है। 'दो इश्क' मे फेज न नये और अछूते रूपको का प्रयोग किया है

तनहाई मे क्या-क्या न तुझे याद किया है

क्या क्या न दिले जार ने दूढ़ी ह पनाहे

आखा से लगाया है कभी दस्ते सवा' को

डाली है कही गर्दने महताब म' बाहे

तनहाई की भावनाओं का वर्णन करना हर कवि अपना पदाइशी हक समझता है और आजकल कतिपय कविया और चित्तको ने तो इसको याकायदा दर्शन का रूप दे दिया है, और वे अपने तथाकथित एकाकीपन को इतनी अहमियत देते हैं जितना जोर एक ईश्वर को माननेवाले मुसलमान अल्लाह-त आला के एकाकी और अद्वितीय होने को देते हैं। लेकिन आप जरा फेज की इस दर्दनाक लेकिन हसीन तनहाई की कल्पना कीजिए जिसमे दस्ते सवा की नर्मी और ठडक प्रेयसी के हाथों की याद दिलाती है,

6 दुनिया का मुह खुलवाने

7 ठडी हवाओं के हाथ (को)

8 चंद्रमा की गर्दन म

और चाद की चक्रता को देखकर प्रिया की अनुपस्थिति में, उसके गले में बाहे डाल देने को जी चाहता है।

मानव स्वतन्त्रता, मानवीय मूल्यों की गरिमा, प्रेमपूर्ण सहज मानवीय सबंध भद्र और पवित्र आवरण, मानवों पर होनेवाले हर प्रकार के जुल्म, शोषण, जोर-जबरदस्ती और तानाशाही की समाप्ति का लक्ष्य और इस लक्ष्य और उच्चादर्श की प्राप्ति के लिए ऐसी साधना और सघर्ष—कोई कायिक, मानसिक, आत्मिक रूप से एकाग्र समर्पित प्रेमी ही करता है। फंज के श्रेष्ठ काव्य की विषयवस्तु यही है। उनका लहजा कभी नर्म, मुलायम और धीमा, कभी कठोर, तेज और द्रुत प्रवाहमय। उनके प्रतीक और व्यंजनाएँ कभी सादा, कभी पेचीदा, बात में कभी सीधा स्पष्ट और ओजस्वी संबोधन, कभी तह-व-तह हजारों पर्दों आर नकाबों में ढका छुपा। मसलन देखिए इस 'कित्त'ए' का आहंग (स्वरनाद) कितना ओजस्वी आर गूजता हुआ है

हमार दम स ह कू ए-जुनू म अब भी खजिल
अबा ए शेख-ओ कबा ए अमीर-ओ ताजे-शही
हमी से सुन्ते मन्सूर-ओ-कैस जिदा है
हमी से बाकी है गुलदामनी-ओ कजकुलही⁹

और कभी इस बात को आहिस्ता से मुस्कराकर यों कह देते हैं

इज्जे-अहले सितम की बात करो
इश्क के दम-कदम की बात करो¹⁰
बामे-सर्वत के सुशनशीनो से
अजमते चश्मे नम की बात करो¹¹
जान जायग जाननेवाले¹²
फैज फरदाह-ओ-जम की बात करो।

फैज की सहल और सादा शायरी की बात आयी तो एक दिलचस्प बाकिआ आर सुन लीजिए। हैदराबाद-सिंध के जेल में हम पर पहरा देने के लिए जो बार्ड मुकर्रर थे उनमें एक साहब थे जिनको सब लोग नवाब साहब कहकर पुकारते थे। ये हजरत गौर चिट्टे और काफ़ी मोटे-ताजे थे। हर वस्तु पान

9 भावार्थ अपना लबा धार्मिक चुगा पहने हुए शैख शानदार लिबासा में शासकगण और मुकुट छत्रधारी सम्राट हमारी जुनून की गलियों में हतप्रभ होकर लज्जा से भर जाते हैं। आत्मवर्तिदानी सत मसूर आर महान प्रमी मजनू (कैस) के आत्मोत्सर्ग का धर्म हमों से जीवित है। इसी प्रकार अपने दामन को फूलदार (यानी धलिगानी रक्त से रंजित) करने और कुलाह टेढ़ी रखने (यानी विद्रोह की आन लेकर जीने) की परंपरा भी हमों से कायम है।

10 चर्चा करो अत्याचारियों की विनम्रता और दीनता की। प्रेम के साहित्यिक चरण की चर्चा करो।

11 ऐश्वर्य की उत्तुंग अट्टालिकाओं में प्रसन्न आवास करनेवाले के आगे अशुभपूर्ण आखा की गौरव-गरिमा का प्रसंग उठाओ।

12 समझने वाले समझ ही जायेंगे फैज जरा फरहाद जैसे मजदूर और जमशेद जैसे बादशाह की चर्चा ना करो। (फरहाद का प्रेम आज भी अमर है और जमशेद की बादशाहत का नामानिश्चान तरु नष्ट।)

खाये रहते थे, और सिधी आर पजाबी पहरेदारा के दरमियान वैसी ही वर्दी में होने के बावजूद अपनी साफ-शुस्ता (प्राजल) उर्दू आर उसके लहजे की वजह से फौरन पहचाने जा सकते थे। दर्याफ़्त करने पर उन्होंने बताया कि वह लखनऊ के ह, और शीशमहल क नवावा के खानदान के। वैसे, पाकिस्तान पहुचकर, यू पी और हेदरावाद-दकन से आये हुए शरणार्थिया म स बहुत-से लोग नवाव बन गये है। बहरहाल इन साहब को जब मालूम हुआ कि 'फैज' शायर है और मैं लखनऊ के एक जाने-बूझ शीआ खानदान का हूँ, तो हम दोनो में खास दिलचस्पी लेने लग। हम भी बाडों की तलाश म रहते थे, जिनकी हमदर्दी की भावना से लाभ उठाकर हम उनसे छोटे-मोट गैर-फ़ानूनी काम ले सक (जिसे जल की परिभाषा में 'तिगडम' कहते हैं)। जाहिर है नवाव साहब शायर भी थे। अपनी हलकी-फुलकी गजल फ़ैज को सुनाते, और फ़ैज से कलाम सुनाने की फ़रमाइश करते। लेकिन फ़ैज का कलाम सुनकर थोड़ी-सी रस्मी तारीफ़ करके चुप साध लेते। एक दिन उन्होंने चुपके से मुझसे कहा 'हेदरावाद में एक मुशायरा होने वाला है। फ़ैज साहब जरा अच्छी सी गजल लिख द (यानी वैसी नहीं जैसी फ़ैज आम तौर से कहते है जो नवाव साहब को ज्यादा पसद नहीं आती थी) तो बडा अच्छा हो, और नवाव साहब उसे मुशायरे म पढ देंगे।' मैंने फ़ैज को नवाव साहब का पेगाम पहुचा दिया, और यह भी कह दिया कि इस लखनऊ वाले पर तुम्हारे कलाम का कोई रोब नहीं पडा है। अगर उसे खुश रखना है तो उसके मर्तलय की कोई चीज कहो। फ़ैज बोले—'भाई, तुम लखनऊवालो को खुश करना मेरे लिए मुश्किल ह। आखिर म सियालकोट का पजाबी हूँ, लेकिन चलो, कोशिश करते ह। अलबत्ता नवाव साहब से कह दो कि इसके एवज म हमारे लिए एक शराब की बोतल का इतजाम करेगे।'¹³

न गुल खिले है, न उनसे मिले, न मय पी है
अजीब रग में अबके बहार गुजरी है

एक दिन में फ़ैज ने नवाव साहब की फ़रमाइश पूरी कर दी और यह गजल लिखी

तेरी सूरत जो दिलनशी की है¹⁴
आशाना¹⁵ शक्ल हर हसी की है

इस गजल में नवाव साहब की पसद के ये दो शेर थे

शैख से बेहिरास¹⁶ मिलते है
हमने तौबा अभी नहीं की है
जिक्रे-जन्नत बयाने हूर-ओ-कुसूर¹⁷
बात गोया यही कहीं की है

13 बोतल के दाम फ़ैज ने अदा किये थे।

14 दिल में बसायी है।

15 परिचय

16 वैशिशक

17 कुसूर—कम का बहुवचन अर्थात् महलात।

नवाब साहब भी वादे के पक्के निकले। एक दिन शाम को चुपके से 'जिन' की एक बोटल जेब में रख लाये, और मेरे हवाले कर दी। गर्मियों के दिन थे। हमने बड़े तकल्लुफ से उसे शाम के वक्त शरबत में मिलाकर पिया। लेकिन उस दिन के बाद फिर जेल में पीने से तोबा कर ली। शराब दरअस्त आज्ञादी और खुशदिली के माहौल में पीने की चीज है। दिल कही भटके ओर जेलखाना, और अनगिनत अभावा के आलम में इसके असर से दिल की खराबी ओर बढ़ जाती है।

इन हिकायतों और लतीफों की तो पूरी किताब लिखी जा सकती है, और आप शायद उन्हें सुनकर बोर भी न हों। लेकिन मेरी राय में फंज की शायरी से लुत्फ उठाने के लिए उसको इन वाकिआत और परिस्थितियों और प्रेरणास्रोतों से जोड़ने की कोई खास जरूरत नहीं है—हालांकि इन्होंने रचनाप्रक्रिया में सहायता दी है, और यह कि उसका सृजन एक खास सरजमीन में पैवस्त होने के बावजूद, उससे अलग, भिन्न, और विशिष्ट है (भले ही इस शैरी-शायरी के प्रेरक तत्वों के रूप में वे उसका आवश्यक अंश हों)। लेकिन फंज की सृजनात्मक प्रतिभा से गुजरने के बाद उनका महत्व आंशिक मात्र और दूसरे दर्जे का होकर रह जाता है, और जो चीज हमको मिलती है वह फंज की रूह, उनका विशिष्ट व्यक्तित्व, और चितन और कल्पना-नियोजन का आश्चर्यजनक अकूतापन, और कला का अद्वितीय कौशल, हुस्न और लताफत और पाकीजगी और पावन मूल्यों की एक अनंत खोज जैसे बहार के मौसम में तरह-तरह के फूलों से रौशन किसी बाग में मिलीजुली अनजानी महक से भरी मादक हवाओं के हलके झाकों में हांती है। आप उसे महसूस कर सकते हैं, उनको पकड़ना आर पहचानना मुश्किल है, इसलिए कि उनकी जैसी ओर कोई दूसरी चीज नहीं, और न ही कला के उत्कृष्ट रूप-जैसी है।

असलियत का राज खोलने वाली शायरी

शमशेरबहादुर सिंह
मुगीसुद्दीन फरीदी

1979 में फेज नामक एक गद्य पद्य संग्रह का संपादन शमशेर जी और फरीदी साहब ने किया था। यह संग्रह राज-रमल प्रकाशन से प्रकाशित हुआ था। उस संग्रह की जो भूमिका दोना संपादकों ने लिखी थी उसे हम यहाँ पुनः प्रकाशित कर रहे हैं। इस भूमिका में अनेक प्रश्नों पर महत्वपूर्ण टिप्पणियाँ हैं अतः फेज जन्मशती पर तैयार किये गये नया पद्य के इस विशेषांक में इसका होना बहुत ही अनिवार्य प्रतीत होता है।—स

सन् 1978 में फेज का स्वागत हिंदुस्तान के हर बड़े शहर में कुछ ऐसे हुआ जैसे वरातियाँ के दिला में वसे हुए किसी हसीन दूल्हे का होता है।

यह हुस्न फेज की शायरी के अंदर हमारे उपमहाद्वीप के उस इंसान का है जिसके जिस्म पर हजारों जख्म हैं, जो सितारों की तरह चमक रहे हैं। उन्हीं जख्मों का सेहरा पहने हुए इस 'दूल्हे' की वारात में हिंद-आ पाक का हर वह नागरिक शामिल है जो आज इंसान बनने को तरस गया है। क्योंकि आज सच पूछिए तो ऐसे इंसान के सिर्फ दूर दराज सपने ही उसके पास रह गये हैं और कुछ नहीं।

फेज उस हिंदुस्तान की यादगार भी है जिसने अंग्रेजों की सियासत और सगीनों के आगे अपना सीना खोला था। उसी साम्राज्यवादी सियासत ने हमारे विशाल सीने को दो टुकड़े कर दिया था और आज वो दोनो चुपचाप अलग-अलग तट पर रहे हैं। क्या वो सचमुच कभी मिल भी सकते हैं, एक भी हो सकते हैं भूगोल के मिलन में नहीं, दिला के एक होकर मिलने में?

अकेले फेज के यहाँ ये दोना एक होकर, मिले हुए, हमारे सामने आते हैं। फेज की शायरी से दोना को गहरा सुकून मिलता है।

फेज वही है जहाँ असलियत बोलती है, भाषा की हदों से ऊपर उठकर बोलती है, और अपने लहजा के नर्म और गर्म तेवर से हमारे आज की जिदगी के बहुत से राज खोलती चलती है वो राज जिनसे रुह तो बाकिफ है मगर जिन पर वजूआ और सामती सियासत और तानाशाही ने शोषण और अत्याचार के घुआधार पर्दे डाल रखे हैं, अगर्ष वह बहुत-कुछ ढक नहीं भी पा रहे हैं। हा इसी मंच पर फेज की शायरी अपनी आवाज बुलंद करती है।

फेज की शायरी ऐसे जिदा इशारा का पर्याय है जो दद की चीख और कराह को कसकर अंदर ही-अंदर दबाय और छुपाय हुए है मगर जो दरअसल दबाय दबते हैं न छुपाये छुपते हैं।

फेज की शायरी एक ऐसा संगीत है जो मालूम तो होता है रुमानी मगर अस्तन् इज्तिहादी है—अपन

रूमानी तेवर मे भी खालिसन् इन्किलावी, यानी सघपों म उसका जन्म हुआ है। रूमान के सही माने आर मफहूम—उनके सही सार्थक सदर्थ—शायद पहली वार फेज के यहा ही इतने आधुनिक रूप म, इतने साफ-साफ समझ म आने लगते है जितने कि पहले कम ही समझ म आये हागे। जोश ओर मजाज का कलाम इनके साथ रखकर देख सकते है। ('मखदूम' का मामला कुछ दूसरा है)

फेज ने इक्वाल की गर्म ओजस्वी कल्पना को अपने खून की आच नर्मा कर व्यापक अवाम के दिलो मे रोशन किया है, ओर इस रग आर लय मे किया हे कि अपने सुख-दुख के इतिहास के फलसफे को वह व्यापक अवाम पहले से कुछ जियादा खुले अदाज मे समझन लगा।

इस समझ मे अगर किसी सियासत को दख्ल था तो वह गहरी इनसानी सच्चाइयो मे, ओर पावन कुर्बानियो की सच्चाइ थी। फेज के यहा व्यक्तितगत प्रेम के महत् मूल्य का अर्थ भी इसी सच्चाई मे झलकता ह। फेज का पूरा कलाम इसका प्रमाण है।

नववर 1979

यह चयन

फेज की सन् '71-72 की ख़ासी-कुछ कविताआ से हिदी कविता प्रेमी जगत् परिचित हे। कोई छह सात साल पहले 'शीशो का मसीहा' नाम से एक सकलन राजकमल ने ही प्रकाशित किया था जिसम उस समय तक की प्राय सभी कविताए सगृहीत थी। तब से इस बीच फेज के दो ओर सग्रह प्रकाशित हो चुके हे, जो नागरी लिपि मे अभी तक नही आये थे यानी *सरे-वादिए-सीना* ओर *शामे शहरे-यारा*। पिछले साल जब फेज भारत आये ओर जगह-जगह उनका हार्दिक स्वागत हुआ तो यह जरूरत महसूस हुई कि नागरी लिपि म उनकी कविताओ का एक अप-डु-डेट सकलन तैयार किया जाये। यही नही, बल्कि फेज के दूसरे रचनात्मक पहलू यानी उनके गद्य को भी हिदी मे प्रस्तुत किया जाये। फेज एक महान कवि ही नहीं, विचारीतेजक निवधकार भी हैं। सस्कृति, साहित्य ओर राजनीति के अतर्सवधो का उन्होंने मार्मिक विश्लेषण किया है। युद्ध ओर शांति की समस्याओ पर गभीरता से विचार किया हे। थोडे शब्दो मे वह बहुत-कुछ कह सकने की क्षमता रखते ह जेसा कि प्रस्तुत सकलन मे किये गये चयन से अनेक स्थलो पर प्रकट होगा। उन्हाने जेल से जो पत्र अपनी पत्नी के नाम लिखे, वे भी एक यादगार चीज ह। अपने मित्रा को लिखे उनके पत्र भी दिलवस्पी से खाली नही। गभीर पत्रकारिता ओर स्तरीय सपादन (जेसे पाकिस्तान टाइम्स ओर इमरोज का) उन्हे पहले ही व्यापक प्रसिद्धि प्रदान कर चुका था, (हाल ही मे बगदाद [ईराक], मे उन्हे अफ्रो एशियाई लेखक सघ के अतर्राष्ट्रीय मुखपत्र 'लोटस' के सपादन का भार सोंपा गया हे।) उन्होने अपनी प्रतिभा का योगदान रेडियो, टेलीविजन, आर फिल्म को भी दिया, चार सफल मचीय नाटक भी लिख। राष्ट्रीय कला परिषद की स्थापना की, इदारए यादगारे-गालिव कायम किया। अनेकानेक दशा की यात्रा की आर जहा गये विश्ववधुत्व की भावना मजवूत की, आर युद्ध के विरोध ओर शांति के समर्थन क पक्ष म अपनी प्रत्येक गतिविधि से बल दिया।

ऐसी बहुमुखी प्रतिभा का आंशिक प्रतिनिधित्व ही इस सकलन म सभय हो सका है।

पद्य भाग म अधिक से अधिक कविताए हमने फेज के नये सकलनो से देनी चाही ह। तथापि 'शीशो का मसीहा' की प्राय सभी विशिष्ट ओर प्रसिद्ध कविताए आर गजले हमने प्रस्तुत प्रतिनिधि सकलन मे शामिल की है। अस्तु, हम इसके योग्य चयनकर्ता ओर सपादक, प्रसिद्ध साहित्यकार जनाव अली

सरदार जाफरी और डा मुल्कराज आनंद के ऋणी ह, इसलिए और भी कि उनकी दी हुई पाद टिप्पणिया से हमने पूरा-पूरा लाभ उठाया हे। जहा-जहा उन्होने मेरे ओर तेरे को गिरे ओर तिरे किया है—'म ' और 'ते ' मे पयुक्त हस्व 'ए' को स्पष्ट करने के लिए (ताकि पद को सही उर्दू छद मे पढा जा सके) —वहा हमने उनका अनुसरण किया हे, यद्यपि कुछ हिदी पाठको को आरभ मे यह कुछ अटपटा-सा लगता है। हा, फारसी शब्दो के अन्त्य 'ह' को हमने विसर्ग () से व्यक्त करने के बजाय 'आ' की मात्रा (i) से व्यक्त किया है जो हमे सामान्य हिदुस्तानी उच्चारण के अधिक निकट लगा। जैसे 'पियाल' के बजाय 'पियाला', 'नाम' के बजाय 'नामा'।

गद्य भाग के अनुवादो मे पूरी-पूरी सतर्कता बरती गयी हे कि मूल की शैली ज्यो-की-त्यो रहे और हिदी के अपने स्वाभाविक प्रवाह के अतर्गत ऐसे मूल उर्दू शब्द भी बरकरार रहे जो बहुत अपरिचित स न हा, ताकि पाठक मूल के निकट से निकट अपने को महसूस करता चले। हा, गभीर सेद्धातिक साहित्यिक निबधो के अनुवाद से हिदी सुष्ठ सस्कृतनिष्ठ रूप को अपनाना अनिवार्य-सा जान पडा।

परंपरागत ज़बान में एक जुदा अंदाज का जादू

मुहम्मद अली सिद्दीकी

उर्दू अदब में एक तेजस्वी समालोचक की हैसियत से इस आलेख के लेखक का विशेष रूप से आदर प्राप्त है। फ़ैज की शायरी की जबान, बिच, प्रतीक रूपक आदि पर अक्सर विज्ञानपूर्ण दृष्टिकोण की चर्चा की जाती है। उर्दू काव्यभाषा की परंपरा में फ़ैज की नयी उद्भावनाओं और समकालीन यथार्थ को व्यंजित करने वाली कथन शैली पर मुहम्मद अली सिद्दीकी का एक खास नजरिया है। इस समय पाकिस्तान की उर्दू साहित्य समीक्षा में प्रगतिशील मानकों के वे प्रामाणिक व्याख्याता माने जाते हैं। यह लेख उनके एक निबंध 'सह मजामीन' से साभार लिया गया है।—स

फ़ैज निर्विवाद रूप से फ़ैज हे— उन्होंने परंपरागत काव्य भाषा से अपने धीमे स्वभाव, सुंदर सांस्कृतिक रचाव और तार्किक खोज पर आधारित वैज्ञानिक विश्वास के लिए जिस ढंग से विस्तृत जुदा अंदाज से काम लिया है वह न केवल उनकी कलात्मक श्रेष्ठता का प्रमाण है बल्कि उस सत्य की घोषणा भी है कि उन्होंने परंपरागत भाषा पर उठायी जाने वाली मामूहिक आपत्तियाँ को निराधार और अनावश्यक घोषित कर दिया है। फ़ैज परंपरागत काव्य भाषा से सबंध विच्छेद किये बिना एक बड़े रचनाकार के रूप में उभरे। जबकि आधुनिक युग के कई बड़े रचनाकार चली आ रही काव्य शैली को निरस्त क्रिय बिना या उग में दरार डाले बिना अपनी विशेष काव्य शैली आविष्कृत न कर सके। ये फज़ ही हैं 'ग़ज़ल' विगार्गा को हाफिज और उर्फ़ी के चिरागा से जलाते और मसहफ़ी की हसीं फज़ा में बाज़ाज़ा नाग पर माग ना हुए सादा और गालिब की ओर बढ़ते हैं।

मसहफ़ी फ़ैज के सर्वप्रिय कवियों में से हैं। व मसहफ़ी और गाय ही 'गज़ल' में 'ग़ज़ल' तक डूबे हुए हैं कि गालिब से सभी प्रकार के लगाव के बावजूद फ़ैज 'ग़ज़ल' के 'ग़ज़ल' भा 'ग़ायग' से बचकर निकल जाते हैं। फ़ैज ने प्रियतम को सच्चा और अच्छा करने का धन अनाधान पर अडिग रहते हुए मसहफ़ी और सोदा के रगो से एक तीसरा ग़ज़ल का 'कमयाव' या 'शिरा' ना है। उन्होंने अपने जाम में मुहब्बत की पवित्र शराव के साथ 'ग़ज़ल' की 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' प्रस्तुत किया है कि वे परंपरागत काव्य भाषा की सज़ा 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' विशेष जादू से चमकृत करत हुए दिखायी देते हैं। 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' अंतर्राष्ट्रीय पटल पर सक्रिय समान विचार 'ग़ज़ल' के 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' उर्दू कविता के इतिहास का एक उज्वल 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' है तो ऐसी स्थिति में वे बड़ी हद तक 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' का 'ग़ज़ल' हैं।

ग़ज़ल का ग़ज़ल

फेज ने सूफियाना और सामाजिक ज्ञान को प्रायः विस्मृत नहीं किया है लेकिन शायद ही उर्दू के किसी और शायर ने स्पष्ट रूप से धार्मिक उपक्रमों से इस हद तक क्रांतिकारी काम लिया है जिस हद तक फेज ने। उनके जीवन काल में पारंपरिक काव्य पद्धति के विरुद्ध कई बड़े और महत्वपूर्ण विद्रोह हुए लेकिन वे बहुत हद तक केवल इस कारण निष्प्रभावी हो गये कि फेज जैसे महान रचनाकार ने परंपरागत भाषा की कमियों के खिलाफ सभी तर्क निरस्त कर दिये। ऐसा नहीं था कि वे आपत्तियाँ पूरी तरह से गलत या अनावश्यक थीं। लेकिन फेज ने उन आपत्तियाँ को जिस ढंग से प्रभावहीन बना दिया इसके कारण फेज के समानधर्मा और उनके अनुयायियों के लिए रास्ते अपने आप आसान हो गये। वर्तमान परिस्थिति फेज अहमद फेज के लिए बहुत अनुकूल रही लेकिन फेज अहमद फेज की अप्रत्याशित लोकप्रियता न फेज के अध्ययन के रास्ते में कई रुकावटें खड़ी कर दी है। चूंकि कई साहित्यिक पंडित इस भ्रम में हैं कि आने वाले कुछ वर्षों में साहित्यिक भाषा बदल जायेगी या इस हद तक बदल जायेगी कि शायद आने वाली पीढ़ी ही फेज की गिनती क्लासिक कवि के रूप में करने लगे। फेज की काव्य पद्धति पर आज भी वे सभी आरोप लगा रहे हैं जिन्हें फेज जैसे शायर के खिलाफ प्रतिक्रिया ही माना जा सकता है। यहाँ यह प्रश्न उठता है कि क्या फेज कोई वर्चस्व की लड़ाई लड़ रहे हैं? क्या उनकी कविता की भाषा के विरुद्ध आज से बीस साल पहले भी नयी कविता के दावेदारों ने आसमान सिर पर नहीं उठा लिया था, और क्या आज भी गद्यमय कविता के कई समर्थक फेज की काव्य भाषा को पारंपरिक घोषित कर उसे आधुनिक विचारा की अभिव्यक्ति के लिए अपयुक्त घोषित नहीं कर रहे हैं?

फेज की शैली निश्चित रूप से दो प्रकार के दृष्टिकोण को जन्म देती है। उसे स्वीकार किया जाये या फिर उसे अस्वीकार किया जाये। लेकिन यह संभव नहीं है कि फेज की काव्य शैली को पसंद करके उसमें दूर रह जाय। आज हमारे बीच ऐसे बहुत से कवि हैं जिन्होंने इस असफल प्रयास में अपना भविष्य गवा दिया और ऐसे महानुभाव भी हमारे बीच उपस्थित हैं जिन्होंने फेज की दार्शनिक भाषा को भी अनुसूना कर दिया और विरोधी राय की आतिशवाजी की सहायता से थोड़ी सी रौशनी पैदा करके अपने उद्देश्य की पूर्ति कर गये।

फेज की काव्य भाषा के विषय में पहली बात तो यह है कि यह हमारी काव्य परंपरा की निरंतरता में है। स्पष्ट है कि विद्रोह परंपरा ही के किसी न किसी मिलन बिंदु से फूटता है। फेज अपने विरोधियों के हर वार से इस आधार पर बचते रहे और सुरक्षित होते चले गये कि वह अजनबी भाषाओं के अनमोल रूपकों और कुछ अनोखे काव्यानुभव को उर्दू के भंडार में कुछ इस ढंग से रचनात्मक ईमानदारी के साथ शामिल करते हैं कि वे गढ़े हुए शब्द फेज की रचना में शामिल होते ही फेज की अपनी खोज नजर आने लगते हैं। जबकि फेज से कमतर रचनाकारों के यहाँ इस ढंग का अधिग्रहण चोरी मालूम पड़ता है और उनकी पंक्तिता चीख-चीख कर प्रतापी है कि यही कही हमारे बीच 'बाहरी तत्व' छिपा बैठा है। फेज की काव्य शैली न केवल परंपरा के सुंदरतम दौर से संबद्ध होती है बल्कि वह उसे अपने विशेष परिवेश, संस्कृति पीढ़ियों के संस्कार और अच्छे-बुरे के वारे में परंपरागत अनुभवों से गुजरते हुए नये युग की आवश्यकताओं से संबद्ध कर देते हैं। और इस तरह फेज की परंपरा की अवधारणा में वह सब कुछ आ जाता है जो उनके लिए राजनीतिक रूप से ठीक भी होता है। फेज के यहाँ राजनीतिक रूप से ठीक और सौंदर्यशास्त्रीय ढंग से सुंदर होने में किसी प्रकार का कोई द्वंद्व नहीं है। फेज की रचनाओं का अध्ययन अगर केवल इस पहलू से किया जाये तो उनकी शायरी में राजनीति और सौंदर्यशास्त्र दोनों एक दूसरे

क सवध को स्पष्ट करते ह। एक खास ढग का राजनीतिक उद्देश्य खास ढग का सोदर्यशास्त्रीय नियम उत्पन्न करता हे और विशेष सवधो को चिह्नित भी। इस ढग से प्रतीजो को नये सिर से अपनाने की इच्छा उत्पन्न होनी हे ओर यह काम उस समय और भी महत्वपूर्ण हो जाता हे जव उपमानो को अनायास ही व्यवहृत करने से अर्थ स्पष्ट हो सकता है। फेज इस भजिल से इस तरह गुजरते हैं कि उनकी शायरी की पंक्तियो के बीच का अथ छिपा नहीं रहता बल्कि हमसे वानचीत करता रहता है। कई बार उनकी शायरी चोका देने वाला जादुई दायरा बन जाता हे जिसका अर्थ उसी समय स्पष्ट हो पाता हे जव पाठक फेज की Wave length पर आ जाये।

फेज की काव्य शैली के विरोध का एक कारण तो केवल यह जान पडता हे कि फेज ने अपन चिन्तन के साथ श्रेष्ठ रचनात्मक तकनीक को मिला दिया हे जो हर किसी क बस की बात नही हे। फेज क चिन्तन पर आक्रमण किया जा सकता हे। फेज की तकनीक पर नाक भा चढ़ायी जा सकती हे। ओर फेज की काव्य भाषा की कइ नयी शैलिया पर उगली भी उठायी जा सकती हे। लेकिन जव यही सत्र अलग-अलग अग प्रत्यग आपस म मिलकर अपने Mosaic का निर्माण कर देते हे तो फिर सारे हमले बकार हां जाते हे। क्योंकि अब युद्ध केवल काव्य प्रभाव ही से हो सकता है आर काव्य प्रभाव क विरुद्ध युद्ध परंपरागत काव्य शैली की सभावना से युद्ध किय बिना सभ्य नहीं हो पाता और यह काम फैशनप्रिय विद्रोह के बस की बात नही हे।

फेज ने पहला युद्ध तो परंपरावादियो के विरुद्ध लडा। वह उस समय जव उन्हाने अपनी नज्म मे जा गजल ही की परंपरा का एक अग थी, प्रगतिशील अथ को इस तरह ग्रहण किया कि वह काव्य परंपरा म बांझ सान लग। उन्होंने अपनी नज्मा म गजल के सभी प्रकार के माधुर्य को मिलाते हुए उनके अर्थ के लिए रास्त निकाले जो कई कवियो के विचार मे छद मुस्त कविता मे ही सभव थे। फेज न यह मोर्चा अपन पहले संग्रह नज्मे फुरियादी मे लिया था।

फेज ने दूसरा मार्चा उस समय जीता जव वादे-मवा आर जिदानामा क प्रकाशन ने कुछ और बापाए पार की ओर परंपरावादियों को एक भ्रम म डालकर बहुत सकट म फसा दिया। जर्जर व्यवस्था का तहस-नहस करने के लिए जिस काव्य भाषा का प्रयोग किया गया वह मानो जर्जर व्यवस्था को बचान के लिए प्रस्तुत की जा रही है। यहां फेज ने भाषा के विषय मे अपनी राजनीतिक समझ से काम लिया जिसके अनुसार भाषाए सामाजिक, आर्थिक ओर राजनीतिक व्यवस्था से सबद्ध नही हाती बल्कि उनकी एक अलग व्यवस्था होती है ओर व समाज की प्रगति क साथ निरुसित होती है। फेज भाषा क व्यावहारिक महत्व के समर्थक थे। सामतवादी युग और पूजीवादी युग की भाषा का अंतर शब्दकोश म सतत वृद्धि क अंतर से सबद्ध किया जाता हे। भाषा का व्याकरण ओर व्यवहार जैसे का तैसा रहता हे। अगर फेज की काव्य शैली के विरोधी इस बुनियादी वैज्ञानिक वास्तविकता को दृष्टि में रखते तां उन्ह इस अपमान का सामना न करना पडता जो उन्हे तर्कसंगत प्रत्यक्षवाद (logical positivism) के पश्चिमी विद्वानो क उस दावे के कारण उठाना पडा कि भाषा चाहे वह कोई हो, मानवीय स्वभाव को अभिव्यक्त करने म अक्षम है। फेज उन काव्य विमर्शो से बखूबी वाकिफ थे। वे अपनी काव्य भाषा पर मजबूती से डटे रहे। वे जानते थे कि उर्दू काव्य परंपरा के भीतर रहते हुए दार्शनिक विषय आर हास्य-व्यंग्य के भावो को भी व्यक्त किया जा सकता है। फेज ने यह मार्चा अभिव्यक्ति ओर संप्रेषण की आवश्यकता पर विश्वास रखते हुए जीता। जजकि फेज की काव्य शैली को खतरनाक हद तक भंगुर घापित करन

वालो ने फेज के मुकाबले में समसामयिकता से प्रयोगवादी उद्भावनाएँ प्रस्तुत की थीं, जो स्वीकृत नहीं हो सकती। संभव है कि भविष्य में यही खोज फेज के रंग का असर कम कर सके। किंतु इस समय फेज के आसपास होने वाले समस्त विद्रोहों की अपील बहुत सीमित है। यह विशेष रूप से कुछ लोगों के उस दावे के खारिज होने के बाद कि परंपरागत भाषा को निरस्त कर दिया जाये और एक नयी गणितीय भाषा गढ़ ली जाये।

फेज ने उर्दू की काव्य परंपरा के विरुद्ध जो मोर्चा जीता है वह उन लोगों का भी ध्यान खींचता है और दाव चाहता है जो उनके राजनीतिक चिंतन से असहमति रखते हैं। केवल इसी ढंग से फेज की वैज्ञानिक चिंतन पद्धति का समर्थन किया जा सकेगा जिसका उद्देश्य उर्दू भाषा की काव्य परंपरा का बचाव था। फेज की काव्य भाषा का अध्ययन किया जाये तो ऐसा लगता है कि हम विशुद्ध सामंतवादी युग में सास ले रहे हैं। जब वैभवशाली शब्दावली और जडावदार भाषा के भीतर कठोर वास्तविकता को छिपाना उद्देश्य होता था, तो कवि इस ढंग की भाषा का प्रयोग केवल इसलिए किया करते थे कि शासक वर्ग की आवभगत रूपवादिता और कलावादी पच्चीकारी द्वारा की जा सके। फेज ने इस मेकेनिज्म से रक्षात्मक के बजाय आक्रामक दृष्टि से काम लिया और वे सफल रहे। यह सब कुछ इसलिए संभव हुआ कि फेज ने क्लासिकी शब्दकोश से लाभ उठाते हुए उस वास्तविकता को अपने सामने रखा जो उनकी नौजवानी और जवानी के दौर के उपमहाद्वीप के समाज में Base यानी Content के रूप में थी। उस जमाने में परिवर्तन और क्रांति के सभी प्रयास कौमपरस्त राजनीति, मजदूर आंदोलन और अंतर्राष्ट्रीयतावाद के अनुभव, एक विशेष ढंग की अंतर्वस्तु (Content) को उपयुक्त रूप (Form) में व्यक्त कर रहे थे। हम देखते हैं कि फेज की शायरी में क्रांतिकारी विचार के लिए भी कई चार धार्मिक अभिधान (Connotation) के शब्द इस्तेमाल होते हुए नजर आते हैं, शायद यह सजग चयन के कारण हो। यह सब कुछ इसलिए है कि फेज अपनी शायरी का जाल दूर तक और स्पष्ट रूप से फेंकना चाहते थे।

कुछ उदाहरण प्रस्तुत हैं

खुदा वह बक्त न लाये कि सोगवार हो तू

गुरूरे हुस्न सरापा नियाज हो तेरा

तथील रातो में तू भी करार को तरसे

तेरी निगाह किसी गमगुस्वार को तरसे

खिजा रसीदा तमन्ना बहार को तरसे

कोई जर्बी न तेरे सगे आस्ता पे झुमके

(नक्शे फरियादी)

इस बंद में 'खुदा', 'जवी' और 'सगे आस्ता' पर गौर कीजिए—फेज प्रसिद्ध धार्मिक उपादानों से विशुद्ध रूमानी वातावरण उत्पन्न कर रहे हैं। कुछ और उदाहरण देखें

हर हकीकत मजाज हो जाये

काफ़िरो की नमाज हो जाये

...

इश्क दिल में रहे तो रुखा हो
लव पे आये तो राज हो जाये

किनारे रहमत हक में उस सुलाती है
सुकूते-शब में फुरिश्तो की मर्सिया खानी
तवाफ करने को सुबहे बहार आती है
सवा चढ़ाने को जन्नत के फूल लाती है।

(नक्शे फरियादी)

मुतलकुल हुक्म है शाराजए-असबाब अभी
सागर नाव में आसू भी ढलक जाते हैं
लगजिशे पा में भी है पावदी आदाब अभी

खुशा नजाराये रुख्तारे यार की साअत
खुशा-करारे दिले बेकरार का मोसम
हदीसे वादा-ओ साकी नहीं तो किस मसरफ
खिराम-अब्र सर-कोहसार का मासम

हमारे दम से है कूप-जुनू में अब भी खजल
उबाए शेखो-कवाए-अमीरो-ताजेशही
हमी से सुन्नत मसूरो-कैस जिदा है
हमी से बाकी है गुल दाभनी-ओ-कज कुलही

बोलो कि शोरे हथ की बुनियाद कुछ तो है
बोला कि रोजे-अदल की बुनियाद कुछ तो है

(दस्ते सबा)

उपर्युक्त पंक्तियों में आये ठेठ पारंपरिक शब्द व्यापक अर्थों में क्रांतिकारी अर्थों के वाहक हैं, और यही फंज की विशेष पहचान है 'पेकिंग की तामीर' शीर्षक कविता देखें

यू गुमा होता है बाजू है मेरे साथ करोडो
और आफ़ाक की हद तक मेरे तन की हद है
दिल मेरा कोहो दमन, दशते चमन की हद है
मेरे कैसे मैं है राता का सियहफ़ाम जलाल
मेरे हाथों में है सुबह की अनामन कलकू
मेरे आगोश में पलती है खुदाई सारी
मेरे मकदूर मैं है मोजजए-कुन फयकू

फंज अंतिम पंक्ति तक इस तरह आते हैं कि 'माजजए कुन फयकू' की तरकीब तक पहुंचते हैं। फंज ने एक विशुद्ध धार्मिक उपादान को कुछ से कुछ बना दिया है।

फेज की कविता शारिशे-जजीर विस्मिल्ला ह' देख या 'फिर आज वाजार म 'पावजाता चला'—दानों नज्मों में इस्लामी सस्कृति में सास लेते हुए उपादाना का कुछ इस तरह प्रस्तुत किया गया है कि परंपरागत काव्यशैली की सभाव्य शक्ति फेज की कलम में रिमट आयी है

नागहा आज मेरे तार तजर से कटकर
दुकड़े दुकड़े हुए आफाक पर खुशीदो-कमर

फिर 'जिदा जिदा शोर अनलहक महफिल महफिल कुल-कुल है' जैसी पंक्ति पर रुकिये, और फेज के यहाँ पारंपरिक रस की चाशनी महसूस कीजिए। ये उद्धरण केवल वानगी भर है। जाहिर है कि फेज की कविता की मधुरता को कमजोरी मान लिया गया। फेज पर पारंपरिक भाषा के प्रयोग का आरोप अधिक तूल न पकड़ता अगर उनके एक समकालीन कवि नून भीम राशिद ने फेज की परंपरा के साथ 'मिरजा मिरजी' (न किसी को दुखी करना न स्वयं दुखी होना) को आलोचना का लक्ष्य न बनाया होता। फेज 'हलकाए अरवावे-जोक' (नये ढंग के रचनाकारों का मडल हिंदी के प्रयोगवाद जसा) के काव्यशास्त्र (सनकी) से नहीं भिड़ते तो शायद यह समस्या इतनी गंभीर नहीं होती। लेकिन जा कुछ भी हुआ वह बहुत आवश्यक था। ब्रेख्त और लुकाच के बीच भाषा को लेकर गतिरोध राशिद और फेज के बीच क विवाद से मिलता-जुलता है। केवल एक बात अलग है कि लुकाच और राशिद अपने समकालीन प्रतिद्वंद्वियों के बारे में कुछ अधिक सनकी है। लेकिन दोनों का महत्व अपनी जगह स्थायी है।

फेज की मूल विशेषता यह है कि उन्होंने इकहरे अर्थों वाले उपादाना को नये सदर्भों में प्रस्तुत किया। परंपरागत अन्योक्ति और उपमान केवल उसी रचनाकार के यहाँ आत्मसात हो सकते हैं जो प्राचीन और नवीन के खावों में विभाजित न हो। वह अपनी आधुनिकता में प्राचीनता के सार्थक तत्वों को स्वीकार और अपनी प्राचीनता में सभी प्रकार की आधुनिकता का समर्थन करे। फेज ने अर्नेस्ट फिशर की तरह अपनी काव्य भाषा को अपने समय की चिंता तक सीमित कर लिया है। फेज की शायरी अपने समय के एक ताकतवर चिंतन को प्रदर्शित करती है और यह अजीब बात है कि आजादी के बाद वे क्रमशः अधिक राजनीतिक भंगिमा स्वीकार करते हुए दिखते हैं, जिसकी एक वजह तो यही है कि आजादी उनके लिए भ्रम निकली

यह दाग दाग उजाला यह शवगजीदा सहर

आर फिर लगातार जेल के कष्ट झेले। जिन्होंने आजादी और उसकी राह में रुकावटों को कुछ इस तरह चित्रित किया कि उनके यहाँ वतन और महबूब के बीच का अंतर समाप्त हो गया और हम देखते हैं कि जैसे फेज ने यह तारीफ अपनी काव्य भाषा के बयान में की है।

खुद फेज की काव्य भाषा के तेवर में शामे-शहरे-यारा के साथ-साथ परिवर्तन स्पष्ट नजर आता है और जैसे-जैसे हम आगे बढ़ते हैं फेज के यहाँ सुदरता के बजाय तेज और ओज का रंग दिखता है। भाषा कम क्लासिक होती चली जाती है। अपितु कई जगह कथात्मकता का रंग अलग से दिखता है, फिलिस्तीन और लेबनान की घटना हृदय विदारक होने के कारण ओज गुण उत्पन्न कर देती है। इस चमत्कार का आरंभ इकवाल के इस निम्नलिखित शेर से होता है

गुमा मुवर्किा वियावा रसीदकार मुगा
हजार वादए-नाखुर्दा दर रग ताक अस्त

इस सग्रह म शामिल नज्म 'भेरे दर्द को जो जवा मिले' इस तरह शुरू होती है

मेरा दर्द नगमए वेसदा
मेरी जात जर्रा वेनिशा
मेरे दर्द को जो जवा मिले
मुझे अपना नामो निशा मिले
मुझे राज नज्मे-जहा मिले
मेरी खामुशी को बया मिले
मुये कायनात क्री सरवरी
मुझे दोलते दो जहा मिले।

यह नज्म फेज की मृत्यु से ग्यारह साल पहले की है और सन् 1973 ई से 1984 ई तक फेज सजग रूप से जिस शैली की ओर बढ़ते हुए दिखते है वह 'तुम अपनी करनी करे गुजरा का दौर है। अब फज धीरे-धीरे सरल-सीधी शायरी की तरफ आ रहे ह। इस नज्म का आखिरी वद देखिए

अब क्यो दिन की फिक्र करा
जव दिल टुकडे हो जायेगा
और सारे गम मिट जायेग
तुम खोफो खतर से दर गुजरो
जो होना है सो होना है
गर हसना है तो हसना है
गर रोना है तो रोना है
तुम अपनी करनी कर गुजरो
जो होगा देखा जायगा

इस सग्रह (शामे शहरे यारा) की गजल का एक शेर है

वा मुतो ने डाले हे वसवसे कि दिलो से खोफे खुदा गया
वो पडी ह रोज कयामतें कि खयाल रोजे-जजा गया

इस शेर मे 'खोफे-खुदा' आर 'रोजे-जजा' के स्पष्टत सरल और इकहरे अर्थ की तरकीब से किस प्रकार अलग काम लिया गया है।

'मरसिया इमाम' मे फज अपनी सोच की छाप की घापणा कुछ इस तरह करते है

तालिब है अगर हम तो फकत हक के तलबगार
चातिल के मुकाविल म सदाकत के परस्तार
इसाफ के नेकी के मुख्त के तरफदार
जालिम के मुखालिफ है तो बेकस के मददगार
जो जुल्म पर लानत न करे आप लईन है
जो जबर का मुन्किर नही मुन्किरे दीं है

‘उम्मीदे सहर की वात सुनो’ भी अधिक जटिल सरचना की तरह बढ़ती है—

अब इल्तिफ़ात निगार सहर की वात सुना
सहर की वात उम्मीदे सहर की वात सुनो

ओर मेरे दिल मेरे मुसाफिर जा यासिर अरफ़ात को समर्पित ह, निर्वासन के जमाने की वतनी शायरी से भरी हुई है। यह सग्रह सन् 1978 की पहली नज्म ‘मेरे दिल मेरे मुसाफिर’ से शुरु हाता है। इसम जुदाई के मनोभाव है ओर मिलन की आखिरी सरमस्तिया पडाव पर ह, स्मृतिया की वोछार है। मख़दूम की आखिरी याद हो या फुफकाज के शायर फ्रासिन कुली की कविताआ के अनुवाद इसी विचार की आर इशारा करते ह कि

हर इक दौर म हम हर जमान मे हम
जहर पीते रहे गीत गाते रहे

स्पष्ट रूप से यह पीछे की ओर देखन का प्रयास है किंतु इस दौर की शायरी मे ओज गुण स्पष्ट रूप से दिखता है। वैरूत प्रवास इस दिशा मे अपने आप म प्रेरणा की एक बहुत बडी भूमिका निभाता है। ‘लाओ तो कल्लनामा मेरा’ ओर ‘तीन आवाज स्पष्ट रूप से सरल काव्यशैली की ओर कदम है लेकिन उन नज्मो म भी और खास तोर पर ‘तीन आवाज’ का आखिरी हिस्सा ‘निदाए गैब’ की निम्नलिखित पक्तिया गवाह ह कि फेज विशुद्ध राजनीतिक प्रयास या उद्देश्य के लिए धार्मिक अभिधान के शब्द बहुत घपलता ओर सुदरता से प्रयुक्त करते है और इस तरह वे अपनी रचनाओ को बहुआयामी बनान मे सफल हो जाते है

हर एक ऊलुल-अम्र को सदा दो
कि अपनी फर्दे-अम्ल सभाले
उठेगा जब मजमा सरफरोशा
पडेगे दारो-रसन के लाले
कोई न होगा कि जो वचा ले
जजा सजा सब यही पर हागी
यहा अजावो सवाब होगा
यही से उठेगा रोजे महशार
यही पे रोजे हिस्ताब होगा

फेज के ओज और अली सदार जाफरी के ओज की अवधारणा म समानता दूढने का चलन नजर आने लगा है। उन दोना समकालीन कवियो की ओज की अवधारणा म काफी अतर है। फेज की भगिमा विशुद्ध राजनीतिक नहीं है। ‘दो नज्मे फिलिस्तीन के लिए’ म फेज की ओज की अवधारणा स्पष्ट हो जाती है।

‘गुवारे अय्याम फेज के अंतिम दिनो की रचना ह जो सन् 1983 ई मे इस शेर पर खत्म हाता है

या ख़ोफ़ से दर गुजरे या जा से गुजर जाय
मरना ह या जीना हे इक वार टहर जायें

विश्वकाव्य की अमूल्य धरोहर

मुहम्मद रसा

हरियाणा उर्दू अकादमी ने फ़ैज अहमद फ़ैज की प्रतिनिधि कविताओं का एक चयन प्रकाशित किया था। मुहम्मद हसन ने उस किताब की एक छोटी सी भूमिका लिखी थी। यह आनेवा उसी भूमिका को यद्यत्न प्रस्तुत करता है। -स

फ़ैज अहमद फ़ैज (1911-1986) सियालकोट में पैदा हुए। उनके पिता ने काफी समय तक अफ़ग़ानिस्तान में राजकीय सलाहकार के रूप में कार्य किया था। फ़ैज की शिक्षा लाहौर में हुई। उन्होंने अरबी और अंग्रेज़ी की परीक्षाएँ पास की और बाद में अमृतसर के एक कॉलेज में प्रवक्ता नियुक्त हुए। उसी जमाने में वह एक भावनात्मक सख्तता की बिना पर छायावादी कविता की ओर बढ़े। जब वह अमृतसर में थे तो डॉ॰ रशीद जहा और उनके पति साहबजादा महमूदुज्जफ़र के जरिये सज्जाद जहोर से मिले, जो उन दिनों हिंदुस्तान के विभिन्न नगरों का दौरा करके साहित्यकारों का प्रगतिवादी विचारों की ओर आकर्षित कर रहे थे। 1936 में लखनऊ में अजुमन तरक्कीपसंद मुसन्नेफीन (प्रगतिशील लेखक संघ) का पहला सम्मेलन हुआ जिसकी अध्यक्षता प्रेम चंद ने की। प्रगतिशील और मार्क्सवादी विचारों के प्रभाव से फ़ैज की कविता में एक नया मोड़ आया और उन्होंने रूमानी दुःख दर्द को व्यापक दिशा प्रदान की। 'मुझ से पहली सी मुहब्बत भर महबूब न माग', 'रकीब से आर 'चंद रोज आर मेरी जान फकत चंद ही रोज' जैसी कविताएँ उसी समय की यादगार हैं।

कुछ समय बाद द्वितीय विश्व युद्ध आरंभ हो गया और 1941 में जब हिटलर की फ़ाजा ने सोवियत रूस पर आक्रमण कर दिया तो हिंदुस्तान में प्रगतिशील विचारधारा के लोगों ने हिटलर के विरुद्ध युद्ध में मित्र देशों की सहायता करने का निर्णय लिया। इसी निर्णय से प्रभावित फ़ैज अंग्रेज़ों की सेना में भर्ती हो गये और मेजर के पद तक पहुँचे। उस जमाने में प्रसारण और प्रकाशन के काम में भी बराबर भाग लेते रहे।

युद्ध समाप्त होने के पश्चात् हिंदुस्तान की स्वतंत्रता की समस्या सामने आयी। इस मार्ग में सबसे बड़ी कठिनाई हिंदू-मुस्लिम मतभेद से पैदा हो रही थी। मुस्लिम लीग मुस्लिम बहुसंख्यक राज्यों को मिलाकर पाकिस्तान बनाना चाहता था और प्रगतिशील धारा से संबन्धित लोग इस पक्ष में थे कि हिंदुस्तानी मुस्लमानों को मुस्लिम लीग के उपायों के प्रभाव से बचाने के लिए प्रगतिशील विचारधारा के मुसलमानों को मुस्लिम लीग में सम्मिलित होकर कार्य करना चाहिए। इसी विचार से प्रभावित होकर

सामाजिक दुःख दर्द को, इस तरह अपना कर अपना कायामकर रखाव म जगह द कि उन पर व्यंगित अनुभव का रंग छाया रह। इस कोशिश म उदान एक तरफ पूर्ण विशयत फारसी और उर्दू का काय परपरा से काम लिया है और दूसरी तरफ पाश्चात्य रूमानी कविता की कल्पना, लक्षणा और रूपक शैली को अपनी शैली म इस तरह समा लिया कि उनका काव्य आधुनिक शैली की विशेषताओं स सुसंगत हो गया है।

इसके अलावा उनका जीना क सदम म उनका काव्य की यथार्थपरकता आर विशेषता और बढ़ गया है। कठोर से कठोर कष्ट झेलन क वायजूद आर अन्याचार, हिमा बल्कि मोत की आठों म आठ झलक भी वे आशा आर साहस का परित्याग नहीं करत। आशा आर साहस की यह प्रबलता उनका काव्य में एक व्यक्तिगत आर निजी अनुभव क रूप म उभरती है आर करांडा लागू के दर्द म शामिल ही नहीं होती बल्कि उस दर्द क माध्यम स अत्याचार स ऊपर उठन का निमगण और उस न्यायिक समाज पर विजय पाने की भविष्यवाणी भी करती है।

फेज का सबसे बड़ा कारनामा यह है कि उन्होंने व्यक्तिगत अनुभव को इस प्रकार व्यापक बनाया है कि उनके साथ की सांसारिक समस्याएं भी उनके व्यक्तिगत अनुभव का एक हिस्सा मालूम होती हैं। इनमें अपने ही दिल पर घटित होने वाली घटनाओं की सी गहराई, आवेश और सहानुभूति पायी जाती है। वे गहरे से गहरे यथार्थ को भी प्रवचन की तरह नहीं करते बल्कि उस अपन दिल पर गुजरी हुई परिस्थितियों का रूप द देत ह। इसी कारण उनकी कविताओं में प्रचार या प्रापगंडा की लहर तेज नहीं होने पाती और उनकी कविता मद्धिम गति और नमी स दिला को छूती है और छा जाती है। जिस अन्याय के विरुद्ध उनका पाठक श्रांता लडना चाहता है और स्वयं का असहाय पाता है, उस फेज के काव्य में देखता आर पहचानता है आर फेज को उनके विरुद्ध सघर्ष करता हुआ देखता है। यही प्रत्यक्ष सबद्धिता उनकी कविताओं की लाकप्रियता आर सम्मोहकता का एक महत्वपूर्ण कारण है।

शैली की दृष्टि से फेज की कविता ने छायावादिता और यथार्थवादिता का एक आकर्षक विभेद पैदा किया। उसमें दुख दर्द अपने चारों तरफ बिखरे हुए समाज का ही है जिसका कवि भी स्वयं एक अभिन्न अंग है लेकिन उनकी दृष्टि आने वाले समय की उन शुभ घडियों पर टिकी हुई है जिनका मार्ग कोई रोक नहीं सकता। फेज का काव्य यथार्थ पर रगीन पर्दा डालने वाला काव्य नहीं है। उसकी सबसे बड़ी शक्ति यही है कि वह दुख को अपना कर और अपना ही नहीं। सपूर्ण विश्व का दुख अपना कर उसे दूर करने का निदान सोचने और दुख से प्राप्त हुई शक्ति और साहस आर आशा को जगाती है और एक उज्ज्वल भविष्य पर विश्वास पैदा करती है। यही सच्चाई, यही ताजगी, यही उन्मुक्तता और यही दुख व पीड़ा से प्राप्त हुआ जीवनदान और निवारण-शक्ति फेज की पहचान है।

और इसी शक्ति और प्रबलता को प्रकट करने के लिए उन्होंने ऐसी शैली का आविष्कार किया जिसमें अपनी धरती की सुगंध भी है और पाश्चात्य काव्य की लक्षण और रूपक विधा भी। यह सन कारीगरी या शैली के स्थान पर अनिवार्य रूप से प्रकट होने वाली उनकी व्यक्तिगत भावनाओं का ही प्रतिफल है। और इसीलिए उनकी सबेदना प्रत्यक्ष रूप से काव्य के रूप में ढल जाती है और दिल को प्रभावित करती है।

इस दृष्टिकोण से फेज की कविता उर्दू की ही नहीं हमारी राष्ट्रीय बल्कि विश्व काव्य की अभूल्य धरोहर है आर इसक अध्ययन से दिशा और ज्ञान क नय मार्ग प्रशस्त होते ह।

अभिप्राय और व्यंजना की निरंतरता

वजीर आगा

वजीर आगा (जन्म 18 मई 1922 सरगोधा निधन 7 सितंबर 2010 लाहौर) उर्दू कविता में आधुनिक प्रवृत्तियों के प्रवर्तकों में माने जाते हैं। शायर होने के साथ साथ उनकी पहचान आलोचक और ललित निबंधकार के रूप में भी है। अदबी दुनिया (लाहौर) तथा ओराक (लाहौर) के संपादक रहे। यह आलेख वजीर आगा की पुस्तक 'नये जदीद की करवट' पुस्तक से साभार सकलित किया गया है।—स

नक्शे फरियादी की भूमिका में फेज अहमद फेज की शायरी पर टिप्पणी करते हुए नून मीम राशिद ने लिखा था 'फेज किसी मर्ऊजी नजरिये (केन्द्रीय विचारधारा) का शायर नहीं, सिर्फ एहसासात (सवदनाओं) का शायर है।'

यह बात 1941 की है। मुझे विश्वास है कि नक्शे फरियादी के बाद दस्ते सवा आर जिदानामा के पकाशन के बाद राशिद साहब अपने इस वक्तव्य पर पुनर्वृष्टि की आवश्यकता महसूस करेंगे। यह इसलिए कि इन चंद सालों में फेज की कविता में एक मौलिक दृष्टिकोण प्रकट हो गया है। फेज की कविता इस दृष्टिकोण के प्रचार-प्रसार के लिए समर्पित दिखायी देती है जो नक्शे फरियादी में उद्भूत हुआ था। लेकिन राशिद साहब ने उसे उस समय महत्वपूर्ण नहीं समझा था। शायरी में कितनी दृष्टिकोण का प्रगट होना कोई बुराई नहीं है। अधिकतर बड़े शायरों के यहाँ एक विशिष्ट दृष्टिकोण मिलता है जो जीवन और विश्व का एक विशिष्ट कोण से देखने में सहायक सिद्ध होता है। उनकी निरंतर सक्रिय रचनात्मक प्रक्रिया के कारण इस दृष्टिकोण में लचक, फैलाव, विस्तार या दूसरे शब्दों में एक क्रमिक विकास भी मिलता है जो उनके दृष्टिकोण को क्लिष्टता और जडता दृष्टिकोण से बचाये रखता है। फेज की कविता में यह बात नहीं है। उनका दृष्टिकोण में एक ठहराव या स्थिरता का एहसास होता है। मानो शायर अवबोध के एक विशेष विंदु पर पहुँचने के बाद रुक गया है। इससे फेज की काव्य रचना को सदमा भी पहुँचा है। मगर इसी बात की तो ब्याख्या अपेक्षित है।

नज्म में फेज के स्थान को समझने और उसके विशिष्ट दृष्टिकोण का जायजा लेने के लिए उस परिदृश्य का अध्ययन अत्यावश्यक है जिस पर फेज की शायरी के चिह्न स्पष्ट रूप से उभरे हुए दिखायी देते हैं।

परिदृश्य की यह दास्तान 1857 से शुरू होती है। 1857 का युगो का सगम है। यह एक ऐसे दौर की आखिरी हिचकी है जिसमें व्यक्ति समाज का कद्र था और जिसमें सामूहिक आंदोलनों में शामिल हो जाना का रुझान व्यक्तिगत अभिव्यक्ति की भावना की अपनाना वेहद कमजोर था। यह समय सांस्कृतिक

अभिप्राय और व्यंजना की

वजीर आगा

वजीर आगा (जन्म 18 मई 1922 सरगोद्या निधन 7 सितंबर 2010 के पर्वतको मे माने जाते ह। शायर होने के साथ साथ उनकी पहचान भी है। अदबी दुनिया (लाहोर) तथा ओराक (लाहोर) के संपादक रहे। जदीद की करवटे पुस्तक से साभार सकलित किया गया है।-स

नक्शे-फरियादी की भूमिका मे फेज अहमद फज की शायरी प लिखा था 'फज किसी मर्ज़ी नजरिये (केन्द्रीय विचारधारा) का का शायर है।'

यह बात 1941 की है। मुझे विश्वास है कि नक्शे फरिया प्रकाशन के वाद राशिद साहब अपने इस वक्तव्य पर पुनर्दृष्टि इसलिए कि इन चद साला म फेज की कविता मे एक मालिग कविता इस दृष्टिकोण के प्रचार-प्रसार के लिए समर्पित दिखा हुआ था। लेकिन राशिद साहब ने उसे उस समय महत्वपूर्ण न का प्रगट होना कोई बुराई नहीं है। अधिकतर बड़े शायरो के जीवन ओर विश्व को एक विशिष्ट कोण से देखने मे सहाय रचनात्मक प्रक्रिया के कारण इस दृष्टिकोण मे लचक, फेला विकास भी मिलता है जो उनके दृष्टिकोण को क्लिष्टता और की कविता म यह बात नहीं है। उनके दृष्टिकोण मे एक ठह शायर अवबोध के एक विशेष विदु पर पहुचने के वाद स सद्मा भी पहुचा है। मगर इसी बात की तो व्याख्या अर्पे नम्म म फज के स्थान को समझने ओर उसके विशि परिदृश्य का अध्ययन अत्यावश्यक है जिस पर फेज की सा देते ह।

परिदृश्य की यह दास्तान 1857 से शुरू होती है। 14 की आखिरी हिचमी ह जिसम व्यक्ति समाज का कद्र ध हा जान का रुझान व्यक्तिगत अभिव्यक्ति की भावना की

फेज की काव्य रचना का यह दार शायर की आगामी विजयां के लिए एक आधार की हसियत रखता है और इस आधार की जड़ सवेदना और भावा की गहराइयां तक उतरती चली गयी है। कुछ दूसरे शायरों की तरह फेज ने बुद्धि के चूने गारे से शेर की आधारशिला नहीं रखी। इसी में फेज की जीत है और इसी से नक्शे फरियादी के दूसरे हिस्से में धुरी बदलने के वायजूद सवेदना की तीव्रता और अपनत्व वेसे ही दृष्टिगोचर होता है।

प्रेम की पीडा और सादर्य के चमत्कारों के इस युग के बाद फेज बकौल खुद अपन आप को ब्रह्मांड समझना छोड़ कर परिवेश पर एक दृष्टि डालते हैं और उनकी सवेदना में एक त्वरित परिवर्तन उद्भूत हो जाता है। वेसे भी यह सारी प्रक्रिया सभवत एक क्रमिक विकास ही के अर्धीन है क्योंकि मूफीमन में भी इश्के मजाजी के बाद ही इश्के हकीकी का दजा आता है। फेज की महबूबत भी ऊचाई पाकर वैश्विक रूप धारण करती है और उनका गमे-जाना उत्तरोत्तर गमे-द्वारा में परिवर्तित होना चला जाता है। अब फेज जिदगी की ठास सच्चाइयों को देखते हैं तथा चिपमना, जुल्म, वाजारवाद, सामूहिक सगकार और व्यक्ति के लालच का जायजा लेते हैं। वे प्रेशर को एक नये सामाजिक बाध से परिचित कराने के लिए उन्हें आदोलित करने, पुरातन विचार रूपी मूर्तियां का तोड़ने और जिदगी की घृणास्पद असमानता का समाप्त करने की शिक्षा देने लगते हैं। इस प्रक्रिया के दौरान उनकी निगाहें उस लक्ष्य पर कद्रित रहती हैं जहां पहुंच कर सार दुख खत्म हो जायेगे और जनता की मारी मुसीबत मिट जायेगी। जहां रात की सियाही पर उपाकाल का उजाला हांगा और नया इनसान एक नये सरूप के साथ जिदगी के राजमार्ग पर यात्रा आरंभ कर सकेगा।

कुछ लोगों का विचार है कि अवाम को अपमान की गुफा से बाहर निकालने, उनकी रगा के जम हुए रून में आग पदा करने और उनके सामाजिक बाध का जाग्रत करने की कोशिश में फेज की महानता छिपी है यह बात सही नहीं है। यह काम फेज से पहले उदूक दूसरे शायर भी कर चुके हैं। हालांकि मवोधन सीधे सीधे जन सामान्य से था। जोश भी राष्ट्रीय भावना के तहत काम का इकलाव और क्रांति के लिए एकसाने गे है। इकवाल इन दोनों से आगे है कि वे केवल शारीरिक रूप से लागू का आगे बढ़ने की शिक्षा नहीं देते और न उन्हें केवल सामाजिक, राजनीतिक बाध जाग्रत कर लेने पर आमादा करते हैं बल्कि उन्हें मानसिक रूप से एक कदम आगे बढ़ने की प्रेरणा भी देते हैं। निस्मदेह फेज का दृष्टिकोण उन सव शायरों से भिन्न है। और वास्तविकता यह है कि हम शायर का दृष्टिकोण दूसरे से भिन्न होता है। जनता की भलाई और तरक्की का जो भाव फेज के यहां दृष्टिगोचर होता है ऊमोवेश वही भाव हालांकि, जोश और इकवाल के यत्र भी मौजूद है। फेज की विशिष्टता उसकी प्रतिक्रिया के ढंग में है। वह इस तरह कि फेज ने दिल पर घाव खाने के बाद वैश्विक प्रेम का अपनाया है। उनका दर्द व्यभिगत हानि के एहसास में परिपूर्ण है। उन्होंने अपनी व्यभिगत सनीर्णता से गुजर कर जीवन की निस्तृत चादर पर फेलन की कोशिश की है। इसीलिए उनकी प्रतिक्रिया में अपनत्व और तीव्रता तथा उनकी कार्यशैली में जाधुनिकता और नवीनता है। इस दूसरे दौर में फेज की नज्मा का वैशिष्ट्य यह है कि इनमें रूमान और यथाय का पारस्परिक सवध प्रकट हुआ है और इनमें व्यष्टि और समष्टि की सीमाएँ मिलती हुईं और एक दूसरे में विलीन होनी दिखायी देती हैं। यही फेज की सबसे बड़ी दन है। इसी में फेज की विशिष्टता है। यह अनोखी प्रतिक्रिया 'मुझ से पहली सी माहबूबन मेरे महबूब न माग से शुरू होती है और इसका प्रतिविय उनकी दूसरी नज्मो विशेषत 'रकीब', 'घद राज और मेरी जान ,

स जाना है। फंज के जीवन के उस भावनात्मक आवेग के विवरण से हम सरासर नहीं। तमिऱ नऱशे फरियादी का पहला हिस्सा इस जन्मे की गरराई, कामलता और शिहत का बडी हद तक प्रमाण है। यह वह युग है जिसम शायर वाररी जीवन के टोस सत्या आर घटनाआ की सतही सवदना से हऱर दिल के समदर म उतर आया है। फंज के जीवन के इस मोड़ का कारण प्रेम का हादसा है। प्रेम तन्मयता आर तल्लीनता का सर्वाधिक मुआर उदाहरण है। जय तक इसकी पकड मजवृत रहती है, व्यम्नि अपन परिवेश से असपृक्त होकर अपनी 'स्व' की परिक्रमा करन पर मजवूर दिखायी देता है। यही प्रेम फंज की शायरी का पहला मील का पत्थर है आर यह वह तीव्र भावनात्मक आवेग है जिसने फंज को शेर बहन पर उकसाया है। इस दोर म फंज ने कुछ अत्यत खूबसूरत नज्म लिटी है जो उनके 'स्व' के अदर उठन वाल तूफान की तीव्रता और वहशत की एक झलक प्रस्तुत करती है और शायर के प्रेम की पीडादायक स्थिति को बडी कलात्मक शली म प्रस्तुत करती है। शायद उर्दू नज्म के किसी शायर ने प्रेम के भाव को इतनी तीव्रता आर अपनत्व के साथ प्रस्तुत नहीं किया जितनी तीव्रता आर अपनत्व के साथ फंज ने प्रस्तुत किया है। उसका प्रेम केवल परपरागत इश्क की दाम्तान नहीं है। इसम शारीरिक सामान्य आर इसके फलस्वरूप भावनात्मक तूफान के प्रमाण भी मिलते हैं। उससे फंज की शायरी के नेपथ्य म शर कहने की असाधारण तीव्रता और ऊष्मा का भी कुछ अनुमान होता है। उदाहरणार्थ, ये कुछ दुऱडे देखिये

खुदा वो वस्त न लाये कि सोगवार हा तो
 सुकू की नीद तुझ भी हराम हो जाय
 तेरी मसूरते पेहम तमाम हो जाये
 तेरी हयात तुझे तलख जाम हा जाये
 गमी से आईन ए दिल गुदाज हा तरा

— खुदा वो वस्त न लाये

सो रही है घने दरख्ता पर
 चादनी की धकी हुई आवाज
 कहकशा नीमना निगाहा से
 कह रही है हदीसे शोके नियाज
 साजे दिल के खमोश तारो से
 छन रहा है खुमार कफ आगी
 आरजू, ख्वाब, तेरा रूप हसी।

— सुरुदे शवाना

वहारे हुस्न ये पावदि ए-जफा कब तक?
 ये आजमाइशे सत्रे गुरेजपा कब तक?
 कसम तुम्हारी बहुत गम उठा चुका हू म
 गलत था दावए सत्रे शकेब आ जाओ
 करारे ख्रातिरे-चेताव धक गया हू मैं

— 'इतजार

फंज की काव्य रचना का यह दार शायर की आगामी विजया के लिए एक आधार की हमियन स्रष्टा है और इस आधार की जड़ सबदना और भावों की गहगइया तक उतरती चली गयी है। कुछ दूसरे शायरों की तरह फंज ने बुद्धि के चूने गार स शेर की आधारशिला नहीं रखी। इसी में फंज की जीत है और इसी से नक्शे फरियादी के दूसरे हिस्से में धुरी बदलने के वावजूद सबेदना की तीव्रता और अपनत्व जैसे ही दृष्टिगांघर होता है।

प्रम की पीडा आर सादय के चमत्काग के इस युग के वाद फंज ककाल सुद अपन आप का ब्रह्मांड समझना छोड कर परिगेश पर एक दृष्टि डालते है आर उनकी सबदना में एक न्वरित परिवर्तन उद्भूत हो जाता है। वस भी यह सारी प्रक्रिया सभवत एक क्रमिक विकास ही के अधीन है क्योंकि सूर्फीमत में भी इश्के भजाजी के बाद ही इश्क-हकीकी का दजा आता है। फंज का मुहब्बत भी ऊचाई पाकर वशिष्क रूप धारण करती है और उनका गमे-जाना उत्तरोत्तर गमे-दारा में परिवर्तित होता चला जाता है। अब फंज जिदगी की ठोस सच्च्यइयो को देखते है तथा विपमता, जुलम, वाजारवाद, सामूहिक सराकार आर ब्यन्ति के लालच का जायजा लेते है। वे प्रेमक का एक नये सामाजिक बाध से परिचित ऋगन के लिए उन्हें आदातित करने, पुरातन विचार रूपी मूर्तिवा का ताडन और जिदगी की घृणास्पद असमानता को समाप्त करने की शिमा दन लगत है। इस प्रक्रिया के दौरान उनकी निगाह उस लक्ष्य पर केद्रित रहती है जहा पहुच कर सारे दुख खलम हा जायगे और जनता की सारी मुसीबत मिट जायगी। जहा गत की सियाही पर उपाकाल का उजाला हागा और नया इनसान एक नये मकल्प के साथ जिदगी के राजमाग पर यात्रा आरम कर सकेगा।

कुछ लोगो का विचार है कि अकाम को अपमान की गुफा से बाहर निकालन उनकी रगो के जमे हुए खून में आवेग पदा करन और उनके सामाजिक बांध को जाग्रत करन की कोशिश में फंज की महानता छिपी है, यह बात सही नहीं है। यह काम फंज से पहले उर्दू के दूसरे शायर भी कर चुके है। हाली का सबोधन सीधे सीधे जन सामान्य से था। जाश भी राष्ट्रीय भावना के तहत कोम को इकलाव और क्रांति के लिए उकसाते रहे है। इकवाल इन दोनों से आगे है कि वे केवल शारीरिक रूप से लोगो को आगे बढने की शिक्षा नहीं देते और न उन्हें केवल सामाजिक, राजनीतिक बांध जाग्रत कर लेने पर आमादा करते है बल्कि उन्हें मानसिक रूप में एक कदम आगे बढने की पेरणा भी देते है। निस्संदह फंज का दृष्टिकोण उन सब शायरो से भिन्न है। और वास्तविकता यह है कि हर शायर का दृष्टिकोण दूसरे में भिन्न होता है। जनता की भलाई जोर तरक्की का जो भाव फंज के यहा दृष्टिगांघर होता है, कमवेश वही भाव हाली, जोश आर इकवाल के यहा भी माजूद है। फंज की विशिष्टता उसकी प्रतिक्रिया के ढग में है। वह इस तरह कि फंज ने दिल पर घाव खाने के बाद वैश्विक पम को अपनाया है। उनका दद व्यक्तिगत हानि के एहसास से परिपूर्ण है। उन्होंने अपनी व्यक्तिगत सकीणता से गुजर कर जीवन की विस्तृत चादर पर फेलने की कोशिश की है। इसीलिए उनकी प्रतिक्रिया में अपनत्व और तीव्रता तथा उनकी कार्यशीली में आधुनिकता और नवीनता है। इस दूसरे दौर में फंज की नज्मो का वशिष्ट्य यह है कि इनमें इमान और यथार्थ का पारस्परिक सबध प्रकट हुआ है और इनमें व्यक्ति और समष्टि की सीमाएं मिलती हुई और एक दूसरे में विलीन होती दिखायी दती है। यही फंज की मजस बडी देन है। इसी में फंज की विशिष्टता है। यह अनोखी प्रतिक्रिया 'मुझ से पहली सी मोहब्बत मेरे महबूब न माग' से शुरू होती है आर इसका प्रतिविद्य उनकी दूसरी नज्मा विशेषत रकीव, 'चंद रोज आर मेरी जान

‘माजूए-सुखन , ‘शाहराह’ और ‘मेरे हमदम मेरे दोस्त’ म इस प्रकार होती हे कि शायर की भावनामक और मानसिक कशमकश और इन स्थितिया को एक दूसरी मे विलीन कर देने क प्रयास स्पष्ट दिखाया देने लगते ह । आरभ म फेज अपनी इस कोशिश म सफल नहीं हो सके । उनकी बहुत सी नज्मा म इन दोनां स्थितिया का मिलान विदु एक रूप होकर सामने आया हे । ऐसा महसूस होता ह जैसे शायर जान वृझ कर एक विशेष प्रकार की भावनात्मक प्रतिक्रिया से नितात दूसरी भावनात्मक प्रतिक्रिया की आर वढन का प्रयास कर रहा हो या जैसे वह रुमान की भावनात्मक स्थिति का मात्र सामाजिक बाध की परिपक्वता के लिए प्रयोग करने का इच्छुक हो । इसीलिए इन नज्मा म एक ‘शोल’ हे जिसका पाठक को फारन एहसास हो जाता हे । लेकिन अत की कुछ नज्मा विशेषत ‘मेरे हमदम दोस्त’ मे फेज ने अपन इस प्रयास मे पूरी सफलता पायी हे । उनकी ये नज्मे उर्दू शायरी म एक विल्कुल नयी आवाज हे । इनम शायर ने पहली वार रुमान और यथार्थ को न सिर्फ एक दूसरे के समीप किया हे बल्कि उनको बहुत कलात्मक शैली स एऊ दूसरे मे विलीन भी कर दिया हे । रोचक यह हे कि इन सारे प्रयासा का मूल बुद्धि और अवबोध या सकल्प पर अवस्थित नहीं । इसमे वह स्वयभू रवानी हे जो अपनत्व के भास से उत्पन्न होती हे आर जिसका प्रभाव सदेव रहता हे ।

उर्दू नज्म मे फेज का यह तरीका कि सामाजिक या आर्थिक यथार्थ स पाठक को परिचित कराने और उसे बेहतर भौतिक जीवन की झलक दिखाने के लिए न्यूनतम समानता का ढग स्वीकार किया जाये, उर्दू साहित्य के लिए विल्कुल नया था । आर्थिक और राजनीतिक जागरुकता के युग म उसकी भावनात्मक अपील इतनी अधिक थी कि उसे देखते-देखते न सिर्फ उन्हे जनता म बेहद लोकप्रियता हासिल हुई बल्कि शायरो के एक पूरे समूह ने भी इस खास मेदान मे फेज का अनुसरण शुरू कर दिया । फेज स पहले रुमान और यथार्थ के अलग-अलग खाने थे । एक दिल की आवाज थी और उसम नाजुक भावनाओ और सवेदनाआ की छविया थीं । दूसरी बुद्धि की आवाज थी और उसके सामने उन्नति सुधार और जनता को जागरुक करने का सकल्प निहित था । पहली स्थिति ने शायर को जीवन के यथार्थ से हटा कर रुमान आर प्रेम के दुर्ग म सीमित कर दिया था और दूसरी स्थिति ने शायर को भाव और सवेदना से विमुख करके ऐसी शायरी की ओर उन्मुख कर लिया था कि जिसमे बाहरी आदोलन का प्रतिबिंब ही सब कुछ था और जिसकी नींव उस लालित्यपूर्ण प्रतिक्रिया पर अवस्थित नहीं थी जो शेर के लिए नितात आवश्यक ह । फेज ने इन दानो स्थितियो को सम्मिश्रित किया और पाठक को रुमान के सुगधित वातावरण से गुजार कर यथाथ की चट्टाना तक पहुचाया । जब पाठक का जीवन के आरोह अवरोह से परिचय हा गया और वह वर्तमान को एक विल्कुल नयी रोशनी म देखने की क्षमता से परिचित हो गया तो उसने पाठक का ध्यान सधि युग की एक ऐसी मजिल की ओर आकर्षित किया जहा पहुच कर वकील शायर गम आर खिन्नता के धुधलके छट जायगे आर मनुष्य को एक नयी जिदगी हासिल हो जायेगी ।

जसा कि पहले भी जिक्र हुआ कि फेज की यह आवाज उर्दू नज्म के लिए विल्कुल नयी थी आर बहुत स शायरा ने उसका खुलकर अनुसरण भी किया । साहिर के यहा विशेषत फेज ही की प्रतिध्वनि सुनायी देती हे । तत्खिया का शायर भी रुमात से अपनी यात्रा का आरभ करता हे आर रुमान तथा यथार्थ क परस्पर सबधा पर उसका समापन होता हे । साहिर के अलावा मजाज जा निसार अख्तर और अन्य शायरा के यहा भी लगभग यही ढग अपनाया गया ह । असख्य उर्दू शायर ह जो नवशे फरियादी के प्रकाशन स लेकर आज तक इस विशय कायशेली और बुद्धि एव अन्वधा की इस विशेष शैली का अघापुव

अनुसरण करते आय है। लेकिन अफसोसनाक बात यह है कि खुद फज भी अब रुक से गय ह और उन्होंने सोचने के इस खास अंदाज और दृष्टिकोण की इस खास प्रवृत्ति से आगे कदम नहीं बढ़ाया। नक्शे फरियादी की इस प्रवृत्ति की प्रतिध्वनि दस्ते-सवा और जिदानामा म भी सुनायी देती ह। यही चीज है जिसने फेज के काव्यात्मक विकास को हानि पहुंचायी ह।

सक्षेप में कह सकते हैं कि नक्शे फरियादी म फेज ने एक ऐसा दृष्टिकोण पस्तुत किया ह जो तीन मुखर तत्वों से मिलकर बना है। इस दृष्टिकोण का पहला तत्व है रूमान म यथार्थ की ओर विचलन। इस विचलन म फेज ने जिस कलात्मक अंतर्दृष्टि का प्रमाण दिया है, ऊपर उसका उल्लेख हुआ है। लेकिन ये विचलन नक्शे-फरियादी की नज्मों तक सीमित नहीं। दस्त-सवा आर जिदानामा की बहुत सी नज्मों म भी शायर ने उसी 'विचलन' को बार बार प्रस्तुत किया ह। 'दा इश्क', तुम्हारे हुस्न के नाम', ए हवीब अवर दोस्त, 'मुलाक़ात' आर 'हम जो तारीक राहा मे मार गय म प्रेम आर सादर्प का आलवण लेकर यथार्थ के प्रकटीकरण की वही प्रवृत्ति मिलती है जिसका आरंभ नक्शे फरियादी में किया गया था। फेज के दृष्टिकोण का दूसरा तत्व है वर्तमान का अवबोध। यहाँ फेज ने समाज के आरोह-अवरोह अथात् विशेष रूप से भातिक आर आर्थिक असमानता का ब्यक्त किया है। इस तत्व का आरंभ भी नक्शे-फरियादी से हाता है आर दस्ते-सवा आर जिदानामा म उसकी प्रतिध्वनियां निरंतर सुनायी देती ह। ये चंद टुकड़े देखिये

इन दमरूने हुए शहरो की फरावा मख़्लूक
क्यों फ़कत मरने की हसरत में जिया करती है?
ये हसी ख़त फटा पडता है जोवन जिनका
किस लिए इनमें फ़कत भूक उगा करती ह?

—'मोगूए सुखन (नक्शे फरियादी)

य गलियों के आज़ारा बज़ार कुत
कि बख़्शा गया जिनका जाक-गदाइ
जमाने की फटकारा मरमाया उनका
जहा भर की धुतकार उनकी कमाइ

—'कुते (नक्शे फरियादी)

जिस्म पर कंद ह जज्वाल प जजीर है
फिक्र महबूस है गुफ्तार पे ताजीर ह
अपनी किम्मत ह कि हम फिर भी जिये जाते ह
निदगी क्या किसी मुफ़लिस की कमा है जिसम
हर घडी दर्द के पवद लगे जाते हैं

—'चंद रोज आर मरी जा

नादारी, दफ्तर, भूक आर गम
इन सपनों से टकराने रहे
बेरहम था चोमुख पथराओं
ये काच में दाय क्या करत

—'शीशा का मसीहा कोई नहीं (दस्त सवा)

दूर तागत हुई फिरो तागे बंजार कृष्ण
 जर्द फाका क सताय हुए पहर वाले
 अहले जिदा क गजयनाक एरोशा नाले
 जिनकी वाहा में फिरा करत ह बाहे डाल

— जिदा की एक सुद्ध' (दस्ते सवा)

सब्जा सब्जा सूख रही है फीकी जर्द दुपहर
 दीवारो को चाट रहा है त हाई का जहर
 दारे-उफ़क तक घटती बढ़ती उठती गिरती रहती है
 कुहर की सूरत ये रीनरू ददों की गदली लहर

— 'रे रीशनिया के शहर' (जिदानामा)

फेज के दृष्टिकोण का अंतिम तत्व हे जागरूकता। उज्ज्वल भविष्य का आशावादी तत्व भी नक्शे-फरियादी में पहले-पहल उभरा था और इसकी प्रतिध्वनि भी दस्ते-सवा और जिदानामा में साफ-साफ सुनायी देती है। सामान्य सा अंतर यह हे कि नक्शे-फरियादी में फेज ने वर्तमान के यथार्थ को अपेक्षाकृत अधिक महत्व दिया। इस स्थिति के कारण पराजय और निराशा की भावना अपेक्षाकृत अधिक हावी हो गयी थी। लेकिन दस्ते-सवा और जिदानामा में फेज ने खुल्लम खुल्ला बगावत को हवा दी हे और इन सरूतना में पराजित सवेदनाएँ आशा की लो से दमकती हुई दिखायी देती हे। अतत बगावत की रा आर भविष्य की ओर आख उठाने की यह प्रवृत्ति किसी क्रमिक विकास का परिणाम नहीं बल्कि नक्शे फरियादी में उभरने वाले दृष्टिकोण ही का प्रतिबिंब है। ये कुछ पंक्तिया इसका प्रमाण हे

वेफ़िक्र धन दौलत वाले
 ये आखिर क्यों खुश रहते हे
 उनका सुख आपस में बाँटें
 ये भी आखिर हम जैसे हे
 हमने माना जग कडी है
 सर फूटेगे खून बहेगा
 खून में गम भी वह जायेगे
 हम न रहे गम भी न रहेगा

— सोच (नक्शे फरियादी)

लेकिन अब जुल्म के मीआद के दिन थोडे है
 इक जरा सब्र कि फरियाद के दिन थोडे है

— 'चद रोज ओर मेरी जान' (नक्शे फरियादी)

रात का गर्म लहू और भी बह जाने दो
 यही तारीकी तो है गाजाएँ रुख्तारे सहर
 सुब्ह होने को है अब ऐ दिल बेताब ठहर

— ये दिले बेताब ठहर

नक्श फरियादी की इन नज्मों में सोये हुए इनसान को जगाने, उसे अत्याचार का एहसास दिलाने की काशिश भी है और भविष्य की ओर शायर का रुझान भी स्पष्ट है। यह चिंतन दूसरे सकलना में भी इसी तरह कायम रहता है

अभी गीराई ए शय में कमी नहीं आयी
नजात-दीदा-आ दिल की घड़ी नहीं आयी
चले चला कि वो मजिल अभी नहीं आयी

— 'सुच्चे-आजादी' (दस्त-सवा)

ये हाथ सलामत है जब तरु, इस खू में हरात है जब तरु
इस दिल में सदाकत है जब तरु इस नुतक में ताकत है जब तरु
इन लोको-सलासिल को हम तुम सिखलायेग शारिश बरयना ने
वो शोरिश जिसके आगे जवू हगामए-सवले-कसरु कं

— 'दो आवाज' (दस्त सवा)

गर आज तुझ से जुदा है तो कल बहम हाग
य रात भर की जुदाई ता कोई यात नहीं
गर आज औज प है तालए हनीज तो क्या
ये चार दिन की खुदाई तो काइ वात नहीं

— 'निसार में तेरी गलिया पे' (दस्ते सवा)

ये गम जो इस रात में दिया है
ये गम सहर का यकी वना है
यकी जा गम से करीब तर है
सहर जा शय से अजीम तर है

— 'मुनाक़ान' (जिदानामा)

जो न हो अपन कवीले का भी कोई लश्कर
मुतज़िर हाया अघर की फत्तीना क उघर
इनको शोनों क रजज अपना पना तो देगे
ख़ैर हम तरु वा न पहुचे भी मदा तो देगे
दूर किननी है अभी सुक़ यता ता दग

— 'दर्द आयगा दवे पाव' (जिदानामा)

आशा की यह ला जो दस्त-सवा आर जिदानामा में उभरी है, जो केवल इन सकलना तक ही सीमित नहीं। वास्तव में फेज का सारा कलाम एक 'इतजार' की व्याख्या है। मानसिक विश्नेपणकर्ताओं के लिए यह एक विचार करने का क्षण है कि वं नक्श फरियादी की शुद्ध रुमानी नज्मों की उस प्रतिष्ठित स्थिति का अन्लाकन कर जो 'इतजार इतजार' आर मुसलसल इतजार' पर आधारित है और फिर उसके इस रूप का अध्ययन कर जब यह श्रेष्ठता प्राप्त कर प्रयत्नी के लिए निरंतर प्रतीक्षा के बजाय एक चमकती हुई उपा की प्रतीक्षा में बदल जाती है। यह परिवर्तन पहले पहल नक्श फरियादी ही में उद्भूत होता है। 'दम लोग', 'तन्हाइ', 'ए दिले वेताव ठहर' और अन्य नज्म इसका प्रमाण हैं। दर्दने मया आर जिदानामा में

भी यह स्थिति बराबर कायम रहती है। इस विशेष सदर्थ में भी फेज की प्रयत्नशील प्रवृत्ति नक्शे फरियादी तक ही सीमित है।

उपर्युक्त विश्लेषणात्मक अध्ययन इस बात का पमाण है कि फेज ने नक्शे फरियादी में जो दृष्टिकोण प्रस्तुत किया था, दस्ते-सवा और जिदानामा में भी वह उसी की अभिव्यक्ति और प्रसार में तगे रहे हैं। ऐसा नहीं है कि फेज का यह दृष्टिकोण अनुचित है। संपूर्ण विश्व इस विचारधारा की उपादेयता का स्वीकार करता है। कौन है जो अत्याचार, गुलामी और शोषण की हिमायत करेगा। लेकिन फेज का उत्तरदायित्व शायर का है, समाज सुधारक या राजनेता का नहीं। नेता या सुधारक के लिए एक विशेष दृष्टिकोण की लकीर पर जमे रहना अत्यावश्यक है जबकि शायर परिपक्वता, निरंतर रचनात्मक क्रियाशीलता और क्रमिक विकास की ओर उन्मुख रहता है। उसके लिए किसी स्थान विशेष पर हमेशा हमेशा के लिए रुक जाना उसकी शायरी के लिए लाभप्रद नहीं होता। नक्शे-फरियादी के बाद फेज के यहां जो ठहराव, एक रूकी-रूकी सी मन स्थिति मिलती है, दृष्टिकोण का ठहराव ही का परिणाम है और इससे (कम से कम अस्थायी रूप से) फेज के रास्ते में दीवारें खड़ी हो गयी हैं।

और अब उन आपत्तियों के तौर पर कुछ ऐसी बातों की चर्चा होनी चाहिए जो प्रत्यक्षत आलाप्य विषय से संबंधित नहीं लेकिन जिनके प्रकाश में विषय की बेहतर परख संभव है।

अनुभव सिद्ध है कि सांस्कृतिक उन्नति, सामाजिक संगठन और सामूहिकता के आंदोलन के एक काल विशेष के बाद एक ऐसी स्वाभाविक प्रतिक्रिया सामने आती है जिससे व्यक्ति की वैयक्तिकता स्पष्ट होती है और वह समूह की यांत्रिक प्रक्रिया से विचलित होकर नवीन कार्यशैली का प्रमाण देता है। यही संस्कृति का आरंभ है। संस्कृति का हर दौर गोताखोरी का दार होता है। मुनष्य आत्माभिव्यक्ति की प्रक्रिया से अपनी धमती हुई मानसिक क्षमताओं और संवेदनात्मक दक्षता का नवीनीकरण करता है ताकि सामाजिक विकास की दौड़ में अगला महत्वपूर्ण कदम उठा सके। अतः संस्कृति भी सामाजिक संगठन ही की एक प्रक्रिया है। संस्कृति का बहाव हर बार एक उच्चतर धरातल तक पहुंच जाता है और इसके बाद जो सामाजिक और सांस्कृतिक संगठन अस्तित्व में आता है, निःसंदेह उसकी सतह भी पहले से उच्चतर होती है।

सभ्यता और संस्कृति की यह कशमकश और संश्लेषण ऐतिहासिक महत्व रखता है। हर सभ्यता और संस्कृति की उन्नति एक स्थान विशेष पर पहुंचने के बाद अवनति की ओर अग्रसर हो जाती है और क्रमशः अपने प्रतिष्ठित विदु से हटती चली जाती है और संस्कृति की एक नयी उमंग बढ़कर उसे सहारा देती है। संस्कृति स्वयं व्यक्ति के प्रयासों और उसकी गुप्त क्षमताओं की पैदावार है। वह संदेव अपने भीतर से एक बेहतर और उच्चतर संस्कृति को जन्म देती है।

संस्कृति और सभ्यता का यही संश्लेषण एक बड़े अजीब अंदाज से शायरी में भी दृष्टिगोचर होता है। जब शायर की जिंदगी में कोई ऐसी रोचक घटना घटती है कि वह सभा समारोह से विलग और विरक्त होकर अपने 'स्व' के समुद्र में उतर जाता है तो उसकी रचना में भी एक अद्भुत आकर्षण और क्षमता उत्पन्न हो जाती है। उसकी रचना प्रक्रिया में एक स्वनिर्मित शैली झलकने लगती है। यह कार्यशैली संस्कृति के विकास से साम्य रखती है। जब कुछ समय के बाद शायर की यह नवीन भावनात्मक और मानसिक सोच की सतह जनसामान्य तक पहुंचती है (अर्थात् जब अधानुकरण से इस नयी आवाज के बहुत से नाकिले किनारे भोये हो जाते हैं) तो यह अपना आकर्षण और क्षमता तेजी से खाने लगती है।

मानो सभ्यता और समाज की परितीमाआ मे आकर यह आवाज स्थिर होन लगती ह । एक महान शायर एस समय म एक नयी रचनात्मक प्रक्रिया द्वारा किती नयी अभिव्यक्ति से शेर को एक नया भावनात्मक आर मानसिक आधार प्रदान करता हे । अपनी इस प्रक्रिया क फलस्वरूप शायर समाज को भी एक उच्च मानसिक धरातल पर ले आता हे । एक अच्छे शायर की जिदगी म थोडे-थाडे विराम के बाद यह रचनात्मक प्रक्रिया बराबर चलती रहती ह । विल्कुल बस ही जसे जीवन की विस्तृत व्यवस्था म सस्कृति की नित नयी लहरे उद्भूत होती रहती हे ।

उपर्युक्त आपत्तियो के प्रकाश में फेज की नज्मनिगारी का जायजा इस गुथी का खोलता ह कि आरम्भ म फेज की जिदगी म रोचक घटना घटित हुई थी आर शायर को जिस भावनात्मक आवेग स दा चार होना पडा था उसके नतीज म फेज क यहा एक ऐसा मानसिक धरातल उत्पन्न हुआ जो इससे पहले मौजूद नहीं था । फेज का सबसे बडा कारनामा यह हे कि उन्होने न सिर्फ यह नया धरातल पेदा किया बल्कि एक क्षण म अपने समाज को भी एक अधोगामी मानसिक धरातल से ऊपर उठा कर एक नये धरातल पर वे ले आये । नक्शे फरियादी फेज के इस कारनामे का सचूत ह लेकिन उसके बाद एक लवे समय के लिए खामोशी छा जाती हे । खुद फेज को इन दिना मे अपनी रचनात्मक क्षमताओ पर ठहराव का एहसास होने लगा था । अत उन्हाने नक्शे फरियादी की भूमिका मे साफ-साफ लिख दिया, 'शेर लिखना जुर्म न सही लेकिन बिना बजह शेर लिखते रहना ऐसी बुद्धिमानी भी नहीं । आज से कुछ बरस पहले एक निश्चित भाव से प्रभावित शेर स्वयं होते थे लेकिन अब लिखने के लिए सोचना पडता हे ।' यह अस्थायी ठहराव हर शायर की जिदगी म कई बार आता हे । लेकिन हर बार उसे जब एक नयी रचनात्मकता का पडाव मिलता हे तो वह अस्थायी ठहराव के धरातल से ऊपर उठ आता हे । लेकिन फेज के कलाम को यह नया रचनात्मक आवेग न मिल सका । अत नक्शे फरियादी ओर दस्ते-सबा के मध्यकाल म उन्होने सभवत केवल दा नज्म लिखीं । इनम से एक नज्म 1947 के हादसे से सवधित हे । चूँकि शेर म क्षमता ओर प्राण हे इसलिए नज्म भी उच्च कोटि की हे । दूसरी नज्म 'दूसरी आवाजे' एक विवेकशील प्रयास है आर इसमें अपनत्व की कमी हे । फेज की शायरी म इस लवे ठहराव की समाप्ति शायर की जिदगी के दूसरे बडे हादसे पर होती हे । गिरफ्तारी और जेल के इस हादसे का अब एक ऐतिहासिक महत्व ह । लेकिन ऐसा महसूस होता हे कि सवेदनात्मक और भावनात्मक तोर पर यह हादसा शायर के जीवन के पहले हादसे से कहीं कम महत्वपूर्ण था । शायद इसीलिए यह हादसा शायर की रचनात्मक क्षमताआ को पूरी तरह न उकसा सका । केंद होन के बाद फेज के लिखने की रफतार तेज हो जाती हे । उसका एक कारण तो तहरीके-शेर है जो अगर पूरी तीब्रता की पक्षधर नहीं, तब भी एक तहरीक तो हे । दूसरा कारण सभवत यह ह कि जेल के लवे अकेलेपन ओर खाली समय को 'कुछ न कुछ करने की भावना का साथ देना पडा ह ओर फेज लिखते चले गये ह । लेकिन दस्ते-सबा और जिदानामा मे किसी नये धरातल का अस्तित्व मे न आना इस बात की दलील हे कि जेल यात्रा मे वह भावनात्मक तीब्रता नहीं थी जो नक्शे फरियादी मे थी । इसलिए समग्रता से इन दोनों सकलनो मे नक्शे फरियादी म उभरने वाले दृष्टिकोण ही का प्रतिबब दिखायी देता हे । यह ठीक हे कि इस दृष्टिकोण के कुछ ऐसे पक्ष जो नक्शे फरियादी मे पूरी तरह नहीं उभरे थे, दस्ते सबा और जिदानामा मे पूरी तरह उभर आये ह । यह भी ठीक है कि कुछ पक्ष जो नक्शे फरियादी मे स्पष्ट थे, बाद के सकलना मे अपभ्राकृत छुपे हुए मिलते ह । लेकिन समग्र रूप से दृष्टिकोण की सीमा मे कोई परिवर्तन दिखायी नहीं पडता ।

नवक्लासिकीयत और तरक्कीपसंदी मे मिलाप बिंदु की तलाश

शमीम हनफी

फेज की शायरी के बारे में जब भी कुछ सोचना चाहिए, एक सवाल खामोशी से सामने आ खड़ा होता है। यह कि क्या सिर्फ जज्बे और एहसास की मदद से, लंबी उम्र पाने वाली किसी शायराना अनुभूति की खोज हो सकती है? यह एक परेशान करने वाला सवाल है क्योंकि वह शायरी, जिसे हम बड़ी शायरी कहते हैं, आमतौर पर केवल सवेदनाओं और भावनात्मक घटनाओं के बयान तक सीमित नहीं रहती। इकबाल के सदर्थ में इस मामले का जायजा लेते हुए, सलीम अहमद ने लिखा था कि खरी भावना और खरा ज्ञान रचनात्मक अनुभूति में किसी न किसी सतह पर एक हो जाते हैं, उनमें फर्क बाकी नहीं रह जाता। इसीलिए इकबाल की शायरी में अनुभूतिविचारात्मक आधार और इससे जुड़ी सवेदनात्मक कैफ़ियत की नींव एक दूसरे को सहारा देती है। उनकी शायरी को हम न तो सिर्फ विचारों के एक संग्रह के रूप में देखते हैं, न ही ये शायरी सिर्फ एहसास के दापरे में गर्दिश करती है। फेज खुद भी इकबाल के बहुत कायल थे, और एक ऐसे दौर में उन्होंने इकबाल के प्रति अपनी आस्था का इजहार किया जो प्रगतिशील लेखकों के जज्बाती उवाल और विचारात्मक अतिवाद का दौर कहा जा सकता है। इसलिए क्या अख्तर हुसैन रायपुरी और मजनू गोरखपुरी और क्या सरदारी जाफरी, क्लासिकी शायरी पसंद करने के बावजूद उनमें से किसी भी आलोचक ने इकबाल की शायरी का हक अदा नहीं किया। जबकि इकबाल की मोत पर फेज ने जो व्यक्तित्व आधारित 'मसिया' कहा है, उन पत्रित्तियों में इकबाल के समग्र रचनात्मक व्यवहार, उनकी शायराना अलग पहचान की सच्ची तारीफ और व्याख्या के बहुत से बिंदु भी छिपे हुए हैं। इस नज्म के कुछ मिसरो को गोर से पढ़ने की जरूरत है। मिसाल के तौर पर पहले बंद के ये चार मिसरे

आया हमारे देस में इक खुशनवा¹ फकीर
आया और अपनी धुन में गजलख्वा गुजर गया
धी चंद ही निगाह जो उस तक पहुंच सकी
पर उसका गीत सबके दिलों में उतर गया

1 अच्छी आवाज

उस गीत क तमाम मोहासिन² है लाजवाल³
 उसका वफूर⁴, उसका पुरोह⁵, उसका साज-ओ साज⁶
 यह गीत मिस्ले शाल ए-न्वाला⁷ तुद-आ-तेज⁸
 उसकी लपक से बादे फना⁹ का जिगर गुदाज¹⁰
 जैसे घराग वहशते सर सर¹¹ से देखतर
 या शम्म ए वग्मे सुक¹² की आमद¹³ से देखवर

इस नज्म मे शायरी, खास कर इकवाल की शायरी के जिन तत्वा की अहमियत पर जोर दिया गया है, उन्हे मुख्तसर यू वयान किया जा सकता ह

- 1 इकवाल की शायरी की पहली रूवी उनकी खुशनयाई है यानी वह गाने लायक आवाज निसने वयानिया शायरी को कलात्मक ऊचाई तक पहुचाया ।
- 2 इकवाल की शायरी म सूफियाना और कलदरी का एक माहोल भी समाया हुआ है, उनकी शायरी सिर्फ हमारे दिमाग से ही रिश्ता कायम नहीं करती, बल्कि हमारी सवेदनाआ पर भी असर डालता ह ।
- 3 इकवाल की शायरी की विशेषताओ तक पहुच पाना हर एक के बस की बात नहीं है । लेकिन उनका जादू सब पर चलता हे ।
- 4 इकवाल की शायरी की खूबियो मे सब से नुमाया हैसियत उसके जन्वाती वफूर, उसके खरोश और उस की शौ'ला सामानी की हे ।
- 5 यह शायरी अपने अदर कभी न मिटने वाली ओर हमेशा ही जिदा रहने के पहलू भी रखती है ।
- 6 यह शायरी अपनी रक्षा आप करती हे । इस पर वक्त के किसी खास सदर्थ की कंद नहीं है । शायरी की प्राथमिकताए या रुझान की तब्दीली इस शायरी का कुछ नहीं विगाड सकती ।

विचारो के शोर के दौर म उर्दू की क्लासिकी शायरी, और खास तोर पर इकवाल की शायरी के सिलसिले म जो आक्रामक रवेये सामने आये (अख्तर हुसेन रायपुरी, अली सरदार जाफरी) उन्हे देखते हुए फंज के

-
- 2 खूबिया
 - 3 न मिटने वाला
 - 4 जोर
 - 5 शोर
 - 6 दुख और सगीत
 - 7 आग की लपटो की तरह
 - 8 सख्त और तेज
 - 9 खन्म कर देने वाली हवा
 - 10 दिल पिघला देने वाला
 - 11 हवा का पागलपन
 - 12 सुबह की महफिल का गिराग यानी सूरज
 - 13 आना

रचनात्मक विवेक के साथ-साथ, उनके आलोचनात्मक विवेक का भी एक बहुत बेहतर आर तरक्कीयाफ्तानकशा वनता है। अपने एक लेख ('इकबाल अपनी नजर में') में इकबाल की शायरी की रोशनी में फ़ैज ने उनकी जो छवि तलाश की है, उसमें एक विरह में डूबे हुए प्रेमी के दुःख-दर्द और उसकी ख्वाहिशें हैं। बादशाह जैसी शान आ शोकत, फकीरो जैसी नर्मदिली, सूफियो जैसी बेनियाजी, भाई जैसी मुहब्वत और दोस्तो जैसी मुस्वत है। जैसे फ़ेज शेरों की मदद से शायरी की जो तस्वीर पेश करते हैं, उसकी बे खूबिया नहीं है जिन पर उनके प्रगतिशील समकालीन जोर देते हैं। *मीज़ान* में फ़ैज के गद्य लेखों को सकलित किया गया है। उनमें जगह जगह ऐसे इशारे विखरे हुए हैं जिनसे फ़ैज की प्राथमिकताएँ और शायरी या शायर की शख़्सियत की तरफ़ फ़ैज के रबये का अदाजा लगाया जा सकता है। व्याख्या के लिए कुछ मिसालें देखिए

हर वह चीज़ जिससे हमारी जिदगी में लुत्फ़ या लताफ़त या रगीनी पेदा हो, जिसका हुस्न हमारी इसानियत में इजाफ़ा करे, जिससे कयारिस हा, जो हमारी रूह को गीता से भर दे जिसकी आवाज़ से हमारे दिमाग़ को रोशनी और चमक हासिल हो, सिर्फ़ हसीन ही नहीं मुफ़ीद भी है। इसी वजह से तमाम गाने लायक साहित्य (वर्तक तमाम अच्छी कलाएँ) हमारे लिए इज्जत के काबिल हैं। यह फ़ायदामदी सिर्फ़ एसी रचनाओं का एकाधिकार नहीं है जिसे किसी दौर के खास राजनीतिक या आर्थिक मामला की सीधी विवेचना की गयी हो।

(मजमून 'शायर की कद्रे *मीज़ान* पेज न 32)

उपमा या रूपक मजिल नहीं, रास्ते हैं और रास्ते की अहमियत महज मजिल की वजह से होती है और अगर एक मजिल ही अहम नहीं है तो उसका रास्ता भी यकीन के लायक नहीं होगा। शायर या लिखने वाले की मजिल तो उसका विषय या खयाल है और अगर यह मजिल बिल्कुल बजर है तो रास्ते की रगीनी उसे दिलफ़रेब नहीं बना सकती।

(मजमून 'हमारी तनक़ीदी इसतलाहात *मीज़ान* पेज न 42)

किसी तहरीर की रवानी का अल्फ़ाज के प्रकार से बहुत कम सबध है। अगर खयाल लिखने वाले के जेहन में साफ़ है और उसने उसे आराम से आप तक पहुँचा दिया है तो उसकी तहरीर में फ़ारसी के बजाय लातीनी सरचनाएँ हो तो भी हम उसे आसान ही कहेंगे।

(सदर्थ उपर्युक्त, *मीज़ान* पेज न 43)

कलात्मक रचना के सभी तत्व अहम हैं। परीक्षण भी अनुभूति भी ज़्यादा भी कल्पना भी आर विचार भी। शिल्प और अभिव्यक्ति की क्षमता भी, लेकिन इनमें प्राथमिकता यकीनन कल्पनाशीलता ही को हासिल है।

(मजमून फन्नी तख़लीक़ और तख़य्युल, *मीज़ान* पेज न 54)

तख़य्युल वह रहस्यमय चीज़ है, जिससे (कलात्मक रचना के) मुर्दा तन में जान पडती है। इसे आप दमे ईसा (ईसा मसीह की मुर्द में जान डालने की सलाहियत) तसव्वुर कीजिए या कुन फ़ेकुन (खुदा ने दुनिया बनाने के लिए यह शब्द कहे थे और दुनिया बन गयी थी)।

(सदर्थ उपर्युक्त *मीज़ान* पेज न 55)

अच्छे साहित्य में विषय और कहने की शैली एक ही शय के दो पहलू होते हैं और उनमें दुई का तसव्वुर गलत है। अल्फ़ाज और उनके मा नी अलग-अलग या एक के बाद दूसरा नहीं आते एक साथ और एक वक्त में हम तक पहुँचते हैं।

(मजमून 'माजू और तर्ज ए-अदा, *मीज़ान* पेज न 69)

हमार जाती और आम अनुभवा क बहुत से पहलू ऐसे है जिनक इजहार क लिए अब भी गजत ही सबब असरदार और सबस पसरीदा सिम्फ ए सुपन है।

(मजमून 'जदीद फिक्र ओ खयाल के तकाजे और गजल', मीजान पेज न 113)

तमाम कलाकारा और हुनरमदा की पंक्ति म साहित्यकार की हैसियत सबसे ज्यादा भरासमद ही नहीं सने ज्यादा जिम्मेदार भी है। यह एक ही समय म अपनी कल्चर की रचना भी होता ह और रचनाकार भी, उसकी आयत भी ओर उसकी व्याख्या करने वाला भी, अपनी ही जात म अपने जमाने की तस्वीर भी ओर तस्वीर बनाने वाला भी।

(मजमून 'अदब आर सफाफत, मीजान, पेज न 122)

इकलावी शायर पर हुस्न-ओ इश्क या मय आर जाम हराम नहीं ओर उस पर ये हुक्म नहीं लगाया ना सक्ता कि वो इकलावी विषया क अलावा अपने दूसरे अनुभवा आर दूसरी वारदाता का जिक्र ही न कर।

(मजमून जाश शायर इकलाव की हैसियत से, मीजान पेज न 210)

चूकि जाश ने अपने वर्गगत विचारा का व्यवस्थित नहीं किया इसलिए उनका नजरिया ए-इन्वलाव भी एक हद तक सही नहीं ह। वो इन्वलाव की कल्पना हमेशा किसान या मजदूर की नजर से नहीं बल्कि एक खुशहाल शहरी की नजर से करत ह जिसका नतीजा ये ह कि उनक शेर म इन्वलाव एक हालनाक, डरावना ओर दहशतनाक घटना की सूरत इख्तियार कर लेता है।

(सदर्थ उपर्युक्त, मीजान पेज न 210)

आम इकलावी शायर इन्वलाव के बारे म गरजते हे, ललकारते ह, सीना कूटते हे इन्वलाव के बारे म गा नही सक्ते। उनके जहन मे इकलाव का तसव्वुर विजली की तूफानी कड़क से बनता ह। हजार गीता ओर वहार की रगीनी की शकल नहीं। वो सिर्फ इकलाव की होलनाकी को देखते ह उसके हुस्न को नहीं पहचानते।

(मजमून 'आहग, मजाज के संग्रह का ताआरुफ मीजान पेज न 236)

इन लेखा (मशरिक व मगरिव के नगमे मीराजी) की निखरी हुई पारदर्शी सतह पर उन अस्पष्ट परछाईयों आर निर्गुण परछाईया का कोई निशान नहीं मिलता जो उनके शेर की खास केफियात ह। उनकी रचना का ये हिस्सा पूरी तरह से उसी अक्स की सुरक्षा ओर रहनुमाई म लिखा गया ह जिसे वे बजाहिर शायरी की प्रक्रिया के करीब नहीं फटकने देते। इन मजामीन का ठहराव वयान की रवानी और खयाल की रवानी म उनका (मीराजी की साहित्यक जिन्दगी के शायद सबसे ज्यादा ओर शायद सबसे सुकून भरे दौर का) सुराग भी मिलता है। ये दुख भरा एहसास भी होता ह कि अगर हमारे अहले फन की उजाड जिदगिया मे अदरुनी दर्द ओर दुख के अलावा जिस्म ओ-जा के तकाजे पर गली गली खाक छानना दर दर आवाज देना न होता तो शायद आधुनिक साहित्य की तारीख काफी अलग हांती ओर उसके कई नितकश अघ्याय इतने अधूरे आर संक्षिप्त न रह जाते।

(लेख 'मीराजी का फन (मशरिक ओ मगरिव के नगमे की प्रस्तावना) मीजान पेज न 253-54)

फेज के आलाचनात्मक लेखा से लिये गये हर उद्धरण म कोई न कोई ऐसी बात जरूर कही गयी ह जिससे फेज के व्यक्तितगत विचारा का इजहार होता हे आर साफ पता चलता हे कि फेज आम प्रगतिशील लेखकों के विपरीत शर-ओ-अदब के मामलात म एक खास ढंग की विद्वत्ता पर ज्यादा भरोसा करते थे। अदब म फायदमदी का तसव्वुर उनक नजदीक सियासी आर आधिक मसाइल क वयान का पावद नहा था।

इसी तरह फंज शायरी में विषय वस्तु और सरचना की दृष्टि के कायल नहीं थे। व प्रगतिशील आंदोलन से जुड़े रहने के बावजूद गजन की विधा को वीते हुए उन्नत की बात नहीं समझत थे। इक्लावी शायरी का उनका तसव्वुर भी अपने हमखयाल शायरा से अलग न था। सब से खास बात यह है कि फंज पर प्रगतिशील नजरिया ए-अदव से मतभेद रखने वाले आर रुद प्रगतिशील समूह से भी वाक्यायदा तार पर हमले हुए। फंज, राशिद आर मीराजी जैसे शायरो की अहमियत के भी मुन्किर नहीं थे। फंज क विचारो म लचक आर बहुत विस्तार था। साहित्य के प्रति उनका रवैया एकधुवीय नहीं था। अपने पहले की परपरा क सिलसिल म उनका अदाज ए नजर दुश्मनी वाला नहीं था आर जेसा कि जोश मलीहावादी, मजाज, मीराजी, राशिद क वारे म उनके विचारो से जाहिर होता ह, फंज उनमे इनिफाक करते हा या इख्तेलाफ किसी भी मामले म व अतिवादी नहीं थे। एक सोचा समझा धीमापन उनके रचनात्मक य्यमिन्य का हिस्सा बन गया था।

जाहिर है कि फंज की सुलहपसदी न आर उसके साथ साथ गिरोही प्राथमिकताआ की सतह म ऊपर उठ कर निरोधी निचार के लागा का भी कुवूल करने की वजह से फंज खुद अपने सहयागिया म भी थाडा बहुत शक की नजर देखे जाने लगे थे, आर उन पर एतवार भी कम हो गया था। फंज के शायराना रवेया म जसा कि पिछले पृष्ठो पर उनके गद्य लेखा के सदर्थो से अच्छी तरह से स्पष्ट है, उनम कोई बड़ी पैचीदगी नहीं है। फंज की आम छवि की तरह उनके कलात्मक विचार भी एक सीधी सादी तार्किकता रखन ह। जिसी हद तक सुलहपसदी भी। न म राशिद ने अपने एक इटरव्यू मे कहा था कि फंज की शायरी और जेहन मे एक किस्म क विचारात्मक आलसीपन न एक आवश्यक तत्व की शकल अख्तिवार कर ती थी। वह किन्ती भी समस्या के वारे मे गहराई से नहीं सोच सकते। उनकी तवीयत मे विश्लेषण की शक्ति लगभग नहीं के बराबर ह। हो सकता है सच्चाई यही हो, मगर इस 'खोज' पर खुश हाने से पहलन यह समझ लेना चाहिए कि सच्चाई की व्याख्या का एक रास्ता एहसाम से भी होकर गुजरता है। बुद्धिमत्ता का स्तर प्रतिक्रिया की शकल म भी सामन आता ह। फंज के मिजाज म वंशक गहराई और दूरदर्शिता की तलाश की कमी थी। इसलिए अपने गद्य और पद्य मे भी फंज किसी गर मामूली विदु की तलाश मे फिरते नजर नहीं आते। व चीजों को देखने ह। उनसे एक अनुभूति कुवूल करते ह, उस अनुभूति का अपनी शायराना दृष्टि म समा लेते ह, आर वगर किसी दावपेंच की शैली और सुबह क उजाल की तरह धीरे धीरे फेलती हुई सुधरी, सुलजी, सोहनी भापा म उस अनुभूति का वयान कर देत है। म्लासिकी शायर सादा की तार्किक शैली की फंज ने खूब तारीफ की है। ख्वाजा हाफिज शीराजी की हेमियत भी फंज के लिए अपनी व्यक्तिगत शायराना दृष्टि के एक स्रोत के रूप मे थी। आर उनकी चेतना पर उर्दू की पुरानी क्लासिकी परपरा आर फारसी परपरा का प्रभाव पूरी उम्र कायम रहा। उन्होंने अपनी सामूहिक याददाश्त आर सास्कृतिक घरोहर से अलग होने का दावा कभी नहीं किया। जीलानी कामरान का खयाल है (उस्ताज्ज की प्रस्तावना में) कि शायरो की 1940 के आसपास आखे खोलने वाली नस्त का असल मरहला अपन आपका 'शेरुल-अजम' के प्रभाव से महफूज रहने का था। उनका खयाल यह भी है कि फंज आर राशिद दोनो न अपनी तारीख क उस भूल से मुकाविला नहीं किया, वल्कि उसके सामन आत्मसमर्पण कर दिया। दूसरी तरफ फंज राशिद को तो इस मामले म खतावार समझत ह और खुद को साफ बचा ले जाते ह। एक इटरव्यू (ताहिर मसूद य सूरतगर कुछ ख्वाबो के) के दोगन उन्होंने कहा था

राशिद साहव की ता जवान फारसी है आर निहायत मुश्किल फारसी। जिन लोग का दावा (अग्रजा और फारसी) जवान नहीं आती व ता उन्ह समझ भी नहीं सकते। इसकी बड़ी वजह यह है कि राशिद साहव इस मुल्क (पाकिस्तान) म रहे ही नहीं। यहा के लागा से उनका सपर्क कट गया। उनमे यह मालूम करने का माका ही नहीं मिला कि उनकी यात लोग तक्र पहुँची या नहीं?

(य सूरतगर कुछ ड्यावो के, पेज 30)

प्रगतिशील दौर आर आधुनिक दौर की शायरी के आम पढ़ने वाल की मुश्किल यह है कि फेज का इनमें से किस मजरनामे म स्थापित कर। किसी भी एक दौर के शायर के तार पर उन्ह स्थापित करना आसान नहीं है। दरअसल फज की शायरी से एक साथ तीन चहरे झाकत हैं। एक तो नवम्लासिकीयत शायर का चेहरा है जो ख्याल आर तजुर्वे की नयी आवा हवा म सास लता है मगर गुजर हुए जमाना से अपना तआल्लुक नहीं तोडता। दूसरा समाजी जिम्मेदारी आर कमिटमेन्ट का एहसास रखने वाले एक खामोश इन्क्लावी शायर का है जो वक्त की धुरी की तब्दीली के साथ सांस्कृतिक चेतना की तब्दीली क अमल को समझता तो है लेकिन अपने आप को बेक्रावू नहीं होने देता आर अपने हमखयाल शायर ने भी उन पर इल्जाम लगाये। (कभी कभी य इल्जाम गाली की हद तक पहुच गये) आर तीसरा चेहरा अपनी सीमित वफादारियों की केंद को तोडते हुए अपनी विचारात्मक प्राथमिकताओ आर पूर्वाग्रह को पार करते हुए एक समझौता जो शायर का है, जो बदलते हुए हालात की तह से निकलने वाली सबेदनाओ का प्रयत्न वनने से नहीं डरता। फेज की मृत्यु पर अपनी नज्म (आर नज्मा म शामिल, पेज 81 82) म जीलानी कामरान ने फेज को अपने एहसासात मे शामिल खुशबू की एक लहर के तौर पर याद किया है

जा वसी अर्श¹⁴ के कुरिये¹⁵ म कहानी उसकी
एक महक दिल मे है अब याद सुहानी उसकी

आर इफतेखार जालिय जैसे आवारगर्द शायर आर आलोचक ने नयी भापाई सरचना की प्रस्तावना पेश करते हुए, शब्द के सामानपन (Thingness) के नमूने गद्य म मटो की कहानिया से आर शायरी मे फेज के कलाम से वरामद किय थे। (याद कीजिए, फेज की नज्म, मजर की विवेचना रहगुजर सायए शजर मजिले-दोर, हलकए वाम)

वाम¹⁶ पर सीनए महताव¹⁷ खुला आहिस्ता
जिस तरह खोले कोई बदे-कबा¹⁸ आहिस्ता
एक पल तेरा चला फूट गया आहिस्ता
वहुत आहिस्ता बहुत हल्का खनक रगे शराव
मरे शीशे मे ढला आहिस्ता
शीशआ-जाम सुराही तेरे गायो के गुलाब

14 आसमान

15 गाव

16 बोट

17 घाट

18 अगल्ला क टटन

जिस तरह दूर किसी छाव का नक्श¹⁹

आप ही आप बना आर मिटा आहिस्ता

वगेरह वगेरह।

(लेख नयी शायरी' में शामिल, सपादन इफतेखार जालिव)

एक दूसरे से अलग ओर कभी कभी तो विरोधी ओर आपस में लड़ने वाले समूहों में एक दूसरे से विरोधी धुवा सी दूरी रखने वाले साहित्यकारों, अलग अलग जमाने के, जगहों के, विचारों के, सांस्कृतिक पृष्ठभूमि रखने वाली पार्टियों के लोगों का, एक सा इरादे के साथ फेज को कुवूल करना अजीब बात है। तो क्या इससे यह समझा जाये कि फेज की शायरी अपना कोई तयशुदा मिजाज नहीं रखती या यह कि उनका अपना अलग रंग नहीं है। ये कैसे लिखा है जो हर जिस्म पर ठीक बैठ जाता है और फेज कहीं अजनबी और वेगाने नहीं दिखायी देते। फेज के शायराना मिजाज को सबसे पहले, उनके अपने करीबी समूह से बाहर फिराक ने पहचाना था और उर्दू की इश्किया शायरी (पहला संस्करण जनवरी 1945) में फेज की दो नज्मे 'रकीब से' और 'तनहाई' का जिक्र अतिशयोक्ति के साथ किया था। फिराक ने लिखा था

प्रोफेसर फेज अहमद फेज की नज्म जिसका शीर्षक 'रकीब से' और जो हुमायूँ के फरवरी 1938 के नंबर में निकल चुकी है उसका जिक्र जरूर करूंगा मैं बहुत कम अशआर गजला या नज्मों के सबध में यह एहसास करता हूँ कि मेरे दिल ओ दिमाग का चूर निकला। लेकिन ये नज्म ऐसी ही नज्म थी। उर्दू की इश्किया शायरी में अब तक इतनी पवित्र इतनी चुटीली आर इतनी दूरदर्शी और विचारात्मक नज्म बज्रूद में नहीं आयी। नज्म नहीं है बल्कि जन्मत आर दोजख के एकत्व का राग है। शेक्सपियर गाएट कालिदास आर सादी भी इससे ज्यादा रकीब से क्या कहते, इश्क और इसानियत के खूबसूरत सबध को समझना हो तो यह नज्म देखिए।

(उर्दू की इश्किया शायरी, पेज 64 65)

और अब यह दूसरा कथन भी देखिए

प्रोफेसर फेज का संग्रह नक्शे फेरियादी के नाम से निकला और हालांकि बहुत सक्षिप्त था लेकिन इसका बहुत जबरदस्त असर हमारी शायरी पर पड़ा। फेज ने चितन और एहसास की एक नयी तकनीक इसमें दी जो इस दौर के प्रतिनिधित्व के लिए निहायत मुनासिब है। इसके मिसरा की लय में जो खटक या जमजमा है और उनकी सूक्तिया में जो ताजगी और खानी है वह उनकी शैली में एक रचनात्मक व्यक्तिगत विशेषता पैदा कर देती है। फेज ने शायरी का एक नया स्कूल बनाया है। उन्होंने जिस बुद्धिमत्ता बढ़ाने वाली आर सपेदनशील खुनुस और फनकाराना चाबुकदन्ती से इश्किया शायरी आर वारदात को दूसरे अहम समाजों मसाइल से सबधित करके पेश किया वह उर्दू की इश्किया शायरी में न भूल सकने वाला कारनामा है और ये नज्म एक जिदा अमर क्लासिक है।

(उर्दू की इश्किया शायरी पेज 64 65)

इस तरह फेज साहित्य के आसमान पर एक शर्मिले कम चोलने वाले और बहुत सुघड किस्म के नोजवान प्रगतिशील शायर की हैसियत से उभरे थे। लेकिन उनकी पहचान एक रूमानी शायर की हैसियत से हुई। फेज के बारे में जो वजाहिर तारीफी लेकिन असल में किसी हद तक एतराज करने वाले अदाज

की राय सामने आयी है, मिसाल के तौर पर यह कि (अजीज अहमद के मुताबिक) 'आशिया और इन्क्लाव की सीमा रेखा जिसको वे पार करना चाहते हैं, किसी तरह पार नहीं होती, और या यह कि 'उनकी शायरी इश्क और इन्क्लाव के बीच में लगातार भागते रहने की प्रवृत्ति बन गयी है', या फिर राशिद की यह राय कि 'नक्शे-फरियादी एक ऐसे शायर की गजलों और नज्मों का संग्रह है जो रूमान और हकीकत के संगम पर खड़ा है' (प्रस्तावना नक्शे-फरियादी), तो इन रायों में फेज की शायराना शक्ति पर एक छुपे हुए व्यंग के साथ साथ सच्चाई का एक तत्व भी शामिल है। प्रोफेसर मुज्ताबा हुसैन अपना प्रगतिशीलता के दम में यह फेसला सुना देते थे कि 'फेज की शायरी जहां खत्म होती है, वहां सरदार जाफरी की शायरी का आगाज होता है।' और खुद सरदार जाफरी भी कम से कम प्रगतिशीलता के मामले में फेज को अपने तो क्या, साम्यवादी यथार्थवाद के बहुत कमजोर और निचले दर्जे के प्रवक्ताओं (मिसाल के तौर पर कैफी आजमी, मजर शाहजहापुरी) तक के बराबर का स्थान देने को भी तयार न थे (तरक्कीपसद अदब, प्रकाशन 1952)। वेशक फेज की शायरी में दार्शनिक गहराई की कमी महसूस होती है। मगर इस कमी को वे बड़ी हद तक अपने शायराना एहसास, पकड़ में आने वाले अनुभव, गहरे जज्बाती सरोकार, अपनी मध्यम, मुलायम, मीठे लहजे और नगमगी की छलकती हुई शैली और अभिव्यक्ति की मदद से अपने ऊपर हावी नहीं होने देते। ये अनुभूतियां जिन्हें हम फेज के रचनात्मक व्यक्तित्व की बुनियादें कह सकते हैं, उनके अक्सर समकालीन की नजर में नापसदीदार और ऐव समझा जाती थीं और इस मामले में म और तू का फर्क नहीं था। फेज के समकालीनों में राशिद ने फेज का शायरी में सजावटी तत्वों पर जितने वार किये हैं उससे कम वार सरदार जाफरी ने नहीं किये और बाद के लिखने वाला म एक मशहूर आलोचक (डा वजीर आगा नज्मे-जदीद की करवटी) ने फेज की शायरी को 'ठहराव की मिसाल कार दे कर हमेशा के लिए उस पर बुढ़ापे और भिटने की तरफ बढ़ रही शायरी की मुहर लगा दी थी। राशिद का खयाल था कि फेज की सबसे बड़ी कमजोरी उनकी चिंतन की सुस्ती और मेहनत की कमी है। वे बड़े दिमाग की ताकत से या तो महसूस हैं या उसे अच्छी तरह काम में नहीं लाते। इसीलिए राशिद ने ये भविष्यवाणी भी की थी कि वक्त गुजरने के साथ साथ फेज की शायरी में अनुभव की बाहरी चमक दमक कमजोर पड़ती जायेगी और ये शायरी आखिरकार अपना आकर्षण खो देवेगी। मेरे राशिद के शैरी समझ के फेलाव और उनकी बिजली गिराने वाली कल्पनाओं की क्षमताओं का बहुत कायल हूँ और अपनी गिनती राशिद की शायरी के अकादमिक पाठकों में नहीं करता जो राशिद की फारसी भरी जवान और उनके रचनात्मक अनुभवों के अस्पष्ट अर्थों पर इतना जोर देते हैं कि राशिद की शायरी उनके हाथ से निकल जाती है। खुद फेज भी राशिद की जवान पर फारसी के असतुलित प्रभाव को अच्छी नजर से नहीं देखते थे और अख्तरुल ईमान ने भी राशिद की आवाज में बुलंदी और जलाल के पहलू को उनका बड़बालापन समझा था। लेकिन फेज की रचनात्मकता या चिंतन के जा एतराज प्रगतिशील और गैर प्रगतिशीलता न लगभग एक साथ किये उसे फेज की प्रतिदिन बढ़ती लाक्षणिकता की प्रतिक्रिया और समकालीन प्रतिद्वंद्विता के तौर पर भी देखना चाहिए। फेज की लाक्षणिकता न उनका जमाने के बहुत से शायरों का परेशान और ख़ाफजदा भी किया। प्रगतिशील शायर, हल-रूप-अरबावे नारू (बलानादिया का समूह) के शायर क्लासिफ़ी मिजाज व पसद के शायर और आलोचक (मिसाल के तौर पर असर लखनवी और रशीद हसन ख़ाँ) यहाँ तक कि कुछ ऐसे शायर और आलोचक भी जा मनहवी रुमान रहते थे प्रगतिशील लखनवा से चिंतन की बिल्कुल साफ दुश्मनी थी, प्रगतिशील गद्य और पद्य में

जिन्हें कोई खूबी नजर ही नहीं आती थी और फेज से जिनका वजाहिर विचारात्मक विरोध था। (मिसाल के तार पर सलीम अहमद) उन सबने फेज की विचारात्मक और भापाई कोताहियां और कमजोरियों, सीमाओं की चेतना का प्रचार करने की जी तोड़ कर कोशिश की। प्रगतिशीलता के परंपरागत चितन के लिए हमदर्दी तो वाकर मेहदी भी नहीं रखते थे, मगर फेज पर अपने लेख ('फेज एक नयी विवचना' सदर्र्भ शे'री आगही 2000) में उन्होंने एक महत्वपूर्ण वात कही है कि 'फेज ने (अपनी नज्म) माजू ए सुखन में अपना जो कद्र तलाश किया था, उससे बहुत आगे कभी न गय आर इस तरह फेज ने अपन शायराना व्यक्तित्व को टुकडे टुकडे होने से बचाये रखा। दूसरे लफजा में यह कहा जा सकता है फेज के लिए इश्क के दोना कद्र जरूरी थ, दोना स उन्हे एक सा जहनी आर जज्वाती लगाव था। गमे इश्क और गम राजगार, दोना उनके व्यक्तित्व की रचनात्मक सरचना के भाग थे। फेज उनमें स एक को भी छाड़ने के लिए तेयार न थे। इसलिए वे अपने इस मिजाज से कभी अलग न हुए कि शायर को अनुभव का चुनने में अपने आप पर ऊपर से कोई शर्त नहीं लगानी चाहिए। हर अनुभव चाहे वह इश्क का हा या सियासत का, ध्यान की किसी रूमानी लहर का हा या समाजी इसाफ से सबधित मसअला का, शायर का अनुभव ह। सज्जाद जहीर के नाम अपनी केंद के दौरान उन्होंने लिखा था कि 'हमारा जी चाहेगा तो इश्किया शेर जरूर कहेगे। फेज ने वाहरी हुक्म के मुताबिक शेर कहने से हमेशा परहेज किया। इसलिए इक्तदाई दौर की नज्म 'तनहाई' को लेकर डा तासीर की हास्यप्रद प्रतिक्रिया या 'सुबहे-आजादी' पर सरदार जाफरी के निहायत सजीदा एतराज, हास्य और तगनजरी के जो हालात बन गये ह उसकी असल वजह यही है कि दोनो, फेज की शायराना समझ की खुद मुखतारी का एहतेराम करने के वजाय अपनी प्राथमिकताओं को उन पर लादना चाहते थे। दूसरी तरफ फेज के रचनात्मक आत्मविश्वास का यह हाल था कि न तो वे किसी एतराज का जवाब देते थे, न एतराज करने वालों के बारे में वात करते थे, न ही शायरी के प्रति अपने विचारा की व्याख्या करते थे। फेज ने जवाब में अगर कुछ किया तो वस यह कि बहुत सादगी के साथ एतराज करने वाले की वात मान ली लेकिन अपने रास्ते से जरा भी न डिगे। नक्शे फेरियादी की नज्मे सग्रह के प्रकाशन (1941) से पहले चर्चा का विषय बन चुकी थीं। मगर सग्रह की प्रस्तावना में अपने शायराना मिजाज और अपन रवेयें के बारे में फेज ने कुछ कहा तो सिर्फ इतना कि 'इस सग्रह का प्रकाशन एक तरह से अपनी हार को कुवूल करना ह, इसमें दो चार नज्मे काविल वदाश्त ह।' इन काविले बर्दाश्त नज्मा में व दो नज्म 'तनहाई' आर 'रकीब से' भी शामिल है जिन्हे फिराक साहब विश्व-साहित्य की महान रचनाओं में शामिल करने को तैयार थे। इस सग्रह की दूसरी कई नज्मे (मिसाल के तार पर 'माजू-ए सुखन, 'हमलोग') नयी नज्म के विकास में आज भी एक नाकाविले फ़रामोश प्रयोग के तौर पर पर याद की जाती है। 'तनहाई' अपनी सरचना के लिहाज से नज्म के नये काव्यशास्त्र का नमूना कही जा सकती है। ओर जहा तक इस नज्म के कावू में आने वाले अनुभव, आर इस नज्म की विचारात्मक गठन की वात है ता बकाल राशिद 'भुजरिद तासीर' (अमूर्तन प्रभाव) की वजह से ओर डाक्टर तासीर के शब्दों में अपने साकेतिक माहौल की वजह से इसे हमेशा नयी नज्म में सगे मील की हैसियत हासिल रहेगी। फेज न तो उन अर्थों में बडे शायर कहे जा सकते ह जिन अर्थों में हमारी सवेदनाए इकबाल से सबध स्थापित करती है। न ही फेज बडी शान ओ शौकत वाले, महान ओर ख़ौफनाक अनुभवों वाले शायर है। वे न तो बडे केनवस पर ग्रुश चलाते है, न वेघडक स्ट्राक्स आर अभिव्यक्ति स काम लत है।

की राये सामने आयी ६
 इन्क्लाव की सीमा रेखा
 'उनकी शायरी इश्क और
 की यह राय कि 'नक्शे-ए
 हकीकत के सगम पर खडा
 पर एक छुपे हुए व्यग के स
 प्रगतिशीलता के दभ मे यह
 जाफरी की शायरी का आगा
 मे फेज को अपने तो क्या, सा
 के तोर पर कैफ़ी आजमी,
 (तरक्कीपसद अदब, प्रकाशन
 है। मगर इस कमी को वे ब-
 जज्बाती सरोकार, अपनी मध-
 अभिव्यक्ति की मदद से अपन
 व्यक्तित्व की बुनियादे कह सक
 जाती थीं और इस मामले मे म
 शायरी मे सजावटी तत्वो पर जित
 के लिखने वालो मे एक मशहूर अ
 को 'ठहराव की मिसाल करार दे
 की मुहर लगा दी थी। राशिद का
 ओर मेहनत की कमी हे। वे बडे।
 नहीं लाते। इसीलिए राशिद ने ये भ
 मे अनुभव की बाहरी चमक दमक व
 बैठेगी। मे राशिद के शैरी समझ क
 बहुत कायल हू और अपनी गिनती
 की फ़ारसी भरी जवान और उनके र
 की शायरी उनके हाथ से निकल जा।
 को अच्छी नजर से नहीं देखते थे अ
 के पहलू को उनका 'बडबोलापन र
 प्रगतिशील आर गर प्रगतिशीला ने
 की प्रतिक्रिया आर समकालीन प्रतिद
 जमाने के यहुन स शायरा को परेशान
 (कलामादिया का समूह) के शायर, व
 पर असर लटननी और रशीद हसन
 रुझान रपत थे प्रगतिशील लछन र

जा बजा विकते हुए कूचा-ओ बाजार में जिस्म
छाक में लियडे हुए खून में नहलाये हुए

और सलीम अहमद की परेशानी का सबव यह हे कि 'अब भी दिलकश हे तेरा हुस्न मगर क्या कीजे मे एक मोहताजे तफसील आर नुकसान न पहुचाने वाला लफज 'मगर शे'री अनुभूति की बेरहमी और सगीनी का सकेत है। यानी यह कि फेज के लिए 'जाने के लिए कोई जगह नहीं और पर थक चुके ह,' दोना कोई न कोई मुश्किल खडी कर देते है। असल में शायरी का अध्ययन करने वाला अपनी शर्तो, आदतो, जरूरतो और फायदे के हिसाब से करेगा तो इसी तरह के मसअले पेदा होते रहेगे। अनुभव की गतिशीलता फेज को अगर अपने केद्र से आगे ले जाये तो गलत ओर अगर वह एक जगह पर ठहर जाये तो अनुभूतियो मे ठहराव का इल्जाम सामने हे, सच्चाई यह ह कि फेज की शायरी के साथ 'किसी जगह पर ठहरने की कोई जगह नहीं हे वाला मामला हे। उनका बेसन्न दिल एक केद्र पर उन्हे ठहरने नहीं देता। फेज एहसासात की आती जाती लहरो के शायर ह एक अदरूनी वेचेनी की मारी हुई भटकती हुई आत्मा, जिसकी सुरक्षा का केद्र कभी अपनी मोहब्यत बनती है तो कभी आसपास की दुनिया में वसे हुए जानदारो की मोहब्यत। हालात या रुजान के इस दौरुखेपन से फेज को तो कोई परेशानी नहीं थी लेकिन एक केद्रीयता पसद एतराज करने वालो के लिए डाइलेमा बन गयी। विचारात्मक आलोचना के उसूलों या अपनी व्यक्तिगत पसद और नापसद के मुताबिक शे'र और साहित्य के अध्ययन म पढने वाले को असली दिलचस्पी रचनात्मक अनुभूति से नहीं बल्कि अपने आप से होती हे आर वह सिर्फ अपनी हिमायत या अपने विच की तलाश की तमन्ना रखते है।

प्रगतिशील शायरी की परपरा का जायजा लेते हुए जीलानी कामरान ने (उस्ताजे की प्रस्तावना 1957) में लिखा था कि साम्यवादी समाज में दिल की वीरानी का जिक्र मुमकिन नहीं और सिर्फ जमीनी दुख की कहानी एक अधूरी कहानी हे। फेज की शायरी में गम और अफसोस के तत्व तसल्ली और खुशी पर भारी पड़ते हे। ऐसा शायद इसीलिए हे कि फेज सामूहिक दुख दर्द का वर्णन करने के वावजूद मूल रूप से रचनात्मक तन्हाई की अनुभूतिया से आम तौर पर अलग नहीं होते। उनका प्रतिरोध जिसके लिए वह इनसानो के एक समूह का प्रतिनिधित्व करते हे ओर सिर्फ अपनी जिदगी के पावद नहीं रह जाते, यडी हद तक एक दवे हुए बल्कि खामोश प्रतिरोध की हैसियत रखता हे। वह ऊची ओर खुली आवाज में बहुत कम बात करते है। जिन नज्मो मे उनकी आवाज काफी ऊची महसूस होती हे मिसाल के तार पर 'आ जाओ अफ्रीका या जिदगी के आखिरी दौर की नज्म हम देखेगे लाजिम हे कि हम भी देखेगे है इस तरह की नज्मो म भी उदासी की एक लहर जोशीले जज्यात के साथ चलती हुई महसूस होती है

आ जाओ मेने धूल से माया उठा लिया
आ जाओ, मेने छील दी आखा से गम की छाल
आ जाओ मेने दर्द से बाजू छुड़ा लिया
आ जाओ मेने नोच दिया बेकसी का जाल
आ जाओ अफ्रीका'
पजे में हयकड़ी की कड़ी बन गयी हे गुर्ज
गरदन का ताक तोड़ के टाली है मने दात

नया पद्य

अक्टूबर दिसबर 2010 / 283

उन्की ताजुह तारीफा भीतारो बाता वा पंटगं जैसी है जा सपनशाहीन नुम्ना तमाग अर
 रेखाचिस की मद्द स अपन अरुनी दृश्यों में रचा करती है और टहर टहर कर धीम साप विषा
 के अदाज म अपन समझ जात वा तराजा करती है। एक इतरव्यू के दौरान फेज न यह ब्यक्तिगत बतान
 दिया था कि उनका नजर म अपनी सरस परादीना नज्म 'हम जा तारीक राहा म मारे गय ह। निगाना
 (1956) की लागी की जवाबा पर चर्चा इस नज्म क ये मिसर दटिए

जए खुनी तरी राह म शाम सिताम
 हम चन आय नाय जहां तरु वरुम
 तर प हफें गजन निन म करीन गम²⁰
 अपना गम था गजारी तर हुन्न की
 नए वायम रह इस गजारी पे हम
 हम जा तारीक²¹ राहा म मार गये

यह नज्म चितन के स्तर पर फेज क उन शायराना रवया का विस्तार कही जा सकती हे निनकी पचान
 फज ने 'मोजूह-सुएन' नाम की नज्म क आटिरी वद म इस तरह की थी

य भी ह एस कई और भी मजमू²² हागे
 लेकिन उस शौए क जाहिस्ता स खुन्नत हुए हाठ
 हाय उस जिस्म के कमवदत दिल-आयज²³ खुतूत²⁴
 आप ही कहिए कही एस भी अपसू²⁵ हाग

अपना मौजू ²⁶ सुएन²⁷ इनक सिवा और नहीं
 तवए²⁸ शायर का बतन इनके सिवा और नहीं

'नयी नज्म ओर पूरा आदमी' म सलीम अहमद ने 'मुझसे पहली सी मुहब्वत मेरी मेहबूब न माग' के
 इन दो मिसरा, 'लौट जाती हे उधर को भी नजर क्या कीजे / अब भी दिलकश है तरा हुन्न मगर क्या
 कीजे' का बहुत मजाक उड़ाया हे जा इस वद के वाद आते ह कि

अनगिनत सदिया के तारीक वहीमाना²⁹ तिलिस्म
 रेशम-आ-अतलस व कमख्बाव³⁰ म जुनवाय हुए

-
- 20 गम की मामवती
 - 21 अधेरी
 - 22 नियय
 - 23 दिल लुभाने वाला
 - 24 लखीर
 - 25 जादू
 - 26 शायरी का विषय
 - 27 तवीयत
 - 28 जगली
 - 29 महगे कपडों क नाम

जा बना विकते हुए कृचा-ओ-यानार मे जिस्म
खारु में लिथड़े हुए खून म नहलाय हुए

आर सलीम अहमद की परशानी का सबब यह है कि 'अब भी दिलकश है तेरा हुस्न मगर क्या कीजे' म एक माहताजे-तफ्तील आर नुकसान न पहचाने वाला लफ्ज 'मगर' शे'री अनुभूति की बेरहमी और सगीनी का सकन है। यानी यह कि फेन के लिए 'जाने के लिए कोई जगह नहीं आर पर धक चुक ह,' दोनो काइ न कोई भुश्किल खडी कर देते हैं। असल म शायरी का अध्ययन करने वाला अपनी शर्तो, आदता, जरूरतो आर फायदे के हिसाब से करेगा ता इसी तरह के मसअले पेदा हात रहेंगे। अनुभव की गतिशीलता फेज को अगर अपने केद्र स आगे ले जाये तो गलत आर अगर वह एक जगह पर ठहर जाये ता अनुभूतियो म ठहराव का इल्जाम सामने हे, सच्चाई यह हे कि फेज की शायरी क साथ 'मिसी जगह पर ठहरने की कोई जगह नहीं है' वाला मामला है। उनका बसअर दिल एक केद्र पर उन्हे ठहरने नहीं देता। फेज एहसासात की आती जाती लहरा क शायर ह, एक अदरूनी वचनी की मारी हुई भटकती हुई आत्मा, जिसकी सुरक्षा का केद्र कभी अपनी मोहब्यत बनती हे, तो कभी आसपास की दुनिया मे वसे हुए जानदारा की मोहब्यत। हालात या रुझान के इस दोरुखेपन से फेज का तो कोई परेशानी नहीं थी लेकिन एक केद्रीयता पसद एतराज करने वालो के लिए डाइलेमा बन गयी। विचारात्मक आलोचना के उसूलों या अपनी व्यम्निगत पसद आर नापसद के मुताबिक शे'र आर साहित्य के अध्ययन मे पटन वाल को असली दिलचस्पी रचनात्मक अनुभूति से नहीं बल्कि अपने आप से होती हे आर वह सिर्फ अपनी हिमायत या अपन विव की तलाश की तमन्ना रखते ह।

प्रगतिशील शायरी की परंपरा का जायजा लेते हुए जीलानी कामरान ने (उस्ताज्ज की प्रस्तावना 1957) मे लिखा था कि साम्यवादी समाज मे दिल की वीरानी का जिक्र मुमकिन नहीं और सिर्फ जमीनी दुख की कहानी एक अधूरी कहानी हे। फेज की शायरी म गम आर अफसोस के तत्व तसल्ली आर खुशी पर भारी पडते ह। एसा शायद इसीलिए हे कि फेज सामूहिक दुख दद का वर्णन करने के बावजूद मूल रूप से रचनात्मक तन्हाई की अनुभूतिया स आम तौर पर अलग नहीं होते। उनका प्रतिगम जिसके लिए वह इनसानो के एक समूह का प्रतिनिधित्व करते ह आर सिर्फ अपनी जिदगी क पायद नहीं रह जाते, बडी हद तक एक दये हुए बल्कि खामोश प्रतिरोध की हैसियत रखता हे। वह ऊची आर खुली आवाज में बहुत कम बात करते हे। जिन नज्मों मे उनकी आवाज काफी ऊची महसूस होती हे, मिसाल क तौर पर 'आ जाओ अफरीका' या जिदगी के आखिरी दोर की नज्म 'हम देखेगे, ताजिम है कि हम भी देखेगे तो इस तरह की नज्मो म भी उदासी की एक लहर जोशीले जज्वान के साथ चलती हुई महसूस होनी हे

आ जाआ, मैने धूल से माया उठा लिया
आ जाआ, मैने छील दी आखा स गम की छाल
आ जाओ, मने दर्द से बाजू छुड़ा लिया
आ जाओ, मैने नाच लिया बेकसी का जाल
'आ जाआ अफरीका'
पजे मे हथकडी की कडी बन गयी हे गुज
गरदन का तोक तोड क ढाली है मने ढाल

आ जाओ अफरीज़ा'
 जलते ह हर कठार में भालू के मृग नैन
 दुश्मन लहू स रात की कालिख हुई है लाल
 आ जाओ अफरीज़ा'

फज के यहा नज्म चाहे जितनी घुलद आवाज म हा ओर इकलायी हो, आहिस्तापन ओर नरमी का अला वरकरार रहता हे। नारा नगमे म ढल जाता हे ओर नाराजगी सरगोशी बन जाती है। यह दरअसल फज की अपनी तवीयत का जद्र हे, उनका एक मिसरा हे 'इक कडा दर्द कि जो गीत म ढलता हा नहीं' मगर फेज की शायरी मे नगमगी के तत्व सख्त ओर तलख अनुभवो ओर ज्वालामुखी से एहसासान में भी नरमी ओर धीमापन पेदा कर देते हे। फेज हगामा वरपा करने वाले मानसिक अनुभवो को भी अस्तर चित्रा म बदल देते हे। ओर ये चित्र, जेसा कि हम पहले कह चुके ह, मध्यम आर हलके रंगो से बनते ह। उनम तेजी, नुकीलापन वेपर्दगी की कैफियत नहीं मिलती हे। 'एक मजर', 'यहा से शहर को देखो', 'जिदा की एक सुवह', 'ईरानी तुल्या के नाम', 'सरे-चादिए सीना' ओर 'ख्वाव वसेरा' लफजों ओर आज़नों म ढली हुई तस्वीर हे जिनका बहता फेलता हुआ रग आखा के रास्ते दिल मे उतरने के वाद हमारी चेतना का हिस्सा बनता हे। इसीलिए फेज की शायरी मे लवी नज्मा के सिर्फ इक्का दुक्का नमूने मिलने हे। मिसाल के तोर पर 'शीशो का मसीहा कोई नहीं।' मगर इस तरह की नज्मों मे फेज रचनात्मक यकन से पेदाशुदा गद्यात्मकता के शिकार नजर आते हे। उनका हुनर, जेसा कि पहले कहा जा चुका है, छोटे पैमाना मे आर छोटे केनवस पर अपनी बहार दिखाता है, फेज की शायरी अपने पाठकों से जो रिश्ता कायम करती ह, उसका सबध चितन से ज्यादा एहसास से हे। इसीलिए विचारात्मक सतह पर राशिद फेज से आगे ह ओर राशिद के यहा बहुत स्पष्ट रूप से अपनी विचारो का साया गहरा दिखायी देता हे। सरोकारों की वह शर्मीली ओर सुसस्कृत हालत जो फेज की नर्म मिजाजी पर निर्भर है, उनके किसी भी दूसरे समकालीन के यहा इस हद तक नहीं उभर सकी है। इसलिए फेज के समकालीन शायरी की पृष्ठभूमि पर नजर डालते समय, मै, अपने, आपको जैसी प्रतिक्रिया से अलग नहीं कर सकता। इस दौर के वाकमाल शायरो मे मीरा जी, राशिद, अख्तरुल ईमान, सरदार जाफरी मे तकरीबन हर एक का रग मुखल्लिफ है ओर उनकी आपस मे तुलना करना ओर एक दूसरे के हिसाब से उनके दर्जे तय करना अच्छी बात नहीं हे। एक ही समय के परिदृश्य मे सास लेने वाले शायर मुकाबले की दौड मे शामिल खिलाडी नहीं होते, खास तौर से उस वक्त जबकि उनका रचनात्मक व्यवहार अलग अलग हो और उनकी समझ ओर अभिव्यक्ति की हुनरमदी एक दूसरे से मिलती-जुलती न हो। फिर अगर फेज की शायरी के परिदृश्य का समग्र रेखाचित्र तैयार किया जाये तो उसके दायरे मे कई हिदुस्तानी (पाकिस्तानी?) जवानों का साहित्य ओर दुनिया का वह साहित्य भी आ जायेगा जो विचार के स्तर पर समाजी सरोकारों का एहसास रखने वाले तमाम साहित्यकारो की सामूहिक विरासत हे। लोर्का लुई आरागा, मायकोव्स्की, पाब्लो नेरुदा, नाजिम हिकमत युक्तेशेको, मुक्तिबोध किसी न किसी लिहाज से एक ही मजिल की तलाश में सरगर्म है, आर एक दूसरे के हमसफर भी कहे जा सकते हे। फेज के जमाने के उर्दू शायरों में एक विशेषता यह भी है कि नेरुदा की तरह उनकी शायरी मे भी जादुई स्पर्श मात्र से ही जैसे कोई भाषावी ताकत सी पैदा हो जाती हे। यह ठहरी हुई ओर बेजान सी महसूस होने वाली वस्तु या दृश्य या प्रदर्शन ओर कैफियत को हाथ लगाते हे तो उसमे जान सी पड जाती हे।

शख्सियत का परिदृश्य चाहे बहुत छोटा हो, लेकिन अगर उसमें सच्चाई है तो अपना असर कायम करने के लिए वह बाहरी सहारों की मोहताज नहीं होगी। सच्ची शख्सियत की तरह सच्ची शायरी का भी अपना एक जादू होता है। फेज बड़े शायर उन अर्थों में नहीं कहे जा सकते जिस तरह हम कालिदास, फिरदौसी, रूमी, गालिव और इक़वाल का जायजा लेते हैं, लेकिन उस सतह तक तो हमारे जमाने का कोई दूसरा शायर भी नहीं पहुँचता। हा यह जरूर कहा जा सकता है कि फेज की शायरी सच्ची शायरी की एक नुमाइदा मिसाल है और उसका यह कारनामा क्या कम अहम है कि उसने प्रगतिशील शायरी को नाक़ाविले एतबार नहीं होने दिया, और उसे बहुत सी ख़राबियाँ से बचा लिया। इस तरह फेज की शायरी ने एक अहम ऐतिहासिक कारनामा भी अजाम दिया जिसकी अहमियत हर जमाने में कुबूल की जायेगी।

शमीम हनफी

मो 09818524803

उर्दू से अनुवाद रिजवानुल हक
09977006995

फैज की काव्य शैली

जुवेर रजवी

यह बात दिलचस्प ओर जानने योग्य हे कि फैज ने अपने शैरा के पहले काव्य संग्रह की शुरुआत अपनी किसी मजबूत नज्म या गजल से नहीं की। नक्शे-फरियादी मे सय से पहले दो दो शेर 'अशआर'¹ शीर्षक से पढने को मिलते ह। इनमे ये दो शेर तो फैज के मुरीदो पर छा गये है

रात यू दिल मे तेरी खोई हुई याद आयी
जैसे वीराने मे चुपके से वहार आ जाये।
जैसे सहाराओ² मे होले से चले वाद ए नसीम³
जैसे बीमार को बेवजह करार आ जाये

इसके बाद के ये दो शेर प्रसिद्ध नहीं हो सके

दिल रहीने गमे-जहा⁴ है आज
हर नफस⁵ तश्न ए फुगा⁶ हे आज
सख्त वीरा है महफिल ए हस्ती
ऐ गमे दोस्त तू कहा हे आज

इन शैरो के बाद संग्रह की पहली नज्म 'खुदा वो वक्त न लाये' हे। इसके बाद गालिव के असर वाली गजल है

हुस्न मरहून-जोशे-बादा ए नाज⁷
इश्क मिनते कशे-जुनूने नियाज⁸

सवाल पेदा हो सकता हे कि क्या नक्शे फरियादी की यह तरतीब गेर-इरादतन थी? क्या उपर्युक्त शेर को जानबूझ कर पहले पृष्ठ पर जगह दी गयी हे? यह सवाल इसलिए पूछा जा रहा हे कि ज्यादातर ऐसे शेर किसी भी संग्रह के आखिरी पृष्ठों पर जगह पाते रहे ह। मेरा विचार हे कि फैज ने ऐसा जानबूझ कर किया है। याद रहे कि जब नक्शे-फरियादी का दूसरा एडिशन प्रकाशित हुआ आर फैज ने इसकी एक मुख्तसर सी भूमिका लिखी ता यह सकत भी किया था कि

1 नार का बहुवचन 2 रेगिस्तान 3 टटी हया 4 गिरवी 5 सास 6 रोना रुन 7 शराब और सौंदर्य के उमम
म हुआ हुआ 8 दर्शन क जादू का अपिलायी

मे चाहता हू कि दूसरा एडिशन उस समय तक रॉके रखू जब तक पहले एडिशन में काफी काट छाट की गुजाइश न निकल सके।

फैंज नक्शे-फरियादी के दूसरे एडिशन में वस इतनी ही काट छाट कर सक थ कि, उन्हीं कं शब्दा में, वो चार पाच नज्मे जिन पर ज्यादा एतराज था, निकालनी पड़ीं। आर इतनी ही नयी नज्मा का इजाफा भी कर सके। लेकिन नक्शे फरियादी के शुरुआती पृष्ठा में उन्होंने कोई बदलाव नहीं किया। सग्रह के विल्कुल शुरू में भिन्न भिन्न स्वर वाले दो-दो शेर देने का कारण मेरी नजर में यह है कि फैंज शुरुआती कलाम में ही अपनी शायरी के विषय— निजी व दुनियावी दुख' ओर अपने पेराय वयान (काव्य शली) की कुजी पढन वाले का साप देना चाहत थ ताकि नक्शे फरियादी के भूमिका लेखक, नून मीम राशिद का पहला वाक्य ही पाठक के जेहन में उनकी काव्य शेली की एक छवि बना ले। राशिद ने लिखा था 'नक्शे फरियादी एक ऐस शायर की गजला आर नज्मा का पहला सग्रह ह जो रूमान ओर हकीकत के सगम पर खडा हे।'

अगले पृष्ठा पर नक्शे फरियादी की नज्म, गजल इन्हीं शुरुआती चार शेरों की बड़ी खवसूरत व्याख्या बन जाती हैं। जब दुनिया के जुल्मों सितम में सब कुछ नष्ट हो जाता है तो फिर गमे दास्त की याद आती है। ऊर्फी के शब्दा में जब प्रेमी के गम में जिस्म-ओ-जान पिघलने लगते हैं तो अपने अदर का चदन महकने लगाता है

जैसे सहाराओं में होले से चले बाद ए नसीम

फैंज की शायरी का स्ट्रक्चर देख तो पता चलता है कि वह जवानी के जज्बा पर कद्रित थी। जवानी के ये ख़ास जज्बे कभी दिल में यादों के अलाव जलाते हैं, ता कभी किसी के कदमों की ख्याबनाक आहटे सुनने के लिए जागते रहते हैं। फैंज की इन शुरुआती नज्मा में इश्क वेहिसाव भी है ओर वेशुमार भी। महबूब की जो काल्पनिक तस्वीर उनकी नज्मा में उभर कर आती है वह इस से पहले की इश्किया शायरी के लिए अनजानी है। फैंज उन दोनों तरह के लागा के कायल हैं जो इश्क को दुनिया से छुपाते हैं ओर वो जो दुनिया के सामने अपने इश्क का इजहार करते हैं। पर खुद फैंज अपने महबूब से मिलने के बजाय ज्यादा उसक दीदार की चाहत रखते हैं। अपने समकालीन आशिक शायरों के बरअक्स फैंज इश्क के वयान के परपरागत तरीका को अपनाते ही नहीं बल्कि उसे व्यर्थ भी मानते हैं। उनके लिए महबूब उनकी जिंदगी में खुशी का एक स्रोत है। इश्क एक धुन, लय, तरनुम और तबस्सुम बन कर फैंज की शायरी में समाया हुआ है। वे अपने इश्क के वेशुमार रंग में हुस्न की आकर्षक तस्वीरें बनाते नहीं थकते

खुमारे ख़ाव स लवरज अहमरी⁹ आख
सफ़ेद रुख पे परेशान अवरी¹⁰ आखें
छलक रही है जवानी हर इक बुने मू¹¹ से
रवा हो वर्गे¹² गुले-तर से जैसे सेल¹³ शमीम¹⁴
जिया ए मह¹⁵ में दमकता ह रगे पैराहन
अदा ए इज्ज¹⁶ सं आचल उडा रही है नसीम

9 लाल 10 रसीली 11 रोम रोम 12 पत्ता 13 बहाव 14 ठडी हवा का झोका 15 चाद की रोशनी
16 कोमलता

फेज के शायरी केनवस पर रगा के हलके पड जाने का कोई कमजोर रचनात्मक लम्हा नहीं आता। फेज शब्द आर अर्थ को उनके परपरागत रूपों में इस्तेमाल नहीं करते। उनकी शायरी विषय प्रतिपादन से कहीं ज्यादा फिजासाजी (वर्णन, चित्रण) की कायल है और यह फिजासाजी जिदगी से ऐसी जुडी हुई है कि पाठक खुद को भी इस पूरी फिजा से गुला-मिला महसूस करता है।

फेज की शुरुआती इश्किया शायरी में अनुभवा की विविधता की कमी है, लेकिन उनके बाद के सग्रहों में उनका यह इश्किया अनुभव कई अनुभवों की छाया में मिल जाता है।

फेज नक्शे-फरियादी के शुरुआती शेरों में अपनी काव्य शैली की पहचान कराते हैं और पूरे सग्रह में उन्ही शेरों की रोशनी में सफर करते हुए अपनी आवाज व लहजे की खास पहचान बनाने की कोशिश में मसरूफ नजर आते हैं। इस विशिष्ट लहजे की पहली झलक 'सरोदे-शवाना' नज्म के इन मिसरों में मिलती है

सो रही है घने दरख्तों पर
चादनी की धकी हुई आवाज

फेज अपनी इस अनोखी काव्य शैली को अपनी वाद की नज्मों में खूब चमकाते हैं जो अतत उनके डिवेशन की दिलकशी की बुनियाद बन जाती है। जाने पहचाने इश्किया अनुभव से गुरेज और नून मीन राशिद की कही हुई वात की पहली गवाही नक्शे-फरियादी की नज्म 'मुझ से पहले सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग' से मिलती है। फेज की यह पहली नज्म विषय के नयेपन और उसके काव्यात्मक रचाव की बिना पर प्रगतिशील नज्मों की सिरमौर बन जाती है। महबूब के गम में ऐसा 'मुहब्बत-आमेज गुरेज,' उर्दू नज्म के लिए अनजाना था। यह पहला मोका था जब शायर अपनी निगाह का कद्र बदलने की कोशिश करता है और एक नये केंद्र की पहचान करते हुए यह कह कर महबूब को हेरत में डाल देता है

ओर भी दुख है जमाने में मुहब्बत के सिवा
राहते ओर भी है वस्त¹⁸ की राहत के सिवा
मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग

यह नज्म गम-ए-यार और गम-ए-रोजगार दोनों की तकलीफों से जुडी होने कारण पूरी प्रगतिशील नज्म के लिए एक मिसाल बन जाती है। अजीज अहमद के शब्दों में इस नज्म को इश्क और इकलाव के दरम्यान एक सिलसिलेवार भूमिका भी कहा जा सकता है। नक्शे-फरियादी में फेज की शायरी इसी जुड़ाव के बिंदु के आस पास पड़ाव डाले रहती है और बड़ी हद तक फेज की काव्य शैली की पहचान बन जाती है। रकीय से', 'सौच', 'चंद रोज और मेरी जान वाली नज्मों में फेज अपने जाने पहचाने इश्किया दुख दर्द की तरफ वापिस लौट आते हैं। फेज के आलोचकों ने इसे प्रगतिशील नज्म के लिए पूरा रचित काव्य शैली का ही अनुसरण करार दिया है। ओर वजीर आगा ने फेज के इस शेरों रचेये को अवरोध बतलाया इस तरह की कयास आराई की कल्पना दूसरे तरक्की पसंद शायरों के लिए तो दुरुस्त हो सकती है लेकिन

17 गुरेज उर्दू नज्म में कसीद का एक प्रकार है। पहले इश्किया शायरी में गुरेज की तकलीफ का इस्तेमाल नहीं होता था 18 मिनन

जहा तक फ़ैज की बात हे, विषय की यह कोशिश एक वास्तविकता हे। इसका एक सबूत आजादी के सिलसिले मे फ़ैज की नज्म से मिलता हे

यह दाग-दाग उजाला, यह शबगजीदा¹⁹ सहर
वो इतजार था जिसका, यह वो सहर तो नहीं

विषय के साथ परंपरागत प्रगतिशील वर्ताव करने के बावजूद यह उर्दू की एक बड़ी राजनीतिक नज्म बन गयी है। बिल्कुल उसी तरह जिस तरह समसामयिक विषय पर लिखा हुआ मटो का अफसाना 'नया कानून'। आजादी के विषय पर सरदार जाफ़री ने अपनी पहली नज्म मे आजादी के जश्न का स्वागत किया लेकिन जब नये राजनीतिक हालात आये तो फिर उन्होने दूसरी नज्म 'फ़रेव' लिखी और साहिर ने 'मफ़ाहमत'। इसका असर किसी हद तक अख़्तर-उल ईमान ने भी कबूल किया हे

मुझे ऐसा महसूस होता है यह मेरी मेहनत का हासिल नहीं है
अभी तो वही रग ए महफ़िल वही जन्न²⁰ है हर तरफ़ जख़्म खुदा²¹ सा इनसान
जहा तुम मुझे ले के आये हो यह यादिए रग भी मरी मंजिल नहीं है।

लेकिन अख़्तर-उल-ईमान यह कह कर चुप नहीं हो जाते, वे अपनी नज्म 'पद्रह अगस्त' को आगे बढ़ाते हे और दो नज्मे ओर लिखते हे 'आजादी के वाद' और 'गुलाम रूहो का कारवा'।

याकी प्रगतिशील शायरो के मुकाबले मे फ़ैज परंपरागत नजरियो पर विचार करने से इकार करते हे। वे यकीनी तोर से इनसानी दुख दर्द पर सजीदा होते है और चाहते हे कि इसका इलाज जल्दी हो। वे इस इनसानी दुख दर्द को अपनी ही आख से देखते है और इसके चारासाज (वेध) बन कर अपने हाथ से बनाये हुए फ़ाहे इस पर रखते है

जब कभी बिकता है बाजार मे मजदूर का गोश्त
शाहराहो²² पे गरीबो का लहू बहता है।
आग सी सीने में रह-रह के उबलती है न पूछ
अपने दिल पर मुझे काबू ही नहीं रहता है। ('रकीब से')

फ़ैज के ज्यादातर आलोचका ने फ़ैज को रुमान ओर हकीकत के मेल से शायरी करने वाला शायर कहा है। दरअसल यह फ़ैज के शायरी के डिक्शन को सरसरी तोर पर पढने का नतीजा है। इसमे शक नहीं कि इश्क से इक्लाव की तरफ़, रुमान से हकीकत की तरफ़, और गमे ए-यार से गम-ए रोजगार की तरफ़ फ़ैज की शायरी का गुरेज²³ और वापसी उनकी शायरी के अध्ययन को दिलचस्प बनाता है। वे नज्म 'रकीब से' और 'बद रोज ओर मेरी जान' मे गुरेज की तकनीक²⁴ अपनाते हुए जब अपना विषय बदलते है तो इसमे एक ऐसी पेवदकारी का एहसास होता है जो भद्दा ओर बेमेल लगने लगता है। इसी पैवदकारी के प्रति आलोचनात्मक होते हुए साकी फारूकी 'रकीब से' नज्म सुनते वक्त फ़ैज को इस बद पर रोक देते है और इसरार करते है कि नज्म इस बद पर खत्म हो गयी।

19 रात की डसी हुई 20 बलशाली ताकतवर 21 घायल 22 राजपय 23 गुरेज की तकनीक 24 कसीदे का एक प्रकार

फेज के शायरी कैनवस पर रगो के हलके पड जाने का कोई कमजोर रचनात्मक लम्हा नहीं आता। फेज शब्द और अर्थ को उनके परपरागत रूपो मे इस्तेमाल नहीं करते। उनकी शायरी विषय प्रतिपादन से कहीं ज्यादा फिजासाजी (वर्णन, चित्रण) की कायल है और यह फिजासाजी जिदगी से ऐसी जुड़ी हुई है कि पाठक खुद को भी इस पूरी फिजा से घुला मिला महसूस करता है।

फेज की शुरुआती इश्किया शायरी में अनुभव की विविधता की कमी है, लेकिन उनके बाद के सग्रह में उनका यह इश्किया अनुभव कई अनुभवों की छाया में मिल जाता है।

फेज नक्शे-फरियादी के शुरुआती शेरों में अपनी काव्य शैली की पहचान कराते हैं और पूरे सग्रह में उन्हीं शेरों की रोशनी में सफर करते हुए अपनी आवाज व लहजे की खास पहचान बनाने की कोशिश में मसरूफ नजर आते हैं। इस विशिष्ट लहजे की पहली झलक 'सरोदे शवाना' नज्म के इन मिसरों में मिलती है

सो रही है घने दरख्तों पर
चादनी की धकी हुई आवाज

फेज अपनी इस अनोखी काव्य शैली को अपनी बाद की नज्मा में खूब चमकाते हैं जो अतएव उनके डिक्शन की दिलकशी की युनियान बन जाती है। जाने-पहचाने इश्किया अनुभव से गुरेज और नून मीम राशिद की कही हुई बात की पहली गवाही नक्शे-फरियादी की नज्म 'मुझ से पहले सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग' से मिलती है। फेज की यह पहली नज्म विषय के नयेपन और उसके काव्यात्मक रचाव की विना पर प्रगतिशील नज्मों की सिरमौर बन जाती है। महबूब के गम में ऐसा 'मुहब्बत-आमेज गुरेज,' उर्दू नज्म के लिए अनजाना था। यह पहला मौका था जय शायर अपनी निगाह का केंद्र बदलने की कोशिश करता है और एक नये केंद्र की पहचान करते हुए यह कह कर महबूब को हेरत में डाल देता है

ओर भी दुख है जमाने में मुहब्बत के सिवा
राहते ओर भी है वस्ल¹⁸ की राहत के सिवा
मुझसे पहली-सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग

यह नज्म गम ए-यार और गम-ए-रोजगार दोनों की तकलीफों से जुड़ी होने कारण पूरी प्रगतिशील नज्म के लिए एक मिसाल बन जाती है। अजीज अहमद के शब्दों में इस नज्म को इश्क और इकलाब के दरम्यान एक सिलसिलेवार भूमिका भी कहा जा सकता है। नक्शे-फरियादी में फेज की शायरी इसी जुड़ाव के बिंदु के आस पास पड़ाव डाले रहती है और वही हद तक फेज की काव्य शैली की पहचान बन जाती है। 'रकीब से, 'सोच, 'चंद रोज ओर मेरी जान' वाली नज्मों में फेज अपने जाने पहचाने इश्किया दुख दर्द की तरफ वापिस लौट आते हैं। फेज के आलोचकों ने इसे प्रगतिशील नज्म के लिए पूर्व रचित काव्य शैली का ही अनुसरण करार दिया है। ओर वजीर आगा ने फेज के इस शैरी रवेये को अवरोध बतलाया, इस तरह की कयास आराई की कल्पना दूसरे तरक्की पसंद शायरों के लिए तो दुर्लभ हो सकती है लेकिन

17 गुरेज उर्दू नज्म में कसीदे का एक प्रकार है। पहले इश्किया शायरी में गुरेज की तकनीक का इस्तेमाल नहीं होता था 18 मिलन

जहा तक फेज की बात है, विषय की यह कोशिश एक वास्तविकता है। इसका एक सबूत आजादी के सिलसिले में फेज की नज्म से मिलता है

यह दाग दाग उजाला, यह शवगजीदा¹⁹ सहर
वो इतजार था जिसका, यह वो सहर तो नहीं

विषय के साथ परंपरागत प्रगतिशील बर्ताव करने के बावजूद यह उर्दू की एक बड़ी राजनीतिक नज्म बन गयी है। विल्कुल उसी तरह जिस तरह समसामयिक विषय पर लिखा हुआ मटो का अफसाना 'नया क़ानून'। आजादी के विषय पर सरदार जाफ़री ने अपनी पहली नज्म में आजादी के जश्न का स्वागत किया लेकिन जब नय राजनीतिक हालात आये तो फिर उन्होंने दूसरी नज्म 'फ़रेब' लिखी और साहिर ने 'मफ़ाहमत'। इसका अंतर किसी हद तक अख़्तर-उल-ईमान ने भी कवूल किया है

मुझे ऐसा महसूस होता है यह मेरी मेहनत का हासिल नहीं है
अभी तो वही रग ए महफ़िल वही ज़ब्र²⁰ है हर तरफ़ ज़ख़्म खुदा²¹ सा इनसान
जहा तुम मुझे ले के आये हो यह वादिए रग भी मेरी मंजिल नहीं है।

लेकिन अख़्तर-उल-ईमान यह कह कर चुप नहीं हो जाते, वे अपनी नज्म 'पद्रह अगस्त' को आगे बढ़ाते हैं और दो नज्में और लिखते हैं 'आजादी के बाद' और 'गुलाम रूहो का कारवा'।

बाकी प्रगतिशील शायरो के मुक़ाबले में फ़ैज परंपरागत नज़रिया पर विचार करने से इकार करते हैं। वे यकीनी तौर से इनसानी दुख दर्द पर सज़ीदा होते हैं और चाहते हैं कि इसका इलाज जल्दी हो। वे इस इनसानी दुख दर्द को अपनी ही आख से देखते हैं और इसके चारासाज (वेध) बन कर अपने हाथ से बनाये हुए फ़ाहे इस पर रखते हैं

जब कभी बिक़्रता है बाज़ार में मजदूर का गोश
शाहराहों²² पे गरीबों का लहू बहता है।
आग सी सीने में रह रह के उबलती है न पूछ
अपने दिल पर मुझे काबू ही नहीं रहता है। ('रकीब से')

फेज के ज्यादातर आलोचकों ने फेज को रूमान और हकीकत के मेल से शायरी करने वाला शायर कहा है। दरअसल यह फेज के शायरी के डिक्शन को सरसरी तौर पर पढ़ने का नतीजा है। इसमें शक नहीं कि इश्क से इक़लाब की तरफ़, रूमान से हकीकत की तरफ़, और ग़मे ए-यार से ग़म ए-रोजगार की तरफ़ फेज की शायरी का गुरेज²³ और वापसी उनकी शायरी के अध्ययन को दिलचस्प बनाता है। वे नज्म 'रकीब से' और 'चंद रोज और मेरी जान' में गुरेज की तकनीक²⁴ अपनाते हुए जब अपना विषय बदलते हैं तो इसमें एक ऐसी पैयदकारी का एहसास होता है जो भद्रा और वेमेल लगने लगता है। इसी पैयदकारी के प्रति आलोचनात्मक होते हुए साकी फारूकी 'रकीब से' नज्म सुनते वक़्त फेज को इस बद पर रोक देते हैं और इसार करते हैं कि नज्म इस बद पर ख़त्म हो गयी।

19 रान की इसी हुई 20 बलशाली ताकतवर 21 घायल 22 राजपथ 23 गुरेज की तकनीक 24 कसीदे का एक प्रकार

हम पे मुश्तरिका²⁵ है एहसान गमे उल्फत के
 इतने एहसान कि गिनगऊ तो गिनवा न सकू
 हमने इस इश्क मे क्या खोया हे क्या सीखा हे
 जुज²⁶ तेरे ओर को समझाऊ ता समवा न सकू

साकी फेज की नज्मा मे जिस पेवदकारी की आलोचना करते ह, उसका एहसास फेज को भी था कि उनकी नज्मो म गुरज की तकनीक का कच्चापन रह जाता था। इन सगमनुमा नज्मो म दो कोशिश का एहसास बड़ा स्पष्ट है। यानी नज्म इश्किया रूप से शुरू होकर इनसान के दुनियावी सराकारा से जा मिलती है। पर इस नज्म मे तीसरे स्तर पर मेहनत का एहसास चाकी रह जाता ह तो याद मे 'मोजूए-सुखन' जैसी नज्म म पहली बार उभर कर सामने आता ह। महबूब आर जमाने दोना के गम से जुडाव की ओर एक मिसाली सूरत इस नज्म मे पहली बार फेज ने इस्तेमाल की हे और इसमे वे वेहद कामयाब हे। इस लिए फेज की सगमनुमा 'नज्मो' मे 'मोजूए सुखन' सब से अनोखी ओर भरपूर नज्म हे। इस नज्म का आगाज ही बडी मद्धम लय से होता हे

गुल हुई जाती हे अफसुर्द²⁷ सुलगती हुई शाम
 धुल के निकलेगी अभी चश्म ए महताव²⁸ से रात
 और मुश्ताक²⁹ निगाहों की सुनी जायेगी
 आर उन हाथा से मस³⁰ होंगे ये तरसे हुए हाथ

नज्म धीरे धीरे फिजासाजी (चित्रण) करती हुई अनायास ही गुरेज की तकनीक को अपनी ऊचाइया पर ले जाती है

आज तक सुखों सियह सदिया के साथे के तले
 आदम-ओ हव्या की ओलाद पे क्या गुजरी है
 मौत ओर जीस्त की रोजान सफआराइ³¹ मे
 हम पे क्या गुजरेगी, अजदाद³² पे क्या गुजरी है।

'मुझ से पहली सी मुहब्वत मेरी महबूब न माग, 'रकीब से, 'चद रोज आर मेरी जान', जैसी नज्मो के वर-अक्स फेज पहली बार अपनी इस नज्म को एक दूसरे ही गुरेज के माघ लेते हे और वापस अपन महबूब के जिफ्र की तरफ लौट आते है

ये भी हे ऐस कई ओर भी मजमू होंगे
 लेकिन उस शाख के आहिस्त से खुलते हुए होठ
 हाथ उस जिस्म के कमबख्त दिल आवेज³³ खुतूत
 आप ही कहिए कही ऐसे भी अपसू³⁴ हागे
 अपना मौजूए सुखन इनके सिवा ओर नही
 तवए शायर³⁵ का वतन इनके सिवा ओर नही

25 सम्मिलित या साज़ का 26 सिवाय 27 ठिठुरती हुई 28 चाप की जाख 29 उत्सुक 30 स्पर्श 31 मार्चांगी 32 पूवज 33 माहक 34 जादू 35 कवि स्वभाव

नज्म में गुरेज की यह दूसरी दिशा फेज के दूसरे संग्रह *दस्ते-सवा*, *जिदानामा* *दस्ते-तहे-सग* म नहीं मिलती है। 'मोजूए सुखन' फेज के जाने पहचाने काव्य कोशल का आखिरी उदाहरण है। इसके बाद एसी संगमनुमा नज्मे फेज के संग्रह में नहीं मिलती। जो शायर *नक्शे फरियादी* म रूमान आर हकीकत के संगम पर खड़ा था, वह दस्ते *सवा* से *मेरे दिल*, *मर मुत्ताफिर* जैसे काव्यसंग्रह में अपने पराय वयान को नहीं दोहराता। *दस्ते-सवा* की भूमिका में फेज ने अपनी शायरी में जिदगी से जुड़े विषयो का इस्तेमाल करने का कारण देते हुए कहा था

इनसानी जिदगी के सगठित सघर्ष म हीसल का हाना जिदगी की ही भाग नहीं कला की भी भाग है। कला इस माननीय जिदगी का एक आरुर्षण ह आर कनात्म-रुता की जरूरत इस इनसानी जिदगी क सघर्ष का एक पहलू है।

फेज ने *दस्ते-सवा* म अपने इस शैरी पक्ष का एक ओर नज्म दो इश्क़ में बड़ी खूबसूरती से जाहिर किया ह। 'दो इश्क' एक तरह से 'मोजूए सुखन' ही का विस्तार है पर 'मोजूए सुखन' से कहीं ज्यादा अच्छी और बड़ी नज्म है। याकर मेहदी के शब्दों में, अय निजी और दुनियावी दुख के बीच की खाई बहुत कम हो गयी ह आर नज्म 'दो इश्क' की शुरुआत भी 'मोजूए सुखन' की तरह बड़े स्वप्नदर्शी लहजे म होती है। एक मायने में उसका यहाँ मिलन हा गया ह

ताजा ह अभी याद म ऐ साकी ८ गुलफाम³⁶
 वो अन्से रुख-यार से महजे हुए अय्याम³⁷
 वो फूल सी खिलती हुई दीदार की साअत³⁸
 वो दिल सा धडन्ता हुआ उम्मीद का हगाम

इस नज्म म फिजासाजी भी 'मोजूए सुखन' जैसी है। 'मोजूए सुखन' का यह बद देखिए

आज फिर हुस्ने दिलआरा³⁹ की वही धज⁴⁰ होगी
 वही ख्वाबीद सी आख वही काजल की लकीर
 रगे रुखसार⁴¹ पे हल्का सा वो गाजे⁴² का गुवार⁴³
 सदली हाथ पे धुधली सी हिना की तहरीर⁴⁴

आर यह बद है 'दो इश्क' का

इस वाम स निरुलेगा मेरे हुस्न का खुशींद
 उस कुज से फूटेगी किरन रगे हिना की
 इस दर से बहेगा तेरी रफ्तार का सीमाव⁴⁵
 उस राह पे फूलेगी शफक⁴⁶ तेरी कवा की

नज्म 'दो इश्क' में लेला-ए वतन के जिक्र की तरफ गुरेज की तकनीक का इस्तेमाल 'मोजूए सुखन' से कहीं ज्यादा गुथा हुआ और असरदार है

36 फूल जैसा साफ़ी 37 दिन 38 लम्हा 39 मनमोहक रूप 40 रीत टग 41 गाल 42 उबटन 43 रग
 44 मेहदी के बेलबूटे 45 पार 46 तालिमा सूर्यास्त की

चाहा है इसी रग मे लैला ए वतन को
 तडपा है इसी तौर से दिल उसकी लगन म
 दूढ़ी है यू ही शोक ने आसाइशे मजिल
 रुखसार के खम⁴⁷ में कभी काकुल⁴⁸ की शिकन म

‘मौजूए-सुखन’ मे फ़ैज ने इस दुनिया मे मरने की चाह मे जीनेवाले ज्यादातर प्राणियो के साथ अपने जज्वात के साथ एकमेव होने का ऐलान किया था। गरीबी ओर पिछडेपन की शिकार आदम और हब्बा की औलाद पर जो कुछ गुजरती रही है, फ़ैज ने उसे अपनी शैरो शायरी का सरमाया करार दिया है। ‘दो इश्क’ मे निजी ओर दुनियावी इश्क के साथ अब तीसरा इश्क भी बयान मे शामिल हो जाता है। यह तीसरा इश्क है—लैला-ए-वतन का। नक्शे फ़रियादी के वाद की शायरी अब दो के बजाय तीन इश्क या तीन आवाजे बन कर उभरती है। लेकिन कुछ इस तरह कि उनके धागों को अलग-अलग करके उनकी ढेरिया बनाना मुमकिन नहीं। अब शायर को मानवता के इस सगठित सघर्ष म अपनी कला की समझ को शामिल करने की सफ़ाई देने की जरूरत महसूस नहीं होती। 1940 के बरसो के साहित्यिक मजरनामे पर प्रगतिशील शायरी की माग का जो दबाव था उस से फ़ैज भी प्रभावित थे। लेकिन फ़ैज चूँकि किसी भी नक्शे कदम पर चलने वाला शायरी मिजाज रखते ही नहीं थे इसलिए उन्हाने अपनी रचनात्मक समय के आधार पर नक्शे-फ़रियादी वाली शायरी के आखिरी दोर मे निजी और दुनियावी गमो को तो खूब निभाया, मगर वाद के अपने सग्रहो मे अपने विषय की विविधता से नया रचना ससार निर्मित किया और इस तरह अपनी शायरी के मूल ढाचे को लगातार सीघते हुए मेरे दिल मेरे मुसाफ़िर तक आते आते पाठको के आगे खासे सुखरू हो गये।

जुबैर रजवी

फो 011-26983804

उर्दू से अनुवाद बलवत कौर

फो 09968281417

47 गाल पर पड़नेवाला गदा 48 बाल

जिस धज से कोई मक़तल मे गया.

कातिमोहन

फ़ैज अहमद फ़ैज चल बसे। लाहौर मे 20 नवबर 1984 को दिल का दौरा पडा और तत्काल ही उनकी मृत्यु हो गयी। इस मोत के सदमे से उबरने में काफी बक्त लगेगा, फिर भी यह सोचकर हैरानी होती हे कि हर तरह के शोषण से मानव मुक्ति के लिए जिदगी भर सघर्ष करने वाला यह दुर्द्धर्प योद्धा लोकतंत्र को फौजी बूटो से लगातार कुचले जा रहे उस घुटन भरे माहोल मे दो साल जिदा कैसे रह लिया। कोई दो साल पहले जब वह भारत आये थे तो उनके मित्रो और शुभचिंतकों की इच्छा थी कि वह पाकिस्तान न लोट, भारत मे ही रहे। प चगाल की वाम मोर्चा सरकार ने कलकत्ता विश्वविद्यालय मे इक्बाल चेयर की स्थापना प्रस्तावित की थी और उनकी ख्वाहिश थी कि फ़ैज इकगाल प्रोफेसर के रूप मे यहीं बने रहें। लेकिन, उनकी पारिवारिक विवशताए थीं जो उन्हें लेवनान से पाकिस्तान खींच लायी थीं। इन परिस्थितियो ने उन्हें भारत रहने की इजाजत नहीं दी और वो 'कूप-यार' से निकलर सीधे 'सूप-दार' चले गये।

फ़ैज पिछले पचास बरस से लिख रहे थे। अपने घटना प्रधान और कर्मसकुल जीवन मे उन्होने लिखना कभी नहीं छोडा। फिर भी, इस प्रदीर्घ रचना-काल मे उन्हाने अपनी कविताओ की केवल सात नन्हीं पुस्तिकाए प्रकाशित करायीं। तुलनात्मक दृष्टि से देखे तो रचनाओ का यह परिमाण बहुत कम है, लेकिन उनकी कविता की गुणवत्ता ऐसी थी कि अपने काब्य-शैशव मे ही फ़ैज जनता के विभिन्न तबकों के बीच बेहद लोकप्रिय हो गये और पिछले चालीस बरसों के दौरान एक कवि के रूप मे वह जिस तरह इस उपमहाद्वीप की काब्य रसिक जनता के मानसिक क्षितिज पर छाये रहे है, उसे देखते हुए इस काब्य युग को अगर फ़ैज युग कहा जाय तो बहुत कम लोगो को इस पर आपत्ति होगी। उनकी मृत्यु से इस युग का अंत हो गया।

फ़ैज की असाधारणता और अद्वितीयता को समझने के लिए हमे इस युग की उन परिस्थितियों को समझना होगा जिन्होने फ़ैज को सजाया-सवारा, उनकी शायरी को परवान चढाया, उन्हें फ़ैज बनाया। चार दशकों के इस युग मे चार महती और शक्तिमती धाराए विलोडित हो रही थीं और फ़ैज के सवेदनशील मन को मय-मथकर उसे सस्कारित और अनुप्राणित कर रही थीं।

उन्होंने एक ऐसे दार मे होश सभाला और कलम उठायी जबकि इस देश में साम्राज्यविरोधी राष्ट्रीय

* 'फ़ैज और हम' शीर्षक से यह लेख 1984 में दिल्ली विश्वविद्यालय के हिंदी-उर्दू विभागों की एक संयुक्त गोष्ठी में पढा गया था।

मुक्ति संग्राम तरगायित हो रहा था। यह संग्राम जाति, क्षेत्रीयता, भाषा, धर्म आर सभ्स की सङ्ग दीगाम को तोडकर इस उपमहाद्वीप की विराट भौगोलिक इकाई को एक जीवत आर स्पंदित राष्ट्र का रूप प्रदान कर रहा था। 1930 के बाद मजदूर वर्ग एक स्वतंत्र वर्ग के रूप म सत्रिय हा चुका था आर जनता क विभिन्न तयको के बीच व्यापक ओर टिकाऊ एकता कायम करने वाली शक्ति क रूप म काम कर रहा था। यह एक ऐसा दौर था जिसम कला और सस्कृति के क्षेत्र म हर तरह की सङ्गीर्णताआ, सामाजिक रुढियो ओर प्रगति की राह म बाधा बने हुए अकुशा पर प्रहार किया जा रहा था तथा साहित्य को जनता के व्यापक सघर्ष ओर प्रतिरोध की शक्तियो से जोडा जा रहा था। फेज आर उनके कई सहकर्मी इन दिना इश्क ओर रुमान की कविताएँ लिख रहे थे। इन रुमानी कविताआ का लंकर रूपगदी आलोचक जब फेज को इश्को-मोहब्वत का शायर सावित करने की कोशिश करते है तो हमार कुछ प्रगतिशील साथी पेसोपेश मे पड जाते ह। कई बार हम यह भूल जाते है कि उस दौर म प्रेम की अभिव्यक्ति एक सकारात्मक ओर प्रगतिशील अभिव्यक्ति थी ओर ऐसी कविताआ को लेकर हम क्षमायाचना करने का कतई जरूरत नहीं है। फेज जैसे कवियो ने प्रेम क इस सकारात्मक रूप को ही आग चलकर दश प्रेम ओर मानव प्रेम का रूप प्रदान किया। उनके इस विकास को रेखांकित करना हमारी जिम्मेदारी है।

फेज के बचपन मे ही रूस मे महान अक्टूबर क्रांति सपन्न हो चुकी थी। लेनिन के नवृत्त्य म समाजवादी सोवियत सघ ने सर्वहारा अतर्राष्ट्रीयतावाद की अपनी जिम्मेदारिया निभानी शुरू की तो उपनिवेशो मे चल रहे राष्ट्रीय मुक्ति आदोलनो की साम्राज्यविरोधी अतर्वस्तु दृढ हुइ आर इनम स कुछ देशो के अपने-अपने मजदूर आदोलनो ने उसे दृढतर बनाया। रूस म समाजवाद की स्थापना के बाद उपनिवेशो की गुलाम जनता सिर्फ राजनीतिक आजादी से सतुष्ट हा जाने के लिए तैयार नहीं रह गयी थी। वह हर तरह की दासता, शोषण ओर उत्पीडन से मुक्ति पाने के सपने देखने लगी थी। इस दार मे, सोवियत सघ न केवल सर्वहारा अतर्राष्ट्रीयतावाद का कद्र था बल्कि हर प्रकार के आधिक शोषण आर सामाजिक उत्पीडन के विरुद्ध मानवमुक्ति का एक जीवत प्रतीक बन गया था। समाजवादी आदोलन की इस प्रचड धारा ने देखते-देखते अगर प्रेमचंद से लेकर फेज तक कई पीढिया के प्रबुद्ध साहित्यकारो को अपनी ओर खींच लिया तो इसम हेरानी की कोई बात नहीं थी। समाजवाद आर राष्ट्रीय मुक्ति आदोलन की दो सशक्त धाराएँ मिलकर एक हो गयी थी आर एशियाई-अफ्रीकी देशो के असख्य देशभक्त साहित्यकार ओर बुद्धिजीवी इनसे प्रेरणा ले रहे थे। कुछ आलोचक इस दार की परिस्थितिया को नजर अदाज करते हुए प्रगतिशीलता का विदेशी ओर अभातीय सिद्ध करने की कोशिश करते रहते ह। वे भूल जाते ह कि भारत का राष्ट्रीय आदोलन एक ऐसे दौर म विकसित हुआ है जिसम एक ओर साम्राज्यवाद ओर बाकी तमाम दुनिया के बीच अन्विरोध बनप रहा था तथा दूसरी ओर समाजवाद सपूर्ण विश्व के मुक्ति आदोलन का खुला ओर निर्भङ्क समर्थन कर रहा था। ऐसे म समाजवादी विचारधारा के प्रति गुलाम देशो के स्वतंत्र बुद्धिजीवियो की आसक्ति न केवल स्वाभाविक ओर पूरी तरह देशभक्तिपूर्ण थी, बल्कि अनिवार्य ओर अपरिहाय थी। हेरानी की बात नहीं कि 1935 तक आते-आते हम देखत है कि फेज ने न सिर्फ समाजवादी विचारधारा ही अपना ली बल्कि अमृतसर के एक प्रतिष्ठित कॉलेज म पढाने वाला यह सफेदपोश बुद्धिजीवी मजदूरों के मुख दु ख का भागीदार बन गया उनकी ट्रेड यूनियनो म काम करने लगा उसकी शायरी मे 'गमे यारा गमे दौरा की शकल म ढलने लगा।

1936 मे प्रगतिशील लेखक सघ की स्थापना हुई। शुरू मे ऐसा लगा था कि यह कोई स्वतंत्र धारा

नहीं है बल्कि राष्ट्रीय मुक्ति आंदोलन और समाजवादी आंदोलन का सगम मात्र है, लेकिन वाद की घटनाओं ने शीघ्र ही प्रगतिवादी साहित्यांदोलन को एक स्वतंत्र धारा का रूप दे दिया और इसने बहुत बड़े पैमाने पर साहित्यकर्मियों और कलाकारों को अपनी ओर आकृष्ट किया। यूरोप में पतनशील पूंजीवाद अपने सबसे धिनोने, मानववादी और प्रतिक्रियावादी रूप—नाजीवाद और फासीवाद—में सर उठा रहा था, बाकी तमाम दुनिया से साम्राज्यवाद का अलगाव लगभग संपूर्ण हो चला था और दुनिया भर की शांतिप्रिय और मुक्तिकामी जनता इस उभरते हुए खतरे का मुकाबिला करने के लिए तैयार हो रही थी। सोवियत सभ इसका नेतृत्व कर रहा था। इन परिस्थितियों ने प्रगतिशील साहित्यांदोलन को बहुत जल्द ही एक शक्तिशाली आंदोलन बना दिया और देश की लगभग तमाम भाषाओं के समर्थ रचनाकार इसकी ओर आकृष्ट हुए। प्रगतिवादी आंदोलन इसलिए इतनी जल्दी और इतना ज्यादा लोकप्रिय नहीं हो गया कि देश में पहली बार एक राजनीतिक पार्टी ने उसे प्रवर्तित किया था—जैसे कि कुछ आलोचक सांगते हैं—बल्कि उसके लोकप्रिय और सर्वग्राह्य होने की वजह यह थी कि वह एक साथ साम्राज्यविरोध, युद्ध विरोध और शांति-मुक्ति-प्रगति की पक्षधरता का प्रतीक था। फेज और उनकी सी मानसिकता वाले असख्य साहित्यकारों और बुद्धिजीवियों का इस धार में आ मिलना ऐसा ही स्वाभाविक था जैसे नदी में मछलियों का आ जाना। इसे 'प्रेम की डगर छोड़कर क्रांति का झंडा उठा लेने' जैसी उलटवासियों से नहीं समझा जा सकता।

वह्रहाल, दूसरा विश्वयुद्ध होकर रहा। लाल सेना ने दुदात दस्यु फासीवाद को धूल चटायी। पहले विश्वयुद्ध के कराल गर्भ से समाजवाद की एक कोपल फूटी थी जो दूसरे विश्वयुद्ध तक एक अभयदाता अक्षयवट की शकल ले चुकी थी। दूसरे विश्वयुद्ध की विकराल कौख से एक सशक्त वल्लरी निकली जो लगातार मडे चढती जा रही थी और अपना विस्तार कर रही थी। दूसरे विश्वयुद्ध की समाप्ति पर समाजवादी शिविर अस्तित्व में आया। गुलामी की कडिया तोडकर पहले उत्तरी कोरिया तथा वियतनाम, बाद में भारत और चीन आजाद हुए। 1945 से जिस नये युग का सूत्रपात हुआ वह साम्राज्यवाद की लगातार पराजयों, समाजवाद की सतत सफलताओं और दुनिया के पैमाने पर राष्ट्रीय मुक्ति आंदोलन की निरंतर प्रगति का युग है। आज भी कुल मिलाकर घटना-विकास इसी दिशा में हो रहा है।

तो भी, दूसरे विश्वयुद्ध में साम्राज्यवाद मर नहीं गया। अमरीकी साम्राज्यवाद के नेतृत्व में उसने नयी रणनीति और नये पेतरे विकसित किये और उन्हें आजमाना शुरू कर दिया। दूसरे विश्वयुद्ध के बाद उपनिवेशों को प्राप्त स्वतंत्रता में एक ओर ओपनिवेशक जनता के साम्राज्यविरोधी राष्ट्रीय मुक्ति आंदोलनों की शक्ति मूर्तिमत् है तो दूसरी ओर साम्राज्यवाद की चढली हुई रणनीति—जिसे आम तौर पर नव-उपनिवेशवाद के नाम से पुकारा जाता है—भी परिलम्बित होती है। इन देशों में सत्ता का हस्तांतरण उन शक्तियों को करना जो स्वाभाविक रूप से साम्राज्यवाद की शत्रु नहीं हैं, इन देशों के आर्थिक विकास के लिए 'सहायता' के नाम पर उनकी सरकारों को तरह-तरह के बधनों में बाधना और उन्हें अपने ऊपर निर्भर बनाना, बहुराष्ट्रीय निगमों और कर्पणियों की पूंजी बहा लगाकर उनकी अर्थव्यवस्था में साम्राज्यवादी हितों का विस्तार करना, विचारधारालत्मक प्रचार के जरिये इन देशों के प्रभावित करना पतनशील साम्राज्यवादी संस्कृति का निर्यात, प्रलोभन, दबाव और धमकी द्वारा गुटनिरपेक्षता की नीति से उन्हें त्रिचलित करना, फौजी और जनविरोधी निजामों को बना देना और इन निरंकुश शासकों से रणनीति की दृष्टि से महत्वपूर्ण स्थान अपने सैनिक अड्डों के लिए झटक लेना, अविकसित देशों में फूटपरस्त

आर अलहदगीपरस्त ताकतो की सरपरस्ती ओर सी आई ए जैसी खुफिया एजेंसियों की उनमें घुसपेठ की मदद से वहा अस्थिरता पदा कर देना, धार्मिक सकीर्णता, तत्ववाद तथा हर के प्रतिक्रियावाद की ताकतो को शह देना—नवउपनिवेशवाद की रणनीति के प्रमुख घटक हे। जाहिर है कि इस रणनीति के विरोध मे भी एक रणनीति विकसित की गयी जिसमे साम्राज्यविरोध, गुटनिरपेक्षता का समर्थन, आर्थिक स्वतंत्रता ओर आत्मनिर्भरता, समाजवादी देशो से सहयोग और विघटनकारी पृथकतावादी तथा धार्मिक तत्ववाद के विरोध पर विशिष्ट बल दिया गया। यही वह चौथी धारा थी जिसने फेज के कवि मानस को प्रभावित किया और उनकी रचनाओ से बल प्राप्त किया। यह, उपनिवेशवाद ओर उसके विरुद्ध लगातार व्यापक होता हुआ जनादोलन भारतीय कवियों की तुलना म फेज के बारे मे कहीं ज्यादा प्रासंगिक है।

भारत की तरह ही पाकिस्तान म भी सत्ता का हस्तांतरण वहा के पूजीपति-भूस्वामी शासक वर्गों को किया गया। फेज ने पाक आजादी के चरित्र को समझने मे भूल नहीं की। 1947 पर उनकी कविता इसका प्रमाण है। कविता की अंतिम पंक्तिया उनकी समझ को स्पष्ट कर देती है

अभी गिरानि ए शव मे कमी नही आयी
नजाते दीदा-ओ दिल की घडी नही आयी
चले चलो कि मो मजिल अभी नहीं आयी।

गौरतलब हे कि फेज, हमारे उपमहाद्वीप के अनेक कवियों की तरह, राजनीतिक आजादी को अंतिम लक्ष्य मानने की भूल नहीं करते। वह समझते हे कि अनगिनत कुर्बानिया देने के बाद इस उपमहाद्वीप की जनता ने जो आजादी हासिल की है वह आखो ओर दिल पर लगी हुई तमाम पाबंदियों से, मानव को हर कोण से कसे हुए तमाम बंधनो ओर चुभने वाले अकुशों से, हर तरह के शोषण ओर सामाजिक उत्पीडन से, मुक्ति कराने वाली शक्ति नहीं है। यह मात्र एक पड़ाव है जहा दम लेकर देश की जनता को वास्तविक मुक्ति के सघर्ष की राह पर आगे बढ़ जाना हे। उस युग के अधिकांश नही तो अनेक साहित्यकारो की समझ यह नही थी। वे इस आजादी को ही मुक्ति मान बैठे थे और सघर्ष की नयी मजिल की ओर खाना होने से इकार कर रहे थे। ऐसे ही लोगो की परताहिम्मती आर अवसरवादिता के चलते प्रगतिशील लेखक सघ का विघटन हुआ। इस विघटन में बहुत से ऐसे प्रगतिशील लेखको की समझ ने भी योग दिया जो राजनीतिक आजादी को अंतर्वस्तु को, ओर उसके द्वारा प्रदत्त सघर्ष के नये सुअवसरों की सभावना को पहचानने से पूरी तरह इनकार कर रहे थे। उनसे हटकर फेज इस आजादी को 'नजाते दीदा-ओ दिल की घडी' म तब्दील करने म जी-जान से जुटे रहे ओर उन्हे इसकी कीमत चुकानी पडी।

1951 मे उन्हे रावलपिडी पड्यत्र केंस मे गिरफ्तार करके जेल मे ठूस दिया गया। चार वर्षों तक वह सीखचा म कंद रहे ओर फासी का फदा लगातार उनके सर पर झूलता रहा। इतिहास की विडम्बना देखिये कि नवउपनिवेशवादी ताकतो की शह पर जिस सरकार ने फेज पर सितम ढाये, उसी के प्रमुख लियाकत अली ख़ा को नवउपनिवेशवाद की सुनियोजित हिसा का, इस उपमहाद्वीप मे पहला शिकार बनना पडा। इसके बाद स पाकिस्तान पर नवउपनिवेशवाद का शिकजा लगातार कसता ही गया। आज यह उस पर चुरी तरह हावी है! फेज ने पाकिस्तान मे अपनी आखो से उन मूल्या ओर आदर्शों को मासूम बच्चा की तरह कल्ल होते हुए देखा जिन्ह इस उपमहाद्वीप के अवाग ने वेशुमार कुर्बानिया देकर हासिल किया था—एकता, स्वतंत्रता, समानता, प्रेम, शांति, जनवाद ओर धर्मनिरपेक्षता। ये मूल्य ओर आदर्श उन्हे

जान से प्यारे थे। यह सोचकर तकलीफ होती है कि जो कवि मानव मात्र की अखंडता और मुक्ति का सपना अपनी आखों में सजोये रहा उसे दो-दो बार अपनी मातृभूमि के टुकड़े होते हुए देखना पडा और एक बार नहीं बल्कि बार-बार उस जम्हूरियत को कटते-पिटते और लहू-लुहान होते देखने की पीडा भोगनी पडी जिस पर वह सो जान निखावर करता था। धर्म के विधि-निषेध का जिदगी भर मजाक उडाने वाले फ़ैज को खुद अपने ही मुल्क में जमाते-इस्लामी की दरिंदगी झेलनी पडी और जिस जनवादी आदालत को मजबूत बनाने में वह तमाम जिदगी लगा रहा वह इतना आतंकित हो उठा कि उसकी रक्षा करने के लिए आगे नहीं आ सका। फ़ैज को बार-बार पाकिस्तान—जिसमें उनकी रूह बसती थी—छोडने पर मजबूर होना पडा।

इन चार-चार शक्तिशाली धाराओं के आलौडन और घात-प्रतिघात न फ़ैज को एक असाधारण कवि बनाया। इन शक्तिमती धाराओं से प्रेरणा लेकर, इनकी शक्ति को अपने कवि व्यक्ति में समो लेना फ़ैज की एक ऐसी विशेषता है जो उनके समकालीन अन्य कवियों में इतनी प्रचुरता से नहीं पायी जाती। हम देखते हैं कि फ़ैज की कविता अपनी समग्रता में एक ओर पाकिस्तान का 37 साला इतिहास प्रस्तुत करती है तो दूसरी ओर वह मानव मुक्ति की कविता है जो दुनिया भर के उन तमाम लोगों से मुखातिब होती है जो जुल्म के खिलाफ लड़ रहे हैं। दूसरे शब्दों में, फ़ैज की कविता एक साथ राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय दोनों है। फ़ैज विश्व राजनीति से बहुत गहरे जुड़े हुए थे। उनकी कई कविताएँ सीधे-सीधे अंतर्राष्ट्रीय घटनाओं पर, एशियाई-अफ़्रीकी देशों में चल रहे मुक्ति आंदोलनों पर लिखी गयी हैं। लेकिन, फ़ैज की असाधारणता इस बात में नहीं है। फ़ैज की असाधारणता इस बात में है कि उन्होंने जो कविताएँ पाकिस्तान की ठोस परिस्थितियों पर लिखी हैं, आर जो पहली नजर में उनकी नितांत आत्मगत अभिव्यक्तियाँ लगती हैं, दरअसल इतना व्यापक प्रभाव रखती हैं कि दुनिया के किसी भी कोने में पढी, समझी और सराही जा सकती हैं। फ़ैज का यही जादू उन्हें हिंदी-उर्दू के उन कवियों से अलग करता है जो फ़ैज के युग में पैदा हुए और फ़ैज की ही तरह चार-चार शक्तिशाली धाराओं में संस्कारित होने के बाद भी असाधारण कवि नहीं बन पाये। फ़ैज की कविता को समझना उनके इसी जादू को समझना है।

फ़ैज ने उर्दू साहित्य की परंपरा को उसकी संपूर्णता में आत्मसात किया था। इस उपमहाद्वीप की सांस्कृतिक परंपरा को भी उन्होंने बहुत ध्यान से देखा और परखा था। जब जनरल अय्यूब ने पाक संस्कृति पर रिपोर्ट लिखने का काम फ़ैज को सौंपा था तब कुछ तरफ़ीपसदा को बहुत बुरा लगा था। लेकिन, जब फ़ैज ने रिपोर्ट पेश की तो अय्यूब ने उसे छापन से इनकार कर दिया। फ़ैज की मान्यता थी कि पाक संस्कृति की जड़े भारतीय उपमहाद्वीप में हैं। इसका मतलब इस तथ्य को रेखांकित करना था कि भारतीय उपमहाद्वीप में हजारों साल से विभिन्न और परस्पर विरोधी धर्मों और नस्लों के लोग साथ साथ रहते आये हैं। उनके खान-पान, रहन-सहन और पूजा-पाठ के तौर-तरीके अलग रहे हैं। लेकिन इसके बावजूद, भारत उन सबका देश है। इस उपमहाद्वीप की यही सांस्कृतिक परंपरा है जो पाकिस्तान को भी विरासत में मिली है। अगर पाकिस्तान को एक रखना है तो स्थायी एकता मजहब की बुनियाद पर नहीं बल्कि उस देश में रहने वाली तमाम कौमियतों की निजी पहचान को समझकर, अल्पसंख्यकों के हितों को सुरक्षित रखते हुए, उनकी भाषाओं और बोलियों को विकास के समान अवसर प्रदान करते हुए और आर्थिक प्रगति के लाभों का जनता के बीच न्यायसंगत वितरण करने की नीति पर चलकर ही कायम की जा सकती है। जाहिर है कि फ़ैज की यह मान्यता न तो जनरल अय्यूब को रास आ सकती थी और

न जमात इस्लामी को, जो धर्मोन्माद की राह पर चलते हुए उस दश के आर ज्यादा टुकड़े करने के सामराजी मनोरथ सफल करने पर आमादा थी। लिहाजा, फेज को अपनी रिपोर्ट खुद प्रकाशित करनी पड़ी। भुट्टो के जमाने में वयान की आजादी का इस्तेमाल करते हुए जय फज ने अपनी सांस्कृतिक अवधारणा का खुलासा करना शुरू किया तो उन्हें जमाते इस्लामी के धर्मोन्माद आक्रमण का सामना करना पड़ा।

फज उर्दू साहित्य के गभीर अध्येता थे। उन्होंने अपने साहित्य की परंपरा का भी अध्ययन और विश्लेषण किया और अपनी रचनाओं से उसे आगे बढ़ाया। हम उनकी शायरी इसलिए इतनी अपनी और अजीब लगती है क्योंकि वह उर्दू साहित्य की परंपरा से उच्छिन्न नहीं है, उसके विरोध में नहीं खड़ी है बल्कि उसकी धारा का अभिन्न अंग है, उसे आगे बढ़ाती है। उर्दू के अधिकांश आधुनिकतावादी, यहां तक कि कुछ प्रगतिशील, कवियों की कविता के बारे में यह बात इतने यकीन से नहीं कही जा सकती। इसका मतलब यह नहीं कि उन्होंने नये प्रयोग नहीं किये, कविता में नये और सामयिक विषयों का समावेश नहीं किया या उनका अपना अलग रंग नहीं है। फज के ज्यादातर शेरों पर उनकी अपनी माहिर लगी हुई है। उर्दू की साहित्यिक परंपरा का अंग होते हुए भी हम यह तय करने में ज्यादा बज्ज नहीं लगता कि यह शेर फज का है। हुआ यह है कि उर्दू साहित्य की परंपरा का अध्ययन करते हुए फज ने पाया कि इस सशक्त परंपरा में आज के जमाने का चित्रण करने की पूरी पूरी गुंजाइश है और उन्होंने इसका भरपूर फायदा उठाया।

फेज की शायरी के ज्यादातर प्रतीक पारंपरिक हैं। उनके यहां जाहिद और रिद हैं, सागरो मीना है गुल्लो-युल्लुल है, शमा और परवाना है, आशिया और कफस है, मस्जिद और बुतखाना है, जुल्फो रुखसार है, दौरा रसन और मरुतल है, कातिल और विस्मिल है खिजा और वहार है, धूप और शबनम है, चांद और खुर्शीद है—गोया उर्दू परंपरा की सारी महफिल अपने पूरे ठाट वाट और रख रखाव के साथ उनके यहां मौजूद है और इसके बावजूद उनकी शायरी खास उनकी अपनी, आगे से अलग और आधुनिक है। इसकी वजह यह है कि फेज का सोच उनके अपने जमाने का सोच है अपने से पहले कवियों के मुकाबल शायरी का उनका मकसद जुदा है, फेज के दिल और दिमाग पर पड़ने वाले असरों जुदा हैं, उनकी समस्याएं अलग किस्म की हैं और उनका समाधान भी अलग है। फेज जानते थे कि परंपरा से चले आय प्रतीकों में नये अर्थ भरना, उन्हें नये भावों और विचारों का सवाहक बनाना कोई खेल नहीं बल्कि एक जोखिम भरी चुनौती है। तो भी, उन्होंने आगे बढ़कर यह चुनौती कबूल की। वजह यह है कि अगर आप अपनी परंपरा को सिर्फ पहचान लेते हैं, उसे अपने दौर से जोड़कर नहीं देख पाते, अपने युग की अपेक्षाओं के अनुसार उसका विकास नहीं कर पाते तो परंपरा को लेकर इतनी सर-मगजी करना बेकार है। फेज ने न सिर्फ यह मोर्चा दिलेरी से सभाला बल्कि उसे फतेह करके दिखाया।

मन में फेज की प्रतीक योजना पर विस्तार से लिखने की बड़ी इच्छा थी, लेकिन यह लेख पहले ही इतना लंबा हो गया है कि इसकी गुंजाइश नहीं रह गयी है। तो भी, इतना तो कहना ही होगा कि उनके प्रतीकों को सिर्फ पारंपरिक अर्थों में लेने से फेज की शायरी को समझना नामुमकिन है। उनका यार या महबूब क्रांति भी है, रहगुजर या सफर क्रांति का पथ भी है, दारो रसन फासी के अलावा अत्याचार का भी प्रतीक है, जुनु, इश्क और शराब क्रांति या उसका उन्माद है चिराग उत्सर्ग का प्रतीक है, रिद रहरो, सोदाई विस्मिल आदि प्रतीकों का इस्तेमाल क्रांति के पथिकों के लिए हुआ है, नासेह या जाहिद अपने

उन पारंपरिक अर्थों अलावा प्रतिक्रियावादी या शकालु लोगो के भी प्रतीक हे जा क्रांतिकारियों को क्रांति पथ पर चलने से रोकने की काशिश करते ह, वज्म या महफिल वस्तुगत परिस्थितियों का प्रतीक हे । फंज की प्रतीक-योजना की यह समझ हासिल किये बिना उनकी शायरी की क्रांतिकारी अतर्वस्तु हमारी नजरो से ओझल हो जायेगी । फंज क कुछ आलोचकों के साथ यह हादसा हो भी चुका हे । दरअसल इस समझ के बिना पारंपरिक शायरों के कलाम से फंज की शायरी को जुदा करना कठिन हे । मिसाल के तार पर हम जिगर और फंज के ये दो शेर ले सकते ह जो लगभग एक ही मन स्थिति को व्यक्त करते हुए लगते ह, हालांकि वास्तव म दोनों मे बहुत बड़ा फर्क हे

यू तडपकर दिल ने तडपाया सरे महफिल मुझे
उसको कातिल कहने वाले कह उठे कातिल मुझे

- जिगर

जिस धज से कोई मकतल म गया या शान सलामत रहती हे
ये जान तो आनी-जानी हे, इस जा की तो कोई बात नहीं

फंज

मकतल, कातिल और मकतूल का बजूद दोनों ही शेरों म मौजूद हे । जिगर की महफिल कातिल की महफिल हे जहा आशिक कत्ल होने के लिए जमा हुए हे लेकिन, कत्ल के बाद आशिक का दिल इस तरह तडपता हे और उसे भी तडपाता हे कि न सिर्फ माशूक पर बल्कि महफिल म बंठे रकीबा पर भी आशिक की सच्ची मोहब्यत का राज अया हो जाता हे । इश्क की इस सदाकत और कुर्यानी को देखकर कातिल के लिए नादिम और शर्मसार होने के अलावा चारा ही क्या रह जाता हे ? कातिल की इस नदामत और इकरारेजुम को देखकर रकीबा पर यह असर होता हे गोया कातिल मकतूल हे और मकतूल ही असल कातिल हे । इस तरह, जिगर इस शेर म जव्व ए इश्क की सदाकत आर उसकी शिद्दत के असर को नुमाया करते ह । जिगर के जमाने मे गाधीजी का हृदय परिवर्तन का सिद्धांत सिर्फ एक फलसफा नहीं रह गया था बल्कि उनकी आवाज पर हजारों लोग अत्याचारी ब्रिटिश हुकूमत के सामने सीना खोलकर खड़े हो जाते थे और इन शातिप्रिय लोगों की कुरबानियों का असर सिर्फ भारतीय जनता पर नहीं बल्कि दीगर मुल्कों के अंजाम पर भी पड रहा था । मुमकिन हे कि जिगर के इस शेर मे उस दौर का यह सामाजिक यथार्थ किसी न-किसी हद तक झलक रहा हो, लेकिन शेर की मौजूदा युनावट म इसकी गुजाइश कम ही दिखायी देती हे । कुल मिलाकर यह शेर तडपने-तडपाने और कातिल कान हे इसकी पहचान म ही उलझकर रह जाता हे । दोना मिसरा के अंत म 'मुय' होने के कारण पाठक का ध्यान कवि की वैयक्तिक मनोदशा पर ही केंद्रित हो जाता हे और शेर कोई व्यापक अर्थ व्यक्त करने मे कामयाब नहीं हो पाता ।

इसके विपरीत, फंज के शेर मे व्यक्तिगत भावना का सामान्यीकरण कर दिया गया हे । मकतल मे जाने से ज्यादा महत्व इस बात का हे कि जानेवाला किस धज से जाता हे । जान तो 'आनी-जानी' हे, वह तो किसी की भी सलामत नहीं रहेगी । सलामत रहने वाली चीज तो वह अदा या धज ही हे जिमस मकतूल मकतल मे जाता है । यह धज ही वह चीज हे जो आशिक को दीगर मकतूला स अलग करती है और लोगों का हमेशा याद भी रहती हे । वैयक्तिकता का अभाव धीम-धीरे हम शेर के सामान्यीकृत, व्यापक और उदात्त अर्थ की दुनिया मे ले जाता है । पाठक का मन 'मकतल' और 'धज' के प्रतीका के पारंपरिक अर्थ से हटकर दूसरे अर्थ तलाश करने लगता हे । आहिस्ता-आहिस्ता उस पर यह राज खुलता

है कि वह मरना सिर्फ एक गाने का एक पागलपन मरना नहीं, वह मीर में सत्य विचार तक का गवाहना भी माना है। 'सिर्फ यही ता कूर और विरंगुन तानशाही का धर्म है विचार हाथों में तान शिखर जम्बूशियापसद और तन्त्रगीतम' तोड़ना कल्प है यह है। इन कल्प शान्तियों की धन अनग-धनग है। काद कूर मत्ता के दमन का दगावर सितार उठता है काद रंगों हुए और आन अमी' का नार की शम्भ दत्त हुए प्रौढगी उगा' के गाथ पागा के क' का भूम लता है। एग में 'जा की तो कोई का' हा ही नहा सन्धी चीं के वा ता 'आनी-जाणी है' शूरी मग्ना ता उर् भी हागा जा इग मग्नाई में शम्भिन तरी है। ताग-हर तरक के ताग-मर जायग वा' रर जायगी उनर। वा 'धन विम सत्र व मग्ना म गय। इस धन की 'शात' सतामा रगी रगी नुम का पता इग पिटा न' सग्ना। वा शन सतामा रगी कर्वाक इसत प्ररगा नर आशिर्ग मागी वादाभा के कारिन यद् 'रग्ना कुखाना दो ररग आर दन्त-व्यक्ति का परोमा और पग्ना करत रग 'और विरंग उरगा' के कारिन।

गार करन की बात है अपने जमाने के सामाजिक बंधन के एक युवा मान्यपूर्ण पानु का विचार न आभ्यस्तान करके उस भिन्न तरक गनन के पारंपरिक शर के चौकट में मग्ना कर दिया है जर्वाक फन न बंधन के उसा पानु म वाग्ना अपा जा। सामुगा की सापान्वाग्ना करके प्रग्नाय बना दिया है, आर इस काशिख म वा अपा शर म न विफ भवन दौर की एक आम सचा' की तगीर उगन म कामयाव हुए है वन्कि गनन की पागलपि धारणा का एक नगीर आर भिन्न आयाम दा म भा सफन रर है।

असत वात यह है कि मीर से उर् शायरी की जा नवी परपरा शुरू हुई, गानिब न उस उन्पर्य पर पहुचाया और उनके बाद परत रग्ना न और आग धनकर जाश फिता' और फेज न उस अपने दौर की जरूरता के रिंगाय से विरसित भिया। गानिब के पचासा एस अशआर है जा फेज की शायरी पढ़ने हुए बेसाक्ता बाद आ जात है और फिर भा पेंन के अशआर की अपनी रास और आनाद हैसियत है। इस बारे में विस्तार से लिखकर इस लेख का लया बनाना टीर नहीं, इसलिये मैं सिर्फ दो मितालें तरू अपनी वात स्पष्ट करूंगा।

गालिब और फेज के इन दो शरा पर गार कीजिए

वृषस म मुझसे रुदादे चमा करते न डर हमम
गिरी है जिसपर वन विजली को मेरा आशिया क्यों हो।

- गानिब

चमन पे गारते गुलचीं से जाने क्या गुजरी
कफस से आज सया बेरार गुजरी है।

फेज

दोना शेर मिलते-जुलते नजर आते हैं। दाना शायर कफस म है। दोना को अपने आशियाना की चिता है जो मुसीबत की जद मे है। गालिब का 'हमदम शायर को 'चमन की रुदाद सुनाते हुए डर रहा है, फेज को सवा की बेकारी से चमन की चिता हो उठती है, एक चमन पर विजली गिरी है तो दूसरे को उसके माली ने ही गारत कर दिया है। लेकिन, गालिब और फेज के जमाने का जो फर्क है वह इन दो शेरा म साफ झलक रहा है। एक विराट महल की तरह भरभराकर गिरते हुए सामती युग में सास लेते हुए गालिब अपने दिल को यह झूठी तसल्ली दे लेते है कि चमन में हजारो आशियाने है, कोई जरूरी

ता नहीं कि जिस पर विजली गिरी है वह मेरा ही आशियाना हो, या जब विजली गिर ही गयी तो वह 'मेरा आशिया' कहा रह गया, उसे तो अब नये सिरे से बनाना पड़ेगा और यह 'हमदम' भी कैसा है जो 'रूदादे चमन' सुनाते हुए डरता है—कहीं यह हजरत ही तो 'मेरा आशिया' नहीं फूक आये और अब सारा कुसूर विजली का वता रहे हो। लेकिन, फैंज की चिंता 'मेरे आशिया' तक महदूद नहीं, उन्हे सारे चमन की फिक्र है जिसे खुद उसका ही गुलची गारत करने पर आमादा है। 'आशिया' की जगह 'चमन' और 'विजली' की जगह 'गुलची' कर देने और 'मेरे' को गायब कर देने से न सिर्फ फैंज के शेर पर उनकी निज विशिष्टता की मुहर लग जाती है, बल्कि दोनों के दौर का फर्क भी नुमाया हो जाता है। फैंज का 'चमन' फोजी तानाशाही के शिकजे में तडफडाता पाकिस्तान हो जाता है, उनकी चिंता देशभक्त की चिंता हो जाती है, 'गुलची' पाकिस्तान की फोजी हुकूमत हो जाती है जो उस देश में लाकतत्र, स्वतंत्रता और प्रगति की ताकतों को नेस्त-नाबूद करने पर उतारू थी, जिसने फैंज जैसे न जाने कितने वतनपरस्तों और जम्हूरियत पसंदों को जेल की आहनी दीवारों में कैद कर दिया था।

गालिय का एक और बहुत मशहूर शेर है

काविकावे सख्तजानीहाण-तनहाई न पूछ
सुबह करना शाम को लाना है जूए शीर का

वियोग की शाम को दिन में बदलने के लिए शायर अकेला जूझ रहा है। फरहाद भी शीरी को हासिल करने की शर्त के तौर पर अपने पेशे से पहाड़ को काटकर दूध की नहर निकालने के लिए इसी तरह अकेला जूझा था। लेकिन फरहाद ने वह नहर एक बार निकाली थी, यहाँ शायर को हर रोज रात को सुबह करना होता है, फरहाद की यातना झेलनी होती है। गोया, फरहाद के जुनून से गालिय की यातना बड़ी है।

अब इस शेर की तुलना फैंज के इतने ही मशहूर शेर से कीजिए

दिल नाउम्मीद तो नहीं नाकाम ही तो है
लवी है गम की शाम मगर शाम ही तो है।

समस्या यहाँ भी वही है—गम की शाम को भर्सरत की सुबह में तबदील करने की। लेकिन, यहाँ नाकामी नाउम्मीदी नहीं बनने दी जाती और इसके नतीजे में मिलता है यह अदम्य विश्वास कि शाम कितनी ही लवी क्यों न हो, अतत सुबह में बदलकर रहेगी। यह विश्वास ही वह डोर है जिसे पकड़कर हम इस सच्चाई तक पहुँच सकते हैं कि यह लवी शाम जुदाई की नहीं बल्कि इस सडे-गले और मानव द्वारा मानव के शोषण पर आधारित निजाम की शाम है जिसका अंत क्रांति की सुनहरी भोर में होना एक ऐतिहासिक सच्चाई है और जो व्यक्ति इस सच्चाई को जानता है, उसका दिल कभी-कभी नाकामी के एहसास से भर तो सकता है लेकिन नाउम्मीद नहीं हो सकता। इस शेर में तनहाई का जिक्र नहीं है क्योंकि तनहाई नाकामी को नाउम्मीदी में तब्दीली कर देती है और शाम को सुबह करना जू-ए शीर को लाने जैसा मुश्किल हो जाता है। 'तनहाई' के गायब हो जाने से फैंज का यह शेर एक क्रांतिकारी अवधारणा को काव्यात्मक ढंग से व्यक्त करने में समर्थ हो सका है और फैंज के जमाने के सामाजिक यथार्थ का कलात्मक चित्र प्रस्तुत करने में सक्षम भी।

फैंज को अपने विचारों के कारण जमाते-इस्लामी के हमले झेलने पड़े तो अपने कथ्य की क्रांतिकारी

अतर्वस्तु को प्रस्तुत करने के लिए उन्होंने रूप या फार्म में जा परिवर्तन किये उन्हें लेकर उर्दू के उन कठमुल्ला आलाचका का काप भाजन भी बनना पड़ा जो भाषा, कथ्य और शिल्प के अतः सवधा को नहीं समझ पाते और शिल्प या रूप को एक स्वतंत्र और निरपेक्ष इकाई मानकर चलते हैं। फेज ने अपनी नज्मा में गजल के आर गजला में नज्म के गुण पैदा किये। उनकी ज्यादातर नज्मे समकालीन इतिहास की महत्वपूर्ण घटनाओं से प्रेरित होकर लिखी गयी हैं, लेकिन उनकी शैली ऐसी है, गाया उन नज्मा का ताल्लुक उनकी अपनी जिंदगी के हादसा से हो। जहाँ फेज इन घटनाओं पर खुली टिप्पणी करना चाहते थे वहाँ उन्होंने नज्म के बजाय नज्मों, तरानों और कव्वालिया का फार्म अपनाया और कला मूल्य की अपना चिन्ता पर इस बात को प्राथमिकता दी कि जिनके लिए ये चीज लिखी जा रही है वे इन्हें आसानी से समझ सकें और अपने सघर्षों में इन्हें हथियार की तरह इस्तेमाल कर सकें। फेज ने गजल की रूमनियत बनाये रखी लेकिन उसे अपने जाती दुख-दर्द का नहीं बल्कि समकालीन यथार्थ का वाहक बनाया। उन्होंने गजल के अशआर को कवि की भिन्न-भिन्न मनोदशाओं और व्यक्तिगत सदमों को व्यक्त करने वाले स्वतंत्र और विशुद्ध पद मानने की परिपाटी त्याग दी। उनकी ज्यादातर गजल ऐसी हैं जिनमें एक गजल में शायर का एक ही मूड है और वह मूड समकालीन यथार्थ के किसी एक पहलू से जुड़ा हुआ है। इस मामले में गालिब से उन्हें जरूर मदद मिली होगी जिनकी अनेक गजलों में शायर पर एक ही मूड तारी रहता है। गालिब की एकाध गजल की विस्तृत व्याख्या द्वारा फेज ने गजल में मूड की निरंतरता साबित भी की। आज भी उर्दू और हिंदी की गजल कुल मिलाकर गालिब और खासकर फेज के ही नक्शे-कदम पर चल रही है और फेज ने अपने सात कविता संग्रहों में उर्दू के शायरों की परंपरा पर चलते हुए अपने बारे में जो एकाध दर्पोक्तिशा शामिल की हैं उनमें से इस दर्पोक्ति को सिद्ध कर रही हैं

हमने जा तर्जें फुगा की थी कफस में इजाद
फेज गुलशन में वही तर्जेंबया ठहरी है।

फेज 1936 के जमाने से ही प्रगतिशील साहित्यांदोलन और प्रगतिशील लेखक संघ की गतिविधियाँ से अभिन्न रूप से जुड़े रहे। इस आंदोलन से जुड़े हुए अनेक चोटी के साहित्यकारों की तुलना में उनकी विशिष्टता यह है कि सर्वहारा की विचारधारा के घोषित पक्षधर होते हुए भी उन्होंने साहित्य के मोर्चे पर कभी सकीर्णतावादी रुख अखिरा नहीं किया। उन्होंने विचारधारा और साहित्य के अतः सवधों को सही ढंग से समझा और एग्लेस की यह सलाह लगातार अपने मन में रखी कि वग समाज में साहित्य किसी-न किसी वग की विचारधारा का प्रतिपादन तो अवश्य करेगा लेकिन साहित्य में विचारधारा जितनी प्रच्छन्न होगी, कलाकृति के रूप में वह रचना उतनी ही अधिक प्रभावशाली और सार्थक होगी। यही कारण है कि फेज की शायरी शुरू से अखिर तक विचारधारा से आतप्रोत है लेकिन उनका बड़े से बड़ा विरोधी भी उनकी रचनाओं को यह कहकर खारिज नहीं कर सका है कि उनकी रचनाएँ कलात्मक नहीं हैं, प्रचारात्मक हैं। उनकी रचनाओं में जोश, साहिर अली सरदार जाफरी जैसे तरक्कीपसंद शायरों की घनगरज नहीं है, बड़बोलापन नहीं है मसीहाई अदाज नहीं है, पाठकों को पिछड़ा हुआ समझकर उन्हें ऐतिहासिक भातिरुवाद या सर्वहारा की भूमिका के बारे में शिथिल करने का दम नहीं है, बल्कि अपनी कविता और अपने पाठकों की समझ के प्रति एक अदम्य और अखंड विश्वास है

जान जायेगे जाननेवाले
फेज फरहादो-जम की वात करो।

आज क दौर मे अगर हमारे तरक्कीपसद शायर फेज से पाठको के फ्रेड-फिलासफर-गाइड बनन की यह कला सीखने की काशिश नहीं करते तो फेज का नाम लना, एक रस्म-अदाई बनकर ही रह जायेगा।

फेज ने सिद्धातो के सवाल पर कभी समझाता नहीं किया। जनवाद क उस मकतल म उनका सर हमशा तना रहा। अपनी पूरी जिदगी मे उन्होने अपनी यह कठिन प्रतिज्ञा सफलतापूर्वक निभायी जो उन्हाने अपने कवि-कर्म के प्रस्थान विदु पर की थी

हम परवरिशे-लौहो-कलम करते रहेंगे
जो दिल प गुजरती है रकम करत रहेंगे।

उन्होंने जिदगी भर मजदूरों-किसानो आर अन्य मेहनतकश तबको के लिए एक व्यक्ति आर एक कवि के रूप मे काम किया, उनके सघर्षो मे भाग लिया, उन्हे आगे बढ़ाने मे अपनी भूमिका निभायी। जब 1942 म साम्राज्यवादी युद्ध ने लोकतत्र के लिए युद्ध का रूप लिया ता फेज, अपने फासीविरोधी विश्वास को मूर्त रूप देने के लिए, फौज मे भरती हो गये। उन्होने आजाद पाकिस्तान मे हर तरह के जुल्म सहे लेकिन अपने सिद्धात नही त्यागे। वह सर्वहारा क्रांति के प्रति पूरी तरह समर्पित क्रांतिकारी कवि थे ओर सर्वहारा की विचारधारा के मूर्तिमत् प्रतीक थे, ओर फिर भी विनय, मेत्री ओर सहिष्णुता की प्रतिमूर्ति दभातीत ओर सहज मानव प्रेम से आतप्रोत्। अगरचे 'फेज-अज फेज' शीर्षक वार्ता मे कवि ने इस बारे मे खुद पाठकों का ध्यान इस चावत खीचा ह, तो भी इस सचाई की आर बहुत कम आलोचको का ध्यान गया हे कि फेज की पूरी शायरी मे मे का प्रयोग शायद ही कही हुआ हो, हर जगह हम हे। मेरा, मुझे, मुझसे जैसे शब्द मिल जायेगे, लेकिन 'मे' नहीं मिलेगा। शायद इसकी वजह यह हो कि 'म ओर 'हम' का वजन बराबर हे, लेकिन वजन बराबर होते हुए भी 'म' को निकालकर 'हम' को अपना लेना, सर्वहारा की विचारधारा से प्रतिवद्ध कवियों के लिए भी आसान नही है, समकालीन उर्दू हिंदी कविता इसकी गवाह है। आज हमारे लिए फेज की सबसे बड़ी सार्थकता यही है कि हम उनसे सीखकर, अपने विश्वासो को बनाये रखकर, अपनी रचनाआ को उनकी तरह एक साथ कलात्मक, क्रांतिकारी आर लोकप्रिय बनाय।

लय में सामूहिकता का एहसास

राजेश जोशी

(1)

फैज की कविता में तनहाई और इतजार, ये दो शब्द बार-बार आते हैं। जब नहीं आते हैं तब भी लगता है जैसे उनका अनुरणन उनकी कविता में सुनायी दे रहा है। यूँ ये ऐसे शब्द हैं जो उर्दू कविता में पहले भी हजारों बार प्रयुक्त हुए हैं, लेकिन फैज की कविता में आते ही ये इतने अलग से क्यों लगते हैं? गालिब की तनहाई और फैज की तनहाई क्या एक ही है? एक ही पद का अर्थ जीवनानुभव के अंतर के साथ कैसे बदल जाता है, फैज को पढते हुए इसे महसूस किया जा सकता है। उनके पहले सग्रह का नाम नक्शे फरियादी है जो दीवान ए-गालिब की पहली गजल के पहले शेर का पहला शब्द है। लेकिन गालिब और फैज का समय अलग है और सामाजिक राजनीतिक स्थितियाँ भी अलग हैं, इसलिए गालिब का नक्शे फरियादी और फैज का नक्शे फरियादी ही अलग नहीं है, पेकरे तस्वीर के कागजी पेरहन के अभिप्राय भी बदल गये हैं। इसी तरह तनहाई और इतजार जिस तरह और जिन अभिप्रायों के साथ फैज की कविता में प्रयुक्त होते हैं, वे उर्दू की सामान्य रूमानी शायरी से न केवल फैज की कविता को अलग करते हैं बल्कि वे उर्दू की रूमानी और पारंपरिक कविता में बार-बार इस्तेमाल होने वाले शब्दों, प्रतीकों और लगभग रूढ़ हो गये विधियों का अर्थ एकबारगी बदल देते हैं। सभवतः पूरे भारतीय उपमहाद्वीप में फैज सबसे अधिक समय और सबसे अधिक बार राजनीतिक रूप से बंदी बनाये गये और जेल में रखे गये। जेल की यातनाओं ने उन्हें इस उपमहाद्वीप प्रतिरोध का मिश्रण बना दिया है। उनकी कविता में प्रेम और प्रतिरोध एक दूसरे से एकमेक हो गये हैं। भारतीय उपमहाद्वीप में किसी भी अन्य भाषा के कवि को वह हेसियत बीसवीं सदी में प्राप्त नहीं हुई जो फैज को मिली है। उनकी कविता का बहुत बड़ा हिस्सा ऐसा है जिस पर जेल के सींखचों की छायाओं को कभी प्रत्यक्ष और कभी परोक्ष रूप से देखा और महसूस किया जा सकता है। उसमें एक कैदी के सपने, उम्मीदें, इच्छाएँ, गुस्सा और सकल्प हैं। उनकी कविता में कफ़स, क़द, सलाख जज़ीरे, दार रसन, मक़तल जेल से जुड़े और भी कई पदों की पुनरावृत्ति होती है। और यह आवर्तन पुनरावर्तन उनकी कविताओं के प्रभामंडल को और अधिक विस्तृत करता जाता है। ये पद प्रतिबंध का रूपक नहीं, बिकट जीवनानुभव एक महादेश की ओपनिवेशिक दासताओं की तारीख़ और एक आजाद हुए देश में फ़ोज़ी तानाशाही की सच्चाइयों का विराट विषय, बल्कि शायद यह कहना ज्यादा सही होगा कि एक महाकाव्यात्मक दृश्य विधान खड़ा कर देते हैं। इन कड़वी सच्चाइयों

की टीस को उसमें सुना जा सकता है। अती-कुल्लाह ने अपने लेख 'फेज अहमद फेज एक जिदा आवाज' में लिखा है कि 'कंदो वद ओर दरवदरी आर मुल्कवदरी स उन्हे गूनगू तजुर्वात हासिल हुए। उन तजुर्वात ने फेज के नजरियात को ताकत वख्शी। उनके फन को भी जिता (रौशनी) मिली।' (वसुधा 86) एक हद तक यह सही है कि फोजी तानाशाहों द्वारा बार-बार फेज की गिरफ्तारी और निर्वासन ने उनके इरादों को ताकत दी और रौशनी भी लेकिन जो दृष्टिकोण फेज को मिला वह मात्र जेलों और निर्वासन की दैनिक नहीं था। इन्बार रब्बी से एक छोटी सी बातचीत में रब्बी ने पूछा था कि 'मुझ से पहली सी मुहब्बत मेरी महवूव न माग' इस नज्म के पीछे क्या प्रेरणा थी? क्या कोई घटना या स्मृति विशेष इसके पीछे है? इस प्रश्न के उत्तर में फेज ने कहा

कोई घटना नहीं, इस नज्म के पीछे का हादसा सिर्फ कार्ल मार्क्स का कम्युनिस्ट मैनिफेस्टो पढ़ना था। सिर्फ मैनिफेस्टो पढ़ने से लगा कि हम कहा पड़े हैं। तब वह नज्म लिखी थी। यह रचना कम्युनिस्ट मैनिफेस्टो का प्रत्यक्ष परिणाम है। व्यक्तिगत घटनाएँ हाती रहती हैं। इससे पहले भी होती थीं, पर समझ तभी आयीं।
(उत्तरगाथा 18 1984)

जीवनानुभव और मार्क्सवाद जैसे जीवनदर्शन के मिलन ने उनके विजन को तो व्यापक बनाया ही, साथ ही उन्हें जनविरोधी शक्तियों को समझने की ताकत दी और दुनिया के अलग-अलग हिस्सों में चल रहे मुक्ति आंदोलनों से कभी सीधे तौर पर और कभी भावनात्मक स्तर पर जोड़ दिया।

(2)

स्वतंत्रता के ज्यादा सार्थक अर्थ को वही समझ सकता है जिसकी आजादी छीन ली गयी हो। जेल में रहते हुए फेज ने एशिया में चल रहे स्वाधीनता संग्राम पर कविताएँ लिखीं। अफ्रीका और फिलिस्तीन पर कविताएँ लिखीं। पहली गिरफ्तारी से बहुत पहले ही फेज ने वह दृष्टि, वह नजरिया हासिल कर लिया था जिसके लिये फेज जाने गये। उनकी शायरी इस बात का भी साक्ष्य है कि सामाजिक राजनीतिक स्तर पर एन्टिबिज्म एक कवि की रचना को किस तरह की ताकत और रोशनी देता है। दस्त-तहे-सग की भूमिका, 'फेज-अज-फेज' में उन्होंने लिखा था

सन् 1935 में मने एम ए जो कॉलेज अमृतसर में मुलाजमत कर ली। यहाँ से मेरी आर मरे बहुत से हम-अस्र लिखनेवालों की जहनी और जज्वाली जिदगी का नया दौर शुरू होता है। इस दौरान कॉलेज में अपने रूफका साहबजादा महमूदज्जफर मरहूम और उनकी वेगम रशीद जहाँ से मुलाकात हुई। फिर तरक्कीपसंद तहरीक की दागबेल पड़ी, मजदूर तहरीकों का सिलसिला शुरू हुआ और यूँ लगा कि जैसे गुलशन में एक नहीं कई दबिस्ता खुल गये हैं।

फेज ने इन्हीं पाठशालाओं में अपने शुरुआती सचक पढ़े थे। जिदानामा की भूमिका फेज के साथ लगभग चार बरस जेल में रहे उनके दोस्त मेजर मुहम्मद इसहाक ने लिखी थी। उन्होंने जेल में फेज के मूड के कई रंग देखे थे और उनका विस्तार से वर्णन किया है। उन्होंने लिखा है कि

मेरे जेहन में फेज साहब की शायरी के चार रंग हैं (या मूड कह लीजिए) पहला रंग सरगोधा और लायलपुर की जेलों में उनकी तीन माह की कड़े-तनहाई का है। ये बहुत मुश्किल दिन थे। कागज फ़लम दवात फ़ितावें अखबार खुतून, सबकी मनाही थी। उन्होंने इस तरह इशारा भी किया है

मता ए लीह-आ-कलम छिन गयी तो क्या गम है
 कि खूने दिल म डुयो ती है उगलिया मन
 जया पे मुहर लगी है ता क्या, कि रख दी है
 हरेक हलकए-जजीर मे जया मने

इस कंठे तनहाई का उन पर इतना असर हुआ कि हैनरावाद पहुंचने पर वे अकेला रहने से बहुत बहशन खाते। इस दौर की अधिकांश कविताएँ *जिदानामा* म है और जो कुछ बच गयीं वे दस्ते सयाम शामिन की गयी है। उनकी शायरी का दूसरा रंग हैदरावाद का है। यहा हम हर तरह का जिस्मानी आराम जो जन मे मुमकिन है, मयस्सर था। 'गोशे मे कफस के मुझे आराम बहुत है' की सी हालत थी कि जाहिरा आराम चैन के पर्दे मे हजारों हसरता का खून और लाखों तमन्नाओं का कत्रिस्तान था। हमारे खिलाफ कई तारीफें दफाएँ ऐसी लगी थीं कि जिनकी सजा मौत थी। इसके अलावा, राफाई पश करने की सहूलियत बहुत हद तक हमे मयस्सर नहीं थी।

तीसरा रंग कराची का हे जहा फेज साहब दो माह के लिए मुकीम रहे। मुहम्मद इसहाक ने लिखा है कि कराची अस्पताल मे जेल की अपेक्षा ज्यादा आजादी थी इसलिए फेज को वहा आजादी की नेमतों का तीखा एहसास हुआ। इस तीखे एहसास के बाद जब वे मटगोमरी आये तो कंठ का एहसास भी तीखा हो गया और उनकी शायरी मे जाहिर हुआ। इस एहसास के कारण ही उन्होने अपने सग्रह का नाम *जिदानामा* रखा था।

चोथा रंग मटगोमरी की जेल का हे।

हम अहले कफस तनहा भी नहीं, हर रोज नसीमे सुबहे यतन
 यादों से मुअत्तर आती हे, अशका से मुनब्वर जाती है।

(3)

मुझे लगता है कि जेल के प्रत्यक्ष अनुभव के कारण ही फेज की कविता म जेल की यातनाआ से जुड़े विव नहीं आये है। 1941 मे प्रकाशित हो चुके *नक्शे फरियादी* मे भी इस तरह के विव मौजूद है। यह एहसास कही न कहीं औपनिवेशिक दासता के एहसास से जुडा है। *नक्शे-फरियादी* एक ऐसा सग्रह है जिसमे फेज की कविता मे तेजी से आ रहे परिवर्तनो को पढा जा सकता हे। यहा 'तनहाई' जैसी नन्म हे जहा गहरी उदासी है, निराशा है, हालांकि इसके बारे मे फिराक गोरखपुरी ने लिखा हे कि: यह 'एक जीवत आधुनिक क्लासिक है।' उनका मानना हे कि यह कविता नही बल्कि 'जन्नत और दोजख का एकीकृत राग है।' यह चौथे दशक की कविता है। फेज की कविता के अनुवादक और समालोचक केरनिन ने लिखा हे कि यह उन नाकामियो का नाहा (मातम) है जिनसे उपमहाद्वीप का स्वतंत्रता संग्राम प्रस्त था (फेज का सोदयबोध और अर्थ विन्यास, गोपीचंद नारंग से उद्धृत)। भारतीय समाज मे बीसवीं सदी का चौथा दशक भयानक मदी और गहरी निराशा का दशक रहा है। इसी अवधि मे *गोदान* और *कामायनी* लिखी गयी थी। गहरी निराशा के बुनियादी कारण गांधी इरविन समझौते मे माजूद थे। जवाहरलाल नेहरू ने अपनी आत्मकथा मे इस अवधि का जिक्र गहरी निराशा के साथ किया था और अंत मे एलियट की पक्तिया उद्धृत की थीं 'इस तरह होता हे दुनिया का अंत/धमाके से नही रिरियाहट के साथ। केरनिन का कथन इसीलिए विचारणीय लगता ह। ऊपरी तोर पर पूरी कविता निराशा मे डूयी एक प्रेम कविता

लगती है लेकिन अगर चौथे दशक की निराशाओं के सदर्म में इसे पढ़ा जाये तो यह गहरी राजनीतिक कविता लगती है। 'अजनबी खाक ने धुधला दिये कदमों के सुराग ' इस पद को जवाहरलाल नेहरू के गांधी-इराविन समझौते के दूसरे दिन 5 मार्च 1931 को आत्मकथा में गहरी निराशा के साथ लिखे वाक्यों के सदर्म में देखे तो इसके कई दूसरे अर्थ सामने आते हैं

अब हमारी स्वाधीनता का, अर्थात् हमारे उद्देश्य का महत्वपूर्ण प्रश्न बाकी रहा और समझौते की धारा दो से मुझे यह मालूम पड़ा कि यह भी खतरे में जा पड़ा है। क्या इसीलिए हमारे लोग ने एक साल तक अपनी बहादुरी दिखायी? क्या हमारी बड़ी-बड़ी जोरदार बातों और कामों का ख़ात्मा इसी तरह होना था? क्या कांग्रेस का स्वाधीनता प्रस्ताव और 26 जनवरी की प्रतिज्ञा इसीलिए की गयी थी?

जिस शून्यता के एहसास की बात नेहरू करते हैं फ़ेज की अंतिम दो पंक्तिया भी इसी एहसास के क़रीब लगती हैं

अपने बेवज़ाब कियाड़ों को मुक़फ़ल कर लो
अब यहाँ कोई नहीं, कोई नहीं आयेगा

इस नज्म के बाद ही 'चंद रोज़ ओर मेरी जान' जैसी नज्म है। जेल से जुड़े पद यहाँ भी हैं। यह जेल जाने से पहले के दौर की नज्म है। इस बात का अध्ययन किया जा सकता है कि नक्शे फ़रियादी में आये जेल के विषय और जिदानामा या बाद के संग्रहों में आये जेल के विषय में क्या फ़र्क है। जेल जाने के बाद की नज्मों में जेल का एहसास ज्यादा तीखा हुआ है और उसी के अनुपात में आजादी की नेमतों का एहसास भी ज्यादा तीखा होता गया है। नक्शे-फ़रियादी में यह शब्दावली कुछ हद तक प्रतीकात्मक ज्यादा है

जिस्म पर क़ैद है, जन्मात पर जज़ीरें हैं
फ़िक्र महवूस है, गुफ़तार पे ताज़ीरें हैं

(4)

फ़ेज को पढ़ते हुए अक्सर यह महसूस होता है कि उनका स्वभाव गजल के बनिस्वत नज्म के ज्यादा करीब है। शायद यह इसलिए भी हो कि उनकी गजल में कैफ़ियत की एक यूनिटी मुसल्लस कायम रहती है। फ़ेज खुद भी इस बात में यकीन करते हैं कि जिस गजल में भावभूमि की यूनिटी नहीं होती वह महज काफ़ियावदी है और अच्छा और सजीवा गजलिया कलाप ऐसा नहीं होता। गालिब की गजल पर अपने भाषण में उन्होंने कहा है कि अच्छी गजल में 'विषयवस्तु या भावनाओं की इकाई नहीं होती बल्कि उस चीज़ की इकाई होती है जिसको आप मूड कह लें या एक कैफ़ियत (भावधारा) कह लें।' फ़ेज की गजल में मूड की यह यूनिटी बनी रहती है, शायद इसीलिए वह नज्म के कुछ क़रीब महसूस होती है। रशीद अहमद सिद्दीकी मानते हैं कि फ़ेज की नज्मे ऐसी हैं जो उर्दू की सर्वोत्तम नज्मों के हम-यहलू रखी जा सकती हैं। यही कारण है कि जब वह गजल को ओर प्रवृत्त होते हैं तो उनकी नज्म की विशेषताएँ और अधिक निखर और सवरकर उनकी गजला में ढल जाती हैं (फ़ेज शमशेरवहादुर सिंह, मुगीसुद्दीन फ़रीदी)। एक कारण और यह भी हो सकता है कि गजल में हम जिस तरह की मुलायमियत की उम्मीद करते हैं वह फ़ेज के यहाँ नहीं मिलती। सज्जाद जहीर ने अपने एक सम्मरण में जेल के एक दिलचस्प

वाक्ये का हवाला दिया है। उसम फेज ने कहा कि 'भई, तुम लखनऊ वाला को खुश करना मरे लिए मुश्किल है। आखिर म सियालकोट का पजावी हूँ।' अपन कइ समकालीना की तरह फज म किस्सा किस्म का बोहेमियानिज्म नहीं है। न उनक व्यक्तित्व म, न उनकी शायरी म। वे मजाज से एकदम दूतरे छोर पर खडे नजर आते ह। शायद इसीलिए उनका रामटिसिज्म भी, रामटिसिज्म की परिचित सामाओं से मेल नहीं खाता। उनकी सलीकामदी आर गहरी उदासी उनक आशावाद का किसी हजाइ आशावाद में नहीं बदलने देती। आचारगी आर क्रांतिकारी अतिवाद क लिए उसम जगह नहीं। निदा फाजली ने अपन लेख, 'जितने सुखन तुम्हारे थे' म वताया है कि फेज ने अपन वचपन क वारे में एक जगह लिखा है, 'हमारे घर मे औरतो की भीड थी। हमारे भाई खलकूद म व्यस्त थ। हम अकेले इन औरता के साथ रहे, इसका कुछ नुकसान भी हुआ और कुछ फायदा भी। फायदा ता यह हुआ कि इस सगत ने हमको इतहाई शरीफाना जिदगी बसर करने पर भजवूर किया जिसकी वजह स कोइ गेरतहजीवी या बाजारु किस्म की बात उस जमाने म हमारे मुह से नहीं निकलती थी। अथ भी नहीं निकलती।' इसी में आगे निदा ने लिखा कि फेज की वचपन की बात पढकर मुझे गजल बिद्या की कइ परिभाषाआ म से एक परिभाषा याद आने लगी, गजल को स्त्री से बातचीत के रूप म परिभाषित किया जाता है। इस परिभाषा म गजल की डिक्शन की सलीकामदी की तरफ छुपा हुआ इशारा भी ह। गजल की भाषा वनकाव नहीं, पर्दादार होती है। यही सलीकामदी या तहजीव फज की शायरी की खूबसूरती ह।

(5)

फेज की कविता मे कठिन या कहे कि फारसी-अरबी के तत्सम शब्दा की बहुतायत हे। कई बार उनकी कविता अपनी बनक मे बहुत जटिल होती हे। लेकिन कठिन जवान आर कठिन शिल्प क वावजूद आम पाठक उसके प्रति आकर्षित होता है। वे इस महाद्वीप म ही नहीं, दुनिया क कई मुल्का म वदुत ज्यादा पढे जाने वाले एक लोकप्रिय कवि है। ऐसा क्या हे? मुझे लगता हे, इसका रहस्य उनकी कविता क अर्थ से ज्यादा उसकी लय म हे। उन्होंने 'म' शब्द का इस्तमाल तकरीबन नहीं किया। वह 'हम' की कविता है। उनकी लय म सामूहिकता का एहसास होता हे। इसलिए वह शब्द आर अथ का अतिक्रमण करके पाठक से अपना रिश्ता जोड लेती ह। इस लय म उनका अपना समय घडकता हुआ सुनायी देता है आर यही लय अपने समय का अतिक्रमण करके उनकी कविता को कालजयी बना देती है।

फोन 0755-2770046

ख़्वाब का शायर

मगलेश डबराल

सन् 1972 में फ़ेज को नयी दिल्ली में एफ़्रो-एशियाई लेखक सम्मेलन में पहली बार देखा था, लेकिन ठीक से नहीं देखा था क्योंकि तब हम लोग इस सम्मेलन का विरोध और बहिष्कार कर रहे थे। एफ़्रो-एशियाई लेखक सम्मेलन का रिश्ता भारतीय कम्युनिस्ट पार्टी और उसके प्रगतिशील लेखक सभ से था और हमारी निगाह में वे तीनों सशोधनवादी सगठन थे। इस सम्मेलन में शमशेर बहादुर सिंह भी मौजूद थे और कुछ समय बाद उन्होंने हम कुछ दोस्तों से कहा था, 'मुझे आप लोगों का कदम बहुत अच्छा लगा था लेकिन उसके बाद मैं इतजार करता रहा कि किसी पत्रिका में आपमें से कोई कवि लिखकर यतायेगा कि वास्तविक एफ़्रो-एशियाई लेखन क्या है। लेकिन इतने दिन बाद भी मुझे ऐसा कोई लेख दिखाई नहीं दिया।' इस सम्मेलन के बारे में इतना याद है कि फ़ेज अपने बहुत सकुचाते हुए और 'लो-प्रोफाइल' अंदाज के बावजूद सबसे अहम भूमिका में थे। उनके व्यक्तित्व में कोई शायराना तत्व नजर नहीं आता था। वे वेस्त में रहते थे और एफ़्रो-एशियाई लेखका की नायाब पत्रिका 'लोटस' का संपादन करते थे जिसमें छपना हिंदी-उर्दू के प्रगतिशील लेखकों का प्रिय सपना हुआ करता था।

फ़ेज को दूसरी और आखिरी बार इलाहाबाद में देखा आर शायरी पढ़ते हुए सुना। इलाहाबाद में कई वर्षों बाद फ़ेज और फिराक गोरखपुरी की ऐतिहासिक मुलाकात देखने को मिली। मुलाकात के दौरान फिराक अपनी बड़ी-बड़ी आखों को घुमाते हुए खूब चहक रहे थे, लेकिन फ़ेज को देखकर लगता था कि वे खासे अतर्मुखी हैं और अपने बारे में ज्यादा कुछ नहीं बोल रहे हैं। कुछ तरक्कीपसंद लेखकों की पहल पर उनके कुछ कविता पाठ भी हुए। एक जगह फ़ेज ने अपनी एक मशहूर गजल सुनायी थी 'हम परिवर्तित-लोही-क़लम करते रहेंगे/जो दिल पे गुजरती है रक़म करते रहेंगे। फ़ेज के पढ़ने का तरीका क़तई आकर्षक नहीं था, वे जैसे किसी रस्म-अदायगी की तरह और खासे निरासक्त तरीके से शायरी पढ़ते थे। लेकिन यह शेर इतना पुरअसर था कि वह मुझे तुरंत याद हो गया और अब भी मैं उसे अक्सर अपने अंदर दोहरा लेता हूँ। फ़ेज के पढ़ने में यह भावहीनता शायद इसलिए थी कि उनकी शायरी इतनी सहज-सरल और अर्थगर्भित थी कि अपने आप श्रोता तक पहुंच जाती थी उसे ले जाने के लिए आवाज का अभिनय जरूरी नहीं था।

हमारी पीढ़ी जिस तरहजीवी साजो-सामा के साथ बड़ी हुई उसमें बहुत सी दूसरी चीजों के अलावा फ़ेज की शायरी भी थी। तब तक फ़ेज भारतीय उपमहाद्वीप ही नहीं, बल्कि पूरे एशिया के शायर, उसकी काव्यात्मक आवाज बन चुके थे। फ़ेज के साथ साथ फिलिस्तीनी कवि महमूद दरवीश की शायरी भी

एशिया में एक परिवर्तनकारी प्रतिध्वनि के रूप में सुनायी दे रही थी। लेकिन दरवीश अपेक्षाकृत नये थे जबकि फ़ैज तब तक कुछ कम्युनिस्ट होने के नाते और कुछ पाकिस्तान के फ़ौजी तानाशाहों की मेहरबानी से बहुत कुछ भुगत चुके थे। शायरी और जिदगी दोनों स्तरों पर वे तुर्की के महाकवि नाजिम हिकमत के समकालीन थे—उन्हीं की तरह क़ैद, दरयदर, पलायन और जिलावतनी भुगत हुए और उन्हीं की तरह आगे आने वाले वक्त और लोगों की तरफ़ उम्मीद से भरपूर। एक और भी बात थी नाजिम और फ़ैज दोनों की शायरी में उदासी का एक तार, एक धीमा सा संगीत बजता हुआ सुनायी देता था—एकरस और मुसलसल। वह शायरी की पृष्ठभूमि में रहता था और उसके आशावान कथ्य को दवाता या उस पर हावी नहीं होता था, बल्कि उसे एक और आयाम दे देता था।

दिल्ली में कथाकार असगर वजाहत से पहली बार फ़ैज की शायरी सुनने को मिली। उन्हें फ़ैज की लगभग सारी कविता याद थी और फ़ैज की नज्मे, खासकर 'रक़ीब से' और 'तेरे होठ की चाहत में' उन्हें बहुत प्रिय थी, जिन्हे वे चलते-चलते भी अनायास बुदबुदाने लगते जैसे खुद को सुना रहे हों 'तेरे होठों के फूलों की चाहत में हम/दार की खुशक टहनी पे बारे गये/तेरे हाथों की शम्मों की हसरत में हम/नीम तारीक राहों में मारे गये/सूलियों पर हमारे लवों से परे/ तेरे होठों की लाली लपकती रही /तेरी जुल्फ़ों की मस्ती बरसती रही/तेरे हाथों की चांदी दमकती रही/जब खुली तेरी राहों में शामें सितम/हम चले आये, लाये जहां तक कदम/लव पे हर्फें-गजल/दिल में कदीले गम/अपना गम था गवाही तेरे हुस्न की/देख कायम रहे उस गवाही पे हम/हम जो तारीक राहों में मारे गये।'

इस नज्म में कोई जादुई चीज थी वह सीधे दिल जैसी जगह पर असर करती थी लेकिन वह वही नहीं रह जाती थी, बल्कि दिमाग में चली जाती थी। शायद इसलिए कि यह किसी एक चीज नहीं, बल्कि एक साथ बहुत सी चीजों को, जिदगी के कई आयामों को सर्वोपेक्षित थी। वह प्रेम कविता लगती थी लेकिन उसी समय अपने बतन के लिए भी लिखी हुई लगती थी और अपने वक्त के लिए भी, किसी स्वप्न के लिए भी और आनेवाली पीढ़ियों के लिए भी। फूलों की चाहत में काठ की सूली पर चढ़ने तक का एक लंबा सफ़र जैसे इस नज्म में 'कंडेड' करके रख दिया गया हो, जैसे मनुष्य के प्रेम से लेकर उसके भविष्य तक के सारे आयाम समुपेक्षित कर दिये गये हों। इसी तरह 'रक़ीब से' शीर्षक नज्म भी थी। यह एक विलक्षण कविता है और शायद ऐसी कविताएँ दुनिया की तमाम जवानों में उगलियों पर गिनी जाने लायक ही होंगी। इसकी अर्तवस्तु का प्रारूप ही अजब है। वह ऊपरी तौर पर एक भूतपूर्व प्रेमी का आत्मकथन है जो किसी वर्तमान प्रेमी को सर्वोपेक्षित है—उदासी और मोहभंग की धुंध में लिपटे हुए एक इनसान का वयान जिसमें वह मौजूदा प्रेमी को अपना हाल बताने के लिए आमंत्रित करता है 'आ के वाबस्ता है उस हुस्न की यादें तुझसे/जिसने इस दिल को परीखाना बना रक्खा था/जिसकी उल्फ़त में भुला रक्खी थी दुनिया हमने/दहर को दहर का अफसाना बना रक्खा था। तूने देखी है वो पेशानी, वो रुख़सार, वो होठ। जिदगी जिनके तसब्यूर में लुटा दी हमने/तुझपे उट्टी है वो खोयी हुई साहिर आखे/तुझको मालूम है क्यूँ उम्र गवा दी हमने।'

यह नज्म एक वेहद नाजुक उदास, शमशेर के शब्दों में 'खफीफ़ दर्द' को हमारे सामने रखती है, बल्कि अपनी अद्भुत चित्रमयता के साथ उसे दिखाती है, उसकी एकालाप की लय चितनपरक मन स्थिति को और भी शिद्दत दे देती है और अपनी एक गहरी गूज हमारे भीतर छोड़ जाती है। आश्चर्य नहीं कि यह लय आर मनोदशा शमशेर की ही एक मशहूर कविता टूटी हुई—विखरी हुई के संगीत से

कुछ मिलती-जुलती है 'हा, मुझसे प्रेम करो जैसे मछलिया लहरों से करती है/जिनमे वे फसने नहीं आती/जिनको वे गहराई तक दबा नहीं पाती/तुम मुझसे प्रेम करो जैसे मैं तुमसे करता हू।' नज्म के आखिरी हिस्से में फँज प्रेम के उस अनुभव का कायांतरण कर देते हैं और उस खोये हुए और टूटे हुए अनुभव के हासिल को बयान करते हैं 'आजिजी सीखी गरीबों की हिमायत सीखी/यास-ओ हिरमान के, दुख-ओ-दर्द के मानी सीखा/जैरदस्तो के मुसाइव को समझना सीखा/सर्द आहो के, रुखे जर्द के मानी सीखे'। इस तरह प्रेम का यह हासिल किसी निजी दुख में न बदलकर एक विस्तार पा लेता है और व्यापक मनुष्यता के दुख को समझने के विवेक में बदल जाता है। यह फँज की सबसे बड़ी खूबी है कि वे व्यक्तिगत को समाजिक अनुभव तक पहुँचा देते हैं और उर्दू शायरी के अति परिचित और लगभग तैयारशुदा इश्क़ को एक उदात्तता तक ले जाते हैं।

और यह रक़ीब कौन है जिसे कवि इतनी कशिश के साथ अपनी दास्तान सुना रहा है? वह उससे नफरत नहीं करता, रश्क़ नहीं करता, बल्कि प्रेम ही करता है। क्या रक़ीब की इस कल्पना में एक नयी पीढ़ी की व्यञ्जना है जिसे फँज सवोचित करते हुए एक स्वप्न का वेहद सुंदर वर्णन कर रहे हैं? क्या फँज उस नयी पीढ़ी से सरगोशी कर रहे हैं और कह रहे हैं कि हम जिस स्वप्न को अजाम तक नहीं ले जा सके, वह अब तुम्हारे हवाले है। इससे मिलता-जुलता एक अनुभव जर्मनी के महान कवि और नाटककार बर्टोल्ट ब्रेश्ट की कविता 'अगली पीढ़ी से' में मिलता है 'तुम जो कि इस बाढ़ से उबरोगे/जिसमें हम डूब गये/जब हमारी कमजोरियों की बात करो/तो उस अधरे के बारे में भी सोचना/जिससे तुम बचे रहे/जूता से ज्यादा देश बदलते हुए/हम वैचैनी के साथ वर्ग सघर्षों से गुजरते रहे/जब सिर्फ़ अन्याय था और प्रतिरोध कहीं नहीं था।'

उर्दू शायरी अपनी जवान से जानी जाती है। यानी कही गयी बात से अहम बात यह है कि उसे किस तरह कहा गया है। बड़े शायर अपनी जवान की ऊँचाई के लिए भी जाने जाते हैं। मीर, सौदा, गालिब, मोमिन और इक़बाल का अदाजे-बया बहुत अलग-अलग हैं और ये सभी जवान के लिहाज से भी महान हैं। जवान की अहमियत इस क़दर है कि बहुत से शायर जवान की उस्तादाना हिकमत के कारण भी बड़े मान लिये गये और कई बड़े शायर ऐसे भी थे जो जवान की तराश के लिए उन उस्तादों से झल्लाह लेते थे जो शायर के तौर पर अहम नहीं थे। फँज ने कोई नयी जवान ईज़ाद नहीं की, बल्कि वे उपलब्ध भाषा और विद्यो से, यहाँ तक कि शायरी के घिसे-पिटे सिक्कों से काम चलाते रहे। शामे गम, गमे-उल्फ़त, शामे सितम, शामा और परवाने, रक्से-मय, रुख़सार, पेशानी, हिज़ और वस्त, मेखाना, कारवा, कफ़स और परवाज जैसे अल्फ़ाज़ उनकी शायरी में बहुतायत से हैं, लेकिन फँज का कारनामा यह है कि उन्होंने इन पुराने शब्दों, विद्यो और प्रतीकों को एकदम नयी व्यञ्जनाओं से भर दिया और उनमें अर्थों के कई स्तर और विस्तार पैदा कर दिये। इससे जवान में बौद्धिकता भले न पैदा हुई हो, लेकिन एक बेजोड पारदर्शिता तामीर हुई जिसमें कोई धुंध नहीं थी, कोई गुबार नहीं था। उर्दू की व्यक्तिपरक उस्तादी के बरक्स यह शायरी की जवान को लोकतांत्रिक बनाने का काम था। शायद इसी से फँज की शायरी में एक अद्भुत दृश्यात्मकता और चित्रमयता आयी। मसलन 'जब तुझे याद कर लिया, सुबह महक-महक उठी/जब तेरा गम जगा लिया, रात मचल-मचल गयी या 'दर्द का चाद बुझ गया, हिज़ की रात ढल गयी' जैसी इन पंक्तियों में हम दर्द के चाद को बुझते हुए और वियोग की रात को ढलते हुए 'देख' सकते हैं। लेकिन यह सिर्फ़ दृश्यात्मकता नहीं है, सिर्फ़ विद्य नहीं है, बल्कि ये पंक्तिया सहसा फ़्रास के उत्तर सरवनावादी

दार्शनिक जाक देरिदा की एक उक्ति की याद दिलाती है कि 'शब्द सिर्फ अर्थ नहीं होते, बल्कि वे वही वस्तु होते हैं जिसे वे अभिव्यक्त करते हैं। उर्दू में शायद अकेले फेज ही हैं जो शायरी की शमा को तैयारशुदा मेखानों और महफिलों से बाहर एक बड़े समाज के बीच ले गये और उसे उन्हाने एक नयी रोशनी स भर दिया। फेज का मैखाना भी मजलूमो, महरूमो और ख़ाकनशीनो का समाज है 'रक्स मय तेज करो, साज की लय तेज करो/सूए-मखाना सफीराने हरम आते हैं।

इसमें कोई शक नहीं कि फेज एक बहुत लंबे समय तक एशिया महाद्वीप की सबसे लोकप्रिय शायराना शख्सियत बने रहे। पाकिस्तान के फोजी तानाशाहों को अपने अदीबा और उनकी आवाज से बहुत डर लगता रहा है और वहाँ के अदीबों ने भी अपनी प्रतिबद्धता पर, अवाम के प्रति अपनी जिम्मेदारी पर कायम रहते हुए ऐसे जोखिम उठाये हैं और ऐसी तकलीफें सही हैं जो हिंदी के लखको- कविया को नहीं सहनी पड़ी। पाकिस्तान के अदीब और शायर अपने प्रतिरोध और आजादख़याली के लिए भी दुनिया में जाने गये। फेज के इर्द गिर्द भी ऐसी ही कई घटनाएँ हैं जिनमें एक यह है कि किस तरह जब मशहूर गायिका इकवाल बानो ने हजार श्रोताओं के सामने करीब दो घंटे तक फेज को गाया तो एक बड़ी हलचल और धरधराहट फैल गयी। उनके कॅसेट को सुननेवाले जानते हैं कि जब इकवाल बानो ने फेज की वह मशहूर नज़्म 'लाजिम है कि हम भी देखेंगे' को गाना शुरू किया तो श्रोता भी पूरे आवेग के साथ गाने लगे और इसके बाद फौजी शासक जियाउल हक ने फेज और इकवाल बानो दोनों पर पाबंदी लगा दी। भारत और पाकिस्तान में ऐसा कोई गज़ल गायक नहीं है जिसने फेज की रचनाएँ न गायी हों और नेयारा नूर जैसी गायिका ने तो फेज को इस तरह धीमे गायन के साथ पढा है कि वह एक यादगार अदायगी बन गयी है।

फेज हिन्दुस्तान और पाकिस्तान के अवाम के सबसे ज्यादा काम आने वाले शायरों में से रहे हैं। उनकी शायरी बहुत अधिक इस्तेमाल में आयी है। वर्तमान ब्रेश्ट ने अपनी एक कविता में कहा था कि 'मे अपनी कदम पर कोई समाधि लेख नहीं चाहता हूँ लेकिन अगर कुछ लिखना ही हो तो यह लिखा जाये कि उसने सुझाव दिये और हमने उनका इस्तेमाल किया। फेज पर यही बात लागू होती है। कवि की इस भूमिका के बारे में खुद फेज ने ही लिखा था 'हमने जो तर्जें फुगा की थी कफस में ईजाद, फेज गुलशन में वही तर्जें बचा ठहरी है। फेज ने दुख की जो भाषा ईजाद की, वह एक बड़े समाज की अभिव्यक्ति में बदल गयी। यही एक बड़े कवि का काम होता है कि वह अपने दर्द और अपने ख़्वाब को सबका दर्द और ख़्वाब बना देता है। कभी-कभी लगता है कि अगर लोका में अब भी एक नयी सहर का इनसानी जज्बा बचा हुआ है तो यह बहुत कुछ इस वजह से भी है कि फेज को बहुत पढा गया है, बहुत गाया गया है और बहुत इस्तेमाल किया गया है।

मो 09910402459

इजहारे-अक़ीदत और वक़्त की कैफ़ियत

असद जैदी

हिंदी-उर्दू और अंग्रेजी में साधिकार समानरूप से लिखने पढ़ने वाले असद जैदी समकालीन कविता के एक महत्वपूर्ण रचनाकार हैं। फ़ैज पर गभीरता से विचार करने वालों में उनका खास स्थान है। यह टिप्पणी फ़ैज पर कुछ नोट्स के शीर्षक से तैयार की गयी है। इसमें उर्दू के काव्य परंपरा से फ़ैज के जटिल रिश्ते और गजल की जमीन पर उनके योगदान की विशिष्टताओं को रेखांकित किया गया है।—स

1941 में प्रकाशित अपने पहले सकलन का नाम फेज ने नक्शे फरियादी रखा। ये दीवाने गालिव के पहले दो शब्द हैं। करीब एक चौथाई सदी बाद सन 1965 में अपने चाथे सकलन का नाम फिर उन्होंने गालिव ही से लिया—दस्ते-तहे सग (चट्टान के नीचे दबा हाथ)। यह कोई सयोग नहीं था। पुरानी रिवायत है कि दीवान की शुरुआत हम्द (ईश-वदना) से हो 'नक्शे-फरियादी हे किस की शोखी ए तहरीर का/कागजी हे पैराहन हर पेकरो तखीर का।' गालिव पहले ही शेर में ऐसी कैफियत सामने रख देते हैं कि पता नहीं चलता वे शरारत भरे अदाज में आत्म स्तुति कर रहे हैं, या अल्लाह की तारीफ। अब जरा दस्ते-तहे-सग को देखें 'मजबूरी ओ दावाए गिरफ्तारी-ए उल्फत/दस्ते तहे-सग आमद पेमाने वफा हे।' हाथ एक भारी पत्थर के नीचे दबा हुआ है, और हम कह रहे हैं कि जन्म-जन्मांतर तक तुम्हारे प्यार के कुंदी रहने की कसम खाये हुए है।

□

फ़ैज ने अपनी सारी जिदगी गालिव के साथे म गुजारी। वे जब भी अपने से थक जाते हैं तो गालिव की जमीन पर लोट आते हैं। उनकी तबीअत और मिजाज गालिव से अलग है गालिव की जराफत विडवना-बोध, कडवाहट, खुद पर हसने की आदत और अनासक्ति फ़ैज के यहा कम ही नजर आती है। पर गालिव के बिना उनको अपनी अस्मिता खतरे में लगती है। बिना गालिव को याद किये वे गजल तो लिख नहीं सकते। अपनी अंतिम गजल में भी फ़ैज विलकुल उस्ताद के पहलू में बेंठे दिखायी देते हैं 'हम एक उग्र से वाकिफ़ ह अब न समझाओ/कि लुत्फ क्या है, मेरे मेहरवा सितम क्या ह/करे न जग में अलाव तो शेर किस मकसद/करे न शहर में जल थल तो चश्मे नम क्या हे//अजल के हाथ कोई आ रहा है परवाना/न जाने आज की फेहरिस्त में रकम क्या ह।

मोलाना अब्दुल क़ादिर हुसैन 'हाली' के बाद गालिव की केंद्रीयता को पहचानने और फिर उसे कविता में लाजिम करने की जिम्मेदारी जिन लोगो ने उठायी उनमें फेज अहमद फ़ैज सर्वोपरि ह। हालांकि जितना ध्यान इस बात पर दिया जाना चाहिए दिया नहीं गया है।

□

इकबाल के निधन के वक्त फेज 27 साल के थे और इकबाल का असर पंजाब और उत्तर-पश्चिमी भारत में ऐसा ही सघन था जैसा बंगाल में रवींद्रनाथ का। इकबाल की तरह फ़ैज की पैदाइश भी सियालकोट ही की है। फ़ैज इकबाल के दयदये और मार से कैसे बचे रह सके यह भी एक गौरतलब चीज है। फ़ैज ने खुद इकबाल के महत्व से इनकार नहीं किया, और उनको अकीदत पेश करते हुए दो नज्मे भी लिखीं, लेकिन 'इकबालियत' के काले बादल से खुद दूर रहे। फ़ैज की भावी महानता और उर्दू शायरी के विकास में उनकी ऐतिहासिक भूमिका की चाची शायद यही पर है। फ़ैज ने उर्दू शायरी के रिवायती साजो सामान और तरीके को फिर से समझाया, इकबाल युग में जो ढाचागत टूट फूट हुई उसकी मरम्मत की और बड़े इल्मीनान से उसी पुरानी बुनियाद पर फिर से वही दरो-दीवार खड़े किये। उन्होंने नये से पुराने का काम लेने के बजाय पुराने से नये का काम लिया। उन्होंने उर्दू शायरी को इकबाल के परवर्ती अतिमानववादी फलसफे और नये अस्मितावाद से बचाया। उन्होंने इकबालियत को सीधी चुनौती देने के बजाय उर्दू की परंपरागत प्रगतिशीलता, नॉन-कन्फर्मिज्म और गालिवियन आधुनिकता की राह पकड़ी। फ़ैज ने अपने उदाहरण से साबित किया कि शायरी में गालिव की परंपरा ही में आगे का रास्ता है, परवर्ती इकबाल का रास्ता एक अधी गली है। अब्दुल क़ादिर इकबाल को सफ़ाई और आत्मविश्वास के साथ बाईपास करना फेज के बड़े कारनामों में शुमार किया जाना चाहिए।

□

राष्ट्रवाद आधुनिक इतिहास की एक केंद्रीय संचालनकारी शक्ति रही है, खासकर उन देशों में जो पश्चिम के उपनिवेश रहे। हिंदुस्तान जैसे मुल्को में राष्ट्रवाद ने अनिवार्य साम्राज्यवाद-विरोधी जागरण का रोल अदा किया। लेकिन कोभी जागरण हर कौमी बीमारी का इलाज नहीं है इस बात को फ़ैज से पहले प्रेमचंद और इकबाल ने और इनसे पहले रवींद्रनाथ ने देख लिया था। राष्ट्रवाद कई रंगों में और कई नामों में आता है और इसके अनेक प्रकार ऐसे हैं जो सुधार के नाम पर और पुराने समाजों में चली आ रही और दो-ढाई हजार सालों में विकसित मानववादी परंपराओं और एकताओं को नष्ट भ्रष्ट भी कर सकता है। फ़ैज ने बहुत जल्दी राष्ट्रवाद की इन विनाशकारी सभावनाओं को पहचाना और अपनी कविता में सार्वभौमिक मानववादी परंपराओं और प्रतिरोध की अवामी रिवायतों को बुनियादी आधार बनाया। उन्होंने जनजीवन में रची वसी रूमानी मुक्तिकामी परंपराओं (सूफी और गेर सूफी) के साथ हमदर्द का रिश्ता बनाया और उनके सहारे यथास्थिति के विरोध और न्यायपूर्ण समाज के निर्माण को अपने यूटोपिया का हिस्सा बनाया। फ़ैज हमेशा यूटोपिया पर चल देते हैं। व्यवस्थाएं बनती विगडती रहती हैं लेकिन यूटोपिया कभी नष्ट नहीं होते, बुनियादी कद्रा के लिए इनसान की लड़ाई जारी रहती है। उनके काव्य में यतन से प्यार झलकता है लेकिन कहीं भी 'परवत यो सबसे ऊंचा' जैसा घमंड या उग्र राष्ट्रवाद नहीं

है। दूसरी तरफ़ वे राष्ट्रीय दुखातो के प्रतिनिधि कवि हैं 'निसार मे तेरी गलियों पे ए वतन कि जहा/चली है रस्म कि कोई न सर उठा के चले' या कि 'ये दाग दाग उजाला ये शव-गजीदा सहर'।

□

दुनिया मे वदी-जीवन ओर निर्वासन या वतन-बदरी के फ़ेज जैसे शायर कम ही हुए हैं। इस तरह के दो शायरो, नाजिम हिकमत और महमूद दरवीश, से अक्सर उनकी तुलना की जाती है। फ़ेज से इन दोनों की दोस्ती भी थी और नाजिम हिकमत का तो उन्होने अनुवाद भी किया था। क़ैद और निर्वासन पर इन सभी का काम लगता है एक बहुत लंबी, बहुभाषीय आलमी कविता का हिस्सा है।

□

'निसार म तेरी गलियो पे ए वतन ' मे फ़ेज अपने प्रतिनिधि रूप म मौजूद है 'बहुत ह जुल्म के दस्ते यहाना-जू के लिए/जो चद अहले-जुनू तैरे नामलेवा है//वने हे अहले-हवस मुद्ई भी मुंसिफ़ भी/किसे बकील कर किससे मुंसिफ़ी चाहे//मगर गुजारने वालो के दिन गुजरते है/तेरे फिराफ़ म यू सुवहो शाम करते हे गरज तसब्युरे-शामो-शहर मे जीते है/गिरफ़ते साया-ए-दीवारो दर मे जीते हे यू ही हमेशा उलझती रही है जुल्म से खल्क/न उनकी रस्म नयी है न अपनी रीत नयी/यू ही हमेशा खिलाये हे हमने आग मे फूल/न उनकी हार नयी हे न अपनी जीत नयी जो तुझसे अहदे-वफ़ा उस्तवार रखते हे/इलाज-गर्दिशे-लेलो निहार रखते हे।'

यहा शायर की अपने वतन के लागो से मुहब्यत और देशभक्ति के नाम पर वतन पर काबिज जालिमाना जमातो से नफ़रत एक साथ मौजूद हे। उसका यह अदाज उसे बीसवीं सदी की कविता की मशहूर यागी आवाजो की उस सफ़ मे खडा फर देता है जिसमे ब्लोक, लोर्का, नाजिम हिकमत, नेरूदा, ब्रेज़्त, पासोलिनी, महमूद दरवीश, भीगेल एर्नान्देज और अर्नेस्तो कार्देनाल मौजूद हे। इन आवाजा मे उदासी और उम्मीद ओर विषमताओ के निरतर, स्थायी प्रतिरोध की प्रतिज्ञा' है।

फ़ेज पराजय के वाद की पस्ती और चुप्पी को भी इतिजार के एक चक्फे, प्रतिरोध की एक मुद्रा, ओर शाश्वत इतिजार की निरतरता मे देखते है। यह वात उर्दू नज्म के लिबास म ओर विरह-मिलन, कफ़स ओर सैयाद, शामो-शहर, यहारो-खिजा की जवान मे आती हे तो सुनने वाले को इससे ऐसी तसल्ली और ताकत मिलती है जो इक्वाल की ओजपूर्ण, गेरत को ललकारती आवाज से नहीं मिलती। फ़ेज कहते नजर आते हे लडाई बुरी नहीं थी, ओर शिकस्त भी बुरी नहीं है। वे हताशा की गोद से उम्मीद उठा लाते ह। जैसा गालिव कहते हे 'वफ़ादारी वशर्ते-उस्तवारी अस्ले-ईमा है।

वह वर्तमान को धिक्कारते नहीं, उसे गुलशन के कारोवार का हिस्सा मानते हे। यह कौन सा कारोवार है और यह किसका इतिजार है? बीसवीं सदी के मध्य तक आते-आते फ़ेज उर्दू गजल ओर नज्म के वाह्य रूप, बुनियादी उपकरणो, केद्रीय रूपको और तरकीबो को छेडे वगैर एक अदरूनी इकिलाव ला देते है। वे उर्दू शायरी के पुराने श्रोता वर्ग को खोये बगैर प्रेम ओर विरह के कवि नहीं रहते, उनका माशूक कोई मानवीय या आध्यात्मिक शै नही रहता, उनका गुलशन कोई गुलशन नही रहता—वे अपनी शायरी को सामाजिक क्रांति, इसाफ ओर आजादी की मुस्तकिल तशवीश ओर उम्मीद की शायरी बना देते हे,

ओर छिछली इश्किया शायरी का रास्ता लगभग बद कर देते हे। उनका आशिक हस्ये मामूल कू ए पार से निकलकर सू-ए दार की तरफ जाता हे, लेकिन इस आमदो-रफ्त के मानी स्थायी तोर पर बदल चुके हे। वह सूफियाना मजमून के धागो से समाजी ओर सियासी इक्तावा का नया मिथक युन देते हे, ओर यह मिथक उर्दू मे जदीदियत ओर उत्तर-आधुनिकतावाद के शोर, धूल ओर धुए के बीच अपनी जगह या चमक नही खोता। वाम विगेधी समूह भी फेज से अदब से ही मुखातिब होते हे, लेकिन फरियादिया वाला 'कागजी पैराहन' पहनकर।

इस तरह फेज बीसवी सदी मे गजल को फिर से (ओर उसके साथ युवतर विधा नज्म को) प्रासंगिक बनाते हे। गजल अठरहवी आर उन्नीसवीं सदी की प्रधान विधा रही। उन्नीसवीं सदी गालिव की सदी थी। पर इसे बीसवी सदी मे जिलाये रखने मे भी गालिव के लोगो ही का योगदान सबसे ज्यादा हे—उन लोगो मे फेज सबसे आगे हे। फेज की शायरी मे गालिव से इजहारे-अकीदत ओर जिरह भरी हुई हे। दोनो को एक दूसरे से काम पडता हे।

□

फेज अपने उस्ताद के साथ शतरज खेलना नहीं भूलते। बल्कि यह भी उनका प्रिय व्यसन हे। गालिव कहते हे 'बुलबुल के कारोबार पे हे खदा-हाए गुल/कहते हे जिसे इश्क खलल हे दिमाग का'। फेज की वाजी कुछ आर हे 'गुलो मे रग भरे वादे-नोबहार चले/चले भी आजो कि गुलशन का कारोबार चले। ऐसी मिसाले बेशुमार हे।

फेज गालिव के मजमून पर इस तरह काम करते हे और उसमे से ऐसी सूरत निकालते रहते हे जैसी कि सूरत मिक्लेश याचो ने एलेक्त्रा के यूनानी मिथक पर काम करते हुए अपनी अमर फिल्म 'एलेक्त्रा माई लव' मे निकाली थी।

□

उर्दू मे यह बात रही हे कि गजल के श्रोता ओर पाठक हमेशा दोरे हाजिर के शायरा पर ही तवज्जो देते रहे ह, पुराना की तरफ उनका खयाल ज्यादा नहीं रहता। इसकी वजह शायद यह होगी कि गजल परफोर्मिंग ट्रेडिशन की तरह ज्यादा लोकप्रिय रही। मसलन जोक, गालिव ओर ओर मोमिन के दोर म उनकी धूम थी। लखनऊ मे अनीसो-दवीर का शोहरा था फिर दाग की धूम हुई एक दोर इकबाल का आया, जिगर ओर हसरत ओर फिराक का जमाना आया। एक मीर ही थे जिन्हे हर दोर मे याद किया गया। गरज यह कि तरक्कीपसद तहरीक (प्रगतिशील आंदोलन) के जमाने मे ही यह सभव हो पाया कि गालिव या मीर या नजीर को पुराना की तरह देखने के वजाय प्रासंगिक समकालीना की तरह दखा जाये ओर उनसे सीधा सवाद स्थापित किया जाये।

फेज को अपने आरंभिक दोर मे गालिव की कडी जरूरत पडी आर यह रिश्ता जीवन पयत चला। फेज के यहा मीर तकरीबन गायब ह। सिर्फ 1954 मे जय फेज मटगोमरी जेल मे कद थे उन्हे कुछ मीर की याद आयी। दो ही गजल ऐसी ह जहा मीर की सोहबत झलकती हे ('कव याद मे तेरा साथ नही कव हाय मे तेरा हाय नही , आर 'कुछ मुहत्सिया की खिन्वत मे कुछ चाइज के घर जाती हे')। मीर

की तरफ इक़्वाल ने भी कम ही देखा था, और गौर करे तो 1947 से पहले पञ्जाब सूबे में मीर की ज्यादा पूछ नहीं रही। उपमहाद्वीप के बटवारे के बाद सयका मीर याद आये और बुरी तरह छा गये। नासिर काजमी और इब्ने इशा जैसे दो अलग-अलग मिजाज के शायर मीर की ही मजलिस में रहे।

उर्दू जैसी भी बदकिस्मत जयान हो उसे जिलाये रखने में पुरान बड़े मददगार रहते हैं। वे अपनी समकालीनता खोते नहीं दीखते। आज फ़ेज भी उन्ही पुरानो में शामिल है।

□

उर्दू शायरी में निस्वानी आवाज (स्त्री स्वर) के लिए जगह बनाने और उसे स्थापित करने में प्रगतिशीलो का, उनमें भी सबसे ज्यादा फ़ेज का रोल है, इसमें मुझे कोई शक नहीं है। इसके लिए फ़ेज ने अलहदा से कुछ नहीं किया, उनकी उपस्थिति मात्र से ही यह राह खुल गयी। फ़ेज ने परंपरा का जो ख़ामोश लेकिन मूलगामी आधुनिकीकरण किया उसी में स्वरो के एक वास्तविक और लोकतांत्रिक विस्तार और सह-अस्तित्व की जमीन मौजूद थी। गजल और नज़्म में कवयित्रिया पता नहीं कद स लगभग मर्दाने लिबास में मर्दाने बोली बोलते हुए पेश होती रही हैं। जैसे पुराने नाटकों में जहाँ औरतो की भूमिकाएँ पुरुष ही निभाया करते थे, शायरी में भी 'स्त्री-स्वर' पर शायर का ही एकाधिकार था, शायरों के लिए वह वर्जित ही था। हिंद-फ़ारसी काव्य परंपरा की यह एक पुरानी समस्या है और तसब्बुफ़ की कुछ 'खूबियों' में एक यह खूबी गौर करने लायक है। कथा साहित्य में भले ही रशीद जहाँ, इस्मत, कुरुतुल ऐन हेदर के लिए (या दूसरी तरह के लेखन में सफिया अज़्ज़र और अनीस किदवई जैसे रचनाकारों के लिए) यह समस्या नहीं रही हो, पर शायरी का रास्ता पकड़ने वाली औरत की बड़ी मुश्किल रही है। कुछ-कुछ हाली के दौर से, पर खास तौर पर फ़ेज की आमद के बाद से यह संभव हो सका कि उर्दू शायरी में स्त्री स्त्री की तरह पेश होने लगी और कवयित्रिया प्रथम पुरुष स्त्रीलिंग का बेधड़क इस्तेमाल करने लगी। यही वजह होगी कि सारा शिगुफ़्ता, परवीन शाकिर, फ़हमीदा रियाज और किश्वर नाहीद जैसी कवयित्रिया को पढ़ते हुए फ़ेज और मजाज तो याद आते हैं, नून मीन राशिद, मीराजी, अहमद नदीम कासिमी, नासिर काजमी और अज़्ज़रुल ईमान याद नहीं आते, जोश-ओ फ़िराक़ की तो बात ही छोड़िए।

□

फ़ेज जैसा प्रतिबद्ध और नैचुरल अंतर्राष्ट्रीयतावाद आज उर्दू कविता में दुर्लभ है। हिंदी में मुक्तिबोध और शमशेर का छोड़ दे तो वह कम-कम ही था—और य भी उसी पीढ़ी के नुमाइंदे हैं। आज के शायर/कवि की आफ़ाकियत निस्वतन अप्रतिबद्ध अमूर्त आर हल्की मालूम होती है—वह अन्तर प्रगतिशील अंतर्राष्ट्रीय और वर्तमान दौर के प्रतिक्रियावादी भूमंडलीकरण के बीच तमीज करना भूल जाता है। यह आफ़ाकियत कम, आफ़ाकियत का दावा ज्यादा है—असल में यह अपने यहाँ की हकीकत से फ़रार का ही एक रूप है।

यही यह ख़याल भी आता है कि दुश्चक्रों में फसे अपेक्षाकृत छोटे देशों का आदमी ही सबसे ज्यादा अंतर्राष्ट्रीयतावादी हो सकता है। उसे वैश्विक परिदृश्य, उसमें अपने समाज की लोकेशन आर सामाजिक राजनीतिक दुदशा से इन चीज़ों के ताल्लुक का तीव्र एहसास होता है। उसके लिए देश का

बदल विदेश नहीं हो सकता—जो बैरूनी है वही अदरूनी को निर्धारित या प्रभावित करता है। हिंदुस्तान जैसे बड़े देश में सच्चा अंतर्राष्ट्रीयतावादी होना इसीलिए मुश्किल और चुनौती भरा है कि देश ही पूरी दुनिया नजर आता है। अदरूनी का इतना विस्तार है कि बैरून बहुत दूर की चीज लगती है। भारत से बाहर जो है विदेश है। पाकिस्तान या क्यूबा या अफगानिस्तान के बाहर जो भी है न सिर्फ बहुत पास है बल्कि बुरी तरह गालिय है। एक अच्छा पाकिस्तानी बुद्धिजीवी सिर्फ पाकिस्तान या पाकिस्तानी नियति के बारे में सोचता नहीं रह सकता। उरुग्वे, चीले, आर्जेंटीना, परू या निकारागुआ के लेखक अपने-अपने देशों से कहीं ज्यादा पूरे लातीनी अमरीकी लोगों का प्रतिनिधित्व करते हैं। यही बात वहाँ के क्रांतिकारियों पर लागू होती है। लगभग यही बात अरब दुनिया के बारे में सही है।

यही वजह है कि पाकिस्तान ने पिछले पचास साल में इकबाल अहमद, हमजा अलवी, तारिक अली और फ़ैज जैसी आलमी शख्सियतें पैदा कीं (भले ही पाकिस्तानी सत्ता प्रतिष्ठान में उनकी कोई कद्र न हो) पर हमारे पास बताने के लिए बमुश्किल अमर्त्य सेन जैसा गैर-रैडिकल नाम है जो अंतर्राष्ट्रीयतावादी कम, उदारवादी मानवतावाद के प्रवक्ता ज्यादा लगते हैं।

□

फ़ैज के बाद फ़ैज के बाद गुलशन का कारोबार कितना बदल गया है। बाद का दार दक्षिण एशिया में युद्ध, गृहयुद्ध, सांप्रदायिक हिंसा, धर्मांधता, साम्राज्यवादी लूट, समाज और अर्थव्यवस्थाओं पर नव उदारवादी हमलों और लोकतंत्र के पीछे हटने का दौर है। राज्य द्वारा हर तरह के प्रतिरोध का दमन, जनक्षेत्र पर निजी पूंजी का नियंत्रण हमारे दौर की सचाइया है। पाकिस्तान का हाल हिंदुस्तान से भी खराब हुआ है। वहाँ जल्दी सुधार की कोई सूत्र नजर नहीं आती। फ़ैज के बाद के पाकिस्तान के बुद्धिजीवी और लेखक आज हद से हद हिंदुस्तान जैसी 'डेमोक्रेसी' और हिंदुस्तान जैसी 'आजादी' चाहते हैं—फ़ैज के वंशजा के सपने अब बहुत छोटे सपने हैं। फ़ैज की धरोहर अब बस भारत पाक सुलह, सिविलियन सरकार और नारी-अधिकार के अभियान में काम आती है। पाकिस्तान में समानतावादी समाज की परियोजना का कोई जिक्र नहीं जिससे फ़ैज की कविता इतनी प्रेरित थी, जिसकी वजह से फ़ैज न कोई सात-आठ साल जेल में और कई साल निर्वासन में गुजारे।

□

फ़ैज के यहाँ इस्लाम के आरंभिक इतिहास और कुरानी आयतों की अनुगूँजे मिलती है। वे इन 'इस्लामी' सदमों का हमेशा बा-मकसद, सेकुलर और पारदर्शी इस्तेमाल करते हैं। उनकी आवाज थियोलॉजी में रंगी, धार्मिकता में भीगी हुई कथित आवाज नहीं है। वे किसी मजहबवी चाशनी में डूबे हुए कवि नहीं हैं। वे न हिंदी के उन प्रोप्रेसिवों की तरह हैं जिनकी दो या तीन पीढ़ियाँ ऐसी तुलसी मय रहती आयीं हैं कि कोई और रंग उनपर चढ़ता ही नहीं न वे उर्दू के उन जदीदियों (आधुनिकतावादियों) की तरह हैं जो जबानी में अराजकतावाद की हदों से गुजरकर अब तसवीह हाथ में लिये रहते हैं। उनकी मशहूर नज़्म 'हम देखेंगे लगभग पूरी की पूरी कुरान तसव्युफ, और इस्लाम के कुछ ऐतिहासिक प्रसंगों पर टिकी हुई है, लेकिन उसका किसी भी तरह का धार्मिक दुरुपयोग नहीं किया जा सकता। पहले वह जनरल जियाउल हक के

फौजी शासन के खिलाफ पाकिस्तान में अवामी बगावत का मुख्य प्रतीक बनती है। फिर इकबाल यानो की आवाज में एक इकिलावी तरान का रूप ले लेती है—एक ऐसे वक्त में जब सभी धार्मिक रूढ़िवादी तत्व जिया शासन का खुला समर्थन करते थे।

कुरान में ईश्वरीय प्रकोप की चेतावनी और देवी गर्जना यहाँ सामाजिक क्रांति का महान यूटोपियन आह्वान बन जाती है—‘वो दिन कि जिसका वादा है/जो लोहे-अजल पे लिखा है।’ ‘फ़ैसले का दिन’ इकिलावी सत्तापलट का दिन हो जाता है, जब जुल्मी सितम के भारी पहाड़ ‘रूई की तरह’ उड़ जायेंगे, जब ‘तख़्तो-ताज’ उछाले जायेंगे, जब शासितों के ‘पाव-तले यह धरती घड़ घड़ घड़केगी, जब ‘अनल हक़’ का नारा बुलंद होगा, जब ‘खल्के-खुदा’ राज करेगी, ‘जो तुम भी हो ओर मैं भी हूँ।’ मैं अक्सर सोचता हूँ कि कौन सा इस्लामी प्रतिष्ठान इन नज़्म को अपने साहित्य में दाखिल करेगा, कौन वाइज इसे अपने वाज का हिस्सा बनायेगा। क्या यह कभी जुमे के रोज किसी मस्जिद के मेवर से पढ़ी जायेगी? अभी तक तो ऐसा हुआ नहीं है, ओर मुझे नहीं लगता कि ऐसा कभी होगा।

इस पर कभी गौर नहीं किया गया कि फ़ैज तसव्वुफ़ (सूफ़ी दर्शन) को इस्लामी परंपरा के नैरतर्य में देखते हैं, उसके विरोध या प्रतिरोध में नहीं। जो यात इस्लाम के सदर्म से नहीं कही जा सकती है, वह तसव्वुफ़ के सदर्म से बहुत सफलता से कही जा सकती है, ऐसा फ़ज नहीं समझते। उनके लिए सूफ़ीमत इस्लाम का विकल्प नहीं है। अब्बल तो फ़ेज के यहाँ तसव्वुफ़ भी कोई विकल्प नहीं है। वह उनके लिए विचारधारा या जीवन दर्शन का रूप नहीं ले सकता। तसव्वुफ़ उनके लिए एक उपलब्ध मुहावरा और जवान है, जैसे वह गालिय के लिए भी था। फ़ेज उतने ही ‘आध्यात्मिक’ हैं जितने महमूद दरवीश या एडवर्ड सर्ईद।

मो 09868126587

रूमानियत का एक खास अंदाज़

अरुण कमल

यह लेख दरअसल पुस्तक रिव्यू के रूप में लिखा गया था किंतु इसमें फेज के संपूर्ण कवि व्यक्तित्व का आकलन और रेखांकन भी प्रस्तुत किया गया है। मेरे दिल मेरे मुसाफिर नामक फेज के कविता संग्रह की कविताओं को नये तिरों पढ़ते हुए अरुण कमल इस निष्कर्ष पर अपनी मुहर लगाते हैं कि ये कविताएँ हमारे वक्त की जरूरतों को पूरा करते हुए पर्याप्त समय और तलखी का सहारा लेती हैं।—स

कुछ दिन पहले बातचीत के दौरान एक मित्र ने कहा था कि फेज की कविता में रूमानियत है, जो उन्हें यद्यार्थ के तल तक पहुँचने से रोकती है। उसने यह भी कहा था कि हमारी अभी की हिंदी कविता फेज की शायरी के मुकाबले बहुत आगे जा चुकी है, यानी अभी की हिंदी कविता जिस वेवाकी से जिदगी के विभिन्न हिस्सा का चित्रण करती है, वह वेवाकी फेज में नहीं है।

एक रूमानियत होती है जो चीजों की पहचान को धुंधला कर देती है उनके तीखे किनारों को भी बहुत मुलायम आर चिकना कर देती है। यह रूमानियत तब पैदा होती है जब वस्तु से जितना लगाव हमारा होता है उससे ज्यादा दिखलाने की हम कोशिश करते हैं। इस स्थिति में उस वस्तुस्थिति या चरित्र की गहराई तक न पहुँचकर हम उस कमी को रूमानियत द्वारा पूरा करते हैं। लेकिन एक रूमानियत ऐसी भी हाती है जो चीजों के प्रति गहरे लगाव से पैदा होती है और पाटका के मन में भी वेसा ही गहरा लगाव पैदा कर देती है। फेज की रूमानियत ऐसी ही है जिसमें हल्की 'आवारगी' भी है, दोस्तों की सी नजदीकी भी है, और उर्दू शायरी का वह खास मिजाज भी है, जिसके चलते बहुत ही सगीन मोकों पर भी वे साकी मय, मयक़दे और इश्क की मार्फ़त ही बात करते हैं। 'लाओ तो कल्लनामा मेरा' में इश्क, साकी, मय और मयक़दे सब मौजूद हैं, लेकिन ये सब अपने वास्तविक अर्थों को छोड़कर अपना तात्कालिक अर्थ व्यक्त करते हैं। अजीब वीजगणित है फेज की शायरी का

ताहमत तुम्हार इश्क की हम पर लगी हुई
रिंदा के दम से आतश ए मय के वगेर भी
है मयक़दे में आग बराबर लगी हुई

लाओ ता कल्लनामा मेरा मैं भी देख लूँ
मिस किसनी मुहर ह सर ए महजर लगी हुई

कल्लनामे की वजह अभी भी इश्क ही है। फ़ैज उर्दू के चले-चलाये सुपरिचित साचे से नयी मूर्ति गढते हैं और जब वे घोषणा करते हैं कि 'लाओ तो कल्लनामा मेरा मे भी देख लू। किस किसकी मुहर है सर-ए-महजर लगी हुई', तो सारे पुराने साचे टूट जाते हैं, शब्दों के पुराने अर्थ समाप्त हो जाते हैं मानो पुराने बीजों से नये पौधे उगे हों। इस तरह उनकी शायरी शक्ति अख़्तियार करती है। 'इश्क के तोहमत' के रूमानी वादे से शुरू करके फ़ैज उसे 'कल्लनामे' तक ले जाते हैं और यह अपने वक्त की क्रांतिकारी कविता साबित होती है। लेकिन यह सब कुछ होता है एक रूमानियत के अंतर्गत ही।

रूमानियत तो यहाँ भी है—मेरे दिल मेरे मुसाफ़िर यानी पुस्तक के नाम में ही। दिल को मुसाफ़िर कहना और उससे इस तरह मुख़ातिब होना घनघोर इश्क़िया शायरी का एक खास अदाज है। लेकिन दूसरी ही पंक्ति जैसे रोओ के दस्ताने को उलट देती है आर ग्रहण ही कड़ा चर्म-आवरण हमें मिलता है—

हुआ फिर स हुक्म सादिर
कि वतन बदर हो हम तुम

और अपने घर के पते की तलाश करता आदमी हमें मिलता है। यहाँ फिर मुसाफ़िर शब्द जो पहली ही पंक्ति में मिला था, धीरे-धीरे नये अर्थ ग्रहण करता जाता है और गौक़ि पहली पंक्ति फिर दुहरायी नहीं गयी, मुसाफ़िर शब्द शुरू से आख़िर तक मौजूद रहता है वे-वतन, वेघर आदमी के पूरे दर्द को व्यक्त करता हुआ। एक दूसरी कविता में फ़ैज कहते हैं—

हम मुसाफ़िर यू ही मसरूफ़े ए सफ़र जायेगे
बेनिशा हो गये जब शहर तो घर जायेगे

यहाँ फ़ैज की व्यक्तिगत जिदगी का दर्द तो है ही, उन सब लोगों का दर्द भी है, जो पूरी जिदगी मुसाफ़िर बने रहेंगे और शायद आख़िर तक अपने घर, अपने मुक़ाम को न पहुँच पायेंगे। इन सब लोगों में फ़िलिस्तीनी भी हो सकते हैं, हम और आप भी। 'नेमत ए-जीस्त' (जीवन का वरदान) से कर्ज़ जिस किसी को चुकाना है, उसे तो 'रह-ए-इश्क' के 'हर सख़्त मुक़ाम' से गुज़रना ही होगा—

आनेवालों से कहो हम तो गुज़र जायेगे

सारी कठिनाइयों, दुखों और यातनाओं के बाद भी फ़ैज की शायरी जिदगी में हमारे विश्वास को मजबूत करती जाती है। 'नेमत ए-जीस्त' जिस किसी को मिली है उसे तो कर्ज़ भी चुकाना ही होगा। 'वाक़िफ़ ये हर एक रग़ की झंकार से हम'। इसी 'नेमत ए-जीस्त' के लिए तो सारा सघर्ष, सारी मुसीबत और जग है—'तुझको कितना का लहू चाहिए ए अर्ज़ ए-वतन/जो तेरे आरिज़-ए बेरग को गुलनार कर'। फ़ैज की कविता एक तरफ़ तो जिदगी में हमारे विश्वास को पुख़्ता करती है और दूसरी तरफ़ अपने उसूलों के लिए, आदमी की पूरी इज्जत के लिए हमें जान को हथेली पर ले चलने की नेक सलाह भी देती है—'जान देते रहे जिदगी के लिए'। फ़ैज की शायरी बहुत ही ऊँचे भावों और आदर्शों की प्रतिष्ठा करती है। आदमी का जो चरित्र हमारे सामने उभरता है, वह है हर जुल्म के विरुद्ध लड़ता हुआ, जान देता हुआ आदमी, आदमियत की खातिर मरता हुआ आदमी। फ़ैज मनुष्य के सघर्षशील, कभी न झुकनेवाले रूप के कवि हैं। यही उनकी समूची कविता की धुरी है।

रसन दर गुलू, पा व-जोला हमे
इसी काफिले म कशा ले चला

यह काफिला है जिदगी से इश्क करनेवाला का। फेज ने फारसी का एक टुकड़ा अपनी कविता 'नज़्मे हाफिज' में उद्धृत किया है, जिसका अर्थ है—मेरे नसीहत करनेवाले ने यह कहा कि इश्क में सिवा दुख के आर क्या रखा है। ऐ अक्लमद, जरा यह बताओ कि भला इससे बड़ी अच्छाई और क्या है?

फेज की कविता जहां एक ओर समूची दुनिया में गमो-दुखों के बारे में बतलाती है, वहीं राजनीतिक मामलों से पैदा हुआ आदमी का जा नितान्त व्यक्तिगत, निजी दुख-दर्द है, वह भी व्यक्त करती है। सभी राजनीतिक या सामाजिक घटनाओं की अंतिम परिणति अंततः आदमी के व्यक्तिगत जीवन में ही होती है। राजनीति और व्यक्ति के निजी जीवन का इतना गहरा ताल्लुक आज हो गया है कि एक राजनीतिक निर्णय फेज को 'बतन बदर' करता है और उन तमाम मुश्किलों, दुखों को पैदा करता है जो आखिरकार एक आदमी को ही सहने पड़ते हैं। शायद यही कारण है कि फेज की शायरी राजनीतिक होते हुए भी व्यक्तिगत है और व्यक्तिगत होते हुए भी राजनीतिक है। फेज राजनीतिक घटनाओं के मानवीय अर्थों को व्यक्त करते हैं। फेज के शेर हम बहुत ही एकांत के क्षणों में भी गा सकते हैं और ऐसे मौकों पर भी, जब पूरा हुजूम ससद की ओर कूच कर रहा हो। यह शायरी का काफी आगे बढ़ा हुआ रूप है। अभी की कविता, खासकर हिंदी की न तो हमारी व्यक्तिगत, निजी जरूरतों को दूर तक पूरा कर पाती है, न ही इस लायक होती है कि पूरा का पूरा जुलूस उसे तराने के तौर पर गाते हुए 'दरबारे-बतन तक' जाय।

फेज की शायरी हमारी कुछ ऐसी जरूरतों को पूरा करती है, जो अभी हमारी अपनी कविता से पूरा नहीं हो पाती या कम हो पाती है। एक खास जरूरत होती है। जब फेज कहते हैं—

जो न आया उसे कोई जजीर ए दर
हर सदा पर बुलाती रही रात भर

तो एक नामालूम आदमी के लिए अनजाने ही हमारे दिल में बहुत प्यार और सहानुभूति पैदा हो जाती है। वह कान था, जो नहीं आया या नहीं आ सका? और वह कौन है, जो इतजार करता रहा? फेज की मशहूर नज़्म 'तन्हाई' ('अपने-वे ख़ाब किवाडा को मुकफ़ल कर लो/अब यहाँ कोई नहीं, कोई नहीं आयेगा') जिस भाव का व्यक्त करती है, उसी की ज़्यादा गहन, लेकिन बहुत ही शांत अभिव्यक्ति इस शेर में हुई है। इतजार के उस क्षण की पूरी बेचैनी और भावी आगतुक के न आने से उत्पन्न भय और आशंका को पूरा-पूरा यहाँ रख दिया गया है। यहाँ कर्ता है दरवाजे की जज़ीर। लेकिन हम इतना कुछ समझते नहीं, फूल देखने के पहले ही उसकी खुशबू हम तक आती है और एक गहरे दुख का एहसास हम होता है। कविता की यह जो शक्ति होती है हमें अपने इशारे पर नचाने की, वह फेज की ख़ासियत है। इसी तरह

कुछ पहले इन आँखों आगे क्या क्या न नजारा गुजरे था
क्या राशन हो जाती थी गली जब बार हमारा गुजरे था

म कुछ ऐसा है जिसकी व्याख्या शायद संभव नहीं। यह पूरी गज़ल अपने भाव और वस्तु में अवसाद से

भरी है और एक तरह की नॉस्टेलजिया से भी, लेकिन इसकी लय में एक मस्ती है, और कही न कही सुख की अनुभूति भी। इसी की आखिरी पंक्ति है—‘आख उठते ही एक नजर में आलम सारा गुजरे था’। इस गजल की लय में अजब जादू है, जो फेज में हर जगह है—शब्दों का जादू, लय का जादू, जो अभी भी कविता मात्र की एक खास खूबी है।

फेज की दुनिया में कदम रखते ही लगता है, ‘कितने हाथा से हम-आगोश मेरा हाथ रहा’। फेज की शायरी को पढ़ते हुए हमेशा यह इच्छा होती है कि कुछ दोस्त मुहिम भी साथ हों। फेज की शायरी लोग से मिलने की इच्छा पैदा कर देती है।

मेरे दिल मेरे मुसाफिर की इन कविताओं में ज्यादा सयम है और इसीलिए ज्यादा तलखी है। ‘लाओ तो कल्लनामा मेरा मैं भी देख लू, किस किसकी मुहर है सर-ए-महजर लगी हुई’ की जड़ शायद यहाँ भी हो—‘कौन कातिल बचा है शहर में फेज/जिससे यारा ने रस्मो-राह न की’ (‘शीशा का मसीहा’)। लेकिन अब तलखी ज्यादा है, वजन भी ज्यादा है और अर्थ भी काफी विस्तृत हो चुका है। फेज इन कविताओं में बहुत कम शब्द चोलते हैं। सारे फालतू शब्द छोट दिए जाते हैं और उतना ही बाकी रह जाता है जितना वेहद जरूरी था। कभी-कभी तो फेज अपने अनुभवों को पूर्ववर्ती कवियों के अनुभवों से जोड़कर उन्हीं के अल्फाज से अपना काम चला लेते हैं—

हम क्या घुरा था मरना
अगर एक बार हाता

आर शायद यह भी उसी काव्य-कौशल की देन है जिससे पुराने प्रतीक नये अर्थ व्यक्त करते हैं। इसी तरह मख़्दूम साहब की एक गजल की दा पंक्तियाँ की ताना भरनी पर फेज पूरी गजल चुन लेते हैं, जो मख़्दूम की गजल से जुड़ी होने के बावजूद उससे भिन्न अर्थ भी व्यक्त करती है—‘आपकी याद आती रही रात भर/ चादनी दिल दुखाती रही रात भर, या फिर दूसरी कविता में—‘उसी अदाज से चल वाद-ए-सवा आखिर-ए-शव’।

फेज के इस संग्रह में अनेक रूपों, शिल्पा की कविताएँ हैं। गजल तो है ही एक दखनी गजल भी है—‘सब पूछे थे अहवाल जो कोई दर्द का मारा गुजरे था’, कव्वाली भी है—‘फेजा में विजलिया लहरायी फिर से ताजयानो की/ कलम होने लगी गर्दन कलम के पासवाना की’। इसी तरह गीत भी है और गद्य-कविताएँ भी। फेज ने, जो पाकिस्तान के नागरिक हैं, इनमें से कई कविताएँ वेरूत, पेरिस और मास्को में लिखी हैं, जो वहाँ की जिदगी से सघनित हैं, लेकिन वस्तुतः जो समूचे इन्सान की जिदगी के बारे में हैं। यह भी फेज की शायरी का एक दिलचस्प पहलू है। विश्ववादी शायरी के मुकाबले यह है अंतर्राष्ट्रीय शायरी। इस संग्रह में दो कविताएँ पंजाबी में भी हैं। फेज कठिन शब्दा— अरबी-फारसी के शब्दों और लंबे शब्द-समुदाय— के लिए मशहूर हैं, लेकिन इस संग्रह में यह चीज कम होती गयी है। यहाँ फेज ज्यादा सहल हैं। कविता को वे ज्यादा से ज्यादा सुगम बनाते गये हैं। इसी से वे पंजाबी किसानों को संबोधित करते हैं—

उठ उता नू जड़ा

फेज की शायरी में आदमी पूरी गरिमा और शान के साथ मौजूद है। मकतल की ओर जाते हुए भी उसका माथा नहीं झुकता। आदमी की खुदारी की इतनी जवर्दस्त अभिव्यक्ति आधुनिक कविता में बहुत कम

हुई है। यहा 'लघुमानवो' की बेचारगी नहीं है। 'मालवाले हिकारत से तकते रहे/तान करते रहे, हाथ मलते रहे।'

जहर से घा लिये है होठ अपने
लुत्फ ए साकी ने जब कमी की है
तेरे कूचे में चादशाही की
जब से निकले गदागरी की है

यह उस वक्त की शायरी है, जब

अब के बरस दस्तूर ए सितम मे क्या क्या बाब ईजाद हुए
जो कातिल थे मकतूल हुए, जो सेद थे अब सध्याद हुए

फैज ने अपने वक्त की इस खासियत को व्यक्त किया है। इस पूरी किताब को पढने के बाद यही लगता है—

जो गुजरते थे दाग पर सदमे
अब वही केफियत सभी की है।

मो 09931443866

कपास में आग

कृष्ण कल्पित

प्रतीयमान पुनरन्यरेव वस्त्वस्ति वाणीपु महाकविनाम् ।

यत्तद्वसिद्धावयवातिरिक्त विभाति लावण्य मिवाङ्गनासु ॥ 4 ॥

(महाकवियों के वचनों में अर्थवान कुछ और ही वस्तु है, जैसे स्त्रियो म उनके प्रसिद्ध अगा के अतिरिक्त लावण्य भासित होता है ।)

9वीं शताब्दी में आनदवर्धन रचित ध्वन्यालोक में इसी लावण्य को काव्यार्थ बताया गया है। स्त्रियो का लावण्य और मुक्तावलियो की आव या आभा की तरह ही महाकाव्यो की कविताओ मे उनका अर्थ विभासित होता है—इसी लावण्य को आनदवर्धन अपने अमर-अप्रतिम काव्यशास्त्र-ग्रथ का आधार बनाते हे, जिसे वे ध्वन्यर्थ के रूप मे विकसित करते हे और 'रस' पर आकर रूढ़ हो गयी सस्कृत काव्यशास्त्र परंपरा को एक नयी राह दिखाते है।

फैज अहमद फैज की कविता पर लिखते हुए ध्वन्यालोक को याद करना अटपटा जरूर लग सकता है—लेकिन असगत नही। फैज की समूची शायरी मे यह लावण्य-आव-आभा झिलमिलाती रहती हे। यही कारण है कि फैज की कविता के अर्थ का अत नही होता।

वह नित्य-नवीन ध्वनियो की अर्थछाया से जगमगाता है। वहा मानी मरते नही बल्कि शेर सर्वथा नये रूप से मानीखेज होता रहता है। इसी अर्थ मे कोई कविता काल को जीतने अर्थात कालजयी होने का दावा पेश करती है। इसी तरह अक्षर अपनी अर्थ छवियो-ध्वनियो से मृत्यु को परास्त करते हे—यही कारण है कि फैज की मृत्यु के चौथाई दशक बाद भी उनकी मृत्यु का आभास हमे नही होता। अपने जीवनकाल में फैज जिस तरह अपनी कविता के जरिए हमारे साथ थे—आज भी हर घडी, हर समय, हर आफत सघर्ष-उल्लास मे फैज हमारे साथ खडे नजर आते हे। हर महान कवि की मृत्यु अतत मिथक मे बदल जाती है—कालिदास-भर्तृहरि-तुलसीदास भीर-गालिब सब आज भी अपनी मृत्यु से परे अपने काव्यार्थ मे झिलमिलाते रहते है और फैज अहमद फैज भी।

फैज अहमद फैज अपने युवाकाल मे ही एक शायर के रूप मे मशहूर हो गये थे—और प्रगतिशील लेखक सघ की स्थापना के कुछ बरस पहले ही अपनी अनेक नज्मों के कारण उर्दू शायरी के एक महत्वपूर्ण और प्रतिष्ठित कवि मान लिये गये थे। उनकी पहली कविता-सकलन नक्शे फरियादी 1941 मे प्रकाशित हुआ।

दाना जहान तेरी मुह्यत म हार के
 वो जा रहा है कोई शये गम गुजार के
 दुनिया ने तरी याद से वेगाना कर दिया
 तुझस भी दिलफरेव है गम रोजगार के

जैसी पकितया काव्य प्रेमियो की जवान पर चढ गयी थीं। गमे जाना आर गमे दोरा के बीच विचरण करने वाली उनकी शायरी ने इस उपमहाद्वीप के लोगो का दिल जीत लिया। मीर के बाद गालिव ने उर्दू गजल विधा को मुनप्य की अतरआत्मा की आवाज बनाकर, दरअसल गजल के मेदान को बहुत विस्तृत आर मुश्किल कर दिया था। गालिव की मृत्यु के कोई साठ वरस बाद खास तौर से तीन युवा शायरो फेज, मजाज आर मख्दूम ने उसकी रूमानियत वरकरार रखत हुए अपने समय-समाज ओर नये जमाने की हकीकता को पिरो कर, मीर ओर गालिव जैसे महाकविया द्वारा अंतिम वृद्ध की तरह निचोड ली गयी इस विधा म नयी जान फूकी। इस तरह फेज, मजाज आर मख्दूम की एक त्रयी बनती हे, जिस्ने जीवन-समाज, सियासत, प्रेम, क्रांति आर प्रतिरोध के तत्वा से गजल का एक नया असरदार कीमिया तैयार किया-जिसने बाद मे साहिर लुधियानवी जैसे शायरा की राह आसान की।

इन तीनों के अलावा जज्वी, जानिसार अख्तर नून मीम राशिद आदि को जोडकर उस समय के वागी शायरो का एक पूरा गोल भी बनता हे। अली सरदार जाफरी अपनी पुस्तक 'लखनऊ की पाच रात' म इस दार का नक्शा इस तरह खींचते ह- ये इस अहद के वागी ह, सरफिरे, ऐशा-निशात के दिलदार मगर कफन बरोश। ये अभी अजीम नही है, लकिन इनके नाम के अफसाने बन चुके हे, उर्दू शैरो-अदब के नये धारे अब उनके नाम पर बहेगे। ये नया जज्वा, नया एहसास, नयी जुवान लेकर आय ह, माजी का सारा विरसा इनके पास है, जदीद तालीम की आलातरीन डिग्रिया इनके पास ह, इसलिए कदीम व जदीद का इन्तजाज इनके यहा खुद-ब खुद पेदा हो गया है। ये पुराने हीरो को नयी तरह तराश रहे ह। हिज्रो विसाल की दास्ताने इनको आती है। महबूब के वादा ए-फर्दा की लज्जत से वाकिफ है। लेकिन हिंदुस्तान की आजादी इनकी सबसे बडी महबूबा हे ओर इस महबूब के सामने नयी शायरी पर एतराज करने वालो की गरदन झुक जाती है।

सस्मरणो की इसी पुस्तक मे सरदार जाफरी फेज का खाका इस तरह खींचते ह- 'ओर यह फेज अहमद फेज हे लाहोर के गली-कूचा की तखलीक। चेहरे की मुस्कुराहट उदास हे लकिन आखे नर्म ओर मुहब्यत भरी आवाज मे हल्का-सा गुदाज ओर शैरो म दिल की धीमी धीमी आच जो लफजा के संगीत को पिघलाकर रग बना देती हे ओर हर एक मिसरा पटिंग बन जाता हे। एक हसीन व जमील तस्वीर जो दिल म आवेजा हो जाती हे, तशवीहे व हस्तआरे नर्म रो शैरा के अदर बिजलिया की तरह काघते है, ओर आखे चकाचोघ हो जाती हे, मगर ये वो बिजलिया ह जो सिर्फ, फेज नन्हे नन्हे शरार स बना सकता हे-

गुल हुई जाती है अफसुर्दा सुलगती हुई शाम
 धुल के निकलेगी अभी चश्म ए मेहताव से रात
 आर मुश्ताक निगाहों की सुनी जायेगी
 ओर उन हाथा से मस होंगे ये तरसे हुए हाथ।

(मोजू सुखन से)

आगे सरदार जाफरी फेज की शख्सियत शायरी का वर्णन करते हुए लिखते हैं—‘यह आहग फज की रूह के लिए नया चागे-जरस था जो आखिरी उम्र में फेज को फिलस्तीनी मुजाहिदों के खेमा में ले गया। कुछ यही सुरते हाल बेरूत में फेज के साथ थी, जिसके हाथ में रायफल नहीं थी, सिर्फ शायरी का गिटार था।

फेज-मजाज-मख़्दूम की त्रयी भले ही आगे चलकर बिखर गयी लेकिन इन्होंने उर्दू में तरक्कीपसद शायरी का रास्ता खोल दिया। मख़्दूम दकन में राजशाही से लोहा लेते रहे, मजाज जैसे मर्मस्पर्शी शायर को शराव की नागन ने डस लिया और फेज पाकिस्तान में तानाशाही का मुकाविला करते हुए गिरफ्तार होते रहे—बाहर आते रहे। तानाशाही हुकूमता के दमन-चक्र भी फेज को डिगा नहीं सके। मनुष्यता के पक्ष में और मानवीय मूल्यों को कुचलने वाली शक्तियों के विरुद्ध कविता से कैसे काम लिया जाये—फेज की शायरी इसका जीवत उदाहरण है। मार्क्सवाद में अपनी अडिग आस्था और कविता कला में गहरे विश्वास के कारण फेज अहमद फ़ैज सिर्फ पाकिस्तान या उर्दू के शायर ही नहीं रहे—वल्कि वे अपने जीवनकाल में ही इस उपमहाद्वीप की आवाज बन गये। हिंदी के लिए उर्दू के उल्कृष्ट शायर कभी अजनबी नहीं रहे लेकिन फ़ैज अपने जीवनकाल में हिंदी और हिंदुस्तान के सभ्यत सर्वाधिक प्रिय शायर बने रहे। यही कारण था कि सातवें दशक के अंत में विश्वविद्यालय में पढ़ने वाले हम जैसे युवाओं को फेज का कलाम कठस्थ था और उसे हम आदोलनो-जलसो-पोस्टरो में इस्तेमाल करते थे। यह वह दौर था जब हमारे एक हाथ में मुक्तिबोध और दूसरे में फेज की किताब हुआ करती थी।

तब तक फेज की गजलो-नज्मों को मेहदी हसन, वेगम अख्तर और नूरजहा ने अपने सुरीले सुरों में गाकर समूची दुनिया में और गेर-अदबी लोगों तक मशहूर कर दिया था। फेज मुशायरों में अपना कलाम तरन्नुम में नहीं पढ़ते थे। वे जिगर मुरादाबादी की तरह अपनी वेगम अख्तर खुद नहीं थे। मुझे दिल्ली में और जयपुर में दो बार उनकी कविताएँ सुनने का अवसर मिला। वे बेहद सजीदा आवाज में धम-धम कर अपना कलाम पढ़ते थे, जैसे आपसे बातचीत कर रहे हों। लोकप्रियता से नाक-भो सिकोडते हिंदी-आधुनिका को फेज के उदाहरण से यह सीखना चाहिए कि उच्च कोटि के अदबी मेयार वाली शायरी भी लोकप्रिय हो सकती है। 1980 में पाकिस्तान के अखबारों में इस बात का सर्वेक्षण किया गया था कि फेज आर फराज में से अधिक लोकप्रिय कौन है? उस सर्वेक्षण में गजल-गायकों के प्रिय रूमानी-लोकप्रिय शायर अहमद फराज से अधिक लोकप्रिय फज पाए गये। सर्वेक्षण के इस चौकाने वाले नतीजे पर मैंने उस वक्त राजस्थान पत्रिका में आर प्रभात खबर में विस्तृत लेख लिखा था। वह लेख भी मेरी गुमशुदा प्रिय चीजों में शामिल है।

उर्दू कविता और आलोचना को समझने का मेरा कोई दावा नहीं है। फेज शताब्दी वर्ष में फेज पर कुछ लिखने का साहस केवल इस आधार पर कर रहा हूँ कि उर्दू शायरी भी हमारी साझा परंपरा का हिस्सा रही है और फेज की शायरी ने भी हम उसी तरह मुतास्सर किया है जैसे निराला और मुक्तिबोध की कविता ने। उर्दू की गभीर आलोचना में पता नहीं नज्म और गजल के भेद या किस तरह लिया गया है लेकिन आपसी बातचीत और अदबी बहसों में यह बात बहुत कही जाती है कि कोई बड़ा कवि गजल का बड़ा शायर है या नज्म का। फिराक, फ़ैज और मजाज को लेकर बार-बार इस तरह की बात की जाती रही है। मेरा इस बारे में सोचना यह है कि बात इस पर होनी चाहिए कि कोई बड़ा शायर है या नहीं? मीर अनीस आर दबीर मसिए के बड़े शायर हैं। यहाँ तक तो ठीक है, क्योंकि मर्सिया एक भिन्न विधा है। हिंदी में ऐसी बहस कभी नहीं हुई कि कबीर दोहे का बड़ा कवि है या साखी या रमनी का या तुलसी

चौपाई के बड़े कवि है या दोरे के या निराला छंद के बड़े कवि है या मुक्त छंद के या मुक्तिबोध लबी कविताओं के बड़े कवि है या छोटी कविताओं के या त्रिलोचन सॉनेट के बड़े कवि है या मुक्त कविता के इत्यादि। कोई कवि अपनी संपूर्ण सर्जना से ही बड़ा कवि बनता है। मुझे लगता है कि उर्दू में भी इस बहस को अकादमिक दर्जा प्राप्त नहीं होगा बल्कि एक दूसरे को नीचा दिखाने के लिए ही ऐसे जुमले इस्तेमाल किये जाते होंगे। जबकि यह तय है कि फिराक, फैज और मजाज ने नज्म और गजल दोनों ही शिल्पो में उत्कृष्ट काव्य रचना की है।

ऐसा नहीं है कि फैज को अपने वक्त में आलोचनाओं का सामना नहीं करना पड़ा। बार बार जेल की सलाखों के पीछे धकेले जाने के बावजूद उन पर एलीट जीवनशैली, बीच-बीच में सत्ताधारियों से नजदीकी का और अपने अंतिम दिनों में इस्लाम में आस्था का आरोप उन पर लगता रहा। उनकी कविता भी आलोचना से परे नहीं रही। अहमद नदीम कासमी फैज के बारे में लिखे स्मरण के अंत में लिखते हैं—'फ़न और शख्सियत के फ़ेज नवर में मैंने जहाँ फ़ेज की मीठी-रसीली शायरी का जिक्र किया, वहाँ ये भी कहा है कि फ़ैज फ़िक्क व हिकमत की गहराइयों में जाने से जान कर गुरेज करते थे, वरना जिस तरह उन्होंने अपनी शायरी में 'इकिलाब के मौजू' को बरता, उसी तरह वो फ़िक्की शायरी को भी कलात्मक सौंदर्य का एक हिस्सा बना सकते थे। उनके यहाँ अगर फ़िक्की गहराई नहीं है तो नक्काद हज़रत ही इसकी वजह बता सकते हैं कि एक निहायत पढ़े लिखे और उर्दू, पंजाबी के इलावा अंग्रेज़ी, अरबी और फ़ारसी जवानों के जानकार शख़्म ने फ़िक्की शायरी को अमलन क्यों रोके रखा, जबकि ग़ालिय, फ़िर इकवाल और दोरे-हाज़िर में नून मीम राशिद की शायरी ने फ़िक्क को शेर में ढालने का काम आसान बना दिया था।'

अहमद नदीम कासमी की फ़ेज की शायरी से यह मांग और यह आलोचना कहा तक उचित है? क्योंकि कोई भी बड़ी शायरी बग़ैर फ़िक्क, बिना चिंतन, बिना सोच के कैसे संभव हो सकती है? अगर अहमद नदीम कासमी का फ़िक्क से ताल्लुक किसी अध्यात्मिक चिंतन से नहीं है तो!

दिल ना उम्मीद तो नहीं नाकाम ही तो है
 लबी है गम की शाम मगर शाम ही तो है
 भीगी है रात फ़ैज गजल इब्तिदा करो
 बज्ते सरोद दर्द का हंगाम ही तो है

दरअसल फ़ेज की शायरी में फ़िक्क की कमी का रोना रोने वालों के लिए मैं फ़िक्क ही कर सकता हूँ, कासमी साहेब।

जब-जब भी फ़ेज को पढ़ता हूँ, मुझे शमशेर की बेतरह याद आती है—पता नहीं क्यों? उर्दू के लिए नहीं। शमशेर ने अपने समकालीन कवियों पर जितनी मर्मस्पर्शी कविताएँ लिखी हैं—फ़ैज भी उसी तरह अपने समकालीन कवि मित्रों के बारे में तन्मय होकर लिखते हैं। मज़दूम के बारे में, नाज़िम हिकमत के बारे में, नाज़िम हिकमत की प्रेमिका पत्नी के बारे में, वाग्नेसेस्की के बारे में, रमूल हमजातोव के बारे में—ये अपनी कविता के जरिये एशियाई कविता का पूरा परिदृश्य बुनते हैं। और परंपरा में वे किसको अपनी कविता में याद करते हैं—ग़ालिय को, सौदा को, जोक को, और फ़ारसी कविता में उनका प्रिय कवि हाफ़िज़ ठहरते हैं। फ़ैज की शायरी 'डॉक्यूमेंट' कविता है। 15 अगस्त 1947 का ऐसा दस्तावेज़ ('मुझे आजादी') फ़ैज के अलावे और कौन कहेगा?

ये दाग-दाग उजाला, ये शव गजीदा सहर
 वो इतिजार था जिसका ये वो सहर तो नहीं।

फेज की शायरी में तारीखें बहुत महत्वपूर्ण हैं—यह अक्सर नहीं है कि फेज की अधिकतर शायरी में हमें लिखने की तारीखें आर उस जगह का नाम मिलता है—जहाँ वह लिखी गयी।

अपने पूर्वज कवियों में गालिव फेज के सर्वाधिक निकट ठहरते हैं। गालिव की अपने समय से सघन करती आधुनिक दृष्टि को ही फेज अपनी तरक्कीपसंद विचारधारा में ढालते हैं। गालिव को जाहिरा तौर पर तो फेज याद करते ही हैं—इसके आगे जाकर वह फेज की कविता चेतना का हिस्सा बन जाते हैं। मीर की शायरी के वियावान बन के बीचोंबीच गालिव अपनी आधुनिक कविता से जिस दिलफरेब चगीचे का निर्माण करते हैं—फेज उस ही नये शिल्प, नयी विचारधारा में ढालते हैं। फेज 1968 में पाकिस्तान में 'इदारए-यादगारे-गालिव' की स्थापना करते हैं और 1969 में गालिव की मृत्यु शताब्दी का आयोजन करते हैं। 1973 में फेज गालिव की इस गजल को निबंध लिखने के लिए चुनते हैं

मुदत हुई है यार को मेहमा किये हुए
 जोश ए-कदह से वज्म चरागा किये हुए
 मागे है फिर फिती को लव ए ग्राम पर हवस
 जुल्फे सियाह रुख पे परीशा किये हुए

गालिव की इस गजल पर फेज साहब का निबंध आपकी नज़र से गुज़रा होगा, नहीं तो कोशिश करके गुज़ारियेगा, पाठ-आधारित आलोचना का यह दुर्लभ नमूना है। जहाँ अपने समय का एक कवि अपने पूर्वज कवि के काव्यार्थ को एक नये अनूठे अंदाज़ में खोलता है। वह मीर के वियावान वेहद-बन में बने गालिव के आधुनिक चगीचे में अपनी कतरव्यात करता है—गालिव की पद-रचना पर वे बार बार चलते दिखाई देते हैं और अंत में तो वे गालिव के वहाँ समर्पण करते हुए से लगते हैं—

बहुत पिना न मिला जिदगी से गम क्या है
 मता ए दर्द बहम है तो वेशो-कम क्या है
 सजाओ वज्म गजल गाओ ग्राम ताजा करा
 बहुत सही गमे गेती, शराब कम क्या है

'जा आख ही से न टपके तो फिर लहू क्या है' की जमीन की याद दिलाती हुई फेज की यह गजल 'सारे सुखन हमारे' में उनकी अंतिम गजल के बतौर प्रकाशित है—हालांकि उसके बाद तीन चार और रचनाएँ भी उनकी अंतिम कविता की तरह प्रचारित की गयीं जिनमें उनकी इस्लाम के प्रति आस्था को स्थापित करने की कोशिश की गयी। सच तो ये है कि फेज ने एक सच्चे कम्युनिस्ट और प्रतिबद्ध कवि का जीवन जिया।

फेज एक ऐसी शक्तिशाली शक्ति थे, जिनके हर कदम को बहुत गौर से देखा जाता था। अहमद नदीम कासमी कहते हैं— 'मगर आपने किस ख़ुशी में अपनी तारीखें के पिनाने किरदार अग्नेज की फोजी मुलाजमत गुलामी ही के दिनों में कबूल फर्मा ली थी? शुरुआती दौर के इस काम के लिए फेज साहब पर अक्सर छीटाक़शी की गयी। मजाज लखनवी का यह हिजो तो बहुत मशहूर है—

शायर हू आर अमी हू उरुसे सुखन का म
कर्नल नही हू, खान बहादुर नही हू मे।

लेकिन फज अपनी आलोचनाओं का उत्तर अपनी शायरी की नैतिक ताकत से देते रहे। 93 पृष्ठ की छोटी-सी किताब नक्शे फरियादी प्रकाशित होते ही फेज मशहूर हो गये और एक सार्वजनिक शल्लिस्यत बन गये थे। इस बारे में यह आकलन देखिए— 'इस छोटी सी कृति के कारण जो प्रतिष्ठा एव ख्याति फज को प्राप्त हुई इससे पूरा किसी भी उर्दू शायर को इतनी अल्प कविता-निधि पर और इतनी शीघ्र प्रसिद्धि नसीब नहीं हो पाई। मिर्जा गालिब का दीवान भी अन्य शायरों की तुलना में बहुत सक्षिप्त है और उनका स्थान शायरों में सर्वोपरि समझा जाता है, किंतु यह प्राथमिकता एव यश उन्हें अपने जीवनकाल में न मिलकर 30-40 वर्ष के बाद प्राप्त हुआ।'

इसके बाद फेज का जीवन और शायरी एक हो गयी। यह अजब बात है कि फेज की शायरी को उनकी आत्मकथा की तरह भी पढ़ा जा सकता है। फेज के साथ रावलपिंडी अभियोग में वदी मेजर मुहम्मद इस्हाक लिखते हैं 'सरगोधा आर लायलपुर की जेलों में तीन महीनों की कैदे-तनहाई के दिन बहुत मुश्किल दिन थे। कागज-कलम, दावान किनावे, अखबार-खतूत सब चीज वजित थी '

मता ए लोह-ओ कलम छिन गयी तो गम क्या है

कि खूने दिल में डुबो ली है उगलिया में

जवा पे मुहर लगी है तो क्या कि रख दी है

हरेक हलकए-जजीर में जवा में

फेज साहब पर लिखते हुए मेने इस बात का ध्यान रखना चाहा है कि आलेख में उनकी कविता के उद्धरण कम से कम दिये जायें, अन्यथा मुश्किल है कि उनके 'सारे सुखन' लिखने पडेगे। फेज की कविता पर विचार करते हुए सब कुछ कहा गया है कि यह उच्च कोटि की नैतिक शायरी है, प्रतिबद्ध प्रगतिशील शायरी है, मुहब्यत और इकलाब की शायरी है, लेकिन उनकी शायरी की इस खूबी की तरफ इशारा कम किया गया है कि फेज की शायरी सच्चे और अलग अर्थों में पूरे की शायरी है। फेज की तमाम शायरी में जो रूपक उपमान, प्रतीक सब उर्दू-फारसी की पारंपरिक शायरी से लिए गये हैं—फेज ने बड़ी खूबी से उसकी अंतर्वस्तु बदल दी है। यह अकारण नहीं है कि फारसी महाकवि हाफिज फेज के प्रिय कविया में शुमार है। उर्दू के एक उत्साही नक्काद न एक बार 'चले भी आओ कि गुलाशन का कारोबार चले के हवाले से यह स्थापित करने की कोशिश की थी कि फेज साहब ने कारोबार जैसे गेर शायराना और याजार के शब्द को किस सलाहियत के साथ अपनी कविता में इस्तमाल किया इत्यादि। अति उत्साह में ये नक्काद मीर तकी मीर को भूल गये—जहाँ हर मोड़ पर शायरी का कारोबार' है।

फेज अहमद फज ने अपनी शायरी में अपने समकालीन कवियों के अलावा हाफिज, गालिब, सादा जोक, दाग आदि अपने पूर्ववर्ती कवियों को याद किया है लेकिन यह आश्चर्यजनक तथ्य है कि वे मीर तकी मीर को कहीं भी याद नहीं करते। दो-तीन दक्खिनी रंग की गजला का छोडकर उनके यहाँ रेखते का प्रयोग भी कम देखने में मिलता है। यह सही है कि फेज के समय तक उर्दू का परिष्कृत स्वरूप बन चुका था—उनकी सम्पूनी शायरी इसी परिष्कृत उर्दू में है। पंजाबी फज की मातृभाषा थी—जिसमें उन्होंने कविता भी लिखी है। अगर पूर्व में युक्त रूपक का सहारा लेकर कहूँ तो फेज गालिब के तराशे

हुए, उत्कृष्ट, कलात्मक वागीचे तक ही खुद को महदूद रखते हे और गालिव के इस दिल फरेब-वगीचे के बाहर मीर तकी मीर का जो वीहड बन फेला हुआ हे—वे उधर का रुख कभी नहीं करते। मुझे यह कहने दिया जाये कि गालिव के वगीचे का स्तब्ध कर देने वाला सादय सिर्फ इसलिए तो नहीं ह कि वह मीर की शायरी के वीहड बन के वीवोवीच बना हुआ हे। मीर के जगल ने गालिव के वागीचे के सौदर्य, उसकी प्राण-नायु को बचा रखा हे।

फेज के जीवनकाल मे भी मीर के इस उजाड जगल की जगली, खुशनुभा, सादा-सरल वेले नासिर काजमी के रूप मे उगती रहीं। फेज ने जहा गालिव की आधुनिकता को माक्सवादी विचार से जोडकर उर्दू कविता म एक नयी वेचारिकता और कलात्मकता पेदा की वही नासिर काजमी ने मीर तकी मीर के वीहड सुनसान और मनुष्य को सर्वोपरि मानने वाली शायरी मे नये अध्याय जोडे। नासिर काजमी फेज का विषय नहीं हे वल्कि फेज की अतर्राष्ट्रीय दृष्टि जय-जय मामूली, अपने आसपास की, धूल-मिट्टी गर्दी गुबार को भूतनी हे, तय नासिर उन छूटी हुई जगहा को अपनी उगसी, सन्नाटे और खास हिदुस्तानी पाकिस्तानी परिदा की आवाज से उसे भरते हे। इस तरह आजादी के वाद पचास बरसो की उर्दू-शायरी का चित्र मुरुम्भल होना हे।

अपने आखिरी दार मे फेज सचमुच अतर्राष्ट्रीय शक्तिमयत बन चुके थे। लनिन शांति पुरस्कार तो फेज को 1962 मे ही मिल चुका था। 1973 के वाद वे अफ्रो एशियाई लेखक सगठन म सक्रिय हुए। फेज ने अफ्रो-एशियाई लेखक सघ की पत्रिका लोटस का भी एक अरसे तक सपादन किया। इस दोर म फेज ने एशिया-अफ्रीका के प्रगतिशील लेखकों-कवियों की एक नयी विरादरी कायम की। इस दोर म ३ कभी ताशकन्द, वीजिंग, काहिंग, लेबनान, टर्की लदन, पेरिस घूमते रहे। हिदुस्तान तो उनका दूसरा घर था ही। जिन शहरा म फेज का मुकाम रहा उन पर फेज ने वादगार नज्म लिखी ह। पूरज के शायर होते हुए भी उनमे एक विश्व चेतना बसी हुई थी। इसी चतना ने उनसे 'पेरिस' पर वह वादगार नज्म लिखवाई, जो मेरी प्रिय कविताओ मे शामिल ह। पेरिस पर, जो कि यूरोपीय वादिकता का मरकज कहलाता ह, दुनिया भर के लेखका-कवियों ने कथा-कहानी, गद्य-कविता, उपन्यास आदि लिखे ह लेकिन फेज की 'पेरिस' कविता बेजाड हे। पेरिस की यातना-राशनी-अधरे-बेसराकारी आर उसकी समूची आत्मा को फेज ने जैसे इस छोटी सी नज्म मे निचोड लिया हे।

किसी साया ए दीवार से लिपटा हुआ साया कोई
 दूसरे साए की धुधली सी उम्मीद लिए
 जरे-लव शामे गुजिस्ता की तरह
 शरूहे देदरदी ए-अप्याम की तमहीद लिए
 और कोई अजनबी
 इन रीशानिया के साथों से कतराता हुआ
 अपने वेद्वाय शविस्ता की तरफ जाता हुआ।

'ध्वन्यालोक' में आनदवर्धन जिसे ध्वनि या लावण्य कहते हे, उसे ही शायद अरबी फारसी-उर्दू काव्यशास्त्र म फिक्र कहते होगे। जो हो, फेज की समूची शायरी फिक्र मे लिपटी हुई शायरी हे, जिसके हर शब्द में से लावण्य झिलमिला रहा हे, रहेगा। जैसे—मुक्ता-मालाओ म आव-आभा दिपदिपाती रहती हे। हर वाद एक नयी काध, नया रग, नया उजाला और नया अर्थ।

गुरूरे इश्क़ का बांकपन

मनमोहन

फ़ैज पर हिंदी के रचनाकारों खासकर कवियों ने बहुत कम लिखा है। लेकिन फ़ैज के रचनाकर्म उनके मिजाज तेवर और प्रगीतात्मक संवेदन से हिंदी-उर्दू क्षेत्र के रचनाकारों का जो रिश्ता रहा है उसे पूरे ऐतिहासिक परिदृश्य में मनमोहन ने प्रस्तुत किया है। —स

फ़ैज अहमद फ़ैज और उनकी शायरी की जगह और उसका मूल्य ठीक-ठीक वही बता सकते हैं जो उर्दू जुवान और अदब के अच्छे जानकार और अधिकारी विद्वान हैं। मेरी समाई तो सिर्फ इतनी है कि अपने कुछ 'इंफ़्रेशन्स' (या इस कवि के साथ अपने लगाव की कुछ तफ़्सीलें) रख दूँ, सो यहाँ मैं इन्हीं को रखने की कोशिश करता हूँ।

7वीं दहाई के जनवादी उभार के वर्षों में खास तौर पर, और उसके बाद लगातार, हमारी पीढ़ी की हिंदी रचनाशीलता को हमारे जिन बुजुर्ग उस्तादों का खामोश लेकिन मजबूत साथ और सहारा मिला उनमें जर्मनी के बर्तोल्त ब्रेख्त, तुर्की के नाजिम हिकमत और हमारी उर्दू जुवान के फ़ैज अहमद फ़ैज शायद सबसे अहम थे। शायद इस पूरे दौर में नयी रचनाशीलता को ब्रेख्त की कठोर आलोचनाशीलता और द्विद्वैतता ने देखना सिखाया है और फ़ैज या नाजिम हिकमत की खरी क्रांतिकारी रुमानियत ने मौजूदा रणक्षेत्र में अपने पक्ष के साथ खड़े रहने का हौसला दिया है और पराजय और अलगाव के कठिन क्षणों में अपनी स्वप्नशीलता और स्वाभिमान की हिफाजत करना सिखाया है।

यह बात भी गौर करने लायक है कि पुराने प्रगतिशील आंदोलन की अत्यंत सपन्न विरासत में भी क्या फ़ैज की उपस्थिति हमें सबसे जीवित और दमदार लगती रही है। वे आज भी लगभग हर तरह से हमारे समकालीन हैं। बल्कि मैं सोचता हूँ, 1990 के बाद नव-साम्राज्यवादी वर्चस्व के नये आलम में फ़ैज की शायरी में हमारे दिलों की धडकन और ज्यादा साफ सुनायी देने लगी है।

मुझे याद है कि इमरजेसी के खोफनाक दिनों में जब सब्यसाची द्वारा संपादित 'उत्तरार्द्ध' का पहला अंक (वेसे अंक-11) छपा और पत्रिका की पीठ पर फ़ैज की नज़्म 'लहू का सुराग' ('कहीं नहीं है, कहीं भी नहीं लहू का सुराग') छपी तो कितना बुरा भला सुनना पड़ा। एकाध क्रांतिकारी दोस्तों ने यहाँ तक कहा कि फ़ैज 'भुट्टों के एवेसडर' के सिवा क्या है। इनकी कविता आपने क्यूँ छपी और दस्ते-नाखुने-कालिल' या खूबहा जैसे लफ़्जा को कितने लोग समझते हैं? लेकिन मेरा खयाल है कि यह नज़्म आर इसके अलावा उन दिनों इसी पत्रिका में छपीं 'वाल के लव आजाद ह तरे' और 'निसार में तेरी गलियों में नज़्म न सिर्फ समझी गयीं बल्कि इन्होंने उस कठिन समय में अजीब सी ताकत दी और हमारे नैतिक भावनात्मक

विकोभ को स्वर दिया ।

यह मेरी खुशनसीबी है कि मुझे फेज साहब को सुनने का ओर उनसे छाटी सी मुलाकात का मोका मिला । शायद यह 1978-79 के बीच की बात है । एक दिन सुनायी दिया कि फेज हिंदुस्तान ही में है और (शायद 'विजिटिंग प्रोफेसर' हो कर?) कुछ दिन के लिए जवाहरलाल नेहरू यूनिवर्सिटी में ही चले आये हैं । हम लोग बड़े खुश थे । फिर एक दिन उनका काव्य-पाठ हुआ । शायद उस वक्त के 'डाउन कपस' की क्लब बिल्डिंग के पास की खुली जगह में कुछ कनाते खड़ी की गयी थीं और मंच भी बाधा गया था । उस धूप वाले दिन का खुला नीला आसमान अभी भी याद है । फेज साहब ने जम कर अपनी ढेर सारी नज्मे, गजले कही थीं । जब वे खड़े हुए और उन्हें पहली बार देखा तो थोड़ा अजीब सा लगा । सिर्फ उन्हें देख कर एक बार उस छवि को कुछ धक्का सा लगता था जो उनका पढ़ते हुए मन ही मन बन गयी थी । सफारी सूट पहने (शायद एकाध अगूठी भी), कुछ भारी भारी सा डील डोल लिये यह गजे से सर वाला लवा-चोडा शस्त्र देखने में कतई स्टेट बक या जीवन बीमा निगम का 'टिपीकल अफसर या मैनेजर लगता था । लेकिन जब फेज साहब ने सुनाना शुरू किया तो उनकी आवाज ने दिल को छू लिया, बल्कि सीधे पकड़ लिया ।

हालांकि हमने मुशायरे की परंपरागत धज में तरन्नुम के साथ 'जलद-मद-स्वर' में किया हुआ मजरूह सुल्तानपुरी का प्रभावशाली पाठ सुना है, धारावाहिक वक्तृता की शैली में केफी आजमी या सरदार जाफरी का नज्में पढ़ना देखा है, बाबा नागार्जुन की बाधा लेने वाली 'थियेट्रीकल' प्रस्तुतियां देखी हैं, आलोक घन्वा का अविस्मरणीय काव्य-पाठ सुना है और तो और जे एन यू के 'स्पेनिश सेटर' की मेहरवानी से 'रिकॉर्ड' आवाज में नेरूदा के स्पेनिश पाठ की एक वानगी देखने और आरोह-अवरोह के साथ उनकी नाद-गुण सपन्न गहिर गभीर वाग्मिता की स्पष्ट स्वर लिपि को सुनने का मोभाग्य भी मिला है । लेकिन फेज का अदाज इन सबसे अलग था । यह किसी भी तरह की 'परफोरमेंस' से कोसा दूर था । फिर भी उनकी आवाज में एक जादुई छुआन थी, जिसमें अपने कमाये हुए गहरे दर्द के एहसास के साथ एक ठहरी थकान और अनमनेपन में लिपटी विलक्षण कामलता और आत्मीयता का मेल था । यह एक दुख उठाये हुए अनुभव सपन्न, उम्रजदा शस्त्र की दिलासा और भरासा दिलाती हुई आवाज थी । ऐसी आवाज शायद अब कुछ पुरानी बूढ़ी, धरेलू स्त्रियों के पास ही बची मिलगी । फेज इतने बेवनाब और सादे तरीके से कविताएँ कहते थे कि कोई भी काव्य-रसिक उसे खराब तरीके का काव्य पाठ भी कह सकता था लेकिन यह शायद ज्यादा अच्छा तरीका था । उनके अलावा यह चीज रघुवीर सहाय के काव्य-पाठ में भी मिलती थी, बल्कि वे तो इसका उपयोग एक सचेत युक्ति की तरह करते थे । शमशेर का कहन का अदाज भी गुफ्तगू ही का अदाज था जो उनकी कविताओं के मिजाज में ढला हुआ था और गजल तो अपनी परिभाषा में ही दिल से दिल की गुफ्तगू है ।

खैर, फेज साहब ने जम कर सुनाया । यह नज्म भी - 'कुछ इश्क किया कुछ काम किया' । फरमाइशें भी खूब हुईं । जो किसी ने कहा 'फेज साहब, 'गुला में रंग भरे भी सुनाइये', तो फेज साहब ने हस कर कहा 'कोन सी सुनाऊ, नूरजहा वाली सुनाऊ कि मेहदी हसन वाली सुनाऊ और सब हस पड़े ।

इस बात का कम महत्त्व नहीं है कि फेज की शायरी का नूरजहा, वेगम अख्तर, अमानत अली खान, मलिका पुखराज, इकवाल दानो, अली वर्र्हा जहूर, फरीदा खानम, फिरदासी वेगम वरकत अली खान शांति हीरानंद और मेहदी हसन जैसी अद्भुत आवाजें नसीब हुईं । गालिव की शायरी के बाद इतनी तादाद

म अव्वल दर्ज के गायकों ने, किसी और शायर की चीजें शायद ही गायी हों। यकीनन इससे फेज की शायरी का दायरा विस्तृत हुआ है। उनकी शायरी के गूढार्थ और अनक अर्थउटाए उदूपाटित हुई है। फेज को पढकर हमने जितना जाना है, हिंदुस्तान और पाकिस्तान के महान गायकों से सुनकर कम नहीं जाना। गायक भी आखिरकार अपने गाने से 'टैक्स्ट' की अपनी व्याख्या पेश करता है और एक प्रकार से वृत्ति की पुनर्चना करता है लेकिन शायद इसकी गुजाइश 'टैक्स्ट' म पहले से छिपी होती है।

एक दिन रूसी भाषा केंद्र के ऑडीटोरियम म फेज ने अल्लामा इकबाल पर अपना पर्चा पढ़ा, शायद अंग्रेजी मे। यह विद्वत्तापूर्ण ओर जानकारी से भरा हुआ पर्चा उनकी शायरी के मिजाज से मेल नहीं खाता था। वेसे अंग्रेजी मे उपलब्ध उनके ज्यादातर गद्य म कई बार नवशास्त्रीय किस्म की अफादमिकता हामी दिखायी देती है। इकबाल की शिखसयत ओर उनकी शायरी में फेज साहब की कुछ खास आर बुनियादी किस्म की दिलचस्पी लगती थी। कुछ-कुछ वेसा ही रिश्ता था जेसा रवींद्रनाथ और निराला का या प्रसाद ओर मुक्तिबोध का। वाद म यह भी पता चला कि इकबाल भी सियालकोट के ही थे और इकबाल के प्रभाव की सघन छाया म ही एक नवोदित कवि के रूप म फेज का विकास हुआ था।

1978 मे म रोहतक आ गया था। लेकिन इसके वाद भी लगभग दो साल तक मेरा रिश्ता जे एन यू के भारतीय भाषा केंद्र से बना रहा। रोहतक मे डॉ ओमप्रकाश ग्रवाल अंग्रेजी विभाग मे प्रोफेसर थे। उन्होने ओर डॉ भीम सिंह दहिया (जो उस वक्त विश्वविद्यालय के रजिस्ट्रार भी थे) ने मुझ से कहा कि मे किसी तरह फेज साहब को रोहतक लाऊ। मने डॉ मुहम्मद हसन (जा एम ए मे मेरे शिक्षक भी रहे थे) से कहा कि फेज साहब को मुझे रोहतक ले जाना है। उन्होने कहा कि म अगले दिन 11 बजे सटर मे उनके कमरे मे आ कर फेज साहब से खुद ही वात कर लू।

शुरु मे मुहम्मद हसन साहब से मेरा रिश्ता कतई ओपचारिक ओर नपा-तुला था, लेकिन गहरा था। यो वे वात करने मे सख्त, कजूस ओर वेहद चोकन्ने शर्र्त लगत थे लेकिन उनके अदर बटवारे का सच्चा दर्द ओर एक तरह का सात्विक विशोभ था। नामवर जी ओर मुहम्मद हसन के जे एन यू मे आने के वाद हिंदी-उर्दू के पाठ्यक्रमो को लेकर, खास तोर से हिंदी विद्यार्थिया को उर्दू का क्रेडिट कोर्स करने या पाठ्यक्रम के एक हिस्से को दोनो भाषाओ के लिए समावेशी ढग से तैयार करने को लेकर पहली स्टूडेंट फेकल्टी कमेटी मे जो बहस हुई उसम हसन साहब ओर हमारा एक ही पक्ष था। 'प्रगतिशील लेखक महासघ' (जो उन्ही दिनो नयी शक्ल मे खडा किया गया सगठन था) के आपातकाल के समर्थन मे निकले प्रपत्र पर छपे अपने नाम को लेकर उनके मन मे घोर ग्लानि थी। उन्ही दिना आपातकाल को लेकर उन्होने अपना वेहद अच्छा नाटक 'जेहाक' हमे सुनाया था।

खेर, अगले दिन जब मे 11 बजे मुहम्मद हसन साहब के कमरे मे दाखिल हुआ तो फेज साहब उनकी 'अध्यक्षीय' कुर्सी के सामने की कुर्सी पर बैठे थे। हसन साब ने मुझे देखते ही उनसे कहा, 'जनाव यही है, जिनका जिक्क मे कल आपसे कर रहा था। मनमोहन साब हमारे शागिर्द है। इन दिना रोहतक यूनीवर्सिटी मे हे ओर आपको रोहतक ले जाना चाहते है।' फेज साहब ने, जो अब तक खडे हो गये थे, तपाक से हाथ मिलाया जैसे गले मिल रहे हो। उनकी आखे झिलमिला रही थीं, बोले, 'रोहतक' ओर भाई रोहतक तो हमारा बतन है जरूर चलेंगे। वेसे म अभी कुछ दिन पहले ही चडीगढ (या शायद कुरुक्षेत्र?) हो कर आया हू, लेकिन रोहतक जरूर चलना है। अभी तो बाहर (विदेश, फ्रांस या शायद सोवियत यूनियन?) जाना है, लोट कर प्रोग्राम बनाते है। मे सोचता रह गया रोहतक ओर इनका बतन'

कुछ दिनों बाद समझ में आया कि उनके दिमाग में सयुक्त पंजाब का पुराना नक्शा था जिसका एक अहम शहरी केंद्र शायद रोहतक भी रहा होगा। जिया-उल हक के पतन से पहले दसिया हजार लोगों की रैली में बुलंद आवाज में फैंज का वो अविस्मरणीय तराना 'हम देखेंगे, ताजिम है कि हम भी देखेंगे' की अद्भुत प्रस्तुति करने वाली प्रख्यात पाकिस्तानी गायिका इकबाल वानो मूलतः रोहतक की ही रहन वाली थीं। खैर हम लोग कुछ देर उनके साथ बैठे और उन्हें बाहर टैक्सी तक छोड़ा। बाहर जो विदेशी मूल की महिला उनका इंतजार कर रही थी शायद उनकी बीवी एलिस ही रही होगी। अफसोस है कि फैंज साहब से फिर कभी मुलाकात नहीं हो पायी और उन्हें रोहतक लाने का हमारा ख्वाब जिसमें शायद उनका भी कोई ख्वाब छिपा था, अधूरा ही रह गया।

इस बात पर जब गौर करते हैं कि क्यों हमारे वक्त में फैंज की उपस्थिति दिनोदिन इतनी प्रबल, इतनी वास्तविक और इतनी अनिवार्य होती चली गयी है तो सबसे पहले यही खयाल आता है कि उनकी शायरी हमारे इस वेचनी भरे ऐतिहासिक दौर में न्याय के कठिन सर्घर्ष में उलझी ताकतों के भावनात्मक आर नैतिक उद्देश्यों को, उनकी व्याकुलता और आंतरिक विशोभ को, अपमान और पराजय के बीच भी उनकी उद्दीप्त आत्मगरिमा, अकूत धैर्य, साहस और सुदरता को वेमिसाल ढंग से उद्घाटित करती है, सचाई और पूरेपन के साथ। यही एक चीज है जो फैंज को फैंज बनाती है और उन्हें हमारी 'आत्मा का मित्र' बना देती है।

मीर और गालिव के बाद उर्दू युवान में शायद फैंज हमारी स्मृति में सबसे गहरे उतरने वाले शायरों में हैं। पिछली तीन शताब्दी में दूसरी भारतीय भाषाओं की कविता में भी इन तीनों जितनी पुख्तागी कितने कवियों में मिलेगी, कहना कठिन है। इसकी वजह जो समझ में आती है वो ये कि ये तीनों कवि गहरे अर्थों में अपने-अपने वक्तों की भीषण उथल पुथल की उपज हैं। यह उथल पुथल कोरा ऐतिहासिक सदर्भ ही नहीं है, यह इनके भीतर से, इनके निजी जीवन और दिल-दिमाग के बीचो बीच से इन्हें चल बिचल करते हुए कुछ इस तरह से गुजरती है कि इनके व्यक्तित्वों की अदरूनी बनावट में रच-बस गयी है। इससे भी ज्यादा अहम यह है कि तीनों अपने-अपने ढंग से घोर अवमूल्यनकारी अपमानजनक और हृदयहीन परिस्थितियों में मनुष्य की गरिमा की प्रतिष्ठा करते हैं भीषण आंतरिक यातना और विशोभ को गुजर कर इसकी पूरी कीमत चुकाते हैं लेकिन इसका पूरा दावा रखते हैं। इस तरह तीनों ही मनुष्य को तुच्छ बनाने वाली और कुचलने वाली परिस्थिति को मानने से इकार करते हैं। यही इनका प्रतिरोध है। यह इनके लिए लगभग एक 'बुलफाइट' में उलझ, धिरे और आत्मरक्षा की काशिश में लगे हुए शब्द की मजबूरी की तरह निर्विकल्प और अनिवार्य था।

दिलचस्प तथ्य यह है कि तीनों गजल के शायर हैं। गजल एक किस्म का 'लिरिक' ही मान लिया गया है (हालांकि यह धारणा पूरी तरह सही नहीं है)। लेकिन इन्होंने गजल के आत्मपरक ढांचे में एक क्लासिकी' अंदाज पैदा किया। यह क्लासिकी किस्म की महाकाव्यात्मकता 'फिनोमिनल' कोण पैदा करने वाली उस विद्युत्चर्मिता और बुनियादी नजर की मांग करती है जो महान नासदियों में हमें अक्सर दिखायी देती है (मिर्जा गालिव के यहाँ शायद यह चीज सबसे ज्यादा है)। इस खूबी के बाद गजल सिर्फ एक आत्मपरक उच्छ्वास या कोरा 'लिरिक' नहीं रह जाती। यह चाहे एहसास के पर्दे पर ही सही अपने-अपने एक महानाटक की अदरूनी कशमकश के जहा-तहा कोदने वाले अक्स फेकती चलती है।

खुद फेज ने गजल के काव्यरूप की इस विलक्षणता और चमत्कारिक लचीलेपन के बारे में वहीं लिखा है कि प्रतीक-व्यवस्था के सीमित प्रारूप और एक रिवायत में वधी वधायी पदावली और भगिमाओं के दायरो के अदर गजल कैसे नये-नये अर्थ और एक साथ अनेक स्तरीय अर्थछटाएँ पैदा करती और खोलती है और नये अवकाश रच लेती है। कसे इसमें अर्थ की नयी अनुगूजे पैदा होती है आर सुनायी देती है। फेज ने यह भी बताया है कि शायद इसीलिये यह नाजुक काव्यरूप उठाईगीरी, फरेब और तरह-तरह के दुरुपयोग के लिए भी ज्यादा खुला हुआ है। एक जैसी लगने वाली भगिमाओ और पदावली की वजह से अच्छी गजल और खराब गजल के बीच फर्क की तमीज पैदा करना थोड़ा मुश्किल हो सकता है।

कुल मिलाकर यह कि मीर, गालिब और फेज इसलिए महत्वपूर्ण हैं कि वे अपनी शायरी के जरिये न सिर्फ अपने निजी एहसास की बल्कि अपने-अपने बदलते वक्तों की तर्जुमानी करते हैं और उनकी नुमाइदगी करने वाली प्रामाणिक आवाज बन जाते हैं। मानव स्थितियाँ की इसी बुनियादी आर अस्तित्वमूलक पकड़ की वजह से उनकी अनुगूजे उनके वक्तों के बाहर भी जब-तब सुनायी देती हैं।

मीर का जमाना एक बस्ती के उखड़ने का जमाना है ('कैसी-कैसी सोहवते उखड़ गयी')। अतः स्फोटों के बीच अपने ही मलबे में घसते हासग्रस्त सामतवाद के उन दिनों में तमाम नूतपाद, अफरा-तफरी और बदहवास आपाधापी के बीच शाही अभिजात वर्ग के एक नुमाइदे के तौर पर मीर (किसी हद तक अपने उदार सूफियाना मिजाज की वजह से भी) अपने युग की जलालत और क्रूरता के तीखे एहसास से गुजरते हैं। उनकी शोकमग्न आत्मा इस हानि का बोझ उठाती है और इसे बताती है। यह भी एक प्रत्याख्यान ही है। अगली सदी में, ओपनिवेशिक विजय के युग में, इसी पिटेपिटाये शाही आभिजात्य के आखिरी अवशेष की तरह मिर्जा गालिब एक ज्यादा विडवनामय जमीन पर खड़े हुए इसी तरह की आत्मपीडा, लाछना, नैतिकत्रास और sense of loss से गुजरते हैं और तुच्छताओं में घिर कर घिसटते अपने अस्तित्व के साथ मनुष्य की उद्दीप्त आत्मगरिमा की लौ को बचाते और प्रतिभासित करते चलते हैं।

फेज का वक्त और फेज का जीवन कतई अलग था। उनका रगमच और उस रगमच के किरदार अलग थे। कुल मिलाकर फेज का युग इतिहास की ऊर्ध्वगति और भविष्यवादी प्रेरणाओं की क्रियाशीलता का युग है। फिर भी फेज का आयुष्यक्रम कभी-कभी गालिब के विरोधाभासी जीवन की याद दिलाता है।

पेतृक रूप से एक भूमिहीन परिवार में जन्मे फेज के पिता ने भी अपनी जिदगी की शुरुआत चरवाहे और कुली की तरह की थी, लेकिन किसी सयोग से उनके दिन फिरे और वे नाटकीय ढंग से अफगानिस्तान के बादशाह के यहाँ ऊँचे नौकरशाह बन गये। फेज के ही लफ्जों में उन्होंने काफी 'रगीन' जीवन बिताया। फिर एक दिन साप सीटी के इस खेल में वापिस अपनी जगह पहुँच गये। मामूली देहाती माँ के बेटे फेज के हिस्से में ज्यादा से ज्यादा पिता के रूतबे की 'जली हुई रस्ती' के कुछ बल ही आये होंगे।

प्रथम महायुद्ध के बाद साम्राज्यवाद विरोध की उत्ताल तरंगों से आदोलित दुनिया में फेज ने होश सभाला। उनका बचपन और किशोरावस्था काल सोवियत क्रांति की विजय और असहयोग और खिलाफत आदोलनों की हलचलों के साक्षी बने और राष्ट्रीय मुक्ति संग्राम के लोकव्यापीकरण के गहरे प्रभावों और ऊर्जाओं को जन्म करते हुए गुजरे। 1930 के 'ग्रेट डिप्रेशन' का अपने सदर्थ में फेज ने खास तौर पर जिक्र किया है। वे तब 20-21 साल के नौजवाब थे। इस सर्वप्राप्ती मदी ने जहाँ एक तरफ उनके अपने परिवार को भुखमरी के कगार पर पहुँचा दिया और उनके सामने जीवनयापन का प्रश्न उपस्थित किया,

वही दुनिया में इसने फासीवाद को उभार के लिए ईधन का काम किया। देश में आजादी की दिनों दिन तेज होती जग और योरप में युद्ध के खिलाफ और अमन के हक म उठी प्रबल हिलोर के गहरे असर में फेज इन्ही दिनों आये। इसी बीच कम्युनिस्ट आदोलन और मार्क्सवाद से भी उनका रिश्ता जुडा। यह फेज के आत्मनिरूपण (Self-formulation) के महत्वपूर्ण वर्ष थे। भारत म प्रगतिशील साहित्यिक-सांस्कृतिक आदोलन और प्रगतिशील लेखक सघ की प्रतिष्ठा करने वाली अग्रणी शक्तिसघता में से एक फेज भी थे। इस शुरुआती दौर की प्रेरणा, लक्ष्य और स्वप्न ही फेज के अतर्ब्यक्तित्व की धुरी बन गये। फेज की शायरी इस बात की गवाही देती है कि ये चीजे उनसे कभी दूर नहीं हुइ आर उनके लिए कभी झूठी नहीं पडीं। इनक स्रोत उनके यहा कभी सूखे नहीं, कठिन से कठिन वक्त में भी नहीं।

1941 में जब फेज का पहला सकलन नक्शे फरियादी प्रकाशित हुआ तो उसमें उनके अतर्जगत के मानचित्र की शुरुआती निशानदेही हा गयी। इस संग्रह में उनकी 1928 के बाद की प्रारंभिक रचनाओं से लेकर, प्रगतिशील रुमानी सवेगो की शुरुआती बेकली और तीव्रता इनम से पहले दौर की अनेक रचनाओं की सवालिका शक्ति हे जो ज्यादातर निजी किस्म की हे और तेजी सं चढती ओर गिरती है। इनमें लगता है कि कवि की एक उम्र है ओर 'बाहर' अभी ज्यादातर बाहर ही हैं 'अदर' नहीं आया है। निजी अभी तक निजी ही बना हुआ है। हालांकि अपने दौर की मुख्य दिशा के मुताबिक कवि ने बाहर की दुनिया की कठोर हकीकत ओर नैतिक तकाजो से अपने भाव ससार का मेल करना शुरू कर दिया है। लेकिन इस प्रक्रिया में कवि को खुद को वार-वार समझाना बुझाना पडता है 'भेरा दिल गमगी ह तो क्या, गमगी य दुनिया हे सारी' ओर 'ये दुख तेरा हे ना मेरा हम सबकी जागीर है प्यारी इसलिए 'ब्यू न जहा का गम अपना ले, बाद म सब तदवीरे सोचे'। एक तरफ 'अपनाने' की यह जदोजरद चलती हे तो दूसरी तरफ एक ओर ही निजी उधेडुवन चलनी रहती ह जो कभी भी कह उठती हे, हों चुका खत्म अहदे हिज्जो विसाल जिदगी में मजा नहीं वाकी' या 'अपने बेख्याव किवाडो को मुकप्फल कर लो, अव यहा कोई नहीं, कोई नहीं आयेगा।

नक्शे फरियादी म ही फेज की वेहद लोकप्रिय नज्म 'मुझसे पहली सी मुहब्बत भिरे महबूब न माग सकलित है। यह नज्म प्रगतिशील आदोलन की तत्कालीन मुख्यधारा की उन ढेर सारी रचनाओं के नमूने म ही दली हुई है जिनमें कई बार भावनात्मक अनुगोष अपनी जाघ किये बगैरे अति नाटक की मदद से आर नैतिकीकरण की युक्ति का सहारा लेकर सहानुभूति का नया ढाचा खडा करना चाहत ह ओर 'प्याय चेतना' के अनुरूप स्थित होना चाहते हैं। नक्शे फरियादी में ही फेज न एक नये कवि की इस स्वाभाविक लड़खडाहट को पार कर लिया था। 'बोल क लव आजाद हे तेरे' जैसे तराने या 'दाना जलान तेरी मुहब्बत में हार के जैसी मर्मस्पर्शी गजले इसी सकलन में शामिल थी।

नक्शे फरियादी की एक गजल में फेज का यह शेर हे

फेज तक्मीले गम भी हा न सकी
इश्क को आजमा के देख लिया

लेकिन हम जानते हैं कि इश्क की मुश्किल आजमाइश अभी शुरू ही हुई थी ओर तानिदगी जारी रती। इसे अभी कई बीहड़ रास्तों से गुजरना था। तक्मीले गम भी सूख हुई लेकिन फिर भी कम ही टहरी।

आजादी के बाद राष्ट्रीय आंदोलन के विखराव के वर्षों में, खासकर 50 के दशक में प्रगतिशील आंदोलन की स्वतः स्फूर्त ऊर्जा खत्म होने लगी और धीरे-धीरे कम से कम एक बार पूरा आंदोलन ही विखर कर विसर्जित हो गया। 'आखिरी शव के हमसफर' अपना-अपना सफर खत्म करके सुस्ताने के अपने ठिकाने ढूँढ़ रहे थे। कोई किसी किनारे लगा, कोई किसी आर किनारे। धीरे धीरे अच्छी खासी लादाव में लोग प्रलोभना या पराये वैचारिक दवावा और प्रभावा में आये आर खामोशी से कहीं ओर चले गये। उर्दू-हिंदी के कितने ही तरक्कीपसंद, 'इप्टा' और 'पृथ्वी थियेटर्स' की कितनी ही प्रतिभाएँ जो कभी इस तहरीक का परचम उठाये गावों-कस्बों की खाक छानती फिरती थीं, एक दूसरी ही दुनिया में जा बसीं। न जाने कितने कलाकार सस्कृति के व्यावसायिक ढांचों में जज्ब हो गये या फिर फिल्म उद्योग के विशाल उदर में ठीक ठीक समा गये। क्रांति का खयाल अब कोई खास खलल पैदा न करता था। इन प्रतिभाओं ने इन नयी जगहों को भी कुछ वक्त के लिए अपनी जल्वागरी से रोशन जरूर किया, लेकिन एन आंदोलन जिसकी जड़े मामूली लोगों की ठोस जिदगी में, उनके दुखदर्द में, उनके सपना और दैनिक सवर्षों में थीं एकबारगी खत्म हो गया।

लेकिन फज साहब का मामला कुछ अलग था। उनका दर्दभरा लवा और मुश्किल सफर अभी बचा हुआ था जिसे उन्हें लगभग अकेले ही तय करना था। अलग पाकिस्तान के खयाल को फ़ैज ने कुबूल कर लिया था और जनवरी '47 में ही पाकिस्तान टाइम्स का संपादन करने लाहौर आ चुके थे। हालाँकि अगस्त 1947 में फ़ैज लिख रहे थे, 'ये दाग-दाग उजाला, ये शवगजीदा सहर, वो इतिजार था जिसका ये वो सहर तो नहीं'। लेकिन शायद तब उन्हें भी इस बात का इल्म न रहा होगा कि आने वाले दिन इस कदर काले होंगे। फ़ैज की जिदगी का एक बहुत ही अहम और पेचीदा पहलू यह है कि बटवारे के बाद वे पाकिस्तान ही में रहे। लिहाजा आजादी की वे खुशफहमियाँ और झूठी तसल्लियाँ उनके हिस्से में नहीं आयी थी जो प्रगतिशील आंदोलन से निकले उनके किसी जमाने के सगी साथियों को हिंदुस्तान में आसानी से नसीब थी। ज्यादातर वक्त उन्होंने पाकिस्तान में जनवाद को कुचल कर रखने वाले अमरीकापरस्त जालिम भूस्वामी सैनिक गठजोड़ की दमघोट सुरगा में घोर आत्मविच्छिन्नता से गुजरते हुए या एक निर्वासित की जिदगी जीते हुए बिताया। आजादी उनके लिए अभी भी एक सपना थी। सेना में शामिल होकर फासीवाद के खिलाफ लड़ने वाले फ़ैज के लिए फासिज्म लगभग तमाम उम्र एक जिदा हकीकत रहा, लेकिन बड़ी बात यह थी कि घोर अलगाव और अकेलेपन की इन मुश्किल परिस्थितियों में फ़ैज ने अपन निरूपण (Self formulation) काल की लो की हिफाजत अपनी आबरू की तरह की, उसे न सिर्फ जिलाये रक्खा बल्कि इस पूरे दौर में उनके अंतःकरण में उसकी दीप्ति और भी ज्यादा स्वच्छ, उदग्र और प्राणवत हो गयी। 'गुरु इश्क का वाकपन' कम न हुआ उल्टा चढता गया। यह नहीं भूलना चाहिए कि न्याय के लिए लड़ने वाले लोग वर्गारोहण आर वर्जा सुखभ्रातियों की भूलभुलेयों में ही गुप्त नहीं होते दमनकारी परिस्थितियों में नृशंसीकरण और हताशा के सामने भी अलग धलग और लाचार होकर टूट जाते हैं आर समर्पण कर देते हैं। खासकर तब जबकि परिदृश्य में सगठित प्रतिरोध के कोई विश्वसनीय लक्षण दिखायी न देते हों। इसलिए फ़ैज को ही इस बात का पूरा श्रेय दिया जाना चाहिए कि वे इश्क के इस कठिन इन्तहान में सुखरू हो कर निकले।

नक़्शे फ़रियादी के बाद फ़ैज की शायरी को जैसे अपना आपा मिल गया। कवि जैसे अपने असल मैदान में आ पहुँचा हो। जेल की जिदगी ने मच को ठीक ठीक बाध दिया और उन्हें अपने वक्त के नाटक

के बीचोबीच उस केंद्रीय जगह ला खड़ा किया जहा से वे अपने भीषण आंतरिक संघर्ष के जरिये भी बीसवीं सदी के अल्पविकसित नवस्वतंत्र देशों को मुख्य संघर्ष की रूपरेखा को संकेतित कर सकते थे और आजादी और जनवाद के ज्वलंत प्रश्न की त्रासद विडम्बना को ज्यादा से ज्यादा उद्घाटित कर सकते थे।

दस्ते-सबा (1952) और जिदानामा (1956) और उसके बाद दस्ते-मिहे-सग (1964) में फेज की शायरी की तमाम खूबियाँ एक रचनात्मक संश्लेषण में ढल कर अपनी मौलिकता और उत्कर्ष के साथ उभर कर आती हैं और अपनी पूरी आजमाइश करते हुए उनके कवि व्यक्तित्व का तमाम पहलुआ को समग्रता में सामन लाती हैं। यह चीज बाद तक आने वाले दूसरे संग्रहों में भी हम देखते हैं।

इस पूरे लंबे दौर को एक साथ देखें तो फेज की ताकत इस बात में छिपी लगती है कि वे न्याय क बीहड़ संघर्ष की सच्चाई, सुंदरता और जटिलता को पूरी गहराई में समझते हैं, उसका सरलीकरण नहीं करते। इस इश्क के गुरु, इसकी आबरू और शान को वे दिल से जानते और समझते हैं, इसके तमाम योजन और जानलेवा तकालों के साथ। इस दद का सोदा उन्होंने अपनी इनसानी गरिमा की हिफाजत की ज्यादा गहरी खुशी के लिए किया है, यह जानते हुए कि इस लड़ाई में कामयाबी की या मजिल पा लेने की कोई गारंटी नहीं। इसमें बार-बार की नाकामी कोई खास मानी नहीं रखती यह मश्क ही खुद में कामयाब है। फेज ही कह सकते थे 'फेज की राह सर-ब-सर मजिल, हम जहा पहुँचे कामयाब आये'। इस कठिन रास्ते का तमाम अधूरापन इसके तमाम पेच-ओ-खम के साथ उन्हें मजूर है। बेगानगी, उदासी, अकेलेपन, विकलता और बेवसी के भयानक रेगिस्तान को वे जिस बड़प्पन, धीरज और साहस से पार करते हैं और जिस सलगनता और आत्मगर्व के साथ अपने स्वप्न की स्वच्छता और अपनी आशिकी की उत्कटता को हर कीमत पर बचाना चाहते हैं वह फेज के कवि व्यक्तित्व की पुख्तगी की ही एक मिसाल है।

अपनी एक नज़्म में फेज ने कवि के अंतःकरण को 'अत्याचार और न्याय का रणक्षेत्र' ('तब ए ए शायर है जगाह ए-अदलोसितम') कहा है। कहना गेरजुरी है कि सबसे ज्यादा ये फेज के अपने भावजगत का ही बखान है। प्रामाणिक ढंग से वही कह सकते थे 'दुख भरी खल्क का दुखभरा दिल है हम'। हम आगे की उनकी तमाम शायरी में 'अत्याचार' और 'न्याय' के इस भीषण संग्राम की बदलती शक्ल के साथ कवि की दुखपता की अनेक सुंदर और शानदार छवियाँ देखते हैं। बार-बार हार कर भी इस 'बंदी हुई बाज़ी' में कवि हारता नहीं, अपने शोक और एकाकीपन को एक 'ट्रैजिक हीरो' की शान, आत्मगरिमा और बड़प्पन के साथ धारण करता है, अपनी मजा को कुवूल करता है और समपण से इकार करता है। दरअसल फेज एक ऐसे कवि हैं, जिन्होंने मसूर और फरहाद की पुरानी परंपराओं से लेकर कुर्वानियों से भरी प्रतिरोध की तमाम साम्राज्यवाद विरोधी, फासीवाद विरोधी मुक्तिकारी आधुनिक परंपराओं का आत्मसात किया और उनकी कीमत समझते आर चुकाते हुए उनके सवाहक बन। हम जानते हैं कि एशिया, अफ्रीका, लातीनी अमरीका और तमाम दुनिया के मुक्तिकारी जनगण के संघर्षों के साथ कैसे उनके दिल की घड़कनें पेचस्त थीं। वे सबसे अच्छी तरह यह जानते थे कि अदर से यह एक ही लड़ाई है। यह बात अलग है कि अपने इस सफर में फेज को कभी यह लगा कि 'उठेगा जन्म ए-सरफराशा/पड़ेंगे दार-ओ रसन के लाल/काँइ न होगा के जो बचा लें ता कभी एसा भी बचत रहा आर ज्यादातर रहा, कि लगा, 'न रहा जुनूने-रुखे-बफा/ये रसन ये दार करोग क्या'। लेकिन फेज इन सब स्थितियों के बीच अपनी खुदी को बचाना जानते हैं। उनकी खूबसूरत नज़्म 'आज बाजार में पा-ब-जाता चला' जालिमों के निजाम में अपने लाजित और अपमानित प्रेम की सुंदरता, शान और आत्मगर्वा का जिस तरह पूरे बन्द में सामने

लाती है और उसका जश्न मनाती है, उससे फ़ैज की आशिकी की गहराई और नैतिक तड़प का कुछ अनुमान लगाया जा सकता है। यह कविता अत्याचार और न्याय के बीच के रणभेद को उसी तरह एक ऐतिहासिक घियेटर में बदलती है, जैसे मुक्तिवाध की कविता 'भूलगलती'।

फ़ैज सच्चे वतनपरस्त और सच्चे अंतर्राष्ट्रीयतावादी थे। दुनिया भर के जनसघर्षों के साथ एम्बुलत व्यक्त करके अंतर्राष्ट्रीयतावादी हो जाना आसान है लेकिन अंतर्राष्ट्रीयतावाद की असल परख तब हाना है जब आपका मुल्क एक अविवेकपूर्ण युद्ध में ड्राक दिया जाता है।

यह उल्लेखनीय है कि 1965 में भारत के साथ अनावश्यक जग का और 1971 में बांग्लादेश पर आधिपत्य बरकरार रखन के लिए फ़ैजि हुक्मराना क द्वारा की गयी कल्लोगारत का फ़ैज ने अपनी रचनाओं के माध्यम से प्रतिकार किया और अपने मुल्क की अधराष्ट्रवादी धारा का विरोध माल लिया जबकि 1962 में चीन के साथ भारत के युद्ध के हक में प्रगतिशील आंदोलन के उनके हिंदुस्तानी दोस्त का एक अच्छा खासा तबका अधराष्ट्रवादी मुरिम का शिकार हुआ।

एक बात जो खास तौर पर समझने की है, वो ये कि फ़ैज का खुद के सरोकार से रिश्ता कोरा वैचारिक, नैतिक या कोई रस्मी रिश्ता नहीं है। वे उनके खुद के सरोकार हैं, खुद कमाये हुए, 'ऑर्गेनिक' आर अपरिहार्य। इनमें उनके वास्तविक और निजी 'स्टेक्स' थे। सामाजिक सरोकार आर निजी सरोकारों में, ऐतिहासिक कार्यसूची आर निजी कार्यसूची में उनके लिए कोई अंतर न था। इसीलिए 'रेटरिक' का सहारा लेने की जरूरत उन्हें कभी महसूस नहीं हुई जबकि उनके निरूपण (formulation) काल में इसका चलन आम था। एक अमूर्त क्रांतिकारी रूमान, अमूर्त देशप्रेम या अमूर्त आवागी आर दीवानगी की अनुष्ठानिक भगिमाएँ उकरने के लिए यह काफी मुफ़ीद है। 'रेटरिक' कई बार एक कर्मकांड के खोल या परिधान की तरह होता है जिसे पहन कर दिये हुए 'पार्ट' को अदा करने की सहूलियत काफी मिल जाती है लेकिन उस कवि का काम कोरे 'परफारमेस' से कैसे चल सकता है जिसका अपना अनुभव आर बोध एक वाध्यकारी आर निर्विकल्प अस्तित्वमूलक सघर्ष के जरिए परिभाषित हो रहा हो आर इसी को चलाने के लिए उसे भाषा की जरूरत पडती हो। फ़ैज के शब्द अगर बजने के बजाय गूजते हैं, सच्चे लगते हैं आर दिल में उतरते हैं तो उसकी बड़ी बजह यही है कि वे असल की ताकत लेकर आते हैं। उनमें वही उत्कटता आर मार्मिकता है जो फ़ैज की अपनी जहोजहद में थी।

जिस चुनौती से फ़ैज का सामना था वह आज आर भी विकराल हो कर सामने है। उनका सपना चाहे ऊपर-ऊपर टूट गया लगता हो, किंतु इसके बावजूद वह इतिहास के गर्भ में फिर से स्पंदित आर जीवित है। इस समय का सघर्ष ज्यादा भीषण आर जटिल है, लेकिन उसी अनुपात में प्रतिरोध की सभावनाएँ ज्यादा सघन व्यापक आर मूलगामी हुई हैं। इस लज्जित आर पराजित युग में भी तमाम धकन उदासी, विछोह आर व्यथापूर्ण अकेलेपन के बीच फ़ैज का अत सघर्ष उनका जीवट, धैर्य, उनकी हठी पक्षधरता आर उनका अप्रतिहत प्रतिरोध हमारी स्मृति में अपनी सच्चाई आर प्राणमयता के साथ तब तक जीवित है, जब तक यह लड़ाई जारी है। कठिन आशिकी की फ़ैज की यह परपरा आने वाले लवे दौर में हमारे साथ चलेगी।

फो 0212 273759

निर्वासन के दर्द का एहसास

चचल चौहान

मशहूर उत्तरउपनिवेशवादी चितक एडवर्ड सर्ईद ने कई अन्य पाश्चात्य चितको की तरह निर्वासन के शिकार या विस्थापित अदीबों और अवाम के बारे में विस्तार से लिखा है। अपने इसी सैद्धांतिक चिंतन के बीच उन्होंने महमूद दरवीश और फ़ैज अहमद फ़ैज का भी उल्लेख किया है। वे फ़ैज से बैरूत में उन दिनों मिले थे जब पाकिस्तान में जियाउल हक की फ़ौजी तानाशाही फ़ैज जैसे जम्हूरियतपसंद अदीबों और दानिशिवरों पर किसी भी तरह का कहर बरपा कर सकती थी। फ़ैज से अपनी मुलाकात का जिक्र करते हुए एडवर्ड सर्ईद ने अपने एक लेख, 'निर्वासन पर कुछ चिंतन' में लिखा

कई बरस पहले मैंने अपने जमाने के उदू के अजीमतर शायर फ़ैज अहमद फ़ैज के साथ कुछ बक़्त बिताया था। वे अपने बतन पाकिस्तान में जिया के फ़ौजी शासन के चलते निर्वासित हो कर बैरूत आ गये थे जहाँ उनका एक तरह से स्वागत हुआ। फ़िलिस्तीनी उनके स्वाभाविक तोर से जिगरी दोस्त थे। मैंने महसूस किया कि उन में आपस में बड़ी गहरी आत्मीयता थी जब कि उनकी न तो जबान या शैरी रवायत या जिदगी की तारीख़ ही उनसे मिलती जुलती थी। सिर्फ़ एक बार मैंने फ़ैज को अपने निर्वासन के दर्द से उबारते हुए देखा था जब उनके एक पाकिस्तानी दोस्त इकबाल अहमद बैरूत आये थे जो खुद भी निर्वासित थे। हम तीनों एक ग़द्रे से रेस्त्रा में देर रात तक जमे रहे, फ़ैज अपनी नज्मे सुनाते रहे। कुछ देर बाद इकबाल और उन्होंने हमारे लिए नज्मों का तर्जुमा करना बंद कर दिया। जैसे रात गुजरती गयी, इससे कोई दुश्वारी पेश नहीं हुई। जो मैं देख रहा था, उसके लिए किसी तर्जुमे की दरकार नहीं थी। यह नजारा एक तरह से प्रतिरोध के स्वर से भरी घरवापसी जैसा था, मानो वे कह रहे हों, ऐ जिया, ले हम आ गये, लाजिम है, हम भी देखेंगे। जिया तो असलियत में अपने मुल्क में ही था, वह उनके प्रतिरोध की आवाज नहीं सुन रहा था।

एडवर्ड सर्ईद ने फ़ैज के साथ अपना वक़्त गुजारने की इतनी भर दास्तान लिखी लेकिन इतने से ही निर्वासन के उस दर्द का एहसास हमें जरूर करा दिया जिसे फ़ैज साहब ने अपनी जिदगी के कई बरसों तक या तो जेलों में रह कर झेला था या फिर दूसरे मुल्कों में रह कर। उनके इस दर्द को अब इस हकीकत में भी देखा जा सकता है जो फ़ैज साहब के नज्म सुनाने के अदाज में छिपी हुई रहती थी और जिससे सुनने वाला को शिकायत रहती थी। मुझे भी उन्हें सुनने का मोका मिला था। नयी दिल्ली के फिन्की आडीटोरियम में उनका जलसा था जिसमें उन्होंने नज्मे और गजले सुनायीं, उसी गेरनाटकीय तरीके से जिसका जिक्र अक्सर लोग करते थे। उमा शर्मा ने उनकी गजलों पर एक नृत्यनाटिका तैयार की थी

जिससे जलसे म एक नया ही रग आ गया था, फिर भी वह गायत्री सुनने को नहीं मिली जो इकगान बानो की 'लाजिम है कि हम भी देखेंगे' की चुनौतीभरी आवाज में उन दिना सुहैल हाशमी के पास के एक कॅसेट से सुनी थी और उसकी प्रतिलिपि अपन पास भी मैंने रखी थी। अब तो इसे इटरनट पर आसानी से इकवाल बानो की वीडियो रिकार्डिंग में सुना जा सकता है।

फैज की शायरी में 'दर्द' और 'तनहाई' शब्द बार बार आये हैं, लेकिन ये शब्द आधुनिकतावादियों की तरह ओढ़े हुए 'अकेलेपन' या 'दुख सबको माजता है' के सूत्रबद्ध 'दर्द' का आख्यान नहीं हैं। वे तो एक अलग तरह की अनुभूति से उपजे शब्द हैं। सज्जाद जहीर ने इस तरह के अकेलेपन को फेशन के तौर पर अपनाया हुआ अकेलापन बताया था। हिंदी में अनेय ने इसी तरह का 'अकेलापन' ओगा हुआ था और लिखा था कि 'ये ही सब चीज तो प्यार है / ये अकेलापन'। यह तो एक आम कहावत है कि 'जाके पेर न फटी विवाई/सो का जाने पीर पराई'। एडवर्ड सईद ने भी निर्वासन के दर्द का फलसफाई जायजा लेते हुए इस सत्य को रेखांकित किया है। उन्होंने लिखा है कि 'वीसवीं सदी के पमाने पर, निर्वासन की घटनाओं को न तो सोदर्यशास्त्रीय तरीके से और न ही मानवतावादी नजरिये से ठीक से समझा जा सकता है। निर्वासन के बारे में रचा गया साहित्य तो सिर्फ उस दर्द और नियति को एक वस्तु में बदल भर देता है जिस दर्द से होकर ज्यादातर लोग खुद नहीं गुजरे हैं।' यह सच्चाई है कि निर्वासन खुद जिसने झेला है, वह उसका जिस गहरी अनुभूति के साथ बयान कर सकता है, वह दूसरा कोई नहीं कर सकता। फैज अपने इस एहसास को यों कहते हैं

कही तो कारवा ए दर्द की मजिल ठहर जाये
किनारे आ लगे उम्र ए रवा या दिल ठहर जाये

अमा केंती कि मौज ए खू अभी सर से नहीं गुजरी
गुजर जाये तो शायद बाजू ए-क़ातिल ठहर जाये

फैज की शायरी के वाचक मुक्ति का इतजार करते हैं, यह मुक्तिकामना उनकी अपनी किसी जेल से रिहाई या अपने बतन से दूर रहने के दर्द से निजी मुक्ति से जुड़ी हुई नहीं है। इसीलिए वह निजी या लिरिकल लगती हुई भी एक नाटकीय या वस्तुपरक आख्यान बन जाती है, क्योंकि इसमें तो उस सामाजिक व्यवस्था से मुक्ति का इतजार है जो अभी हासिल नहीं हुई। मुक्ति की उस सुबह का इतजार है जिसमें आदमी द्वारा आदमी का शोषण नहीं होगा, जिसमें सामराजी मुल्क तीसरी दुनिया का मुल्को पर अपना कब्जा बनाये रखने में कामयाब न हो पायेगे और सामराजी ताकते पूरी दुनिया को किसी आलमी जग में न झोंक पायेगी। समाजवाद का सपना देखने वाले तमाम राजनीतिक और विचारधाराल्मक सगठनों और रचनाकारों, कलाकारों को उसी मुक्ति की सुबह का इतजार आज भी है। भारत जब आजाद हुआ तो उस आजादी की सुबह ने कवियों और कलाकारों के जागरूक हिस्सों को उस तरह की खुशी नहीं दी जो आजादी उनके सपना में बसी मुक्ति हासिल होने पर होती। उन्हें इसका गहरा एहसास था कि राजनीतिक सत्ता विदेशी पूंजीपतियों के हाथ से देशी इजारेदार घरानों के तबके के हाथ आयी है, उसने बड़े भूस्वामियों से गठबन्धन कर लिया है और विदेशी पूंजी से भी समझौता किया हुआ है, इसलिए नयी व्यवस्था में भी शोषण की तेग गरीबों पर चलती रहेगी। उर्दू के कई शायरों ने अपने इस एहसास को वाणी दी फैज ने भी देखीफू तरीके से अपनी मशहूर नज्म 'सुबहे आजादी' में इस एहसास को कहा

ये दाग दाग उजाला, ये शबगजीदा सहर / वो इतजार था जिसका, ये वो सहर ता नही।

पाकिस्तान के शासकवर्गों ने बार बार वहा के अवाम को सेनिक तानाशाहों के माध्यम से जुल्म और शोषण का शिकार बनाया तो वहा के वामपथी और जम्हूरियतपसंद शायरो और अदीवो ने बहुत तकलीफें झेली, फेज आर हवीब जालिब जैसे शायरो को जेलों में बंद रहना पड़ा, फहमीदा रियाज को भागकर भारत में शरण लेनी पड़ी। इन हालात पर नजर डालने से यह समझ में आता है कि फेज की कविता में 'दर्द', 'दुख', 'गम', 'तनहाई' जैसे बार बार आने वाले शब्दों का क्या सामाजिक सदर्थ है। इसी तरह के एक सदर्थ का हवाला एडवर्ड सईद ने थ्योडोर एडोर्नो की निर्वासन के दौरान लिखी उनकी आत्मकथा, *क्षत विसृत जिदगी पर विचार (Reflections from a Mutilated Life)* के बारे में दिया है। 'निर्वासन में रह रहा बुद्धिजीवी खुद को एक वस्तु में तब्दील होने से इनकार करता है।' फेज के साथ भी यही होता है कि वे खुद को एक कमोडिटी में तब्दील नहीं होने देते, तानाशाहों को उनसे यही तो शिकायत थी। ऐसी ही स्थिति तो हमारे यहाँ एमर्जेन्सी के दौर में थी जब बहुत से बुद्धिजीवियों ने खुद को वस्तु में या मिट्टी का माघो बनने से इनकार कर दिया था और निर्वासन की यातना झेली थी।

फेज ने अपने निर्वासन का दर्द जिस तरह सहा, वह भी एक मिसाल ही है, क्योंकि उसे उन्होंने दुनियाभर के दुखी, गरीब, मजलूमों के गम के साथ घुलामिला दिया। ऐसा ही मशविरा उन्हें रशीद जहा से मिला था जिसका हवाला फेज ने बी बी सी को दिये अपने एक इंटरव्यू में दिया था कि अपने गमों के बजाय दुनिया भर के गरीबों और वचितों के गमों को महसूस करो और उन दुखों को वाणी दो। फेज ने फिर वही किया। अपनी महबूबा को भी कह दिया कि पहले जैसी मुहब्बत की मांग पूरी करना मुमकिन नहीं। यहाँ फेज ने अपने 'स्व' के विस्तार की बात कही है जिसे मुक्तिवोध ने अपनी कई कविताओं में बयान किया था। अपने निज के दर्द से ऊपर उठने की प्रक्रिया आसान नहीं होती, मगर महान कविता के लिए वह जरूरी तो होती ही है

बात बस से निकल चली है
दिल की हालत समल चली है
अब जुनू हद से बढ़ चला है
अब तबीअत बहल चली है
अशक खूनाब हो चले है
गम की रगत बदल चली है

गम की इस बदलती रगत ने उनकी शायरी में एक नया ही रंग ला दिया। फेज ने दुनिया के शोषितों को वे गीत और तराने दिये जो उनकी जवान पर नारे बन कर सभी जगह गूजने लगे। उन्हें अपनी सगठित शक्ति का एहसास कराया, जालिमों के अंत की आशा दी, अपनी अभिव्यक्ति की आजादी बनाये रखने का हौसला दिया, उन्होंने ही हमें सिखाया, 'बोल कि लव आजाद हे तेरे'। उन्होंने अपने निर्वासन में अभिव्यक्ति की जो शैली ईजाद की वही सारी जनवादी कविता की शैली बन गयी, 'हमने जो तर्जें-फुगा की है कफ़स में ईजाद / फेज गुलशन में वही तर्जें-बया ठहरी है'।

निर्वासन के दर्द को सहने और उसे रचनात्मकता के जुनून में भुलाये रहने की आदत ने फेज में क्रांतिकारी आशावाद जिदा रखा। अगर निर्वासन से दूर जाते तो सर्वहारावर्ग के दुश्मनों की ही जीत होती।

जिनपे आरू वहाने का काई न था
 अपनी आख उनके गम म बरसती रही
 सबस ओझल हुए हुम्म हाकिम प हम
 केदखाने सहे ताजयाने सहे
 लाग सुनते रहे साजे दिल की सग
 अपने नग्मे सलाखो स छनते रहे

फेज की कविताओ म निर्वासन या कद के जो विय आर प्रतीक आये है, या जो नग्मे सलाखा से छनते रहे, उन्हे कुछ आलोचका ने रूपवादी सरचनावादी नजरिये स देखने की कोशिश करते हुए उनके अर्थों ओर उनके अतर्निहित रुझान को विकृत भी किया ह। ऐसी ही एक कोशिश गोपीचद नारग की भी भुजे दिखायी पडी जिन्होने फेज की एक मशहूर नज्म, 'दस्ते तहे सग आम्दा' (जिस पर फेज ने अपने एक सकलन का नाम भी रखा) की सरचनावादी व्याख्या करके यह बताया कि यह कंदखाना विचारधारा का भी हो सकता हे जिसस मुक्ति की काशिश शायर कर रहा था। ऐसा अर्थ निकालते हुए उन्होने प्रगतिशील आंदोलन पर भी लगे हाथ चोट कर दी, ओर फेज को अली सरदार जाफरी के मुकाबले विचारधारा की जकडवदी से मुक्त तथा इडोपैरिशन सादर्यशास्त्र का पालन करने वाला शायर बताया ओर यह भी कहा कि मार्क्सवादी इस सादर्यशास्त्र को 'वूर्जुआ' कहते ह। वे मानते ह कि फेज की कविता म 'मान' ओर 'अतराल' ही उन्हे विचारधारा की अतिक्रमित करने म मदद पहुंचाते ह। गोपीचद नारग का यह नही मालूम कि विचारधारा को परोक्ष रखने की सलाह रचनाकारो को सबसे पहले एग्रेल्स ने ही दी थी जो मार्क्सवाद के प्रणेता थे। अपनी काव्य परंपरा ही नही, पूरे अतीत की संस्कृति का वाहक सर्वहारावर्ग को ही होना ह ओर यह संदेश लेनिन ने ओर माओ ने भी प्रगतिशील रचनाकारो ओर संस्कृतिकर्मियों को अपने अपने समय मे दिया था जो आज भी प्रासंगिक है। इसलिए अगर फेज ओर मुक्तिबोध अपनी कविताओ के लिए इडोपैरिशन सादर्यशास्त्र से काम ले रहे थे या समूचे विश्व के बेहतरीन अदब आर कला की रवायत को आगे बढ़ा रहे थे, इससे उनकी विचारधारा का कोई विचलन नही था ओर न किसी मार्क्सवादी ने इस सादर्यशास्त्र को 'वूर्जुआ' या 'सामती' कहा। यह तो नारग की अपनी ही खामखयाली है यकौल फेज, वो बात, सारे फसाने मे जिसका जिक्र न था / वो बात उनको बहुत नागवार गुजरी हे।' फेज के *जिदानामा* मे कविताओ से पहले सज्जाद जहीर की एक छोटी टिप्पणी उस सकलन मे शामिल हे जिसमे इस शायर ओर अपने हमदम, अपने दोस्त ओर केद के सभी साथी की कविताओं म परंपरा से लिये गये सादर्यबोध की तारीफ की गयी हे। उन्होने तो इस बोध को 'वूर्जुआ' या 'सामती' नही कहा जबकि वे तो प्रगतिशील लेखक सघ की बुनियाद रखने वाले वाले अदीब थे। उन्होने लिखा

जहा तक उन इकदार (मूर्खों) का तआलुक है जिनको शायर ने उन म पेश किया हे वो तो वही है जो उस जमाने म तमाम तरक्कीपसंद इत्तानियत की इकदार है लेकिन फेज ने उनको इतनी खूबी से अपनाया है कि वो न तो हमारी तहजीबो तमद्दुन की बेहतरीन रवायत से अलग नजर आते हे और न शायर की अनफरादियत उसका नर्म शीर्षों ओर मतरन्नुम अदाज ए-कलाम कहीं भी उनसे जुदा हुआ है।

नारग जैसे बहुत से आलोचक पश्चिम से उधार ली गयी या चोरी की हुई आलोचना पद्धतिया का इस्तेमाल अक्सर प्रगतिशील जनवादी विचार परंपरा पर हमला बोलने के लिए करते है और ज्यादा मगजपच्ची सरचनावाद पर करते हुए वे पाठकों को यह सीख देते हे कि 'फेज को किस तरह नहीं पढ़ना चाहिए'

(उनके लेख का यही शीर्षक है) और कैसे पढ़ना चाहिए इसके लिए उन्होंने उनकी एक नज़्म 'दस्ते तहे सग आम्दा' (चट्टान के नीचे दया हाथ) की सरचनावादी व्याख्या की है। यह बिच कवि ने गालिब स लिया है। गालिब के वक्त उपनिवेशवादी ईस्ट इंडिया कंपनी की चट्टान के नीचे कलाकार का हाथ दया था। 1857 के उस वक्त के बहशी दमन और उत्पीड़न को गालिब ने अपनी जाखा देखा था। फैंज न मार्शल लॉ की चट्टान के नीचे दये हुए तख्तीकी हाथ को देखा था। उन्होंने रचनाकाग की अभिव्यक्ति की आजादी पर लगी पायदी ही नहीं, दुनिया के कई देशों पर सामराजी दमन के बहशीपन को भी देखा और तमाम बचितो, बतन बदर किये गये अवाम और निर्वासन मे जी रहे इनसानों का दर्द भी तख्ती से महसूस किया था। लुदभिला वेसिलेवा की फैंज पर लिखी किताब का रिव्यू करते हुए अदीब खालिद ने इस बात को रेखांकित किया है। उन्होंने लिखा है कि फैंज साहब ने 1982 के एक वक्तव्य में खुद यह कहा था

एक मुसलमान की हैसियत से हालांकि मैं किसी मुल्क का कामकाज नहीं सभालता हूँ और न ही मेरे पास कोई प्रशासनिक ताकत है मुझे यह एहसास करने का हक जरूर है कि मैं अपने भाई बंधुओं का अभिभावक हूँ और मेरे भाई बंधु पूरी दुनिया के अवाम हैं। मेरे तई अमन, आजादी, सुद्वंदी और एटमी हाड की मुखालिफत ही प्रासंगिक है। इस विशाल भाईचार में मैं मर और मर दिल के सबसे नजदीक के अवाम हूँ जो अपमानित, निष्कासित और बचित हैं, जो गरीब, भूखे और परेशान हैं। इसी उजह से मेरा लगाव फिलिस्तीन, दक्षिण अफ्रीका नामीबिया, चिले के अवाम और अपने मुल्क के अवाम और मुझ जैसे लोगों से है।

जिस तरह वे खुद निर्वासन का दर्द झेल रहे थे, उसी तरह बतन बदर हुए अनेक फिलिस्तीनी अवाम और दुनिया के कई मुल्कों में दमन और उत्पीड़न के शिकार भोले भाले लोग उनके स्वाभाविक तार पर हमराही थे, उनका दर्द भी वे अपनी शायरी में व्यक्त कर रहे थे, कहीं कहीं वह दर्द सीधे सीधे कहा गया है तो कहीं वह प्रतीकों और बिचो के माध्यम से आया है। लेकिन सबसे बड़ी बात यह है कि वे पस्तहिम्मी नहीं दिखाते, एक उम्मीद हर जगह जताते हैं, जुल्मासितम के अघेर छटिगे और बेहतर भविष्य की सुबह आयेगी। इसलिए चट्टान के नीचे दये हाथ के वाक्य में अपनी कल्पना में उस सुबह को भी कई बार जीते हैं। उदाहरण के तौर पर 'दस्ते तहे सग आम्दा' नज़्म को देखा जा सकता है जिसकी तयाकथित 'सरचनावादी व्याख्या' करने की नाकाम कसरत गोपीचंद नारंग ने की है। नज़्म की पहली दो पंक्तियाँ मायूसी दर्शाती हैं मगर, उनके बाद दो पंक्तियाँ उस मायूसी को छोट देनी हैं और 'चल चलो की प्रेरणा जो उनकी कई नज़्मों से ध्वनित होती है, उनमें लक्षित होती है

वेजार फज़ा है, दरपय आजार सवा है
 यू है कि हर इक हमदम ए देरीना ख़फा है
 हा वादाकशो, आया है अब रग प मौसम
 अब सर के काविल रविशे आबोहवा है

गोपीचंद नारंग इस पूरी नज़्म का एक सरचनावादी पाठ पेश करने का दम भरते हैं और यह घोषणा करते हैं कि यह कविता 'न तो प्रेम कविता है और न राजनीतिक कविता'। मगर जब इस नज़्म के मंटाफ़र व्याख्यायित करने लगते हैं तो उनके सामाजिक-राजनीतिक पक्ष ही उजागर करने पर मजबूर होते हैं।

इस पूरी कविता में 'इल्जाम की बरसात', 'जहर हलाहल', 'जुल्म', 'जेल', 'जजौर', 'सजा', 'हथकड़ीयाँ' और अत म गालिव से लिये हुए चिव, 'गिरफ्तारी', 'चट्टान के नीचे दया हाथ' क्या उस राजनीतिक चेतना के वगैर व्याख्यायित किये जा सकते हैं जिसकी वजह से शायर अपने 'वतन की गलियाँ पे निसा' होता है और दुनिया की उस जनशक्ति को अपनी महबूबा की तरह देखता है जिसकी मुक्ति के लिए वह तडपता है, इसलिए यह कविता एक प्रेमकविता भी है और राजनीतिक तो है ही। सरचनावाद का जप करने से या अल्थ्यूसर और रोला चार्थ का नाम स्मरण कर लेने से सरचनावादी व्याख्या नहीं होती और की जायेगी तो निहायत फूड किस्म की ही होगी।

फैज साहब की शायरी की यही तो खूबी है कि वे इस्क, वतन से मुहब्बत, अपनी इकलावी विचारधारा और दुनिया के मेहनतकशों और वचितों व मजतूमा के साथ हमदर्दी और अपने निर्वासन के दद को इस तरह अपनी शायरी में घुलामिला देते हैं कि उसमें यथार्थ की बहुत सारी परतें कलात्मकता का नया झलक देती हैं। 'कैद-ए-तनहाई' शीर्षक नज्म की आखिरी तीन पक्तियाँ देखें तो यह जादू साफ़ दिखायी देगा

हसरते रोजे मुलाकात रकम की मेने
दस परदस के याराने कदहख्वार के नाम
हुस्ने आफ़ाक, जमाले लय ओ रुख़सार के नाम

उनकी विचारधारा के विरोधी भी उनकी इस कलात्मक सश्लिष्टता पर मोहित हैं और उन्हें अपनी घटियाँ आलोचना का शिकार नहीं बना पाते। हम लोगो का प्यारा यह शायर उर्दू में ही नहीं, पूरी दुनिया के अदब में हमेशा हमेशा एक चमकता सितारा रहेगा।

मो 09811119391

आशा भरे अवसाद के विश्व-कवि

प्रणय कृष्ण

नेरुदा की कविताओं के अद्य तक क सबसे बहतर अनुवाद हिंदी में लानवाले कवि नीलाभ न नेरुदा की लबी कविता 'वह लकड़हारा जागे' के वार में लिखा है, 'इस कविता का अत उस आशा भरे अवसाद में होता है, जो नेरुदा की अपनी ख़ासियत है।' दरअसल, यह नेरुदा की ही नहीं, बल्कि 20वीं सदी में रचनारत ऐसे विश्वकवियों की एक ख़ास विशेषता है जो तीमरी दुनिया के मुल्को से आते थे और बेस्तर दुनिया क सघर्ष और स्वप्न को जीवित रखने के लिए अपनी मातृभाषा में कविताएँ लिखते रहे। चूँकि वे जनसघर्षों से जुड़े कवि थे, लिहाजा उन सघर्षों के उत्तर चढाव, आशा-निराशा, सफलता-असफलता का उनकी कविता पर प्रभाव लाजिमी था। वे कवि ऐसे थे जिन्हें बहुधा अपने वतन से बेदखल होना पड़ा, जेल की सजा काटनी पड़ी, यातनाएँ सहनी पड़ीं और अपने का विछोह सहना पड़ा। वतनबदरी ने उन्हे दुनिया भर में सामाज्यवाद, आपनिवेशिक उत्पीडन, फ़ासीवाद और तानाशाही के खिलाफ़ चलने वाली लडाइयों के साझेपन, बहिनापे और दर्द क आपसी रिश्ते की चेतना दी। वे खुद जिन देशों से आते थे, उनकी भौतिक, ऐतिहासिक, धू-राजनीतिक और सामाजिक परिस्थितियाँ में समानता के भी तत्व थे, भिन्नता के भी। वे जिन जातीय काव्य परंपराओं के वारिस थे, वे भी अलग-अलग थीं। लेकिन उनकी कविता में 'आशा भरे अजमाद' क स्वर की समानता का सीधा सघ उनकी जनादोलनों से गहरी सलग्नता और बहतर, सुदर, आजाद दुनिया तथा मानव नियति के सरोकारों से है। जिन भौतिक और आध्यात्मिक सवाला से उनकी कविता र ब-रू है उनका समाधान 20वीं सदी न दे सकी। वे सवाल भी ऐसे नहीं थे जिनका हल आसान या समय के निश्चिन दायर में अपरिर्तनीय ढग से सभव हा। इसी वजह से उनकी इतिहास-चेतना भी एक-रेखीय, परिणामवादी और निर्धारणवादी नहीं है। इन कवियों में अवसाद मिलगा, लेकिन निराशा नहीं। आज 21वीं सदी में हम 'आशा भरे अवसाद' की इनकी स्वर-भंगिमा से और भी ज्यादा निकटता महसूस करत रहे क्योंकि आज क सघर्ष और ज्यादा पैचीदा है, साम्राज्यवाद के पक्ष में झुके विश्व शक्ति सतुलन का कोई प्रति सतुलन मौजूद नहीं है, इसलिए कोई आसान हल भी हमारे सामने मौजूद नहीं है। वे कवि इतिहास की गति के बीच अपनी कविता को रखते हैं, इसलिए वे वर्तमान के सघर्षों के गर्भ में पल रही उम्मीदा के रचनाकार हैं, जिदगी की रोज-ब रोज की जद्दोजहद से कटे किसी यूरोपिया के सर्जर नहीं हैं। वे आसान समाधानों और नुस्खों के कवि नहीं हैं। उन्हे एहसास है कि जिन सघर्षों में उनकी जनता और कविता भुन्तिला है, वे लच चलनेवाल ह, वे पस्तहिम्मती भी ला सकते हैं, लिहाजा उनकी कविता इस

से आगाह करती है और नयी उम्मीद भरने के कर्तव्य का निर्वाह भी करती चलती है। नाजिम हिकमत की एक मशहूर कविता का यह टुकड़ा देखे

‘मान लीजिए हम मोर्चे पर हे
लडने लायक किसी चीज के लिए।
वहा पहले ही हमले में, उसी दिन
हम आधे गिर सकते हैं, मुह के बल, मुर्दा।
हम जानते होंगे इसे एक अजीब गुस्से के साथ
फिर भी हम सोचते सोचते हलकान कर लेगे खुद को
उस युद्ध के नतीजे की वाबत जो बरसों चल सकता है।
मान लीजिए हम जेल में हे
और पचास की उम्र की लपेट में,
ओर लगाइए कि अभी अट्टारह बरस बाकी है
लोह फाटको के खुलने में।
हम फिर भी जियेगे बाहर की दुनिया के साथ
इसके लोगो पशुओ, सघर्षों और हवा के-
मेरा मतलब कि दीवारो के पार की दुनिया के साथ
मेरा मतलब, कैसे भी कहीं भी हों हम
हमे यो जीना चाहिए जैसे हम कभी मरेगे ही नहीं।

(अनु वीरेन डगवाल पहल पुस्तिका, जनवरी फरवरी, 1994, स ज्ञानरजन)

फैज साहब का आखिरी कलाम जो हिंदीभाषियों को एक गजल के रूप में उपलब्ध है, उसमें भी वे कहना नहीं भूलते कि उन्हें मालूम है कि जिदगी की लड़ाइयों में, खुशी और गम, उत्थान पतन, जय पराजय क्या है। लिहाजा सब सोच समझ कर ही उन्होंने एक शायर के रूप में उन्हें क्या करना है, इसका चुनाव किया है। वे लिखते हैं

हम एक उम्र से बाकिफ़ है अब न समझाओ
कि लुत्फ़ क्या है मेरे मेहरबा सितम क्या है
करे न जग में अलाओ तो शेर किस मक़सद
करे न शहर में जल थल तो चश्मे नम क्या है।

इतिहास की गहरी समझ, जिदगी के सघर्षों में पराजय और धक्को के एहसास के बीच भी सघर्ष की अपरिहार्यता, उम्मीद का सृजन और अपने काम की, जनता के कवि के काम की अहमियत में यकीन इन कविया को एक खास तरह के रिश्ते में बाधती है। फैज के समकालीन ऐसे विश्व-कवियों में नेरुदा (1904-1973), हिकमत (1902-1963) और महमूद दरवीश (1941-2008) का नाम सबसे ऊपर लिखा हुआ है। फैज साहब का इन सबसे व्यक्तिगत जिदगी में भी आत्मीयता का रिश्ता रहा। इन कवियों की एक विशेषता यह भी रही कि इन्होंने अपनी कविताओं का जा देश और काल रचा यह साम्यतिक था, एक पूरे महाद्वीप या उप महाद्वीप की स्मृतिया और यथार्थ इनकी शायरी में मुखरित हुए। ये कवि किसी राष्ट्र राज्य की चारदूदी में बंध कवि न थे क्योंकि राष्ट्र-राज्या का उदय पूजीवाद के साथ हुआ जबकि

ये कवि हक्, इसाफ, बराबरी और शाति के पक्ष में लिखते हुए पूजी के युग में पैदा किये गये राज्य, समाज और संस्कृति के संस्थानों से पहले के ऐतिहासिक जन-जीवन, मिथकीय भाव-जगत, साम्यतिकर अनुभूति की संरचनाओं को वर्तमान के मुक्ति संग्राम के दृष्टिकोण और मानव-मुक्ति की भविष्य-दृष्टि के साथ काव्य में रूपांतरित और संप्रेषित करते हैं। काव्य-दृष्टि की इस विराटता के चलते ही वे विशिष्ट सभ्यताओं और काव्य-परंपराओं से आने के बाद भी विश्व मानव की आकांक्षाओं और संवेदनाओं के वाहक हुए। आज बहुप्रचारित और साम्राज्यवादियों द्वारा अमल में लाये जा रहे 'सभ्यताओं के संघर्ष' का सिद्धांत इनकी कविताओं के सामने बालू की भीत सा लगता है, क्योंकि इनमें से हर कवि अपनी विशिष्ट सभ्यता की अनुभूतियों की जटिल बुनावट के भीतर से सामान्य मानव मुक्ति के स्वप्न और यथार्थ का उभार देता है। उपनिवेशवाद विरोधी संस्कृति-कर्म की एक खास भूमिका यह भी थी कि न केवल वर्तमान को, बल्कि इतिहास और स्मृति को भी साम्राज्य के कब्जे से छुड़ा लाया जाये। यह काम इन सभी उपनिवेशवाद-विरोधी शायरों ने बखूबी अंजाम दिया। फेंज न केवल पूरे उप-महाद्वीप के शायर हैं, बल्कि इंडो-पेरशियन काव्य परंपरा के वारिस होने के चलते एक बड़ा सभ्यतागत घेरा अपने काव्य में बनाते हैं। हिंमत को आटोमन साम्राज्य के भीतर समाहित शताब्दियों में विकसित अनेक कौमों की साझा संस्कृतिक विरासत मिली थी जो उनके काव्य में अपनी खास छटा लेकर आती हैं। हिंमत के पुरखों में तुर्की, पोलिश जर्मन और काकेशस की आडिग जनजाति से आनेवाले लोग थे, लिहाजा पारिवारिक विरासत के लिहाज से भी वे कास्मोपालिटन थे। महमूद दरवीश महज फिलिस्तीनी राष्ट्र के नहीं, बल्कि उदात्त अरब अस्मिता के कवि थे और कविता भी उन्होंने अरबी भाषा में ही लिखी। नेरुदा इसीलिए महज अपने देश चिले के कवि नहीं, बल्कि सारा लैटिन अमरीका उनके काव्य की रगस्थली है। 1943 में नेरुदा ने पेरू की यात्रा की और शताब्दियों पहले लुप्त हो चुकी इका सभ्यता के खडहरों में घूमे। दो ऊंची पहाड़ियाँ के बीच स्थित इका सभ्यता के प्रमुख नगर-केंद्र 'माचू पिचू' को उन्होंने देखा और अपनी महान कविता 'माचू पिचू के शिखर' लिखी। इस खोजे हुए पहाड़ी नगर की चढ़ाई का वृतांत कविता में ऐसे ढलता है कि वह लैटिन अमरीका के खोजे हुए अतीत, उसके संघर्षों, उसके प्राकृतिक और मानवीय सोदय तथा उसकी स्मृतियों के संधान में तब्दील हो जाता है। कविता के अंत में नेरुदा शताब्दियों के मृतकों का अपनी वाणी में फिर से जन्म लेने का आह्वान करते हैं

उठो जन्म लो मेरे साथ, मेरे सहजात

देखो मेरी ओर धरती की गहराइयों से
हरवाहे, जुलाहे, खामोश चरवाहे
विघ्नहर्ता ऊठों के पालक
खतरनाक पहाड़ों पर चढ़े हुए राजगीर
एडीज के आलुओं के कहार
कुचली उगलिया वाले मणिहार
असुवाते बिरबो में लरजते किसान
अपनी माटी में बिखर कुम्हार
इस नयी जिंदगी के प्याले तक लाओ

अपने पुराने दवे पड़े दुख ।

मे आया हू तुम्हारे निस्पद मुखों की ओर स बोलने ।

(पाब्लो नेरुदा, अनु नीलाम, माचू पिच्चू के शिखर
सदानीरा प्रकाशन, इलाहाबाद, पृ 68-69)

इन कवियों का काव्य रूमानी, आदर्शवादी, मानवतावादी कवियों की तरह अमूर्त नहीं, बल्कि यथार्थ म गहरे धस कर, गहरे अर्थ में राजनीतिक और प्रतिबद्ध है । ये सभी कवि अपनी काव्य यात्रा की शुरुआत से ही कम्युनिस्ट न थे, बल्कि अपने काव्य की जो भूमिका इन्होंने चुनी, वह इन्हें कम्युनिस्ट बनाने तक ले गयी । इन कवियों ने कविता की जरूरत, उसकी ताकत और भूमिका को भी एक नयी जमीन दी है । वास्तविक दुनिया की विभीषिकाओं के बरखिलाफ कविता की काल्पनिक दुनिया में जिदगी के अर्थ को, उम्मीद को फिर से जगाना और पाना इन कवियों की खास भूमिका है । इनकी जीवनगत परिस्थितियों ने भी कविता की इस खास भूमिका की खोज के लिए उन्हें प्रेरित किया । महमूद दरवीश ने अपनी मृत्यु से एक साल पहले दिये गये एक साक्षात्कार में डालिया कार्पेल नामक पत्रकार के एक सवाल के जवाब में कहा था, 'जब उम्मीद न भी हो, हमारा फर्ज बनता है कि हम उसका आविष्कार आर उसकी रचना कर । उम्मीद के बिना हम हार जायेंगे । उम्मीद से सादगीभरी चीजों स उभरना चाहिए । प्रकृति की महिमा से, जीवन के सादर्य से, उनकी नजाकत से । केवल अपने मस्तिष्क को स्वस्थ रखने की खातिर आप कभी कभी जरूरी चीजों को भूल ही सकते हैं । इस समय उम्मीद के बारे में बात करना मुश्किल है । यह ऐसा लगेगा जैसे हम इतिहास और वर्तमान की अनदेखी कर रहे हैं । जैसे कि हम भविष्य को फिलहाल ही रही घटनाओं से काट कर देख रहे हैं । लेकिन जीवित रहने के लिए हम चलपूर्वक उम्मीद का आविष्कार करना होगा । (कवाडखाना ब्लाग से साभार)

जिस फिलिस्तीन के महमूद दरवीश राष्ट्र-कवि जैसे हैं, वह आज तक एक राष्ट्र बन नहीं पाया है । निहत्थी फिलिस्तीनी जनता, अपनी अधिकांश जमीन से पूरी तरह वेदखल, अपने ही देश में शरणार्थी, महज जीवित रहने के लिए पूरी तरह से विदेशी सहायता पर निर्भर होने के बावजूद अपने अधिकार, इज्जत और संप्रभुता के लिए एक असंभव सा युद्ध लड़ रही है । पिछले चार दशकों में फिलिस्तीनी संघर्ष आगे कम बढ़ा है, उसे झटके ही ज्यादा लगे हैं और शेष दुनिया मूक दर्शक बनी रही है । फिलिस्तीनी मुक्ति संघर्ष 1967 से ही जारी है । इस बीच फिलिस्तीनी अपनी लगभग सारी ही जमीन इस्राइल का हार चुके हैं और अब वे अलग थलग, कटे-फटे जमीन क उन टुकड़ों पर जीवन बसर करते हैं जो चारों ओर से इस्राइली कब्जे वाले इलाकों से घिरे हुए हैं । इस पूरे इलाके पर अमरीका के समर्थन और शह पर इस्राइल ने जिस प्रकार के हमले, कब्जे और जनसंहार को अजाम दिया है उसकी तुलना अतीत की सिर्फ एक ही घटना से हो सकती है—वह है कोलंबस के अमरीकी तट पर पहुंचने के बाद वहां चलाया गया कब्जा और हत्या अभियान । ऐसे लहलुहान मुल्क के कवि के पास उम्मीद की भला क्या वजह हो सकती थी? फिलिस्तीनी आवादी न केवल विभाजित हैं, बल्कि इन स्थितियों के बीच वहां लोकतंत्र और मानवाधिकार भी गिरावट पर हैं । चाहरी हमला और कब्जे तथा घेरेबंदी की स्थितियां भीतरी कलह को भी जन्म देती हैं और महमूद दरवीश ने अपने जीते जी गाजा में अल फतह और हमसक क बीच खूनी संघर्ष को देखा था । बहुत पहले फ्रंज फैनन ने औपनिवेशिक घेरेबंदी में जीनेवाला के आपसी कलह के बारे में स्थापना

देते हुए लिखा था, 'अपनी पूरी ताकत के साथ जब देशी लोग एक दूसरे के प्रति घृणा में कूद पड़ते हैं तो वे स्वयं को समझा रहे होते हैं कि उपनिवेशवाद अस्तित्व में नहीं है, कि सब कुछ पहले जैसा ही है, कि इतिहास जारी है। सामुदायिक संगठनों के स्तर पर हम परिवर्जन (या बचने) के सुपरिचित व्यवहार को देखते हैं, मानो आपसी खूनी लड़ाइयों ने उन्हें (वास्तविक बाधाओं) को नजरअदाज करने और उपनिवेशवाद के खिलाफ अपरिहार्य सशस्त्र संघर्ष के चुनाव को टाल देने का मौका दे दिया हो। इस प्रकार सामूहिक आत्मविनाश उन तरीका में से एक है जिनमें देशिया की मासपेशियों का तनाव मुक्त होता है। इस तरह के व्यवहार खतरे की स्थिति में मृत्यु की प्रतिक्रिया है, एक आत्मघाती व्यवहार ।'

जरा सीधिए, कहा और कैसे आये ऐसी स्थितियाँ में उम्मीद? लेकिन यही एक कवि अपनी कविता की ताकत पर भरोसा करता है, अपनी लहलुहान मातृभूमि को कविता में निर्मित करता है और महज यथार्थ के नहीं, बल्कि कल्पना के तत्वों से उसकी कविता जनता के मुक्ति-संघर्ष में अपनी भूमिका निभाती है, एक पराजित जाति के लिए उस कविता में अपनी उम्मीद और सपना को महफूज पाते हैं। इन पंक्तियों के लेखक ने खुद दिल्ली में बतनबदरी की हालत में रह रहे फिलिस्तीनी नोजवानों के कमरा में दरवीश की कविताओं के पोस्टर और किताबें देखी हैं। अपने पूर्वोक्त साक्षात्कार में दरवीश कहते हैं, 'मैं उपमाओं का कर्मचारी हूँ, प्रतीका का नहीं। मैं कविता की ताकत पर भरोसा करता हूँ, जो मुझे भविष्य को देखने और रोशनी की झलक को पहचानने की वजह देती है। कविता एक असल हारामजादी हो सकती है। वह विकृति पैदा करती है। इस के पास अवास्तविक को वास्तविक में आर वास्तविक का काल्पनिक में बदल देने की ताकत होती है। इसके पास एक ऐसा सत्कार खड़ा कर सकने की ताकत होती है जो उस सत्कार के बखिलाफ होता है जिसमें हम जीवित रहते हैं। मैं कविता को एक आध्यात्मिक ओपधि की तरह देखता हूँ। मैं शब्दों से यह रच सकता हूँ जो मुझे वास्तविकता में नजर नहीं आता। यह एक विराट भ्रम होती है लेकिन एक पाजिटिव भ्रम। मेरे पास अपनी या अपने मुल्क की जिदगी के अर्थ खोजने के लिए और कोई उपकरण नहीं। यह मेरी क्षमता के भीतर होता है कि मैं शब्दों के माध्यम से उन्हें सुदरता प्रदान कर सकूँ और एक सुदर सत्कार का चित्र खींचूँ और उनकी परिस्थिति को भी अभिव्यक्त कर सकूँ। मैंने एक बार कहा था कि मैंने शब्दों की मदद से अपने देश और अपने लिए एक मातृभूमि का निर्माण किया था।'

जिन्हें 'आशा भरे अवसाद' के इस द्विआत्मक सोदर्य-विधान का अभ्यास नहीं है, वे या तो आशा देखते हैं या अवसाद और दोनों को अलगाकर अलग-अलग दिशाओं के निष्कर्ष निकालते हैं। ऐसी ही स्थिति में फेज की जीवनीकार रूस की उर्दू विदुषी लुदमिला वासिलेवा खुद को पाती हैं। उनके द्वारा रूसी भाषा में लिखी फेज की वेहतरनी जीवनी 2002 में प्रकाशित हुई। फिर 2007 में उसका परिवर्धित उर्दू संस्करण 'परवरिश ए-सोहो-कलम फेज, हयात और तखलीकात' नाम से प्रकाशित हुई। अदीब खालिद ने इसकी समीक्षा 'ऐनुअल आफ उर्दू स्टडीज (खंड 23, 2008) में की है। उनके लिखे के मुताबिक जीवनीकार वासिलेवा यह मानती हैं कि 'वे राजनीतिक और सामाजिक मूल्य जो फेज के लिए प्राथमिक महत्व के थे, समय की कसौटी पर खरे नहीं उतरे'। जाहिर है कि वासिलेवा रूस की ह और सोवियत विघटन से उन्होंने बहुत से लोगों की तरह यह निष्कर्ष निकाला है कि समाजवाद के पहले प्रयोग की विफलता समाजवाद मात्र की विफलता है, ता कोई आश्चर्य की बात नहीं। मुश्किल तब आती है जब वे अपनी समझ को फेज की शायरी पर थोपती हैं। फेज सोवियत विघटन देखने को जीवित न थे। अदीब खालिद

के साक्ष्य पर हम ज्ञात होता है कि वासिलेवा फ़ैज के आखिरी काव्य सग्रहों— मेरे दिल, मेरे मुसाफिर और गुवारे-अव्याम में व्यक्त अवसाद की न केवल फ़ैज के सोचियत साथ के प्रति सद्विह के बतौर व्याख्या करती है, बल्कि इससे भी आगे बढ़कर वे इसमें उन उद्देश्य और आदर्शों से भी फ़ैज के मोहभग को तन्नि करती है, जो उन्हे जीवनभर प्रिय रहे। फ़ैज के इन दोनों सग्रहों में अवसाद वैसा ही है जैसा उनके पिछले सग्रहों में भी दिखायी पड़ता है, लेकिन एक उम्मीद बराबर साथ लगी रही है। लुदमिला वासिलेवा को आखिरी सग्रहों में जो नाउम्मीदी और शुब्दा दिखायी पड़ता है, उसमें अफ़गानिस्तान पर सावियत हमले की छाया देखना तो शायद उतनी दूर की कौड़ी नहीं है, लेकिन उदासी का यह गाढ़ापन क्या सचमुच उन मूर्यों से फ़ैज का मोहभग है जो फ़ैज को जीवनपर्यंत प्रिय रहे? आइए देखें कि इन सग्रहों में ब्याप्त उदासी के बीच कौन से मूल्य व्यक्त होते हैं। मेरे, दिल, मेरे मुसाफिर में एक नज्म है 'मजर'। यह दृश्य है आसमान का जिसमें समुद्र जैसा शोर है। बादलों के गड़गड़ाते हुए जहाज हैं, नील में नहाती हुई अवावील है, तो कहीं चील गोते लगा रही है। हरकता से भरा आसमान है और 'एक बाजी में मसरूफ़ है हर कोई'। लेकिन इस शोरगुल में कहीं ताकत की जोर-आजमाइश नहीं है

कोई ताकत नहीं इसमें जोर-आजमा
कोई वेड़ा नहीं है किसी मुल्क का
इसकी तह में कोई आवदोजें नहीं
कोई राकट नहीं कोई तोपें नहीं
या तो सारे अनासिर है या जोर में
अन्न कितना है इस बहरे-पुरशोर में।

हरकतो से भरे, शोरगुल से भरे आसमान का चित्र यहा दुनिया में दो महाशक्तियों के बीच चल रही हथियारों की होड़, युद्ध की विभीषिका के भयानक चित्र के साथ जकस्टापोज किया गया है। दोनों जगह शोरगुल है, प्रकृति के दृश्य में पचतत्वों का शोर है, जबकि महाशक्तियों की हथियारों की स्पर्धा में जहाजी बेडों, पनडुब्बियों, राकेटों और तोपों का। प्रकृति के दृश्य में शोर तो है, लेकिन शांति है और सादर्य भी, कोई किसी के खिलाफ़ युद्धरत नहीं है जबकि मानवीय दृश्य के शोरगुल में न शांति है न सादर्य, बल्कि विनाश का ऐतान ही है सब ओर। जैसे बादलों से गड़गड़ाते आसमान का दृश्य है, वैसा ही अनेक दृश्य और भी हमें मिलते हैं जहा शोर तो होता है, लेकिन वह ताकतबरा का विनाशकारी शोर नहीं होता, जैसे कि खेल-कूद करते बच्चों का शोर। पहले हमने उद्धृत किया है महमूद दरवीश को जहा वे कहते हैं कि हमें नाउम्मीद समय में भी प्रकृति की महिमा से और जीवन के सादर्य से उम्मीद रचनी चाहिए। फ़ैज ने इस कविता में यही किया है। यह कविता विश्व-शांति के पक्ष में, मुल्कों के बीच आपसी युद्धों और हथियारों की होड़ के खिलाफ़ प्रकृति का एक दृश्य खड़ा करके पैदा की गयी है। क्या विश्व शांति वह मूल्य नहीं जो फ़ैज को जीवन भर प्यारा रहा और जिसके पक्ष में वे शुरू से लिखते रहे? इसी सग्रह की एक कविता है 'शायर लोग' जहा फ़ैज एक बार फिर अपनी शायरी के सबसे बड़े मूल्य 'ऐहतिजाज का, हाकिमों के खिलाफ़ मजलूमों का पक्ष लेने के एवज में कुर्बानिया देने की शायराना रस्म की याद दिलाते हैं

‘जो भी रस्ता चुना उस पे चलते रहे
माल वाले हिकारत से तकते रहे
तान करते रहे हाथ मलते रहे
हमन उन पर किया हर्फे हक सगजन
जिन की हैबत से दुनिया लरजती रही
जिन पे आसू बहाने को कोई न था
अपनी आख उनक गम म बरसती रही
सबसे ओझल हुए हुक्मे हाकिम पे हम
कैदखाने सहे ताजयाने सहे
लोग सुनते रहे साजे दिल की सदा
अपने नगमे सलाखो से छनते रहे ’

क्या ये उस शायर का कलाम है जिसका अपने उद्देश्यों और आदर्शों से मोहभंग हो गया है, जैसा लुदमिला चाहती है कि हम समझे? जरा देखिए कि ‘गुबारे-अव्याम’ में वे मोलाना हसरत मोहानी को कैसे याद करते हैं

मर जायेगे जालिम कि हिमायत न करेगे
अहरार कभी तर्क-रवायत न करंगे

जाहिर है कि आजादी, बराबरी और भाईचारे के इस शायर ने आखिर तक उस रवायत को तर्क नहीं किया जो इन मूल्यों के लिए प्राण न्योछावर कर देनेवालों की रही है। याद आती है फेज की ही दस्ते-तहे सग म सकलित वह महान गजल जिसका एक शेर यो है

करो कज जर्वी पे सरे कफन, मेरे कातिलो को गुमा न हो
कि गुरूरे-इश्क का बाकपन पसे मर्ग हमने भुला दिया

क्या यह पर्याप्त चेतावनी नहीं है उन तमाम समीक्षकों के लिए जो फेज के न रहने के बाद उन्हें उनके आदर्शों और मूल्यों से काट कर पढना चाहते हैं, खासकर आखिरी दिनों की शायरी में। ‘शोपेन का नगमा बजता है’ जैसी वेहद उदास नज्म में भी आजादी के लिए प्राण देनेवालों का गर्वमय जिक्र आता है

कुछ आजादी के मतवाले, जा कफ पे लिये मैदा मे गये
हर सू दुश्मन का नर्गा था, कुछ बच निकले, कुछ खेत रहे
आलम में उनका शोहरा है
शोपेन का नगमा बजता है।

इन आखिर के सग्रहो में भी महज उदासी या फिर ‘आशा भरे अवसाद’ की ही शायरी नहीं है, बल्कि जोशीले आह्वान की भी नज्मे हैं। ‘आवाजे’ शीर्षक नज्म का आखिरी हिस्सा है—‘निदा ए-नेव’ जो कि क्रमशः ‘जालिम’ और ‘मजलूम’ शीर्षक दो हिस्सों के बाद आता है। पहले दो हिस्सों में क्रमशः जालिम की गवांक्तिया और मजलूम के दर्द और गुस्से के ययान के बाद इस आखिरी हिस्से में जालिमा को सीधी सीधी चेतावनी दी गयी है और क्रांतिकारी शक्तिया द्वारा इसाफ का भय दिखाया गया है

हर इक उलुल-अम्र को सदा दो
 कि अपनी फुर्दे-अमल सभाले
 उठेगा जब जम्मे सरफरोशा
 पडेगे दारो-रसन के लाले
 कोई ना होगा कि जो बचा ले
 जजा सजा सब यहीं पे होगी
 यही अजावो सवाब होगा
 यहीं से उटूँगा शोरे महशर
 यहीं पे रोजे हिसाब होगा ।

उसी गुबारे-अय्याम मे 'एक तराना मुजाहिदीने-फलिस्तीन के लिए' भी है, लडाको को जोश दिलाता हुआ

हम जीतेगे
 हक्का हम इक दिन जीतेगे
 बिल आखिर इक दिन जीतेगे

अगर इससे भी इत्मीनान न हो तो गुबारे-अय्याम का वह अमर तराना तो जरूर ही उन लोगो को याद दिलाना होगा जो फ़ैज के आखिरी सग्रहो मे उनके जीवनपर्यंत प्रिय उद्देश्यों ओर आदर्शों से उनके मोहभग का सिद्धांत प्रतिपादित कर रहे है । 'तराना-2' की इस उम्मीद को वे कैसे परिभाषित करेगे, जहा शायर को यकीन है उस दिन का जब 'सब ताज उछाले जायेगे, सब तख्त गिराये जायेगे'

उटूँगा 'अनहलक' का नारा
 जो मे भी हू ओर तुम भी हो
 और राज करेगी खल्के-खुदा
 जो मै भी हू ओर तुम भी हो ।

यू लुदमिला अकेली सिद्धांतकार नहीं है इस तथाकथित 'मोहभग की। समीक्षक अदीब ख़ालिद भी जीवनीकार से सहमत दिखायी देते है ओर उन्हे भी लगता है कि आखिरी दिनों के इन सग्रहो की नज़्में जो उन्होने निर्वासन में लिखीं, उनम समाजवादी मूल्यों से मोहभग के साथ साथ उनका अपना वतन उनकी शायरी के केंद्र में आ जाता है । इसीलिए अपना आत्मनिर्वासन खत्म कर वे मौत से पहले 1983 में अपने वतन वापस लौट आये । इशारा यह है कि तीसरी दुनिया की एकता या अंतर्राष्ट्रीयतावाद, दुनिया के मजदूरों और मजलूमो की एकता के आदर्शों की जगह अब वे अपने वतन को ही केंद्रित करना चाहते है शायरी में । अगर ऐसा है तो फिर उसी मेरे दिल, मेरे मुसाफिर मे फिलिस्तीन के लिए नज़्मे क्या है? फिलिस्तीन के जो योद्धा परदेस मे शहीद हुए उनके लिए लिखते हुए फ़ैज 'उत्तम पुरुष मे लिखते हैं मानो कवि का वतन वही है जो उन शहीदा का और शायर उनका अपना हमवतन है

मै जहा पर भी गया अर्जे-यनन
 तेरी तजलील के दागों की जलन दिल में लिये
 तेरी हुर्मत क घरागों की लगन दिल में लिये
 तेरी उन्फ्त तेरी यागों की कतरा साथ गयी

इन पंक्तियों का दर्द जितना फिलिस्तीन के परदेस में मारे गये योद्धाओं का है, उतना ही वतनबंदर शायर फैंज का भी, दर्द के रिश्ते में वतननियत के आधार पर कोई तकसीम नहीं है। बहरहाल, जहां जीवनीकार न एक ही झटके में फैंज को समाजवाद, बराबरी, न्याय, स्वतंत्रता, विश्व-बधुत्व जैसे उन मूल्यों से अलगया जो फैंज को जान से ज्यादा प्यारे थे, वहीं जीवनी के समीक्षक ने उन्हें पूरी दुनिया में सरमायादारी और साम्राज्यवाद के खिलाफ मेहनतकशों की एकता के शायर के ओहदे से उत्तार कर 'राष्ट्रवाद' की तग सरहदों में उनकी शायरी को केंद्र करने की दिशा ली। वतन कब फैंज की शायरी में नहीं रहा? क्या उनका ऐसा भी कोई संग्रह है जिसमें अपने वतन के मेहनतकशों और आम लोगों की खुदमुख्तारी, बराबरी और आजादी की चाहत के तराने न हों? हाकिमों के खिलाफ प्रतिरोध के स्वर में एक प्रतिरोधी राष्ट्रीय भावना न हो? अवाम की वदहाली के शोकगीत न हों? फैंज अपने देश के तानाशाहों से लड़ते रहे और कभी भी उनके 'जगजू' राष्ट्रवाद का साथ खड़े नहीं हुए। वं शुरू से उस वतन के दर्द के गीत गाते रहे जिसे जालिम रोद रहे थे। उनका राष्ट्रवाद अगर कुछ था, तो एजाज अहमद के शब्दों में 'गमजदा' राष्ट्रवाद ही था, शुरू से आखिर तक। देश की सत्ता और संपत्ति पर मेहनतकशों का कब्जा हो, भविष्य के इसी राष्ट्र के वे शायर थे, जिससे उन्हें कोई देशनिकाला नहीं दे सकता था। ऐसा ही मेहनतकशों का राष्ट्र दुनिया के मेहनतकशों से एका कायम कर सकता है और विश्वमेत्री भी। इसीलिए फैंज प्रचलित अर्थों में जिसे राष्ट्रवाद कहा जाता है, वैसे राष्ट्रवादी न थे। वतन तो हरदम उनकी शायरी के केंद्र में था - वह वतन जो पहले एक था और उनके जीवनकाल में ही तीन हिस्सों में बटा। जब उन्होंने 'सुवह-आजादी' लिखी थी, तब भी न उसमें अवसाद कम था और न ही उम्मीद का दामन छूटा था। उस नज्म के आखिर में वह कौन सी मंजिल है जिस तक पहुंचने की उम्मीद में वे कह रहे हैं कि, 'चलो चलो कि वो मंजिल अभी नहीं आयी?' बांग्लादेश के अलग हो जाने के बाद 'ढाका से वापसी' शीर्षक नज्म में भी इस बात का ही दर्द उभरा है कि कैसे जो कोमें एक साथ रहीं सदियों तक, वे अचानक ऐसी अजनबी हो गयीं एक दूसरे के लिए कि सारी मेहमाननवाजी के बाद भी, अजनवियत है कि मिटती ही नहीं। दरअसल सरमायादार और जमींदारी की ताकत जब राष्ट्र की कमान सभाल लेती है, तो वे बटवारे को ही लगातार बढ़ाती जाती है। एक कौम को दूसरे के खिलाफ खड़ा करके, भाषा, धर्म, जाति के झगड़ों को उकसाकर वे मेहनतकशों की एकता को कमजोर करती है और खुद को सत्ता में महफूज रखती है। अक्सर ऐसे निजाम वे सब कुछ वतन, देश या राष्ट्र के नाम पर करते हैं। वे खुद को देश घोषित करते हैं और अपने जुल्मों के खिलाफ लड़नेवालों को देश-विरोधी। हर थोड़े थोड़े बक्त बाद उन्हें 'देश पर खतरे' के वादत मडरात दिखते हैं और फिर वे देश की रक्षा में किसी न किसी क्षेत्रीय, धार्मिक, भाषाई या उप राष्ट्रीय समुदाय पर लाव-लशकर लेकर टूट पड़ते हैं। धीरे धीरे दिलों के धाव वतन की तकसीम में बदल जाते हैं। फैंज ने ये सब अपने देश और पूरे उपमहाद्वीप में देखा था और इसके दर्द को अपने स्नायुओं पर झेला था। किसी अदीब ने ही मजाक में कहा था कि पाकिस्तान की फोजें हर कुछ साल बाद अपने ही देश को फतह कर लेती हैं। 'देश पर खतरे' से निपटने के लिए फोजी तानाशाहिया स्थापित होती हैं जिन्हें बरकरार रखने के लिए अक्सर 'धर्म पर खतरे' का आविष्कार किया जाता है। फैंज ने सरमायादारों, फोजी तानाशाहों और जागीरदारों की कथित वतननियत के शिकार उस लहलुहान वतन को पुकारा है अपनी शायरी में जिसके आसू पोछनेवाला कोई न था। वतन ऐसे ही आता है फैंज के यहाँ—दुख की गाथा के रूप में, इसाफ की चीख के बतौर, प्यार के पैगाम के बतौर। 'हम लाग' (नक्शे फरियादी), 'निसार म

तरी गीतिया में (दरों सग) 'तुना जमात। गुम (दरों तों मग) 'शीमार, 'के वान ७ वनद, 'दु' (सरे-याशिग सीमा) 'हम ता मननुर वता है (मेरे दिन मेरे मुसाफिर) जैसी नज्मा में एमा ही वनन अद' है।

महात्तरुज अग्रिम से अनग वता का काः तगनुर उनर पास न था। 'तराना' (दम्न-सर्व) 'तराना 1' (सर-याशिग सीमा) और 'तराना 2' (गुवार-अव्याम) माननाशशा और अग्रिम की इनका कारवाश्या क गीत हैं। अपन वता के माननाशशा का दर्, आम सागा की तजनीर्ण और आसगाके न ही उर दुनिया भर क सपररा अग्रिम क साध जाइ शिया था। एर असन उनरु आशिरी दा सने को कद्र करके तुनमिना वागिनवा और अर्णय एगिन' द्वारा विमान गय निश्रयो को एहनता क मिश्र शायरी क महान राभ क रूप में पैन का दरभिनार धर शिमी दश और भाषा की चौडूना में मानन एक सादर्यवादी शायर के रूप में दाराता येनादज करी क आरंभित प्रयामा क बतोर ही समना दन चाहिए। हमारे यहा गापीउद नारग १ अख्यगर, माने पाठी और गना काय क कुउ पाठीव उपरने निदने को जाइ-जाइ कर फेज क पाठ की एक एसी वैरनिक पदति का प्रभाव शिया है जिसमें पस्तिवै शयों के बीच की जगह-आरान और एगामाशिपा क माध्यम से उनकी शायरी के गहर, अपन सादर्यात्मक अर्थों की अनरु पत्तों का एगालने की सलाह दी गयी है, जो कि उनरु अनुमार सामन का वैचारिक सतर क बीच दय गयी है। नारग का अभिप्राय यर है कि इस पाठ पदति के जरिय अर्थ के दवे हुए सस्तर शायर के प्रातिकारी उद्देश्या की बारी सतर का तोड़कर उभर आत है। एसा नही कि फेज की शायरी का ही सादर्यवादी पाठ प्रस्तावित शिया जा रहा है। तमाम इक्तामी अदीवों क साथ यह नियमित तौर पर घटनेवाली चीज है। अदीय ही क्या, प्रातिकारी योद्धाज और यहा तक कि आनेननों के साथ भी एसा होता है। सबसे बड़ा प्रमाण तो ये गेवारा है, जिनकी हत्वा के बाद उन्हे उतरी अमरीका में बाजार की ताकूता ने वेपरवाह अमरीकी किशोरों और युवाआ क फेशन आइकन में बदल दिया। य' प्रतीको की राजनीति है जो सकेत-तनों के भीतर वर्णाय शक्ति सतुनन का विस्तार है। हम दखते हैं कि कैसे जन-आदोलनो को कुचलने के बाद जनता के बीच उनकी पवित्र स्मृति की ताकूत को दुहने के लिए शासक जमाते उनके प्रतीको, नारा बगरर को उनकी अतर्वस्तु से विरहित कर आत्मसात कर लिया करती है। जब व्यक्ति या आदोलन सत्ताधारियों के लिए खतरे का सबब नहीं रह जाते, तो प्रतीकों में ढालकर सत्ता प्रतिष्ठान में उनकी वापसी होती है। इस तरह सत्ता इस बात की भी गारंटी करने की काशिष करती है कि उनकी स्मृति का ऐसा विरूपण हो जाये कि वह भविष्य के सघर्षों की प्रेरणा न बन सके यह अलग बात है कि ऐसे हर प्रयास कामयाब ही नहीं होते। हमारे देश के साम्राज्यपरस्त हुम्बरान कितानों की आत्महत्याओं के बीच चैन की बसी बजाते हुए उस 1857 की डेड सोर्वी वर्षगाढ भी मना डालते हैं जिसमें लाखो किसान अग्रेजो से लड़कर शहीद हुए थे। अभी पिछले साल सन 2009 में तुर्की सरकार ने नाजिम हिकमत की मोत के 46 साल बाद उनकी नागरिकता लोटा दी। अपन जीवन काल में हिकमत जिस देश के कम्युनिस्ट होने के चलते जेल में रखे गये, अपराधी बताये गये, यातनाए बेलते रहे, आज वहीं जनता में उनकी अपार लोकप्रियता और इज्जत के जज्वे को अपने पक्ष में मोडने की छातिर हुम्बरान उनकी नागरिकता वापस कर रहे है।

यह सच है कि मेरे दिल, मेरे मुसाफिर में उदासी का रग गाढा है, लेकिन उसका सबब भी उसी में बयान होता है। पाकिस्तान में फौजी हुकूमत के चलते वतनबदर होना, फिलिस्तीन के मुक्ति सघर्ष

की तमाम शहादतों के बावजूद जीत न मिलना, मध्यपूर्व का जलते रहना, दुनिया में युद्धों का सिलसिला खत्म न होना, अणुबमों से लैस महाशक्तियों की अतर्हीन स्पर्धा और जिस उपमहाद्वीप के वे शायर थे वहाँ परिवर्तन की रफ्तार का बेहद कम होना और बार बार जुल्म और तानाशाही के निजाम की ओर प्रत्यावर्तन, ऐसे तमाम कारण थे। मेरे दिल, मेरे मुसाफिर की पहली ही नज़्म 'दिले-मन मुसाफिरे-मन' बार बार बतनबदर होने के गहरे अवसाद में लिखी गयी है

मेरे दिल, मेरे मुसाफिर
हुआ फिर से हुक्म सादिर
कि बतन बदर हों हम तुम
दें गली गली सदाए
करे रुख नगर नगर का
कि सुराग कोई पाये
किसी यार-ए-नामा बर का
हर एक अजनबी से पूछ
जो पता था अपने घर का

यह पूरी नज़्म गालिब के रग में ही नहीं, बल्कि उनके अदाजे-बया, उनकी दर-बदर भटकती आत्मा के गहरे अवसाद की शायरी से एक उपमहाद्वीपीय, शायराना रवायत का सबध बनाकर लिखी गयी है

तुम्हें क्या कहूँ कि क्या है
शब ए गम बुरी बला है
हमें ये भी था गनीमत
जो कोई शुमार होता
हमें क्या बुरा था मरना
अगर एक बार होता

दरअसल बतन से अलग होना फ़ैज़ के लिए अपनी हस्ती से, अपने वजूद से अलग होना है, वरना गालिब क्यों याद आते? वे तो बतन से बदर न हुए थे। गालिब अलग हुए थे उस दुनिया से जो उनके वजूद को अर्थ देती थी, जिसमें उनकी मुहब्बत थी, जिसमें वह सब कुछ था जो वे खुद थे। नामावर की तलाश गालिब को रहा करती थी ताकि वे उससे संपर्क कर सकें जो अपना था, पर छूट चुका है। बतन का छूटना, कू ए यार का छूटना, अपनी हस्ती को अर्थ देनेवाली तमाम चीजों, परिस्थितियों और इनसानो का छूटना एक ही तरह की दर्द की तीव्रता पैदा करता है जिसके चलते फ़ैज़ अपने पुरखे गालिब की आवाज़ में अपनी आवाज़ मिला देते हैं। एलियट मानते थे कि किसी शायर के कलाम में उसके पुरखों की आवाज़ भी मिली होती है, यह अलग बात है कि ऐसा जदीद शायरी में कम, तरक्कीपसदा में ज्यादा देखने में आता है। 'आज शब कोई नहीं' या 'मेरे मिलने वाले' जैसी नज़्मों की उदासी को लक्ष्य करके जो लोग फ़ैज़ के मोहभग का मिथक रचते हैं, उन्हें नहीं मालूम कि वे क्या कह रहे हैं। वे फ़ैज़ को समझ नहीं पाते क्योंकि वे उस ज्ञान-मीमासा से ही इत्तेफ़ाक नहीं रखते जो बग़ैर शामिल हुए जानने का दावा नहीं करती। फ़ैज़ 'इनसाडर' थे, वे आदोलन के शायर थे बाहर से बैठ कर उसपर निर्णय सुनाने वाला मैं नहीं थे। 'गुवारे-अय्याम' की पहली नज़्म 'तुम ही कहो क्या करना है' पढ़कर बाहर बैठे लोगों को भरम

हो सकता है कि शायर को अपन उद्देश्य और आदर्शों का संकर शुद्ध हो गया है। लम्बिन दरअसल यह शायर का वरम नहीं, बल्कि उन लोगों का है जिनका अगर जानिम का साथ न भी दिया जाता भी हरदम क्लार पर बैठकर आदोलता की उठती गिरती मौजा पर फेंसन गुनाज आवे है। 'तुम हा का क्या करना है' शीर्षक उन्म म कवि मजिन पर पहुंच पाने की विफलता की बात करता है, उसका वारा भी बताता है, लेकिन कहीं भी यह अफसोस जादिर नहीं करता कि मजिल चुनी ही गलत थी या वाई और रास्ते भी माजूद था जिन पर न चलन की गलती की गयी। शायर का कहना है कि जिस मर्ग का इलाज किया जाना था, वह इतना पुराना था कि क्या के सारे आजमाये हुए नुस्खे बेकार गये। इस नन्म का अर्थ उन लोगों के लिए विलकुल अलग है जा किसी आदोलन का हिस्सा है, 'इनसाइर है। नन्म की शुरुआती पक्विया देर

जब दुख की नदिया म हमने
जीवन की नाव डाली है
था नितना कस बल वहाँ म
लोहू में नितनी लानी थी
यू लगता था दा हाथ लग
और नाव पूरम्पार लगी
ऐसा न हुआ, हर धार म
कुछ अनदेखी मझघार थीं
कुछ माझी ये अनजान बहुत
कुछ बपरखी पतवार थीं
अज जो भी चाहो छान करो
अज जितने चाहो दाप धरो
नदिया तो वही है, नाव वही
अब तुम ही कहो क्या करना है
अब कैसे पार उतरना है।

पहली छ पक्विया मे विफलता का, सघर्ष शुरू होने के समय क उत्साह के आगे चलकर छीजने का बयान है। लेकिन इसके आगे विफलता के कारणों का बयान है जो वाहरी भी है और भीतरी भी। जो लोग जन-आदोलनों के हिस्सेदार हैं, वे ही समझ सकते हैं कि कैसे 'हर धार मे कुछ अनदेखी मझघारो हुआ करती है' विलकुल नयी परिस्थितिया जिनका पहले से कोई अनुमान संभव ही नहीं होता। अगर सब पहले से मालूम हो तो इतिहास और गणित मे फर्क ही क्यों हो। ये तो हुई वे भौतिक परिस्थितिया जो किसी भी आदोलन या सघर्ष के दारान वडी रुकावट बन कर खडी हो जाती है, जिनका पहले से अनुमान लगाना मुश्किल हुआ करता है। (क्या रूसी क्रांति के बाद या आज भी 21वीं सदी म लेटिन अमरीकी देशा और पडासी नेपाल के क्रांतिकारियों का अनुभव 'हर धारे मे, अनदेखी मझघारो' की तस्दीक नहीं करता?) दूसरी ओर आत्मगत परिस्थितिया ह—सघर्ष चला रहे लोगों की कमजोरिया, अदूरदर्शिता (कुछ माझी ये अनजान बहुत) और काम-काज के तरीका, लडाई के अस्त्रो की गडबडिया (कुछ बपरखी पतवारो थीं)। इन्हे रेखांकित करने के बाद, शायर जोर देकर कहता है कि चाहे जितनी भी छानबीन कर

लो, चाहे जिसको दोष दे डालो, और कोई नयी बात इसमे से नही निकलेगी। जोर देने के लिए जो शब्द शायर इस्तमाल करता है, वह है 'भी' (अव जो भी चाहे छान करो)। आगे जब वह कहता है कि 'नदिया तो वही है, नाव वही' तो अपनी तरफ से बातों को बिलकुल साफ कर देता है। नदिया (लोगों के दुख, नाइसाफी, गेर-बराबरी, अशांति, भूख, गरीबी आदि) भी वही है और नाव (यानी खुद का जीवन, उसके एहसास, तजर्बे, ज्ञान और जिसकी बदौलत सघर्ष के वेचारिक तंत्र, सगठन आदि का चुनाव किया था) वही है। इनम कोई शुद्धा नहीं। 'वही' शब्द भी जोर देने के अर्थ में ही लाया गया है। आगे जब वे कहते हैं कि अपनी छाती में देखे गये देश के घावों के इलाज के लिए जिन वैद्यों और नुस्खों पर यकीन था, वे रोग की तह पाने में कामयाब नहीं हुए। वहाँ भी शायर न वैद्यों को दोष दे रहा है, न नुस्खा को, बल्कि रोग ही इतने पुराने थे कि लाइलाज हो गये

ऐसा न हुआ कि रोग अपने
तो सदियों ढेर पुराने थे
वैद इनकी तह को पा न सके
और टोटके सब नाकाम गये।

इस नज्म का पाठ करते हुए एक सवाल उठता है कि ये सर्वोद्धित किसको है, खुद को या उन लोगों को भी जिन्होंने दुख की नदिया में जीवन की नाव डाली ही नहीं और अब निर्लिप्त भाव से असफलता की छानवीन में लगे हैं और दोष धरने के लिए 'स्केपगोट' खोज रहे हैं। या तो शायरी के एकदम निर्दिष्ट भौतिक सदर्म खोजना मुश्किल और कभी कभी अतिशयता के खतरे से भरा होता है, लेकिन यह सोचना बहुत गलत न होगा कि पाकिस्तान में बार बार लोकतंत्र की ताकतों की विफलता और सैनिक धार्मिक तानाशाहियों की ओर उसका प्रत्यावर्तन भी इस नज्म के असफलता बोध के पीछे सक्रिय है, खासतौर पर तब जबकि शायर इसी कारण फिर से वतनबंदर होकर रहने के लिए अभिशप्त है। 'सुवहे-आजादी' जैसी नज्म 1947 में लिखनेवाले शायर का यह बोध काफी पहले का है कि इस उप महादीप के रोग ऐतिहासिक है, जहाँ कोई नयी चीज जन्म लेने से पहले ही दम तोड़ दिया करती है, इतिहास अपनी प्रसव पीड़ा के बाद किसी नये को जन्म देता भी है, तो उसकी उम्र कम होती है, चीजे फिर अपने ढर्रे पर वापस आ जाया करती हैं। इसका सबसे तल्लू एहसास शायर को तब हुआ था जब इतनी कुर्बानिया के बाद आयी आजादी 'दाग दाग उजाले' और 'रात से डसी हुई सुवह' की तरह निकली। दस्ते-तहें सग में सकलित एक नज्म है 'शाम' जो एक ठिठकी हुई शाम का मजर खीचती है। लेकिन इसके विष एक पुरातन सभ्यता के वक्त में कैद होने का, एक सनातन अवरुद्धता का रूपक हाने का एहसास कराते हैं

इस तरह है कि हर इक पेड़ कोई मंदिर है
कोई उजड़ा हुआ, बेनूर पुराना मंदिर
दूढ़ता है जो खराबी के बहाने कब से
चाक हर वाम, हर इक दर का दमे-आखिर है
जासमा कोई पुरोहित है जो हर वाम तले
जिस्म पर राख मले माथे पे सिदूर मले

हिंदुस्तान का गीतात्मक इतिहास

आभिर आर मुफ्ती

'म्यूज (बाउंड्री 2 वॉल्यूम 31, नंबर 2, समर 2004) में छपे 30 पृष्ठों के इस आलेख को हम यहाँ अविच्छिन्न रूप में प्रस्तुत नहीं कर पा रहे हैं। लेख से कुछ हिस्सा का चुन कर उनका अनुवाद इस खूबान से लिया जा रहा है कि इस तरह की विश्लेषण पद्धति का एक जापका हमारे पाठकों को मिल पाये।—स

अलग किये हुए अर्द्धांश को जोड़ कर संपूर्ण को एक साथ नहीं रखा जा सकता, लेकिन दोनों में चाहे जितने भी दूरस्थ रूप में सही, उस संपूर्ण के बदलाव प्रकट होते हैं जो अतर्विरोधी में ही गतिशील होता है।

—थ्योडोर अडोर्नो

अपने सर्वोत्तम रूप में, फेज अहमद फ़ैज (1911-1984) की प्रगीतात्मक कविता पाठक को एक विनाशकारी भावातिरंक तक पहुँचा सकती है, आत्म के विचाराधीन बनाये जाने पर हासिल उल्लास की अनुभूति, जो पूरी तरह से संक्यूलर पाठक को भी ऐसे भावात्मक कल्पनालोक का आस्वाद देती है जिस धार्मिक एहमास से एकदम अलहदा दिखा पाना मुश्किल है। उनकी कविता जिसमें सस्कृति और भाषा के लौकिकीकरण (सेक्यूलराइजेशन) के प्रति दिलचस्पी साफ़ दिखलायी पड़ती है, के स्पष्टतः मार्क्सवादी और मुल्लाविगेधी जुड़ावों के मद्देनजर यह अनुभूतियाँ की एक विरोधाभासी सरचना है। फ़ेज उत्तरओपनिवेशिक दौर के सबसे महत्वपूर्ण उर्दू शायर के रूप में व्यापक तौर पर मान्य हैं। उनकी कविता ब्रिटिश शासन से आजादी मिलने के समय भारत के बटवारे के नतीजे के तौर पर आने वाले उर्दू लेखन की कुछ केंद्रीय दुविधाओं को उदाहृत करती है। वह साहित्यिक उत्पादन का दोनों उत्तरओपनिवेशिक राज्यों की सांस्कृतिक परियोजनाओं से वियुक्त करने के एक गंभीर प्रयास को सामने लाती है, वियुक्त करने का प्रयास ऐसे दृश्यमान आशयों का रचने की गरज से, जो अभी भी राष्ट्र राज्य व्यवस्था के सांस्कृतिक तर्कों के भीतर पूरी तरह से अंतर्भुक्त नहीं हो पाये हैं। पाकिस्तान के वजूद के शुरुआती अनेक दशकों तक यहाँ शायरी के बेताज बादशाह वाली उनकी हेसियत के वजूद, उनके कृतित्व का विराट्ट पाठक वर्ग उस पूरे इलाक़ के आर-पार मिलता है जो एक समय का उत्तर भारत था—उसके पाठक-ग्राहक-समार का नज़र उन राष्ट्रीय सीमाओं को मिटाता प्रतीत होता है जो बटवार की विरासन हैं। फ़ेज की बहुतेरी आलोचनाओं से अलग, ये यहाँ यह स्थापित करना चाहता है कि फ़ेज की शायरी की सर्वप्रमुख थीम, एक लेखन-समार के तौर पर इसे परिभाषित करने वाली थीम बटवारे का आशय

विभाजन पूर्व की कविताओं में पहले से मौजूद है, कम-से-कम एक सभावना का रूप में, जिसकी ओर ये कविताएँ इशारा करती हैं या जिन्हें पूर्वाश्रित करती हैं। फ़ैज की प्रगतिनात्मक कविताओं में प्रकट होने वाला सामाजिक सत्य यह है कि (आधुनिक) आत्म का उदय उसका आत्म-विभाजन भी है। आत्म का सत्य है, उसकी अतर्विरोधी और तनावपूर्ण वास्तविकता। फ़ैज उन पदों में विभाजनोत्तर दक्षिण एशिया में अस्मिता के बारे में विचार करना संभव बनाते हैं जो उत्तरओपनिवेशिक राज्यों का साझा शब्दभंडार का भीतर सामान्यीकृत हो चुके पदों से भिन्न हैं। (उनके यहाँ) विभाजन में निकले कथित स्वायत्त राष्ट्रीय आत्मा की असलीयत को उजागर कर दिखाया गया है कि वे क्या हैं—भारतीय आधुनिकता की द्व्यत्मकता के भीतर के क्षण। और विभाजन अपनी सामान्य अर्थवत्ता से बहुत भिन्न अर्थ ग्रहण कर लेना है। अब वह मिर्फ 1947 (या यहाँ तक कि 1946-48) की घटनाओं का ही हवाला नहीं देता बल्कि भारतीय आधुनिक आत्म का इतिहास के साथ-साथ विस्तृत, सामाजिक ('साम्प्रदायिक') पहचाना के इतिहास का हवाला देता है। हिंदी-उर्दू इलाकों में फ़ैज की कविता की जवदस्त लोकप्रियता एक ऐसे आत्म के अनुभव को, जो समावेशी अर्थ में—साम्प्रदायिक और राष्ट्र-राज्य के विभाजनों की सीमाओं के आरपार—भारतीय है, उपलब्ध कराने में इसकी सफलता का अस्पष्ट किंतु नतीजाखेज पैमाना है। लेकिन यह आत्मत्व का ऐसा मचन है जो वटवारे की महज दूसरे दर्जे की परिघटना मानने से इकार करता हुआ उसे सजीवगी से लेना है, जैसा कि विविधता-म एकता के भारतीय फॉर्मूल में है। असल में, यह सुझाता है कि वटवारा, अपने प्रमपान से अनिश्चित काल के लिए अलगाव, यह खास आधार सघटित करता है जिस पर मिनन के बारे में विचार किया जा सकता है। फ़ैज की आलोचना में उनकी शायरी की सारभूत विशेषता का रूप में देश या राष्ट्र के प्रति प्यार की चर्चा करना आम है। 'फ़ैज खुद कई मौकों पर इसे स्पष्ट कहने में जैसे अपनी शुरुआती नज़्म 'दो इश्क' में 'चाहा है उसी रंग में लेना-ए वतन का / तडपा है उसी तौर से दिल उसकी लगन में। लेकिन यह सयोग नहीं कि न तो आलोचना और न ही खुद य नज़्म इस बारे में साफ़ है कि वतन शब्द यहाँ क्या संकलित कर रहा है। यहाँ तक कहा जा सकता है कि फ़ैज के प्रसंग में वतन और कौम की बात करना उन चीजों के बारे में बहुत मानीखेज तरीके से चुप्पी साधे रखना है जिनकी ओर वे इशारा कर रहे हैं। वे हैं क्या फ़ैज की शायरी की हव्य-उल-वतनी (देशभक्ति) दक्षिण एशिया का किसी भी एक उत्तरओपनिवेशिक राज्य में खुद को जोड़ती है? क्या यह इन राज्यों के निलयन की उम्मीद को मामने लाती है? क्या इसमें कोई सभ्यतामूलक सदर्थ निहित है? अगर है, तो कौन सी है वह सभ्यता—हिंदुस्तानी, हिंद फ़ारसी, या इस्लामी? दूसरे शब्दों में, शायर का घर ठीक ठीक कहा पर है?

फ़ैज की शायरी का प्रतीकात्मक शब्दभंडार क्लामिकी उर्दू गजल को हासिल पारंपरिक फ़ारसी-अरबी रिया का ख़जाने का काफी कुछ नेता है—वरवत ओ नयी, लोह ओ कलम, तोक ओ मलासिल, काकुल ओ लव, दशत ओ गुलजार—और उस 'सुबोध' भाषा को परे रखना है जो उनके कुछ समकालीनों में काफी चलन में आ चुकी थी और शायरा की उस पीढ़ी में तो आर ज़्यादा जो उनका वाद आयी है। फ़ैज की शायरी उस तटस्थ 'हिंदुस्तानी' जवान के आदर्श की, जिसमें से अरबी-फ़ारसी और संस्कृत का प्रभाव का निकाल बाहर किया गया हो, एक जीती-जागती भरतना है। ध्यान रहे कि दक्षिण एशिया में धर्मनिरपेक्षतावादी, 'साम्प्रदायिकताविरोधी' कल्पना बार-बार इस आदर्श की ओर खिचती रही है। फ़ैज का अनुवादक और ताउम्र के साथी विक्टर किर्नन न लिखा है कि वे 'सम्मिलित 'हिंदुस्तानी' भाषा, एक

हाथ उस जिस्म के कमवख्त दिलआवज खुतूत
 आप ही कहिए कहीं ऐसे भी अप्सू होंगे
 अपना मौजूए'-सुखन इनक सिजा आर नहीं
 तबूए'-शायर का बतन इनक मिया आर नहीं ।⁸

ये शुरुआती नज्मे प्रायः एक युवा शायर के राजनीतिक तार पर जागरूक होन की निशानी के तौर पर पढा गयी है, एक ऐसा राजनैतिकीकरण जो साहित्यिक भाषा की ईमानदारी के प्रति सरोकार को तिलाजलि देने की ओर नहीं ले जाना। खुद फ़ैज ने इस तरह के पठन के प्रामाणिक वचन में योगदान दिया है ।⁹ मैं हालांकि इसे एक गलत व्याख्या नहीं मानता, पर इस नज्म के प्रकट द्वेष—आंतरिकता और भाव बनाम बाहरी ससार, प्रगीत कविता बनाम समाज—को कुछ अलग तरीके से पढता हूँ, एक ऐसे द्वेष के रूप में जो एक ओर प्रगीतात्मक आत्म और दूसरी ओर राष्ट्र व समुदाय के आशय के ऊपर अतिरिक्त एव सघर्ष की 'व्यापकतर' दुनिया के बीच के रिश्ते में उर्दू शायरी की दिलचस्पी को प्रदर्शित करता है। मे कहना चाहूँगा कि ये नज्मे, एक साहित्यिक-ऐतिहासिक खाते में, भारतीय आधुनिकता में एक 'मुस्लिम' आत्मत्व की दुविधाओं और जटिलताओं को पेश करती है। 'पहली सी महबूबत —ये वाग्दशा क्लासिकी उर्दू प्रगीतों वाले प्यार की समस्यात्मकता की ओर इशारा करता है, और नज्म क्लासिकी रवायन के साथ (आपनिवेशिक दौर के आखिरी दिनों के) भारत के राष्ट्रीय साम्प्रतिक रूप में स्थित आधुनिक शायर के रिश्ते पर टिप्पणी करती है। पाकिस्तान में मुल्क की जिदगी के शुरुआती चालीस सालों के दौरान फ़ैज 'गद्दकवि' के रूप में जाने जाते रहे हैं। मेरा मत है कि इस बात का वह अर्थ है नहीं जो सामान्यतः निकाला जाता है, कि अशत उनके कार्य की सिद्धि, उसकी भव्यता और महत्वाकांक्षा यही है कि वह इस बारे में गभीर संदेह व्यक्त करता है कि आधुनिक दक्षिण एशिया में राष्ट्र-राज्य वाला फ़ॉर्म संस्कृति और अस्मिता की जटिलताओं की कोई व्याख्या कर सकता है।



मे अब फ़ैज की प्रेमकविता में वियोग और संयोग की धीम पर आता हूँ। उनकी सबसे प्रसिद्ध प्रगीत कविता 'याद' पर विचार करते हुए इस धीम को समझे। यह उनके सरूनन दस्त ए तबा में है और गायिका इकबाल बानो के द्वारा 'दश्त-ए-तन्हाई' के रूप में इसन जबर्दस्त लोकप्रियता पायी है

- 1 दश्ते-तनहाई में, ऐ जाने-जहा, लरजा ह
- 2 तेरी आवाज के साथे, तेरे होंठों के सराव
- 3 दश्ते-तनहाई में, दूरी के खसो-खाक तले
- 4 खिल रहे हैं तेरे पहलू के समन ओर गुलाब
- 5 उठ रही है कहीं कुरबत से तेरी सास की आघ
- 6 अपनी खुशबू में सुलगती हुई मद्धम मद्धम
- 7 दूर-उफक पार, घमरूनी हुई, कतरा-कतरा
- 8 गिर रही है तगी दिलदार नजर की शवनम
- 9 इस कदर प्यार से ऐ जाने-जहा, रक्खा है

- 10 दिल के रुखसार पे इस वक्त तेरी याद ने हाथ
 11 यू गुमा होता है, गरब है अभी सुधे फिराक,
 12 ढल गया हिज्र का दिन, आ भी गयी वस्त की रात¹⁰

पहले अनुच्छेद में उजाड़ या रेगिस्तान के विस्तार के रूप में तन्हाई का विम्व हावी है जो कि पहली आ तीसरी पंक्ति का शुरुआत में 'दशत ए-तन्हाई' के दुहराव में व्यक्त हुआ है। यह रूपक दूसरे अनुच्छेद को भी संचालित करता है, क्योंकि पाचवी पंक्ति—'उठ रही है कहीं कुरवत से तेरी सास की आच'—का स्थानसूचक भाषा सातवीं पंक्ति—'दूर उफक पार'—में एक भूगोलीय खाता (रेजिस्टर) हासिल कर लेती है। प्रेमपात्र के ट्रीटमेंट में, कम-से-कम पहले अनुच्छेद में, इस रेगिस्तान वाले रूपक के प्रभुत्व का निर्वाह हुआ है। वहां एकांतवासी विपयी का सामना अपनी कामना की वस्तु की 'भृगमरीचिका' नुमा उपस्थिति से होता है—'तेरी आवाज के साये, तेरे होठों के सराव'। विपयी के लिए साये और सराव, दोनों माशूक के संकेत हैं। लेकिन जहां सराव/मरीचिका एक अनुपस्थित, भ्रमजनित वस्तु की ओर इशारा करती है, वहीं किसी वस्तु का साया अपने-आप में अभौतिक होते हुए भी वस्तु की भौतिक उपस्थिति का संकेत है। लेकिन, एक दूसरे के साथ रखे जाकर 'साये' और 'सराव' एक दूसरे में नये अर्थ भर देते हैं। मरीचिका एक भ्रम नहीं रहती, उससे आगे बढ़ कर कुछ और हो जाती है, किसी तीव्र अनुभूत इच्छा का महज बहिर्मुखी प्रक्षेपण, बिल्कुल सूखी हुई जमीन पर पानी के एक नजारे की तरह, आर साया भौतिक उपस्थिति का संकेत नहीं रह जाता, उससे कुछ कमतर हो जाता है। भूगोलीय रूपक यहां एक दृश्य रूपक के साथ गुलमिल गया है, और मिल कर ये प्रेमपात्र के उपस्थित होते जाने के तरीके को संकेतित करते हैं। यह तरीका ठीक-ठीक क्या है, ये अगली दो पंक्तियों (3-4) में ज्यादा स्पष्ट हो जाता है, क्योंकि यहां तीनों पहलू के समान आर गुलाव' (तुम्हारी उपस्थिति के फूलों) को 'दूरी के खसो खाक तल' (दूरी की झाड़ियों और गर्द के बीच) खिलता हुआ बताया गया है। दूसरे शब्दा में, माशूक की निकटता या उपस्थिति इसकी दूरी को खारिज नहीं करती। और इससे उलट भी सच है—माशूक की दूरी उसके निकट आने की पद्धति भी है। यह थीम दूसरे अनुच्छेद में आगे बढ़ायी गयी है। पंक्ति 5-6 में माशूक की सासों की आच वन्ना विपयी (स्पीकिंग सब्जेक्ट) के कहीं नजदीक से उठती हुई बताया गया है—'कहीं कुरवत से'—इसके बावजूद, साथ-के-साथ, माशूक की 'दिलदार नजर' को वक्ता ने 'दूर—उफक पार' पाया है।

तीसरे और आखिरी अनुच्छेद में भूगोलीय रूपक को त्याग दिया गया है, और हम एक आंतरिक, विशुद्ध रूप से आत्मनिष्ठ स्पेस के भीतर हैं। यह अंतरंग स्पेस यहां 'दिल' के द्वारा, और अधिक ठीक तरीके से उसके 'रुखसार' के द्वारा संकेतित हुआ है जो कि पारपरिक तौर पर माशूक की खूबसूरती और उसके साथ (आशिक की) अंतरंगता का संकेत है, लेकिन यहां यह आशिक के अपने दिल की कामलता को अभिव्यक्त करने के लिए आया है (पंक्ति 10)। किसी के हाथों का धड़कते हुए दिल को बहुत प्यार से स्पर्श करना, जैसे किसी आशिक के गालों को माशूक स्पर्श करे—इस विषय की अनिवर्चनीय सुदरता यातना को खत्म कर देने की कामना का, विपयी और विषय के मिलाप की कामना का निर्वाचन है। यह मिलाप की वैसी कामना की अभिव्यक्ति है जिसे अडोर्नो ने 'शांति' कहा है—'शांति प्रभुत्व के बिना विशिष्ट होने की स्थिति है, जिसमें सभी विशिष्ट एक दूसरे में भागीदारी करते हैं।' माशूक की उपस्थिति इस अनुच्छेद में उसकी दूरी बन जाने तक भी जारी रहती है। कारण कि माशूक इस अंतरंग प्रदेश में एक छवि या याद के रूप में ही प्रवेश करती है। आखिरी दो पंक्तियों (11-12) में कविता याद के इस

प्रेमपूर्ण स्पर्श की तीव्रता की ओर, विषयी पर उसके प्रभाव की ओर मुड़ती है यह गुमान कि 'दल गया हिज्र का दिन, आ भी गयी वस्ल की रात'।

इसीलिए, पहले दो अनुच्छेदों की तरह तीसरा अनुच्छेद भी वियोग और सयोग की द्वैतात्मकता को सपादित करता है, जिसमें वियोग अनिश्चित काल के लिए विस्तारित हो गया है, और सयोग, जो कि प्रबल रूप से इच्छित और अनुभूत है, कामना के विषयी और विषय के बीच की दूरी को खत्म नहीं करता। यह दोनों के बीच के फर्क को अस्थिर/अनिश्चित बना देता है, पर इसके लिए नहीं कि विषय का जीवन को विषयी का हित में हथिया लिया जाये। विषय का विषयी होना भी, और (कामनायुक्त) विषयी का (फिरी और की) कामना का विषय होना भी उद्घाटित होता है। एक ही समय में माशूक दूर, और इसीलिए अन्य, है तथा स्वयं के रूप में आत्म के सामने उपस्थित भी है। दूसरे शब्दों में, 'याद' की प्रक्रिया में जा आत्म उभरता है वह विभाजित है, अपने-आप के साथ सुकून से नहीं है, मिलाप और सम्पूर्णता की कामना करता है और इसके बावजूद यह जानता है कि अपने-आप से उसकी दूरी ही उसकी गति और जिदगी का स्रोत है। नजदीकी आर दूरी की यह अलौकिक अंतरक्रीडा सरे-बादिण-सीना (1971) में सकलित चार पंक्तियों की कविता 'मसिया' में बहुत ठीक तरीके से निरूपित हुई है

दूर जाकर करीब हो जितने
हम से कब तुम करीब थे इनने
अब न आओगे तुम न जाओगे
वस्ल ओ हिजा वहम हुए कितने।¹²

इस प्रगीनात्मक आत्म के सामाजिक आशय को रेखांकित करने की शुरुआत हम 'याद' के आखिरी अनुच्छेद में आये शब्द 'हिज्र' (और 'मसिया' में उसी से व्युत्पन्न 'क्रिजा') की अनुगूज पर गार फरमाते हुए कर सकते हैं। अरबी के 'हज्र' का यह बदला हुआ रूप क्लासिकी उर्दू शायरी में 'वियोग' के लिए सबसे अधिक इस्तेमाल होने वाला लफ्ज है। यह सुविदित है कि इस शब्द और इसके विलोम, 'विसाल', के अर्थ उर्दू काव्यशास्त्र की केंद्रीय और सबसे सुपरिचित समस्याओं में से एक की जड़ में हैं। ये अर्थ न सिर्फ एक कवि से दूसरे कवि आर एक दौर से दूसरे दौर में जाकर बदल जाते हैं, बल्कि एक ही कवि का यहाँ एक काव्यविधा से दूसरी में जाकर भी बदल जाते हैं और कइ बार तो एक ही कविता के भीतर भी ऐसा होता है। इस तरह, विसाल के लिए, काव्य के सदर्थ के अनुसार, ये शब्द रूमावी या गृणारिक प्रेम की गतिकी को संकेतित कर सकते हैं, या फिर धार्मिक समर्पण को। खास तौर से, उर्दू (और फारसी) शायरी की सूफ़ी परंपरा में 'विसाल' लोकोत्तर सत्ता के साथ रहस्यमूलक सयोग का, 'इश्क ए हकीकी' में फना हो जाने की आत्म की इच्छा का एक संकेत/प्रतीक है। इश्क-ए हकीकी अल्ला के प्रति 'सच्चा' प्रेम है, और इससे भिन्न इश्क ए मजाजी एक बदे का बदे के प्रति प्रेम है, अप्रामाणिक या 'रूपकात्मक' प्यार। यह बड़ी आम बात है कि किसी छंद का एक ही समय में कइ अलग-अलग स्तरों पर, कई मुखलिफ़ रजिस्ट्रों/छातों में व्याख्यायित किया जा सकता है।¹³ इस तरह 'प्रेम' की समस्या पारलौकिक और इहलौकिक संकतों के बीच की दुविधा या उत्पादक तनाव के इर्द-गिर्द गयी है। याद के दौर में, यह काव्यभाषा निस्संदेह सूफ़ीवाद के किसी ठोस व्यवहार से काफी दूर है। यह विरोधाभास है कि फ़ैज के यहाँ नये सिरे से लौकिकीकृत (सेक्यूलराइज) होने के क्रम में यह मजहबी तत्त्व दुबारा उभारा गया है।

फैज की शायरी में 'हिज्र' का लौकिकीकरण, उनके और उनके समकालीनों के द्वारा किये जा रहे काव्यभाषा और काव्यप्रयोजन के लौकिकीकरण का हिस्सा है। इस लौकिकीकरण का एक पहलू ये रहा है कि पारंपरिक काव्यविधाओं, और खास तौर से गजल, की शब्दावली की सूफ़ीनुमा शृंगारिकता में राजनीतिक आशय ग्रहण कर लिये हैं। यह हवीव जालिब जैसे मिलिटेंट शायरों में, जो परिवर्तकामी छात्र-राजनीति की दुनिया से जुड़े रहे हैं, सबसे मुखर रूप में हुआ है, लेकिन अधिक गंभीर शायरों में भी हुआ है, जैसे कि खुद फैज में। इस तरह, मिसाल के लिए, 'वफा' और 'जुनून' क्रमशः प्रतिबद्धता के विवेकवान और विवेक-इतर घटकों, राजनीतिक दृढ़ता और निस्वार्थ त्याग का अर्थ देने लगते हैं। फैज की कविता की इस लौकिकीकरण की प्रेरणा को सबसे स्पष्ट रूप में साठ के दशक की एक कविता, 'दुआ' में उद्घोषित किया गया है

आइये, हाथ उठार्य हम भी
हम जिन्हें रस्मे दुआ याद नहीं
हम जिन्हे सोजे-मोहब्बत के सिवा
कोई बुत कोई खुदा याद नहीं।¹⁴

प्रगीतात्मक विषयी के लिए दुआ एक 'विस्मृत' रस हो सकती है, लेकिन इस तथ्य का उसका ज्ञान ही इसके साथ एक जीवत सबध की याद को झुठलाता है। सेक्यूलर विषयी अपने अदर 'बुत' और 'खुदा' के द्वारा सकेतित जीवन-जगत की निशानियों का धारण करता है। फैज की अनेक कविताओं में लौकिकीकरण धार्मिक अनुभव की महज नामजूरी नहीं, बल्कि उसके साथ प्रतिद्वंद्विता है। यह ऐसे प्रत्यक्षवादी निरीश्वरवाद की अभिव्यक्ति नहीं है जो सीधे सघर्ष और कार्रवाई—राजनीतिक प्रतिबद्धता के अर्थ में 'प्रेम'—की तर्कसंगत संस्कृति में धार्मिक प्रेरणा को उन्मूलित करना चाहता है। इससे उलट, फैज की शायरी में जो प्रदर्शित किया गया है, वह आधुनिक विषयी के लिए धार्मिक विचार और अनुभव की अकूत ताकत की स्वीकृति है। रहस्यवादी सूफ़ी परंपरा में जो गैररूढिवादी और उल्लाघनकारी शक्तियाँ सदैव कम-से-कम निहित रूप में मौजूद हैं, उन्हें फैज क छदों में धार्मिक रूढिवाद तथा उत्पीड़क लौकिक सत्ता के साथ उस रूढिवाद के गठजोड़ के खिलाफ मोड़ दिया गया है। मार्क्सवादी और अंतरराष्ट्रीयतावादी शायर होते हुए भी फैज रहस्यवादी भारतीय इस्लाम की धार्मिक भाषा में मुब्तला है, उर्दू की काव्यपरंपरा में इसके उच्च सांस्कृतिक विस्तार में भी और उत्तर भारत में सांस्कृतिक संपर्क भाषा के तौर पर भी। फैज की शायरी इस संस्कृति के प्रति एक गहरे आदर और प्यार को तथा इसके साथ शायर के बहुत जटिल सबधों की स्वीकृति को सामने लाती है। यह एक विशिष्ट धार्मिक परंपरा—सूफ़ी अभिव्यक्ति का उर्दू काव्य विस्तार—का विवादात्मक अंगीकार है, इससे से आधुनिकता के लिए ससाधन निकाल लाने की गरज से, इसीलिए साथ-के-साथ यह स्वयं धार्मिक अनुभव के दुनियावी आधार की ओर भी इशारा करती है। लेकिन कभी भी यह सपन्वयात्मक धार्मिक जीवन समझी जाने वाली चीज का महज अतीतव्याप्तोही अंगीकार नहीं है, और (काव्यात्मक) आधुनिकता धार्मिक तथा सेक्यूलर या लौकिक के एक प्रकार के द्वंद्व की तरह सामने आती है।



फेज के लिए विभाजन का विराट विरोधाभास ये है कि इसे उसी आत्म के पुनर्लेखन की जरूरत है जिसके संरक्षण के नाम पर इस (विभाजन) की मांग की गयी थी। यह विरोधाभास ऐसा है जिसे वे कभी-कभी आत्म की अलग-अलग, आंतरिक और बाह्य भाषा की टक्कर के रूप में आकार देते हैं, जैसे 1953 की एक गजल के इस मिसरे में

दिल से तो हर मुआ'मला करके चले थे साफ हम
कहने में उनके सामने बात बदल बदल गयी¹⁵

मेरी सलाह है कि इस मिसरे की वेदना को, जो आप बताना चाहते हैं उसे कह पाने की अक्षमता के बोध को, आत्मत्व और अस्मिता की 'जन' भाषा के प्रति एक प्रतिक्रिया की तरह पढ़ना चाहिए। फेज यहाँ जिस चीज की ओर इशारा करते हैं, वह है वो अधिशेष जो राष्ट्र राज्य की उस सुनिर्धारित संरचना के भीतर धारण नहीं किया जा सकता, जिसके भीतर 'मुसलमान' एक घातक दुविधा की नाक पर टिका है या तो यह 'एक अलग राष्ट्र' को संकेतित करता है या फिर 'एक भारतीय अल्पसंख्यक' को। फेज का पूरा प्रगीतात्मक काव्यसंसार अस्मिता को यो तय कर देने की शर्तों को मानने से एक इकार है और आत्म को गतिशील रखने की एक कोशिश। पापस्वीकृति की मशा के साथ किसी दूसरे से रू-ब-रू होने के लिए आत्म का आगे बढ़ना लेकिन अपने ही शब्दों को पराया होते हुए पाना, जो चाहा था उससे अलग अर्थ पैदा करते हुए देखना—मिसरे के इस आख्यान तत्व को, एक सामूहिक और ऐतिहासिक खाते में, राष्ट्र तथा साम्प्रदायिक अस्मिता के अर्थ को लेकर चलने वाले संघर्ष के इतिहास की एक व्याख्या के तौर पर पढ़ा जाना चाहिए, और खास तौर से मुस्लिम सांस्कृतिक अलगवावाद के इतिहास की एक व्याख्या के तौर पर। फेज निस्संदेह नयी रोशनी के उन लेखकों और बौद्धिकों की वंशपरंपरा में हैं जिन्होंने एक सदी पहले भारतीय आधुनिकता में एक 'मुस्लिम' अनुभव की विशिष्टता को माना था। लेकिन ऐतिहासिक सिंहावलोकन के साथ वे खुद उस मान्यता को कारुणिकता की मदद राशनी में नहला देते हैं, और उस समय से हमारे अपने समय तक के दौर को चिह्नित करने वाले घुमावा और मोड़ों, मार्ग परिवर्तना और असफलताओं की ओर इशारा करते हैं। 1953 में कही गयी ये गजल भारत विभाजन पर उस खूनी हादसे के इस तरफ से की गयी टिप्पणी है। भारतीय मुस्लिम 'राष्ट्रत्व' के, राज्यत्व और 'सम्प्रभुता' की ठंडी रोशनी में, अतंत जो मायने निकल कर आते हैं, उसे लेकर असीम उदासी से भरी हुई है यह टिप्पणी। फेज इस ऐतिहासिक कारुणिकता का निचोड़ या सार गजल की आत्मनिष्ठ/विपरीतिष्ठ भाषा में रूपांतरित कर देते हैं। वे उस कारुणिकता को आंशिक की उदासी का रूप दे देते हैं, वह उदासी जो माशूक के रू ब-रू अपनी अभिप्रेत बात कह पाने की अक्षमता को लेकर है।

फेज की शायरी में बारबार आने वाला उस सदैव-दुष्प्राप्य संपूर्णता का विषय, जो कि अपनी दुष्प्राप्यता के चलते कम वास्तविक नहीं हो जाती, अडोनों की उस अंतर्विरोधी संपूर्ण की अवधारणा से किसी हद तक मेल खाता है जिसकी 'गतिशीलता सिर्फ खडों के 'बदलावों' में ही दिखलायी पड़ती है।¹⁶ दृढात्मकता की यह संकल्पना उस परवर्ती (लेट) आधुनिकता के दार में संपूर्णता को समझने का एक प्रयास है जब, अडोनों के अनुसार, 'दुनिया को बदलने की कोशिशें नाकाम हो चुकी हैं।'¹⁷ इस तरह अडोनों के लिए समकालीन दुनिया की परवर्तिता (लेटनेस) इस तथ्य में निहित है कि यह एक हताशा का परिणाम है एक तरह का अंतिम परिणाम जो आधुनिक यूरोपीय इतिहास द्वारा प्रदत्त यूटोपियन उम्मीदों की अनर्थकारी

पराजय से निकला है। इसी से उपजी है समकालीन सांस्कृतिक पर अर्जनों द्वारा उठाये गये सवाला का 'शृंगला क्या आउशिवल्ज (कुप्यात नाजी यातनागृहा का झुड) क बाद कविता लिखना समभव है? क्या एक चार जब दर्शन १ इसानी वजुद को यदत डालो मे वृत्कार्य हाने का मौफ़ा गवा दिया है तत्र दर्शन समभव है? क्या जब विषयी मास कल्चर और मास डेम्प्रवशन (जनसरार) की ताम्ता स चतुर्दिक् विरा है, ऐसे युग म उस विषयी का वचाव करना समभव, या काम्य भी, है? उत्तरऔपनिवेशिक सस्कृति अपन आप मे यूरोपीय उन्नीसवीं सदी की सांस्कृतिक मानवनिर्मितिया के परिणाम के रूप में सघटित है और उनका देर स किया गया अर्जन इसकी विशपता है। ये सांस्कृतिक मानवनिर्मितिया है राष्ट्रीय सप्रभुता, जनता की इच्छा, लोकतन्त्र की माग। उत्तरऔपनिवेशिक दक्षिण एशिया म यह वह क्षण भी है जा उत्तर भारतीय समाज के विभाजन के तुरत बाद आया है। फ्राज फनन न काफी समय पहले यह स्थापना दी थी कि औपनिवेशिक परिस्थितियो म आरोपित करने के लिए 'मार्सर्वादी विश्लेषण की हमेशा थोड़ी खींच-तान करनी पड़ेगी'।" उत्तरऔपनिवेशिक सस्कृति की 'परवर्तिता खुद परवर्ती आधुनिकता की अवधारणा की खींचतान की, आर्थिक अतिविकास और अतिउपभोग के आख्यान से इसके अलग किये जाने की ओर इसके वजाय विऔपनिवेशीकरण क परिणामा क बाध के लिए इसके तैयार हाने की माग करती है। फेज निस्सदेह उस अर्थ मे 'अडोर्नियन शायर नहीं है जिस अर्थ मे सलान, वैकेट, और बहा तक कि मान को अडोर्नियन लखक कहा जा सकता है।" लेकिन इस चीज पर पुनर्विचार करना मर मकसद रहा है कि सईद एव अन्य ने अडोर्नों के विचार पुज मे 'परवर्तिता के जिस परिदृश्य की पहचान की है, उस मे ओर उस पर लिखने क क्या भावने है।" फेज परवर्तीउत्तरऔपनिवेशिक आधुनिकता के कवि ह, एक कवि जो नकारात्मक सोच की अपनी ऊर्जाओ को ठोस आकार लेते उन सांस्कृतिक एव सामाजिक रूपो की ओर मोड देता है जो उत्तरऔपनिवेशिक वर्तमान को सघटित करते है। अडोर्नों के लिए, प्रगीत काव्य की अवधारणा का एक ऐसा अर्थ है जो 'पूरी तरह आधुनिक' है और 'पहले के दोरों मे विशेष्ट रूप प्रगीतात्मक मिजाज की वे अभिव्यक्तिया जो हमारे लिए सुपरिचित ह, महज अलग-थलग पडी हुई झलके है।" लेकिन फेज परपरागत उर्दू प्रगीत की ओर ही मुडते ह और दुनिया से आत्म के, सपूर्णता से व्यक्ति के सबध की व्याख्या के लिए शब्दावली वही से निकालते है। वे ऐसे आधुनिक भारतीय आत्मत्व के अनुभव को विस्तार देते है जो विभाजन के समय आरम्भ हुई राष्ट्र राज्य व्यवस्था के सांस्कृतिक तर्क से किनारा कर लेने का प्रयास करता है। सूफी विचार और व्यवहार के साथ अपने गहरे सबधो वाली, तथा उपमहाद्वीप पर आये सस्कृति ओर अस्मिता के सकट म अपनी लवी सहभागिता वाली हिद-इस्लामी काव्य परपरा मे गहरे डूब कर वे इस काम को और आगे बढाते है। यही फेज होने का मतलब है, एक ऐसे उर्दू शायर के रूप मे, जिसे विभाजन द्वारा थोपी गयी राजनीतिक और सांस्कृतिक सरहदो के आरपार एक विराट पाठक-श्रोता समाज मिला हुआ है।

आमिर आर मुफ्ती
mufti@ucla.edu

अनुवाद सजीव कुमार

सदर्भ और टिप्पणिया

- 1 थ्योडोर डब्ल्यू अडोर्नों द फेटिश कंसेप्ट इन म्यूजिक ऐंड द रिग्रेशन ऑफ लिंसनिग फ्रैंकफर्ट स्कूल रीडर स एंड्रिउ अरातो एव एडक गेबहार्ट (न्यूयॉर्क कॉन्टीन्व्यूअम 1982) 275

- 2 देखें, आगा शाहिद अली 'इट्रोडक्शन ट्रासलेटिंग फेज अहमद फेज द रिवेल्स सिलिएट सेलेक्टड पोएम्स अनु आगा शाहिद अली (एम्पस्ट यूनिवर्सिटी ऑफ मैसाचुसेट्स प्रेस 1995) एव वी जी किएर्नन पोएम्स बाइ फेज की भूमिका, फेज अहमद फेज अनु वी जी किएर्नन (लाहौर वैंगार्ड बुक्स 1971) 40
- 3 थ्योडोर डब्ल्यू अडोर्नो, 'ऑन लिрик पोएट्री एंड सोसायटी नोट्स टू लिटरेचर वॉल्यूम वन स रॉल्फ टिण्डमेन अनु शिएरी वेबर निरॉलसन (न्यूयॉर्क कोलंबिया यूनिवर्सिटी प्रेस 1991) 42 38
- 4 मिसाल के लिए देखें, सैयद सिब्वे हसन 'फेज का आदर्श, फेज अहमद फेज तनक्रीदी जायजा स खलीफ अनुम (नयी दिल्ली, अजुमन ए तरक्की ए उर्दू, 1985) 119 121
- 5 देखें, किएर्नन पोएम्स बाइ फेज की भूमिका, 38 भाषा के सवाल पर गाधी के नजारेये के एरु समकालीन सफ़नन के लिए देखें, मोहनदास करमचंद गाधी आवर लंग्वेज प्रॉक्लम स आनंद टी हिगोगनी (कराची आनर टी हिगोरानी, 1942)
- 6 किएर्नन, पोएम्स बाइ फेज की भूमिका, 38
- 7 देखें 'फेज-अज फेज फेज अहमद फेज नुस्खाहा ए वफा (लाहौर मक़तवा ए कारना 1986) 308 11
- 8 देखें फेज अहमद फेज सारे सुखन हमारे स अब्दुल विस्मिल्लाह (दिल्ली राजकमल प्रकाशन 2009) 158
- 9 देखें फेज नुस्खाहा ए वफा 308 11
- 10 फेज सारे सुखन हमारे 190
- 11 थ्योडोर अडोर्नो सब्जेक्ट ऐंड ऑब्जेक्ट द एस्सेशियल फ्रेज़रट स्कूल रीडर स एंड्रिउ अगतो एव एडक गेवहार्ट (न्यूयॉर्क कॉन्ट्रीन्यूअम 1988) 500
- 12 देखें फेज नुस्खाहा ए वफा, 438
- 13 क्लासिफ़ी उर्दू गजल आर उसके प्रतीकात्मक एव विषयगत ससार के लिए देखें रॉल्फ रसल द पर्सुट ऑफ उर्दू लिटरेचर ए सेलेक्ट हिस्ट्री (दिल्ली ऑक्सफर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस 1992) अध्याय 2 तथा ऐनीमेरी स्कीमेल ए टू कलर्ड ब्रॉकेड द इमेजरी ऑफ़ पशियन पोएट्री (वेपल हिल एन सी यूनिवर्सिटी ऑफ नॉर्थ कैरोलिना प्रेस 1992)
- 14 फेज सारे सुखन हमारे 240
- 15 फेज सारे सुखन हमारे 60
- 16 मिसाल के लिए देखें अडोर्नो द फेडिश कैरेक्टर इन म्यूज़िक ऐंड द रिप्रेशन ऑफ़ लिसनिंग अलग क्रिये हुए अर्द्धांश को जोड़ कर सम्पूर्ण को एरु साथ नहीं रखा जा सकता लेकिन दोनों में चाहे जितने भी दूरस्थ रूप में सही उस सम्पूर्ण के बरूलाव प्रकट होते हैं जो अतिविरोधी में ही गतिशील होता है। (275)
- 17 थ्योडोर डब्ल्यू अडोर्नो नेगेटिव डाइलेक्टिक्स अउ ई वी ऐस्टन (न्यूयॉर्क सीवरी प्रेस 1973) अडोर्नो और परवर्तिता के लिए देखें फ्रेडरिक जेमसन लैट मार्क्सिज्म अडोर्नो और द पर्सिस्टेंस ऑफ़ द डाइलेक्टिक (लंदन, बर्सा 1990) और एडवर्ड डब्ल्यू सईद 'अडोर्नो ऐज लैटनेस इटसेल्फ़ ऐपोकलिप्स थियरी ऐंड द एड्स ऑफ़ द वर्ल्ड स मैलकॉम बुल (ऑक्सफर्ड ब्लैकवेल 1995) 264 81
- 18 देखें फ्राज फेनन द रेवेड ऑफ़ द अर्थ अनु कॉन्स्टैस फेरिंगटन (न्यूयॉर्क ग्रोव प्रेस 1963) 40
- 19 इस सफाई की जरूरत को बताने के लिए मै स्टेथिस गोरगुरिस और एडुआर्डो कैडाना या शुक्रगुजार हू
- 20 मिसाल के लिए देखें सईद अडोर्नो ऐज लैटनेस इटसेल्फ़ 264 81 और जेमसन लैट मार्क्सिज्म
- 21 अडोर्नो ऑन लिрик पोएट्री एंड सोसायटी, 40

शायरी है कि पैग़ाम है

जहूर सिद्दीकी

इस वक्तव्य में फेज के पैग़ाम का खुलासा करने के साथ साथ लेखक ने 1959-60 के दिनों में उनके दिल्ली आगमन पर एक रिपोर्ट भी पेश की है। इससे पता चलता है कि फेज हिंदुस्तान में भी कितने लोकप्रिय हो गये थे और उन्हें चाहने वाले उनसे मिलने उन्हें सुनने के लिए किस तरह उमड़ पड़ते थे। —

फेज की शायरी ने अपनी पहचान इसलिए बनायी क्योंकि उनमें दूर-दूर तक बनावट नहीं थी, जा दिल पर गुजरी उसको 'रकम कर' दिया। हा यह भी ठीक है कि उनकी अक्ल ने उन्हें शायद कभी 'तन्हा' नहीं छोड़ा और इसी कारण उनकी शायरी सोच और भावनाओं की एक दिलनवाज़ लय बन जाती है।

लोग कहते हैं कि उन्होंने कम लिखा, हम कहते हैं जितना उन्होंने लिखा उसको पहले समझ लो और अगर समझ में आ जाये तो फिर अपने कदमों को आगे बढ़ाओ, कुछ कर बैठो। जहाँ तक हमारी बात है जब भी उनके कलाम पर हमने नज़र डाली तो ऐसा लगा कि इस शेर को या उस शेर का अपने दिल में हम वो जगह नहीं दे पाये जिसका वो मुस्तहक था।¹ कभी-कभी हम सोचते हैं कि कोई शायर फेज जैसा या उससे ऊँचा बन भी पायेगा? सवाल मुश्किल है।

हमारा विचार है कि यदि फेज कुछ नहीं लिखते केवल 'हम जो तारीक राहों में मार गये' की तखलीक कर जाते तो साहित्य की दुनिया में ज़िदा रखने के लिए काफी था। हमें यह नज़्म बहुत पसंद है और याद में मालूम हुआ कि फेज भी इसको अपनी सबसे प्रिय रचना मानते थे।

क्या किसी को गुमान होगा कि जो नज़्म 'होठों के फूलों की चाहत से शुरू हो, जहाँ 'होठों की लाली लपकती' हो और जुल्फों से 'मस्ती बरस' रही हो लाखों दिलों को हिलाने वाली आवाज़ बन जायेगी। एक नज़र पीछे की तरफ़ घुमाकर फिर सामने देखें तो, ऐसा लगता है कि हुस्न कालिदास की शकुंतला बनकर सदियों का सफ़र तै करके उनके शेरों में नुमाया हो गया है आर क्या होठों की लाली को देखकर अनार का सुर्ख़ फल याद नहीं आ जाता है? लेकिन इतनी सहज सुंदर भाषा का एक दर्दनाक लेकिन ज़रूरी पहलू भी नज़र आता है, जब फेज इस पंक्ति पर पहुँचते हैं

- 1 व्यक्त कर दिया
- 2 मार्मिक
- 3 अधिकारी
- 4 रचना
- 5 प्रशंसित

देख कायम रहे इस गवाही पर हम अंतिम सास तक, जामें⁶ शहादत पीते हुए।

इस जवाबाज जोडे (इथल व ज्युलियस रोजनवर्ग) ने कैसे दृढ़ता दिखायी? वेशक भावनाएँ उमडी हे, दिल को थामना पड जाता है और फिर जब हम इन शेरों को याद करते हैं

नरसाई अगर अपनी तक्दीर थी
तेरी उल्फत तो अपनी ही तदवीर थी
किसको शिकवा है गर शोक के सिलसिले
हिज्र की कन्लगाहों से सब जा मिले

ये रोजनवर्ग जोडा अपनी 'उल्फत' पर मोहित है, 'शर्मसार नहीं'। भले ही इस राह ने उन्हे कत्लगाह तक पहुचा दिया। पर इथल व ज्युलियस रोजनवर्ग ने महिमा तथा मर्यादा की ज्याली मिसाल कायम की।

'दिल मे कदील गम' होना स्वभाविक है। क्योंकि दिल फिर दिल है। 'सग व ख़िशत'⁷ नहीं लेकिन फ़ैज की शायरी की सबसे बडी विशेषता यह है कि उनके क़दम आगे बढ़ने से डगमगाते नहीं और गिरे हुए परचमों को लेकर ज्वाले आशिकों के काफिले निकल पडते है।

यह दर्दनाक हादसा सीमित बनकर नहीं रह जाता बल्कि गूज जाता है। दर्द के फसले को भी एक हद तक पाटने लगता है। दरअसल 'हम जो तारीक राहो मे मारे गये' फ़ैज का कम्युनिस्ट घोषणापत्र बन गया है।

फ़ैज ने अनेक ऐसी रचनाएँ पेश की हे जो अपनी गहराई, गभीरता तथा गहनता के कारण ससार के हर लोकप्रिय शायर को उनके सामने अपना सर झुकाने पर मजबूर कर देती है और आलोचक कितना भी सगदिल हो जब वह उनके शेरों को सजीदगी से पढता है तो वह भी फ़ैज की सन्नाई⁸ का कायल हो जाता है।

वास्तव मे फ़ैज का दौर कुछ ऐसा था जहा एक तरफ जुल्म का लावा फूट रहा था तो दूसरी ओर सुर्ख किरने उभर आयी थी, एक तरफ दर्द की पीडा थी तो दूसरी ओर उसका मदावा भी था। फ़ैज ने दर्द को भी चूम लिया और उसके इलाज को भी।

वाजी है बहुत सख्त म्याने⁹ हक¹⁰ व वातिल¹¹
वह जुल्म में कामिल¹² है तो हम सन्न मे कामिल
वाजी हुई अजाम, मुवारक हो अजीजो¹³
वातिल हुआ नाकाम, मुवारक हो अजीजो

6 प्याला 7 पत्थर व ईंट

8 बनाने की कला

9 बीच में

10 सच्चाई

11 झूठ

12 पन्के दक्ष

13 प्यारो

फैज इस मरसिया मे रूलाते नही बल्कि जगाते ह ओर उनकी शायरी मे मुशाहिदा¹⁴ तो ह ही साथ साथ एक अनोखा अदाज भी हे 'गुला मे रग' भरते हुए 'सूपदार'¹⁵ तक पहुच जाते ह, रूमानियत को कभी लक्ष्य पर हावी नही होने देते ।

अगस्त के महीने मे उनकी लिखी हुई 'यूमे'¹⁶ आजादी' के सदर्थ मे लिखी गयी नज्मा का जायना भी लीजिये आजादी का वह दिन उनके लिए मायूसकुन था

यह दाग दाग उजाला यह शव गजीदह¹⁷ सेहर¹⁸
वो इतिजार था जिसका यह वह सेहर तो नहीं

अगस्त 1952 मे कुछ हालात बेहतर हुए तो कह बैठे

अब भी खिजान का राज है लेकिन कहीं कहीं
गोशे राहे चमन मे गजल ख्वान हुए तो हे
इनमे लहू जला हो हमारा' कि जान व दिल
महफिल मे कुछ चिराग फरोजान¹⁹ हुए तो हे

लेकिन फिर अगस्त 1955 के दौर मे उन्हे यह कहने मे देर नहीं लगी

चाद देखा तेरी आखो म, न होठो पे शफक²⁰
मिलती जुलती है शये गम से तेरी दीद अब के

आजादी के उस दिन पर लिखी हुई फेज की 14 अगस्त 1967 की नज्म जिसका शीर्षक 'दुआ' हे, अपने सुबक अदाज लेकिन पुरमायने पैगाम के लिए उनकी सर्वश्रेष्ठ रचनाओ मे गिनी जाती है । चद पक्तिया

आइये हाथ उठये हम भी
हम जि हे रस्मे दुआ याद नही
हम जिन्हे साजे मोहब्बत के सिवा
कोई बुत कोई खुदा याद नही

जिनकी आखो को रुखे सुबह का यारा भी नही
उनकी रातो म कोई शमा मुनखर कर दे

जिनकी दी पेरवी ए कच्चे दरिया है उनको
हिम्मत कुफ्र मिले जुराते तहकीक मिले

14 परख

15 फासी की ओर

16 दिन

17 विप भरी दशित

18 सुबह

19 रोशन

20 साल रीशनी जो सूरज निरुलने से पहले और डूबने के बाद नयूदार हाती है

(जिनका धर्म/ईमान झूठ का दरिया है, उनको कुफ़्र की हिम्मत मिले यानी ऐसे दीं को उखाड़ फेंकने की हिम्मत मिले और उनमें नये रास्ते की खोज की हिम्मत और दिलेरी हो।)

फ़ैज को अपने वतन से वेपनाह मोहब्वत थी और इसीलिए 'रुखे सहर की लगन' उनके कदमों को आगे बढ़ने के लिए प्रेरित करती रही 'चले चलो कि वो मजिल अभी नहीं आयी।' लेकिन फ़ैज दूसरे मुल्क के लोगों को नीचा दिखाने को वतनपरस्ती नहीं समझते थे। चाहे कुर्सी पर बंठे हुए लोग कुछ भी तमाशे दिखाते रहे लेकिन उनका हिदुस्तान आना नहीं रुका और जब भी वे आये लोग सेकड़ों व हजारों की तादाद में उनसे मिलने, उन्हें सुनने पहुंच जाते थे। 1959-60 के दौरान उनका जब दिल्ली आना हुआ तो वे डा. क. एम. अशरफ से मिलने करोडीमल कॉलेज आये। उनको यह पता नहीं था कि कॉलेज वालों ने उनको सुनने के लिए हाल में मीटिंग का प्रबंध कर लिया था, वक्त से पहले ही हाल खचाखच भर गया था लेकिन जब वक्त ज्यादा हो गया तो डा. अशरफ हाल से बाहर आकर खड़े हो गये, उनके पीछे उनके शगिर्द अर्जुन देव और हरबस मुखिया भी चले आये और इस इतिजार की घड़ी में हमने भी उनका साथ दिया।

खुदा-खुदा करके फ़ैज की शक्ल नजर आयी और वे आते ही डॉ. अशरफ के जुमले का शिकार हुए 'हमने तो अपने माशूक का भी कभी इतना इतिजार नहीं किया।' फ़ैज कुछ झेप से गये और डा. अशरफ से बगलगीर होते हुए बोले 'वन्ने भाई (सज्जाद जहीर) उठने ही नहीं देते थे, बड़ी मुश्किल से आया हूँ।' फिर हम सब हाल के अदर दाखिल हुए। हम तो समझते थे कि हाल आधा हो चुका होगा लेकिन कोई बदा खिसका ही नहीं और जैसे ही वह मंच पर पहुंचे आवाजे लगने लगी

मुझ से पहली सी मोहब्वत मेरी महबूब न माग

इसके बाद अनेक बार उनका दिल्ली आना हुआ। और जे एन यू में जो मीटिंग सीताराम येचुरी ने करवायी, उसमें हजारों की तादाद में उनके प्रेमी पहुंचे। फ़ैज ने अपने चाहने वालों से इतिजार तो जरूर करवाया, लेकिन उनके कलाम में उन्हें कभी मायूस नहीं किया। कितने भी जटिल हालात हो उनके शेरों की 'घादी दमकती' रही।

अगर पाकिस्तान फ़ैज की पत्नी थी ता हिदुस्तान उनकी महबूबा। उनके दिल में हर उस इन्सान की इज्जत थी जो इसानियत का परचम लिए नेक राह पर चल रहा हो, और जब ऐसे इन्सानों पर जुल्म होता तो उन पर अजीब कैफियत²¹ तारी हो जाती और वह अपने दर्द के रिश्ते को इसरार पर कलम चलाना शुरू कर देते।

फ़ैज का विश्वाध कोई थोपा हुआ लोहे का खाल नहीं था, वह उनकी बेलौस समझ का अंग था, जुल्म से हर जगह टकराने के लिए तैयार।

उनकी 'दो नज्मे फिलिस्तीन के लिए' का जायजा लीजिए, जरा भी तो इनमें दोहरापन प्रतीत नहीं होता, उनकी नज्म 'फिलिस्तीनी बच्चे के लिए लोरी' एक दिलफिगार शाहकार है। कोन सा दिल है जो इन पंक्तियों को पढकर तडप न उठे

मत रो बच्चे
 अम्मी, अब्बा, बाजी, भाई
 चाद और सूरज
 तू गर रोयेगा तो ये सव
 और भी तुझको रुलगायेगे
 तू मुस्कायेगा तो शायद
 सारे एक दिन भेस बदल कर
 तुझ से खेलने लाट आयेगे

'ईरानी तुल्हा के नाम' उनकी उन नज्मों में से है जो क्रांतिकारी साहित्य में अपनी जगह रखती है, जब
 इन जियाला पर गोली चली और उनमें से अनेक मारे गये ता इस दर्द को जेल की सलाखों के पीछे इस
 केदी ने अपने दिल की गहराई में महसूस किया

यह कोन सखी है
 जिनके लहू की
 अश्रुफिया छन छन छन छन
 धर्ती के पेहम प्यासे
 कशकोल में ढलती जाती है
 कशकोल को भरती है

इस वक्तव्य के अंत में मैं यह कहना चाहता हूँ कि

दिल से पहम²⁴ खयाल कहता है
 इतनी शीरीन²⁵ है जिदगी इस पल
 जुल्म का जहर घोलने वाले
 कामरा²⁶ हो सकेगे आज न कल
 जलवागाहे विसाल²⁷ की शम्म
 वो बुझा भी चुके अगर तो क्या
 चाद को गुल करे तो हम जाने

हमारा चाद कभी गुल न होगा, हम कल चले जायेंगे मगर फैज की क्रांतिकारी शायरी आनेवाली पीढ़ियों
 को पेगाम देती रहेगी— हक का, सघर्ष का और इनसानी दोस्ती का ।

24 लगातार

25 मीठी ।

26 कामयाब ।

27 मिलन ।

हर दौर में तारीख़ का उन्चा

अर्जुमद आरा

फ़ैज का लहजा तो सूरज की तरह दुनिया में
कल भी ताविदा था, ओर आज भी ताविदा है
फ़ैज भर कर भी जमाने में अभी जिदा है।
मौत आ जायेगी जुल्मत के परस्तारो को
पूरी दुनिया में जब इनसान फरोजा होगा
फ़ैज हर दौर में तारीख़ का उन्चा होगा।

—डॉ वेदिल हैदरी

गहरी अनुभूति और प्रगतिशील विचारधारा के सबसे मशहूर और मकबूल शायर फ़ैज अहमद फ़ैज (जन्म 13, फरवरी 1911) के देहात (20 नवंबर 1948) के मौके पर कही गयी उक्त पंक्तियों से अदाजा होता है कि फ़ैज के समकालीन लेखक, रचनाकार और जागरूक पाठक किस तरह फ़ैज के साथ भावनात्मक रिश्ता में बंधे थे। फ़ैज को इतिहास के हर युग का उन्चान (शीर्षक) बताना इन अर्थों में अतिशयोक्ति नहीं होगा कि फ़ैज सिर्फ़ प्रगतिशील लेखन के ही बेहतरीन शायर नहीं थे बल्कि उनकी शोहरत देश, भाषा, काल को पार कर चुकी थी और है। फ़ैज के देहात को 26 वर्ष गुजर चुके हैं, लेकिन उनका प्रशंसकों के उक्त भाव और भावनात्मक रिश्ते उतने ही जोशो-जज्वे से भरे हैं।

फ़ैज की शायरी में इनसानी दोस्ती और इक़लाबी विचारधारा और एक रूमानी स्वभाव के व्यक्ति का प्रेम और वेदना का सगम एक जल तरंग में परिवर्तित होकर जिस नाज से बहता है उसका एतराफ़ तो वे लोग भी करते हैं जो आम तौर से प्रगतिशील लेखन से विदकत हैं। फ़ैज के देहात के बाद उन पर लिखे एक सस्मरण में मुश्ताक अहमद यूसुफी ने लिखा

मने जहन पर बहुत जोर डाला कोई मिसाल ऐसी याद नहीं आयी जहाँ लोगों को शायर के सियासी रुझान या विचारधारा (विचारधारा) से ऐसा शदीद इख़लाफ़ रहा हो और उसकी शायरी से ऐसा टूट के प्यार। फ़ैज साहब का सियासी और वैचारिक रुझान हमेशा ही त्रिवाणस्पद रहा और शायरी हमेशा हर विवाद से दुरान्।

(उर्दू भासिक़ शबिस्ता, दिल्ली मार्च 1985 पृष्ठ 82)

फ़ैज की शायरी की महत्ता को आकते वक़्त बहुत से लोग उनके प्रगतिशील होने, रावलपिंडी साजिश बस में लगे समय तक जेल में रहने (1951-55) और गज़ल गायकों द्वारा उनके अधिकांश कलाम के गाने

का माहोल बड़ा मजहबी था। फ़ैज की चडी वहन गुल वीवी ने अपने एक इटरव्यू में अख़्तर जमाल को बताया कि फ़ैज को शुरू में कुरान हिफ्ज (कटस्थ) कराया जा रहा था, दो सीपारो के बाद यह सिलसिला शुरू किया गया। फ़ैज का बचपन खेलकूद में गुजरा। वे खुद लिखते हैं कि 'ख्यातीन ने हम को निहायत शरीफ़ाना जिदगी गुजारने पर मजबूर किया, जिसकी वजह से कोई गर-मुहज्जब या उजड्ड किस्म की बात उस जमाने में हमारे मुह से नहीं निकलती थी। सुबह को अब्बा के साथ नमाज पढ़ने जाते। वहां मोलवी इब्राहीम सियालकोटी से घटा-डेढ़ घंटा कुरान का सबक लेते, फिर स्कूल जाते। रात में अब्बा के लिए ख़त लिखते और अख़बार पढ़कर सुनाते। इस तरह अख़बार पढ़ने और ख़त लिखने की ट्रेनिंग बचपन में ही मिल गयी।

फ़ैज के घर के पास किताबों की एक दुकान थी। जहां किराये पर किताबें मिलती थीं। दुकानदार को सब लोग 'भाई साहब' कहते थे। भाई साहब की दुकान से दो दो पैसे किराये पर किताबें लाकर फ़ैज ने तिलिस्मि होशरुवा, फ़साना ए-आजाद, शरर के नॉवेल, वगेरह पढ़ डाले। फिर मीर, गालिव दाग वगेरह की शायरी पढ़ी। फ़ैज लिखते हैं कि गालिव उस वक़्त ज्यादा समझ में तो नहीं आया लेकिन उनको पढ़ने से एक अजीब सा असर जरूर होता था। इस तरह धीरे-धीरे शायरी से लगाव पैदा हो गया। एक दिन अब्बा के मुश्नी ने उनके उपन्यास पढ़ने की शिकायत अब्बा से कर दी। अब्बा ने डाटा तो नहीं लेकिन यह जरूर कहा कि नॉवेल ही पढ़ने हैं तो अंग्रेज़ी के नॉवेल पढ़ा करो। उर्दू के नॉवेल अच्छे नहीं होते। इस तरह फ़ैज ने शहर की लायब्रेरी से लेकर अंग्रेज़ी उपन्यास पढ़ने शुरू कर दिये। फ़ैज लिखते हैं कि हार्डी, और डिकस वगेरह को पढ़ने का फ़ायदा यह हुआ कि नॉवेल तो पूरी तरह समझ में नहीं आये लेकिन अंग्रेज़ी अच्छी हो गयी। और नुकसान यह हुआ कि स्कूल में वे अपने उस्तादों की अंग्रेज़ी दुरुस्त करने लगे जिससे वे प्रायः नाराज हो जाते थे।

फ़ैज को बचपन ही से सगीत से भी लगाव था। उस्ताद तबज़कुल हुसेन खां, उस्ताद आशिक अली खां और छोटे गुलाम अली खां आदि के साथ बैठते और उनको सुनते थे।

—(शबिस्ता, पृष्ठ 15-16)

एम.ए. के जमाने की एक याद का दिलचस्प वर्णन फ़ैज ने अपने एक लेख में किया है। वे लिखते हैं कि प्रो. डिकिंसन या प्रो. हरीशचंद्र कटपालिया का जय पढ़ाने की दिल नहीं चाहता तो फ़ैज से कहते 'तुम लेक्चर दे दो, एक ही बात है।' प्रो. डिकिंसन ने क्लास के दो-तीन लायक लड़कों को यह जिम्मेदारी सांप दी थी कि वे उन्नीसवीं सदी के गद्य साहित्य पर दो-दो, तीन-तीन लेक्चर तैयार करले। इस तरह के क्रियाकलापों से फ़ैज 'नीम उस्ताद' तो बन ही गये थे लेकिन ये बात भी दिलचस्पी से ख़ाली नहीं कि अध्यापकों की कामचोरी और न पढ़ाने की रूखाइयों की परंपरा भी अंग्रेज़ों के जमाने की ही देन है। (यूनिवर्सिटी अध्यापक विशेषकर इस घटना को अच्छी तरह याद रखें ताकि वक़्त जरूरत सनद रहे।)

शुरू में फ़ैज के सामने कई रास्ते थे। उन्हें क्रिकेट खेलने का शौक था और चाहते थे कि क्रिकेट के खिलाड़ी बन जायें। उन्होंने क्रिकेट की भाषा में एक बड़ा मजेदार इटरव्यू भी दिया है। मिसाल के तौर पर जय साक्षात्कार कर्ता अनवर मकसूद ने पूछा कि आप की सबसे अच्छी इनिंग्स कौन सी हैं, तो फ़ैज का जवाब था 'एक इनिंग्स हमने वतन को हसीन बनाने के लिए खेली थी। इसमें हम मुसीबतें झेलते रहे, खून के आसू पीते रहे, फिर भी कोई हमें आउट नहीं कर सका। हमारा दूसरा टेस्ट था—

दस्ते-सवा (दूसरा सकलन)। हमारे खयाल मे सव से अच्छी इनिग्स दस्ते सवा' थी।' अनवर मन्सूर ने पूछा आप किस साइड पर ज्यादा वार केच हुए तो फेज ने कहा 'हमेशा राइट साइड पर क्योंकि हमारी लेफ्ट साइड बहुत पॉवरफुल थी। इस वजह से हम ज्यादातर राइट गद को भी लेफ्ट पर खेलने की कोशिश करते थे आर हमेशा स्लिप मे हम कोई न कोई पकड लेता था।' क्रिकेट के अलावा उनके दूसरे शौक थे—रिसर्च करना और अध्यापक बनना। रिसर्चर तो नहीं बने लेकिन अध्यापक बनकर अमृतसर के एम ए ओ कॉलेज जा पहुचे। अमृतसर मे वे खुद मे गुम रहने लगे थे। इस जमाने मे वे प्रेम कर बैठे जा नाकाम हो चुका था। उन्ही दिनों फेज की मुलाकात कामरेड महमूदज्जफर, रशीद जहा, दीन मुहम्मद तासीर और हाजरा वेगम इत्यादि से हुई। इन लोगों की एक अलग ही दुनिया थी। रशीद जहा ने उनसे कम्युनिस्ट मैनिफेस्टो पढने को दिया। फेज बहुत प्रभावित हुए। शोषित सर्वहारा वर्ग के लिए उनकी हमदर्दी उस गहरी अनुभूति से जन्मी थी जो उनके पिता के बचपन के हालात जानकर उनके दिल में कहीं न कहीं छिपी वैठी थी। उन्होंने अपने कामरेडो के साथ मिलकर मजदूरो मे काम लिया, तिरिपत लिबर्टीज की सस्था मे काम किया और अजुमन तरक्कीपसद मुसन्निफ़ीन मे वी वी सी टेलीविजन के लिए कृष्ण गोल्ड को दिये अपने आखिरी इटरव्यू मे फेज ने इस बात का एतराफ खुल कर स्वीकार किया है कि वेगम रशीद जहा ने हमे सिखाया कि 'निजी गम बहुत मामूली चीज है। दुनिया के जो दुख हैं वे ज्यादा सगीन किस्म के ह, दुनिया भर के दुख देखो, अपने लिए अपनी कोम और अपने मुक्त के लिए सोचो। अगर अपने लिए सोचते रहोगे तो ये खुदगरजी होगी।' इस नयी सोच के साथ उन्होंने अमली जिदगी मे भी हिस्सा लिया और उसे अपनी शायरी का भी आधार बनाया।

उन्हीं दिनों रेडियो नया नया शुरू हुआ था। फेज और उनके दोस्त प्रोग्राम देने तो जाते ही थे, स्टेशन डायरेक्टर रशीद अहमद के लिए प्रोग्राम तरवीत भी देते थे। जब रशीद साहब दिल्ली ट्रांसफर हो गये तो ये लोग भी दिल्ली आने जाने लगे। वहीं फेज की मुलाकात मजाज, अली सरदार जाफरी, ज निसार अख्तर, जच्ची और मख्दूम वगेरह से हुई।

गार्मियों की छुट्टियों मे फेज अक्सर अपनी बडी बहन के पास धर्मशाला चले जाते थे। वहा उनके बच्चो के साथ वक्त बिताते और घूमते। उन्होंने वीवी गुल के बेटे और बेटी सआदत को मेज पर मुक्का मार कर कहना सिखाया, 'टोडी बच्चा हाय हाय' विलायती माल बायकाट' यानी घर के बच्चो की तर्बियत भी वे उसी रास्ते पर करने लगे थे जो उन्होंने अपने लिए चुन लिया था। लिखते है कि 'धर्मशाला में कुदरती मजर देखने का बहुत मोका मिला, वे दिल पर अपनी छाप छोड जाते है लेकिन हमे इनसानो से जितना लगाव रहता है उतना कुदरत के मनाजिर और उसकी सुदरता को पढने से कभी नहीं रहा।' फिर उन्होंने यह भी महसूस किया कि शहर के गली मुहल्ला मे भी एक हुस्न है जो दरिया और सहरा, पर्वतो ओर फूलो से कम नहीं है लेकिन उसको देखने के लिए दूसरी तरह की नजर चाहिए।' फेज की शायरी मे गलियों ओर शहरो का जिक्र बडे पैमाने पर हुआ है। जेल के जमाने मे खास तौर से उन्होंने अपने बतन के गली मुहल्लो को बडी शिद्दत से याद किया है। 'ऐ रोशनियो के शहर, निसार मे तेरी गलियो पे ' 'शाहराह 'एक रहगुजर पे' वगेरह नज्म इसकी मिसाल है। विशेषत निसार मे तेरी गलियो पे ' इन पंक्तियो में जिस तरह अपनी गलियो को याद किया है, उसकी नजाकत किसी महबूब को याद करने जैसी गहरी अनुभूति के साथ बयान की है

बुझा जो रोजने जिदा¹ तो दिल ये समझा हे
 कि तेरी माग सितारों से भर गयी होगी
 चमक उठे है सलासिल² तो हमने जाना है
 कि अब सहर³ तेरे रुख⁴ पर बिखर गयी होगी
 गरज तसव्युरे शामो सहर मे जीते है
 गिरफ्तरे साया ए-दीवारो-दर में जीते है ।

रोजमर्रा की जिदगी, इश्को-मुहब्बत और सियासी समझ—ये सब फ़ैज के लिए अलग-अलग खाना मे बटे हुए नहीं थे। इसीलिए तो रूमानी शायरी मे भी गहरा समाजी ओर सियासी शऊर मिलता हे ओर अमली जिदगी मे एक बेचैनी जो हालात को बदल देने के लिए की गयी उनकी कौशिश म नजर आती है। कॉलेज में पढ़ाने का काम वे छ सात बरस से ज्यादा न कर सके। 1940 मे अमृतसर से लाहौर के कॉलेज चले गये और 1942 मे यह नोकरी छोड कर फौज मे भर्ती हो गये। फोज मे जाने का सीधा कारण यह था कि वे यह महसूस कर रहे थे कि पहली जरूरत फ़ासीवाद को खत्म करने की हे ओर कोई इकलाबी और तरक्कीपसद ताक़त इस यात को नजर अदाज नहीं कर सकती। फोज की नौकरी से फ़ैज ने 1947 मे इस्तीफ़ा दिया और लाहोर चले गये। और पत्रकारिता और सियासी काम साथ-साथ करते रहे। ट्रेड यूनियनों और मजदूर संगठनों को बनाने मे उन्होने बडी सरगर्मी से हिस्सा लिया। डाक-तार विभाग ओर रेलवे कर्मचारी यूनियनों के सदर रहे और विभिन्न स्तरा पर मजदूरा की नुमाइदगी करते रहे। उसी दौरान मिया इफ्तखारुज्जमा के अख़बार पाकिस्तान टाइम्स ओर इमरोज के एडिटर बने। लेकिन जब अय्यूब खा ने मार्शल लॉ लगाकर हुकूमत पर कब्जा कर लिया तो इन अख़बारो को भी सरकार ने अपने कब्जे मे ले लिया। कुछ अर्से बाद ही रावलपिडी साजिश केस मे फ़ैज सज्जाद जहीर और दूसरे बहुत से लोगो को जेल भेज दिया गया। फ़ैज ने चार साल एक महीना, ग्यारह दिन जेल में गुजारे जिन मे से तीन महीने उन्हें कैदे-तन्हाई भी झेलनी पडी। वे सरगोधा, मटगोमरी, लायलपुर, ओर लाहौर इत्यादि की जेलो म रहे। ऐसा वक्त भी गुजरा जब उन्हे वीवी-बच्चो से मिलने तक की इजाजत नही थी। कागज कलम भी अपने पास नहीं रख सकते थे। यह बडी कठिनाई का जमाना था। उनके दो सकलनों, दस्ते-सबा और जिदानामा की ज्यादातर शायरी इसी दौर की यादगार है।

जेल की यादगार सिर्फ़ फ़ैज की नज्मे ओर गजले ही नहीं है, जेल के उनके अस्तर साथियो ने फ़ैज के बारे मे अपनी याददाश्तें लिखी हे। उनमें मेजर इसहाक़ का मजमून जिदानामा म छपा। केप्टन जफ़र-उल्लाह पोशनी ने जेल के शवो-रोज की बडी दिलचस्प रूदाद लिखी है जिसमे बिल्लिया पालन से लेकर कविता के हास्य सम्मेलनों तक का बडा सजीव बयान है। ये लोग रेडियो पर हिदुस्तान का क्लासिकी संगीत सुनते, कब्बालिया गाते ओर तरही मुशायरे करते थे। पद्रह-सोलह कैदियो के इस ग्रुप मे सब के लिए शायरी करना जरूरी था ओर सब को नये-नये तख़ल्लुस भी दिये गये थे। किसी को

-
- 1 जेलखाने की छिडकी
 - 2 बेड़िया जजीरें
 - 3 सुबह
 - 4 चेहरा

‘सारस’, कोई ‘गडवड कोई ‘जाहिल’ और ‘ख़रीस’। फ़ैज का तख़्तलुस ‘कारिल’ रख गया, कॅप्टिन ख़िज़्र हयात का ‘पेटू’ और मेजर इसहाक ‘डेगा’ (यानी टेढ़ा) कहलाए। इन्हीं महफ़िला में फ़ैज ने अपना मशहूर गज़ल कही

रग पैराहन का खुशबू, जुल्फ़ लहरान का नाम
मौसम गुल है तुम्हार वाम पर अपने का नाम

यह गज़ल 19 अगस्त 1952 को पढ़ी गयी। यह मुशायरा हैदराबाद सेंट्रल जेल के ‘बी’ क्लास वार्ड में जनरल नजीर अहमद ‘सारस’ की सदारत में हुआ था। फ़ैज ने अपना मशहूर तराना भी यहीं लिखा जिसके बारे में कॅप्टिन पोशनी लिखते हैं कि ‘यह तराना हमें इस कदर पसंद था कि हम इसे महफ़िल में कम से कम एक बार जरूर गाते, और कई बार तो आधा पौन घंटे तक लगातार गाते। मुझे यकीन है कि यह तराना किसी रोज़ एक विशाल जन आंदोलन का नारा बनकर हमारे वतन (पाकिस्तान) के चपे चपे पर फेंक जायेगा।’ (शक्तिता, पृष्ठ 140)

यह बात सच साबित हुई और तराने की ये पंक्तिया आज हिंदुस्तान में भी कॉलेज और यूनिवर्सिटियों के छात्रों का प्रिय गारा है

कटते भी चलो बढ़ते भी चलो
बाजू भी बहुत हैं सर भी बहुत

यह पूरा तराना ही जिन तैवरों के साथ लिखा गया है वे फ़ैज के उस धीमे और रूमानी मिजाज में मेल कम खाते हैं जिसको कई रेडिकल कामरेड अदीबों ने जरा आलोचनात्मक विवेचन की नजर से देखा है। पूरा तराना इस तरह है

दरवारे वतन में जब इकदिन सब जाने वाले जायेगे
कुछ अपनी सजा को पहुँचेगे, कुछ अपनी जज़ा⁵ ले जायेगे
ऐ खाक नशीनो उठ बैठो, वो बक़्त करीब आ पहुँचा है
जब तख़्त गिराये जायेगे, जब त्ताज उछाले जायेंगे।
अब टूट गिरेगी जज़ीरे अब जिदाता⁶ की ख़ैर नहीं
जो गरिया झूम के उठे है तिनको से न टाले जायेगे
कटते भी चलो बढ़ते भी चलो गजू भी बहुत है, सर भी बहुत
चलते भी चलो कि अब डेरे मजिल ही पे डाले जायेगे।
फे-जुल्म के मातो उठ बैठो चुप रहने वाली चुप कब तक
कुछ हथ⁷ तो इनसे उड़ेगा, कुछ दूर तो नाले⁸ जायेगे।

लेकिन इस ऊँच स्वर के बावजूद फ़ैज अपनी पहचान कायम रखते हैं, उनकी काव्यशैली मजान, साहिर और मख़दूम से भिन्न ही रहती है। इसकी वजह है कि फ़ैज शायरी में न केवल गालिब और इक़बाल

5 पुरस्कार

6 बदीग़ुहा

7 क्यापत

8 ब्रदन गिनाप

से प्रभावित है बल्कि उन्होंने मीर का दर्द और धीमे-धीमे जलने के एहसास को आत्मसात किया लेकिन उनकी मायूसी नहीं ली। इसके मुकाबले में गलिव का आत्मविश्वास और रिजाईयत (आशा) और इकबाल का कमिटमेंट और दृढ़ता उनकी सोच में शामिल हुई। सिर्फ मिजाज ही नहीं, भाषा और प्रतीको, उपमाओं और बिंबों के प्रयोग में भी उन्होंने क्लासिकी अदब की परंपरा से गहरा असर लिया है। फेज के यह 'मौसम' सियासी माहोल के मायनों में बहुत इस्तेमाल हुआ है। मसलन एक नज्म की ये कुछ पंक्तियां, देखें

बजार फ़जा, दरपय आजार⁹ सबा है
 यू हैं कि हर इक हमदमे दैरीना खफ़ा है
 हा वादाकशो¹⁰ आया है अब रग पे मोसम
 अब सेर के काविल रविशे¹¹ आयो हवा है
 उमडी है हर इक सिम्त से इल्जाम की बरसात
 छापी हुई हर दाग¹² मलामत की घटा है

तो मौसम को सियासी अर्थ देने की यह परंपरा उन्हें मीर से जोड़ती है

मौसम आया तो नख़्ज़े-दार¹³ पे मीर
 सरे मसूर¹⁴ ही का बार¹⁵ आया

या जब फ़ज कहते है

मताए लीहो-कलम¹⁶ छिन गयी तो क्या गम है
 कि खूने दिल म डुबो ली है उगलिया मने
 जवा पे महर लगी है तो क्या कि रख दी है
 हरेक हल्का ए-जजीर में जवा मैने

तो खून की सुर्खी से रीशानाई और उगलियो से कलम का काम गलिव ने भी लिया है

हाले दिल लिखू कब तक जाऊ उनको दिखलाऊ
 उगलिया फिगार¹⁷ अपनी, ख़ामा¹⁸ खू चका¹⁹ अपना।

9 कष्ट देने में लगी हुई।

10 शराब पीने वालों।

11 रास्ता।

12 दिशा।

13 सूली का पड़।

14 मसूर जिसको फासी पर लटकाया गया।

15 फल।

16 कलम और तख़्ज़ी।

17 कटी-फटी जख़्मी।

18 कलम।

19 खून बरसाता हुआ।

या फिर गालिव ही का यह शेर

लिखते रहे जूनू की हिकायाते खू चम्पा
हर चद इसमं हाय हमारे कलम हुए

पढ़कर अदाजा होता है कि फ़ेज ने कोई नया ख़याल पेश नहीं किया है लेकिन फ़ेज ने इस ख़यान को अपनी विशेष शैली में जिस तरह नज़्म का रूप दिया है उसमें उनकी अमली जिदगी का तर्जुबा आर दुनिया को बदल देने का वह सकल्प भी शामिल है जो उन्हें मार्क्सिज़्म के वनानिक दृष्टिकोण ने दिया है और तमामतर यूनियनसिलिज़्म और इनसान दोस्ती के बावजूद जिसकी उम्मीद हम गालिव से नहीं कर सकते क्योंकि गालिव एक अलग ही समय और वातावरण में जन्मे थे। अपने दिल और अपने जुनून की कहानी लिखने में हाथों को कलम बनाना या 'हाथ-कलम रखना' (काटना) एक बात है और बड़ी बात है लेकिन यह बगावत कि अगर जवा पर ताले डाल दिये जाय तो अपनी बड़ियों की हर कडी में एक जवान रख देना उस नाभिकीय रिप्लेक्सन की ओर इशारा करता है जो परमाणु में निहित है और जो ऐसी प्रक्रिया है जिसे रोका नहीं जा सकता। एतराज किया जा सकता है कि गालिव ने भी तो अपनी वेडियों को जने हुए बाल की तरह कमजोर बताया है

बस कि हू गालिव असीरी में भी आतिश जेरे पा
मू ए-आतिश दीदा है हल्का मेरी जजीर का

तो इन पवित्रियों से भी यह बात स्पष्ट है कि गालिव अपने मिजाज की और जुनून की उस ताकत की ओर इशारा कर रहे हैं जो वेडियों को जले बाल की तरह कमजोर समझता है। यह बेचैनी और दृढ़ता आजादी तो दिला सकती है लेकिन उसे इकबाल में परिवर्तित नहीं करती। यही से गालिव और फ़ेज के मिजाज और माहौल का अंतर सामने आता है।

फ़ेज गालिव की महान परंपरा से भापा और विचार दोनों स्तरों पर फायदा तो उठाते हैं, लेकिन उसको अपनी विचारधारा का हिस्सा बनाकर। उसी तरह जैसे गालिव ने फारसी परंपरा के अजीम शायरों से फायदा उठाया लेकिन उसको नया मोड देकर अपने एक लेख, 'फन का तकाजा' में फ़ेज ने स्पष्ट शब्दों में अपना रास्ता गालिव से अलग बताया है। वे कहते हैं कि शायर का काम सिर्फ़ मुशाहिदा (observation) ही नहीं, मुजाहिदा (सघर्ष) भी उस पर फर्ज है। गिर्दोपेश के मुज्तरिय (वेवेन) कतारों में जिदगी के दजले का (बूद में समुद्र का) मुशाहिदा उसकी बीनाई (दृष्टि) पर है, उसे दूसरों को दिखाना उसकी फन्नी दस्तरस (कला निपुणता) पर उसके बहाव में दखल अदाज होना उसके शौक की सलावत (दृढ़ता) और लहू की हरारत पर और तीनों काम मुसलसल कशिश और जहोजहद (प्रयास और सघर्ष) चाहते हैं। (दीवाचा', दस्ते-सबा)

पानी की बूद में समुद्र देखने, दिखाने और उस समुद्र में उतर जाने के तीन मरहलो में गालिव पहले दो मरहलो के शायर है, तीसरे मरहले की बात मार्क्सवादी दृष्टिकोण रखने वाला लेखक ही कर सकता है क्योंकि वह दृढ़ और दृढ़ात्मक सघर्षों में शायर को देश काल से अलग नहीं देखता बल्कि उसका हिस्सा समझता है। बल्कि उस दृढ़ का हिस्सा इस तरह बनता है कि धारा के बहाव में बदलाव लाने या मोड़ने का मुसलसल प्रयास करता है। फ़ेज आगे कहते हैं कि कलाकारों के इस सघर्ष से कोई मुश्त नहीं उसनी कता एक सतत और निरंतर प्रयास है।

यह निरंतर और सतत प्रयास जिसकी तरफ फेज मार्क्सवादी चेतना के सहारे पहुंचे, हमे इकवाल की भी याद दिलाता है जो इनसान को निरंतर गति और तलाश मे रहने का पेंगाम देते है। फर्क यह है कि इकवाल मानव का उत्कर्ष मुसलसल हरकतो-अमल और तलाशो-जुस्तजू म देखते है तो इसका कारण द्वंद और सघर्ष को नही बल्कि प्रकृति मे क्षण-क्षण आते बदलाव को सीत मान कर इस नतीजे पर पहुंचते है कि अगर इनसान ने बदलाव के प्राकृतिक नियम का पालन नही किया तो वह पतन का शिकार हो जायेगा। बदलाव ऐसा ध्येय है जो फेज और इकवाल दोनो जरूरी मानते है लेकिन इस तक पहुंचने के लिए जितने पहलुओ से और तर्क के साथ इकवाल ने अनथक लिखा है, फज नहीं लिख सके। इसके कारण की खोज शायद ज्यादा मुश्किल न हो। दोनो शायरो के मिजाज मे जमीन आसमान का फर्क था। इकवाल अपनी शायरी के प्रारंभिक दौर से ही बड़ा स्पष्ट सियासी और सामाजिक दृष्टिकोण रखते ह, यह अलग बात है कि धीरे धीरे उसमे बदलाव आता जाता है। लेकिन उनका दृष्टिकोण हर एतवार से स्पष्ट ही रहता है। फेज का मामला यह था कि स्पष्ट सियासी नजरिये मे यकीन तो रखते लेकिन उनकी नजर बहुत दूर तक न जा सकती थी। उनके दिल मे तडप थी शोपितो के प्रति, गुस्सा था शोपक वर्ग के प्रति, उसको भरपूर अभिव्यक्त भी किया है लेकिन अपने इस बोध, दर्द और आक्रोश का कैसे बदलाव मे परिवर्तित किया जाये। इसका उन्होंने अपनी शायरी का हिस्सा बहुत ही कम बनाया है। लाहोर साजिश केस मे उनके जेल के साथी मेजर मुहमद इस्हाक ने बहुत सटीक शब्दो म फज की इस दुविधा और कमी की ओर इशारा किया है और लिखा है कि फेज का केस जरा कम व्यापक है। वे कहते है कि फज ज्वालामुखी से निकलने वाले पहले धुए के बादल ही को सब कुछ समझ लेते है, जब यह बादल छट जाता है तो उदास हो जाते है। अगर वे ज्वालामुखी की गर्मी मे छिपी गरज के सुने, या कुछ ही क्षणा म उबलने वाले लावे की कल्पना करे तो फिर दर्द और वेदना की जगह सघर्ष की तडप पैदा हो जाये। (जिदानामा, पृष्ठ 43)

लेकिन जाहिर है कि शायर फेज से एक पूरा जीवन दर्शन देने की उम्मीद करना या किसी मार्क्सवादी से इकलाव की राह पर चलने के साथ विवेचन और विश्लेषण के माग की ओर फिर शायरी की आशा करना फेज के साथ ज्यादाती होगी। फेज बुनियादी तौर पर एक ऐसे शायर थे जिनकी भावनाए लोगो के दुख दर्द के साथ जुडी थीं, वे उनके साथ खडे होते है, उनके दर्द म शरीक होते है, आर अपने नर्म शब्दा और नगमा का फाहा रखकर वे उसके दर्द को कम तो करते ही है, दूसरे लोगो की भावनाओ को जगाकर शोपितो के हक मे ओर अन्याय के खिलाफ पाठको को लामबंद भी करते है। फज की शायरी का यह कमाल किसी भी तरह यह कहकर कम नही किया जा सकता कि उनके कैनवस को आर व्यापक होना चाहिए था।

फेज की शायरी उनकी अजमत, उनकी विचारधारा आर पेंगाम पर बहुत लिखा गया है। मेरा मकसद उस पर व्यापक बात करना नही है बल्कि वे जिस माहोल मे पले बढे, जिससे उनका एक विशेष मिजाज बना ओर उर्दू शायरी की परंपरा म वे किन शायरा से प्रभावित नजर आते है, इसकी ओर इशारा करना मेरा मकसद था। इस छोटे से लेख मे मेने यथासभव यही इंगित किया है कि फेज को भली भांति समथन के लिए हम गालिय ओर इकवाल से भी कुछ न कुछ वाकफियत रखनी चाहिए। इसके अलावा यह देखने की भी जरूरत है कि फज की शायरी अपने समकालीन शायरो, खास तौर से प्रगतिशील कविया से किस तरह भिन्न थी या उनके साथ क्या समानताएं रखती है। म सिर्फ मजरूह सुल्तानपुरी का जिक्र करना

चाहूगी। इसका कारण यह है कि मजरूह की गजल भी उसी परंपरा को आगे बढ़ाती है जिसमें उर्दू-फारसी की साझी धरोहर कहा जाता है। मजरूह ने भी गुल, बुलबुल, कफूस, मौसम, जिदा, सय्याद के पारिवारिक प्रतीकों और रूपकों को नये सियासी अर्थों में प्रयुक्त किया है, बल्कि क्लासिकी रचाव के साथ सियासी विषयों पर गजल कहना उन्होंने फ़ैज से भी पहले शुरू किया था। मजरूह को फ़ैज जैसी शाह्रत न मिलने का कारण यह है कि एक तो उन्होंने सिर्फ़ गजलों तक स्वयं को सीमित कर लिया, गजलों भी बहुत कम कहीं (उनका एक ही सकलन है, गजल), दूसरे वे सक्रिय राजनीतिक वामपंथी आंदोलन का उस तरह हिस्सा नहीं बने जैसे फ़ैज।

नतीजा यह हुआ कि आज मजरूह के बहुत से अशआर और गजलें फ़ैज के नाम से जानी जाती हैं। ख़ास तौर से ऐसे शेर

मैं अकेला ही चला था जानिवे मजिल मगर
लोग साथ आते गये और कारवा बनता गया

देख जिदा से परे रगे चमन, जोशे-बहार
रुस करना है तो फिर पाव की जज़ीर न देख

हमारे लव न सही, वो दहाने-जख़्त सही
वहीं पहुंचती है यारो, कहीं से बात चले

सुतूने दार पे रखते चलो सरों के चराग
जहा तलक ये सितम की सियाह रात चले।

लेकिन जो लोग दोनो शायरो के मिजाज से वाकिफ़ है उन्हे दोनो का अलग-अलग रग पहचानते देर नहीं लगती। फ़ैज की गजल और मजरूह की गजल का फ़र्क़ मुहम्मद अली सिद्दीकी ने बहुत व्यावस्थित ढंग से मजरूह पर अपने लेख में स्पष्ट किया है। उनका मानना है कि मजरूह के यहा अपने कम्युनिस्ट नजरिये के प्रति ज्यादा स्पष्ट इजहार और यकीन मिलता है। फ़ैज के यहा शायराना रमजियत (सकेत, भेद) ज्यादा है। दोनो की गजल का रग अलग है। बहरहाल, अहम बात यह है कि मजरूह और फ़ैज ये दोनो ही ऐसे प्रगतिशील शायर है जिन्होने तरक्कीपसदी के दौर में गजल की गिरती हुई साख़ को फिर से बहाल किया।

जो बात फ़ैज की शायरी में सब से ज्यादा अपील करती है वह उनका मानवतावादी दृष्टिकोण, अर्थात् इनसानी दोस्ती और यूनीवर्सलिज्म है। इन मामलो में कि वे दुनिया भर में जारी जन आंदोलनों के साथ है। जहा-जहा साम्राज्यवादी ताक़ते विभिन्न राष्ट्रों को अपनी अत्याचारी नीतियों का निशाना बनाये हुए है फ़ैज उन सब की हिमायत में आवाज उठाते है। जन आंदोलनों की हिमायत में खड़े होने वाले लेखकों, कलाकारों के नग्मे गाते है और इस तरह उनके साथ अपनी एकजुटता व्यक्त करते है। वे ईरानी छात्रों से लेकर फ़िलिस्तीनी अयाम अफ़्रीका, बेरूत इत्यादि पर दिल छूने वाली नग्मे लिखते है। आजादी और ख़ास तौर से अभिव्यक्ति की आजादी के लिए फ़ैज ने जिस अनुभूति के साथ लिखा है उसकी बजह से मुशताक युसुफी ने उनकी नज्म 'बोल' ('बोल कि लव आजाद हैं तेरे) को उनकी शायरी का अहदनामा'

और Testament of the Third World कहा है।

लेकिन फेज के इस तमाम मानवतावादी दृष्टिकोण के बावजूद जिसमें वे कमजोरो, शोषितों और परार्थीना की वेदना में उनके साथ हैं। औरतो की स्थिति पर उनकी खामोशी या उसको समझ न पाना हैत म डालता है। अपनी मृत्यु से चार दिन पहले, अर्थात् 16 नवंबर 1984 को वेगम तासीर को दिये एक इटरव्यू में उन्होंने कहा कि 'औरते अपने अधिकारों को मर्दों के अधिकारों से अलग-अलग कोई चीज समझती है, और उसके लिए अलग से संघर्ष कर रही है, हालांकि औरतो और मर्दों की समस्याओं को अलग-अलग नहीं किया जा सकता औरतो की हालत उस व्यवस्था के अनुसार बेहतर या बदतर होती है, जिसमें वे जीवन बिताती हैं पाकिस्तान, के जिन इलाकों में औरतो को बेहतर हेसियत मिली है उसकी वजह यह है कि वहां के मर्द भी तरक्की कर चुके हैं।' (शविस्ता, पृष्ठ 195)

ये विचार एक आम आदमी के तो महसूस होते हैं लेकिन सामाजिक विषमताओं का बाध रखने वाले व्यक्ति के बिल्कुल नहीं। क्योंकि यह बात किसी को भी आसानी से समझ न आयेगी कि हर वर्ग में चाहे वह उच्च, सभ्रात या फिर भिन्न पिछड़े तबके की ही औरते क्यों न हो, उन्हें दोयम दर्जा मिला है। सामाजिक अधिकारों से लेकर वोट के अधिकार तक, राजनीति में शरीक होने के अधिकार तक फेज के दौर में बड़ी बहसे हो चुकी थी, नारी आंदोलनों के फेशन में आने से बहुत पहले लेनिन ने क्लारा जेटकिन को दिये अपने इटरव्यू में इन विषमताओं की ओर ध्यान दिलाया था और समाजी इकलावी की राह में महिलाओं के राल पर बात की थी। ऐसे में फेज का सर सयेद अहमद खान और इकबाल की तरह यह सोच रखना कि मर्दों की तरक्की होगी तो औरतो की स्वत ही तरक्की हे जायगी, औरता के प्रति एक सकीर्ण दृष्टिकोण को दिखाता है। ऐसा नहीं है कि फेज औरतो को बराबरी का दर्जा देना नहीं चाहते थे, लेकिन यह विषमता क्या है, कसे जन्मी, और इसे कैसे दूर किया जा सकता है इस पर उनकी कोई स्पष्ट सोच नहीं थी। कहा जा सकता है कि वे उन्हीं पितृसत्तात्मक और जर्मीदारी व्यवस्था की रूढियों से ग्रसित रहे जिनमें वे पले बढ़े। उन्होंने कभी औरत को ऐसे वर्ग के तार पर देखने की भी कोशिश नहीं कि जिसके अधिकार एक-एक करके छिनते चले गये और वह मूक तमाशाई बनी रही। फेज की शायरी में भी औरत महसूस के रूप में ही आती है लेकिन कहीं भी एक क्रांतिकारी, एक सहयोगी के रूप में नजर नहीं आती। वे बस उसके रूप, उसकी बफा, उसके इश्क और हिज्र की वेदना का बयान भर करके रह जाते हैं और उसके व्यक्तित्व को इसी हद तक देखते हैं। समाज निर्माण और बदलाव लाने वाले एक कर्ता के रूप में उसके रोल के प्रति फेज उदासीन हैं। लेकिन इतना जरूर मानते हैं कि 'औरतो को जहनी और समाजी तौर पर मर्दों के बराबर लाने के लिए जरूरी है कि सिवासी और समाजी व्यवस्था में इकलावी तब्दीली लायी जाये।'

जिस विषय पर फेज ने नहीं लिखा उसकी आशा करना उनके साथ ज्यादाती हे क्योंकि उनके विचारों और कला पर बात उसी हद तक होनी चाहिए जो उन्होंने लिखा, लेकिन फेज की रीशनखयाली और पसमादों के प्रति उनकी सहानुभूति, मानव मूल्यों और अधिकारों के लिए उनके मुखर स्वर के कारण एसी आशा करना अनुचित भी नहीं कि उन्होंने समाज क अन्य पिछड़े वर्गों (जाति और लिंग के आधार पर) पर भी लिखा होता तो अच्छा होता।

मो 09810598859

हर कदम हमने आशिकी की है

वेमव सिंह

फेज अहमद फेज के बारे में जोश मलीहावादी ने कभी 1965 में लिखा था

मेरा साहिल अब सामने आ चुका है। मेरी कश्ती में अब बादवान लपेटे जा रहे हैं लेकिन डूब जाने से पेशतर यह कह देना चाहता हूँ कि मैं इत्मीनान से मरूँगा और महज इस बिना पर कि उर्दू अदब के एक मल्लाह को पीछे छोड़े जा रहा हूँ और उस मल्लाह का नाम है—फ़ैज।

जोश ने अपना भरोसा फेज पर जताया था, पर फ़ैज पर और उनकी शायरी पर भरोसा केवल शायरों ने नहीं किया बल्कि जनता ने सबसे ज्यादा किया है। उन लोगों ने जिन्होंने अवसर तानाशाहों, चरम उत्पीड़न और पूँजीवाद से लड़ते हुए सच्ची मानवता की स्थापना के ख़ाव को अपने दिल में मरने नहीं दिया है। आज 2011 में फ़ैज की नज्मों और शायरी का पाठ किसी तरह का होगा, इसीलिए इसे लेकर अक्रामिक उलझने सबसे कम हैं, हालांकि बहुत सारे ऐसे धुरधुर विद्वान जरूर हैं जो कविता के क्रांतिकारी तैयारी से कविता को मुक्त करने के नाम पर उसे फिर पुराने रहस्यवाद अध्यात्म और आत्मकेंद्रित प्रेम की दुनिया की केंद्र में डाल देते हैं। ऊपर से तुरा यह कि ऐसा करते हुए वे किसी नयी और महान मौलिक साथ के स्थापक के रूप में भी खुद को पेश करने का दावा करते हैं। पर फ़ैज की शायरी आशिकी, उदासी और मुहब्बत की धारणाओं को नयी परिस्थितियों में रूपांतरित करते हुए ही विकसित हुई थी और इसमें प्रगतिशील आंदोलन का बड़ा प्रभाव था। इस आंदोलन ने मुहब्बत, तन्हाई और आशिकी के वर्णन के शायर के अधिकार को छीना नहीं था, पर मुहब्बत को केवल माशूका तक सीमित न रखकर दुनिया की मानवता के साथ जोड़ने का काम किया था। दुनिया की सबसे तुच्छ और कमजोर चीजों के प्रति भावुकता को नयी ऊँचाई प्रदान की थी। पुराने बदनाम विषयों को भी असाधारण रूप से भावपूर्ण बनाकर प्रस्तुत किया था और इस प्रकार कविता के सौंदर्यशास्त्र को बदलकर रख दिया था। सौंदर्य को भी देखने की नयी निगाह तैयार करने की बात उठायी थी। खुद फिराक ने फेज की इस खूबी को सराहा था और रकीब जैसे विषय पर लिखी उनकी नज्म के बारे में लिखा था

‘रकीब का विषय उर्दू शायरी का बहुत बदनाम विषय है और रकीब अमसर ही खलनायक के रूप में शायरों की गालियाँ पाता रहा है। लेकिन फेज ने उसे असाधारण रूप से भावबहुल और पाकीजा बना दिया। इश्क और इंसानियत के कोमल और गंभीर सवधा को समझना ही तो यह रचना देखिये।

रकीब से नामक नज्म 1941 के उनके पहले संग्रह नक्शे-फेरियादी में प्रकाशित हुई थी। इसमें रकीब

यानी प्रेम के प्रतिद्वंद्वी से भी यह लड़ाई या नफरत नहीं करते हैं, बल्कि उससे कहते हैं

तुझमें खेती है वो महवूब हवाए जिनम
उसके मलवूस¹ की अफसुदा² महक बाकी है
तुझ पे भी बरसा है उस वाम³ से महताप⁴ का नूर
जिसमें बीती हुई रातों की कसक बाकी है।

यह प्रेम की दुनिया की लोकतांत्रिकता है जिसमें ओरत सिर्फ निजी जायदाद नहीं बनी है कि जिस पर कोई नजर डाल दे तो खूनखरावा हो जाये। बल्कि इश्क, ओरत और रकीब, सब इस दुनिया में बराबरी की जगह रखते हैं, न किसी के साथ बदसलूकी है और न किसी के साथ कोई प्रतिद्वंद्विता। यह प्रगतिशील आंदोलन की विशेषता थी जिसने ओरत और मर्द को केवल जिस्मानी रिश्ता से ऊपर उठाकर जिदगी की बड़ी लड़ाइयों के साथ जुड़ने के लिए प्रेरित किया था और इसका लाभ यह हुआ था कि ओरत को अपने पति या प्रेमी के अलावा अन्य मर्दों से मिलने-जुलने को चाल चलन की अच्छाई या बुराई से जोड़कर देखने की पुरानी तग सोच बेमानी हो गयी थी। ओरत की देह पर राष्ट्र और परंपरा की भयंता खड़ी करने को जिस तरह पौरुषपूर्ण प्रोजेक्ट के रूप में देखा जाता था, उसका दफियानूसपन जाहिर हो गया था। इसी से 'रकीब से' जैसी नज्म भी संभव हुई थीं जिसमें रकीब अब मुहब्बत का दुश्मन नहीं बल्कि एक दोस्त की तरह पेश आता है। इसी नज्म में इश्क से सीखी बातों को भी शायर ने बताया है और जा वाते सीखी है उनमें एक है गरीबों की हिमायत करना। इसलिए इश्क में डूबा प्रेमी जैसे ससार को आर तीखी साफ निगाहों से देखने लगता है। न सिर्फ देखने लगता है बल्कि उसकी कुरूपता पर क्रोधित होने लगता है। इसी नज्म का अंत इस प्रकार होता है

जब कभी बिकता है बाजार में मजदूर का गोशत
शाहराहों में गरीबों का लहू बहता है
या कोई तौंद का बढ़ता हुआ सैलाव लिये
फाकामस्तों को डुबाने के लिए कहता है
आग सी सीने में रह रह के उबलती है न पूछ
अपने दिल पर मुझे कावू ही नहीं रहता है

प्रेम को सकीर्णताओं, स्वार्थ से मुक्त करना और जीवन की व्यापक लड़ाइयों के बीच उसे संभव बनाना ही फेज की शायरी का मकसद था। इसलिए जब वह इश्क की बात करते हैं तो दुनिया को नहीं भुला देते और जब दुनिया के कठिन संघर्षों और आंदोलनों की भाषा का प्रयोग करते हैं तो उसमें भी इश्क की बात बड़ स्वाभाविक ढंग से चली आती है। फेज की यह खूबी भी है कि वे अपनी शायरी के माध्यम से इस बात को उठाते हैं कि इस दुनिया में इश्क के तभी मायने हैं जब अन्यायकारी व्यवस्था को पलट दिया जाये। उनकी निगाह में अन्यायकारी व्यवस्था हमेशा से प्रेमविरोधी रही है और प्रेम के लिए संघर्ष

- 1 कपड़ों
- 2 उम्र
- 3 अटारी
- 4 धार

इस विद्रूप व्यवस्था से लड़ाई से अलग नहीं हो सकता है। इसीलिए उनके यहाँ मनुष्य की भावपूर्ण को व्यापक बनाने की चिन्ता है और इसके लिए वह साहित्यिक सोच का रास्ता चुनते हैं। नक्शे-क़रियदी की ही एक और नज़्म 'चंद रोज और मेरी जान' में हुस्न, जवानी और सितम जैसे शब्द, जो उर्दू शायरों में बहुतायत में प्रयोग किये जाते रहे हैं, को पूरी तरह अलग सदमों में प्रयोग किया है। इसमें हुस्न को किस तरह दर्द घेरे हैं, जवानिया शिकस्त की शिकार है और जज्याता पर जज़ीर चढ़ी हैं, इसका वर्णन है। यानी इश्क़िया शायरी की जो शब्दावली थी, वह मौजूद होते हुए भी इश्क़ और हुस्न के परंपरागत रूपों से बाहर निकल गयी है। पुरानी शायरी में प्रेमी का दर्द बड़ा निजी मामला सा लगता था और अक्सर ही माशूफ़ा का सताया हुआ होता था। वह अपने दर्द को बड़ी अनोखी चीज़ समझता था और उसके इज़तार में भी अनोखापन देखता था। इश्क़ को वह कठिन कार्य अवश्य मानता था पर इस कठिनता से पार पाने के लिए सत्तार को बदलने के स्थान पर अपनी भावनाओं की शक्ति पर निर्भर रहना अधिक पसंद करता था। पर अब यह दर्द निजी नहीं रह गया है और न ही सारे दर्दों की दवा माशूफ़ा के पास है। उसे समझ में आ गया है कि माशूफ़ा दिल खोलकर सारी मोहब्बत लुटा देगी तो भी प्रेम का सकट समाप्त न होगा। प्रेमियों का सत्तार केवल उनकी इच्छाओं से बनता विगड़ता नहीं है बल्कि बाहर के असर से वह सवालित होता है। इसीलिए फ़ेज़ जैसा शायर इश्क़ की शायरी लिखते समय भी कभी उदासी तो कभी गुस्से से भरा नज़र आता है। उसकी भाषा ललकारने वाली भाषा है, तैयारों में तलख़ी है और हुस्न के प्रति दृष्टिकोण भी बदला हुआ है। वह लिखता है

ये तेरे हुस्न से लिपटी हुई आलाम⁵ की गर्द
 अपनी दो रोज़ा जवानी की शिकस्तों का शुमार
 घादनी रात का बेकार दहकता हुआ दर्द
 दिन की बेसूद⁶ तडप जिस्म की मायूस पुकार
 चंद रोज और मेरी जान, फकत चंद ही रोज

ललकार और सघर्ष की यह भाषा ही फ़ैज़ की शायरी की जान कही जा सकती है। अपने जीवन के कठु से कठु अनुभवों के दौरान उन्हें उदासी का सामना तो करना पड़ा पर उनका मूल स्वभाव ज्यादा नहीं परिवर्तित हुआ। अनुभव, सघर्ष और शायरी का सबसे बेहतर समन्वय फ़ेज़ के यहाँ मिलता है और उनकी रचनाएं शायरी के फ़ॉर्मेट के भीतर अपने समय की आलोचना का सबसे अवृक दस्तावेज़ जैसी हैं। लाहौर में जब वे पहली बार फ़ोजी बगावत के आरोप में गिरफ्तार हुए और उन्हें अकेले जेल में रखा गया जहाँ क़लम, दबात, पेपर या अख़बार जैसा कुछ नहीं मिलता था, तब जैसे उनकी आत्मा में विद्रोह की तरह ये पंक्तिया निकल पड़ीं

मता ए-लौह-ओ-क़लम छिन गयी तो क्या गम है
 कि खूने दिल में डुबो ली है उगलिया मैंने
 जबा पे मुहर लगी है तो क्या, कि रख दी है
 हरेक हलक़ए-जज़ीर में जबा मैंने

5 दुखों

6 व्यर्थ

फैज की शायरी की खूबसूरती का एक कारण जीवन के प्रति बड़ा दृष्टिकोण है। पूरी दुनिया में जारी जनसघर्षों से वह लगाव को व्यक्त करते हैं और इन सघर्षों के परिणामस्वरूप जो लोग जेल यातनाएँ, दमन और दुख को सहते हैं, उनके प्रति अपने मन के सम्मान भाव को व्यक्त करते हैं। स्वदेश दीपक की कृति 'मेने माडू नहीं देखा' में भी फैज का जिक्र आता है जहाँ फैज अबाला के किसी मुशायरे में आये हुए हैं। स्वदेश दीपक उनसे कहते हैं, 'खुशवत सिंह और कुछ औरों का कहना है कि आपको नोबल प्राइज मिलना चाहिए।' इस पर फैज का जवाब होता है 'वतन की खातिर जेल की सजा काटना किसी भी इनाम से बड़ा होता है।' पाकिस्तान में हुई दो बार की जेल, पहले 1953 और फिर 1959 में इस बात को प्रमाणित करते हैं कि फैज उन चंद साहित्यकारों में थे जिन्होंने कविता और जीवन को कभी अलग-अलग नहीं माना तथा एक ही मूल्य का दोनों जगह निर्वाह किया। एडवर्ड सईद ने ठीक ही लिखा है कि 'फैज की शायरी में कीट्स जैसी गहन ऐंद्रिकता (सेसुअसनेस) और पाब्लो नेरुदा की कविताओं जैसी विषयगत व्यापकता मौजूद है।'

फैज ने शब्द को केवल अभिव्यक्ति का माध्यम नहीं माना बल्कि उन्होंने उसे जीवन की तरह देखा। यानी शब्द जिंदा इनसान के लिए ही नहीं बने हैं बल्कि खुद उनमें जिंदगी बसती है। इसीलिए वे एक एक शब्द से प्यार करते हैं, उसे शायरी में सम्मान देते हैं और उसकी गहराइयों को पहचानते हैं। उनकी एक बहुचर्चित नज़्म की लाइन है 'ओर भी दुख है जमान में मुहब्बत के सिवा'। इस लाइन में दुख की जगह अक्सर गम का इस्तेमाल भी होता है। कौन सा शब्द सही है, इस पर भी स्वदेश दीपक की उपर्युक्त कृति में उनसे सवाल किया गया था। उनका बड़ा सजीदा जवाब यह था 'यह नज़्म शायद 1936 में मैंने लिखी थी। सही याद नहीं। लेकिन दुख ही लिखा होगा। गम में इतनी गहराई और कसक कहा है।'

एक एक शब्द की कसक और गहराई पहचानने वाला रचनाकार ही शायद बड़ा कवि या शायर हो सकता है। जिसमें यह क्षमता नहीं है, उसे यकीनन कुछ और काम ढूँढ लेना चाहिए। पर यह क्षमता आती कहा से है, यह भी समझना महत्वपूर्ण है। जो इनसानो दिमाग जिंदगी के व्यापक दृष्टिकोण को अपनाने के कारण ही जिंदगी की सबसे सूक्ष्म और मामूली प्रतीत होने वाली चीजों को पेनी निगाहों से पकड़ पाता है और उनसे सवेदनात्मक लगाव का अनुभव करता है, वही दिमाग भाषा के हर शब्द, छोटे से छोटे या बड़े से बड़े शब्द से उतनी ही गहराई से जुड़ता है। यानी जिंदगी की सूक्ष्म व छोटी चीजों से उसकी बड़ी संवेदना जुड़ती है और यही प्रक्रिया भाषा के शब्दों पर लागू होती है। जो लोग जिंदगी के केवल तटस्थ भोक्ता और दर्शक हैं, उनके रचनाकर्म में वह गहराई नहीं होती जो जिंदगी और समाज के सघर्षों में सक्रिय हिस्सेदारी करने वालों की रचनाओं में होती है। इसीलिए फैज ने गालिब के हवाले से माना था कि 'कतरों में दजला' देखना ही किसी रचनाकार की दृष्टि की शक्ति और क्षमता पर आधारित होता है। दजला इराक की नदी का नाम है और कतरों में दजला यानी छोटी-छोटी बूदों में भी बड़े जीवन-सागर को देख पाना। पर वह केवल देखने तक ही रचनाकार की विशेषता नहीं मानते बल्कि कहते हैं—'यों कहिए कि शायर का काम महज पर्यवेक्षण ही नहीं, पराक्रम करना भी उसका कतव्य है' और मानते हैं कि जिंदगी के 'बहाव में दखलदाज होना—धारा को प्रभावित करना—उसके शोक की दृढ़ता और झूँ की गर्मी पर आधारित होता है।'

फैज का बचपन सियालकोट, लाहौर, लायलपुर, श्रीनगर और धर्मशाला में बीता और प्रकृति के

के समझते पर भी टिका रहा है। धार्मिक जकडवदिया भी उपन्यास लेखन को अवरुद्ध करती है क्योंकि उपन्यास जिस विद्रोह व स्वतंत्रता की कामना से प्रेरित होता है, उसमें सबसे पहले उसका सामना धर्म व परिवार की निरकुशता से ही होता है। इसीलिए फारसी, अरबी इत्यादि भाषाओं में कई उपन्यास लिखे जाने क बाजूद उपन्यास विधा पूरी तरह विकसित न हो सकी और प्रायः पुराने ऐतिहासिक गोरव, रोमांच, वेश्यावृत्ति या कामेडी तक उनके विषय सीमित रहे हैं। आसपास की दुनिया के प्रति सजगता से पेदा तना वहा कम है। कारण यह भी है कि मुस्लिम समाज में अशिक्षितों की सख्या अधिक रही या फिर साम्ती व अंग्रेजी शिक्षा प्राप्त भद्र वर्ग की जो मध्यवर्गीय मूल्यों से पूरी तरह जुड न सका। इसलिए मुशायरे की परंपरा तो खूब फली फूली पर उपन्यासों का लेखन कोई व्यवस्थित रूप न ले सका।

फेज की शायरी को पढते हुए बार-बार 'ख्वाब' शब्द से मुलाकात होती है। यह शब्द किसी दूर की गूज की तरह उनकी नज्मा, गजलो और शायरी में हर तरफ जैसे छाया हुआ है। पुरानी कविता व शायरी में ख्वाब अक्सर अपनी प्रेमिका से मुलाकात का देखा जाता था, या ख्वाब जन्मत का था जहा हूरे और माजमस्ती का हर सामान मौजूद रहता है। कभी-कभार ख्वाबा में सुंदर प्रकृति का भी चित्र उभर आता था। पर फेज के यहा ख्वाब आर सपने का मतलब ही बदल गया और वह नयी दुनिया की कल्पना से जुड गया। पहले दुनिया-जहान के बारे में जिज्ञा आता था तो लगता कि दुनिया ने सिर्फ गम ही गम दिये हैं और शायर को दुनिया से दूर चले जाना चाहिए। दुनिया का सताया शायर सिर्फ अपने दु खों में खो गया है। पर शायर का दिल भी अब 20वीं सदी का है जहा लोग जुल्म के खिलाफ खडे हो गये हैं और साम्राज्यवाद से लेकर सामतवाद और सैनिक तानाशाही के खिलाफ लडते हुए नयी दुनिया बनाने की काशिश कर रहे हैं। जिस शायर का दिल इन सघर्षों से अछूता रह जाये, वह शायर कभी अपनी रचना की प्रासंगिकता भी नहीं स्थापित कर सकता है। ऐसे ही समय में फेज जैसा शायर 'शायर लोग' नज्म में बड स्वाभिमान से कह सकता था 'दु ख भरी खल्क (जनता) का दु ख भरा दिल है हम।' फेज के यहा दुनिया के गमों से शिजायत की जगह दुनिया के गमों को ही अपना लेने की बात भी बार-बार उठती है और अपने सुख के सपने पहले की तरह अहम नहीं रह जाते हैं। यानी दुनिया के गम अपने ही ख्वाबों के साथ जुड जाते हैं। वह अपनी 'सोच' नज्म में कहते हैं

क्यू न जहा का गम अपना ले
 गद में सब तदबीर सोच
 बाद में सुख के सपने देखें,
 सपना की तावीर सोचे।

फेज की शायरी में राजनीतिक नज्मों का भी बडा हिस्सा है और इन नज्मों में सुदूर फिलिस्तीन, बेरूत, अज़ीका आर ईरान के जनसघर्षों के बारे में लिखा गया है। रूसी क्रांति की 50वीं सालगिरह पर उन्होंने 'इकलाव ए रूस' नामक नज्म में लिखा 'दस्त ए-मजलूम' में हथकडी की कडी/ऐसी चमकी कि तंग ए-कजा' बन गयी'। हथकडियों को तलवार में बदलते देखने का रूपक पूरी उर्दू शायरी को नयी ऊचाई देता है और जिदगी के रगमच पर उसकी भूमिका को बदलकर रख देता है। खुद फेज का मानना

7 जन्माचार सहने वाले हाथ

8 मौन की तलवार

निकट रहने के वावजूद भरे-पूरे परिवार में ही वह अधिक समय बिताते थे। अपने सस्परणों में उन्होंने लिखा भी है

हम इनसाना से जितना लगाव रहा, उतना कुदरत के मनाजर (सीन सीनरी) और नेचर के हुस्न देखने का नहीं रहा। फिर भी उन दिनों मने महसूस किया कि शहर के जो गली मोहल्ले ह उनमे भी अपना एरू हुस्न हे जो दरिया व सहरा, कोहसारा या सर्व-ओ-समन से कम नहीं। अलवत्ता इसको देखने के लिए बिल्कुल एरू दूसरी नजर चाहिए। (फेज-सपादन शमशेर वहादुर सिंह व मुगीमुदीन फरीदी, पृष्ठ 139)

फेज की शायरी में इसी कारण प्रकृति के इतने विविध रंग नहीं हैं, बल्कि अलग तरह की रूमानियत है जो मनुष्य से सबध या सामाजिक असतोप की अभिव्यक्ति के रूप में मिलती है। उनकी राजनीतिक नज्म बहुत ही उच्च कोटि की है, पर फेज की शायरी को केवल राजनीतिक स्तर की शायरी के रूप में देखना फेज के मूल्यांकन को सीमित करने जैसा होगा। उनकी शायरी का बड़ा हिस्सा उदासी एकांत और दर्द से भरा हुआ है। यहाँ ऐसे रचनाकार का अंत लोक भी दिखता है जो कविता पर आस्था रखकर ही खुद की जिंदगी की जीने लायक बनाता है। वह लिखता है

सहल यू राह ए जिंदगी की है
हर कदम हमने आशिकी की है
हमने दिल में सजा लिये गुलशन
जब वहाँ ने बेरुखी की है।

फेज ने अपने बचपन व किशोरावस्था के अनुभवों को व्यक्त करते हुए बताया है कि किस तरह घर की ओरता की सोहबत और किस्सा दास्तान परंपरा की किताबों व उर्दू नॉवेलों ने उनकी जिंदगी की प्रभावित किया है। घर में ओरतो की सोहबत इसलिए ज्यादा रही क्योंकि उनके दानों भाई घर की ओरतो से बागी होकर खेलकूद में लगे रहते थे पर फेज 'अकेले इन खयातीन के हाथ आ गये'। इसका फावदा उन्हें यह हुआ कि इतिहाई शरीफाना जिंदगी बसर करने पर उन्हें मजबूर होना पड़ा और असभ्य व उजड़ड़ किस्म की बात उनके मुह से नहीं निकलती थी। दूसरी ओर छठी-सातवी जमात में किराये की किताबों की दुकान में दो पैसे किराया देकर जो किताबें उन्होंने पढ़ी, उन्होंने उनके साहित्यिक सस्कारों को बनाने में बड़ा योगदान दिया। तिलस्मे-होशरूवा तथा फसाना-ए-आजाद जैसे कृतियाँ और अब्दुल हलीम शरर के नॉवेल के बाद मीर, गालिव और दाग के कलाम उन्होंने पढ़े। हालाँकि बाद में फेज के घर में काम करने वाले मुशी ने फेज के नॉवेल पढ़ने की शिकायत उनके अब्बा से कर दी। अब्बा ने उर्दू नॉवेल पढ़ने के लिए फेज को डाटा फटकारा और कहा कि 'नॉवेल ही पढ़ना है तो अग्रेजी नॉवेल पढ़ो, उर्दू के नॉवेल अच्छे नहीं होते। शहर के फ़िलेम जो लायब्रेरी है, वहाँ से लाकर नॉवेल पढ़ा करो।' (वही, पृ 137)। उर्दू के उपन्यास लेखन में जा अवराध आये और अच्छे उपन्यासों का अकाल सा दिखता है, उसके पीछे एक कारण यह भी है कि सर सय्यद अहमद खान के नेतृत्व में मुस्लिम समाज के आधुनिकीकरण की जो मुहिम शुरू हुई और अग्रेजी में शिक्षित भद्रवर्ग बनाने का जो सघर्ष हुआ, उसने एक ओर तो भद्र वर्ग को किस्सा-दास्तान के लक्षण से दूर किया तो दूसरी ओर मुस्लिम समाज की भौतिक स्थितियाँ ने यथार्थवादी उपन्यास लेखन का विकास नहीं होने दिया। मुस्लिम समाज का मध्यवर्ग भी भिन्न किस्म का रहा है क्योंकि सयुक्त परिवारों की टूटन, शिक्षा का विकास व व्यक्ति का उदय वहाँ अपेक्षाकृत देर से हुआ और परंपराओं से तरह-तरह

के समझोते पर भी टिका रहा है। धार्मिक जकडबदिया भी उपन्यास लेखन को अवरुद्ध करती है क्योंकि उपन्यास जिस विद्रोह व स्वतंत्रता की कामना से प्रेरित होता है, उसमें सबसे पहले उसका सामना धर्म व परिवार की निरकुशता से ही होता है। इसीलिए फारसी, अरबी इत्यादि भाषाओं में कई उपन्यास लिखे जाने के बावजूद उपन्यास विधा पूरी तरह विकसित न हो सकी और प्रायः पुराने ऐतिहासिक गोरव, रोमांच, वेश्यावृत्ति या कामेडी तक उनके विषय सीमित रहे हैं। आसपास की दुनिया के प्रति सजगता से पैदा तनाव बड़ा कम है। कारण यह भी है कि मुस्लिम समाज में अशिक्षितों की संख्या अधिक रही या फिर सामंती व अंग्रेजी शिक्षा प्राप्त भद्र वर्ग की जो मध्यवर्गीय मूल्यों से पूरी तरह जुड़ न सका। इसलिए मुशायरों की परंपरा तो खूब फली फूली पर उपन्यासों का लेखन कोई व्यवस्थित रूप न ले सका।

फेज की शायरी को पढ़ते हुए बार-बार 'ख्वाब' शब्द से मुलाकात होती है। यह शब्द किसी दूर की गूज की तरह उनकी नज्मों, गजलों और शायरी में हर तरफ जैसे छाया हुआ है। पुरानी कविता व शायरी में ख्वाब अक्सर अपनी प्रेमिका से मुलाकात का देखा जाता था, या ख्वाब जन्मत का था जहां हूरे और मोजमस्ती का हर सामान मौजूद रहता है। कभी-कभार ख्वाबा में सुंदर प्रकृति का भी चित्र उभर आता था। पर फेज के यहां ख्वाब और सपने का मतलब ही बदल गया और वह नयी दुनिया की कल्पना से जुड़ गया। पहले दुनिया-जहान के बारे में जिज्ञा आता था तो लगता कि दुनिया ने सिर्फ गम ही गम दिये हैं और शायर को दुनिया से दूर चले जाना चाहिए। दुनिया का सताया शायर सिर्फ अपने दुःखों में खो गया है। पर शायर का दिल भी अब 20वीं सदी का है जहां लोग जुल्म के खिलाफ खड़े हो गये हैं और साम्राज्यवाद से लेकर सामंतवाद और सेनिक तानाशाही के खिलाफ लड़ते हुए नयी दुनिया बनाने की कोशिश कर रहे हैं। जिस शायर का दिल इन सघर्षों से अछूता रह जाये, वह शायर कभी अपनी रचना की प्रासंगिकता भी नहीं स्थापित कर सकता है। ऐसे ही समय में फेज जैसा शायर 'शायर लोग नज्म में बड़े स्वाभिमान से कह सकता था 'दुःख भरी खल्क (जनता) का दुःख भरा दिल है हम।' फेज के यहां दुनिया के गमों से शिकायत की जगह दुनिया के गमों को ही अपना लेने की बात भी बार-बार उठती है और अपने सुख के सपने पहले की तरह अहम नहीं रह जाते हैं। यानी दुनिया के गम अपने ही ख्वाबा के साथ जुड़ जाते हैं। वह अपनी 'सोच' नज्म में कहते हैं

क्यूँ न जहाँ का गम अपना ले
बाद में सब तदवीरे सोच
बाद में सुख के सपने देखें
सपनों की तावीरे सोये।

फेज की शायरी में राजनीतिक नज्मों का भी बड़ा हिस्सा है और इन नज्मों में सुदूर फिलिस्तीन, वैरूत, अफ्रीका और ईरान के जनसघर्षों के बारे में लिखा गया है। रूसी क्रांति की 50वीं सालगिरह पर उन्होंने 'इक्लाव ए रूस' नामक नज्म में लिखा 'दस्त ए मजलूम' में हथकड़ी की कड़ी/ऐसी चमकी कि तेग ए-कजा' बन गयी। हथकड़ियों को तलवार में बदलते देखने का रूपक पूरी उर्दू शायरी को नयी ऊँचाई देता है और जिदगी के रगमच पर उसकी भूमिका को बदलकर रख देता है। खुद फेज का मानना

7 अत्याचार सहने वाले हाथ

8 मोत की तलवार

था कि वह जिस दौर के शायर है उस दौर को व्यक्त करने लिए केवल शायरी का प्रचलित रूप ही काफी नहीं है। बल्कि वर्तमान सघर्षों को व्यक्त करने के लिए शायरी का ज्यादा बड़ा कोई रूप अपनाना पड़ेगा। कोई ऐसी चीज लिखनी होगी जो महान सघर्षों को बयां कर सके। पत्नी एलिस फेज को 27 जुलाई 1954 को जेल से लिखे पत्र में वे लिखते हैं

‘छोटी मोटी चीजें लिखने को जी नहीं चाहता। कुछ एल्माद (आत्मविश्वास) पैदा हो जाये तो इरादा है कि पुरानी रग्मिया (एपिक) नज्मों के पैमाने पर कोई बड़ी चीज लिखू जिसमें अपने दौर की अजीमुशान (महान) कश्मकशे हयात (जीवन-सघर्ष) का बयान हो सके। इसलिए कि हमारा दौर शायद तारीख (इतिहास) का सबसे शुजाआना (शौर्यपूर्ण) और बलवला-अगेज (उमग भरा) दौर है। न जाने कभी लिख पाऊंगा या नहीं लेकिन इरादा जरूर है।’

यह वही दौर था जब दुनिया में चीन की क्रांति हुए अभी पांच साल ही हुए थे और उपनिवेशवाद अपने अतर्विरोधी व मुक्ति सघर्षों के सयुक्त कारणों से कई देशों से विदा होने लगा था। भारत जैसे देश में साम्यवाद की स्थिति निरंतर भजबूत हो रही थी और खुद उर्दू में तरक्कीपसद लोगों की तुलना में अदब-बराय-अदब यानी ‘कला कला के लिए’ जैसे सिद्धांत पर शायरी करने वालों की सख्या कम हो रही थी। उनकी शायरी में इंग्लैंड या अमेरिका का नाम कहीं नहीं आता ह पर पढ़ने वाले समझ जाते हैं कि किस तरह उपनिवेशवाद का विरोध उनकी शायरी का सबसे प्रिय मकसद है। फेज को दो बार पाकिस्तान में कम्युनिस्ट पार्टी से सबंध रखने के कारण जेल जाना पड़ा और उन्होंने जजीर, दर्द, कंद और सितम जैसे शब्दों को इस दौरान बार-बार इस्तेमाल किया। उनकी शायरी में ख़्वाब के साथ साथ तरवेय्युल (कल्पना शक्ति) शब्द का भी गहरा प्रयोग मिलता है। वह जीवन के यथार्थ से पलायन को बुरा समझते थे पर यह भी जानते थे कि उपनिवेशवाद व सामंती मूल्यों में जकड़े भारतीय उपमहाद्वीप के इनसान को जिस यथार्थ का सामना करना पड़ता है, उसमें फटेसी, कल्पना व सपनों के रूप में यथार्थ से कुछ दूर जाकर ही खुद को बचा भी पाता है। उसका पलायन करना कल्पना में प्रति सत्ता खड़ा करने जैसा होता है, जहां वह उस यथार्थ को जीना चाहता है जिसका वास्तविक जीवन में निरंतर दमन किया जाता है। इस प्रति सत्ता में वह सामाजिक सत्तरशिप को भी समाप्त कर देता है। उसकी चेतना तत्कालीन दबावों से मुक्त कर स्वयं को न केवल नष्ट होने से बचाती है बल्कि अपना उदात्तीकरण भी करती है। जेल हो या तग परिवेश, दोनों की सलाखें उसके लिए छोटी हो जाती हैं। जेल के दौर की उनकी नज्मा में उदासी का रंग अगर कल्पना में गहराई तक घुल मिल जाता है तो इसका कारण भी यही है। 1953 में जब वह जेल में थे तो अपनी शादी की सालगिरह पर जो पत्र उन्होंने पत्नी को लिखा, उसमें जैसे साहित्य व लेखक की इसी नियति को उन्होंने शब्द प्रदान कर दिये। उन्होंने लिखा

आदमी तखय्युल के बल पर गिर्दों पेश (चारों ओर) की दल दल से पाव छुड़ा सकता है। फरारियन (पलायन) बुरी बात है। लेकिन जब हाथ पाव जकड़े हुए हों तो आजादी का वाहिद (एकमात्र) सुख यही रह जाता है। इसी नुस्खे के तुफैल (वहाने) मुझे जेल की सलाखें बहुत ही हकीर (तुच्छ) और बेहकीरन दिखायी देने लगी हैं और येश्तर औकात उनकी तरफ घ्यान ही नहीं जाता है।

फेज की शायरी बहुस्तरीय है और व्यापक संवेदना वाली है। भारतीय उपमहाद्वीप में मनुष्यता की रक्षा के लिए जो सघर्ष हुए हैं और चल रहे हैं उन्हें किसी ठोस दस्तावेज की तरह उनकी रचनाएं व्यक्त करती

है। तरह-तरह के काले कानून, पुलिस आतक, फौजी दमन, तानाशाही, चुनावी धाधलिया और भ्रष्ट हुकूमतों के खिलाफ सघर्षों का रक्तरंजित इतिहास उसमें झलकता है। इसलिए फ़ैज की शायरी में वेहद निजी प्रतीत होने वाले सवाल भी जैसे पूरी मानवता के सवाल बन गये हैं। मे और हम के बीच जैसे भेद ही ख़त्म हो गया है। अवाम का सघर्ष ही फ़ैज की शायरी का सघर्ष है और फ़ैज के सवाला में अवाम की ही आवाज सुनायी देती है। कल्लेआम के शिकार सारे अवाम फ़ैज की कलम के जरिये यह सवाल पूछते लगते हैं

लाओ तो क़ल्लनामा मेरा, मे भी देख लू
किस किस की मुहर है सर ए महजर लगी हुई

मो 09711312374

सुर्ख चिराग की लौ

मोहम्मद जफर इकवाल

यह छोटा सा निबंध हिंदी-उर्दू—दोनों की काव्य परंपरा के रसज्ञ एक युवा आलोचक ने लिखा है। फ़ैज की शायरी के हर मोड़ पर सुर्ख चिराग किस तरह मौजूद है और वह किस तरह आशा की लौ से रोशन हो रहा है यह इस टिप्पणी में बख़ूबी उजागर किया गया है। —स

ऐसे समय में जब इधर की दुनिया उधर हो जाती है और एक पत्ता तक नहीं हिलता तो फ़ैज की याद आती है। प्रतिबद्धता को प्रश्नचिह्न के भीतर देखते हैं तो फ़ैज की याद आती है। 'बोल कि तब आजाद है तेरे/बोल जहां अब तक तेरी है' का तावीज बनाकर गले में लटका लेने से प्रतिबद्धता नहीं आती। एक सजग कवि के लिए प्रतिबद्धता कोई प्रोपगेंडा नहीं होता बल्कि जीवन का एक सहज भाव हाता है। फ़ैज दस्ते-सवा सग्रह की भूमिका में कवि की प्रतिबद्धता पर विस्तार से चर्चा करते हैं

यू कहिए कि शायर का काम केवल देखना ही नहीं आत्मसर्प भी उसका फ़र्ज है। आसपास के बचैन पानी की बूंदों में ज़िदगी के दजला (इराक की एक नदी) को देखना उसकी दृष्टि पर है उसे दूसरा को दिखाना उसकी कला क्षमता पर, उसके बहाव में हस्तक्षेप करना उसकी इच्छाशक्ति और खून की गर्मी पर।

और ये तीनों काम निरंतर सधान और सर्पर्ष चाहते हैं।

जिस दृष्टि ने मानवीय इतिहास के जीवन समुद्र के चिह्न और चरण नहीं देखे उसने दजला को क्या देखा है। फिर शायर की दृष्टि अतीत तक पहुंच भी गयी। परंतु उनके चित्रण में कव्य की वृद्धि न थी या अगले गतव्य तक पहुंचने के लिए अगर वे तन और मन तथा प्रयास और इच्छा पर राजी न हुए तो जाहिर है कि शायर अपनी विधा से पूरी तरह न्याय नहीं करता।

शायद इस लवे और विस्तृत उद्धरण को सरल शब्दों में बताना अनावश्यक है। मुझे केवल यह कहना था कि मानव जीवन के सामूहिक सर्पर्ष तक पहुंचना और उस सर्पर्ष में इच्छानुसार वृद्धि, जीवन का उद्देश्य ही नहीं कला का भी उद्देश्य है।

कला इसी जीवन का एक भाग है और कला के लिए सर्पर्ष इसी सर्पर्ष का एक पहलू है। यह तराजू अनवरत जारी रहता है। इसलिए कला के विद्यार्थियों को सर्पर्ष में कोई मुक्ति नहीं। उसकी कला एक निरंतर प्रयास है और स्थायी सरचना भी।

इस प्रयास में सफलता या असफलता तो अपनी-अपनी इच्छा और क्षमता पर है। लेकिन प्रयासरत रहना संभव भी है और आवश्यक भी।¹

1. मुस्हाफ़ यफ़ा फ़ैज अहमद फ़ैज एजुकेशनल पब्लिशिंग हाउस दिल्ली संस्करण 2001 पृ 103-04

इस लवे उद्धरण म फेज ने कवि के रोल आर कविता की रचना प्रक्रिया पर विस्तार से प्रकाश डाला हे । फेज की कविता पर ये सभी बाते लागू होती ह ।

फेज की रचनात्मकता के कई आयाम ह आर फलक भी काफी विस्तृत है । विविधता विषय वस्तु ओर शिल्प दोनो स्तरो पर हे । वे केवल नारेबाजी मे गुम होकर नही रह गय बल्कि क्लासिकी ढग की शायरी पर भी उनकी अच्छी पकड है । परतु सोच का दायरा तो नया है ही । 'उनकी आवाज मे पुराने शायरो के वजन ओर कलाकारी का कमाल भी मिलता ह ओर नयी जिदगी की वेचैनी ओर इकलावी होसला उन्हाने परपरा से केवल उत्तना ही हटने का प्रयास किया हे जितना अपने विचारा को प्रकट करने के लिए जरूरी समझा हे ।'²

जेसा प्राय सभी कवियों के साथ होता हे । फेज ने भी आरभ मे रूमानी ढग की कविताए लिखी परतु जल्दी ही उन्होने अपना मिजाज बदल लिया ओर उनकी ये कविताए सामने आयी जिनके लिए हम फेज को याद करते हे । शायर को अतत यह अनुभव हो गया कि 'आर भी दुख ह जमाने म मुहब्बत के सिवा' । 'चूकि प्रेमिका का दु ख ओर दुनिया का दुख ता एक ही अनुभव के दो पहलू ह । इस नये अनुभव का आरभ नक्शे-फरियादी (पहला सग्रह) के दूसरे हिस्से की पहली नज्म से होता हे । उस नज्म का शीर्षक हे 'मुझसे पहली सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग' । उसके बाद तरह-वोदह वरम तरक 'क्या न जहा का गम अपना ल' म गुजरे ।'³

फेज की कविता के कई रग ह

'फूल भी, शूल भी'

फेज की कविता मे फूल भी ह आर शूल भी । उर्दू कविता की परपरा म प्रेम का अत्यधिक ओर समाज का अपेक्षाकृत कम चित्रण होता रहा ह परतु अलग अलग सदर्भो म । फेज के यहा जाकर दोना एक दूसरे म घुल मिल जाते ह । समाज के लिए लडन की प्रेरणा प्रेम से ग्रहण करते ह आर समाज के लिए लडते हुए थक जाने पर प्रेम की छाव म विश्राति पाते ह । दोना कही एक दूसरे के लिए बाधक नही ह । एक ही कविता मे जहा एक ओर महबूबा ओर उसकी मुहब्बत का वणन करत ह तो दूसरी ओर 'जा बजा विकते हुए कूचओ बाजार म जिस्म/ खाक मे लुथडे हुए खून न नहाये हुए भी याद आते हे । वे अपनी प्रेमिका के इश्क मे पडकर खो नही गय बल्कि इस माध्यम से बहुत कुछ सीखा

आजिजी⁴ सीखी गरीबा की हिमायत सीखी
यास व हिरमा⁵ क दुख दर्द के मानी सीखे
जेरदस्ता⁶ के मसाइब⁷ का समझना सीखा
सर्द आहो के, रुखे जर्द⁸ के मानी सीखे

(‘नुस्खहाए वफा पृ 62)

2 उर्दू अदब की तनकीदी तारीख एहतेशाम हुसन एन सी पी यू एल आर के पुरम नयी दिल्ली सम्करण 2009 पृ 276

3 नुस्खहाए वफा पृ 310 11

5 यास व हिरमा निराशा

7 समस्या

4 दीनता

6 पिछडे हुए दवे हुए

8 पीला घेहरा

सन् 1951 से 1955 तक फ़ेज जेल में रहे और इस दौरान भी उनका लेखन लगातार जारी रहा। दस्ते सबा और जिदानामा संग्रह की रचनाएँ इसी दौरान की हैं। ये दोनों संग्रह फ़ेज की रचनात्मकता का श्रेष्ठ उदाहरण हैं। सोना आग में तपने के बाद कुंदन बन जाता है। दस्ते-सबा संग्रह की शुरुआत कुछ इस ढंग से होती है।

‘मताएँ लीह-ओ-कलम’⁹ छिन गयी तो क्या गम है,
कि खूने दिल में डुवो ली हैं उगलिया मैंने
जवा पे मुहर लगी है तो क्या कि रख दी है
हर एक हलकए-जजीर¹⁰ में जवा मने।’

(‘नुस्खहाए बफ़ा’, पृ 107)

फ़ेज के यहाँ ‘लीह-ओ-कलम’ बार-बार आता है जो उनकी रचनात्मकता की अभिव्यक्ति का माध्यम है। शरीर को कूँद किया जा सकता है मगर विचारों की अभिव्यक्ति को प्रतिबंधित करना इतना आसान नहीं। अभिव्यक्ति का खतरा उठाना आसान नहीं है बल्कि उसके लिए अपना लहू भी देना पड़ता है। पर यह शक्ति कहा से आती है? अपने सकुचित ‘मे’ से ‘हम’ तक पहुँचने की प्रक्रिया के माध्यम से आती है। तब ‘म’ में हम और हम में ‘म’ की पूर्ण अभिव्यक्ति हो जाती है। फ़ेज ‘म’ की शैली में नहीं बल्कि ‘हम’ की शैली में कविता लिखने को अच्छा मानते हैं। ‘बल्कि मैं तो शेर में भी जहाँ तक समय हो व्यक्ति वाचक सज्ञा का प्रयोग नहीं करता, और ‘मे’ के बजाय हमेशा से ‘हम’ लिखता आया हूँ।’¹¹

ये जहाँ, वो जहाँ

फ़ेज स्थान विशेष पर टिककर लिखने वाले कवि नहीं हैं। वे एक समय में अतीत से भविष्य तक की यात्रा करते हैं। वर्तमान को हम देखते हैं, पर अतीत बोलता है। उनके यहाँ हाफिज़, अमीर खुसरो, गालिब, इकबाल सभी आते हैं। ऐसा लगता है कि फ़ेज की कविता में ये सभी बोल रहे हैं। साथ ही साथ तत्कालीन समय समाज की वैश्विक अनुभूति और अभिव्यक्ति फ़ेज के यहाँ बहुत है। सिकियाग, पीकिया लेनिनग्राड, Come on Africa, इरानी तुल्बा के नाम, फिलिस्तीन पर दो नज्मे शीर्षक कविता के माध्यम से इसे देखा जा सकता है। फिलिस्तीन पर इजराइल के आक्रमण और अतिक्रमण का उन्होंने विरोध किया था जिसको वे अपनी रचनात्मक प्रतिबद्धता का अंग मानते हैं, इसी का उल्लेख पाकिस्तान टाइम्स में छपे ‘किस्सागो फ़ेज’ शीर्षक आपबीती में मिलता है।

दुनिया भर के दुख दर्द को अपनाना, दमन शोषण का विरोध करना फ़ेज ने जीवन भर नहीं छोड़ा। पर उनके भीतर एक नाजुक दिल था और उसमें दर्द भी था जिसे वे दबाये हुए थे। उनके बड़े भाई की मृत्यु ने उन्हें भीतर तक तोड़ दिया था। शायद यही से दुख दर्द भी ‘म’ से ‘हम’ में बदल गया और फ़ेज ने पूरी मानवता के दर्द को अपना लिया। ‘नोहा’ (प्रकाशन-18 जुलाई 1952) नाम से एक कविता फ़ेज ने अपने भाई के निधन पर लिखी थी जो बहुत सरल भाषा में दर्द को पूरी तरह समेटे हुए है

9 कलम और तख्ती रूपी सपत्ति

10 जजीर के घरे में

11 नुस्खहाए बफ़ा पृ 307

मुझको शिकवा है मेरे भाई कि तुम जाते हुए
ले गये साथ मरी उम्र गुजस्ता¹² की फ़िताव
इसमे तो मेरी बहुत कीमती तस्वीर थी
इसम वचपन था मरा आर मेरा अहद शवाब¹³

(नुस्ब्रहाए वफा, पृ 153)

‘उम्मीदे सहर की बात सुनो’

फ़ैज आशा ओर उत्साह के कवि है, अगर निराशा आती भी है तो थोड़ी देर के लिए। उनका स्थायी भाव आशा है। हर दौर की रचनाओ म आशा का स्वर मुखर है। पहले सग्रह नक्शे फरियादी म भी स्थान स्थान पर आशा का स्वर है ऐसा लगता है कि जल्द ही सब कुछ ठीक हो जायेगा।

चद रोज ओर मिरी जा। फ़कत चद ही रोज
जुल्म की छाव मे दम लेने को मजबूर ह हम

लेकिन अब जुल्म की मियाद के दिन थोड़े है
इक जरा सब्र की फरियाद के दिन थोड़े है।

(नुस्ब्रहाए वफा पृ 75)

फ़ैज की एक प्रसिद्ध कविता है ‘मुन्हे आजादी अगस्त’¹⁴ जिसमे वे देश की आजादी से खुश नहीं ह। उन्हे लगता है कि देश के लोगो को छला गया है। ‘वह इतजार था जिसका वह वह सहर तो नहीं’ ओर लोगो से आह्वान करते ह कि ‘चले, चलो कि वह मजिल अभी नहीं आयी। फ़ैज लोगो को जगाते है और क्रांति का आह्वान करते ह

ऐे खाक नशीना उठ वेठा, वह घन्त करीब आ पहुचा है
जब तख्त गिराए जायेगे जब ताज उछाले जायग

(नुस्ब्रहाए वफा, पृ 138)

पर धीरे धीरे उनकी यह शैली कुछ सयमित होती जाती है ओर क्रांति की बात दब सी जाती है। पर दुनिया को बदलने का प्रयास जारी रहता है। पर यह प्रयास सामूहिक स वयक्तिक होता जान पडता है। पाकिस्तान के स्वतन्त्रता दिवस पर 1952, 1955 ओर 1967 मे भी फ़ैज ने कविता लिखी है जिसे सन् 47 वाली कविता से जोडकर देखा जा सकता है। ‘अगस्त सन् 52 शीर्षक से जा कविता ह उसकी अंतिम पवित इस प्रकार है

हे दश्त¹⁴ अब भी दश्त मगर खून पा से फ़ैज
सराब¹⁵ ड़्यार मुगीला¹⁶ हुए ता है

(नुस्ब्रहाए वफा पृ 160)

12 वीते हुए दिन

14 जगल

16 बकूल का कटा

13 युनामस्या

15 सिचिन

इस तरह 'अगस्त सन् 55' शीर्षक कविता में भी कुछ इसी तरह का भाव है कि अब भी परिवर्तन की उम्मीद है पर आशा नहीं छोड़नी चाहिए और प्रयास करते रहना चाहिए

फिर से बुझ जायेगी शम्मे जो हवा तेज चली
ला के रखो सरे-महफिल¹⁷ कोई खुशीद¹⁸ अब के

(‘नुस्त्रहाए वफा’, पृ 288)

फेज मार्शल लॉ के दौर में सरकार द्वारा बहुत सताये गये और उसका चर्चन भी उनकी कविता में मिलता है

यहा से शहर को देखो तो हल्का दर-हल्का¹⁹
खिची है जेल की सूत हर सिन्त²⁰ फसील²¹

(‘नुस्त्रहाए वफा’, पृ 405)

पर सब कुछ के बाद अतत कवि के पास आशा है। 14 अगस्त 1967 के दिन कविता के माध्यम से दुआ मागते हैं

आइए हाथ उठाये, हम भी
हम जिन्हे रस्मे दुआ याद नहीं
हम जिन्हे सोजे मुहब्बत के सिवा
कोई बुत कोई खुदा याद नहीं।

(‘नुस्त्रहाए वफा’, पृ 429)

अत में फेज के उस भाषण के अंश को देखते हैं जो उन्होंने 1964 ई में ‘अंतर्राष्ट्रीय लेनिन शांति पुरस्कार’ लेते समय दिया था।

वैसे तो मानसिक रूप से दिवालिया और अपराधी लोगों के अतिरिक्त सभी मानते हैं कि शांति और आजादी बहुत सुंदर और चमकदार चीज है और सभी विचार कर सकते हैं कि शांति गेहूँ के खेत हैं और सफेदों के वृक्ष, दुल्हन का आचल है और बच्चों के हसते हुए हाथ, शायर का कलम है और चित्रकार के लिए तूलिका और आजादी उन सभी कारकों के लिए उत्तरदायी है और गुलामी इन सब खूबियाँ की कान्ति है जो इनसान और हेवान में फर्क करती है। अब मानव की बुद्धि विज्ञान और उद्योग के फलस्वरूप उस स्थिति तक पहुँच चुकी है कि जिसमें सब पोषित हो सकते हैं और सभी झोलियाँ भर सकती हैं। परंतु शर्म यह है कि यह अनमोल धरोहर पेदावार के ये असीमित खाद्यान्न भंडार, कुछ व्यापारियों और विशेष वर्ग के लालच को पूरा करने के लिए नहीं बल्कि सभी इनसानों की भलाई के लिए काम में लाये जायें।

17 महफिल के मिनारे

18 सूदन

19 गहर-जगह

20 और दिशा

21 धारणीयता

मुझे विश्वास है कि मानवता जितने अपने दुश्मनों से कभी हार नहीं खायी अब भी जीतकर रहेगी। और अतत युद्ध और घृणा तथा अत्याचार और छल-कपट के बजाय हमारी आपसी जिदगी की निर्मिति ही स्थायी ठहरेगी।²²

इस उद्धरण को पढ़ने के बाद दिखता है कि फ़ैज की दृष्टि कितनी व्यापक थी, यह व्यापकता उनकी कविताओं में भी स्पष्ट रूप से परिलक्षित होती है। विश्व के सामने तब जो सकट थे वे आज भी विद्यमान हैं। आइए हम सब मिलकर दुआ के लिए हाथ उठाएँ ताकि फ़ैज की जन्मशताब्दी पर शायद उनकी इच्छा किसी हद तक पूरी हो सके।

मो 09868584878

22 नुस्ख़हाए वफ़ा पृ 304 305 306

पंजाबी कविता

सतिदर सिर नूर

फेज अहमद फेज ने लगभग सारी शायरी उर्दू में लिखी। परंतु वे पंजाबी थे। उनका जन्म सियालकोट में हुआ था। सियालकोट ठेठ पंजाबी क्षेत्र है जो कि अब पाकिस्तान में है। उन्होंने अपनी प्राथमिक शिक्षा उर्दू, फारसी तथा अरबी भाषा में ली। 1928 में उन्होंने अपनी पहली गजल कही। 1933 में उन्होंने अंग्रेजी में एम ए पास किया और अंग्रेजी का प्राध्यापक भी पढ़ने-पढ़ल अमृतसर (पंजाब) में ही लगे। परंतु शायरी उन्होंने लगातार उर्दू में ही की। व अक्सर इस बात का जिक्र करते रह कि पंजाबी में भी उन्होंने कविता लिखनी है, क्योंकि वारिस शाह, सूफी कविता व पंजाबी लोकगीतों के साथ उनकी मुहब्बत अथाह थी। फिर उन्होंने कुछ कविताएँ पंजाबी में लिखीं।

तमाम उग्र उनका सबंध प्रगतिशील कविता से रहा। या तो उन्होंने बहुत प्रभावशाली रूमानी कविता लिखी, क्योंकि यह समय व दौर रूमानी प्रगतिशील कविता का था। पंजाबी में जा उन्होंने प्रगतिशील कविता लिखी, उसका सबंध आम लोग से है। उन्होंने किसान को जागृत होने का कहा, क्योंकि किसान सारे समाज को राटी देता है, परंतु स्वयं सामाजिक व आर्थिक तौर पर कमजोर है। फेज अहमद फेज किसान को मुर्दा हालत में नहीं देखना चाहते थे। ऐसी शायरी उन्होंने बहुत साधारण और ठेठ पंजाबी में कही। इस शायरी को उन्होंने पंजाबी किसानों के लिए तराना कहा

उठ उता नू जहा
मुरदा क्यो जान
भुलिया तू जग दा अनदाता
तेरी चादी धरती माता
तू जग दा पालनहारा
ते मुरदा क्यो जाने
उठ उता नू जहा
मुरदा क्यो जानें
जनरल करनल सूबेदार
डिप्टी डी सी थानेदार
सारे तेरा दिता खायन
तू जे न बेचे तू जे न धावे
भुम्खे माने सब मरजावन

एइ चाकर तू सरकार
 मुरदा क्या जान
 मिच कचहरी, चौकी, थाने
 कीह इव भूल, ते कीह स्याने
 कीह अशराफ ते कीह न माने
 सारे खज्जल ख्यार
 मुरदा क्या जाने
 उठ उता नू जइ
 एका कर लो, हो जाओ इकडे
 भूल जाआ रागड, चीम चट्ठ
 सभ्भे दा एक परिवार
 मुरदा क्या जान
 जे चढ़ आवन फोजा वाले
 तो वी छोया लव कराले
 तेरा हक तरी तलवार
 ते मुरदा क्या जान
 दे अल्लाह हु दी मार
 ते मुरदा क्या जानें
 उठ उता नू जइ

पाकिस्तान म उस समय जो पजाबी कविता लिखी जा रही थी, उस मे अधिकतर बौद्धिक जटिलता नही थी क्योंकि वह कविता अधिक से अधिक सामान्यजन के नजदीक रहकर उनके यथार्थ की बात करना चाहती थी। इसीलिए इस कविता पर लोक सस्कृति का बहुत प्रभाव था तथा काव्य भाषा भी लोकभाषा के ज्यादा से ज्यादा करीब रहती थी। परंतु इस कविता पर प्रगतिवादी लहर या समाजवादी विचारधारा का बहुत प्रभाव था। इसीलिए फेज अहमद फेज ने समस्त किसानों को इकट्ठा होने को कहा तथा सामाजिक दीवारा तथा जात-पात को भूल कर एक परिवार बनने को कहा। ऐसी कविता चाहे किसान को संयोजित हे परंतु यह केवल किसान के लिए नहीं हे। किसान महज इसमे एक प्रतीक बन जाता हे। इस कविता की आवाज समूची लोकसत्ता की है।

फेज अहमद फेज ने जा अन्य पजाबी कविताएँ लिखीं, उनका स्वर व विधि कुछ अलग हे। पाकिस्तान की पजाबी कविता मे प्रगीतात्मक काव्य छाया हुआ है। समकालीन पजाबी कविता म बहुत सुंदर प्रगीत लिखे गये, क्योंकि पाकिस्तान की पजाबी सस्कृति लोक सस्कृति के अभी भी बहुत नजदीक है। इसलिए वहा पजाबी की प्रगीतात्मक कविता लोगों मे बहुत मकबूल हे। यह कविता ठेठ पजाबी मे भी लिखी जाती है। ऐसी कविता मे वेहिसाव बलूची शब्द भी हं। पजाबी किस्तो मे हीर-राज्ञा, सोहनी-महीवाल या अन्य प्रेमी नायको का जिक्र होता है, उनके प्रतीक ऐसी कविताओं मे आम होते हे। केवल यही नही अपितु इन प्रगीतों पर सूफी शायरी का भी बहुत गहरा असर होता है। कई वार तो शाह हुसेन तथा युल्ले शाह के अदाज मे ही वे प्रगीत लिखे मालूम होते हे। जैसे युल्ले शाह ने अपनी काफी लिखी थी—'इल्मो बस करी ओ यार', फेज अहमद फेज ने भी एक नगमा इन काफिया की भांति ही लिखा

वतने दिया ठड़िया छाई ओ यार
 टिक री थाई ओ यार
 रोजी देवेगा साई ओ यार
 टिक रो थाई ओ यार
 हीर नृ छट दुर गयी क्यो रझीठे
 खेडिया दे घर पे गये दासे
 पिड विच कदूटी होर शरीका
 यारा दे देह मुडासे
 वीरा दिया दुर गय्या बाई आ यार
 टिक रो थाई ओ यार।

उनकी ऐसी प्रगीतात्मक कविता मे रूमानी रग घुला मिला ह क्योंकि फेज अहमद फेज मूल तौर पर प्रगतिशील कवि है। इसलिए ऐसे रूमानी प्रगीत मे भी जब वह अपने आगन तथा झाक के सब खैर की बात करते है तथा गैरो के महल छोडने को कहते है, तब वे लौकिक अदाज मे एक विचारधारात्मक अवचेतन से जुडे हुए है तथा इस प्रगीत मे बडी सरलता से उसका सचार भी कर देते ह। साथ ही उनकी काव्य पकितया निराले लोकगीत की शैली मे ढल जाती है—

रोजी देवेगा साई
 काग उडावन मा वो बहना
 तिरले पावन लख हजारा
 खेर भनावन सगी साथी
 घरखे आल रावन मट्यारा
 हाडा कर दिया सुजिया राई ओ यार
 टिक रो थाई ओ यार
 वतने दिया ठड़िया छाई
 छड गैरा दे महल चोमहले
 अपने वेहडे दी रीस न काई
 अपनी झोक दिया सत्ते खेग
 बीया तुस ने कद्र न पाई
 मोड महारा
 ते आ घर बारा
 मुड आके मोल न जाई ओ यार
 टिक री थाई ओ यार

पाकिस्तान म पजाव के ज्यादातर कविया ने उर्दू के साथ साथ पजाबी म भी कविता कही ह। मुनीर नियाजी जफर इकवाल तथा आर बहुत सारे कविया का पजाबी शायरी म नाम लिया जा सकता ह। उनके अनेक पजाबी काव्य संग्रह भी ह परतु फेज अहमद फेज ने पजाबी मे केवल कुछ ही कविताए लिखीं। इसलिए मूल तौर पर वह उर्दू के ही शायर माने जात ह। पजाबी म उन्हाने जो कविताए लिखीं उनम पजाबी कविता की परंपरा को वे पूरी तरह निभाते ह तथा पजाबी कविया ने उनकी चद एक कविताआ की चर्चा भी की है।

मो 09811305661

कथा-साहित्य के संदर्भ में आलोचना-दृष्टि

अली अहमद फातमी

मुन्ताज हुसेन ने फेज के बारे में एक जगह लिखा था

‘फैज जब भी महफिल में आये, एक छोटी सी किताब
एक कृता किसी नामुकम्मल गजल के चंद अशआर
कुछ मशरूफे सुखन और कुछ माजरत लेकर आये
और हर बार कामयाब आये।

(फैज नवर—फन और शख्सियत)

अहले इल्म वाकिफ ह कि फेज का शैरी सरमाया कम है और नस्र का सरमाया इससे भी कम कुछ भूमिकाएँ, कुछ लेख, कुछ खत या कुछ खुतवात बगैरह। यह सब कुछ अपनी कमियत के एतवार से ज्यादा न सही लेकिन फिक्र व खयाल, नजर व नजरिया के एतवार से बेहद अहम ह। इनके बगैर फेज की शायराना व दानिशवराना शख्सियत को समझ पाना मुश्किल ही नहीं नामुमकिन भी है।

उनके निबध-संग्रह ‘मीजान’ में वैसे तो नजरिया, मसायक, मोतकद्दमीन, मोआसरीन के शीर्षक से तकरीबन तीस लेख शामिल ह। जिनमें कुछ ऐसे भी हैं जिन्हें लेख नहीं कहा जा सकता। चूँकि वह लेख फेज के ह इसलिए किताबों में शामिल हैं। इसके विपरीत कुछ लेख—मसलन, अदब का तरक्की पसद नजरिया, शायरी की कद्रेँ, खयालात की शायरी, उर्दू शायरी की पुरानी परंपराएँ, नये अनुभव गालिव और जिदगी का फलसफा, इकवाल और जोश पर लेख—ऐसे हैं जिनसे बहस और फिक्र के सोते फूटते हैं और जिन पर लंबी बातचीत की जा सकती है। वस्तु की तगी की वजह से मेने उनके फिक्शन से संबंधित लेख को ही बहस का विषय बनाने की कोशिश की है। यह कोशिश इसलिए भी कि उर्दू की साहित्यिक व सांस्कृतिक परंपरा अजीबोगरीब रही है। यहाँ एक जमाने तक आम तौर पर साहित्य का मतलब शायरी और शायरी का मतलब गजलगोई समझा जाता रहा है। गद्य और दुनिया की चीज समझी जाती रही। हालाँकि उन्नीसवीं सदी में ही कुछ शायरी और साहित्यकारों ने इस खयाल को तोड़ने की कोशिश की। हाली, शिवली, आजाद बगैरह की इन कोशिशों को बीसवीं सदी में फेज, फिराक, सरदार जाफरी वगैरह ने आगे बढ़ाया। इसलिए कि ये सबके सब सिर्फ और सिर्फ शायर न थे बल्कि विचारक और चिंतक थे और शैरी शायरी को सिर्फ व्याकरण और छंद में उलझाए रखने के बजाय जिदगी और दुनिया के हवाले से देखते थे।

फज न सिर्फ तरक्कीपसद तहरीक के, वल्कि इकबाल, जोश के बाद उस दौर के सबसे प्रिय, हरदिल अजीज ओर अहम शायर थे जिन्होंने कम उम से ही अपनी शायरी का लोहा मनवाया। भरी जवानी में, वल्कि भरे इश्क में वह महवूब की गुल्फो से निकल कर जिदगी की जुल्फो को सुलझाने में व्यस्त हो गये आर इस कमउम्री के दौर में साहित्य के तमाम विषया पर कइ लेख लिखे जिनमें फिक्शन से संबंधित उनके चार लेख हैं—‘उर्दू नॉवेल’, ‘रतन नाथ सरशार की नोवल निगारी’, ‘शरर’ ओर ‘प्रेमचंद’—ये चार लेख 1939 ई आर 1945 ई के दरमियान लिखे गये हैं। उस वक्त फ़ैज की उम्र आर इसके साथ साथ उस दौर की जिदगी, वैश्विक उथल-पुथल ओर विश्वयुद्ध, हिंदुस्तान की जगे-आजादी ओर अजुमने तरक्की पसद लेखको के कयाम वगेरह से अलग करके इन लेखा को समझना मुमकिन नहीं। यह वह दार था जव साहित्य को समाज से अलग करके देख पाना मुमकिन ही न था, खास तार से कथात्मक साहित्य को। इसलिए ‘उर्दू नॉवेल’ लेख इस वाक्य से शुरू होता है ‘अदब की तारीख हमारी समाजा तारीख ही का एक हिस्सा है। ओर आगे लिखते हैं ‘अदब समाज के इन्तेमाई (सामूहिक) फिक्क की पैदावार होता ह। इसके फिक्क की सूरत बदलती हे तो अदब का रग भी दूसरा हो जाता है’

उन्नीसवीं सदी के आखिर ओर बीसवीं सदी की शुरुआती दहाइया में शायद उर्दू अदब में पहली बार ऐसा हुआ था कि इनसान वर्गों में ही नहीं बौद्धिक वर्गों में बंट गया। इनकी अपनी-अपनी भावुक ओर समाजी समस्याए थी जिन्हें बड़ पमाने पर समझने का ज्ञान पहली बार हुआ। जाहिर है कि इनके अंदर का यह एहसास दुनिया के इनसानी आर चारित्रिक उथल पुथल की वजह से पैदा हुआ था। विचार व सम्मान की बरवादी, इनसानी जिदगी के खतरात, इनसान की इनसान से जग, जोर-जवरदस्ती, कमजोर ओर बलवान के आसार आर आजार (तकलीफों) ने इन्हे ऐसा सोचने पर मजबूर किया। इन तमाम सूरतेहाल की बेहतरीन झलक जिस कदर फिक्शन में हुई, शायरी में इस शकल में न हो सकी। ऐसा इसलिए भी हुआ कि शायरी के मुकाबले में नॉवेल जिदगी को ज्यादा विस्तृत, पारदर्शी आर शायद खुरदुर अदाज में देखता ओर दिखाता है। इसीलिए फ़ैज साफ तार पर कहते हैं कि नॉवेल की सबसे बड़ी दन मध्यम वर्ग की खोज है आर यह खोज समाजी फिक्क की सबसे बड़ी खोज है। जिन नावलो में यह वर्ग आया है आर पूरे फिक्क व शऊर के साथ नहीं आया है, फ़ैज इसकी आलोचना करने में हिचकिचाते नहीं। वह सस्ते रूमानी जासूसी नावलो की खूब खूब खबर लेते हैं ओर कहते हैं कि इस दौर के नॉवेल नव्य दौर की नुमाइदगी नहीं करते। नव्य दौर के बदल हुए समाजी एहसास की तर्जुमानी ने सबसे पहले हकीकत के समाजी मतलब को इतना विस्तार दिया कि उसे सही मायने में हकीकत कहा जा सके। फिक्शन में बाक्यानिगारी की बड़ी अहमियत है जिसमें आगे बढ़ कर अपनी तरक्कीयाफता शकल में हकीकत का शब्द कायम कर लिया। लेकिन यह हकीकत भी एक जमाने तक एक खास मायने में सीमित रही। मसलन, नजीर अहमद के यहा हकीकत किरदारों है। सिर्फ किरदार आता है। इसकी कमजोर पेशकश के कारण पाठक वर्ग की भिन्नता को समझने से बचित रह जाता है। इसक विपरीत उमरतर जान अदा या प्रेमचंद के नॉवेल क किरदार सिर्फ किरदार नहीं होते वल्कि पूरे वर्ग की अलामत (निशाना) होते हैं। फ़ैज की समाजी फिक्क इससे भी दो कदम आगे बढ़ कर यह ऐलान करती है

मिसी एक तबके की तर्जुमानी, खास तौर स जव व तरफा सोसाइटी या समाज का बहुत ही छोटा तबके है। सही माना में बाकीयत नहीं। बाकीयत का सही मफहूम (मतलब) उस बस्त तक अदा नहीं हो सक्ता

जब तक लिखने वाला समाज के कोने छिदरे खगालने में समाज को मजमूई हेसियत से न देखे। इस नो (किस्म) की वाक्यीयत सही आवामी या जमहूरी (प्रजातन्त्रात्मक) शऊर के बगेर पेदा नहीं हो सकती।

(उर्दू नॉवेल)

जुज (हिस्सा) में कुल देखने का यह सूफियाना मिजाज तो फैंज के यहा शुरू से ही था, लेकिन समाज को एक पूरी इकाई के तौर पर देखने का विजन उनके समाजी दृष्टिकोण की देन का जो एक फिक्र, एक फलसफा बनकर सिर्फ फैंज को ही नहीं बल्कि उस दौर के ज्यादातर रचनाकारों को प्रभावित कर रहा था और जिदगी की व्याख्या—विस्तार आलोचना में, जिदगी की मुश्किले जिदगी के फलसफे में, भावराईयत अरजियत (वास्तविकता) में, वैयक्तिकता सामूहिकता में बदल जाने के लिए बेचेन हो रही थी। यही वजह है कि प्रेमचंद के वक्त से उर्दू नॉवेल का मिजाज ही नहीं कैनवस भी बदल जाता है, इसलिए कि उन्होंने ज्यादा हकीकत से काम लिया था लेकिन फैंज प्रेमचंद की हकीकत से भी सतुष्ट न थे और उनका जोशीला समाजी नजरिया प्रेमचंद पर भी एतराज करने से उन्हें रोक नहीं पाता। वह यह तो स्वीकार करते हैं कि प्रेमचंद उर्दू नॉवेल को सफेदपोश शरीफों की बैठकों से निकालकर देहात के चौपालों में ले गये, लेकिन जब वह अलग से प्रेमचंद पर बातें करते हैं तो खास तौर पर कहते हैं—

हकीकत एक जामे चीज है और उसकी वजाहत (व्याख्या) वही शख्स कर सकता है जिसके जेहन में समाज का मजमूई तसब्युर (पूरी कल्पना) मौजूद हो और प्रेमचंद के जेहन में यह तसब्युर मौजूद न था। इसके अलावा जिदगी के बहुत से ऐसे पहलू हैं जिनके मुताल्लिक न सिर्फ प्रेमचंद खामोश रहते हैं बल्कि दानिस्ता तौर पर उनसे चश्मपोशी कर लेते हैं। मैं समझता हू कि वह ओर जो कुछ भी हैं हकीकत निगार हरगिज नहीं कहला सकते।

प्रेमचंद 1936 ई में इतकाल कर गये। 1941 ई में आगा अब्दुल हमीद से यह बातचीत की गयी। सच यह है कि उस वक्त तरक्कीपसद हलका में प्रेमचंद का तूती बोल रहा था। ऐसे में प्रेमचंद जैसे शोहरतयाफ्ता नॉवेलनिगार पर इस किस्म की नुकताचीनी करना, वह भी एक नोजवान शायर के लिए, हेरत और हिम्मत की बात है। वह उसी हिम्मत से आगे यह कहते हैं—

फन्नी तौर पर इनसानी जिस्म और उसकी अजली ब्रह्माहिशात के मुताल्लिक प्रेमचंद को या तो कुछ मालूम नहीं है या वह इसके मुताल्लिक कुछ कहने की जुरत नहीं करत, हालांकि खाने के बाद जिन्सियात का मसला इनसानी जिदगी में सबसे अहम मसला है। मिसाल के तौर पर 'चोगाने हस्ती' ल लो। सूफिया और विनय सिंह की मुहब्वत बिल्कुल वच्चों की सी मुहब्वत है लेकिन वह दोनों बाकी मामलात में काफ़ी पोब्लाकार हैं। एक ओर चीज प्रेमचंद मजहब और समाज के बाज उसूलों को बगैर सोच विचार के दुरुस्त मान लेते हैं। बाज रिवाज ऐसे होते हैं जो किसी समाजी जरूरत की वजह से पैदा होते हैं। कुछ अरसा के बाद समाजी हालात के बदलने से उनका अस्ल मफ़सद फ़ोत (बरबाद) हो जाता है। लेकिन समाज में इतनी सलाहियत (योग्यता) नहीं होती कि उन्हें तर्क कर दे और लोग उन्हें एक बेकार बोझ की तरह अपने कंधों पर उठाये फिरत हैं। मसलन, ओरत के मुताल्लिक प्रेमचंद का नजरिया यह कि उनके नजदीक मिसाली ओरत वह हैं जो किसी उसूल के लिए अपनी जान तक कुर्बान कर दे ख्याह वह उसूल गलत ही क्यो न हा। कुर्बानी पर प्रेमचंद बहुत जोर देते हैं। जिदगी की खुशिया छोड़ कर दुनिया को त्याग देना उनके नजदीक काविले एहतेराम बात है हालांकि मौजूदा हालात में यह कुर्बानी वहादुराना नहीं बुजदिलाना बात है।

आर फिर आखिर म यह भी कहते ह—

‘वात यह हे कि प्रेमचद वेवारे निहायत शरीफ आदमी थे आर समाजी तनक्रीद शुरफा (शरीफा) का काम नहीं।

इन वाक्या म नाजवान समाजवादी के वागियाना तत्व छलक पड रह ह। जहा समझात का दूर-दूर तक नाम नही, जहा नोजवान उमग सब कुछ उलट-पलट कर देना चाहती ह। जाहिर हे कि यह सब कुछ मार्क्सिज्म के जरिये हासिल हुआ था जो उस युग क नोजवाना की रगा म खून वन कर दौड रहा था। यह तो नही कहा जा सकता कि प्रेमचद ने मार्क्सिज्म नही पढ़ा था या यह इससे प्रभावित नही हुए थ, लेकिन यह जरूर हे कि वह अपनी उम्र के आखिरी हिस्स मे इस फलसफ के करीब आय। यही वजह हे कि उनके आखिरी दौर के लेखन मे मार्क्सिज्म या मार्क्स की सादय नजर तो आता ह लेकिन वह भी सजीदा ओर ठहरे हुए अदाज मे। इसके विपरीत फेज जवान होते ही मार्क्सवादी हो गय। महमूदज्जफर ओर रशीद जहा ने नाजवानी मे ही मार्क्स की कित्तये पकडा दीं आर ललकार कर कहा कि दुनिया से इश्क करो, दुनिया भर के सताये इनसाना के लिए सघर्ष करो। जाहिर हे कि यह सघर्ष सिर्फ व्यावहारिक न था बल्कि इसके पीछे एक इल्म था, इनसानी फलसफा था जिसने एक आदोलन वन कर उस युग के तकरीबन तमाम शायरो, फनकारो को एक खास किस्म के विजन ओर जोश व जज्ये से भरपूर कर रखा था। जिसमे फेज भी सराबोर थे। प्रेमचद ने आधी से ज्यादा जिदगी गाधीवादी प्रभाव मे गुजारी, अहिंसा के फलसफे पर यकीन रखा। यही वजह हे ‘होरी’ सार जुल्म बरदाश्त करता ह लेकिन अपने सस्कारो से अपने आपको अलग नहीं कर पाता बल्कि उस पर कुर्बान हो जाता हे। प्रेमचद के यहा आरत बागी कम, सती सावित्री ज्यादा हे। जाहिर हे कि प्रेमचद का यह शरीफाना या कही-कही समझोतापूर्ण रवेया फेज को पसंद नही आता ओर इसीलिए वह इन पर एतराज करते ह आर उन्हीं हवालो से वह उनकी वाक्यानगारी और किरदारनिगारी पर खुलकर बहस करते हे। यह बहस सिर्फ फिक्री और नजरियाती नही हे बल्कि नॉवेल की शकल ओर फन के हवाले से भी अहम हे। प्रेमचद की जवान के बारे म वह कहते ह—

उनकी देहाती जवान सिर्फ इतनी हे कि हुजूर को हुजूर ओर मुश्किल को मुश्किल लिख दिया जाये और मजे की बात तो यह हे कि एक ही देहाती एक तकरीर (बात) मे एक फिकरा देहाती जवान में बोलता हे तो दूसरा फिकरा अच्छी खासी लखनवी जवान मे।

इस बात को फेज कोई बडा एतराज तो नही मानते, लेकिन प्रेमचद पर उनका अस्ल एतराज यू सामने आता हे—

वह कभी-कभी अपने अफसानो म खुल्लमखुल्ला वाज (उपदेश) शुरू कर देते हे। यू तो काइ आर्ट प्रोफेनेड से खाली नही होता लेकिन इसके ये मायने नहीं हे कि एक नॉवेल नवीस के अफसाने पर दहात सुघार के पम्फ्लिट का शुक्ल होने लगे।

आगे यह भी कहते हे—

महज कहानी बयान कर लेना तो कोई ऐसा कमाल नहीं हे जब तक उसम एक इरादी सिफत एक जवा-नुग डिजाइन या नवशा मौजूद न हो।

प्रेमचंद के बारे में फेज के इन खयालात से विरोध किया जा सकता है लेकिन यह बात बहरहाल दरमियान से निकलती है कि फेज फिक्र के साथ-साथ फन के कायल थे। उनका खयाल था कि फिक्र की पोख्तागी के बगैर फन और फन के ज्ञान के बगैर फिक्र पूर्ण किरदार अदा नहीं कर सकते। साहित्य कोई भी हा वह प्रोपेगंडा से अलग नहीं लेकिन हर प्रोपेगंडा साहित्य नहीं हो सकता। यह बात उन्होंने अपनी ओर दूसरो की शायरी के हवाले से भी बार-बार कही है और इसीलिए उन्हें प्रेमचंद की खारजियत में फन का बिखराव नजर आता है, जो जरूरी नहीं कि ठीक ही हो। फिक्शन की तमाम अहमियत के बावजूद उनका खयाल है कि उसमें प्लाट, उसकी बनावट में बिखराव, गैर जरूरी चार्तालाप और प्रापेगण्डे के दाखिल हो जाने की सभावनाएँ बनी रहती हैं लेकिन इन सब बहसा के बावजूद वह प्रेमचंद को एक समाजी और प्रजातन्त्रात्मक नॉवेलनिगार मानते हैं और एतराज करते हैं कि उन्होंने अफसानवी अदब का सफेदपोशा से निकाल कर घोपाल तक पहुँचाने का ऐतिहासिक काम अजाम दिया है।

सरशार आर शरर के अध्ययन में अगरचे ये समस्याएँ नहीं हैं, इसलिए उनके विश्लेषण भी दिलचस्प और अर्थपूर्ण हैं। फेज, सरशार की नॉवेल निगारी का विश्लेषण शुरू में एक पाठक की हँसियत से करते हैं लेकिन धीरे-धीरे उनके अदर का तारीखी और समाजी शऊर उन्हें उस युग के अवध में ले जाता है जो पतनशील है, जो एक परेशान और वेमकसद जिदगी के चोराहे पर खड़ा है, जहाँ से उनको कोई रास्ता सूझ नहीं रहा है। फेज किस कदर मजे से लिखते हैं—

इस अफरात ओ तफरीत के बावजूद सरशार की तस्वीर में नवाबी के आखिरी अहद के बाद वो खाल नुमाया और जिदगी के मुताबिक हैं। पहली नजर में यह दुनिया शोर ओ हगामा रोनक और गहमागहमी राग रग रक्स ओ सुरूद, इश्क व मुहब्वत रिंदी आर वेफिक्री की दुनिया है। कहीं बेटरा पर शर्ते बढ रही है, पालिया है कि मैदाने जग की मात करती है। कहीं मेलों ठेला का हुजूम है। कही शर ओ शायरी की महफिल गर्म है। कही चाइ पिया जा रहा है। कहीं शादी बयाह में तवायफ आ रही है। मेहमाना में चुल हो रही है नवाब, ओमरा (अमीर) शहसवार, बटेर वाज, भटियारिने, भाड ठिठोल चोर गठकतरे ओलमा, सूफी अफीमची, कुमारवाज, सब एक हमागीर वेमकसद धकापेल में मसरूफ ओ मुनहमिक है।

लेकिन जल्द ही फेज का तारीखी शऊर उस नाजुक मोड़ की तरफ ले जाता है जहाँ से तस्वीर का दूसरा रुख नजर आने लगता है और वह यह कहने पर मजबूर होते हैं—

सरशार खूब जानते थे कि यह जगमग बुझती हुई शमा का आखिरी सभाला है। यह रस्ते महफिल मौत का रक्स है। ऐश ओ तरब महज यास और खौफ से फरार का बहाना है। सरशार ने इसका इजहार मू किया है कि 'फसानए आजाद' के तमाम किरदार और उन किरदारों की तमाम सरगमियाँ महसूस और माजूद होने के बावजूद कतई गैर हकीकी और गैर वाकई मालूम होती है।

और फिर उनके अदर का मार्क्सिस्ट आपने आपसे सवाल करता है—

किसी समाज या समाज के किसी तबका में तनजुल (पतन) क्या आता है और क्या सूरत अख्तियार करता है। गालेवन सबसे सीधी बात यह है कि जब मादूदी जराय में तरक्की हो जाने की बजह से दुनिया के एक्तेसादी (आर्थिक) हालात बदलते हैं तो समाज को भी उनके साथ बदलना पड़ता है। लेकिन अगर कोई समाज या समाज का कोई तबका बदलने से इनकार कर दे या उस इफलाव का अहल न हो तो जिदगी की री उसे छोड़ कर आग बढ जाती है इस साकिन समाज के इर्द गिर्द दुनिया का नक्शा बदल जाता है।

मोआशरत और तहजीब क साथे नये ढाने जाते ह लेकिन परमादा तयका अपनी डढ़ ईट की मस्जिद अलग चुनने में लगा रहता हे इस वेताल्लुकी का नतीजा यह हाता हे कि इस समाज म उस तयका की सरगर्माया व तदरीज ज्यादा माहमल, ज्यादा चमकतद और ज्यादा माजहकाखुज हाती चली जाती ह ।

इस खयाल की बुनियाद पर वह लखनऊ के उन सारे तफरीही काम को एक साथे म टाल लेते ह जहा एक गहरी वेइत्मीनानी, मायूसी और कभी-कभी करार के अलावा कुछ नजर नहीं आता । सरशार के फसाना के साथ-साथ अवध की पतनशील सभ्यता का यह नक्शा फेज क समाजी, सियासी और इश्तेराकी विचार का आईनादार हे जहा तारीख आर सभ्यता की अपनी आधिक हालाल एक नयी तहजीब को जन्म दे रही हे लेकिन पुराने मोत के परदे के पीछे चालाकी से सिर्फ डुगडुगी बजा रहे ह । फेज ने सरशार के इस जेहन को अपनी गिरफ्त म ले लिया हे जो कश्मकश आर शरू का शिकार हे आर वह सब कुछ 'फसानाए आजाद' मे कही खोजी, कही आजाद आर कहीं पूरे समाज के जरिये जलवागर होता हे । सरशार को भी पुरानी दुनिया के जाने का गम हे लेकिन उनकी खूबी यह हे कि नयी दुनिया का स्वागत भी करते चन्ते ह । अगर एक तरफ बटेरवाजी हे तो अख़वारता भी हे । हुस्नआरा आर सरवत हे तो अग्रेजी मिस भी हे । रेले और मोटरे भी हे । खोजी के बारे मे उनका कहना ह कि यह मजाकिया शख्सियत पतनशील दरबारी तयके की आखिरी मजिल हे । इसी तरह वह आजाद को नये तयके का नुमाइदा करार देते ह और यह कहते ह कि सरशार ने आजाद के जरिये यह कहना चाहा हे कि यही वह तयका हे जो कुछ कर सकने का अहल हे ।

इसी तरह से शरर के नॉवेलो मे भी उनकी राय तारीख के हजालो से दिलचस्प अदाज मे सामन आती हे । शरर के यहा तारीख History ह । Historicity वही जो जमाने के साथ सफर करती है । लेकिन उनकी यह हिस्ट्री भी फेज की निगाह मे किसी एक बिंदु पर नहीं ठहरती । इसलिए कि शरर अपने नॉवेलो मे जो तारीखी माहोल बनाते ह वह उनकी जवान मे न किसी दार को समझने मे मदद करती हे और न ही किसी तारीखी शख्सियत की कल्पना जेहन म बठती हे । अलबत्ता एक दिलकश रुमानी फजा जरूर फायम हो जाती हे और यह फजा अरब की हो सकती हे और अफ्रीका की भी, लेकिन वह शरर के नॉवेलो मे उस दौर की समाजी तहजीबी जिदगी और उसके बदलते हुए नक्शे तलाश करना चाहते हे जिसमे उनकी मायूसी होती है और उसकी वजह से यह समझते हे कि शरर समाजी फिक्र न रखते थे और न ही समाजी सरोकार रखते थे । वह अपने नॉवेलो म दो बादशाहो के दरमियान जग तो दिखाते ह लेकिन जहा तक अवाग और बाकी समाज का ताल्लुक हे, शरर उनसे कोई वास्ता नहीं रखते । वह लिखते है—

खालिस (शुद्ध) नॉवेलनजीसी क एतबार से शरर का रूतवा क्या हे, इसका जवाब दिया जा चुका हे । नॉवेल जिदगी का चरवा होता ह और शरर के नोबलो को जिदगी से कुछ ज्यादा ताल्लुक नहीं । इसकी बड़ी वजह यह है कि जिदगी बहुत सी छोटी-मोटी चीजो से मिलकर बनती हे । इन सबका मुतालिया करना, उनके बाहमी ताल्लुकाल मालूम करना अपनी-अपनी जगह पर बैठना है, यह काफी बारीक काम ह और शरर बारीकियों से भागते ह । म समझता हू कि इनकी तहरीरों म सबसे बड़ा नुस्स (एव) एक खास किम्म की जेहनी कहिनी और सहल अगारी हे

हालाकि खुद फेज इसको माफ कर देने की वजह भी निकाल लेते ह कि शरर व्यस्त इनसान थे । वह एक साथ कई विभाग म काम करते थे । पत्रकारिता सामाजिकता, मजहब, साहित्य तारीख सभी पर परावर लिखते रहते थे और इन सब पर हावी सामाजिक सुधार, जिसके शिकार नजीर अहमद शरर,

राशिदुलखेरी सभी थे ही। शरर को जहा भी अपनी काविलियत दिखान का मौका मिला अपने असरात (प्रभाव) छोडने मे कामयाव हुए। नॉवेलो म 'अव्यामे अरव', 'फिरदोस वरी', 'जवाले बगदाद' उनके अच्छे और कामयाव नॉवेल हे। 'गुजशता लखनऊ' भी एक यादगार किताब हे। कुछ ओर चीजे भी हे लेकिन फेज इनका जिक्र नही करते। अपने पूरे लेख म 'फिरदोस वरी' का नाम तक नही लाते जिसम शेख अली बजूदी उस दौर के मजहबी व्यवस्था ओर हुसेन उस दौर के नोजवाना की दीवानगी ओर पस्तहिम्मी की निशानी बनकर आते हे। हुसेन तो 'जहरे इश्क' के हीरो का विस्तार है जो खुद कुछ नही सोच पाता ओर दीवानगी की हालत मे उसका शोषण होता रहता है। यह अमल उस पूरी पतनशील व्यवस्था आर भरदाना समाज की तरफ तलख ओर तीखा इशारा है जिससे उस दौर का समाज गुजर रहा था। फेज ने शरर के बारे मे यह बात भी साफ तोर पर कही—

शरर नॉवेलनवीस नही किस्सागो हें ओर किस्सागोई मे उन्हे काफी महारत हामिल हे।

फेज ने किस्सागोई ओर नॉवेलनवीसी के फर्क को अच्छी तरह से पेश किया हे आर इससे इनकार कर पाना मुश्किल है कि शरर चाकई किस्सागो ज्यादा हे, लेकिन वह नॉवेलनवीस थे ही नही, मजबूती के साथ यह बात कहना शरर के साथ ज्यादाती हे। कम लोग जानते ह, ओर शायद फेज के जेहन मे भी न होगा, कि शरर उर्दू के ऐसे नॉवेलनिगार ह जिन्होंने पहली बार लफज नॉवेल का इस्तेमाल किया, अपनी किस्सानवीसी को बाकायदा नॉवेलनवीसी का नाम दिया, वरना उससे पहले नजीर अहमद बगेरह ने अपने नॉवेलो को नये तर्ज की किस्सानिगारी कहा हे। शरर ने अपने रिताले 'दिलगुदाज' मे नॉवेल विधा पर कई अच्छे लेख लिखे जिनमे नॉवेल विधा की अहमियत, मकबूलियत ओर मकसदियत पर अच्छी वहसे की है। यह वहसे उर्दू फिश्न की आलोचना मे अपनी किस्म की पहली मानीखेज आर कारआमद वहसे हे। उन्होने अग्रेजी के नॉवेल ओर तारीखी नॉवेल पढे थे। स्कॉट ओर ड्यूमा के तारीखी नॉवेलो को पढने क बाद ही उन्हे उर्दू मे तारीखी नॉवेल लिखने का खयाल आया, वरना वह नजीर अहमद की तर्ज पर 'दिलचस्प' ओर 'दिलकश' जैसे समाजी नवल लिख चुके थे जो ज्यादा कामयाव न हुए थे। यह सच हे कि उनके तारीखी नॉवेल रूमानी ज्यादा हे ओर उस रूमान पर भी एक खास किस्म की मकसदियत ओर खारजियत हावी रहती हे जिससे नॉवेल की बनावट ओर उसका बरवाद नजर आता हे लेकिन यह भी न भूलना चाहिए कि शरर के सामने उर्दू मे अच्छे नॉवेलो की मिसाले कम ओर समाजी जरूरते ज्यादा थीं। यह क्या कम बडी बात हे कि जहा 'हुज्जेते इस्लाम' जैसे पात्र समाज मे ह, वहा 'बदरुन्निसा की मुसीबत' जैसे नॉवेल म शरर परदे की सख्त मुखालिफत (विरोध) करते ह। 'ताहिरा' मे मालवी के पात्र की फरकडी उडा कर मजहबी व्यवस्था पर चोट करते ह ओर 'जवाले बगदाद' जसा नॉवेल लिख कर लखनऊ के शिया-सुन्ने झगडे पर गहरी चोट लगाते ह। शरर फौरन लिखने वाले थे ओर बहुत लिखते थे। उनकी लेखनी की भीड के बारे मे फिराक ने दिलचस्प बात कही हे—

शरर के नॉवेल आज जरा पुरानी चीजे मालूम होते हे ओर उनकी तहरीर ज्यादातर कल की बात मालूम होती है। हम प्रेमचंद के नॉवेलों ओर अफसानों आर शरर क अफसाना स ज्यादा मुतासिर हें। लेकिन जरा यह तो साचिण कि सरशार को छाड़कर शरर के हमउम्र ओर हम अस सरूडा नॉवेलनिगार में आन किस्सा नाम जिदा हे। फिरदार ओर मजर निगारी ओर तारीखी तखय्युल की कुछ अहम खामियों के बाजूद भी शरर के कई नॉवेल दिलफरेब दिलकश ओर जानदार हें। इसके अलावा सरशार के मुफावने में शरर

क नॉवेलों का मजर कहीं ज्यादा वसीअ है। एक सरशार पे क्या मौजूफ है उर्दू के किसी दूसरे नमनगार ने इतने मौजूआत आर इतनी चीजां को हाथ नहीं लगाया जिन पर शरर ने हजार सफहात लिख कर क्लम हाथ से डाल दिया '

(अदाज, पृ 329)

ऐन मुमकिन है कि फिराक की यह मिसाले गेर जरूरी सी लग, लेकिन इनको पेश करने के दो मकसद हैं—पहला यह कि फिराक के लेख भी तकरीबन उसी दौर म लिखे गये जब फेज ने लिखे। फिराक फेज से उम्र मे बडे जरूर थे लेकिन हालात ओर जमाने के पेशे नजर दोना को समकालीन ही कहा जायेगा। दोना अग्रेजी के विद्यार्थी ओर अध्यापक थे। दोना की आलोचना को व्यक्तिगत आलोचना के खाने में लिया जाता है। फिर प्रेमचद ओर शरर से संबंधित दोनों की राया मे इस कदर दूरी ओर विरोध क्या ? इस सवाल के जवाब की तलाश मे फेज ओर फिराक की युनियादी फिक्र ओर तहजीब (सम्यता) को समझना होगा। फिराक हिदू थे ओर कायस्थ थे। कमउम्री म वालिद की मौत ने उन्हे तरह तरह से वीमारियो ओर जिम्मेदारियो ने घेर लिया। वह हिदू सम्यता ओर सस्कृति क रसिया थे जिसने आगे चलकर उनकी रचनाओ को एक राह दी। ऐसा न था कि फिराक ने समाजवाद को पढा ओर समझा न था, उनकी कविताआ और खतो म इसके प्रभाव वतारे खास दिखाई देते हैं, लेकिन वह समाजवाद की तरफ दिल से मायल न थे। इसके उल्टा फेज मुस्लिम घराने की वजह से नहीं बल्कि खुद अपने घर के विशेष मजहबी माहौल की वजह से शुरू म तसव्युफ से परिचित हुए। कहते हैं कि फेज ने बचपन म ही आधे से ज्यादा कुरआन याद कर लिया था ओर एक वार अल्लामा इकवाल की अध्यक्षता मे अनुमने इस्तामिया सियालकोट के सालाना जलसे म कुरआन पाक पढने का वाक्या उन्हे हमेशा याद रहा। खुद लिखते हैं—

म इतना छोटा था कि मुझे एक ऊची मज पर खडा कर दिया गया। जब म तिलावत (पढ़ना) कर चुका तो इकवाल ने बडे प्यार से सर पर हाथ फेरा ओर कहा कि तुम कितने जहीन बच्चे हो।

(हम कि ठहरे अजनबी)

कनाडा के एक इटरव्यू मे उन्होने साफ कह दिया कि—

म अपने आपको अदना तरीके से तसव्युफ का पेरो समझता हू। इस मस्तक पर थोडा बहुत इख्तेलाफ हो सकता है हमारी तो सारी की सारी तरबियत खालिस दीनी माहोल मे हुई ओर मेरी शायरी का मेर जहनी अकायद से कोई तजाद नहीं है।

(अदवे लतीफ—फेज नब)

सूफीवाद की दूसरी विशेषताओ के साथ-साथ एक बडी विशेषता यह भी है कि वह दुनिया के कामों से ऊपर उठ कर अपनी बात हिम्मत के साथ कहना सिखाता है। मुमकिन है कि सादगी ओर निडरता से कहने का हुनर फेज ने इसी माहोल से लिया हो।

फेज जवान हुए। अग्रेजी पढी ओर अग्रेजी के उस्ताद हो गये ओर फिर इश्क मे गिरफ्तार हुए। ठीक इन्हीं दिनों तरक्कीपसदी ओर समाजवाद का शोर बुलद हुआ। महमूदुज्जफर और रशीद जहा ने इस आरजी इश्क पर शर्म दिलाई ओर मार्क्स की किताबे पढने को दी। फेज के अनुसार—

यह किताब मेने एक नशिस्त मे पढ डाली बल्कि दा तीन वार पढी। इनसान ओर फितरत, फर्द आर मुआशरा, मुआशरा ओर तबकात ओर जराए पदावार की तकसीम इनसाना की दुनिया के पेच दर पंच तह दर तह रिश्ते नाते, कद्रे, अक़ीद, फ़िक्क वो अमल वगरह वगरह क बारे म यू महसूस हुआ कि किसी ने इस पूरे ख़जीनए असरार को कुज़ी हाथ मे थमा दी।

इस तरह सूफ़ी फ़ैज के पेट से समाजवादी फ़ैज का जन्म हुआ। सूफ़ीवाद से लेकर मार्क्सवाद का यह सफ़र इन्हे अच्छा लगा ओर वह अपने आपको कामरड समझन लगे, लेकिन उनका खयाल अब भी था कि यह सूफ़ी लोग ही अस्ल कामरेड है। यह 1935-1936 ई का वह जमाना था जव इस्लामी चिंतक कहे जाने वाले उर्दू के महान शायर अल्लामा इकबाल भी समाजवाद के रूढ़ व कबूल के रास्ते गुजर चुके थे और इस तरफ मुब्वत ओर उम्मीद की निगाह से देख रहे थे। जोश इकलाव के नारे बुलद कर रहे थे। हसरत मोहानी अपने आपको सूफ़ी मोमिन ओर समाजी मुस्लिम कहन पर फख महसूस कर रहे थे। ओर फिर इन सबके सामने नची नस्ल, तरक्कीपसद नस्ल के तार पर उभर कर आयी जो मगरिव के तमाम सियासी ओर समाजी विचार ओर नजरिया से बाख़बर थी, बाअमल थी। समाजी शऊर, सास्कृतिक समझ, सामाजिक हवाली से अपन तमामतर जोश व जज्वए हरकत वो हरातर क साथ सेलाव की तरह वह निकले थे। पूरे निजाम को हिला देने ओर आसमान से तारे नोच लेने की बाते सोची जाने लगी थीं ओर दुनिया से इस तरह से लडा जाने लगा था जैसे रावर्ट फ्रास्ट ने कहा था 'मेरा आर दुनिया का झगडा दो प्रेमियो का झगडा ह। दुनियावी आर मुल्की हालात, नित नये नजरियात और तजुर्बात नयी विधाए एव कलाए ओर समाजी व इकलावी रुझानात न हयात वो कायनात को समझने समझाने के तोर-तरीके ही बदल दिये थे। बक़ोल आले अहमद सुखर—

शायर जिदगी से मुहब्वत करता है ओर कभी-कभी जिदगी के एक बुलद तसब्युर की खातिर इसके सस्ते ओर कारोवारी तसब्युर से लडता है। शायर के ख़्बाव महज खयाली दुनिया की परछाइया नहीं होते। इनम गहरी ओर ताविदा हकीक़त की किरन होती है। इस किरन की खातिर जुलमात से ही नहीं सूरज स भी लडने को तैयार होता है। जिदगी की बसीरत ओर एरु दर्दमद दिल यही शायर की दोलत है। यह बसीरत फ़ितरत से मिलती है, मगर इसम जिला जिदगी के सोज वो साज दर्द के दाग से होती है।

मीर ने कहा था—

ऐ आहूवाने काबा न एडो हरम के गिर्द
खाओ किसी का तीर, किसी की शिकार हो।

इस पूरे पसमजर को पेश करने का मकसद सिर्फ यह हे कि फ़ैज के इन लेखो को, खास तोर पर फ़िक्शन से मुताल्लिक़ लेखो को, इस माहोल, मिजाज, उम्र, जेहन ओर जोश व जज्व्या से अलग करके नहीं देखा जा सकता। प्रेमचद पर इनके ऐतराजात रोशनी के सूरज पर ऐतराज के बराबर ह। इन लेखो म कबूल कम, रूढ़ ज्यादा है। स्थानीयता कम, वैश्विकता ज्यादा है। अशराफ़ियत कम, अवामियत ज्यादा है। खुद फ़ैज ने भी भूमिका मे कहा हे—

इनमें सुखन ओलमा (विद्वानों) से नहीं, आम पढ़ने वालो से हे जो अदब के बारे में कुछ जानना चाहते हैं।

फिक्शन के इन लेखों में आप फेज के नापोख्ता फसला से मतभेद कर सकते हैं लेकिन उनके शक्ति मोतालजा (अध्ययन), इल्म की प्यास, निजामे दुनिया को समझने की जो ललक है, इनसानी व दुनिया का कद्र व फिक्र में घुलने मिलने का जो फिज़ी व फितरी जज्बा है, उससे इकार नहीं कर सकते। यह क्या कम है कि उर्दू का एक शायर जिसकी परिवर्तिश शायराना व सुफियाना माहाल में हुई, दास्तान, नॉवेल, सरशार, शरर, प्रेमचद जैसे वुजुर्गों के लेखनी से रचे गये साहित्य का पढ रहा है, इस दुनिया के पच आ खम और केफ ओ कम को समझने की कोशिश कर रहा है। इसके विषय, पात्रा, शेली—सबके सब उसरू पढने का ही नहीं उसके चितन का हिस्सा बनते हैं। यह बिल्कुल मुमकिन है फेज की इनकी क्तासिमी रूमानियत, नयी मकसदियत को नया रूप देने में ओर उसके नफ्स (आत्मा) को सभ्य करने में य कृतिया मददगार साबित हुई हों।

एहतेशाम हुसैन ने फेज पर ही लेख लिखते हुए कहा था कि फिक्र की यह रियाजत मशके सोखन से कम तहजीबे नफ्स से ज्यादा पेदा होती है ओर फेज के मोहज्जब, मुनज्जिम, मुरत्तिब हान से कित्त इकार हो सकता है। इसीलिए कुछ लोग इन्हें सूफी मुस्लिम ओर कुछ इन्हें समाजवादी मुस्लिम कहते हैं।

फ़ेज के गायक

सुहैल हाशमी

फ़ेज अहमद फ़ेज की लोकप्रियता और उनकी शायरी के चाहने वालों की लगातार बढ़ती हुई तादाद का राज समझना कोई बहुत मुश्किल नहीं है। फ़ेज के वचन का माहोल, उनके उस्ताद फ़ेज के ख़यालात, उनके नजरिये पर आजादी की तहरीक और बाये बाजू के ख़यालात का गहरा असर फ़ेज की शायरी में समाज की दुनियादी सच्चाइयों का प्रतिबिम्ब और मक़बूल सगीतकारों और गायकों का इस शायर को हाथाहाय लेना, वे दुनियादी चीज़ें हैं जिन्होंने मिल कर फ़ेज को बीसवीं सदी के सबसे लोकप्रिय शायरों और अदीबों की पहली कतार में खड़ा किया है।

फ़ेज के परिवार में साहित्य को पढ़ना और उसके बारे में बातचीत करना इतना ही जरूरी था जितना ज़िंदगी के दूसरे अहम काम करना। उर्दू, फ़ारसी, अरबी और अंग्रेज़ी अदब से दिलचस्पी जो वचन में घुट्टी में मिलती थी, फ़ेज के साथ हमेशा रही। उन्होंने इन जवानों को कॉलेज और यूनिवर्सिटी के स्तर तक पढ़ा, और यही वजह है कि फ़ेज की शायरी की जवान इतनी समृद्ध है कि जितनी गालिय और इकबाल के बाद बहुत कम शायरों की है। अदब और शायरी का शौक, घर के अदबी माहोल और बहुत से अच्छे उस्तादों की सरपरस्ती में जल्द ही उन्हें शायरी की तरफ ले गया।

शायद फ़ेज भी अपने काल के कई दूसरे शायरों की तरह, शमा, परवाना, गुलोजुलबुल सेयाद इश्क़ विसाल और हिज़ के शायर ही रह जाते अगर जवानी के दिनों में उनकी मुलाकात तहरीकें आजादी से जुड़े हुए उन अदीबों और दानिश्वरों से न हो जाती जिनका ताल्लुक या तो सीधा सीधा कम्युनिस्ट तहरीक से था, या उन लोगों से जो बाये बाजू के ख़यालात रखते थे।

इस ताल्लुक की वजह से, रोज़ होने वाली बहसा के कारण, दुनिया को एक नये नज़रिये से देखने की शुरुआत ने फ़ेज की शायरी पर बहुत असर डाला। फ़ेज की शायरी ने जो अभी अपने शुरुआती दौर में ही थी, बड़ी तेज़ी से अपनी शक्ति बढ़ती आर वह अब व्यक्तिगत सरोकारों के बजाय सामूहिक या सामाजिक सरोकारों की शायरी में तब्दील होनी लगी। वह नया नज़रिया जो अब फ़ेज की शायरी का नज़रिया बन चुका था उसने फ़ेज को समाज में फनकार के मक़ाम और उसके फ़राइज के बारे में साचने की तरफ़ प्रेरित किया। 1936 में अनुमन तरक्कीपसद मुसल्लिफ़ीन की दुनियाद पडी आर फ़ेज उसनी पजाब सूवाई कमिटी के सेक्रेटरी चुने गये।

फ़ेज की शायरी का पहला सकलन नक्शे फरियादी 1941 में छपा, आर नूरजहान ने जो उस वक़्त की सबसे मशहूर गायिका थी, फ़ेज साहब से इजाजत मांगी कि वह सकलन की एक नज़्म 'मुय्य स पदलो

सी मुहब्बत मेरे महबूब न माग' गाना चाहती ह। कहा जाता है कि वे इस नज्म को सबसे पहले गाना चाहती थी, फेज साहब से इजाजत मिलने के बाद उन्होंने जल्द ही इसे गाया और जल्द ही फेज साहब को सुनाया भी, किस्सा मशहूर है कि फेज साहब ने कहा कि आज से यह गजल हमारी नहीं आपकी हो गयी। अब अगर इस कहानी में वक्त का जो पैमाना दिया गया है उसके मुताबिक ये वाक्या 1943 में या हद से हद 1944 में हुआ होगा, उस रिकार्डिंग की सही तारीख तो पता नहीं, पर किस्सा दिलचस्प है और उस खलबली की तरफ इशारा भी करता है जो, नक्शे फरियादी के छपने के साथ, उर्दू शायरी को समझने वालों के दिलोदिमाग में चल रही थी।

नूरजहा की अवाज में जब ये नज्म अवाम तक पहुँची तो सब ने सुनी। नूरजहा जो मल्लिका ए तरनुम कहलाती थी '40 के दशक में आर उसके बाद भी लंबे अरसे तक गजल और गीत गाने वालीयों में सुपरस्टार थी।

फेज की शायरी एक नयी तर्ज की शायरी थी, एक ऐसी शायरी जो उर्दू शायरी की रवायती जवान का इस्तेमाल करते हुए एक नयी बात कह रही थी, कुछ इस अंदाज से कि उस रवायती जवान और शायरी के रवायती मुहावरों को नये अर्थ मिल रहे थे। अजुमन तरक्कीपसद मुसन्निफीन से जुड़े हुए बहुत से दूसरे शायर जो गजल के मैदान को सीमित और नये खयालों के इजहार के लिए नाकाफी समझ रहे थे, उन्हें यह एहसास होने लगा कि गजल में अभी गुजाइश है। यह एहसास बहुत हद तक फेज की शायरी की देन है। गजल के मैदान में जो काम फेज ने किया है वह काफी हद तक तरक्कीपसद शायरी में गजल को दोबारा इज्जत का मुकाम दिलाने के लिए जिम्मेदार है और फेज को गेरमामूली हर-दिल-अजीज बनाने में भी।

नूरजहा की गायी हुई इस नज्म में जो बात कही गयी थी वह शायद उर्दू शायरी में पहले नहीं कही गायी थी, कम से कम इतने साफ अंदाज में तो नहीं कही गयी होगी। प्यार करने वाला अपनी महबूबा से कहता है

और भी दुख है जमाने में मुहब्बत के सिवा
राहते और भी ह, वस्ल की राहत के सिवा
मुझसे पहले सी मुहब्बत मेरी महबूब न माग।

सुनने वालों में और सुनने की ख्वाहिश जागी, फेज की सियासी जिदगी के लगातार उतार चढ़ाव, अपने खयालों, अपने नजरियात पर कायम रहने की उनकी तर्ज, मद्धम मद्धम सुरों में मगर साफ आवाज में बिना लाग लपेट के अपनी बात कहना, बार बार लंबी लंबी सजाए काटना और हर बार जेल से निकलते ही अपनी शायरी का एक और मजमुआ अवाम के सामने ले आना, ऐसी बातें थीं जिनकी वजह से अवाम में उनकी मकबूलियत लगातार बढ़ रही थी।

हिंदोपाक में अवाम के जो हालात थे एक तरफ जिदा रहने की रोज की जद्दोजहद और दूसरी तरफ अवाम की तकलीफों से हुम्मरानों की बेनियाजी उनमें फेज की शायरी अवाम के गुस्से और बेचेनी का आईना बन कर उभर रही थी। हिंदुस्तान और पाकिस्तान के गाने वालों ने फेज की शायरी को अवाम तक, ख़ासतौर पर उन लोगों तक पहुँचाया जो या तो उर्दू पढ़ नहीं सकते थे या जिनकी यह ओकात ही नहीं थी कि किताबें खरीद सकें।

बेगम अख्तर ने बहुत खूबसूरत ढंग से 'शाम ए फिराक अब न पूछ' गायी और मेहदी हसन ने 'गुलो मे रग भरे' को इस तरह गाया कि फ़ैज साहब ने एक बार दिल्ली में उस गजल को सुनाने की फरमाइश पर कहा, 'भई वो तो हमने मेहदी हसन को दे दी है, अब उन से ही सुन लीजिएगा।' फ़ैज की कई गजले मेहदी हसन ने गायी। मगर वे लोग जिन्हें फ़ैज के हर शेर के सियासी संदेश में उनकी शायरी के जाहिरि मतलब से ज्यादा दिलचस्पी होती थी, और फ़ैज के चाहने वाला में ऐसे लोगों की तादाद बहुत बड़ी होती थी, उन्हें मेहदी हसन के गाने का अंदाज ज्यादा मीठा लगता था। इतने मीठे ढंग से फ़ैज को गाना कि उनकी शायरी का असल मकसद ही धुंधला हो जाये, जाहिर है उनके कुछ खास काम का नहीं था, जो फ़ैज की शायरी को अवाम की जद्दोजहद में, नुककड नाटको में, सियासी जलसा में, मजदूरों के जुलूसों में, वियतनाम के लडाकू अवाम की हमदर्दी में किये जाने वाले धरनों में गाते थे, और माको पर, विनोद नागपाल ने, सफदर ने, काजल घोष ने, इप्ता न, जन नाट्य मंच ने और बहुत सारे अन्य लोगों ने फ़ैज की शायरी को अपनी जरूरतों के मुताबिक नयी धुनो में ढाला आर गाया।

यही वह दौर था जिसमें पाकिस्तान में गाने वालों की एक नयी पीढ़ी ने फ़ैज को गाना शुरू किया और इनमें इकबाल वानो, फरीदा खानम, टीना सानी, नायरा नूर के नाम सबसे आगे आते हैं। फ़ैज को गाने वाला की यह वह पीढ़ी है जिसने फ़ैज की शायरी को गाने की शुरुआत की जिसके सियासी तैवर सबसे तीखे हैं, जैसे 'हम देखेंगे', 'इरानी तुलवा के नाम', 'इतेसाब' वगैरह इसी दौर में फ़ैज की आजाद शायरी जैसे 'तुम मेरे पास रहो' को गाने की शुरुआत हुई।

इस पीढ़ी के गाने वाले वालों में नायरा नूर की आवाज सबसे ज्यादा सुरीली और मीठी है, और शायद यही वजह है कि मेहदी हसन की तरह नायरा नूर की आवाज भी उस तैवर की शायरी को रास नहीं आती जिस तैवर की शायरी फ़ैज साहब करते थे। इसके बावजूद कि फरीदा खानम ने फ़ैज साहब की चंद गजले, खास तौर पर, 'न गवाओ नायिके नीमकश' बहुत खूबसूरत ढंग से अदा की है, इस दौर के गाने वालों में इकबाल वानो का नाम सबसे ऊपर आता है, जिस वक्त पाकिस्तान पर जियाउल हक की तानाशाही थी। फ़ैज साहब पाकिस्तान आ नहीं सकते थे और उनकी शायरी गाना ख़तरों से खाली नहीं था। ऐसे वक्त फ़ैज के जन्मदिन पर लाहौर में एक आम मीटिंग में इकबाल वानो ने जो नज्म गायी, उस वक्त जो समा था उसका अंदाजा उस मीटिंग की वीडियो रिकार्डिंग सुन कर ही लगाया जा सकता है। हर शेर पर इकबाल जिदावाद के नारे लग रहे थे, हजारों लोग तालिया बजा रहे थे आर इकबाल वानो के साथ गा रहे थे।

अच्छी शायरी, ऐसी शायरी जो अवाम की ख्वाहिशों का आईना है, कितना जादुई हो सकती है अगर उसे उस ढंग से गाया जाये जिस ढंग की अदायगी की उसे जरूरत है। इसकी बेहतरीन मिसाल फ़ैज भेले में इकबाल वानो की गायी हुई वह नज्म है।

अभी फ़ैज की बहुत सारी शायरी को गाया जाना बाकी है आर फ़ैज की बहुत सी शायरी को दोबारा बदलते हुए वक्त की जरूरतों के मुताबिक गाया जाना भी जरूरी है। फ़ैज की शायरी, गालिव की शायरी की तरह हर अच्छी शायरी की तरह, हर वक्त के लिए नये अर्थ लेकर आती है। फ़ैज की शायरी तो कई सौ साल तक गायी जावेगी, उसके बारे में लिखने के वक्त की तो अभी शुरुआत हुई है।

फैज की गजलो-नज्मो की गायिकाए



रोशनी की आवाज़

(1988 के दिसंबर में कराची में पढ़ी गयी कविता)

देवी प्रसाद त्रिपाठी

लोग कहते हैं कि प्रकाश में आवाज़ नहीं होती
लेकिन फ़ेज की आवाज़ में एक अद्भुत रोशनी है
फ़ेज का जीवन एक प्रकाशपर्व है
फ़ेज आकाश की तरह उदार
समुद्र की तरह चेतन
धरती की तरह सुंदर है

वे हमेशा प्रेम से क्रांति की तरफ जाते हैं
कूए-यार से सूए-दार की तरफ
क्रांति असल में इसान की मुहब्बत है
फ़ेज हमेशा यही कहते हैं।

फ़ैज़ को समर्पित एक गज़ल

नसीम अजमल

गुलो की वात करो जिक्र-ए-जुल्फ़-ए-यार चले।
खिजा के दोर मे अफसाना ए बहार चले।
खिले जो रोजन-ए जिदा मे याद की कलिया।
तो रग भरती हुई वाद-ए-इन वार चले।
हजार पेकर-ए-गुल थे मियान-ए-सहन ए-चमन।
तेरी अदा पे मगर जिस्म-ओ-जान वार चले।
तेरे फिराक मे जोश-ए-जुनू से दीवाने
रियायतो की क़बा कर के तार-तार चले।
तुम्ही से मोसम ए-गुल है तुम्ही से रग-ए-चमन
न तुम हो साथ तो क्या मोसम-ए बहार चले।
दहान ए-जख़्त से अबतक लहू टपकता हे
जमाना बीता हे वायदो की जुलफिकार चले।
फिर आज होना हे उनको कतील-ए गमजाओ नाज
दिलो मे लेके जो सरमस्ति ए बहार चले।
तेरे बदन की महक से फजाए-रग ए-गजल
बहुत हसीन बहुत करके खुशगवार चले।
मेरे खयाल को खूशबू चुरा नहीं सकती
नसीम गुलशन ए-हस्ती मे लाख वार चले।
अजीब ख़्वाहिश ए दीद ए बहार थी 'अजमल
बहार आते ही दीवाना ए-बहार चले।

फोन 011-42773635

फ़ैज़ : जीवन-वृत्त

- 1911 जन्म, 13 फरवरी, गाव काला कादर, सियालकोट (पंजाब, पाकिस्तान में)
- 1914 कुरान कठस्थ किया (पहले दो पारे)
- 1916 उर्दू-फारसी-अरबी की प्रारंभिक शिक्षा
- 1921 स्कूल में भर्ती
- 1927 मैट्रिक पास किया (फर्स्ट डिवीजन)
- 1928 पहली गजल कही
- 1929 इटरमीडिएट पास किया
- 1929 पहली नज़्म कही
- 1931 बी ए, वी ए ऑनर्स (अरबी) किया
- 1933 एम ए पास किया (अग्रेजी में)
- 1934 पहला लेख प्रकाशित
- 1934 अरबी में एम ए (फर्स्ट डिवीजन)
- 1935 अग्रेजी के प्राध्यापक हुए (एम ए ओ कॉलेज, अमृतसर)
- 1936 पंजाब प्रगतिशील लेखक संघ की स्थापना
- 1938 अदवे-लतीफ़ (लाहौर) का संपादन, रेडियो के लिए नाटक लिखे
- 1940 प्राध्यापक, हेली कॉलेज, लाहौर
- 1941 शादी, एलिस जॉर्ज से (नया नाम कुल्सूम)
- 1941 नक्शे-फ़रियादी (कविता-संग्रह) प्रकाशित
- 1942 ब्रिटिश इंडियन आर्मी में कैप्टेन
- 1942 पहली बेटी सलीमा का जन्म
- 1943 मेजर के पद पर पदोन्नत
- 1944 कर्नल के पद पर पदोन्नत
- 1945 दूसरी बेटी मुनीजा का जन्म
- 1946 एम वी ई
- 1947 आर्मी से इस्तीफा दिया
- 1947 पाकिस्तान टाइम्स और दैनिक इमरोज और साप्ताहिक लैला निहार का संपादन
- 1948 सैनफ़्रांसिस्को की यात्रा

- 1949 जिनेवा की यात्रा
- 1951 रावलपिंडी पड्यत्र केस मे गिरफ्तारी ओर जेल
- 1952 दस्ते-सबा (कविता-सग्रह) प्रकाशित
- 1953 मार्च 1955 तक सरगोधा, लायलपुर ओर मटगोमरी जेल म
- 1955 जेल से रिहाई
- 1956 चीन की यात्रा
- 1956 जिदानामा (कविता-सग्रह) प्रकाशित
- 1957 बबई की यात्रा
- 1958 सेफ्टी एक्ट के तहत दुवारा गिरफ्तारी और जेल
- 1958 पहली चार फिल्मी गाने लिखे
- 1958 अफ्रो-एशियाई लेखक सम्मेलन के लिए ताश्कद की यात्रा
- 1962 ब्रिटेन, सोवियत सघ, हगरी, क्यूबा, लेबनान, अल्जीरिया, मिन्न की यात्रा
- 1962 लेनिन शांति पुरस्कार से सम्मानित
- 1962 मीजान (लेखा का सग्रह) प्रकाशित
- 1964 प्रिंसिपल, अब्दुल्ला हारुन कॉलेज, कराची
- 1964 दस्ते-तहे-सग (कविता सग्रह) प्रकाशित
- 1968 इदारए यादगारे-गालिब कायम किया
- 1968 नक्शे फरियादी का दसवा सस्करण
- 1968 दस्ते सबा का दसवा सस्करण
- 1968 सोवियत सघ की यात्रा
- 1969 गालिब शती समारोह का सफल आयोजन किया
- 1971 फैंज की साठवी मालगिरह मनायी गयी
- 1971 सरे-बादिए-सीना (कविता-सग्रह) प्रकाशित
- 1971 सलीबे मेरे दरीबे मे (जेल से एलिस फेज के नाम लिखे पत्रों का सग्रह) प्रकाशित
- 1972 सरे-बादिए-सीना का दूसरा सस्करण
- 1972 अध्यक्ष, राष्ट्रीय कला-परिषद, पाकिस्तान
- 1973 अल्मा-अता (सोवियत सघ) म अफ्रो एशियाई लेखक सम्मेलन मे शामिल हुए
- 1973 फिलिपाइन की यात्रा
- 1973 इडोनेशिया की यात्रा
- 1973 मताए-लौहो-क़तम" प्रकाशित
- 1974 सफरनाम-ए-क्यूबा
- 1976 हमारी कौमी सक्फ़त प्रकाशित

इसमें फैंज के चुन हुए भाषण लेख इटरव्यू, भूमिकाए, पत्र आदि रेडियो ओर टेलीविजन से प्रसारित सामग्री और चार नाटक सफलित हैं आत में फैंज से संबंधित चार विशिष्ट लेख हैं

- 1978 शामे-शहरे-यारा (कविता संग्रह) प्रकाशित
- 1978 कनाडा, हवाई आर मास्को की यात्रा
- 1978 लुआडा (अगोला) म अफ्रो एशियाई लेखक सम्मेलन म भाग लिया
- 1978 अफ्रो-एशियाई लेखक सच क मुखपत्र लोटस (वगदाद) का संपादन दायित्व सभाला ।
- 1980 पाकिस्तान मे 'जश्न फेज'
- 1979 फेज नाम से शमशेर बहादुर सिंह न फज पर पुस्तक का सकलन संपादन किया ।
- 1980 महो साले आशनाई (लखा का संग्रह) प्रकाशित
- 1980 नयी दिल्ली मे 'जश्न फेज
- 1981 मेरे दिल मेरे मुसाफिर (कविता-संग्रह) प्रकाशित
- 1982 कलाम ए फेज प्रकाशित
- 1984 सारे सुखन हमारे (फज संग्रह) लदन से प्रकाशित
- 1984 नुस्खहा-ए-वफा (फज संग्रह) पाकिस्तान से प्रकाशित
- 1984 20 नवंबर को लाहौर म निघन
- 1986 नुस्खहा-ए-वफा देहली से प्रकाशित
- 1987 1987 म सारे सुखन हमार हिंदी म अब्दुल विस्मिल्लाह के संपादन म प्रकाशित
- 1990 द एविसेना एवाड (मरणोपरात)
- 1990 निशाने-इम्तियान (पाकिस्तान सर्वोच्च नागरिक सम्मान) (मरणोपरात)
- 2002 फेज अहमद फेज की शायरी पुस्तक मे प्रकाशित, संपादन शमीम हनफी

MODERN LAMINATORS LIMITED

Mfrs of

- HDPE/PP WOVEN SACKS & FABRICS
- RIGID PVC PIPES



Gorakhpur Works
C-4 Industrial Area Gorakhpur 273 015
☎ 91 551 2261361-4 Fax 91 551 2261365
e-mail modiam@sanchamel.in

Gujarat Works
Block No 273 Hajipur Taluka Kalol
Gandhi Nagar Phone 97124 72337

With Best Compliments

An ISO 9001 2008 Certified Company

Regd Off 18 Ballyganj Place Kolkata-700 019

426 / नया पय अक्टूबर दिसबर 2010



COMPAGNIE INDO FRANCAISE DE COMMERCE PVT LTD

CENTRAL OFFICE DCM BUILDING 3RD FLOOR FLAT NO 3E 16 BARAKHAMBA ROAD NEW DELHI 110 001 INDIA

TEL. +91 11 23708110 23708111 23708112 23708113 23708114 18 FAX 91 11 23708120

E-mail coastel@vsnl.com Website www.ahmliulag.nup.com

With Best Compliments

REGD. OFFICE 66 RASHTRAPATI ROAD, PO BOX NO 3 SECUNDERABAD-500 003
TEL. 27801606 27801823, 27802918 27805600 FAX 40-27803812 E-mail rgchyd2001@yahoo.co.in CABLE INTERPORE
Branch Offices MUMBAI CHENNAI COCHIN KOLKATA

नया पथ अक्टूबर-दिसंबर 2010 / 427

VICHAR NYAS

Vichar Nyas is administered by a board of trustees comprising eminent personalities drawn from various fields. It strives to fulfil its aims and objectives through the following measures:

- Organise debates, workshops, seminars, discussions and conferences
- Undertake research on its own or to facilitate research on relevant issues by providing grants and fellowships to appropriate institutions and individuals
- Publish journals, magazines, reports and books
- Encourage, sponsor and facilitate production of multi media material on relevant issues
- Collaborate with national and international organisations, governmental or non governmental, working for similar objectives
- Accept donations, cash or kind, subscriptions, presents and grants
- Take over and manage any trust, society or institution with similar objectives
- Invest, dispose off, put in fixed deposits, in securities, in mutual funds or in companies, funds not immediately required for short or medium terms

Vichar Nyas publishes **Think India Quarterly** focusing on similar objectives as stated. It solicits support of all those who find its objectives relevant for creation of new India in the new millennium.

Donors are requested to send cheques/drafts in favour of Vichar Nyas to the following address:

Post Box No 7504 New Delhi 110 070

Email: vichar@vicharnyas.com

Website: www.vicharnyas.com

आपके लिए मनोरंजन, ज्ञान और जिज्ञासाओं की अनूठी दुनिया। नेशनल बुक ट्रस्ट, इंडिया की पुस्तकों की दुनिया।।

**नेशनल बुक ट्रस्ट
किताब बचक
के मध्य बनें और
नेशनल बुक ट्रस्ट
के प्रकाशनों पर
20 प्रतिशत की
छूट पाएं**



**प्लास्टिक
मात्र जाति
पर मडराता
सकट**

विन्तन

अनुवाद धर्मेन्द्र कुमार
पृ 82 रु 45 00

सारी और हल्की हानि के कारण प्लास्टिक ने हमारे दैनिक जीवन में गहरी छाप बना ली है। लेकिन यह प्लास्टिक पर्यावरण मात्र स्वास्थ्य अर्थ-व्यवस्था के लिए अपूरणीय संकट का एक भी है। एक गैर-पारदर्शी तथा हम अपने अनुभवों के अन्तार पर आभरित विकासोत्तक पुस्तक।

**पुस्तक कितने बड़े
संस्कार हैं? के ज्ञान में
रुचि से संश्लेषण करने
के लिए, शोध के अन्त
पर आने हैं।
ज्ञान के लिए रुचि
क्यों है? के लिए
अन्त आने हैं।**



**तपते दिन
लबी राते**
गादेज्दा ओब्राडोविक
(समा)
अनु. विमिन कुमार
पृ 308 रु 80 00

दक्षिण अफ्रीकी कथा साहित्य की चुनी हुई रचनम्मा का ऐसा संकलन जो पाठक को चकित और आनंदित कर देता है।



**गोष्ठविहारी
का जिदगीनामा**
अमलेन्दु चक्रवर्ती
अनु. सुरील गुप्ता
पृ 362 रु 75 00

अल्पवैतन भोगी एक संकलन के जर्जर अर्थतंत्र और उत्कट अभिलाषा के तालमेल की मार्मिक कथा पर आधारित शोक बाला उपन्यास।



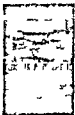
**सताली लोक
कथाएँ**
डोमन साहू समीर
(समा)
पृ 162 रु 50 00

सताली जनजीवन की लोक रचि के रक्षणार्थ सामाज्य भाषा में प्रस्तुत जनजातीय जनपद के लोककथ के व्याप्त अनूठी लोककथाओं का मनाहासि संकलन।



मेरा गन्हा भारत
मनोज दास
अनुवाद दिवाकर
पृ 236 रु 75 00

प्रख्यात लेखक मनोज दास द्वारा दश के विभिन्न ऐतिहासिक स्थानों की यात्रा के संस्मरणों को उन्होंने इतिहास के साथ व्यापक शैली में प्रस्तुत किया गया है।



कश्मीरी कहानियाँ
मोहम्मद जमा आजुदा
(समा)
अनु. जोहरा अफजाल
पृ 148 रु 60 00

कश्मीरी के साहित्य की श्रेष्ठ कहानियाँ का शानदार संकलन। यह संकलन एक साथ कश्मीरी भाषा साहित्य की घनीभूत संवेदना और जनपद की चित छवि मूर्त करता है।



**फीजी यात्रा
आधी रात से आगे**
त्रिज वी लाल
अनु. रात्या श्रीरास्तव
पृ 132 रु 55 00

19वीं सदी के आखिरी व 20वीं सदी के प्रारंभिक वर्षों में पूर्वी उत्तर प्रदेश के आंचलिक क्षेत्रों से हजारों लोग रोजी-रोटी की तलाश में रात-समंदर पार गए। ये गिरमिटिया आज बड़े देशों में महत्वपूर्ण पदों पर हैं। लेकिन ये आज भी अपनी भूमि भारत को ही मानते हैं। आत्मजीवन-रहित शैली में लिखी गई यह पुस्तक फीजी में जन्मे और अब आस्ट्रेलिया में रह रहे एक भारतीय मूल के लेखक की जन्मी कति है।

अधिक जानकारी के लिए कृपया संपर्क करें



नेशनल बुक ट्रस्ट इंडिया

नया बजार 5 इन्डियन गेट्स एरिया क्षेत्र ३, बंगलूरु नगर निगम ५०००७०
दूरभाष २६७०७७०० फ़ैक्स २६१२१८८३
ई-मेल nbtrindia@btindia.org in देशकक्ष http://www.nbtrindia.org in
मुंबई दूरभाष नं. २६९९ ९१ २ ३ ०११ ई-मेल be.ham@btindia.org in
कोलकाता दूरभाष नं. २६६६ ११३६ ई-मेल kolkata@btindia.org in
बोम्बे दूरभाष नं. २६६६ ११३६ ई-मेल bombay@btindia.org in

प्रथम शिल्पी प्रकाशन ही नहीं, राजनीतिक और सांस्कृतिक आंदोलन भी है

शिक्षाशास्त्र और संचार माध्यम

रोहित धनकर आदि (सं)	ए मैतेलार्त	
बच्चे और किताबें (प्रकाश्य)	संचार का सिद्धांत	350 00
कृष्ण कुमार	पीटर गोल्डिंग	
शैक्षिक ज्ञान और वर्चस्व	जन्माध्यम	325 00
शिक्षा और ज्ञान	अक्षय कुमार	
गुलामी की शिक्षा और राष्ट्रवाद	शिक्षा की मुक्ति	525 00
सुरेशचंद्र शुक्ल कृष्ण कुमार (सं)	रमेश दवे	
शिक्षा का समाजशास्त्रीय सदर्भ	मैं इस तरह नहीं पढ़ूंगी	360 00/175 00
बाबुय्याना स्कूल के बच्चे	जेम्स ब्रिटन	
अध्यापक के नाम पत्र	भाषा और अधिगम	450 00
रवींद्रनाथ ठाकुर	परमेश आचार्य	
रवींद्रनाथ का शिक्षा दर्शन	देशज शिक्षा औपनिवेशिक विरासत और	
जोनाथन फोगेल	जातीय विकल्प	375 00/175 00
क्रांति की बारट खड़ी	पाआला आलमान	
पाओलो फ्रेरे	भूमंडलीय पूंजीवाद के विरुद्ध आलोचनात्मक	
उत्पीडितों का शिक्षाशास्त्र	शिक्षा	650 00
प्रीड साभरता	पीटर मैकलारेन	
उम्मीदों का शिक्षाशास्त्र	स्कूल शिक्षा का कर्मकांड (प्रकाश्य)	
मार्टिन कारनाय	जबरीतल्ल पारख	
सांस्कृतिक साम्राज्यवाद और शिक्षा	जनसंचार माध्यमों का वैचारिक परिप्रेक्ष्य	375 00
जान डिवी	हिंदी सिनेमा का समाजशास्त्र	550 00
शिक्षा और लोकतंत्र	जनसंचार माध्यम और सांस्कृतिक विमर्श	550 00
गिरध धी मैथ्यूज	पुनश्चंद्र जाशी	
बच्चों से बातचीत	संस्कृति विकास और संचारक्रांति	425 00
नरिंदर सिंह	रेमंड विलियम्स	
संस्कृति शिक्षा और लोकतंत्र	संचार माध्यमों का वर्ग चरित्र	250 00
जार्ज डैनीसन	टेलीविजन प्रौद्योगिकी और सांस्कृतिक रूप	325 00
बच्चों का जीवन	रामशरण जोशी	
परिया माटेसरी	साक्षात्कार सिद्धांत और व्यवहार	425 00
ग्रहणशील मन	मुस्ताफा मोहम्मद प्रसाद सिंह (सं)	
रामशरण जोशी	संचार माध्यम और पूंजीवादी समाज	525 00
आदिवासी समाज और शिक्षा	सुभाष धूलिया	
बोनीस एचॉल्लास	सूचना क्रान्ति की राजनीति और विचारधारा	375 00
गरीब बच्चों की शिक्षा	हरबर्ट आई शिलर	
मुनिस् रत्ना	संचार माध्यम और सांस्कृतिक वर्चस्व	250 00
शिक्षा और विकास के सामाजिक आयाम	बुद्धि के व्यवस्थापक	450 00
नगो धी ध्यांगो	नैम चौधरी	
औपनिवेशिक भानसिकता से मुक्ति	जनमाध्यमों का मायालाक लोकतांत्रिक समाजों में विचारों	
सुसात गुणतिलक	पर नियंत्रण	325 00
पद्म मल्लिक	राबर्ट डब्ल्यू मैक्वेन्नी आदि (सं)	
अनिल सद्गोपाल	पूजावात और सूचना का युग	450 00
शि मा म बल्लोव का सवाल	एडवर्ड एस. हारमन आदि	
अंतोन चकारको	भूमंडलीय जनमाध्यम	525 00
शिक्षा की महागाथा (तीन भागों का सेट)	टी डब्ल्यू एडवर्ड्स	
सितिलिया एस्टन चॉलर	संस्कृति उद्योग	325 00
अध्यापक	मार्क पोस्टर	
साधना सक्सेना	आज की दुनिया में सूचना पद्धति	450 00
शिक्षा और जन आंदोलन		
एच.एम. च्योत्कर्षी		
विहार और भाषा		

वित्तियत धनकारों के लिए लिखें

प्रथम शिल्पी (इंडिया) प्राइवेट लिमिटेड, बी-7, सरकारी कॉम्प्लेक्स, बुधभूष चौक, लक्ष्मी नगर, दिल्ली 110092
फोन : 22825140, 65179859, (फै) 64688542, 22731814

साहित्य अकादेमी द्वारा रवीन्द्रनाथ ठाकुर पर प्रकाशित महत्त्वपूर्ण कृतियाँ

उपन्यास / कहानी

ओख की किरकिरी (खोखेर बाली)

अनुवादक ईसकुमार तिवारी

पृष्ठ 230 पुनर्मुद्रण 2009

ISBN 81 7201 661 1

75 रुपये

गोरा (बाइलर)

अनुवादक सच्चिदानन्द मात्स्ययान

पृष्ठ 456 पुनर्मुद्रण 2009

ISBN 81 7201 627 1

125 रुपये

योगायोग ('योगयोग')

अनुवादक इलाचन्द्र जोशी

पृष्ठ 252 पुनर्मुद्रण 2009

ISBN 81 260 0889 X

60 रुपये

रवीन्द्रनाथ की कहानियाँ (भाग एक)

अनुवादक रणसिंह तोमर

पृष्ठ 364 संशोधित संस्करण 2008

ISBN 81 260-0325 5

125 रुपये

रवीन्द्रनाथ की कहानियाँ (भाग दो)

अनुवादक कृपिका तोमर

पृष्ठ 272 संशोधित संस्करण 2008

ISBN 81 260-1409 1

100 रुपये

कविता

रवीन्द्रनाथ की कविताएँ

(चुनी हुई 101 बाइलर कविताओं का संकलन)

अनु हजारीप्रसाद द्विवेदी दिनकर, ईसकुमार तिवारी व भवानीप्रसाद मिश्र

पृष्ठ 336 पुनर्मुद्रण 2008

ISBN 81 260-1216 1

पेपारबैक 90 रुपये सजिल्द 125 रुपये

विधिविध

रवीन्द्र रचना संकलन

(रवीन्द्रनाथ ठाकुर की रचनाएँ) संपादक अशित कुमार बंधोपाध्याय

पृष्ठ XX+820 पुनर्मुद्रण 2009

200 रुपये

निबन्ध

रवीन्द्रनाथ के निबन्ध (भाग 1)

(दार्शनिक शैक्षणिक सामाजिक और राजनीतिक निबन्ध)

अनुवादक विश्वनाथ नरकमे

पृष्ठ 566 पुनर्मुद्रण 2009

ISBN 978 81 260 2429 2

150 रुपये

रवीन्द्रनाथ के निबन्ध (भाग 2)

अनुवादक अमृत राय

पृष्ठ 510 पुनर्मुद्रण 2009

ISBN 978 81 260 2430 8

150 रुपये

रवीन्द्रनाथ के निबन्ध (भाग 3)

(साहित्य समालोचना, साहित्य ताल और व्यक्तिगत निबन्ध)

अनुवादक चन्द्रकिरण राठी

पृष्ठ 220 संस्करण 1996

ISBN 81 7201 976 9

85 रुपये

नाटक

ताश का देश (ताशोर देश)

अनुवादक रणजीत खार

पृष्ठ 64 पुनर्मुद्रण 2008

ISBN 81 260-0317 0

50 रुपये

रवीन्द्रनाथ के नाटक (प्रथम खण्ड)

अनुवादक प्रफुल्लचन्द्र ओझा ईसकुमार तिवारी व भारतभूषण अग्रवाल

पृष्ठ 308 पुनर्मुद्रण 2005

ISBN 81 260 1401 6

150 रुपये

रवीन्द्रनाथ के नाटक (द्वितीय खण्ड)

अनुवादक सद्दी मात्स्ययान प्रफुल्लचन्द्र ओझा मुक्त भारतभूषण अग्रवाल तथा हजारीप्रसाद द्विवेदी

पृष्ठ 96 पुनर्मुद्रण 2005

ISBN 81 260 1407 5

140 रुपये

बाल साहित्य

रवीन्द्रनाथ का बाल साहित्य (दो भागों में)

सम्पादक लीला भन्वृषदार तथा क्षितीश राय

अनुवादक युगजीत नवतपुत्री

पृष्ठ 160 एव 176 पुनर्मुद्रण 2009

ISBN 81 260 0009 0 (भाग 1)

35 रुपये

ISBN 81 260 0008 2 (भाग 2) (प्रत्येक भाग)



(गुरुदेव रवीन्द्रनाथ ठाकुर की 150वीं वर्षगांठ के उपलक्ष्य में अकादेमी द्वारा प्रकाशित रवीन्द्रनाथ ठाकुर को पुस्तकों पर 40 प्रतिशत की छूट, 9 मई 2011 तक)

कृपया अपने आदेश साहित्य अकादेमी विक्रय विभाग

स्नाति मंदिर मार्ग नई दिल्ली 110 001

दूरभाष 23745297 23364204

फैक्स 23364207

ईमेल sahyaaakademysales@vsni.net

वेबसाइट www.sahitya.akademi.gov.in

वैकीकार्ने राडि, वल्लेकार्ने राडि

वृत्तान्त वल्ले वृत्तान्त वृत्तान्त



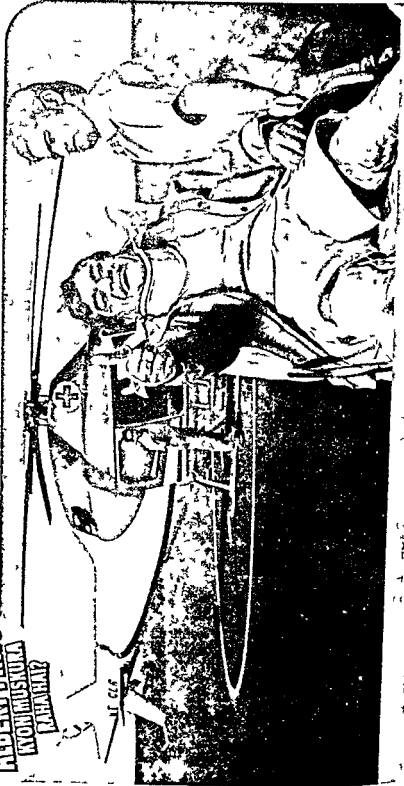
ALBERT PINTO
KYON MUSKUM
RAHNAHAI?

Medical aid that comes to your rescue

Smile with confidence in your individual Medishield Policy



INSURANCE AGENT





VEER PLASTICS PRIVATE LIMITED
AN ISO 9001 2008 COMPANY

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

VEER PLASTICS PVT LTD
H D PE / PP WOVEN SACKS & FABRICS

REGD OFFICE

104 SARDAR PATEL COLONY
STADIUM ROAD
PO NAVJIVAN
AHMEDABAD-380 014

PHONE (079) 2768 2100 / 2768 1159
FAX 91 79 2768 0550

E MAIL veerplasadl@sancharnet.in

WORKS

- 1 BLOCK NO 327
SANTEJ VADSAR ROAD
SANTEJ TAL KALOL
DIST GANDHINAGAP
PHONE (02764) 286393
- 2 SURVEY NO 90/1 PLOT NO 4
SURYA GLOBAL COMPOUND
KUMBHAR WADI
NEAR RELIANCE NAROLI
SILVASSA (U T OF D & N H)